

بسم الله الرحمن الرحيم

لولا رشحات ماء بحر القدم من فيض عمان الجود وعتيم الكرم
من يخرجنا عن فلوات العدم او ينشئنا برش غيث الحكم
اللهم يا رافع الاستار ارفع عن بصائرنا حجاب الاغيار الهى الهى
خلصنا عن الاشتغال بالملاهى وارنا حقائق الاشيا كما هى قطعه
يارب بو كوكل كوزنى بنيا ايله مرآت دلى پاك مجلا ايله ذكركله سنك
شكرك ايدوب ورد زبان دل بلبلنى حمدك كويا ايله نژ هر نهال
امرذى بال فرخنده فال كه نفحات نسيم عنبر شميم شكرا زد متعال
واهب الامال ايله تازه وتر وهر كلبن كلستان مقال عديم المثال كه
رشحات امطار فيض آثار حمد خداوند ذى الجلال كثير البر
والنوال ايله سر سبز ومخضر اولمشدر عاقبت تند باد دبور فنا ايله
برك وبارى پژمرده وابتر وصرصر هنكام خريف وشتا ايله
اوراق وازهارى متفرق وپريشان اولمق محقق ومقرردر
وان من شئ الا يسبح بحمده لكن هر چند كه اغصان خيال روضهٔ
امانى واماله جريان جويبار مقال ايله نخل شكر وسپاس تنميه
وتزيينه اقدام جرأت وهر بار كه فارس همت ميدان فصاحت

وبلاغت دهصولجان لسانى بديع البيان ايله كوى درود خجسته
ورودى تحريك وتمشيته اهتمام وجسارت بفحواى عبرت احتواى
لا احصى ثناء عليك بونعتك كال غربتنى ناطق ومبين ومضمون حكمت
مشحون سبحانك ماشكرناك حق شكرك بواميك علو رتبت
وفرط صعوبتنى مثبت ومعين اولمغين بلبل بال لسان حال ايله بو بيتى
ترنمه اغاز ايلركه بيت از دل ودست ما چه مى ايد كه سپاس خدا را
شايد وطوطى زبان شيرين مقال تكلمه كلوب بو قطعهٔ
سويلركه قطعه كوان دهان كه مدح سرايد سزاى دوست
كوان زبان كه شكر بكويد براى دوست ان دل كجا كه غير
نكنجد درون وى وان ديده كو كه ديده بود او لقاى دوست
على الخصوص بو اسلوب ميمنت مصحوب جناب رسالت پناه
سلطان سرير لى مع الله بلبل خوش نواى وما ينطق عن الهوى
طوطى دستان سراى ان هو الا وحى يوحى ناصب رايات كنت
نبيا وآدم بين الماء والطين مظهر ايات عظيمة البركات وما ارسلناك
الا رحمة للعالمين شعر كاشف سر علم الاسما واقف رمز ليلة
اسرى فيض بخشاى سافل وعالى نكته پرواز سر ما اوحى بيت
عليه سلام الله فى الصبح والمسا عليه صلوة الله ما هبت الصبا
اثرينه اقتفا واثرينه اتباع ايله اكتفادر اللهم صل على محمد نقطة
دائرة الوجود ونكته سر الله فى كل موجود ومشهود صاحب
لواء الحمد والمقام المحمود الذى اردى المترشفين فى بدء محبته برشح
كاس الفضل عن ينابيع الكرم والجود واورد المتعطشين فى فيفاء
مودته موارد عين الوجدان ومناهل صفو الشهود وعلى اله واصحابه
اجمعين ومن انتمى اليه واحبابه الفائزين ببذل المجهود لنيل المقصود
وسلم تسليما كثيرا كثيرا رباعيه كوپايهٔ رفعتى كه ان هست تو نيست
كومايهٔ قربتى كه در دست تو نيست تا جرعهٔ فيض بر زمين باشيدى

بك ذره نیافتم که آن تو هست تو نیست امابعد اولدم که در پر حکمت
کلك بدایع نکار مشیت ایله ارقام خطوط موجوداتی صحیفهٔ
ابداعده کتب وتحریر ونقاش قدرت خامهٔ جواهر نثار ارادت
ایله رسوم صور مصنوعاتی لوحهٔ جریدهٔ اختراعده رسم وتصویر
ایلدی برموجب مظمون عبرت نمون ن والقلم ومایسطرون
عقل اول وقلم اعلا علت غایهٔ ابداع مبتدعات وسبب وواسطهٔ
ظهور سطور عالیات وسافلات واقع اولوب قافلهٔ قوافل اعیان
وذوات وسائق رواحل راحلهٔ ممکنات اولدی چونکه بودرهٔ
بیضا برمقتضای فحوای وعلم ادم الاسمأ کلها افق حقیقت
آدمیدن طالع وهویدا اولوب جوهر فرد ویکتا رمسندعای معنای
واشرقت الارض بنور ربها مطالع ماهیت انسانیدن لامع وپیدا
اولدی لاجرم بو نسخهٔ کبری مجموعهٔ لطائف وصنایع الهی
وبو جریدهٔ عظمی فهرست بدایع حکم نامتناهی اولمغله حامل
بار امانت وکافل مهمات خلافت قلندی نظم بر سموات
وارض وباقی البین قد عرضنا الامانة فابین لبس فی الکون کاینا
من کان کافل حملها سوی الانسان اکرچه کم بو فرقهٔ
علیه نك منشور امال خجسته مآللری انی جاعل فی الارض خلیفة
عنوانیله معنون وبو زمرهٔ سنیه نك مدعای احوال بدایع مآللری
وسخر لکم مافی السماء والارض برهانلری مدلل ومبرهن اولمغین
قدر بلند قدر پیوندلری سبعهٔ سموات دن بالا وبرتر وزرنکین
سعادت رهنلرنده کافهٔ عوام جسمانی وروحانی مطیع وفرمان
بر اولوب مسجود عامهٔ ملائك ومسندنشین سبع ارائك اولمشلردر
لکن مظاهر اسماء متقابله ومجالی صفات متخالفه اولدقلری
سببدن کاه وفضلناهم علی کثیر ممن خلقنا خطابیله مشرف
وممنون وکاه من یفسد فیها ویسفك الدماء جوابیله معاتب

ومضمون اولوب برنوعی خلقت الخلق لاجلك مستدعاسنجه
محبوب درکاه احدیت اولدوغی اجلدن اجنحهٔ جذبات الهیه ایله
اوج درجات جمع الجمعه واصل وبرفوجی اولئك کالانعام
بل هم اضل مقتضاسنجه مطرود ومغضوب بارکاه صمدیت
اولدوغی جهتدن اهویهٔ شهوات ردیه ایله حضیض درکات
اسفل السافلین تفرقیه وارد ونازل اولوب فرقهٔ اولی ان الابرار
لفی نعیم ایله مبشر وزمرهٔ اخری وان الفجار لفی جحیم ایله
مقهور ومدمر قلنمشلردر قطعه آدمی زاده طرفه معجونیست
کاز فرشته سرشته داز حیوان کر بدین میل میکند کم ازین
ور بدان میل میکند به ازان پس هر عاقله امر لازم وحکم
محتم در که برموجب مضمون وما خلقت الجن والانس الا لیعبدون
عبادت حضرت خالق العباد ومعرفت اسرار مبداء ومعاد برله
امین بار امانت وحقیق مسند خلافت اولمغله بذل همت وصرف
جهد وطاقت قلوب حصول حیات ابدیه ایله سعادته واصل اوله
ووصول سعادت سرمدیه ایله حیات ابدیه حاصل قله وارباب
فطنت وذکایه بوناخی ظاهر وهویدادر که شرفات بلند ایوان
غرفهٔ عرفانه صعود ووصول ودرجات رفیع البنیان قصر ذوق
ووجدانه عروج ودخول من تمسك بالکتاب والسنة فقد استمسك
بالعروة الوثقی لا انفصام لها مفهو منجه حبل المتین شریعت
شریفه یی تمسکه بذل مقدور وسر رشتهٔ ارادت ومحبت اولیایه
تشبثده سعی مشکور اتمکه موقوفدر مثنوی بندهٔ یك
مردروش دل شوی به که بفرق سرجاعل شوی کسر تو سنك
صخره ومرمر شوی کر بصاحب دل رسی کوهر شوی
اکرچه حکم الیوم اکملت لکم دینکم واتممت علیکم نعمتی فحواسنجه
مجرد کتاب وسنت ایله عمل موجب فوز وفلاح وباعث نجات

ونجاح اولمقده وسيلهٔ كافيه وواسطهٔ وافيه در عازم شارع
شريعت اولان عاقبت سرمنزل جنانه واصل وشارع شاهراه كتاب
وسنت بالاخره دار الامان روضهٔ رضوانه داخل اولور ووع
هذا علم وارشست كه كنجور كنجينهٔ نبوت وتحفهٔ وفينهٔ خاتميدر
بيت بين المحبين سر ليس يفشيه قول ولا قلم للخلق يحكيه
بو مقصودك منصهٔ ظهور وشهودده جلوه كر اولماسى ارباب
قلوبك ارادت صادقه ومحبت لايقه لرى ايله كيميا نظر اثرلرينه
مظهر اولمغله منوط ومربوط ايدوكى كالشمس فى وسط النهار
روشن واشكاره در نته كم قطب الافاق قدوة العشاق حضرت
مولوى قدس الله سره مثنوى ومعنوى سنده بيورمشلردر كه
مثنوى كفت پيغمبر على را كاى على شير حقى پهلوان پردلى ليك
بر شيرى مكن هم اعتميد اندرا در سايهٔ نخل اميد خوش درا در سايه
ان عاقلى كش نبارد برده از ره ناقلى ظل او اندر زمين چون كوه
قاف روح او سيمرغ بس عالى طواف كر بكويم تا قيامت
وصف او هيچ ازا مقطع وغايت مجو در بشر رو پوش كردست
آفتاب فهم كن والله اعلم بالصواب بو قضاياى واضحة
المدلول ومقدمات واجبة القبوله بناء بو عبد حقير مذنب قاسى
محمد معروف بن محمد شريف العباسى بيت اصلح الله تعالى شانه
صانه بالخير عما شانه اوان حداثت وزمان صباوتدن طائفهٔ
مذكوره نك كه هر برى قطب فلك هدايت ومحول كردون كرامتدر
اولئك الذين هدى الله فبهديهم اقتده مضمونجه خرمن هدايتلرندن
بر خوشه ونعمت بى نهايتلرندن بر توشه در يوزه ايدوب المرء مع من
احب مستدعاسنجه عدادا حبادن عدا اولنمق رجاسيله دائما
مهر ومحبتلرينى حرز جان واخلاص ارادتلرينى كنج كبى درون
دلده نهان اتمشدى شعر جبلت على حب وارضعت حلبه

وار جولمونى ان يكون على حب بيت دركام دلم چاشنى شهد محبت
با شير فرو رفته وبا جان بدر آيد اكثرا وقاتده اخبار حكمت شعارلرين
تفحصده نك وبو شمائل واطوار هدايت اثارلرين تجسسده
حسبت وجوايدوب كلمات قدسيه السمتلرى جمعنه كوشش
وطاقت يتدكجه فهم مقالات عظيمة البركاتلرى دركنه سعى دور
زشش ايلردى وبودخى محقق ومقرر دركه اصحاب وجد وحالك
دررحالات كران بها وغرر كمالات بى مثل وبى همتالرى قعر بحر ذوق
ووجدانده مرباو كان شهود وايقاندن ظاهر وپيدا اولمغين
غواص عقل وحواس اكا دست رسه قادر اولمق امر نادردر وجوهر
خرده شناس اى فيزله تملك كدن عاجز ومتحيردر بودر
شاهوار صدف سينهٔ احرارده دل كبى مستور وپنهان وبو كوهر
عالى مقدار صندوقهٔ صدر كبارده جان كبى مخفى ونهان اولدوغى
كون كبى ظاهر وعياندر هر كم سرمايهٔ بودر يكتايه خريدار
وهر بى بضاعه بو ياقوت شفاف بى بهايه لائق وسزادار اولمز
شعر علم التصوف علم ليس يعرفه الا اخو فطنة بالحق معروف
وليس يعرفه من ليس يشهده وكيف يشهد ضوء الشمس مكفوف
لاجرم بزم وصلت ياردن دور اولن خياليله قناعت وصحبت
دلداردن مهجور اولن كفت وكو سيله قلبنه تسليت ايدوب ذكر
العيش نصف العيش خواسنجه دائما ذكر يار ايله رطب اللسان
اولوب وفكر دلدار ايله اوقاتنى كذران اولورسه عجب اولمز مثنوى
كر ندارم از شكر جز نام بهر اين بسى بهتر كه اندر كام زهر
آسمان نسبت بعرش امد فرود ورنه بس عاليست پيش
خاك تود بناء على هذا بو بابده نيجه كتاب حكمت نصاب قبله
مقاصد ونيجه فصل الخطاب عبرة مآب عمدهٔ مطالب ومراصد
قلوب نفحات نسائم مطالعه لرندن قلب غمكين هردم غنچه مثال

شکفته وخندان ورشفات زلال ملاحظه‌لرندن دل پژمرده
وغمرین دائما ازهار بهارستان کبی سرسبز وریان اولمشدی
ابکار نکات عنبرین نقابلك روایح طیبه‌سیله دماغ جان منجر
وشمایم جعد مشکین تابك فوایح مسکیة الختام غریبه‌سیله
مشام جنان معطر ایدی اتفاقا سائق تقدیر بو حقیر کثیر التقصیره
والی ممالك حقیقت سالك مسالك طریقت وصاف اعیان اولیا
کشاف رموز اصفیا الملتجی الی رحمة الله الوفی مولانا علی بن حسین
المتخلص بالصفی عامله الله تعالی بلطفه الخفی حضرتلرینك
جمع وتألیفی اولوب رشحات عین الحیات ایله مسمی اولان کتاب
بلاغت انتسابنی سوق ایدوب وقتاکه اول مجموعهٔ فصاحت شعار
وجریدهٔ بلاغت دثارك فحوای رنکینی ملاحظه ومعنای
شیرینی ملاحظه اولندیسه عبارات فصیحه‌سی چشمهٔ
حیوان کبی روح بخش وفرح فزا واشارات بلیغه‌سی مرآت
اسکندر صفت صفا کستر وعالم نما ایدی بیت لفظ خوش
ومعنیٔ ظاهردرو اب حیاتست جواهر درو الحق اول کتاب
حکمت نصاب بر روضه‌درکه حوض کوثر نشاری مست می وحدته
ویسقون فیها کأسا کان مزاجها زنجبیلا صفاسین ویرور
ورشحات سلسبیل جویباری تشنهٔ عشق ومحبته یقال
نورت الشجر تنویرا وانارت ای اخرجت نورها مختار
صحاح ان الابرار یشربون من کأس کان مزاجها کافورا
غناسین کوستروور نظم هر نقطه‌سی کلشن معانی
هر نکته‌سی تخم زنده کانی هر فقره‌سی سبزه زار ازهر هر لفظی
شکوفهٔ منور الفاظ دلفریبی حسن خوبان مثالی مزید
عشق وسودا ومعانی غریبی جمال مهرویانی کبی مورث ذوق
وصفا هر حرفندن فرح قلب نمایان وهر لفظی عین لطفندن

نشاندر والحاصل هر حکایتی لسان حالدر ودلمی تقریر
وهر روایتی خانهٔ حکمت ایله حسب حالمی تحریر ایلمش
کلمانی ضمننده مندرج اولان افراد معانیٔ غریبهٔ وغرقهٔ
بحر حیرتله اشنا وعبارتی تحتنده مندمج اولان خواص نکات
عجیبه‌نی طبیب جان کبی شرحهٔ سینه‌یه مرهم ودوا بولدم
اسکی دردم تازه وشوق وشغفم بی حد وبی اندازه اولوب کمال
ممارسته میل تام وشغف مالا کلام حاصل اولوب بالاخره
فوائدی تتمیم وعوائدی تعمیم ایچون بتأیید الله تعالی وحسن
توفیقه عزیمت وتصمیم اولندیکه اول مخدرهٔ فارسیه‌نك
قبای پهلوی‌سی سراسر دیبای رومی‌یه تبدیل ولباس حکمت
اساسی مزید حسن بی قیاس اولاجق فوائد زوائد ایله تذییل اولنه
تاکم اهالیٔ ممالك روم بلکه ولایت مزبوره ایله مشترك اللسان اولان
هر مرز بوم اول کتاب مشکین نقابك عرائس وغوانیٔ معانیسندن
حظ وافی ودار الشفای حکمت مبانیسندن تریاق شافی اتحاد ایله
نفعی تام وفائده‌سی شامل وعام اوله پس عنایت الهی‌یه توکل
وارواح اولیا وانبیایه توسل ایدوب خامهٔ عنبرین اکمام وقلم
واسطی خرام ایله بونیتی تمشیه‌یه اقدام وبو امنیتی تکمیله عزیمت
واهتمام اولندی نکته چون اعنه کمیت همت وازمه
سمند فکرت فسحت میدان فصاحتده اسباب مقصودی
تحصیله منعطف قلندی عقل پرجوان تدبیر بد ارشاد وحکمت
عنان کیر اولوب اندی که رتبهٔ خلافتکه تلو نبوت وذروهٔ
درجهٔ ولایتدر هر نامهٔ نامی که محبرهٔ عدمدن دستیاری قلم مشکین
رقم ایله مجلای صحیفهٔ ظهور وعیانه کله وهر جریدهٔ کرامی که
موطن کموندن مساعدهٔ خامهٔ عنبرین جامه ایله منصهٔ بروز
وشهوده جلوه کر اوله واجبدرکه اول مخجبهٔ حسنی ومخدرهٔ

وعنانك كردن ودوشى دررد عاى خليفهٔ زمان ايله اراسته واوبزهٔ
مكوش كوشى يوقيت ثناى پادشاه جهان ايله پيراسته اوله
لاجرم قوت قدام فهم ادراك وقدرت اقلام عقل دراك
بند نجه مدح وسپاس سعادت اساسلرينه مبادرت ودعاء دوام
دولتى قياسلرينه مباشرت ايتمشدى ذكر محامد پادشاه اسلام
خلد الله تعالى خلافته الى يوم القيام مادامكه بوهفتورنك
ومينام فام امر خداوند صاحب البرّ والانعام ايلهدائرو بى قرار
وتيغ ذرتين تاب زمرد نيلم توالى ليالى واتام وتعاقب شهور
وعوام ايله سائر ودوّار اوله حضرت واحد حق وجناب
فياض مطلق جهت بدايع نعمايه وعمت صنايع الايدركاه عالم
پناهندن رجا واستدعا اولنوركه اول آفتاب عالمتاب دولت قاهره
وماه جهان افروز سلطنت باهره نور باصرهٔ شهرياری غرهٔ
ناصيهٔ تاجدارى محى رفات ملوك سوالف مظهر آثار جعلنا كم
خلائف مرأت جمال انى جاعلك للناس اماما طغراى منشال
وجعل كلمة الذين كفروا السفلى وكلمة الله هي العلى طراز خلعت
ممالك ستانى سرنامهٔ نسخهٔ جهانبانى كتابهٔ ايوان صاحب
قرانى ناصب اعلام الاسلام بالصارم الصمصام مالك
رقاب الانام بتأييد الله الملك العلام غوث المظلومين معين
الملهوفين كهف الاسلام والمسلمين مستخدم الملوك والسلاطين
مستعبد الاقيال والخواقين حامى ممالك العالم ظل الله الممدود
على كافة الانام باسط بساط الامن والامان نافى مبانى العدل
والاحسان مشيد فى اقطار الافاق صاحب الخلافة الكبرى
بالارث والاستحقاق الذى يفتخر بلثم عتبة العليه الاقبال والذى
يباهى بدوام ملازمة سدته السنية العز والاقبال المنصور
بحمد الله المؤيد من عند الله قهرمان الماء والطين عون الضعفاء

والمساكين

والمساكين غياث الحق والدولة والدين غوث البرية
وغيث الارضين نظم آسمان عزّ رفعت آفتاب معدلت
توامان فتح ونصرت قهرمان ماء وطين پادشاه هفت
كشور شهريار بحر بر مالك ملك اسكندر خسرو
روى زمين درّ دریای سعادت نخل باغ سلطنت
كوكب برج سيادت مركز دنيا ودين كاسر
الاكاسره وقاهر القروم سلطان العرب والعجم والروم السلطان
ابن السلطان السلطان مرادخان بن سلطان سليم خان ابن سلطان
سليمان خان لازالت رايات نصرته منصوبة فوق السماء ونبات
دولته مكتوبة على لوح البقا حضرتلرينى سرير سلطنت وتختگاه
خلافتده الى يوم الساعة وساعة القيام پاينده ومستدام وظل
ظليل رافت ومرحمت وسايهٔ بلند پايهٔ عاطفت وشفقتلرينى فرق
فرق كافهٔ انام اوزره ممدود وبردوام ايليه آمين نظم اول سليمان
رفعت وجمشيد دارا وحشمتك قصر قدر وهمتى مستحكم
ومعمور اوله اول همايون طلعت مهر فلك ماهيتك افتاب شوكتى
كوندن كونه پرنور اوله فتح ونصرت هم عنان اوليا عزنى قهر
وذلتله عدوى دولتى مقهور اوله رايت عالم ستانى آيت فتح وظفر
لشكر كشوركشاسى دايما منصور اوله تنبيه اصحاب علم وعرفان
وارباب ذوق ووجدانه خفى بيورلميه كه ترجمهٔ كتابده وزيبار وبان
بيان لباس تصنعات مترسلاندن برى وطراز تكلفات منشياندن
عرى اولمق لائق وحرى كوريلوب مفهوم كلام حسب الامكان
سهولتله فهم اولنماغه سعى واقدام اولنمشدر ومادامكه اختلافات
موارد استعمالات السنه مقتضا سنجه كلامده تعقيد اولميه لفظا
بلفظ ترجمه اولنوب شول يرده كه فهم معناده صعوبت اوله بلفظ
ترجمه دن مفهوم كلامى ترجمهٔ عدول اولنمشدر وبعض كشف

وتذييله محتاج اولان مواضع مشكله سى طاقت يتدكجه ايضاح
وتفصيل اولنوب مترجم كلامى ايله بيتى لفظ كاشفه ايله فصل ايدوب
وهر كاشفه نك نهايتنه انتهى لفظيله اشارت اولنمشدر هرچند كه
بو بابده بو فقير بى مقدار قصور بضاعته اقرار وقلت استطاعته
اعترافله اعتذار ايليه يده من صنف فقد استهدف مستدعاسنجه
هدف سهام ملامت ونشانه خدنك غرامت اولمق امر معهود بلكه
مشهود كافه سكان عرصه وجود در اما اميدلركه اصحاب علم وكمال
وارباب فضل وافضال الدر عين تحقيق ونظر انيق ودقيق ايله
پوشيده ومستور وهفوات وسقطاتنى قلم كرم ايله اصلاحده
سعى مشكور وبذل مقدور ايليه لر رباعى كر سر بسر اين
ترجمه سهوست وخطا ازلطف توام اميد عفواست وعطا من
پرده زجهل خويش برداشته ام بسيار توهم مكوش در كشف غطا
ورجاى واثق اولدر كه ترجمه به متصدى اولان بنده كه كار وپريشان
روزكارى صفاى وقتلرنده دعاى خير ايله ياد وذكر جميله روح
روانى مسرور وشاد ايليه لر قطعه اهل دلدن بودر مرادم كم خير
ايله عارفى ياد ايده لر ايلدكجه نظر بو ترجمه به بردعا ايله آنى شاد ايده لر
وخفى بيورلميه كه بو كتاب شريفده اگرچه كم خاصه سلسله نقشبنديه
اولولرينك احوالى بيان اولنمشدر وخانواده خواجكان قدس الله
تعالى ارواحهم طريقتلرى تفصيل وعيان قلنمشدر لكن ضمنده
طرق موصله نك اصولنه اشارت وطالبه اقرب طريقه اشارتله
بشارت واردر ومن الله العصمة والتوفيق وبيده ازمة التحقيق
آغاز ترجمه رشحات عين الحيات ناقل آثار اسلاف ناقد اخبار
اشراف جامع مناقب الابرار ناثر مقامات الاخيار يعنى مؤلف
رشحات مولانا على بن حسين المشتهر بالصفى شرفه الله تعالى
بلطفه الخفى والجلى ايدركه چون ميامن الطاف الهى وبركات

اعطاف نامتناهى ايله سنه سكز يوز سكسان طقوزده ذوالقعده سى
اواخرنده ولايت منزلت هدايت منقبت قطب الكبراء المحققين
غوث العظماء الموحدين ناصر الحق والحقيقة والدنيا والدين
خواجه عبيدالله رضى الله تعالى عنه وارضاه حضرتلرينك
عتبه عليه لرى تقبيلى ايله سرافراز اولمق واقع اولدى وبركزه
دخى سنه سكز يوز طقسان اوچ ربيع الاخرى اوتلنده اول آستانه
خادملرينك شرف پاى بوسيله مشرف اولمق ال ويردى اول زمان
سعادت عنوانده خواجه حضرتلرينك مجالس عاليه لرنده
دائما سلسله نقشبنديه اولولرينك خصائص وشمائل ومناقب
وفضائلى ذكر اولنوب بو حقيرانك استماعيله شرف حاصل قلوردى
وعلى الاتصال اول حضرتك زبان معجز بيانلرندن وارد وجارى
اولان معارف وحقائق بلند ولطائف ودقائق ارجمندن
بعضيسنك فهم وادراكى ايله مستعد ومغتنم اولوردى واول فوائد
شريفه وجواهر نفيسه به امداد لطيفه مدركه ايله صدف قوت
حافظه ده لؤلؤ مكنون كبى پروش ويروب هر صحبتك انقضاسى
وهر بسطك انطواسندن صكره اول محفوظات ومكنوناتى
بى شائبه تبديل وتغير رشته تعليق وتحريره چكردى چونكه
شأمت حوادث كردون وسآمت نوازل كوناكون واسطه سيله
اول كعبه عزت واقبال مجاورتى سعادتندن دور واول قبله امانى
وآمال ملازمتى دولتندن محروم ومهجور اولدى همان اول آستانه
خاطردن كچديكه اول ايام سعادت انجام واوقات ميمنت فرجامده
قلاده كردن عقل هوش واويزه كوشواره كوش ايندوكى درر
كلمات كران بهادلاى مسموعات بى مثل وبى همتالرى بريره جمع
ايليه تا بو سركشته هاويه بعد وهجرانه رفيق ويار وبو پاشكسته
زاويه يأس وحرمانه انيس وغمخوار اولوب شايد دل محزونه

انك مطالعهٔ معانی سندن تشفی حاصل ایده ودیدهٔ پرخون اول
صور وخطوطه باقمله نوعی تسلی بوله نظم چونکه شد از پیش
دیده وصل یار نائبی باید ازومان یادکار چونکه کل بکذشت
کلشن شد خراب بوی کل را از که جوییم جز کلاب چونکه
شد خورشید ومارا کرد داغ چاره نبود بر مقامش از چراغ
ترجمه کل کیجوب چون کلستان اولدی خراب ویرمز آنك
بوینی الا کلاب دیده دن چون غایب اوله وصل یار نائبی
قالمق کرکدر یادکار چون کونش کیدوب یرنده قویه داغ
یرنه یاقمق کرك لابد چراغ لکن عوارض روزکار ونوائب لیل
ونهار سیبیله هرزمان بو معنادن عقدهٔ تاخیر وتراخی کشاده
اولمزدی ورشتهٔ تالیف وتلفیق کره تعویق کشایش بولمزدی تا که
بو حالت اوزره اون التی ییل مرور ایلیوب سنه طقوز یوز طقوز
تاریخنه ایریشلدی سنهٔ مزبوره شهورنده اول داعیهٔ قدیم سمت
تجدید بولدی وخاطر اول جمع وترتیبه مستعجل وعازم اولدی
وبو سلسلهٔ شریفه اولولرینك خلفا واصحابنك طبقهٔ بعد
طبقه احوالندن هرنسنه که بنده بو طایفهٔ علیه نك کتب معتبرلرندن
متفرق کورمشیدی ویاخود خواجه حضرتلرندن وسائر
بو سلسله عزیزلرندن بلا واسطه وبواسطه استماع ایتمشیدی
ترتیب لایق وترکیب موافق ایله بو مجموعه ده درج ایلدی وآنی
خواجه حضرتلرینك شمائل ومناقبی ذکریله که بو تالیفدن
مقصود اصلی وبو تصنیفدن علت غائی اولدرکه تمامه ایرشدردی
واول حضرتك احوال ومقامات واطوار وکراماتی شرح وایراد ایله
مسکیهٔ الختام قلدی وبو کتابده هر یرده که علی وجه الاطلاق
حضرت عالیشان دینله اندن مراد خواجه عبید الله قدس الله تعالی
سره العزیز حضرتلری در وهر یرده که بو طائفه علیه روح الله

تعالی

تعالی ارواحهم حضرتلرینك معارف ولطائفندن برنکته ایراد اولنه
فاصله ایچون انك عنوانته رشحه لفظی یازلمشدر وسائر مواضعده
دخی هر یرده که فاصله یه احتیاج اوله انده بر دایرهٔ صغیره قونلمشدر
چون بو فیض نو رسیده بر رشحات جانفزادر که عین الحیات
قلوب ارباب علم وعرفان واصحاب ذوق ووجداندن ترشح ایدوب
بساتین صدور طالبان صادق الاخلاص ومحبان کامل
الاختصاص طراوت تازه ونصرت بی اندازه ویردی بو اجلدن
رشحات عین الحیات ایله مسمی اولدی وعجائب اتفاقاتدندرکه
لفظ رشحات که عدد حروفی حسابنجه طقوز یوز طقوزدر
اتمام کتابه تاریخ واقع اولدی نیته کم کتابده واقع اولان قطعه
ورباعیدن دخی مستفاددر والله یهدی الی الرشاد وطالب طریق
وسالك سبیل تحقیق اولنلردن ملتمس ومأمول اولان اولدرکه
ذکر اولنان عزیزلرك احوال واطوار ومعارف واسرارلری
مطالعه سندن خوش وقت اولدقلرنده بو جمع وترتیبه متصدی
اولانی کوشهٔ خاطردن دور ایتمیوب دعای خیر ایله یاد ایده لر وشعور ایله
متصف اولان ناظرلرك مکارم اخلاقی ومراسم اشفاقلرندن مرجو
ومسؤل اولان اولدرکه چون بو کتابی جامع اولانك بو کشت کوده
اهل حقائق وفضائلك نقل شمائلندن غیری مدخلی یوغیدوکی
روشن وظاهر وبو طائفه نك لطائف ومعارفنی اراده ترجمانلکدن
غیری حصه ونصیبی اولمادوغی بین وباهردر پس لازمدرکه
بو عزیزلرك عبارات واشاراتنی هدف ناك وطعن وانکار ایدوب
کندولرین هاویهٔ هوان وادبار وبادیهٔ هلاکه وبواره القامیه لر
والسلام علی تابع الهدی وبو مجموعه نك بناسی بر مقاله اوج
مقصد وبر خاتمه اوزره واقع اولدی منه المبدأ والیه المعاد وفهرست
مقاله ومقصد خاتمه بودر مقاله من اولها الی اخرها طبقات

خواجکان سلسلهٔ نقشبندیه قدس الله تعالی اسرارهم العلیه
بیانندهدرهم علی وجه الاجمال وهم بطریق التفصیل والله یقول
الحق وهو یهدی السبیل مقصد اول خواجه عبید الله
حضرتلرینک اباواجداد واقربازی وتاریخ ولادتلری وایام صباده
واقع اولان احوالی وشمائل واخلاق واطواری وابتداء هجرت
وسفرلری ومشایخ زمان ایله ملاقاتلری بیانندهدر مقصد دوم
بعضی حقائق ومعارف ودقائق ولطائف وحکایات وامثال
وروایات واحوال بیانندهدر که خلال مجالسده خواجه
حضرتلرندن بی واسطه استماع اولنمشدر مقصد سوم خواجه
حضرتلرندن ظاهر اولان بعضی تصرفات عجیبه وخوارق
عادات غریبه بیانندهدر که هر بری ثقات وعدولدن منقول
ودرجهٔ صحته موصولدر ومقاصد ثلاثهدن هر بریسی داخی اوچر
فصله مشتملدر خاتمه خواجه حضرتلرینک دار آخرته کیفیت
انتقال وارتحاللری بیانندهدر مقاله من اولها الی آخرها طبقات
خواجکان قدس الله تعالی ارواحهم العلیه بیانندهدرهم علی وجه
الاجمال وهم بطریق التفصیل والله یقول الحق وهو یهدی السبیل
خفی بیورلمیه خواجه عبید الله تاشکندی حضرتلری تعلیم
ذکر ونسبت طریقت خواجکان قدس الله تعالی ارواحهم مولانا
یعقوب چرخی حضرتلرندن المشلردر انلر خواجه بهاء الدین
نقشبندیه حضرتلرندن وانلر سید امیر کلالدن وانلر خواجه محمد
بابا سماسی وانلر خواجه علی رامیتیدن وانلر خواجه محمود انجیر
فغنویدن وانلر خواجه عارف ریوکرویدن وانلر سر حلقهٔ
سلسلهٔ خواجکان اولان عبد الخالق غجدوانیدن وانلر خواجه
یوسف همدانیدن وانلر خواجه علی فارمدیدن وانلر شیخ
ابو القاسم کرکانیدن وشیخ ابو القاسمک علم باطنده انتسابی ایکی

جانبهدر برنسبتلری شیخ ابو الحسن خرقانییهدر وانلرک شیخ
ابو یزید بسطامییهدر وشیخ ابو الحسن خرقانی حضرتلرینک
ولادتی شیخ ابو یزید بسطامی وفاتندن بر مدت صکره واقع اولوب
شیخ ابو یزید حضرتلرینک انلره تربیتلری ظاهر وصوری دکلدر
روحانیدر وشیخ ابو یزیدک نسبت وارادتی امام جعفر صادق
رضی الله تعالی عنه حضرتلرینهدر ونقل صحیح ایله ثابت
اولمشدر که شیخ ابو یزیدک داخی ولادتی حضرت امام جعفرک
وفاتندن صکرهدر وامام جعفر حضرتلرینک دخی آنلره تربیتلری
کذلک صوری دکلدر معنویدر وامام جعفر رضی الله عنه
حضرتلرینک شیخ ابو طالب مکی قدس الله سره قوت القلوب نام
کتابنده ذکر ایتدکلری اوزره ایکی جانبه نسبتلری ثابت اولمشدر
برنسبتلری کندو والد بزرکوارلری امام محمد باقر رضی الله عنه
حضرتلرینهدر وانلرک داخی کندو والد کزینلری امام علی
زین العابدین حضرتلرینهدر وانلرک دخی کندو والد شریفلری
امام حسین حضرتلرینهدر وانلرک داخی کندو والد بزرکوارلری
امیر المؤمنین علی کرم الله وجهه حضرتلرینهدر رضوان الله
تعالی علیهم اجمعین وانلرک جناب رسالت پناه صلی الله تعالی
علیه وسلم حضرتینهدر ومشایخ طریقت قدس الله تعالی ارواحهم
ائمهٔ اهل بیته منتهی اولان سلسلهیه جهت نفاست وشرف وعزتندن
اوتری سلسلة الذهب دیو تسمیه ایلمشلر وشیخ ابو طالب مکی
قدس الله سره قولی اوزره امام جعفر صادق حضرتلرینک
برنسبتی دخی والدهٔ کریمهلری والدی قاسم بن محمد بن ابی بکر
الصدیق رضی الله تعالی عنهم حضرتلرینهدر که مذکور قاسم
فقهاء سبعهدندر وظاهر وباطن علمنده کندو زمانینک بی نظیری ایدی
وانلرک نسبت وارادتلری سلمان فارسی حضرتلرینهدر

وحضرت سلمانك شرف صحبت رسول الله صلى الله عليه وسلم حضرتلرينه مشرف اولوب واول حضرته انتساب باطنى سببيله بيله امير المؤمنين ابو بكر الصديق رضى الله تعالى عنه حضرتلرينه دردر حضرت رسالت پناهه انتسابندن صكره ومذكور ابو القاسم كركانى نك برنسبتلرى دخى شيخ ابو عثمان مغربى يه در وانلرك ابو على كاتبه در وانلرك ابو على رود باريه در وانلرك جنيد بغدادى يه در وانلرك سرى سقطى يه در وانلرك معروف كرخى يه در وشيخ معروفك داخى ايكى جانبه نسبتى واردر برى داوود طائى يه وانلرك حبيب عجمى يه وانلرك حسن بصرى يه وانلرك امير المؤمنين على رضى الله تعالى عنه حضرتلرينه وانلرك حضرت رسالت پناهه صلى الله عليه وسلم وشيخ معروفك برنسبتى دخى امام على رضا حضرتلرينه وانلرك والدلرى امام موسى كاظمه وانلرك دخى والدلرى امام جعفره وامام جعفرك نسبتى حضرت رسالت پناهه صلى الله تعالى منتهى اولنجيه دك بوقاروده ذكر اولندوغى كبيدر خواجه يوسف همدانى قدس الله تعالى سره قطب الاوليا خواجه محمد پارسا حضرتلرى فصل الخطاب نام كتابنده بيورمشلردر كه مولانا شرف الدين العقيلى روح الله تعالى روحه حضرتلرى كه علماء اعظم الشان وكبار خاندان خواجكاندندر خط شريفلريله يازمشلردر كه شيخ يوسف همدانى اون سكز ياشنده ايكن بغداده واروب ابو اسحاق فقيه دن علم فقه اوكرنديلر وعلم نظرده درجه كماله ايرشديلر وامام حنيفه حضرتلرينك مذهبنده ايديلر واصفهان وبخاراده تحصيل علم ايلديلر عراق وخراسان وخوارزم وماوراء النهرده مقلد وصاحب قبول اولديلر برمدت دخى كوه زرده ساكن اولديلر خرقه يى شيخ عبد الله جوينى دن كيديلر تصوفده انتسابلرى شيخ عبد الله

جوينى

جوينى وشيخ حسن سمنانى وشيخ ابو على فارمدى رحمهم الله تعالى حضرتلرينه ايدى ولادتلرى درتيوز قرق تاريخنده وفاتلرى بشيوز اوتوز بشده واقع اولمشدر بوتقديرجه مدت عمرلرى طقسان بش ييل اولور وتاريخ امام يافعيده مذكوردر خواجه يوسف همدانى احوال وكرامات صاحبى ايدى بغداد واصفهان وعراق وخرسان وسمرقند وبخاراده افاده واستفاديه مشغول وحديث شريفده سند عالى تحصيل ايدوب ومسلمانلره وعظ نصيحت ايليوب خلق انفاس قدسيه لرندن منتفع اولديلر كاه مروده كاه هريده ساكن اولورلردى بردفعه كير و مرويه كتمكه عزيمت ايدوب هراتدن چقوب بوانده وفات ايدوب وفات ايتدكلرى موضعده دفن اولنديلر وروايت ايدرلركه برزماندن صكره حضرت خواجه نك مردلرندن ابن النجار نام كمسنه جسد مباركلرين مروده نقل ايلدى قبر مباركلرى مروده در زايرلر زيارت ايدوب انكله متبرك اولورلر خواجه يوسف قدس سره حضرتلرينك وفاتى قريب اولنجق اصحاب وفقراسندن مرتبه دعوت ومقام ارشاده واصل اولمش دورت كمسنه سى بولندى انلرى كندو يرينه خليفه نصب ايلدى وكندولردن صكره مزبورلرك هربرى خلقى حقه دعوت وطالبلرى طريق هدى يه ارشاد وهدايت ايلديلر وحضرت خواجه نك سائر خلفا واصحابى بونلره برسبيل ايدوب ملازمت ومتابعت اوزره اولديلر ذكر اولنان خلفادن هر برينك ترتيب اوزره ذكرى خواجكان سلسله سى غايته وارنجه طبقه بعد طبقه ذكر اولنور ان شاء الله تعالى خواجه عبد الله برقى قدس الله تعالى سره بونلرك خواجه يوسفك خلفاى اربعه سندن اولكى خليفه لريدر اصلده خوارزم دندر عالم وعارف وصاحب كرامات ومقامات

ایدیلرو انساب شیخ عبد الکریم سمعانیده رحمه الله تعالی
مذ کوردر که خواجه عبد الملک نسبتلری بو لفظنه درراء مهمله
مشدده نك فتحیله که بوده نك معربیدر زیرا که خواجه نك اباو
اجدادندن اکثری بوره فروش ایدیلر قبر مبارکلری تل شورستانده
شیخ ابو بکر اسحاق کلابادی حضرتلرینك مزاری یاننده واقع
اولمشدر رحمهما الله تعالی خواجه حسن اندانی قدس الله
تعالی خواجه یوسف حضرتلرینك ایکنجی خلیفه لریدر
کنیتلری ابو محمد ونام شریفلری حسن بن حسین اندقیدر
و انداق بخارادن اوچ فرسخ بعید بر قریه در دخی واردر که اکا دخی
انداق دیرلر و انداق اندك لفظنك معربیدر جواجه حسن بخارا
قربنده واقع اولان انداقدندر مروده واقع اولان انداقدن دکلدر
و بیورمشدر که خواجه حسن کندو زماننده شیخ وقت ایدی
خلقی حضرت حقه دعوت ومریدلره تربیتده کوچك طریقه لری
وار ایدی صفای وقته مالك وعبادات وریاضتده اثر سنت
حضرت رسالت صلی الله علیه وسلم سالك ایدی وخواجه یوسف
همدانی صحبتنه ایریشوب نیجه یللر خدمتلرنده اولمشلر ایدی
خواجه یوسفك خواصندن وانلر ایله خوارزم و بغداده بیله سفر
ایتمشلر ایدی وشیخ سمعانی ایدر که بنم انلاره اوّل ملاقاتم مروده
خواجه یوسف همدانی خانقاهنده واقع اولدی لکن نلری
اکلمدم اندن صکره بخاراده ملاقات ایدوب خدمتلرینه ملازمت
ایلدم وشرف صحبتلرندن غنیمت بلدم وانلر دخی بکا کمال مرتبه
اکرام ایدرلردی و نلردن یمن وتبرك طریقیله استادمز وشیخمز
خواجه یوسف همدانی روایتندن برقاچ حدیث استماع ایتدم
ولادتلری دورت یوز التمش ایکیده و وفاتلری بشیوز اللی ایکی
رمضانك یکرمی التی سنده واقع اولدی بو تقدیرجه مدت عمرلری

طقسان ییل اولور وخواجه حسن حضرتلرینك جدّی امام عالم
وعامل عبدالکریم اندانی در که شمس الائمه الحلوانی نك شاگرد
اعظمیدر روایت اولنور که خواجه حسن اندانی حضرتلرینك
خواجه یوسف حضرتلرینك خدمتلرینه یتشوب انلردن نسبت
وطریقت الدقلرنده کمال توجه ودوام شغللرندن از زمانده کندویه
بر عظیم کیفیت غالب اولدیکه اکثر مهمات ضروریه تدارکندن
غافل وتدبیر معیشت اولاده وازواج خاطر عاطر فیض مأثرلرندن
ناهل اولمشیدی برکون خواجه یوسف حضرتلری انلره نصیحت
ایدوب دیدیکه سیز فقیر الحال وصاحب عیال سیز امور ضروریه
کوزه بالذات مباشرت ایتمك واجب وانده اهمال ایتمك شرعا وعقلا
لازم ولابدر خواجه حسن جوابنده بنم حالم بر وجهله در که غیری
ایشه طاقتم یوقدر دیدی بو سوزدن خواجه یوسف حضرتلرینه
غیرت کلوب خواجه حسنه عتاب ایلدیلر او کیجه خواجه یوسف
حق سبحانه وتعالی حضرتلرینی واقعه سنده کورر خواجه یه
خطاب بیورورلر که یا یوسف انا اعطیناك البصارة واعطینا الحسن
البصارة والبصیرة یعنی ای یوسف بز سکا عقل کوزی کورمکلکین
ویردك حسنه هم عقل کوزی وهم کوکل کوزی کورمکلکین و یردك
خواجه یوسف بو واقعه دن صکره انلری غایت عزیز ومحترم
طوتزلر ایدی وهیچ امور دنیویه دن انلره نسنه تکلیف ایتمزلر ایدی
قبر مبارکلری بخاراده دروازه کلاباذك طشره سنده شیخ
ابو اسحاق کلابادی مزارینك جانب شرقیسنده واقع اولمشدر
رحمهما الله تعالی خواجه احمد یسوی قدس الله تعالی سره
خواجه یوسف همدانی نك اوچنجی خلیفه سیدر و یودلری یسی در
یسی یاء مثناة تحتانیه نك فتحی وسین مهمله نك کسری و یانك
سکونی ایله ترکستانده بر مشهور شهردر خواجه حضرتلرینك

قسبلری اکادر قبر مبارکلری دخی انده در ترکستان خلقی خواجه
اتا یسوی دیرلر اتا اکرچه کم نوابی دلند بابا دیمکدر اما ترکلر مشایخك
اولولرینه اطلاق ایدرلر خواجه احمد حضرتلری کرامات جلیه
ومقامات علیه صاحبی ایدیلر وآوان طفولیتنده باب ارسلان
حضرتلرینك منظور نظر کیمیا اثرلری اولدی اولشلردر روایت
ایدرلر که باب ارسلان اشارت بر بشارت حضرت رسالت صلی الله
علیه وسلم ایله خواجه نك تربیتنه مشغول اولمشلر وخواجه یه انلرك
ملازمت وخدمتلری کلی ترقیات علیه میسر اولمش مادامکه
باب ارسلان حضرتلری قید حیاتده ایمش خواجه احمد خدمت
شریفلرندن مفارقت ایتمامش وفاتلرندن صکره دخی ینه انلرك
اشارتلریله بخارایه کلوب سلوکلرین خواجه یوسف همدانی خدمتنده
تمام ایدوب مرتبه کمال وارشاد ایرشمشلر مشایخ متأخرندن
بعضی سنك رساله سنده مذکوردر که خواجه عبدالله برقی
وخواجه حسن انداقی رحمهما الله تعالی وفاتلرندن صکره چونکه
نوبت خلافت خواجه احمد یسوی یه ایرشدی بخاراده دعوت
خلقه مشغول اولدیلر برمقدار مدتدنصکره اشارت غیبی ایله
ترکستانه کیتمك لازم کلدکده جمله اصحابنه خواجه عبد الخالق
غجدوانی یه متابعت ایتمکی وصیت ایلدیلر اندن صکره یسی جانبنه
متوجه اولدیلر خفی بیورلمیه که خواجه احمد یسوی قدس سره
حضرتلری مشایخ ترکك سرحلقه سیدر واکثر ترکستان
اولولرینك طریقنده انتسابلری انلره در وخاندان عظیم الشانلرندن
چوق عزیزلر ظهور ایتمشدر اکر مجموعسی ذکر اولنمق مراد اولنسه
علی حده برکتاب اولمق لازم کلور لاجرم سلسلهٔ شریفلری
علی وجه الاجمال خواجه عبیدالله تاشکندی قدس سره
زماننه دك ذکر اولنمغله اکتفا اولنوب اندن صکره خواجه یوسف

همدانی نك خلفای اربعه سندن دردنجی خلیفه سی که سرحلقه
خواجکان خواجه عبد الخالق غجدوانی حضرتلریدر انلرك
ذکرینه شروع اولندی وخواجه احمدك درت خلیفه سی واردر
علی وجه الاجمال احواللری بودر که ذکرینه باشلندی
وبالله التوفیق منصور اتا رحمة الله تعالی علیه خواجه احمدك
اولکی خلیفه لریدر وباب ارسلانك صلبی اوغللریدر علم ظاهر
وباطن صاحبی ایدی ابتداء حالده والد بزرکوارلری باب ارسلان
تربیتیله مربی اولمشلر ایدی بابالری وفاتندنصکره ینه انلرك امریله
خواجه احمد حضرتلری خدمتنده اولوب ظل حمایتلری
وحسن تربیتلریله درجه عالیه اهل ولایته ایرشمشدر عبدالملك اتا
رحمة الله علیه منصور اتا حضرتلرینك صلبی اوغوللریدر
باباری وفات ایتدکدنصکره نائب منابلری اولوب طالبلری
تربیت وسالکلری طریق حقده دلالته مشغول اولمشلردر
تاج خواجه رحمة الله تعالی عبدالملك اتانك فرزند ارجمندلری
وزنکی اتا حضرتلرینك پدرسعادتمندلریدر تاج خواجه طریقت
وحقیقت علمنی تحصیلدنصکره والدلری تربیه سیله مرباودرجهٔ
اکماله یتشدکدنصکره ارشاد طالبانه مهیا اولمشلردر سعید اتا
رحمة الله تعالی خواجه احمد یسوی حضرتلرینك ایکنجی
خلیفه لریدر وانلرك اشارتیله طالبلر تربیه سنه مشغول اولمشلردر
سلیمان اتا رحمة الله تعالی خواجه احمد یسوی نك اوچنجی
خلیفه سیدر ومشایخ ترکك کبارندندر ودرویشلر احوالندن
ترکی دلده کلمات حکمت امیز ولطائف عبرت انکیزلری ترکستان
ولایتنده معروف ومشهوردر وانلرك انفاس قدسیه لرندندر
بومثل که خلقه حسن ظن ایله حرمت وهر وقتی غنیمت بلمك باینده
بیورمشلردر که هرکیم کورسك خضر بیل وهر کیجه قدر بیل

وبو مثل دخی انلره منسوبدرکه کسر نفسده بیورمشلردر
بارچه بخشی بزیمان بارجه بغدای بزصمان یعنی جمله بخشی
بزیمان جمله بغدای بزصمان حکیم اتا رحمة الله تعالی علیه
بونلر خواجه احمدیسوی حضرتلرینک دردنجی خلیفه سیدر
وخلفاً ثلثه دنصکره نجنبیلر مسند ارشاده اوتوروب خلقی
حقه دعوت ایلامشلردر مسکن ومدفنلری ولایت خوارزمده
اق قورغان نام محلدر قبرمبارکلری دخی مشهوردر ارباب حاجات
زیارت ایدوب منتفع اولورلر زنکی اتا رحمة الله تعالی بونلره زنکی
بابا دخی دیرلر حکیم اتا خلفاسنک اعظم واقدمی درویش
طریقنده جمله سنک مسلمیدر مولود ومسکنلری شاش ولایتیدر
قبرمبارکلری داخی اندەدر اصحاب ضرورات زیارتنه واروب
برمراد اولورلر مولانا قاضی محمد علیه الرحمة خواجه عبیدالله
قدس الله تعالی سره حضرتلرندن نقل ایدرلر دیکه خواجه
حضرتلری بیورمشلردرکه هرکاه که زنکی اتا قبرن زیارت
ایدم مزارندن الله الله اوازین ایشیدورم زنکی اتاباب ارسلان
حضرتلرینک نبیره زاده لری وتاج خواجه حضرتلرینک
اوغوللریدر نچه یللر والد شریفلری تربیتنده اولوب والدلری
وفاتندنصکره اشارت غیبیه ایله حکیم اتا خدمتنده اولمشلردر
وحکیم اتا وفاتندنصکره زوجه لری عنبراناپی که براق خان قزی
ایدی کندعقد نکاحلرینه کتورمشلردر وزنکی اتا حضرتلرینک
عنبراناادن اولاد واحفادلری ظهوره کلمشدرکه جمله سی عالم
وعامل وهربری کندوعصرنده مقتدای سالکان ورهنمای طالبان
ایدیلر وروایت ایدرلرکه حکیم اتا حضرتلری سیاه چرده ایمش
برکون عنبراانانک خاطرندن کچمشکه نولیدی حکیم اتا سیاه چرده
اولمسیدی حکیم اتا حضرتلری نورکرامتله خاطره لرین بیلوب

بیورمشلرکه تیز اولاکه بندن سیاهه مصاحب اولاسن اول
ایدی که حکیم اتادنصکره زنکی اتایه نصیب اولدیلر وبعضیلر
دیرلرکه زنکی اتاظاهرده حکیم اتایه ایشتمشدی حکیم اتانک انی
تربیتی روحانی ومعنوی ایدی صوری دکل ایدی لکن قول اول
اصحدرروایت ایدرلرکه اول زمانده که حکیم اتا ولایت خوارزمده
وفات ایتدیلر زنکی اتاتاشکندده ایدیلر علی الفور خوارزمه روانه
اولدیلر وحکیم اتا حضرتلرینک قبرنی زیارت واهالئ خاندانی
تعزیت اتمنجه هیچ بریره اکلنمدیلر وچونکه عنبراانانک مدت
عدتی تمام اولدی محارمدن برینی انلره کوندروب نکاحه رضا طلب
ایلدیلر عنبرانا بوزین دوندروب بن حکیم اتادنصکره کمسه یه
وارمزم خصوصا بوزنکئ سیاهه دیو ردایله جواب ویردی
فی الحال بوزین توجهله دوندروب جواب ویردیسه عنبرانانک
بونی اول وجهله اکری قالدی عنبرانابوحالتدن غایت مضطربه
اولدی اول محرم کلوب ماجرانی زنکی اتایه دیدی زنکی اتاکرو
عنبرانایه خبر کوندروب دیدیکه اول زمان یادنده میدرکه برکون
کندونک خاطرندن کچدیکه نولیدی حکیم اتا سیاه چرده
اولمیدی وحکیم اتا حضرتلری نورکرامتله خاطره سنه واقف
اولوب بیوردیلرکه عن قریب بندن دخی سیاهه مقارن اولاسن
چونکه محرم بوسوزی عنبرانایه دیدی حکیم اتانک کلامی
خاطرینه کلوب اغلدی ونکاحه رضا ویردی وعنبراادن رضا
صادر اولدوغی کبی فی الحال کردنلرینک اکریلکی کیدوب راست
اولدی حضرت زنکی اتانک درت خلیفه سی وارایدی اوزون
حسن اتا وسید اتا وصدر اتا وبدر اتا که بونلرک دوردی بیله ابتدای
حالده مدارس بخارادن برنده تحصیل علمه مشغول ایدیلر وبری
برینک اتفاقیله مطالعه ومذاکره یه چالشورلردی اتفاقا برکه

بونلره داعیهٔ سلوك دوشوب علی الصباح خانه لرین یغما
ایدوب مدرسه‌دن چقوب ترکستان جانبنه عزیمت ایدوب
زنکی اتا حضرتنه ایرشدیلر وهر برینك ترجمه سی بودر که علی وجه
الاجمال ذکرینه شروع اولنه‌دی اوزون حسن اتا رحمه الله تعالی
زنکی اتا حضرتلرینك اولکی خلیفه سیدرر وایتدرکه ذکر اولنان
عزیزلر مرشد کامل طلبنده چونکه تاشکند ولایتنه ایرشدیلر
صحرای تاشکنددن کچرکن کوردیلر برطوطاغی قالن سیاه چوبان
برسوری صغراوتلادر اول خود مکر زنکی اتا حضرتلری ایدی
حکایت ایدرلر که زنکی اتا حضرتلری ابتداء حالنده سترحال وکسب
معیشت اهل وعیال ایچون تاشکند خلقنك صغرلرین کودردی
واولاد وعیالی انك اجرتیله معیشت ایدردی واتا حضرتلرینك
عادت کریمه‌لری بوایدیکه هرزمان صحراده نمازقلدقدن صکره
ذکرجهریه مشغول اولوردی انلار ذکر باشلدقلری کبی کاولر
جمله اوتلمقدن فراغت ایدوب حلقه اولوب طورررلردی اتا
حضرتلری ذکرجهری ترك ایتمینجه اصلا اوتلامغه رغبت
ایتمزلردی اول دانشمندلر اتا حضرتلرینك یاننه کلدیلر کوردیلر که
جبلاق اباغیله بربوینکی بچوب ایپ ایله بغلرکه او بنه الوب کیده
دکن اصلا اباغنه باتمز وپای مبارکلرینه خاسرخارضرر ایتمز
بونلر بوحاله متعجب اولوب اتانك اوکنه واروب سلام ویردیلر
سلاملرین الوب وبونلره صوردیکه سیز غریبه بکزرسیز قندن
کلورسیز ونه‌قوله کسنه‌لرسیز جواب ویروب دیدیلر که بز طلبهٔ علم
ایدك بخاراده تحصیل علمه جالشوردق ناکاه باطنمزده مطالعه
ومباحثه‌دن فراغت وطریق حقه سلوك وعزیمت داعیه سی
ظهور ایدوب بونیت ایله اولدیاردن ترك ومرشد کامل طلبن کوکلده
برك ایدوب بومرامی تحصیل ایچون اطراف عالمی کشت وکزارا

وانسان

وانسان کامله یتشمك امیدیله سیاحت اختیار ایلدك تاکه بوسبب
ایله درك بعد وضلالدن عروج ودرجهٔ قرب کماله واوج میسر اوله
اتا حضرتلری بیوردیلر که توقف ایلك اطرافه اربعه وعالمی
قوقلیوب کورهیم اگر ربع مسکونده مرشد کامل قوقوسن الورسم
سیزه خبر ویرهیم پس اتا حضرتلری یوزلرینی اطراف اربعه
عالمدن که شمال وجنوب ومشرق ومغربدر هربریکا دوندروب
وهر جانبده براشتنشاق هوا ایلیوب بیوردیلر که تمام عالمی
بوقلدم سیزی مرتبهٔ کماله ایرشدرمکه قادر کندمدن غیری کمسه
بولمادم چون بوسوزی اتادن ایشتدیلر سید اتا ایله بدر اتا انکاره
دوشوب سید اتا کوکلندن ایتدیکه بن سید وعالم واکاه ایکن
برچوبان سیاهه قچن تابع اولم وبدر اتانك کوکلندن کچدیکه
بوشرلب زنکی کورکه نه بیوك دعوی ایلر اما اوزون حسن اتا ایله
صدر اتا زنکی اتانك دعواسنه انکار ایلمدیلر وکوکللرندن کچدیکه
ممکندر که حق سبحانه وتعالی بواسود ایچنده برنورامانت قومش
اوله بوحالتده زنکی اتادر ونیك بلهباطننده تصرف ایدوب هربرینك
کوکلنی کندویه منجذب قلدی بونلردن زنکی اتایه اول ارادت
کتوروب بیعت ایلین اوزون حسن اتا ایدی واول مرتبهٔ کمال
وارشاده ایرشن داخی بونلر اولدی سید اتا رحمه الله تعالی زنکی
اتانك ایکنجی خلیفه سیدر نام شریفلری سید احمددر سید اتا
دیمکله مشهوردر روایت اولنور که سید اتا زنکی اتا حضرتلرینك
حذمتلرنده هرنقدر که ریاضت وکوشش قلدیسه اسباب
مقصودی اماده وهرنه مرتبه که مجاهده و ورزش ایتدیسه درد
ودللری مفتوح وکشاده اولمادی اخر حسب حالنی عنبراتایه
عرض ایدوب دیدیکه سیرك سوزکز اتا حضرتلری قاتنده مقبول
وعنایت شفقتکوز فقرا حقنده مبذول درامید وارم که بنم حقمده

دخی برقاچ کلمهٔ شفاعتی درېغ ایتمیوب منظور نظر کیمیا اثرلری اولمامزه سبب اوله سیز عنبر آتا سید آتانك سوزین قبول ایدوب دیدیکه سن بو کیجه کندوکی برسیاه نمده صاروب آتانك یولی اوزرینه براق تا که سحر زمانده طهارته چقدقلرنده سنی اول حالده کوروب رحم ایلیهلر سید آتا دخی عنبر آتا دیدوکی اوزره ایدوب وعنبر آتا دخی کیجه فراشلرنده احمد مرد فقیر وسید وعالمدر بو قدر زماندر حضرتکزده در هرکز نظر عنایتکزده مظهر اولمادی دیو تضرع ایتدکده آتا حضرتلری تبسم ایدوب بیوردیلر که سیادت وعلمی انك سد راهی اولدی اول کونکه بنی کوردی آکا کندومی اظهار ایتدم احسان عد ایتمدی بلکه کوکلندن فکر ایتدیکه بن سید وعالم ایکن برصغر کودیجی سیاهه نیچه تابع اولاین اما چونکه سن شفاعت ایتدك انك کاهندن کیجدم دیدیلر وهم سحر وقتنده طشره چقدیلر یوللری اوزرنده برسیاه نسنه یاتور کوردیلر ایاقلرین قالدروب سید آتانك سینه سینه باصدقلری کبی سید آتا زنکی آتا حضرتلرینك ایاقلرین اوپوب یوزین ایاغنه سوروب تضرع ایدوب کیم سن دیدیلر احمددر دیو جواب ویرجك آتا بیوردیلر که بو قار وطور که بو شکستهلك سنك کارکی درست ایلدی و بو محلده سیده التفات خاص ایلدیلر که یرندن طورنجه مقصودی نه ایسه کندویه منکشف اولدی وموهبت فتوح قاپولری آچلدی از زمانده کندوسنه مرتبهٔ ارشاد حاصل اولوب نیچه ناقصلری درجهٔ کماله واصل ایلدی وسید آتا عزیزان لقبی ایله ملقب اولان خواجه علی رامیتنی حضرتلری ایله که خواجکان اولولرندندر وذکرلری آینده کلسه کرکدر معاصر ایدیلر وما بینلرنده بعضی احوال واقع اولمشدر که برشمه سی خواجه عزیزان ترجمه سنده ذکر اولنسه کرکدر خواجه بهاء الدین نقشبند

مقاماتنده ذکر اولنمشدر که خواجه حضرتلری نقل ایلمشلر که برکون برا کیجی برده ارزن اکرکن سید آتا اول اردن کیچوب اکیجی صورمش که نه ایشلرسن ونه اکرسن اکیجی جوابنده ارزن اکرم لکن بو زمیندن ایو محصول حاصل اولمز دیمش سید آتا حضرتلری زمینه خطاب ایدوب بیورمشلر که ای زمین ایو ارزن ویر روایت ایدرلر که نیچه یللر اول زمینده تخم اکلمدین ارزن بتوب محصول حاصل اولمش اسماعیل آتا قدس الله تعالی سید آتا حضرتلرینك کبار خلفاسندن ایدیلر خواجه عبید الله قدس سره بیورمشلردر که اوائل حالده خلق اسمعیل آتایه تعرض ایلرلر ایمش آتا دیرایمش که بن بونلری بلمزم اشین پیزورام طبلین قاقارام یعنی اشینی ویرورم طبلنی چالارم جانم فدا اولسون بو کلامی ازکا نیچه فهم ایلیه آتا حضرتلری نواحی خوزیانده اولورلردی که موضع مزبور سیرام ایله تاشکند کیچنك زتب والغ ترتب اورتاسنده برقصبه در واول دیارك موالیسی آتا حضرتلرینه دائما دخل وتعرض ایدوب غیبت ومذمتلرین ایدرلر ایمش آتا حضرتلری دیرلر ایمش که بو ملالر بزم صابون واشنامزدر خواجه عبید الله حضرتلری آتا حضرتلرینك بو سوزلرین غایت بکنوب استحسان ایدرلردی وآتا حضرتلرینك انفاس نفیسه سندندر که شفقت خلقده بیورمشلردر که درآفتاب سایه باش ودرسرما جامه ودرکرسنکی نان یعنی کونشده کولکه اول وصوقده قفتان اول اجلقده اتمك اول خواجه عبید الله حضرتلری بیوررلر ایمشکه آتانك بو سوزی کلام جامعدر وینه خواجه حضرتلری بیورمشلردر که اسمعیل آتا برمریده تلقین ایتدکدنصکره بیوررلر ایمش که ای درویش سنکله طریقت قرداشلری اولدق بزدن برنصیحت قبول ایله و بو دنیایی برکنددسز حیال ایله وسنکله حقدن

غیری یوق بل اولقدر ذکر ایله که غلبهٔ توحید ایله سنداخی اردن کیدوب انجق حق سبحانه وتعالی قله خواجه حضرتلری بیوررلر ایمش اتانك بو کلامندن خیلی معرفت قوقوسی کلور وبنه خواجه حضرتلری کندو خاللری خواجه ابراهمدن نقل ایدرلردیکه سید شریف جرجانی بکا دیرایدیکه ای شیخ زاده اسمعیل اتانك مریدلرینك سجده لرندن بوی مذاق کلور اسحاق خواجه رحمة الله علیه اسمعیل اتانك اوغوللریدر صفای وقت واحوال جلیله صاحبی ایدی نواحئ اسبیجابده اولورلردی که اول تاشکند ایله سیرام ماییننده برقصبه در خواجه بهاء الدین قدس سره العزیز اصحابندن شیخ عبدالله خجندی علیه الرحمة بیوررلر ایمش که خواجه بهاء الدین حضرتلرینك شرف صحبتلرینه یتشمزدن برنجه ییل مقدم بکا قوی جذبه ایرشمش ایدی اول مست لکده خواجه محمد علی حکیم ترمذی مزارینه واردم انلردن بکا بر بشارت ایرشدی که کیروذون سنك مقصودك اون ایکی ییلدن صکره بخاراده حاصل اولسه کرکدر و اول موقوفدر خواجه بهاء الدین نقشبندك ظهورینه بو بشارتدن صکره خاطرم فی الجمله ارام ایلدی خجند جانبنه مراجعت ایتدم برکون بازاردن کیچرکن برمسجد قاپوسنده ایکی تورك کوردم اوتوررلر و بربرله مصاحبت ایدوب دردایله اغلشورلر سوزلرینه قولق اوردم که طریق حقدن سویلشورلر بونلرك صحبتنه میل ایدوب نیازمندانه اوکلرینه برمقدار میوه وطعام ایلتوب مجلسلرینه داخل اولدم بربرله سویلشدیلرکه درویش طالب انجق لائق اولدرکه بونی سلطان زاده مز اسحاق خواجه خدمتنه ایرشدوره یوز چون انلردن بو سوزی ایشتدم کیرو بندن طلب داعیه سی قوت طوتدی اسحاق خواجه قنده در دیو تفحص ایلدم اسبیجابده

اولور دیدیلر انك صحبتنه کتدم واظهار طلب ایتدم وواقعهٔ ترمذدن انلره نسنه اچمدم برقاچ کون انلرك خدمتنده اولدم چوق لطف کوستردیلر خواجه حضرتلرینك برجوان اوغوللری وار ایدی که نشانهٔ رشد سیماسنده پیدا واثار سعادت ناصیهٔ مبارکه لرنده هویدا ایدی برکون والده لرینه بنم حقمده شفاعت ایدوب بو درویش مسکیندر لائق اولان بو درکه خدمت شریفکزده اولوب شرف قبولکز ایله مشرف اوله دیدی اسحاق خواجه جوابنده بویوردیلر که ای فرزند بو درویش خواجه بهاء الدین نقشبندیه مریدی اولسه کرکدر بزم بونی تصرفه مجالمز یوقدر چون انلردن بو سوزی ایشتدم حضرت خواجه یه یقینم دخی زیاده اولدی اسحاق خواجه دن اجازت استدم کیرو خجنده کلدم حضرت خواجه نك ظهورینه مترقب ومنتظر اولدم اول زمانه دك که بخاراده شرف خدمتلریله مشرف اولدم صدر اتا و بدر اتا قدس الله تعالی سرهما زنکی اتا حضرتلرینك اوچنجی ودوردنجی خلیفه لریدر ونام شریفلری صدر الدین محمد و بدر الدین محمددر صدر اتا و بدر اتا دخی دیرلر بونلر بخاراده هم حجره وهم سبق ایدیلر واتحادلری برمرتبه ده ایدیکه انجق بیوب ایچدکلری ایرو کیدردی چونکه زنکی اتا صحبتنه ایرشدیلر کوندن کونه صدر الدینك احوالی ترفعده اولوب مولانا بدر الدینك کاری تنزله یوز طوتدی اخر خاطرینه کلدیکه سید اتا عنبر اتانی وسیله ایدکله زنکی اتا حضرتلرینك عنایتلرینه مظهر اولدی بن اتا حضرتلرینه واروب انلرك شفقتلری دار الشفاسندن دردمه برچاره استه یه یم دیوب برفرصت زماننده اغلایرق عنبر اتا خدمتنه کلوب حالنی عرض ایدوب وکندو حقنده اتایه شفاعتلرین التماس ایدوب دیدیکه اتا حضرتلرینك انبساطی زماننده بنم دلمدن عرض ایدوب ده سزکه بدر الدین دیرکه بن

ومولانا صدر الدين ايكمز دخى استانه لرى بنده لرى يوز حكمت
ندركه عنايتلرى زياده در اكر بندن بر تقصير ظاهر اولمش ايسه
تنبيه بيورسونلركه انك تداركنه سعى ايده يم چونكه زنكى اتا
حضرتلرى اول كون صحرادن كلدى اتفاقا منبسط الحال ايدى
عنبر اتا مولانا بدر الدين خبرين اتايه ديوب التماس خاطر ايلدى
اتا حضرتلرى بيورديلر كه بدر الدينك در مقصودى كشاده
اولمدوغينك حكمتى بو ايديكه بزمله اول ملاقات ايدوب
سويلشدكلرنده خاطرندن كچورديكه بودوه طوده طوداقلو زنكى
كورك كه حدندن زياده دعوالر ايلر چونكه سن دلك ايندك كناهندن
كچدم ديوب بدر الدينى حضور شريفلرينه چاغروب بر التفات
ايلديلر كه فى الحال تاثير نظر اكسير اثرلرى ايله مس حال زر خالصه
مبدل اولوب درجه صدر الدينه واصل اولدى اندنصكره همشه
قطع منازل طريقتده سهب همتلرى عنان بر عنان وسير مقامات
حقيقتده سمند عزيمتلرى همپا وهمعنان ايدى اما مولانا صدر
الدين هيچ برحالده اكا غالب اولمادى وسلوك وسير طريقتده
اندن تقدمه فرصت بولمادى ايمن بابا رحمه الله تعالى صدر
اتانك خليفه سيدر وانلردن صكره انلرك اشارتلريله طالبلرين
دعوت ايلمشلردر شيخ على قدس الله تعالى ايمن بابانك
خليفه سيدر انلردنصكره انلرك قائم مقامى اولوب سجاده ارشاده
اوتورمشدر مورد وشيخ رحمه الله تعالى شيخ على شيخك خليفه سيدر
وانلردنصكره طالبلرى تربيت ايلمشلردر كمال شيخ رحمه الله
عليه مورد وشيخ اصحابنك اولولرندن ايدى ولايت شاشده متمكن
ايدى خواجه عبيد الله حضرتلرى بيورلر ايديكه كمال شيخ
مورد وشيخك مريدى وخادم شيخك طريقت قرنداشى ايدى اول
زمانده كى بز خراسندن مراجعت ايدوب تاشكنده اقامت ايتمش ايدوك

كمال

كمال شيخ بزه چوق كلوردى مؤلف رشحات شيخ صفى عليه الرحمة
حضرتلرى كه خواجه عبيد الله حضرتلرينك مخصوصلرندندر
وكتاب مرقومك تصنيفنه باعث انلرك ذكر جميللريدر نقل ايدرلر كه
اعزه اصحابدن بعضيلرى ديديلر كه بر كون كمال شيخ خواجه
حضرتلرينه كلمشلر ايدى خواجه حضرتلرى كمال شيخه ديديلر كه
بزم ايچون ذكر ارة مايدك ذكر اره مشايخ تركك مابيننده معهود
بر نوع ذكر دركه مشغول اولدقلرى زمانده ذكرك جهره سندن
اره آوازى كبى بر آواز ظاهر اولور كمال شيخ امرلرينه امتثال ايدى
وسكز كره تمام قوت ايله ذكر ايتديلر خواجه حضرتلرى بيورديلر كه
تيره كوكلمزه دردسرايت ايلدى و بعض اصحاب روايت ايدرلر كه
بيورديكه تيرعرشدن فرشه دك ياندى اندنصكره بر لحظه تامل ايدوب
بيورديلر كه اول فكر ديم كه اكر بر منكر بو مقوله ذكر درديسه جواب
نو جهله ويريلوب بعده بو بيتى اوقوديلر بيت مرغان چمن بهر صباحى
خوانند ترا باصطلاحى ترجمه جمله مرغان چمن شام وسحر دللرنجه سنى
ذكر ايلرلر خادم شيخ رحمه الله تعالى شيخ مورود اصحابندندر خواجه
عبيد الله حضرتلرينك مبادى ظهورنده ماوراء النهرده وولايت
شاشده مرشد ايدى وچوق كسنه يه مقتدا اولمشلر ايدى وخواجه
حضرتلرينه ملاقات ايتمشلر ايدى شيخ جمال الدين بخارى
رحمه الله كه خادم شيخك خليفه وقائم مقاملرى ايدى هراته
كلدكلرنده خيلى مريد ايله مولانا سعد الدين كاشغرى مزارنده
مجاور اولوب بنه انده وفات ايلدى قبرى مولانانك مزارى يانندهدر
مؤلف رشحات شيخ صفى عليه الرحمه دركه بو فقير استادم ومخدوم
مولانا رضى الدين عبد الغفور عليه الرحمه ايله كاهكاه انلرك صحبتنه
واررق وانلرك وشيخلرندن چوق فائده نقل ايدرلردى اول
فائده لردن بعضى بودركه بش رشحه ده ذكر اولنور رشحه

شیخ جمال الدین دیر ایدی که شیخمز خادم شیخ آیهٔ کریمهٔ فویل
للقاسیة قلوبهم من ذکر الله تفسیرنده بیوررلر ایدیکه بر طائفه
واردر که ذکر ایتمکدن قسوت قلب حاصل ایدرلر زیرا ذکری بی ادبانه
ایدرلر غفلت یوزندن طبع و نفس مقتضاسیله پس جائزدر که
من ذکر الله اکا اشارت اوله اکرچه کم مفسرلر غفل عن ذکر الله
ایله تفسیر ایتمشلردر رشحه و ینه مذکور روایت ایدردیکه شیخمز
بیورد یلر که سالکلر ذکرک جمیع مراتبن کچدکدن صکره نهایت
ذکرده حاصل اولان حضور ممکندر که ذکر اولنان مراتبی کچمزدن
اول دخی حاصل اوله لکن قبله حاصل اولان حضورک بقاسی اولماز
و کشایش طبیعت ایله تیز زائل اولور ثبات بولماز اما ذکرک
مراتبندن عبور که بعض انوار و کشوف مشاهده سندن عبارتدر
چونکه سالکه حاصل اوله اول مراتب اجسام لطیفه کبی طبیعت
اولور و سالك طبیعت مقتضیاتندن و خواطر پریشانلغندن بالکلیه
خلاص بولور رشحه و ینه مرقوم نقل ایدرلر که بزم شیخمز دیرلر
ایدیکه وارد اولان حالك صحتنه دلیل اولدر که اول حالك ورودی
زماننده سالکك نهارنده بر فنا و یوقلق حاصل اولا که اعمالك
کوجلکی مرتفع اولوب و شروع شریفه تازه بر میل و محبت پیدا
اوله که احکام شرعیه بی کلفت و کسالت سیز شوق و بهجت ایله
ادایه قادر اوله رشحه و ینه مذکور جمال الدین دیر ایدیکه برکون
علماء ظاهردن بری شیخمز یاننه کلوب حضرت شیخدن سؤال
ایدوب دیدیکه سماع و رقص اهلنك حالی شوندن خالی دکلدر که
سماع زماننده شعورلری اوله یا اولمیه اکر شعورلری اولورسه
شعوری وار ایکن رقص و اظهار بیخودی غایت قبیحدر و اکر
شعورلری اولمزسه عدم شعور ناقض وضو ایکن ابدست المادن نماز
قلمق اندن دخی قبیحدر شیخ دانشمندك جوابنده دیدیکه نقض وضو

اسبابندن بری اولدر که عقل مسلوب اوله نتکیم مجانینده واقع اولور
و بری دخی اولدر که عقل مستور اوله نتکیم اغما و غشی حالنده صورت
بولور اما بو طائفه نك رقصلری حالنده شعورسیزلکلری بو ایکی
جهتدن دکلدر بلکه شعورسیزلکك وجهی اولدر که سماع حالنده
عالم الهیدن عقل کلی بو عقل جزئیه فائض اولوب سالکك مملکت
وجودنده حاکم غالب اولور عقل کلی نك ایسه مجموع عالمی دفعة
ضبط و تدبیرنده قدرتی وار ایکن نوع انساندن برشخصك بدننك
حمایتی اول تصرفه نسبت امر جزئی ایدر لاجرم بدن سالك اول حالده
بر وجهله عقل کلی نك حمایتنده اولور که نواقض وضو اکا یول
بولمز و طالب صادق اول زمانده احکام طبیعتدن بر مرتبه مصون
و محفوظ اولور که لوازم بشریت انده ظاهر اولمز پس تجدید وضویه
اصلا احتیاج قالمز رشحه و ینه مزبور نقل ایدردیکه بزم شیخمز
بیوررلر ایدیکه سلسلهٔ خواجکان بعضیلری قدس الله ارواحهم
شویله دیمشلردر که وجود بشریته عودت ایلر اما وجود فناهرکز
وجود بشریته عودت ایلمز بو سوزك بحسب الظاهر معنیسی اولدر که
مراد وجود عدمدن طالب صفت عدم ایله تحقق اولمقدر بو شول
بیخودلکدن عبارتدر که خواجکان طریقنك مبتدیلری ینه اشتغال
اثناسنده حاصل اولور لکن بونك حقیقت معناسی اولدر که وجود
عدم شول حقیقی وارلقدن عبارتدر که سالکك شعلی باطنی و کوکلك
نقوشی کوینه دن خلوی سبیله مدرکه سنه پرتو صالور و بو حقیقی
وارلق پرتوی که بیخودلکدن صکره پیدا اولور اول عدمك
وجودیدر بو وجود وجود بشریته عودت ایلر یعنی کیدر و بو پرتو
ناپیدا اولور وجود بشری لوازمی بوکا غالب کلور اما وجود موهب
حقانی بونك خلافیدر که اکا غا بعد الفنا دیرلر اول فنا مقابله
تحقیقدن صکره ظاهر اولور نجه که فنا وجود باقینك مقدمه سی

ايسه ذكر اولنان عدم دخی وجودك مقدمه سيدر و بو وجود اكرچه كم همان اول وجود باقينك پرتو يدر اكن سالك مقام فنايله متحقق اولمادوغی جهتدن بو معنی اندن كاه كاه زائل اولور ثابت و ملك اولنجيه دك كاشفه قچن كه طالب صادق مرآت دلن نقوش كونيه دن صاف و مجلا و خلوت خانهٔ قلبن خاشاك غيردن پاك معمر ايليه فی الحال مالكه بربيخودلك حاصل اولمغه باشلر كه كندو وجودنی و وجود ماسوای يتورر زيرا كه بو تصفيه بيخودلك مقدمه سيدر بو فقدان عين وجداندر بو نسيانی مدح صددنده بيورمشلردر كه نظم طويل الذيل ظاهاريست شرح علم نانی كه در عمر ابد نتوان رسانيدن بپايانش شهود الحق فی الكونين يك نقطه ز مضمونش سواد الوجه فی الدارين يك نقطه ز عنوانش بو طائفهٔ عليه بو نسيانه عدم و غيبت ديرلر بو حالت تباشير صبح سعادت بو مقدمهٔ ادوات وصلتدر سالك كه همان كندوی بو وجهيله يتوره بر حقيقی وارلغه موجود اولمش بولور نته كيم مولانا جلال الملة والدين قدس سره حضرتلری بو معناده بيورمشلردر كه نظم سپاس ان عدمی را كه هست ما بر بود ز ذوق اين عدم امد جهان و جان بوجود بهر كجا عدم امد وجود كم كردد زهی عدم كه چو امد وجود از و افزود لكن مادام كه بو كيفيت سالكده راسخه اولميه هر حالده كندونك محكومی اولماز جائزدر كه بعضی عوارض زائل سبيله اوله اما شول زمانده كه طالب كندوينی بو بيخودلكه ويروب و پروانه مثال وارلغن آتش عشقده اوروب بو بو قلقده كه فنا و بيخودی صرف بوندن عبارتدر كه كما ينبغی راسخ و متحقق اوله اولزمانده بر وجود موهوب حقانی ايله موجود اولور كه كندونك و جميع ماسوانك وجودی حسبانندن خلاص اولور بو مرتبه يه بقا بعد

الفنا

الفنادرلر بو وجود ايله موجود اولدقدنصكره آرق وجود بشريته عودنه مجال مز قالمز آية ذلك فضل الله يؤتيه من يشاء والله ذو الفضل العظيم من المثنوی المولوی قدس الله تعالی سره مثنوی تيغ لا در قتل غير حق براند در نكر زان بس كه بعد از لا چه ماند ماند الا الله باقی جمله رفت شاد باش ای عشق شركت سوز و رفت انتهی خواجه عبد الخالق غجدوانی رحمة الله بو نلر خواجه يوسف همدانی نك خلفاارىبعه سندن دردنجی خليفه لريدر وطبقات خواجكان حضرتلرينك سر دفتری و بو خاندان سلسله سنك سر حلقه و مهتريدر مولود و مدفنلری ولايت بخاراده غجدوان نام قريه در و غجدوان بخارادن التی فرسخ بعيد شهر كبی بربيوك كويدر والد شريفلرينك آدی عبد الجميلدر كندو عصرنده عبد الجميل امام ديمكله معروف ايدی امام مالك اولادندن ايدی زماننك مقتداسی و آوانك مشكل كشاسی ايدی علم ظاهر و باطنه مالك و مقتضای كتاب و سنت ايله طريق هدايه سالك ايدی ولايت رومده ملاطيه نام شهرده اولوردی والده لری دخی ملوك روم اولادندن ايدی نقل ايدرلر كه عبد الجميل امام صحبتدار حضر عليه السلام ايمش و حضرت حضر انلره خواجه نك ولادتيله بشارت ايدوب و آدی عبد الخالق اولسون ديو اشارت اتمشلر ايمش بعده عبد الجميل امام حوادث ايام ايله ديار رومدن ماوراء النهره هجرت ايدوب ولايت بخارا اعمالندن ده غجدوانده اقامت اتمشلر ايمش و حضرت خواجه انده متولد اولوب بنه انده نشو نما بولمش اوائل حالنده بخارا شهرنده تحصيل علمه مشغول ايمش بر كون علما زماندن كندو استادی اولان امام صدر الدين نام را اولودن تفسير قرأت ايدركن آية كريمه ادعوا ربكم تضرعا

وخفية انه لايحب المعتدين تفسيرينه ايرشد كلرنده استادلرندن
صورمشلر كه بوخفيه نك حقيقتی وذكرخفينك طريقتی ندر
اكر ذاكر آواز ايله ذكر ايلسه وياذكر ايتدكده اعضاسی حركت
ايلسه غيريلر اكا مطلع اولور واكرقلبيله ذكر ايلسه حديث
شريف الشيطان يجری من ابن آدم مجری الدم مقتضاسنجه
شيطان واقف اولور استادلری جواب ويردی كه بوعلم لدنيدر
حق سبحانه وتعالی درسه سنی اهل اللهدن بركسيه ايرشدر كه
ذكرخفيه يی سكا تعليم ايلر خواجه عبد الخالق حضرتلری
بوسوزك ظهورينه منتظر ايديلر اول وقته دك كه خواجه حضر
عليه السلام انلره ملاقات ايدوب وقوف عددی يی انلره تلقين
ايلديلر وكتاب فصل الخطابده مذكوردر كه خواجه عبد الخالق
حضرتلرينك طريقنده روشی جستدر وهرفرقه نك مقبولبدر
على الدوام راه صدق وصفاده پويان ومتابعت شريعت
وسنتده سردار سالكان جهان ومخالفت نفس وهواده سمند
همتی مطلق العناندر وكندولرك پاك روشلرين نظراغياردن
كزلمشلردر انلره جوانلقده كوكل ذكری سبقنی حضرت خضر
عليه السلام تعليم ايدوب اول سبقه مداومت كوسترمشلردر
وحضرت خضر خواجه اوغوللغه قبول ايليوب وتعليم ذكرده
بيورمشلر كه حوض آبه حوض ايله وقلب ايله ديكه لااله الاالله
محمد رسول الله خواجه حضرتلری دخی ايله ايلمشلر وبوسبق
الوب كار حقيقتنه مشغول اولمشلر ونيجه فتح وترقيلر بولمشلر
خواجه حضرتلرينك اول حالنده آخر عمرينه دك كچنشلری
جميع خلق قاتنده مقبول ومرغوب ايمش برزماندنصكره
خواجه يوسف همدانی قدس سره بخارايه كلمشلر خواجه
عبد الخالق غجدوانی انلرك صحبتنه ايرشوب بلمشلر كه انلر دخی

كوكل ذكرينه مشغوللردر مادامكه خواجه يوسف
بخاراده ساكن اولمشلر خواجه عبد الخالق انلرك صحبتلرندن مفارقت
ايتمامشلر روايتدر كه خواجه حضرتلرينك خواجه خضر عليه
السلام پيرسبقلری وخواجه يوسف پيرصحبتلری ايدی اكرچه
كم خواجه يوسفك ومشايخك قدس الله تعالی ارواحهم طريقلری
ذكر علانيه‌در لكن چون خواجه عبد الخالق قدس سره
حضرتلری خواجه خضر عليه السلامدن ذكرخفيه ايله مأمور
اولمشيدی خواجه يوسف انی تفسير ايلمدی وبيورديلر بووجهله كه
خواجه خضردن مأمور اولمشسز مشغول اولكز خواجه عبد
الخالق قدس سره حضرتلرينك بعضی تحريراتنده مذكوردر
بيورمشلردر كه يكرمی ايكی ياشمده ايدم كه خواجه زندلان
حضرت خضر عليه السلام بنی شيخ بزرك ربانی خواجه يوسف
همدانی حضرتلرينه اصمرلديلر وبكا تربيت ايتمكی وصيت ايلديلر
ومادامكه انلر ماوراء النهرده ايدلر بن انلرك خدمت وملازمتلرنده
ايدم وانلردن استفاده واستفاضه ايلردم وخواجه خراسانه
كلدكلرندن صكره خواجه عبد الخالق رياضته مشغول اولديلر
وكندو حاللرنی كزلو طوتديلر وولايت وكرامتلری اول مرتبده
ايديكه بروقت نمازده كعبه‌يه واروب كلوردی وولايت شامده چوق
مريدلری ظاهر اولدی وانلرك نامنه خانقاه وآستانه پيداه اولدی
وبرمدت دخی خلق ارشاد ودعوت وطالبلری طريق حقه
دلالت مقامنده متمكن اولديلر وآداب طريقتده بروصيت نامه‌لری
واردر كه كندولرك فرزند معنويلری خواجه اولياء كبير ايچون
يازمشلردر اول نامه نامی واول صحيفه كرامی انواع فوائد چزيله
واصناف عوائد جليله مشتملدر كه هر فقره سنده مندرج اولان درر
معانی عاليه سرمايه سالكان وهر كلمه سنده مندمج اولان جواهر

نصايح سامعه كوشوارهٔ كوش زنده دلاندر واول وصايا دندر
بو برفاج فقيره كه تيمن وتبرك طريقيله ذكر اولنور رشحه
بيورمشلردركه وصيت ايلرم سكا اى اوغلكه جميع حالده علم
وادب وتقوى اوزره اولان سين واثار سلفى تتبع ايليه سين وسنت
وجماعته ملازم اوله سين وفقه وحديث اوكرنه سين وجاهل
صوفيلردن پرهيز ايليه سين وهميشه نمازى جماعتله قلاسين
اول شرط ايله كه امام ومؤذن اولميه سين هركز شهرت طلب ايلمكه
شهرتده آفت واردر وبرمنصب ايله مقيد اولميه دائم كم نام اول
وحجتلرده ادك يازدرمه ومحكمهٔ قضايه حاضر اولمه وكسنه يه كفيل اولمه
وخلقك وصيتلرينه قارشمه وپادشاه وپادشاه زاده لره مصاحب
اولمه خانقاه ياپمه وخانقاهده اوتورمه وچوق سماع ايلمه كه زياده سماع
فى الحال نفاق پيدا ايلر وسماعك چوقلغى كوكل اولدرر وسماعه
انكار ايلمه كه سماعك اصحابى چوقدر آز سويله آز يى آز اويو
وخلقدن قاچ ارسلاندن قاچدقلرى كبى ودائما خلوتكده اول وتازه
اوغلنلر ايله وعورتلر ايله ومبتدعلر ايله وغنيلر ايله وعاميلر ايله صحبت
ايتمه حلالى وشبهه دن پرهيز ايت وقادر اولدقجه عورت المه كه
طالب دنيا اولورسين ودنيا طلبنده دينكى بله ويررسين چوق
كولمه وقهقهه ايله كولمكدن اجتناب ايله كه چوق كولمك كوكلى
اولدرر وكركدر هركسه شفقت كوزيله بقه سين وهيچ برفردى
حقير كورميه سين كندو ظاهروكى بزه مه كه ظاهر بزه مك باطن
خرابلغندندر خلق ايله مجادله ايلمه وكسه دن نسنه استمه وكسه يه
خدمت بيورمه وشيخلره مال ايله وتن ايله وجان ايله خدمت ايله
وانلرك افعالنه انكار ايلمه كه انلرك منكرى هركز فلاح بولمز دنيايه
واهل دنيايه مغرور اولمه كركدركه سنك كوكلك دائما اندوهله طولو
اوله وبدنك بيمار اوله وكوزك كريان اوله وعملك خالص اوله ودعاك

تضرعله اوله وكيجكك اسكى اوله ويولداشك درويش اوله ومايك
فقه اوله واوك مسجد اوله ومونسك حق تعالى اوله رشحه
وهم خواجه حضرتلرينك كلمات قدسيه سندندر بوسكز عبارات
خواجكان قدس الله تعالى ارواحهم طريقنك بناسى انك اوزرينه در
هوش دردم نظر در قدم سفر در وطن خلوت در انجمن يادكرد
بازكشت نكاه داشت يادداشت وغير اين همه پنداشت يعنى
بونلردن غيريسى هپ ضايعدر خفى بيورلميه كه بو طائفه عليه نك
مصطلحاتى جمله سندن اوچ كلمه دخى واردر كه اول اوچ كلمه نك برى
وقوف زمانى وبرى وقوف عددى وبردخى وقوف قلبى درجمله سى
اون بركلمه اولور چونكه خواجه حضرتلرى سر حلقهٔ سلسلهٔ
خواجكاندر لاجرم انلرك ترجمه سنده كندو الفاظ مصطلحه لرى كه
ذكر اولنان عزيزلرك طريقلرينى بيلمك اكا موقوفدر عبارات
شريفه لرى ايله اون بر رشحه ضمنده بين الاجمال والتفصيل شرح
اولندى رشحه هوش دردم بونك معناسى اولدركه هر برنفس كه
دروندن يوقارو كله كركدر كه صاحب نفسده انده حاضر واكاه اوله
واول دمده غفلت اكا يول بولميه مولانا سعد الدين كاشغرى قدس
الله تعالى بيورمشلردر كه هوش دردم يعنى برنفسدن برنفسه انتقال
كركدر كه غفلت ايله اولميه حضور ايله اوله وهرنفس كه اولور
حق سبحانه وتعالى دن خالى وغافل اولميه وخواجه عبد الله
حضرتلرى بيورمشلردر كه بو طريقده نفس حفظ ورعايت ايتمكى
مهم طوتمشلردر يعنى كركدر كه هرنفس حضور واكاهلك ايله
صرف اوانه اكر بر كسه نفس محافظت ايلمسه ديرلر كه فلان
كسه نفسن يتورمش يعنى طريقى دروشن ضايع ايتمشدر خواجه
بهاء الدين نقشبند قدس سره حضرتلرى بيورمشلردر كه بو يولده
مبناى كارى نفس ايلمك كركدر كه يعنى همتى حفظ نفسه قصر

وهرنفسی حضوره حصر اتمك كركدر شويله كه زمان حالده اهم وظيفهٔ اشتغالسنی ماضی‌يی تذكر ومستقبلده تفكردن مشغول ايليه ونفسی ضايع اولغه قوميه ونفسك جروج ودخولنده وايكی نفس مابينی حفظده شويله سعی ايليه كه غفلتله اشغا كيدوب يوقارو كلميه رباعی ای مانده ز بحر علم برساحل عين در بحر فراغتست و برساحل شين بردارصفی نظر زموج كونين اكاه به بحر باش بين النفسين ترجمه ساحل بحر حقيقتده قلن دل تشنه‌لر جای حظ واستراحت بحر درساحل دكل موج كونينه نظر قلمز حقيقت كوزلين هرنفسده بحره اكاه اولمين واصل دكل حضرت مخدومی مولانا نورالدين عبدالرحمن جامی قدس الله تعالی سره السامی رباعيات شرحنك آخرلرنده كتورمشلردر كه شيخ ابوالجنان نجم الدين الكبری قدس الله تعالی سره فواتح الجمال نام رساله‌سنده بيوردكه بوذكركه نفوس حيواناتده جاريدر انلرك انفاس ضروريه لريدرزيرا نفس چقوب كيركده حق سبحانه وتعالينك غيب هويتنه اشارت اولان حروف ها يی ديمش اولوركرك دلسونلر كرك دلميونلر يعنی كرك بومعنايه عارف واكاه اولسونلر كرك اولمسونلر والله اسمنده اولان ها داخی همين بوهادر والف لام تعريف ايچوندر ولامك مشدد اولماسی تعريفده مبالغه ايچوندر بوخصه اسم ذات حقيقتده اول هادر كه هرنفسده بالضروری جاريدر واول اسم شريفك جريانسز هيچ برشئ حيانه مستحق اولمز پس كركدر كه طالب هوشمند حق سبحانه وتعالينك اكا علمنده بر وجهله اولا كه بو حروف شريفی تلفظده حق سبحانه وتعالينك هويتی انك ملحوظی اولاونفسك دخول وخروجنده شويله وقوف اوزره اولا كه خصور مع الله كيفيتنه نوع فتورطاری اولميه وبومعنانك حفظنه اول مرتبه‌يه

وارنجه سعی وكوشش ايليه كه زحمت سيز بونسبت وايمانك كوكلی حاضری اوله بلكه تكلف و زحمتله بونسبتی كوكلندن چقرمغه قادر اولميه رباعی هاغيب هويت امدای حرف شناس وانفاس ترابودبان حرف آساس پاس آكه ازان حرف درامید دهراس حرفی كفتم شكرف اكردرآی پاس ترجمه هاغيب هويت اولدی ای حرف شناس انفاسه قوا وحرف اولمشدر اساس اول حرفدن اكاه اوليكوزهرد مده برحرف ديدم اكله اكر وارايسه پاس خفی دكلدركه غيب هويت كه حضرت مخدومی بورباعيده ديمشلردر اهل طريق اصطلاحنده لاتعين اعتباريله حق سبحانه وتعالينك ذاتندن عبارتدر يعنی شول اطلاق حقيقی شرطيله كه اطلاق ايله داخی مقيد دكلدر وبومرتبه‌ده ممكن دكلدركه اكا هيچ برعلم وبرادراك متعلق اوله بوحيثيتدن مجهول مطلقدر رشحه نظر برقدم اولدر كه سالكك كيدوب كلمكده شهرده وصحراده والحاصل هريرده نظری قدمنه اوله تاكم انك نظری پراكنده اولميه وباقميه‌جق يره تعلق اتميه وبودخی جائزدركه نظر برقدم سالكك وارلق مسافه‌لرينی قطع وخود پرستلك عقبه‌لرينی طی‌ده سرعت سيرندن عبارت اوله يعنی سالكك نظری هريرده كه يتشه فی الحال قدمی منتهای نظرينه يتشه ابو محمدر ويم حضرتلرينك ادب المسافران لايجاوزهم قدمه بيوردقلری بومعنايه داخی اشارتدر وحضرت مخدومی مولانا عبدالرحمن جامی قدس سره تحفة الاحرار نام كتابنده حضرت خواجه بهاءالدين نقشبند قدس سره منقبنده بومضمونی بو وجهله نظمه كتورمشلردركه نظم كم زده بی همدمی هوش دم درنكذشته نظرش ازقدم بس كه زخود كرده بسرعت سفر بازنمانده قدمش ازنظر ترجمه برنفس غفلتله اولمزابدی

نظرندن قدمی قالمزایدی کدودن سیر وسفر قلدوغی دم کوزنی
ارد وکی بیره قوردی قدم رشحه سفردر وطن اولدرکه سالك
ذمیمه دن صفات طبیعت بشری ده سفرایلیه یعنی صفات
بشریدن صفات ملکی یه وصفات ذمیمدن صفات حمیده یه
انتقال ایلیه مولانا سعدالدین کاشغری حضرتلری قدس سره
بیورمشلردرکه شخص خبیث هرنه محله انتقال ایلرسه خباثت
اندن زائل اولمز تا صفات خبیثه دن انتقال ایتمیجه خنی دکلدرکه
مشایخ طریقتك احوالی قدس الله تعالی ارواحهم سفر اقامت
اختیار اتمکده مختلف واقع اولمشدر بعضی مشایخ بدایتده سفر
ونهایتده حضری رواکوروب وبعضیلر بدایتده اقامت ونهایتده
سفر وسیاحتی اختیار ایلمشلردر وبعضیلر بدایت ونهایتده
اقامتی اولی وبعضیلر ایکسنده بیله سفر وحرکتی لائق واحری
کورمشلردر و ذکر اولنان درت فرقه نك هر برینك سفر
واقامتده غرض صحیح ونیت صادقه لری واردر شویله که ترجمهٔ
عوارفده مشروحدر اما سفر واقامت اختیارنده خواجکان
قدس الله تعالی ارواحهم طریقتلری اولدرکه بدایت حالده
اولقدر سفر ایدرلرکه کندولرین برعزیزك خدمتنه ایرشدوره لر
اندن صکره اول عزیزك خدمتنده مقیم اولورلر واکر شویله که
کندو دیارلرنده بوطائفه دن برکسه بوله لر انك سفر ایدوب انك
خدمتنده تحصیل ملکهٔ اکاهی وتکمیل عرفان الهی ده سعی
جمیل واهتمام جزیل ظهوره کتوررلر وبو ملکه نك حصولندن
صکره اقامت وسفر فی الحقیقة علی السویه وبرابردر خواجه
عبدالله تاشکندی حضرتلری بیورمشلردرکه مبتدیه سفرده
پریشانلقدن غیری نسنه حاصل اولمز بر طالب چونکه برعزیزك
صحبتنه ایرشه اول طالب اوتورمق کرك وتمکین صفاتی حاصل

ایلك کرك وملکه نسبت خواجکان قدس الله تعالی ارواحهم
اله کتورمك کرك اندن صکره هرنه یا که کیدرمه هیچ مانع یوقدر
رباعی یارب چه خوش است بی دهان خندیدن بی واسطهٔ چشم
جهان را دیدن بنشین وسفر کن که بغایت خوبست بی منت
پا کرد جهان گردیدن ترجمه آدمه نه صفادرکه دهن سیز اوله
خندان بی واسطهٔ چشم جهانی ایده سیران بر یرده اوتور سیر
وسفر قیل که نه خوشدر بی منت پا کشت ایده سن عالمی هران
حضرت مخدومی مولانا جامی قدس الله تعالی سره اشعة اللمعات
نام کتابنده بو بیتك شرحنده که بیت آینهٔ صورت ازسفر
ودرست کان پذیرای صورت ازنوراست ترجمه صورتك آینه سی
عزم سفردن دوردر کیم انی صورت پذیرایدن صفا ونوردر
شویله بیورمشلردرکه یعنی آینهٔ صورة که آهن مصقولدن عبارتدر
ناظرك انده صورتی منطبع اولمق ایچون انك قبول صورتنده صورت
جانبنه سفر اتمك احتیاجی یوقدر زیرا که اینه نك صورت قبول
ایتدوکی کندو وجهنك صفا ونوریتی جهتندن درهرنسنه که اکا
قارشو دوشه انده کورینور ومقابله سنده اولانك صورتی انده منطبع
اولور کندونك صورت جانبنه حرکتی یوقدر کذلك چونکه کوکلك
معنوی آینه سی صورکونیه خشونتلرندن خلاص بوله ونوریت
وصفا غالب اولمغله ظلمات مرادات طبیعی اندن زائل اوله
تجلیات ذات وصفات الهیه قبولنده سیر وسلوك حاجتی اولمز
وتلوث مقتضیات طبعیه ایله دریای بی پایان حقیقتنه نوع تغیر
کلمز زیرا که انك سیر وسلوکی کوکل یوزینك انجلا وتصفیه سندن
عبارتدر چونکه اول صفا وصفالته ایرشه سالك سفر وسیر
وسلوکدن مستغنی اولور رشحه خلوت در انجمن خواجه بهاء الدین
قدس الله تعالی سره حضرتلرینندن صورمشلرکه سیرتك

طريقتكزك بناسى نه نك اوز ربنه دربيورمشلر كه خلوت در انجمن ظاهرده خلق ايله باطنده حق سبحانه وتعالى ايله اوله سين بيت

از درون شو اشنا واز برون بيگانه وش
اين چنين زيبا روش كم مى بود اندر جهان

ترجمه درونى اشنا اول طشره دن بيگانه رسمن طوت
عجب زيبا روشدر عاقل اول ديوانه رسمن طوت

وحق سبحانه وتعالينك رجال لاتلهيهم تجارة ولا بيع عن ذكر الله بيوردقلرى بو مقامه اشارتدر و بيورمشلردر كه نسبت باطنى بو طريقده شويله واقع اولمشدر كه كوكل جمعيتى خلق ايله صحبتده خلوتدن ارتوق اولور و بيورمشلردر كه بزم طريقه مز صحبتدر خلوتدن ارتوق شهرت وشهرتده آفت واردر خيريت جمعيتده در وجمعيت صحبتده در بى بريندن نفى اولمق شرطيله. وخواجهٔ الياى كبير قدس سره بيورمشلردر كه خلوت در انجمن اولدر كه ذكره اشتغال وانده استغراق برمرتبه يه ايريشه كه بازاره كيره هيچ سوز وآواز ايشتميه حقيقتده ذكرك غلبه سى سببيله خواجه عبيدالله حضرتلرى بيوررلر ايديكه جد و اهتمام ايله ذكره اشتغال اولنسه بش التى كونده برمرتبه يه ايريشور كه دوراو اوازلر وخلقك برى بريله سويلشدوكى هب ذكر كورينور وكندو سويلدوكى سوزلرى دخى ذكر ايشيدر اما سعى اهتمام سبز اولمز رشحه يادكرد بودلك قلبله معا ذكر ندن عبارتدر حضرت مولانا سعد الدين كاشغرى قدس سره بيورمشلردر كه ذكره تعليمك طريقى اول شيخ قلبله لا اله الا الله محمد رسول الله ديه مريد دخى كندو كوكلى حاضر ايليه وشيخك كوكلى مقابله سنده طوته وكوزينى قپايوب ودهاتى استوار ايدوب ودلنى دماغنه يابشدروب ودشلرينى برى براوزرينه قويوب ونفسنى طوتوب وتعظيم وقوت تمام ايله شيخك موافقتى اوزره ذكره شروع ايدوب

وقلبى

وقلبى ايله ديه لسانى ايله ديميه وحبس نفسنده صبر ايليه وبرنفسده اوچ كره ديه شويله كه ذكرك حلاوتى اثريله كوكله ايريشه خواجه عبيدالله حضرتلرى كندو لرك بعضى كلمات قدسيه لرنده بازمشلردر كه ذكردن مقصود اولدر كه كوكل هميشه حق سبحانه وتعالى حضرتلرندن اكاه اوله محبت وتعظيم وصفيله اكرار باب جمعيت صحبتنده بو اكاهلك كه حاصل اوله خلاصهٔ ذكر حاصل اولدى ذكرك مغزى وروحى اولدر كه كوكل حق سبحانه وتعالى دن اكاه اوله و اكر اهل دل صحبتنده بو اكاهلك حاصل اولمز سه طريق اولدر كه ذكره اشتغال كوستريله وذكره اشتغال ده حفظى اسان اولان طريق اولدر كه نفسى كوبكى التنده حبس ايليوب طوداغن طوداغنه ودلنى دماغنه بروجهله يابشدره كه نفسى درونده قتى تنك اوليه وحقيقت دل شول مدركهٔ دراكدن عبارتدر كه هر طرفه كيدر ودنيايى ومصالح دنيايى هب اول فكر ايدر وطرفة العين ده يرلرى وكوكلرى وتمام عالمى سير ايتمك اكا ميسردر انى جمله فكرلردن بيزار ايليوب وصنوبر صورتنده اولان يورك ديدكلرى ات پاره سنه متوجه ايليه وانى ذكر ايتمكله مشغول ايده بو طريق ايله كه كلمهٔ لايى يوقارو چكوب وكلمهٔ الههى صاغ طرفنه حركت ايتدروب وكلمهٔ الا اللهى محكم قلوب صنوبرى يه تحميل ايده شويلكه انك حرارتى جميع اعضايه ايريشه ونفى طرفنده جميع محدثاتك وجودنى فنا وترك نظريله مطالعه ايدوب واثبات طرفندن حق سبحانه وتعالينك وجودنى بقا ومقصوديت نظريله ملاحظه ايليه وجميع اوقاتى بو ذكره مستغرق ايلمك كرك هيچ برشغل كندويى بو ذكردن اليقومق كرك تا بو كلمهٔ يى تكرار واسطه سيله توحيد كوكلده قرار طوته وذكر قلبنك صفت لازمه سى اوله كاشفه كوكل ديدكلرى

صنو برشكلنده برقطعه اتدركه صول ممنك التنده واقع اولشدر
بوات پاره سی حامل حقیقت جامعهٔ انسانیه در كانه بوات پاره سی
بركلمه دركه حقیقت جامعه انك معناسیدر وحقیقت جامعهٔ انسانیه
برمجملدركه كائنات علوی وسفلی انك مفصلیدر هرنسنك چكردكنده
كندواغاجی علی وجه الاجمال وجود اولدوغی كبی بو حقیقتده
دخی جمله مكونات علی الاجمال موجودر كه كاقال الله تعالی
سنریهم آیاتنا فی الآفاق وفی انفسهم حتی یتبین لهم انه الحق
والحاصل نسخهٔ نامهٔ الهی وحامل اسرار نامتناهی كوكلدر هركمكه
كوكله یول بوله مقصوده ایرر وكوكله یول بولمق اهل دل خدمتنه
ایرشمكله اولور طالب قچن كه اهل دل خدمتنه ایرشوب شرف قبول
ایله مشرف اوله اول صحبتك خاصه سندر كه طالبه بركیفیت ال ویركه
اب وكل زحمتندن قورتلوب جان ودل صحبتنه واصل اولور
وجانب حقه برانجذاب واكاهی پیدا اولور كه بالضروری من غیر
تعب ومشقة حقدن غیریدن ردوكردان اولور اصلی ترك وحقیقت
ذكر وحریتنه ایدوكی سالك اول زماندن بلور انتهی رشحه
بازكشت بو اولدر كه هر بار كه ذاكر زبان دل ایله كلمهٔ طیبه دیه انك
عقبندن بنه كوكل دلیله دیه كه ای بنم خداوندم بنم مقصودم سنسین
وسنك رضاكدر زیرا بو كلمهٔ بازكشت ایودن ویرامزدن هر خاطره
كلی نفی ایلیجیدر تا كه ذاكرك ذكری خالص قله وسری ماسوادن
فارغ اوله واكر مبتدی ابتداء حالده بازكشت كلمه سی ایله ذكرده
كندو یی صادق بولمزسه یعنی كوكلنده محبت غیریه اولوب خداوند
بنم مقصودم سنسین دیمكده كندو یی كاذب كورسه ینه ذكری ترك
ایتمیه زیرا كه تدریج ایله صدقك اثرلری ظهوره كلور وممارسه ایله كلمهٔ
بازكشته صادق اولدوغی حالده مشغول اولمغه قادر اولور خدمت
مولانا علی الدین علیه الرحمه كه حضرت مولانا سعد الدین كاشغری

اصحابندن

اصحابندن ایدیلر بیوردیلر كه ابتدای حالده كه حضرت مخدومدن
تعلیم ذكر المشیدم بازكشت ایله ذكره امر ایلدیلر چونكه خداوندا
بنم مقصودم سنسین وسنك رضاكدر دیدم بكا بو یله دیمكدن حجاب
كلوردی زیرا كه بو سوزده صادق دكل ایدم وصریح یلان
سویلدوكم بیلوردم بركون بو فكر ایله حضرت مولانانك حضوربنه
كلدم بیوردیلر كه شیخ بهاء الدین عمر یاننه كیدهلم چونكه شیخ
بهاء الدین عمر حضرتلرینك خدمتنه واصل اولدق اوتوردغمز كبی
بیوردیلر كه شیخ ركن الدین علاء الدولة قدس سره بیورمشلردر كه
سالك اكرچه طلبنده صادق دكل ایسه دخی ینه خداوندا بنم
مقصودم سنسین وسنك رضاكدر دیمك كرك تا زمانه دك حقیقت
صدق ظاهر اوله چون شیخ عمر حضرتلرینك مجلسندن طشره
چقدق مولانا سعد الدین حضرتلری بیوردیلر كه شیخ اهل جذبه در
اصطلاح بلمزلر بو سوزك معناسنی بن فهم ایتمشیدم نجه
مدتدن صكره اكلدم كه اول سوزدن غرضلری بو ایدی كه شیخ عمر
جذبه طریقیله تربیت اولنمشلردر سلوك وارشاد طریقین بلمزلر
انكچونكه هنوز انك زمانی دكل ایدیكه شیخ انی فقیره اظهار ایلیه
اول جهتدن كه بو سوزی فقیر شیخ عمر حضرتلرندن ایشدیجك نجه دك
اول كلمه نك بازكشتی سوز ونیاز ایله دیرایدم واول كلامی دیمكده خجل
ومنفعل ایدم شیخدن بو كلامی ایشتدكدن صكره اول سوز ونیاز
وخجالت وانفعال بنده قالمدی رشحه نكاه داشت بومراقبه
خواطردن عبارتدر شو یله كه بردمده نجه كره كلمهٔ طیبه دیه خاطری
غیری یه كتمیه حضرت مولانا سعد الدین كاشغری قدس سره بو كلمه نك
یعنی نكاه داشتك معناسنده بیورمشلردر كه برساعت یا ایكی ساعت
یا دخی زیاده میسر اولدوغی مقداری خاطرنی حفظ ایلیه كه
غیری انك خاطرینه یول بولمیه خدمت مولانا قاسم علیه الرحمه كه

خواجه عبیدالله حضرتلرینك كبار اصحابندن واخص خواصندندر بركون تقریبله بیوردیكه نكاه داشتده ملكه اول درجه‌یه ایرشمشدر كه طلوع فجردن ضحوهٔ كبرایه دك كوكلی حضور اغیاردن صاقلمق میسردر بو وجهله كه بو قدر مدتده قوت متخیله كندو عملندن معزول اوله خفی بیورلیه كه قوت متخیله‌یی كندو بالتمام عزل ایتمك اگرچه یارم ساعت ایسه دخی اهل تحقیق قاتنده امر عظیمدر ونوادردندر بعضی كمل اولیایه احیانا بو معنی ال ویرر نته كیم شیخ محیی الدین عربی قدس الله تعالی سره فتوحات مكیه ده خواجه محمد علی حكیم ترمذینك اسوله واجوبه سنده اول محلده كه سجدهٔ قلبی بیان ایلمشلردر بو مبحثی تحقیق بیورمشلردر لكن تفصیلی بو مقامه لائق اولمادوغیچون ذكر اولنمادی رشحه یادداشت كه مقصود بو مقدماتدن هب بودر و بو كلمهٔ حق سبحانه وتعالی دن دائما آگاه اولمقدن عبارتدر ذوق ووجدان طریقی اوزره بعضیلر حضور بی غیبت عبارتیله تعبیر ایتمشلردر واهل تحقیق قاتنده برمشاهده كه حقك شهودینك استیلاسیدر كوكله حب ذاتی واسطه‌سیله اول یادداشت حاصل اولدوغندندر خواجه عبیدالله بو درت كلمه‌نك شرحنده كه ذكر اولندی بیورمشلردر كه یادكرد ذكرده تكلفدن عبارتدر بازكشت حق سبحانه وتعالی‌یه رجوعدن عبارتدر بو وجهله كه هربار كه كلمهٔ طیبه دیه عقبنده كوكلدن دیه كه خداوندا بنم مقصودم سنسن نكاه داشت بو رجوع زمان ایله دیمكسوزین محافظتندن عبارتدر یادداشت نكاه داشتنده رسوخدن عبارتدر رشحه وقوف زمانی حضرت خواجه بهاء الدین نقشبند قدس سره بیورمشلردر كه وقوف زمانی كه سالكك كارینی تمامه ومتاع بارینی سر منزل مرامه

ایرشدرمجیدر اولدر كه بنده كندو احوالنه واقف اوله كه هردمده حالی ندر موجب شكرمیدر ویا موجب عذرمیدر حضرت مولانا یعقوب چرخی قدس سره بیورمشلردر كه حضرت خواجه بزرگ اعنی خواجه بهاء الدین نقشبند قدس سره بزه قبض حالنده استغفار ایله وبسط حالنده شكر ایله امر ایتمشلردر وبیوردیلر كه بو ایكی حاله رعایت وقوف زمانیدر وهم خواجه بزرگ بیورمشلردر كه سالكك بنای كاری وقوف زمانیده ساعت اوزره قونلمشدر یعنی سالكك نظام حالی اوقاتی حفظ ایتمكه موقوفدر تا بیله كه هر نفسی حضور ایله می كچر یا غفلتله می كچر اگر نفسه مالك واقف اولمز ایسه بو ایكی صفته دخی واقف اولمز و وقوف زمانی صوفیه قدس الله تعالی ارواحهم قاتنده محاسبه‌دن عبارتدر حضرت خواجه بزرگ بیورمشلردر كه محاسبه اولدر كه هر كچن ساعتمز محاسبه ایده یوز غفلتله می ویا حضور ایله می كچر كوره یوز اگرچه یا اتمام نقصان ایله كچدیسه بازكشت ایدوب وعمله باشدن باشلیه‌یوز رشحه وقوف عددی بو ذكرده عددی رعایتدن عبارتدر حضرت خواجه بهاء الدین نقشبند قدس سره بیورمشلردر كه ذكر قلبیده عدد رعایتی خواطر متفرقه‌یی جمع ایتمك ایچوندر وخواجه‌كان قدس الله تعالی ارواحهم كلامنده واقع اولمشدر كه فلان كمسنه فلانه وقوف عددی ایله امر ایلدی مقصود بوندن عدد رعایتی ایله ذكر قلبیدر مجرد عدد رعایتی دكلدر ذكر قلبیده یعنی اصل مقصود ذكر قلبیدر عدد رعایتی برفائدهٔ زائده‌دن اوتوریدر وذاكر كركدر كه برنفسده اوچ كره وبش كره ویدی كره ویا یكرمی بركره دیه وعددی تك ایتمك التزام ایده حضرت خواجه علاء الدین عطار قدس سره بیورمشلردر كه

چوق دیمك شرط دكلدر هر نقدر دیرسه حضور وقف ایله دیمك كركدر تا كه اكا فائده مرتب اوله وچون ذكر قلبیده عددی كرمی بردن زیاد اوله واثری ظاهر اولمیه اول عملك بی حاصل اولغنه دلیلدر وذكرك اثری اولدر كه نفی زماننده وجود بشریت منفی اوله واثبات زماننده اولوهیت جذبه لرینك تصرفاتی اثرلرندن براثره واقف اوله خواجه بهاء الدین نقشبند حضرتلرینك وقوف عددی علم لدنینك اول مرتبه سیدر بیوردقلرندن مرادلری بو مكندر كه اهل بدایته نسبت ذكر اولنان اثار تصرفات جذبات الوهیت مطالعه سی اوله نیته كیم حضرت خواجه علاء الدین عطار قدس الله تعالی سره بیورمشلردر كه اول بر كیفیت وریحاندر كه مواصلت قرب وعلم لدنی او مرتبه ده مكشوف اولور وقوف عددینك علم لدنینك اول مرتبه سی اولدوغی اهل نهایت نسبت اولدر كه ذاكر واحد حقیقینك اعداد كونیه مراتبنده جریانی سرینه واقف اوله واحد عددینك مراتب اعداد حسابنده سریاننه واقف اولدوغی شعر اعداد كون وصورت كثرت نمایش است فالكل واحد یتجلی بكل شان ترجمه نمایشدر كورنین صورت كثرت كه ظاهردر شؤنات الهیدر تجلی ایلین بردر واكا بر محققیندن بری بو مضمونی شویله بیورمشدر كه قطعه كثرت چو بینك مینكری عین وحدت است ما را شكی نماند درین كر تو اشكبست درهر عدد كه بنكری ازروی اعتبار كر صورتش به بینی ددر ماده یكبست ترجمه كثرت ای دوست عین وحدتدر بزده شك یوق وار ایسه سنده كان هر عدد كیم كورورسن انی ایكی ماده بردر اندینه همان ورباعیات شرحنده بیورمشلردر كه رباعی درمذهب اهل كشف وارباب خرد ساریست احد درهمه افراد عدد زیرا كه عدد كرچه برونست

زحد هم صورت وهم ماده اش هست احد ترجمه ای دل بودر مذهب ارباب خرد بودر نظر اتسك قوافراد عدد زیرا كه عدد كرچه بروندر حددن هم صورت وهم ماده سی اولدی احد وعلم لدنینك اول مرتبه سی اولان بو وقوفله تحقیقدر والله تعالی اعلم خفی دكلدر كه علم لدنی بر علمدر كه اهل قربه تعلیم سبحانی وتفهیم ربانی ایله معلوم اولور دلائل عقلی وشواهد نقلی ایله اولماز نیته كیم كلام قدیم حضرت خضر علیه السلام حقنده بیوردیكه وعلمناه من لدنا علما وعلم یقین ایله علم لدنی اورتاسنده فرق اولدر كه علم یقین ذات وصفات الهی نورنی ادراكدن عبارتدر وعلم لدنی حق سبحانه وتعالیدن الهام طریقیله ادراك معانی وفهم كلماتدن كنایتدر رشحه وقوف قلبی وقوف قلبی ایكی معنایه محمولدر بری اولدر كه ذاكر حق سبحانه وتعالیدن اكاه اوله بو یاد واشت مقوله سندندر خواجه عبید الله حضرتلری كندو كلمات قدسیه سندن بعضی سنده یازمشلردر كه وقوف قلبی كوكل حق سبحانه دن اكاه اولمقدن عبارتدر اول وجه اوزره كه كوكلدن هیچ حق سبحانه وتعالیدن غیری نسنه اولمیه وبریده دخی بیورمشلردر كه ذكر حیننده مذكوردن اكاه اولوب وكوكلی مذكوره بغلمق شرطدر وبو اكاهلكه شهود ووصول ووجود ووقوف قلبی دیرلر وایكنجی معناسی اولدر كه اكر كوكله واقف اوله یعنی اثنای ذكرده مجازا كوكل دیدكاری صنوبری الشكل ات پاره سنه متوجه اوله كه اول قطعهٔ لحم صول جانبنده صول ممه نك محاذی سنده واقع اولمشدر وانی ذكره مشغول وكویا ایلیه وذكردن ومفهوم ذكردن غافل وذاهل اولمغه قویمیه وحضرت خواجه بهاء الدین قدس سره ذكر حبس نفسی وعدد رعایتی لازم ومهم طوتمشلردر زیرا كه خلاصهٔ

مقصودلری ذکردن وقوف قلبیدر بیت مانند مرغی باش هان
بربیضه دل پاسبان کز بیضه دل زاید مستی وذوق وقهقهه
ترجمه مانندهٔ مرغ اول هرزمان دل بیضه سنه پاسبان مستی
وذوق وقهقهه تا کیم اوله اندن عیان کاشفه ای برادر فاینما
تولوا فثم وجه الله آیت کریمه سی مصداقنجه حق سبحانه وتعالی
هر یرده حاضر ایکن کعبهٔ مکرمه یه توجه ایتمکسزین صلواتك قبول
اولمدوغنك حکمتی بودرکه آب وگل دن کعبه یه توجه ایتمیجه
جان ودل دخی جان ودل کعبه سنه توجه ایتمش اولمزبرا که انسان
صورت معینه سی وروح حیوانی سی جهتیله محبوس جهتدر اما
حقیقتیله جهت عالمدن بیروندر تا مبتلای جهت جهته توجه ایتمیجه
بی جهت بی جهته توجه ایتمش اولمز امدی بو مجازا کوکل دیدکلری
ات پاره سی دخی حقیقت دلك نشانه سی واول گنج بی پایانك ویرانه
سیدر بو مجازه توجه ایله که حقیقته یول بوله سن وبو حرفدن سبق
ال که علم لدنله عالم اوله سن ع بانك ودو کردم اکر دردده کسست
انتهی حضرت خواجه عبد الخالقك وفاتی قریب اولدقده
کندو اصحابندن دورت کمسنه یی که ذکر اولنسه لر کرکدر که دعوت
وارشاد مقامنه مستعد بولمشلر وحضرت خواجه نك نقلندنصکره
بودرت اولونك هربری ارشاد امرینه قیام وخلق حق سبحانه یه دعوته
اهتمام بیورمشلردر رحمهم الله تعالی خواجه احمد صدیق
رحمة الله علیه بونلر خواجه عبد الخالق حضرتلرینك قدس
سره خلفاء اربعه سندن اولکی خلیفه لریدر اصلده بخارادن
ایمشلر وحضرت خواجه نك وفاتندنصکره قائم مقاملری اولوب
باقی احباب انلره متابعت وملازمت اوزره اولمشلر چونکه وفاتلری
قریب اولمش جمله یارانی خواجه اولیای کبیره وخواجه عارف
ریوکروی یه سپارش بیورمشلر وانلرك نقلندنصکره اول ایکی

اولو بخاراده طالبلری حق سبحانه یه دعوت ومستعدلری ارشاد
وهدایته مشغول اولمشلر خواجه احمدك قبر مبارکلری قریهٔ
مغیانده درکه شهر بخارادن اوچ فرسخ بعید برکوبدر خواجه
اولیاء کبیر رحمة الله علیه بونلر خواجه عبد الخالق حضرتلرینك
ایکنجی خلیفه لریدر بخاری الاصلدر ابتدای حالده بخارا
علماسندن برینك خدمتنده تحصیل علومه اشتغال ایتمشلر ایمش
اتفاقا برکون حضرت خواجه عبد الخالق بخاراده بازاردن
برمقدار ات صاتون المشلر ایمش خواجه اولیا التماس ایلمشلر که
انی بکا ویرك سبزکله یلجه اوه دك کوتره یم حضرت خواجه
التماسلرین قبول ایلمشلر والردخی انی حضرتك آستانهٔ
سعادتلرینه دك کتورمشلر حضرت خواجه انلری کوکلدن قبول
ایلیوب بیورمشلر که برساعتدنصکره کلك که طعامی یلجه ییه لوم
چون خواجه اولیا حضرت خواجه نك ملازمتندن دونمشلر
کندولرینی تحصیل ومطالعه دن غایت افسرده وذاهل وکوکلرنی
خواجه صحبتنه منجذب ومائل بولمشلر برساعتدنصکره بی اختیار
خواجه نك ملازمتنه استعجال ایدوب همان اول صحبتده خواجه
حضرتلری انلری اوغوللغه قبول ایدوب تعلیم نسبت
وطریقتلری ایله سرفراز ایلمشلر برق استادلری خدمتنه کتمه مشلر
خواجه اولیانك استادی اولان دانشمند خواجه طریقندن
دوندرمکه نقدر سعی ایتدی ایسه میسر اولمامش اندنصکره
اول دانشمند هرقنده که خواجهٔ کورسه زبان طعن وملامت
اوزادوب چوق سفاهت ایلر ایمش خواجه اولیا مقابله ده هیچ
طنمزلر ایمش برکیجه دك که حضرت خواجه اولیا کشف ایله
اول دانشمندك برفعل شنیعنه واقف وبالجمله انی برفاحش کبیره ده
کورمشلر اول کیجه نك صباحی که بری برینه ملاقات واقع

اولمش کروارل دانشمند خواجه ملامت اتمکه باشلامش خواجه اولیا دخی بیورمشلرکه ای استاد اوتعزمیسن که کیجه شومقوله فعل فاحش ایله صباحه چقرسن وکندوزینه بزی طریق حقدن منع ایدرسن دانشمند بوسوزدن خجل ومنفعل اولوب یقین بلمش که خواجه اولیایه حضرت خواجه عبدالخالق خدمتنده برفتح حاصل اولمشدر کندو دخی درحال منتسبه اولوب حضرت خواجه‌نك ملازمتنه متوجه اولمش وخدمت شریفلرینه توبه وانابتله مداومت ایلیوب وطریقلرینه اقبال کلی کوستروب حضرت خواجه‌نك مقبوللری زمره سندن اولمشلر مشهوردرکه خدمت خواجه اولیاء کبیربازار بخارادهٔ مسجد صرّافان قاپوسنده برچله خواطر چقرمشلردرکه اول قرق کون قرق کیجه ده انلره هیچ خاطره مزاحم اولمامش خواجه عبیدالله حضرتلری خواجه اولیا حضرتلرینك بوچله سنی غایت غریب طوتوب عظیم بکنورلر ایدی وتعجب کنان برمقلرینی اصررلر ایدی وبیوررلر ایدی که خواجکان قدس الله تعالی ارواحهم طریقه سنه اشتغال کوستررسه از زمانده برمرتبه به ایرشورکه دکّانی آوازلری قولاغنه ذکر کلوردی وجملهٔ ذاکرین اشبانهٔ ایشیدر وهم خواجه عبیدالله تاشکندی حضرتلری بیوررلر ایدیکه خواجه اولیادن منقول اولان جملهٔ خواطرك معناسی اول دکلدرکه مطلقا هیچ برنسنه خاطره اولمیه بلکه مراد اولدرکه هیچ برخاطره انلرك باطنلری نسبته مزاحم اولمامش اوله برنهرجارینك یوزنده کی چور چوب نهرك صوینك جریاننه مانع اولمدوغی کبی ویبوررلردیکه خواجه علاء الدین غجدوانی دن که خواجه بهاء الدین نقشبند حضرتلرینك اجلهٔ اصحابندن ایدیلر صوردیلرکه سیرك کرکاکوز بو وجه اوزره میدرکه غیری اکا

خطور ایلمیه بیوردیلرکه یوق کاه ایله دخی اولور وبو بیتی اوقودیلرکه بیت چون بغایت تیزشد این جوی وان غم نیابد در درون عاشقان ترجمه تیز اقرغایت چون اول نهرروان بیقرار غم انکچون عاشقك قلبنده اولمزپایدار بیوردیلرکه غم اکلنمز دیمشلر غم کلمز دیمشدر وبو سوزی مؤید در اولکه حضرت علاء الدین عطار قدس سره بیورمشلردرکه خطرات مانع اولمز ویوندن احترازمشکلدر اختیار طبیعی که یکرمی ییل انك نفینده ایدم ناکاه نسبت ایله برخطره کچدی اما قرار بولمادی خطراتی منع اتمك قوی ایشدر وبعضیلرا کاذاهب اولمشلردرکه خطراته اعتبار اولمیه اتما اولقدر ترك کرکدرکه متمکن اوله زیرا انك تمکنی واسطه سیله فیض مجرالرندن سدّه پیدا اولور خواجه اولیانك قبرمبارکه بخاراده خاکریزحصارده عیار برجی یانده واقع اولمشدر وچونکه خواجه نك وفاتی قریب اولدی کندو اصحابندن دورت کسنهٔ که ذکر اولنسه لرکرکدر خلافته اختیار ایلدیلر وارشاد ودعوته اجازت ویردیلر خواجه دهقان قلتی رحمه الله علیه خواجه اولیانك خلفای اربعه سندن اولکی خلیفه سیدر وخواجه‌نك وفاتندن صکره مسند ارشادده اوتورمشلردر وسائرخلفا واصحاب انلرك متابعتلرنده اولمشلردر قبرمبارکلری قلت نام برقریه ده‌درکه قریهٔ مذکوره بخارانك جانب شمالنده شهردن ایکی فرسخ برده واقع اولمشدر خواجه زکی خدابادی رحمه الله خواجه اولیانك خلفاسندن ایکنجی خلیفه سیدر وخواجه دهقاندن صکره مقام ارشادده اولمشدر وباقی خلفا واصحاب انلرك خدمت وملازمتلرنده اولمشلردر قبرلری ده خدابادده درکه ذکر اولنان قریه بخارانك قرای کبارندن بریسیدر شهردن بش فرسخ برده واقع اولمشدر خواجه

سوكانی رحمة الله تعالی خواجه اولیانك خلفاسندن اوچنجی
خلیفه سیدر خواجه زكی دن صكره خلقك دعوتنه مشغول
اولمشلردر وسائر اصحاب انلرك متابعت وخدمتن اختیار
ایلمشلردر وقبرلری خواجه اولیا قبری یاننده در خواجه غریب
رحمة الله علیه خواجه اولیانك صلبی اوغلی ودردنجی خلیفه
لریدر خواجه سوكاندن صكره ارشاد امرینه قیام كوستروب
خلقی حقه دعوته مشغول اولمشلردر وشیخ العالم شیخ سیف الدین
الباخرزی قدس سره ایله شیخ نجم الدین الكبری قدس سره
اصحابنك كبارندندر معاصر ایمشلر وبخارانك فتح اباذنده كه
شیخ سیف الدینك مدفنلری انده واقع اولمشدر بری بریله چوق
صحبت ایلمشلردر واول زمانده كه شیخ مجذوب ومحبوب القلوب
شیخ حسن البلغاری علیه الرحمة الباری ارس وبلغار جانبندن
ولایت بخارایه كلمشلر خواجه غریب حضرتلرینی طقسان یاشنده
پیر بولوب غایت معتقد اولمشلردر وچون شیخ حسن حضرتلری
شیخ سیف الدینه ملاقات اتمشلردر شیخ سیف الدین انلردن
صورمش كه خواجه غریبی نجه بولدكوز بیورمشلر كه تمام اردر
وسلوكلری جذبه ایله آراسته در شیخ حسن بلغاری كه اوچ یل
بخاراده مقیم اولمشلر متصل شیخ خواجه غریب ایله صحبت
ایدرلر ایمش خداوند تاج الدین ستاجیدن كه اول زمانك اولولرندن
ایمش منقولدر كه شیخ حسن بلغاری علیه الرحمة الباری
بیورمشكه بن مدت حیاتمده چوق اولیاره وارباب قلوبه
ملازمت ایلدم خواجه غریب مرتبه سنده بركسه كورمدم وشیخ
حسنك مقاماتنده مذكوردر كه مدت عمرمده اولیادن یكرمی
سكز نفر ولی یه ملازمت ایلدم انلرك اولی شیخ سعد الدین حمولی
ایدی وآخری خواجه غریب قدس سره ایدی وشیخ حضرتلرینك

احوالندن

احوالندن برشمه مقصد اولك فصل اولنده خواجه عبید الله
حضرتلرینك جد اعلاسی اولان شیخ عمر باغستانی ترجمه سنده
تقریبله ذكر اولنسه كركدر انشا الله تعالی خواجه غریبك داخی
درت خلیفه سی واردر كه بونده مذكوردر دكلی سی سالك طریق
ارشاد وصاحب دعوت وارشاد ایدیلر خواجه اولیا پارسا رحمة الله
علیه خواجه غریب علیه الرحمه نك خلفاء اربعه سندن
اولكه خلیفه سیدر وبونلر خرمن تهی نام قریه دندر ومذكور
ولایت بخاراده برقریه در كه حالا مندرس وخرابدر وخواجه نك
قبر مباركلری داخی انده در خواجه حسن ساوری رحمه الله
خواجه غریبك ایكنجی خلیفه سیدر مولودلری ولایت
بخاراده ساور نام قریه ده در كه بالفعل بودخی خرابدر وقبر
مباركلری دخی انده در خواجه اوكهمان رحمة الله تعالی
خواجه غریبك اوچنجی خلیفه سیدر وقبرلری بخاراده در
حوض مقدمه غریب خواجه چهارشنبه دیه سنك باشنده
شهرك قبله سنده واقع اولمشدر خواجه اولیا غریب رحمة الله
خواجه غریبك دردنجی خلیفه سیدر خواجه سلیمان
كرمینی رحمه الله بونلر خواجه عبد الخالق غجدوانی
حضرتلرینك اوچنجی خلیفه لریدر وبعضیلری اكا ذاهب
اولمشلردر كه بونلر خواجه اولیا خلفاسندن اوللر وممكندر كه
بونلر اول خواجه عبد الخالق حضرتلرینه ملازمت اتمش اوللر
اما كارلری آنده تمام اولمیوب لكن كارلری خواجه اولیا صحبتنده
تمام اولمش اوله رشحه بونلردن صوردیلر كه المخلصون
علی خطر عظیم كه حدیثده واقع اولمشدر اول خطر عظیم ندر
بیوردیلر كه بو خطر اگر خطر خوف اولیدی لفظ فی ایله مصدر
اولمق كرك ایدی یعنی فی خطر كرك ایدی چونكه لفظ علی ایله

مصدر اولدی بودلیلدرکه بوراده خطر عظیمدن مراد مخلصلره مخصوص اولان مقام عالیدر و بومقامه خوف لازمدر و بونلره خوف غالب اولدیغی مقاملرینك بلندلکنه بناء درهر کیمك که آفتابه قربی ارتوق اوله حرارت آفتابك اکا تأثیری ارتوق اولور کاشفه ارباب لغت خطر کلمه سنك معناسنده دیمشلردرکه الخطر بفتحتین الاشراف علی الهلاك و خطر الرّجل قدره ومنزلته ورجل حطرای له قدر وخطر یعنی خطرخاء معجمه نك وطاء مهمله نك فتحهلریله هلاکه قریب اولمغه دیرلر وقدر ومنزلت معناسنه دخی کلور رجل خطیر دیرلر ذو قدر ومنزلة معناسنه خفی دکلدرکه خطرك منزلت معناسنده استعمالی اولیجق بوراده علی خطر عظیم علی منزلة عظیمة دیمکدر لکن علی مقام عظیم دنیلیوب خطر لفظنه عدولدن مراد اول مقام خطر وخوفی موجب اولدوغنه اشارتدر و مخلصلرك بوصفتله اتصافلری منصبلرینك عدم ثباتندن وعزل وردّه مشرّف اولدقلرندن اوتری دکلدر لیس من العدل سرعة العزل بخشایش الهیده کال ثبات وتقرّر وار ایدوکی اهلی قاتنده ثابت وظاهردر بلکه اول مقامك خاصهٔ لازمه سندندرکه عاشق معشوقله اشتالغه کال حرص وشفقتدن هرمرتبه ده وهمه وجودویرر وهرنقدر قربی زیاده اولسه بعدخوفی اکا صفت لازمه اولور وکلمهٔ خطر لفظ فی ایله مصدر اولمایوب لفظ علی ایله مصدر اولدوغندن تحقیق اولنان معنایه اشارت واردر اکر فی ایله ایراد اولیدی معنای ظرفیت معتبر اولوب خوف وخطر مخلصلری مشتمل اولوب غلبه واستیلا خوف جانبنده اولوردی علی ایله ایراده انك خلافی مراد اولنوب دیمك اولورکه مخلصلرك رتبه لری عالی وفیوضات عنایات الهیه بونلره متواتر ومتوالی

اولدوغی اجلدن آیهٔ کریمه الا انّ اولیاء الله لاخوف علیهم ولاهم یحزنون مستدعاسنجه سائره نسبت انلرك خوفی قلیل اولمق لازم ایکن ینه بونلرخوفی الدن قومزلر ودائما خوف وخطره استیلا وتسلطلری واردر وخوف وخطری کندولره صفت لازمه قلمشلردر نته کیم مولانا جامی قدّس سرّه سبحة الابرار نام کتابنده ارباب قربك قربی زیاده اولدقجه خوفلری دخی زیاده اولدوغنی بیانا بووجهله حکایت ایراد ایلمشلردرکه حکایت من السبحة والیٔ مصر ولایت ذوالنون ان باسرار حقیقت مشحون کفت در مکه مجاور بودم درحرم حاضر وناظر بودم تاکه اشفته جوانی دیدم چه جوان سوخته جانی دیدم لاغر وزرد شده همچو هلال کردم ازوی زسر مهر سؤال که مکر عاشق ای شیفته مرد که بدین کونه شدی لاغر وزرد کفت اری بسرم شور کسیت کش چومن عاشق رنجور بسیست کفتمش یارتو نزدیکست یاچو شب روزت ازو تاریکست کفت درخانه اویم همه عمر خاك کاشانه اویم همه عمر کفتمش یکدل ویك روست بتو یاستمکار وجفا جوست بتو کفت هستیم بهرشام وسحر بهم امیخته چون شیر وشکر کفتمش یارتو ای فرزانه باتو همواره بود هم خانه سار کارتو بود درهمه کار برمراد تو بود کار کذار لاغر وزرد شدن بهرچه سربسر دردشده بهرچه کفت رورو که عجب بیخبری به که زین کونه سخن درکذری محنت قرب زبعد افزونست جکر از هیبت قربم خونست هست درقرب همه بیم زوال نیست در بعد جزامید وصال اتش بیم دل وجان سوزد شمع امید روان افروزد انتهی وخواجه سلیمانك قبر مبارکلری کرمینه ده در کرمینه برقصبه درکه چوق قرایی مشتملدر وقصبهٔ مذکوره ایله

بخارانك مابيني فرسخ شرعي ايله اون ايكي فرسخ يردر وحضرت
خواجه بهاء الدين نقشبند قدس الله تعالى سره نك مناقب ومقاماتني
مشتمل اولان رساله بهائيه ده مؤلفي خواجه محمد پارسا حضرتلرينك
كبار اصحابندن شيخ فاضل وكامل ابو القاسم محمد بن مسعود
البخاري حضرتلريدر شويله مذكور دركه خواجه سليمان
حضرتلرينك ايكي خليفه سي وار ايمش هر بري كندو زماننده
ارشاده مالك وخلقي حقه دعوته سالك ايمشلر ومسلك العارفين
نام رساله ده روايت اولنمشدركه خواجه سليمانك خليفه سي براولا
وبو جمله نك ذكري كلسه كركدر انشاء الله تعالى خواجه محمد
شاه بخاري رحمه الله تعالى بونلر خواجه سليمانك اولكي خليفه لري
وكندولردنصكره ارشادده قائم مقاملريدر شيخ سعد الدين
غجدواني رحمة الله بونلر خواجه سليمانك ايكنجي خليفه لريدر
وخواجه محمد شاه دنصكره خلقك دعوت وتربيتنه مشغول
اولمشلردر خواجه ابو سعيد رحمة الله تعالى بودخي خواجه
سليمانك اصحابنك اولولرندندر ومقبول خليفه لرندندر ومسلك
العارفين نام كتابك مؤلفي اولان شيخ محمد بخارينك پير ومقتداسيدر
مذكور شيخ محمد كتاب مزبوري خواجكان طريقنده تأليف ايلمشدر
وكتاب مزبورده شويله مذكوردركه خواجه سليمان حضرتلرينك
وفاتي قريب اولنجق كندو اصحابي ايچندن شيخ ابو سعيد خلافته
ونيابته اختيار ايلمشلر وشيخ انلردنصكره نيچه يللر پيشواي
طالبان ومقتداي صادقان اولمشلر رشحه شيخ ابو سعيددن
صورديلر كه چون برخاطره كه كله وبازكشت ايله نفي ايده يوزني
ايتمك ايله دخي منتفي اوله ندن بيلهلم كه اول خاطر نفساني ميدر
يا شيطاني ميدر بيورمشلر كه خاطر اولكوز اگر اول خاطر كيرو اولكي
لباسده عودت ايدوب واولكي خاطرك عيني اولاجق اولورسه

اول خاطر نفسانيدر زيرا ابرام ولجاج نفسك صفتيدركه برآرزوي
مكرر طلب ايلر تا كه مراديني ايرشدنجه اندنصكره براخر آرزودخي ايتمكه
باشلر واما اگر اولكي لباسده عود ايتميوب اخر لباسده عود ايليه
شيطانيدر زيرا كه شيطانك مرادي اضلال واغوادر اگر برلباسده
سالكه رهزن اوله مزسه براخر لباس ايله دخي ظاهر اولور واگر
برقپودن داخل اوله مزسه اخر صورتله برقپودن دخي كلور رشحه
بنه انلر صورديلر كه طريقتدن سوزسويلمك كيمك حقيدر بيورمشلر كه
بركسه نك كه اگر انك ظاهرني دكلي بريوزي خلقنه عرض ايلسه لر
انك ظاهرنده هيچ عيب شرعي بوله ميه لر واگر باطنني دوكلي آسمان
خلقنه عرض ايلسه لر انك باطننده هيچ نقصان بولنميه خواجه
عارف ريوكروي رحمه الله بونلر خواجه عبد الخالق قدس سره
حضرتلرينك خلفاسندن دردنجي خليفه لريدر مولد ومدفنلري
ريوكرو راء مهمله نك كسري وياء مثناة تحتانيه ايله وواوك سكونيله
ايله وكاف عجميه نك كسري ايله وراء مهمله نك فتحيله وواو وياء
نسبتله ريوكروي ديرلر وريوكر بخارا قراسندن برقريه در
وشهر بخارادن بعدي التي فرسخدر وغجدوانله ما بيني برفرسخدر
خواجه بهاء الدين نقشبند حضرتلرينك قدس الله تعالى سره
نسبت وارادتلري سلسله سي حضرت خواجه عبد الخالق
خلفاسندن خواجه عارف حضرتلرينه منتهي اولور قدس الله تعالى
سره العزيز خواجه محمود انجير فغنوي رحمه الله بونلر خواجه
عارف اصحابنك كلي وطريقتده جمله سنك افضليدر وحضرت
خواجه جانبدن خلافتله ممتاز وخلقي حقه ارشاد وهدايتله سرافراز
اولمشدر مولد شريفلري انجير فغنو يدر فانك فتحي وغين معجمه نك
سكوني ونونك فتحيله وواو وياء نسبتله فغنوي ديرلر وفغنو بخارا
ولايتنده برقريه در وايكي مضافاتندن وايكي نيچه قرا ومراعي

مشتمل بر بيوك ناحيه در شهردن اوچ فرسخ برده واقع اولمشدر وخواجه محمود حضرتلرى وايكى ده مقيم اولمشلردر قبر مباركلرى دخى انده در وكلكارلكه مشغول اولوب وجه معيشتلرنى اول يوزدن قبول بيورمشلردر وچونكه خواجه عارف حضرتلرندن ارشاده اجازت الوب وخلقى حقه دعوته اذن ورخصت بولمشلر وقتك مقتضاسنه وطالبلرك حالى اقتضاسنه بناء ذكر علانيه يه باشلمشلر وذكر جهره اشتغاللرينك ابتداسى خواجه عارف حضرتلرينك مرض موتنده واقع اولمشدر تسليم اولاجقلرينه قريب بر بوكردبه سنك باشنده وخواجه عارف اول زمانده بيورمشلردر كه بو وقت اول وقتدر كه بزه اشارت ايلمشلر ايدى وانلرك وفاتندن صكره خواجه محمود وابكنى نك دروازه سى قاپوسنده واقع اولان مسجدده ذكر علانيه يه مشغول اولمشلر مولانا حافظ الدين كه كندو عصرى علماسنك مقتداسى وخواجه محمد پارسا حضرتلرينك جد اعلالريدر استاد العلماء شمس الائمة الحلوانى اشارتيله بخاراده علما وائمه زماندن جمع كثير حضورنده خواجه محموددن استفسار ايلمشلر كه حضرتكز ذكر علانيه بى نه نيت ايله ايدرسيز خواجه جواب ده بيورمشلردركه تا اويويانلر اويانه وغافللر آگاه اولوب طريق حقه متوجه اوله لر واستقامت ايله شريعت وطريقته داخل اولوب حقيقت توبه وانابتدركه دكلى خيراتك مفتاحى وجمله سعاداتك افتتاحيدر رغبت كوستره لر مولانا حافظ الدين جوابلرين بكنوب ديمشلركه نيتكوز نيت صحيحه در وبو شغل سيزه حلالدر اندنصكره خواجه محموددن التماس ايلمشلركه ذكر علانيه يه برحد بيان ايليه لر كه اول حد ايله حقيقت مجازدن ممتاز ويكانه لشنادن جدا وسرافراز اوله خواجه بيورمشلركه ذكر علانيه بركسبه مسلمدركه انك دلى كذب وغيبتدن وبوغازى حرام وشبهه

وكوكلى

وكوكلى ريا وسمعه دن وسرى حضرت حقدن غيرى يه توجه دن پاك اوله خواجه على رامتينى حضرتلرى كه خواجه محمودك جمله اصحابندندر بيورمشلردركه بردرويش خواجه محمودك زمان دولتنده حضرت خواجه خضر عليه السلام كوردى وانلردن صورديكه بو زمانده مشايخدن كيمدركه جادۀ استقامت اوزره ثابت اوله تا ارادت اليله انك ذيلى متابعتنى طوتوب اكا اقتدا ايليه لر خواجه خضر عليه السلام بيوردىلركه خواجه محمود انجير فغنويدر وخواجه على اصحابندن بعضيلر ديديكه اول درويش كه خضرى كورمش ايدى خواجه على كندوسى ايدى اما خضرى كوردم ديمكدن قاچمغين كندو حالنى غيردن حكايت صورتنده ايراد ايلديلر روايت ايدرلركه بركون خواجه على خواجه محمودك سائر اصحابيله قريۀ رامتينده ذكره مشغول ايديلر ناگاه كورديلركه بر بيوك آق قوش پرواز ايدرك باشلرى اوستندن كچركن سمت رأسلرينه كلدكنده زبان فصيح ايله ديمش كه اى على مردانه اول اصحاب اول قوشى كوروب واندن بو مقوله سوز ايشتدكلرندن بر كيفيت حاصل اولمش كه بيهوش اولمشلر عقللرى باشلرينه كلدكدنصكره صورمشلركه بو نه حالت ايدى خواجه على حضرتلرى بيورمشلركه خواجه محمود حضرتلريدر وحق تعالى انلره اول كرامتى ويرمشدر كه دائما حق سبحانه وتعالى موسى عليه السلامه نجه بلك كلمه سويلمشدوكى مقامده طيران ايلر وشمدى انلر خواجه اوليا كبيرك اولكى خليفه سى اولان خواجه دهقان قلتنك وفاتى قريب اولمغين خسته لكن كورمكه وخاطرين صورمغه كتمشلردر زيرا خواجه دهقان حق سبحانه وتعالى حضرتلرندن دلهمش ايدى كه نفس آخرده دوستلركدن

يرن بكا كوندركه رحلتم زمانـده بكا مدد ايليه خواجه محمود بوجهندن اوزى انلرى عبادته كتمشلردر ديديلر وخواجه محمود حضرتلرينـك ايكى خليفه لرى واردركه كندولر دنصكره مرتبه ارشادده اولوب خلقى حقه دعوته وطريق حقيقه دلالت ايلمشـلردر مير خرد وابكندى رحمة الله تعالى آدى امير حسين در خواجه محمود خلفاسنك اوّلكى سيدر كندو زمانلرنده بين الاعيان ملجأ طالبان ومرجع سالكان ايمشلر و ربو يك برادرلرى دخى وار ايمش امير حسن كه امير كلال ديمكله معروفدر آنلردخى خواجه محمود اصحابندن ايمش لكن خواجه حضرتلرينك خلافته ونيابتى امرى ميرخرده تفويض اولنمش قبر مباركلرى قريهٔ وابكنى ده درار باب حاجات زيارت ايدوب زيارتندن منتفع اولورلر خواجه على ارغندانى رحمة الله اميرخردك خليفه سيدر قبرلرى قصبهٔ زندنى مضافاتندن قريهٔ ارغندانده دركه بخارادن بش فرسخ يرده واقع اولمشدر خواجه على رامتنى قدس الله تعالى بونلر خواجه محمودك خلفاسندن ايكنجى خليفه لريدر وخواجكان قدس الله تعالى ارواحهم سلسله سنده لقب شريفلرى عزيزان ديمكله مشهوردر روايتدركه خونكه جواجه مجمودك وفاتى قريب اولدى خلافت امرنى خواجه عزيزانه حواله ايلمشلر وسائر اصحابى انلره اصمر لمشلر وخواجه بهاء الدين نقشبند حضرتلرينـك قدس الله سره نسبت سلسله سى خواجه محمود خلفاسندن ايكى واسطه ايله بونلره ايرشور خواجه عزيزان حضرتلرينـك مقامات رفيعه وكرامات عجيبه سى جوقدر جولاهلك صنعتنه مشغول ايمشلر حضرت مخدومى يعنى مولانا حضرت عبدالرحمن جامى قدس الله سره السامى كتاب نفحات الانسده يازمشلردركه بو فقير

بعض اكابردن شويله ايشتدم كه حضرت مولانا جلال الدين رومى قدس الله سره العزيز غزليانـده بيت كرنه علم حال فوق قال بودى كى بدى بنده اعيان بخارى خواجه نساج را توجه اكرحال اولمسه راجح دلا قال اوزره عقباده قولى اولمزدى نساجك كمال اهلى بخاراده ديدوكى بونلره اشارتدر خواجه نساجدن مراد بونلردر مولد شريفلرى رامتنده در راء مهمله نك فتحى وميمك كسرى وياء تحتانيه نك سكونى وتاء مثناة فوقانيه نك كسرى ونونك كسريله وياء نسبتله رامينى دينلور رامتين بربويك قصبه در ولايت بخاراده كه بچه خرده قرايى مشتملدر وشهردن ايكى فرسخ يرده واقع اولمشدر قبر مباركلرى خوارزمده در ارباب حاجات زيارت ايدوب متبرك اولورلر وانلرك انفاس طيبه لرندن بو برقاچ سوز كه اون التى رشحه ده ذكر اولنـدر كركدر رشحه شيخ ركن الدين علاء الدولة سمنانى بونلر ايله معاصرلر ايمشلر ايكيسنده مكاتبات ومراسلات واقع اولمشدر روايت ايدرلر كه حضرت شيخ خواجه عزيزانه بردرويش كوندروب اوچ مسئله صورمشلر انلردخى هر بونك جوابنده شافى جواب ويرمشلر مسئلهٔ اولى اولدركه سيز وبز آينده ورونده يه خدمت ايلرز سيز سفرده يعنى طعام احضارنده تكلف ايلمزسيز وبز تكلفلر ايلرزسبى ندركه بنه خلق سيزدن رضا كوستروب بزدن شكايت ايلرلر عزيزان حضرتلرى جوابنده ديمشلر كه منت ايله خدمت ايدن چوقدر خدمت ايدوكنى منت بلنلر ازدر وسعى ايدلك كه خدمتده بولندغكزى منت بله سز تا كه كمسه سزدن شكايت ايتميه مسئلهٔ ثانيه اولدركه ايشتمشوز كه سيزك تربيتكز خواجه خضر عليه السلام حضرتلرندن ايمش بونه كونه در جوابنده بيورمشلر كه حق سبحانه وتعالينك قوللرندن عاشقلر واردركه خضرانك عاشقيدر مسئلهٔ ثالثه اولدركه

ایشیدرزکه سیز ذکر جهر ایدرایمش سیز بونجه‌در جوابده
بیورمشلرکه بزدخی ایشیدرزکه سیز ذکر خفیه ایدرایمش سیز
بس سیزلك ذكركوزدخی جهر اولور یعنی ذكر خفیه دن مراد
خلقك عدم وقوفیدر ذكر اتمك ایله مشهور اولدقد نصكره
جهر ایله مشهور اولمغله خفیه ایله مشهور اولمق را بر در بلكه
خفیه ایله مشهور اولمق ریایه اقربدر رشحه مولانا سیف الدین
قصه كه اول عصر علماسنك اكابرندن ایمش حضرت عزیزاندن
سوال ایلمش كه سیز ذكر جهری نه نیتله ایدرسیز انلر دخی
بیورمشلركه جمله علما قاتنده حدیث شریف لقنوا موتاكم بشهادة
ان لا اله الا الله موجبنجه نفس اخیرده ذكری آوازیله اتمك وتلقین
اتمك جائزدر درویشلرك خود هر نفسی نفس اخیردر رشحه
شیخ بدرالدین میدانی كه شیخ حسن بلغاریك كبار اصحابندندر
حضرت عزیزان خدمتلرینه یتش مبشلردر وانلردن
صورمشلردركه ذكر كثیر بر جانب حقدن انك ایله مأمورزتكم
حق سبحانه وتعالی واذكروا الله ذكرا كثیرا بیورمشلردركه
بوزبان ذكریمیدر یوخسه كوكل ذكریمیدر حضرت عزیزان
بیورمشلردركه مبتدی یه دل ذكریدر ومنتهی یه كوكل ذكریدر
مبتدی همیشه تكلف وزحمت اختیار ایدوب جان بذل ایدر اما
منتهینك چونكه اثر ذكر كوكلنه ایریشه جمله اعضا وجوارح
ومفاصل وعروق ذكر ایله كویا اولور اول زمانده سالك ذكر
كثیر ایله تحقق بولور واول حالده انك بر كونلك كاری غیریلرك
بر یللق كاریله برابر اولور رشحه بیوردیلركه حق تعالی بر كون
بر كیجه ده مؤمن قوللك كوكلنه اوچیوز التمش كره نظر ایلر دیدكلری
سوزك معناسی اولدركه قلبك اعضایه اوچیوز التمش پنجره سی
واردركه اول بدنده ادرده وشرایین دیدكلری طمرلردن قلبه متصل

اولان اوچیوز التمش طمرده چون كوكل ذكردن متأثر اولا اول
مرتبه یه ایریشور كه حق تعالینك نظر خاصنك منظوری اولور
واول نظرك اثرلری قلبدن جمیع اعضایه منشعب اولور تا هر عضو
كندو حالنه لایق طاعتنه مشغول اولور واول طاعتك نوری
جهتندن هر عضودن كوكله بر فیض ایرشور كه نظر رحمت اول
فیضدن عبارتدر رشحه حضرت عزیزاندن صورمشلركه
ایمان ندر بیورمشلركه كندن و بیوستن یعنی اوزلمك واولاشمق
كندیلر جولاه اولمغین صنعتلرینه مناسب جواب ویردیلر رشحه
انلردن صورمشلركه قضایه مسبوقانه ایله مسبوق قچن قلقار
بیورمشلركه صبحدن اوكردی یعنی وقتدن اول قالقمق كركدر كه
نماز قضایه قالمیه رشحه بیورمشلردركه توبوا الی الله ایت
كریمه سنده هم اشارت واردر هم بشارت واردر توبه ایلمكه
اشارت واردر وقبول توبه ایله بشارت واردر اكر قبول اتمیه لردی
امر ایتمزلردی امر قبوله دلیلدر تقصیرن كورمكله بله رشحه
بیورمشلردركه عمل ایلمك كرك واتمدی صانمق كرك وكندوبی
مقصر بلمك كرك وعملی باشندن باشلمق كرك رشحه بیورمشلركه
ایكی حالده كندوكوزی اوكات صاقنمك سوز سویلمك وقتنده
ویمك یمك زمانده رشحه بیورمشلردركه بركون حضر علیه
السلام خواجه عبدالخالق حضورینه كلمشلرایدی خواجه
سعادت خانه لرندن ایكی اربه اتمكی چقردیلر حضر علیه السلام
یمدیلر خواجه دیدیلركه تناول ایلك كه لقمه حلالدر حضر
علیه السلام بیوردیلركه كرچك حلالدر لكن خمیرین یوغورن
طهارتسز یوغرمشدر بزه بونی یمك روا دكلدر رشحه
بیورمشلركه بركسنه كه بر برده اوتوروب خلقی حقه دعوت ایدر
لایق بودركه باری جانوردار قدر اوله یعنی جانور وحیوانات

تربیت ایدن قدر تربیت بولنر بله زیرا جانور بسلین هر قوشك
حوصله سین بیلور وهر قوشه ایونی مقداری ایون ویرر مرشده
دخی لایق بودر که طالبلر تربیتنده هر سالکی قابلیت واستعدادینه
کوره تربیت ایلیه رشحه بیورمشلردر که دکلی بر یوزنده اکر
خواجه عبد الخالق فرزندلرندن بری اولیدی حسین منصور بردار
اولمزدی یعنی اکر خواجه نك معنوی اوغوللرندن بری موجود
اولیدی حسین منصوری تربیتله اول مقامدن کچورردی داره
کتورمك لازم کلمزدی رشحه بیورمشلردر که سالکلر چوق
ریاضت ومجاهده چکمك کرکدر که برمرتبه یه ایرشه اما جمله سندن
قریب بریول واردر که اندن مقصوده تیزرك ایریشلور واول
اولدر که طالب صادق اکا سعی ایلیه که برابو خلقه ویابرخذ مثله
صاحب دلك کوکلنه کیره چون بو طائفه نك کوکلی حقك نظر
کاهیدر انده بولنانلره دخی لابد اول نظردن نصیب ایرشور
رشحه بیورمشلردر که بردل ایله دعا ایلك که انك ایله کناه ایلمه مش
اوله سزتا که قبول اوله یعنی خدادوستلرینك حضورنده تواضع
ونیازمندلك ایلکوز تا که انلر سیزك ایچون دعا ایلیه لر رشحه
برکون برکمسه عزیزان حضورنده برمصراعی اوقومش که
مصرع عاشقاندر دمی دوعید کنند یعنی عاشقلر بردمده ایکی
عید ایدرلر انلر بیورمشلر که سه عید کنند یعنی اوچ عید ایلرلر
اول کمسه حضرت عزیزاندن بوسوزك تحقیقنی رجا ایتمکین
بیورمشلر که قولك بریاد کردی حق تعالینك ایکی یاد کردی
اورتاسنده در یعنی حق تعالی اول بندیه کندو یی یاد ایتمکه توفیق
ویرر اندنصکره قول دخی یاد کرده موفق اولور بعده بنده شرف
قبول ایله مشرف ایلر پس توفیق ویاد کرد وقبول اوچ عید اولور
رشحه شیخ رکن الدین نوری که اول زمانك اولولرندن ایمش

حضرت

حضرت عزیزاندن صورمشکه سبب ندر که روز ازلده سؤال
الست بربکم واقع اولدقده بربولك ارواح لفظ بلی ایله جواب
ویردیلر وروز ابدده که حق تعالی لمن الملك الیوم درهیچ کمسه
جواب ویرمز حضرت عزیزان جوابنده بیورمشلردر که روز ازل
تکالیف شرعیه وضع اولندوغی کوندر شرعده کفت اولور یعنی
سوز اولور اما روز ابد که تکالیف شرعیه نك رفعی کونیدر وعالم
حقیقتك ابتداسیدر حقیقتده کفت اولمز انکیچون اول کونده
حق تعالی کندونك کبر وجوابن ویرب دیرکه لله الواحد القهار
وحضرت عزیزانه منسوب اولان اشعاردندر بو برقطعه
بودورت رباعی که بیورمشلردر قطعه نفس مرغ
مقید در درونست نکهدارش که خوش مرغیست دمساز
زپایش بند مکسل تانپرد که نوانی کرفتن بعد پرواز ترجمه
نفس مرغ مقیددر بدنده اوکا حفظ ایت که اولدر سکا دمساز
انك بندین کیدرمه اوچورورسن طوتلمز ایتدوکندنصکره
پرواز رباعی باهر که نشستی ونشد جمع دلت وزتو نرمید
زحمت آب وکلت از صحبت وی اکر تبرا نکنی هرکزنکند
روح عزیزان بحلت ترجمه هرکس که لقاسی سبب جمع
دل اولمز فیضی اثری ترك غم اب وکل اولمز سن اندن اکر
اتمز سك قصد تبری بل روح عزیزان سکا محنت کسل اولمز
رباعی بیچاره دلم که عاشق روی تو بود تاوقت صبوحی
دوش در کوی تو بود چوکان سر زلف تو از حال بحال
می روش وهمچنان یکی کوی تو بود ترجمه بیچاره کوکل که
عاشق رو یکدر هر کیجه بری صبحه دکن کوییکدر چوکان
پسر زلفك انی حال بحال سرکشته قیلور یینه بر کوییکدر
رباعی چون ذکر بدل رسد دلت درد کند ان ذکر بود که

مردرا فردکند هرچند که خاصیت آتش دارد لیکن
دو جهان بردل تو سرد کند ترجمه ذکر ایرسه دله حاصلی
دردایلر اول اول ذکر در اوله که مردی فرد ایلر اول
کرچه که انك خاصیتی آتشدر لکن دو جهانی سکا سرد
ایلر اول وله قدس سره خواهی که بحق رسی بیارام
ای تن اندر طلب دوست بیارام ای تن خواهی مدد از روح عزیزان
یابی پای از سر خود ساز بیارام متن ترجمه استرسك
اکر وصل بیارام ای تن اول راه طلبده حقه کل رام ای تن
مقصودك ایسه روح عزیزان مددی پای ایله سرك ایله برك
دامتین من خوارق عادته قدس الله سره نقل اولنور که
سید اتا حضرتلری که ذکر شریفلری خواجه احمد یسوی
قدس الله سرهما سلسله سنده کچمشدر عزیزان
حضرتلریله هم عصر ایمشلر کاه کاه بری بریله ملاقات ایدرلر
ایمش و سید اتا حضرتلرینك مبادی حالده خواجه عزیزان
حضرتلریله خیلی مباحثه و مناظره لری واقع اولمش ایمش
برکون سید اتا خدمتلرنده خواجه عزیزان حضرتلری
طرفنه طریق ادبه مخالف بر وضع صادر اولمش اتفاقا
اول ایامده جانب دشتدن بر بلوك ترکلر ولایتی تالان ایدوب
سید اتانك دخی بر اوغلی اسیر ایلمشلر سید تا متنبه اولوب
بلمش که بو حادثه کندونك اول ادبسزلکی سببیله واقع
اولدی عذرن دلکدن اوتری طعام ترتیب ایدوب عزیزان
حضرتلرینی ضیافته دعوت اتمشلر و چوق تضرع و نیاز
ایتدلك کوسترمشلر انلر دخی سید اتانك غرضنه واقف اولوب
دعوتلرینه اجابت ایدوب ضیافتلرینه حاضر اولمشلر
و اول مجلسده اکابر و علما و مشایخدن چوق کمسه حاضر

ایمشلر عزیزان حضرتلرینك اول کونده عظیم کیفیتلری
و جذبه و تصرف جهتندن قوی حالتلری وار ایمش چون
خادم سفره یه قویوب نمکدانی کتورمش خواجه
عزیزان حضرتلری بیورمشلردر که علی برماغنی نمکدانه
صوقمز و الن طعامه اوزتمزنا سید اتانك اسیر اولان
اوغلی بو سفره یه حاضر اولمایجه بو سوزدن صکره بر لحظه
سکوت ایدوب و حاضرلر دخی دکلی نفس شریفلرینه منتظر
اولمشلرنا سید اتانك اوغلی قابودن ایچرو کرمش اصحاب
بو کرامتی کوروب جمله سی حیران و مدهوش اولمشلر و سید اتانك
اوغلندن نه حالته کلدوکن صورمشلر دیمش که بن بوندن ازتوق
بلمزم که حالا ترکلردن بر طائفه نك النده اسیر ایدم و بنی بغلیوب
کندو مملکتلرینه الوب کتمشلر ایدی شمدی کندومی سیزك یانکوزده
حاضر کوریورم اهل مجلس مقرر بلمشلر که بو خواجه عزیزان
حضرتلرینك کرامتیدر جمله سی خواجه نك ایاغنه یوز سوروب
اخلاص ایله ارادت کتورمشلر نقل اولنمشدر که برکون عزیزان
حضرتلرینه بر رعایتی لازم قونق کلوب سعادتخانه لرنده حاضر
ییجك بولنمامش بو جهتدن بر مقدار بحضور لغله اودن طشره
چقمشلر ناکاه خواجه حضرتلرینك مجلسلرندن پاچه فروش
بر اوغلان بر چوملك باللو پاچه کتوروب بو طعامی سیزه ملازمت
ایدن احبا و خدامه نیتنه احضار اتمشم امیدر که شرف قبولده واقع
اوله دیو انواع تضرع و نیاز یله اوکلرینه قومش خواجه عزیزان
حضرتلرینه غلام مزبورك بو مقوله زمانده طعام کتورمه سی
غایت خوش کلوب اکا چوق نوازشلر ایلمشلر و مهمانلری انکله
ضیافت ایلمشلر اندن صکره اول غلامی طلب ایلیوب بیورمشلر که
سنك بو خدمتك غایت محلنده واقع اولدی سن دخی نه استرسك

امنه كه مقصودك حاصلدر وغلام مزبور عاقل وزيرك اولمغين
ديمشكه اني استرم سيزك كبي اولم خواجه عزيزان بيورمشكه
بو غايت كوجدر بو يوكه سنك اوزركه دوشجك طاقت كتورهمزسن
غلام تضرع ونياز ايدوب ديمشكه بنم مرادم بودر بوندن غيري
آرزوم يوقدر بالاخره بيورمشلر اويله اولسون بعده انله بايشوب
خلوت خاصلرينه ايلتمشلر وحسن توجهله انك جانبنه متوجه
اولمشلر في الحال خواجه نك شبحلري يعني شكل وصورتلري
اول غلامه دوشوب ظاهرا وباطنا خواجه حضرتلرينك صورتنده
ظهور ايليوب بعينه انلرك مثلي اولمش بو التفاتدنصكره اول
غلام انجق قرق كون مقداري حياتده اولوب بعده جوار حقه
نقل ايلمشلر رحمة الله تعالى عليه رحمة واسعة روايت ايدرلركه
چون خواجه عزيزان حضرتلري اشارت غيبيه ايله ولايت
بخارادن خوارزمه عزيمت ايلمشلر چونكه خوارزمك شهري
قاپوسنه ايرشمشلر كندولر طوروب خوارزمشاه حضورينه ايكي
درويش كوندرمشلركه بر فقير جلاه سيزك شهركز قپوسنه
كلمشدر شهركزده اقامت ايتمك استر اكر اجازت اولورسه داخل
اولور واكر اجازت اولمزسه كرو دونر ودرويشلره اصمرلمشلركه
اكر ساكن اولمغه اجازت ويررلرايسه بو خصوصده پادشاهك
مهريله بر اجازت نامه الك چون درويشلر واروب مهملرين
عرض ايتمشلر خوارزمشاه اعيان دولتله كولشوب ديمشلركه بونلر
ساده دل ونادان آدملردر استهزاء مرادلري اوزره برنامه يازوب
پادشاه مهريله مهرليوب درويشلره ويرمشلر درويشلر اول
تمسكي خواجه عزيزان حضرتلرينه كتورمشلر وانلر دخي
شهري قدوم سعادت لزوملري ايله مشرف ايدوب شهر ايچنده
بر كوشه ده ساكن اولوب خواجكان قدس الله تعالى ارواحهم

طريقتنه

طريقتنه مشغول اولمشلر وهر صباح ارغاد بازارينه واروب بر ايكي
ارغاد طوتوب اوه كتوروب بيوررلرايمشكه ابدست آلك وبكون
ايكندي نمازينه دك طهارت كامله ايله بزم صحبتمزده ذكر ايلك
اندنصكره اجرتكزي الك كيدك وايشكوزه كيدك اول ارغادلر بونك
كبي كار لطيفي جانلرينه منت بيلوب اكندويه دك خواجه
حضرتلرينك وجه مذكور اوزره خدمتنده اولورلر ايمش چونكه
بر كون بو وجهله اوله لردي حضرت عزيزانك شريف صحبت
ونظر اكسيرخاصيتلري تأثيريله انلرك باطننده بر صفت حاصل
اولورايمشكه ابرق آستانه لري ملازمتندن افتراقه امكان اولمز ايمش
بر مدتنصكره اول ديار اهلنك اكثري انلرك ربقهٔ ارادتلرينه داخل
اولوب درسعادتلرنده ازدحام طالبان واجتماع سالكان حددن
اشمش عاقبت خوارزمشاهه بيلدرمشلركه بو شهرده بر شيخ
پيدا اولمشدركه كثر خلق انك ارادتي سلكنه منسلك اولوب خدمت
وملازمتلرينه جان ودل ايله راغب ومنهمكلردر شايدكه شيخ
مذكورك كثرت اتباعندن ملكه خلل وبنيان رفيع الشان سلطنته
آفت وذاله باعث اولوب ناكاه آتش فتنه وفساد بر وجهيله
شعله دار اولاكه انطفاسنه مجال محال وهبوب صرصر اشوبيله
درياي شورش وعناد بر مرتبه موج باد اوله كه دفع وسكوني ممتنع
الاحتمال اوله بو خبر وحشت اثردن پادشاه متوهم اولوب شيخي اول
دياردن اخراجه عازم اولمشلر حضرت عزيزان اول ايكي
درويشي كه مقدما اقامته اجازت طلب ايتمكيچون پادشاهه كوندروب
بو بابده پادشاه مشار اليه مهر شريفيله اجازت نامه المشلر ايدي
اول اجازت نامه ايله كيرو اول درويشلري حضور پادشاهه ارسال
ايدوب خبر كوندرمشلركه بز سيزك شهركوزه سيزك اجازتكوز ايله
داخل اولوب وبو معنايه رضاي شريفكزي معلم اجازت نامه

دخی المش ایدك اکر کدو حکمکزی تغییر ایدوب بزه کیدك دیرسکز
کیدرز حضرت خواجه نك بو خبری وارد اولیجق بو معنیدن
پادشاه والارتبت جمله ارکان دولت ایله غایت خجیل ومنفعل
اولوب حضرت عزیزانك ملازمتنه کلمشلر وبو بهانه ایله زمرۀ
محبان ومخلصاندن اولمق دولتنه قایره اولمشلر روایت اولنور که
حضرت عزیزانك سن شریفلری یوز اوتوز بیله واصل اولمش
وایکی صلبی اوغوللری وار ایمش که هر بری عالم وعامل وفاضل
عارف کسنه لر ایمش وارباب ولایتك مراتب عالیه لرندن
حصه دار ایمشلر خواجه خرد رحمة الله تعالی علیه حضرت
عزیزانك بیوك اوغوللریدر نام شریفلری خواجه محمد ایمش
ووالد شریفلری حیاتنده عمرلری سکسنه ایرمش ایمش
وخواجه عزیزان حضرتلرینك احبابی حضرت عزیزانه
خواجه بزرك اطلاق ایتمکین خواجه محمد حضرتلرینه خواجه
خرد دیرلر ایمش انکیچون بو لقب ایله شهرت بولمشلردر خواجه
ابراهیم رحمة الله تعالی خواجه حضرت عزیزانك کوچك
اوغللریدر نقل ایدرلر که برکون چون حضرت عزیزانك وفاتی
قریب اولدی خواجه ابراهیم حضرتلرینه ارشاده اجازت
ومسندلری ترتیبنه رخصت ویرمشلر اصحابدن بعضی سنك
خاطرلرینه کلمش که خواجه نك بیوك اوغلی خواجه خرد علم ظاهر
وباطنی جامع ایکن آیا حکمت نه اوله که مسند ارشاده خواجه ابراهیم
اختیار ایلدیلر خواجه عزیزان حضرتلری بونلرك خاطرلرینه
واقف اولوب بیورمشلر که خواجه خرددن بزدنصکره چوق
اکلنمیوب عن قریب بزه اولاشسه کرکدر خواجه عزیزان
حضرتلرینك وفاتلری هجرتك یدی یوز اون بش سنه سی
ذی القعده سنك یکرمی سکزنجی کونی دوشنبه کونی بین الصلوتین

واقع اولمشدر وبعضی نسخه ده وفاتلری سنه سی یدی یوز یکرمی
بردر دینلمش والله تعالی اعلم وخواجه خرد حضرتلرینك وفاتی
یدی یوز اون بش سنه سی ذی الحجه سنك اون یدنجی کونی دوشنبه
کوننده قوشلق زماننده اولوب حضرت خواجه عزیزان وفاتندن
اون طقوز کون دنصکره واقع اولمشدر وخواجه ابراهیمك وفاتی
یدی یوز طقسان اوج سنه سنده واقع اولمشدر رحمهم الله
تعالی حضرت عزیزانك وفاتی تاریخنده دیمشلر قطعه هفتصد
وپانزده زهجرت بود وبیست هشتم زماه ذی القعده کان جنید زمان
وشبلی وقت زین سرا رفت در پس پرده ترجمه یدی یوز اون
بشنده تاریخك ماه ذی القعده آخرنده دلا اول جنید زمان وشبلی
وقت ایلدی عزم بارکاه بقا وخواجه عزیزان حضرتلرینك
خواجه ابراهیمدن صکره درت خلیفه داخی قالوب وجمله سنك
نامی محمد واقع اولوب هر بری صاحب کمال واهل ذوق وحال
ایمشلر وانلردنصکره طالبلری طریق حقه دعوت وراه رشاده
ارشاد وهدایت قلمشلردر خواجه محمد کلاه دوز رحمة الله تعالی
حضرت عزیزانك کبار اصحابندن وجمله خلفاسندن ایمشلر
وقبر شریفلری خوارزمده خواجه محمد حلاج بلخی رحمة الله
تعالی حضرت عزیزانك کمل اصحابندن وخلیفه لرندن ایمش وقبر
شریفلری ولایت بلخده در خواجه محمد باوردی رحمة الله حضرت
عزیزانك خلفاسندندر قبر شریفلری خوارزمده در خواجه
محمد باباسماسی رحمة الله تعالی بونلر حضرت عزیزانك اصحابینك
افضلی وطریقنده جمله سنك اکملیدر مولد شریفلری قصبۀ رامتین
توابعندن سماس نام قریه در که رامتیندن بعدی بر فرسخ وبخارادن
بعدی اوچ فرسخ بردر قبر مبارکلری داخی انده در نقل اولنمشدر که
حضرت عزیزانك وفاتی قریب اولدقده کندولره نائب مناب

اولمغه احباب واصحابی بیننده خواجه محمد بابایی اختیار ایلمشلر
وامر خلافتی انلره تسلیم وتفویض ایدوب جمله اصحابنه انلره اتباع
وملازمت ایده سیز دیو امر ایلمشلردر وخواجه بهاء الدین نقشبند
حضرتلرینی اوغوللغه قبول ایدن بونلردر روایت اولنمشدر که
خواجه بهاء الدین قدس سره العزیز دنیایه کلمزدن مقدم
خواجه محمد بابا حضرتلری نیچه کره واقع اولمش که خواجه
بهاء الدینک مولدی اولان کوشک هندوان نام قریه‌نک یانندن
کچوب بیورمشلر که بو خاکدن بر ارقوخوسی کلور تیز اولور که
کوشک هندوان قصر عارفان اوله بعد زمان بر کون ینه اصحابیله
قریهٔ مزبوره یاننه اوغرادقده بیورمشلر که اول قوقو زیاده
اولدی شبهه یوقدر که اول ار دنیایه کلمشدر و بو منزلگاه
فنابی قدوم سعادت لزوملریله مشرف قلمشدر حضرت بابادن
بو بشارت واقع اولدقده اتفاقا خواجه حضرتلرینک
ولادتلرندن اوچ کون کچمش ایمش خواجه حضرتلرینک
دده‌لری خواجه‌نک سینه‌لری اوزرینه برهدیه قویوب خواجه
محمد بابا نظرینه کتورمش خواجه حضرتلری بیورمشلر که
بونم اوغلمدر و بز بونی قبول ایلمشوز بعده اصحابنه دیمشلر که
بو اول مرددر که بز بونک قوقوسن الممشدک چوق کچمیه که
بو طفل روزکارک مقتداسی واهل عشقک مشکل کشاسی اوله
اندنصکره سید امیر کلاله که کندو خلیفه‌لریدر توجه ایلیوب
بیورمشلر که اوغلم بهاء الدین حقنده شفقت وتربیتی دریغ
ایتمیه‌سن واکر تقصیر ایلر ایسک سکا حلال ایتمزم امیر حضرتلری
دخی ایاغ اوزرینه قالقوب واللرین سینه‌لری اوزرینه قویوب
نیاز تمام ایله دیدی مرد دکلم اکر تقصیر ایدرسم دیمشلر بو حکایتک
تفصیلی وامیرک حضرت خواجه‌یی تربیتلری حضرت خواجه‌نک

مقامانده تفصیل اوزره مذکوردر خواجه عبد الله حضرتلری
بیوررلردیکه بابا حضرتلرینک قریهٔ سماسده جز بیچه بر باغ
جوغازلری وار ایمش که کاه کاه آنی کندو مبارک اللریله
بودارلر ایمش و آنی بودامقده چوق اکلنورلر ایمش حکمتی
بو ایمش که هر دکی کسرلر ایمش حال وکیفیت غلبه‌سندن
کندولردن کچوب اللرندن بچاغی بره دوشوب واول غیبت
حالنده برمقدار اکلنوب قالورلر ایمش وخواجه محمد بابا
حضرتلرینک درت خلیفه‌لری واردر که دکلسی فاضل وکامل
کسنه‌لردر وکندولردنصکره خلقی حقه دعوت وطالبلری
راه هدایته مشغول اولمشلردر خواجه صوفی سوخاری
رحمة الله تعالی خواجه محمد بابا خلفاسندندر قبرلری قریه
سوخاریده درکه بخارا قراسندندر وشهردن ایکی فرسخ یرده
واقع اولمشدر خواجه محمد سماسی رحمة الله تعالی وخواجه
محمد بابانک اوغلیدر وخلفاسندندر مولانا دانشمند
علی رحمة الله تعالی خواجه محمد بابانک کبار اصحابندن متعین
خلفاسندندر سید امیر کلال قدس سره بونلر خواجه
محمد بابا خلفاسنک اکملی وجملهٔ اصحاب واحبابک افضلی ایمشلر
وشرف سیادتلری دخی وار ایمش مولد و مدفنلری قریه
سوخاریدر داشکر صنعتنه مشغول ایمشلر بخارا اهلی کلال دیو
داشکره یعنی چولمکجی‌یه دیرلر حضرت امیرک مقامانده
مذکوردر که والدهٔ سیده‌لری دیرلر ایمش که مادامکه امیر
قارنمده ایدی هر زمانده که شبهه‌لو طعام ییدم قارنم آغردی
چون بو حالت بر قاچ دفعه واقع اولدی بلدم که قارنمده اولان
جنین واسطه‌سیله در بو کرامتی اندن مشاهده ایتدکدنصکره
لقمه‌ده احتیاط ایلیوب اندن امید وار اولدم روایت ایدرلر که

سید امیر کلال سن شبابنده کورش طوتر ایمش وانلرک کورشن
سیر ایتمکه چوق کمسنه جمع اولور ایمش برکون اول معرکه ده
برکمسنه نك خاطرندن کچمش که نه معناسی واردر که برسید زاده
شریف کورش طوتوب زور آزمالق ایلیوب اهل بدعت
طریقنه سالك اوله بو اثناده اول شخصك کوزینه او محو کلوب
واقعه سنده کورر که قیامت قوپمش وکندو برچامور ایچنده
کوکسنه دك باتوب کمال عجزله طورر کن ناکاه امیر کلال حضرتلری
پیدا اولوب ایکی بازوسندن انی طوتوب آسانلغله اول
چاموردن چقرر بومعنایی مشاهده ایدوب اویاندوغی کبی امیر
حضرتلری معرکه دن بوکه متوجه اولوب بیوررلر که بز وربازلغی
بونجلین کوندن اوتوری ایلرز وبنه روایت اولنور که برکون
خواجه محمد بابا امیر معرکه سی کنارندن کچرکن انلری سیر ایتمک ایچون
برمقدار توقف ایلمشلر یاننده اولان اصحابدن بعضیسنك
خاطرندن کچمش که ایا حکمت ندر که خواجه بو مبتدعلره
متوجه اولدیلر خواجه بونلرك خاطرینه واقف اولوب بیورمشلر که
بو معرکه ده بر ار واردر که چوق مردلر انك صحبتنده درجهٔ کماله
ایرسه کرکدر بنم نظرمز اکادر استرز که انی صید ایده یوز بو محلده
امیرك نظری خواجه محمد بابایه متعلق اولوب خواجه نك
جاذبه سی امیری ربوده ایلمش خواجه حضرتلری کتدوکی کبی
امیر بی اختیار معرکه یی ترك ایدوب انلرك اردینه دوشمش چون
خواجه حضرتلری منزل سعادتلرینه کلمش امیری خلوت
خانه لرینه قویوب تعلیم طریقت ایدوب اوغوللغه قبول ایلمشلر
اندنصکره امیری معرکه ده وبازارده کمسه کورمامش چون خواجه
یکرمی ییل مقداری متصل خواجه محمد بابانك خدمتلرنده اولمشلر
هر هفته ده ایکی کره دوشنبه وپنجشنبه کونلری خواجه نك

ملازمتیچون سوخاریدن سماسه واروب کلورلر ایمش باخصوص که
سماس ایله سوخاری ماببنی بش فرسخ یردر وامیر حضرتلری
بابا حضرتلرینك تربیتیله مرتبهٔ تکمیل وارشاده ایرشجیه دك
خواجکان قدس الله تعالی ارواحهم طریقنه بروجهله مشغول
ایمشلر که برفرد انلرك احوالنه مطلع دکل ایمش وخواجه
بهاء الدین نقشبند حضرتلرینك نسبتی وصحبتی وتعلیم آداب
سلوك طریقتی بونلردندر حضرت امیر کلالك درت اوغلی ودرت
خلیفه سی وار ایمش که جمله ارباب کمال واصحاب وجد وحال
ایمشلر واوغوللرندن هر برینك تربیتی خلفاسندن برینه حواله
ایلمشلردر وانلرك وامیرك بعض اصحابنك واصحاب اصحابنك
ذکرلری کلسه کرکدر وبعضیلر دیرلر که امیرك اصحابی اون درت
نفر کمسنه درکه انلرك بعضیسنك نامی حضرت امیرك مقاماتنده
مذکوردر امیر برهان رحمهٔ الله تعالی بونلر امیر کلال حضرتلرینك
اولکی اوغوللریدر ونیجه کره حضرت امیر بیورمشلردر که
بوفرزندم برهانمزدر یعنی طریقتده حجتمزدر وامیر برهان خواجه
بهاء الدین نقشبند حضرتلرینك اجلهٔ اصحابندندر وامیر کلال امیر
برهانك تربیتنی خواجه حضرتلرینه حواله ایلمشلردر برکون
امیر کلال حضرتلری خواجه بهاء الدین حضرتلرینه بیورمشلر که
براستاد تربیتیله شاکردی مرتبهٔ کماله ایرشدرسه استرکه کندونك
تربیتی اثرنی شاکردده مشاهده ایلیه تاکندونك تربیتی اثرنی شاکردده
ثبات وقرار طوندوغنه اعتماد حاصل اوله واکر شاکردده برخلل
کورسه انی اصلاح ایلیه اندنصکره بیورمشلر که اوغلم امیر برهان
حالا حاضردر وکسنك تصرفنده اولوب اکا معنوی تربیت
ایتممشدر بنم نظرمده انك تربیتنه مشغول اولك تا انك اثرنی مطالعه
ایلیوب سیزك بومعنایه قادر اولدوغکزه بکا اعتماد حاصل اوله

خواجه حضرتلری مراقب اولوروب امیر کلال حضرتنه
متوجه اولمشلر ایمش وکمال مرتبه ادب رعایت ایتدکلری اجلدن
اول امرڭ امتثالنده متوقف اولمشلر ایمش امیر حضرتلری
بیورمشلر که توقف ایتمك کرکدر خواجه حضرتلری انلرك
امرلرینه امتثالا امیر برهانڭ باطننه متوجه اولوب ودرونلری
تصرفنه مشغول اولمشلر فی الحال اول تصرفڭ آثاری امیر
برهانڭ ظاهر و باطننده پیدا اولوب عظیم حال هویدا اولوب سکر
حقیقی اثرلری ظاهر اولمش امیر برهان جذبه وسکر قوی صاحبی
ایمش وطریقلری خلقدن انقطاع وعزلت ایمش وهرگز کمسنه
ایله انس وآرام طوتمزلر ایمش وانڭ احوال اطوارینه هیچ کمسنڭ
اطلاعی اولمز ایمش وقوت باطننده بر مرتبه ده ایمشکه احوال
باطنه لری حضرت خواجه اصحابندن چوق کمسنه یه تعما ایلیوب
لباس معنویدن عریان ایتمش ایمش شیخ تیکر وز نجاری که
حضرت خواجه بهاء الدینڭ جمله اصحابندندر حکایت ایلر
ایمش که هر بارکه بر یرده امیر برهان ایله ملاقات واقع اولیدی احوالم
باطنی مزی قاپوب بزی خالی وپریشان خاطر ایلردی چونکه
بو معنا برنیچه دفعه واقع اولدی دیلدم که دردرونمی حضرت
خواجه یه عرض ایلیم بو نیتله حضور شریفلرینه واردم بیوردیلر که
امیر برهاندن شکایته می کلدڭ دیدم که بلی بیوردیلر که اول زمان که
اول سکا متوجه اولورسن بکا متوجه اول وکوکلدن دیکه بن
دکلم انلردر بو تعلیمدن صکره امیر برهانه بولشدم استدیکه اسکی
عادتی اوزرینه بکا مشغول اوله بن حضرت خواجه یه متوجه اولدم
وانلرڭ صورتی خیالمه کوردم دیدمکه بن دکلم خواجه حضرتلریدر
کوردمکه فی الحال امیر برهانڭ حالی متغیر اولوب عقلی کیدوب
دوشدی اندن صکره ایرق بکا تصرف طریقیله متوجه اولمادی

امیر

امیر برهاندن منقولدر که بیورمشلردر که قربان بیرامی ایدی خلق
مصلادن چقمشلر ایدی حضرت خواجه نڭ ملازمتندن چوق
کمسه لر کیدرلر ایدی بن داخی اردلرنجه کیدردم چون خلقڭ
حضرت خواجه یه اقبال وازدحامنی مشاهده ایلدم کوکلمدن
دیدمکه نه کوچك زمان ایدی خواجه حضرتلرینڭ اوائلی
ظهوری که احوال وکار و باری ظهور بولمامش ایدی شمدی کثرت
خلق انلره تشویش و یرر چونکه بو معنای خاطرمدن کیچوردم
خواجه حضرتلری طوردیلر تا بن یوریوب ایرك بانلرینه واردم یانلرینه
واردغم کبی مبارك اللریله یاقمه یاپشوب ازاجق چکدیلر چکدکلری
کبی باطنده بر عظیم صفت ظاهر اولدی که عظمت وصولتندن
طورمغه طاقتم قالمدی خواجه حضرتلری بنی حفظ ایلدیلر
چونکه بر خیلی زمان بو صفت اوزرینه کیچوب کندو حالمه کلدم
بکا دیدیلر که سن نه دیرسن اول احوال وکار و بار بومیدر یادکلمی فقیر
دخی ایاقلرینه دوشوب دیدم که احوال وکار و بار زیاده دن
زیاده در امیر حمزه رحمة الله تعالی امیر کلال حضرتلرینڭ
ایکنجی اوغوللریدر وامیر بونلره کندو والدلری سید حمزه ادین
قویوب وهرگز بونلری آدیله چاغرمیوب همیشه پدر دیو
چاغررلردی وبونلردن کرامات وخارق عادات چوق ظاهر
اولمشدر که انڭ بعضیسی امیر کلالڭ مقاماتنده درکه امیر حمزه نڭ
بنیره سنڭ تألیفیدر مذکوردر وامیر حمزه نڭ عادتی صیادلق ایدی
وجهت معیشتی بو وجهیله حاصل ایلردی امیر بونلرڭ تربیتنی
مولانا عارف دیککرانی یه حواله ایلمشلر ایدی امیر حمزه بیورمشلردر که
مولانا عارف حضرتلری بزه دیدیلر که اکر بر یار استرسکوز که
سزڭ یوککز چکه بو غایت نادر بولنور واکر بر یار استرسکوز سیز
انڭ یوکن چکه سز جمله جهان سزه یاردر امیر حمزه حضرت

امیر کلالك و فاتندنصکره قائم مقاملری اولوب نیجه بللر خلقی
طریق رشاد ارشاد ایلمشلر وفاتلری سکز یوزسکسن سنه سنك
شوال غره سنده واقع اولمشدر بونلرك دخی درت خلیفه لری
واردرکه هر بری کندواردن صکره مسند ارشادده اوتوروب
طالبلری حقه دعوت ایلمشلردر مولانا حسام الدین بخاری
رحمة الله تعالی علیه امیرحمزه خلفاسندن اولکی خلیفه در
و بخارانك کبار علماسندن مولانا حمید الدین شاشینك اوغلیدر که
مذکور حمید الدین خواجه بهاء الدین نقشبند حضرتلریله هم
عصر ایمشلر وحضرت خواجه یه تمام مرتبه اخلاص وارادتلری
وار ایمش مولانا حسام الدین حضرتلرینك اولا ارادتلری اول
عصرمشایخندن شیخ محمد سویجی خدمتلرینه ایمش بعده امیر
حمزه حضرتلرینه ایرشوب انلرك صحبت کیمیا خاصیتلریله تمام
تربیت بولمشلردر خواجه عبید الله حضرتلری بیورمشلردر که
مبادی حالده چونکه بخارایه ایرشدم مبارکشاه مدرسه سنده واردم
مولانا حمید الدین شاشی اوغلی مولانا حسام الدین بزم کم ایدکمزی
بلدکدنصکره زیاده التفاتلر ایلیوب مطالعه یه مشغول اولمق
دیو بیوردیلر وجد کوز شیخ خاوند ظهور بزم والدمزه چوق
عنایت والتفات ایلمشدر دیدیلر کویا انلرك مکافاتنی بریته کتورمك
استدیلر واول مدرسه ده بکا براعلا حجره تعیین ایلدیلر وینه
خواجه عبید الله حضرتلری بیوردیلرکه اول دفعه ده که مولانا
حسام الدین حضرتلرینه بولشدم بر بنفش رنك چکمن عودی
قفتان کیمشیدم چون انی اکمده کوردیلر بکمدیلر بیوردیلر که درویش
بویله قفتان کیرمی فی الحال طشره چقدم بر شخصك ارقاسنده
برجامه پوستین کوردم انکله دکشدم اندنصکره ایچرو کیردم
کوردیلر که بوایودر وینه خواجه حضرتلری بیوردیلر ایدیکه

مولانا حسام الدین خدمتلرینك قوی جمعیتی وتمام استغراقلری
وار ایدی برکسه هر نقدر بی مذاق دخی اولسه ینه انلره ربوده
اولوردی و مولانا غایت حرارت جمعیت وغلبات جذبات
وحالاتدن ایام شتاده بوزی اوادب اایاقلرینی صوق صویچنه
صوقارلر ایدی وسینه لرینك دکمه لرینی چوزوب سینه لرینه
صوق صو صپچرلر ایدی مرزه الغ بك انلره بخار قاضی لغینی تکلیف
ایلیوب زور ایله بخارایه قاضی ایلمشلر اول زمانده که محکمه ده
اوتوروب فصل خصومت ایلردی بر بولك طالب دخی اراقدن
اوتوروب مولانایه توجه ایدوب انلردن کسب جمعیت ایدرلردی
بن انلرك محکمه سنه حاضر اولوردم وانلرك مقابله سنده بر پنجره
وار ایدیکه انلری کورمزدی بن انلری کوروردم واول پنجره دن
انلری کوزدردم بو قدر مصالح مشکله ایچنده خواجکان قدس الله
تعالی ارواحهم نسبتنده انلردن بر ذهول وغفلت واقع اولدوغنی
اکلمدم کندوطریقلرینك وجمعیت باطنیلرینك ستر واخفاسنده
محکم سعی ایدوب کندو نسبت وکیفیتلرین درلو درلو لباس
و پرده لر ایله کزلیوب دکدنسنه ایله انلردن بر حالت ظاهر اولمزدی
نیجه کره دیمشلردر که بوکاره یعنی احوال باطنی سترینه اهل علم
صورتنده اولوب افاده واستفاده دن یو پرده اولماز حضرت مخدومی
یعنی مولانا عبد الرحمن جامی قدس سره کتاب نفحات الانسده
بیورمشلردر که بو فقیر شول زمانده که بخارایه واردم وحضرت
مولانا حسام الدین ابن مولانا حمید الدین شاشینك شرف صحبتلریله
مشرف اولدم بو فقیرده بر اضطراب واضطرار وار ایدی بیوردیلر که
حقیقتده مراقبه انتظاردر وحقیقت مراقبه بو انتظاردن
عبارتدر ونهایت سیر بو انتظارك حصولیدر و بو انتظار که غلبه
محبتدن ناشیدر سالك بونکله متحقق اولدقدنکره اکا بو انتظاردن

غیری رهبر و رهنما یوقدر یعنی بو انتظارا کا قلاوز اولوب انی منزل مقصوده ایرشدررو خواجه عبیدالله حضرتلری بیوردیلر که مولانا حسام الدین کدو والدی حمیدالدینک مرض موتنده حاضر اولوب والدلرینی غایت مشوش کورمشلر بیورمشلر که بابا سیزه نولدی باباسی دیمشکه بن دن قلب سلیم استرلر اول خود بنده یوقدر و تحصیلی طریقن دخی بلمزم مولانا حسام الدین بیورمشلر که برلحظه بکا اولك یعنی متوجه اولك معلوم ایدنورسیز بویله دیوب چونکه پدرلرینه متوجه اولمشلر برساعتدنصکره مولانا حمیدالدین کدو باطننده ارام واسایش بولوب کوزن اچوب دیمشلر که ای اوغول جزاك الله خیرا بزدخی عمرمزی برطریقته صرف اتمك کرك ایمش حیفا که عمرمزی ضایع ایلمشوز و ولد صالح برکتیله کمال جمعیت ایله دنیادن ارتحال ایلمشلر رحمة الله تعالی علیه مولانا کمال میدانی رحمة الله تعالی علیه امیر حمزه نك ایکنجی خلیفه سیدر و ولایت سمرقندده کوفین نام قصبه قراسندن میدان نام قریه دندر امیر بزرك وامیرخرد رحمهما الله تعالی بونلر امیر حمزه نك اوچنجی و دردنجی خلیفه لریدر و بیوك قرنداشلری امیر برهان حضرتلرینك اوغوللریدر بابا شیخ مبارك بخاری رحمه الله تعالی امیر حمزه نك کبار اصحابندندر بعضیلر امیر کلال اصحابندن ایدی دیرلر و امیر کلال حضرتلرینك مقاماتنده شویله یزده که انلرك بعضی اصحابنك اسامیسی عد اولنمشدر بر شیخ مبارك ذکر اولنمشدر و شویله یزده که امیر حمزه اصحابی ذکر اولنمشدر بر شیخ مبارك دخی اکلنمشدر لکن اول شیخ مبارك که امیر کلال اصحابندندر کرمینی در و بو شیخ مبارك که امیر حمزه

اصحابندندر و بخاریدر واول عصرك الولندن ایمش حضرت خواجه محمد پارسا قدس الله تعالی سره خواجه بهاءالدین قدس سره حضرتلرینك صحبت شریفلرینه ایرشمش ایکن انلرك دخی صحبتنه وارمشلردر خواجه عبیدالله حضرتلری بیورمشلردر که خدمت خواجه علاءالدین غجدوانی علیه الرحمه دیرلردیکه خواجه محمد پارسا قدس سره حضرتلری بابا شیخ مبارکی کورمکه غایت چوق واررلر ایدی برکون بکا اول داعیه دوشدیکه انلرله بله کیدم خواجه بیوردیلر که سیز کلمك زیرا سیز بابا شیخ مبارك صحبتندن حضرت خواجه بهاءالدین قدس سره مجلس شریفلرنده حاصل اولان جمعیتی استرسز انی ایرق بولمازسکوز کرکدر لاجرم بابا شیخدن اعتقادکوز کیدر بو تقدیرجه سیزك کلمکوز مناسب دکلدر روایت ایدرلر که برکون شیخ مبارك رحمة الله علیه خواجه محمد پارسا حضرتلرینك اولرینه کلمشلر ایدی حضرت خواجه اول صحبتده بابادن اوغوللری خواجه ابونصر حقنده دعا طلب ایلدی بابا فاتحه باشلدیلر و فاتحه اوقویرق اودن طشره چقدیلر اولك خارجنده فاتحهٔ تمام ایلدیلر اندنصکره انلردن صورمشلر که مناسب اولان سورهٔ فاتحهٔ بحر و ده اوقق لیکن اوقویرق طشره چقمنك حکمتی نه ایدی بیورمشلر که خواجه ابونصره فاتحه اوقومغه باشلدغم کبی اسماندن ملائکه نازل اولوب اولك ایچنده برمرتبه ازدحام واقع اولدیکه مبارکه برقلمدی بالضروری طشره چقمق لازم کلدی خفی بیورلمیه که امیرحمزه حضرتلرینك ذکری سبق ایلین عزیزلردن ماعدا نیجه اصحابی دخی وار در شیخ عمر سوزنکر

بخاری کبی وشیخ احمد خوارزمی کبی ومولانا عطاءالله
سمرقندی کبی وخواجه محمود حموی کبی ومولانا حمیدالدّین
کرمینی ومولانا نورالدین کرمینی کبی ومولانا سید احمد کرمینی
کبی وشیخ حسن نسفی کبی وشیخ تاج الدّین نسفی کبی
وشیخ علی خواجه نسفی کبی وبونلردن غیری خیلی اصحابی
دخی وار ایمش که جمله سی فاضل وکامل ایمشلر اما چونکه
بونلرك احوالی چندان معلوم ومضبوط دکل ایدی
هربری علی حدة ذکر اولنمادی   امیرشاه رحمه الله تعالی
امیرکلالك اوچنجی اوغللریدر بونلرك کسب معیشتنده
طریقلری اول ایمشکه صحرادن طوز داشیوب صاترلر ایمش
وانکله کچنوب دنیادن مقدار کفافله اکتفا ایدرلر ایمش ویوررلر
ایمش که هرکرفتنی را جواب کفتنی درعقبست یعنی
هرمتصرف اولدغك نسنه نك صوکنده جوابك ویرمسی
لازمدر ودائما حق تعالی قوللرینك خدمتنه مشغول ایمشلر
وممکن اولدوغی قدر خلقك مهماتنه اکتفاده اهتمام ایدرلر
ایمش وقلوب رعایتنده دقیقه فوت ایتمزلر ایمش وامیرکلال
حضرتلری بونلرك تربیتی کندو خلفاسندن شیخ بادکاره
حواله ایتمشلر ایمش رحمة الله تعالی   امیرعمر رحمة الله تعالی
امیرکلال حضرتلرینك دردنجی اوغللریدر کرامات جلیه
ومقامات علیه صاحبی ایمشلر اکثر اوقاتده احتساب
خدمتنه مشغول اولوب امرمعروف ونهی منکر ایدرلر ایمش
غایت غیور ایمش یوررلر ایمش که اولولر دیمشلردر که
چون کاورا وقت بسر بربدن اید بر خرمن این طائفه کذارید
یعنی کاو چونکه باشی کسلك زمانی کله بو طائفه خرمننه
صالبورك وچون زدبانرا وقت سوختن رسد بر دیوار این

طائفه

طائفه نهید یعنی زردبانك چونکه یانمسی وقتی ایریشه
بو طائفه نك دیوارنه طیاك وهرکرا خواهید که براندازید باین
طائفه دراندازید یعنی هرکمی استرسکز که نقوب السّنین
اوستنه کتوره سیز بو طائفه یه خصومت ایدرلر مآل کلام کاوك
بوغازلنمسنك علامتی بونلرك خرمننه کیردکیدر وزردبانك آتشه
یانمسنك علامتی بونلرك دیوارنه طیاندوغیدر وبوکسه نك
یقیلاجغنك علامتی بونلرکله خصومتیدر دیمکدر امیرکلال
حضرتلری بونلرك تربیتلرنی کندو خلفاسندن شیخ جمال دهستانی
یه حواله ایتمشلردر امیرعمرك وفاتی سکزیوز اوچنده واقع
اولمشدر مخفی بیورلمیه که امیرکلال علیه الرحمه حضرتلرینك
اکمل خلفاسی خواجه بهاءالدین نقشبند حضرتلریدر
لکن خواجه حضرتلرینك واصحابنك طبقة بعد طبقة
ذکرلری طویل الذیل اولدوغندن اوتوری امیرکلال
حضرتلرینك سائر خلفا واصحابی ذکرلرندن تأخیر اولنمق
مناسب کورلدی والله یهدی الی سبیل الرشاد   مولانا
عارف دیك کرانی رحمه الله تعالی   امیرکلال حضرتلرینك
خلفاء اربعه سندن ایکنجی خلیفه سیدر مولد ومدفنلری
دیك کراندرکه آب کوهك ادلو نهر کنارنده واقع اولان قصبهٔ
هزاره تماتندن برقریه در وشهر بخارا ایله ماینلری
طقوز فرسخ یولدر ومولانا عارفك قبر مبارکلری قریهٔ
مزبوره خارجنده قصبه هزاره یولی اوستنده واقع
اولمشدر حضرت امیرکلال بیورمشلردرکه بنم اصحابم
ایچنده بو ایکی کسه کبی یعنی خواجه بهاءالدین نقشبند
ومولانا عارف کبی کسه یوقدر بونلر اقرانندن مسابقت
طوپنی قاپمشلردر وخواجه بهاءالدین نقشبند حضرتلرینه

پرلری امیر کلال حضرتلرندن. بو وجهله اجازت صادر
اولدقدنصکره که شمدنصره هرقده که سنك مشامکه
بررایحه ایریشه ترك وتازیك دیمه طلب ایله یعنی سپاهی
وشهرلو دیمه هرکیمدن اولورسه طلب ایله وطلبکارلغده
همتنك مقتضاسنجه تقصیر ایلمه خواجه دخی پرلرینك
بونفسلری مقتضاسنجه یدی ییل مولانا عارفك مصاحبتنده اوقات
کچوردیلر ومدت مزبورده مولانا عارف ایله برمرتبهده تعظیم
وتقدیم وجهی اوزره معامله ایلرلردی که کنار آبده طهارت تسمه لر
الملرك اوسنی باشنده طهارت ایمزلردی ومعیتله بربره کتسهلر ادملرین
الاردن ایلرو ادمزلردی انلرك ایله کمال متابعت صورتنده مصاحب
ایلرلردی زیرا مولانا عارف امیر کلال حضرتلری خدمتنده انلردن
اول یتشوب وحضرت امیرنجه ییللر انلره حضرت خواجهدن
مقدم تربیتلر ایلمشلر ایدی حضرت خواجه بهاء الدین قدس
سره بیورمشلردر که چونکه ذکر خفیه به مشغول اولدق بزده
براگاهلك پیدا اولدی اول سرك طالبی اولدق اوتوز ییل مولانا عارف
ایله جست وجو وتك پوده پوده ایدك ایکی کره سفر حجازه کیدلدی
هرقنده که نشان ویردیلرسه یعنی هرقنده که براهل حق نشانی
ویردیلرسه کوشهلر وزاویهلر قومدق طولاشدق اگر مولانا عارف کبی
وبالك مظهر اولدوغی اسراردن برحبه مقداری سره مظهر
اولمش کسه بولیدم بوجانبه کلمزدم برکسه اولورمی که سنکله
دیزبدیز اوتوره وسری اسمادن یوجه اوله وظاهر وباطن ایله
اوراده مشغول اوتوره رشحه مولانا عارف حضرتلرینك
کلماتی قدسیهسندندرکه هرکیم کندو تدبیری قیدنده اوله بالفعل
جهنمده در وهرکیم که حق تعالینك تقدیری مطالعهسنده اوله
بالفعل جنتدهدر رشحه بیورمشلردرکه یمك یدوکی زمانده

هرعضو برکاره مشغولدر کوکل ینه مشغولدر اصحابی جواب
ویرمشلرکه حق تعالینك ذکرینه بیورمشلرکه ذکر بومحلده الله
دیمك ولااله الا الله دیمك دکلدر بلکه سببدن مسببه کتمك ونعمتی
منعمدن کورمکدر ومولانا عارفك اخص اصحابندن اولان مولانا
امیر اشرفی نقل اتمشلرکه برکسه مولانا عارف خدمتلرینه هدیه
کتوردی قبول ایمدیلر ودیدیلرکه هدیه المق شول کسیه روادرکه انك
یمن همتله هدیه صاحبنك کوکلی مرادی حاصل اوله بزده اول
همت یوقدر روایت ایدرلرکه مولانا عارفك میرخرد وایکنی
توابعدن مولانا درویش ادرسکنی دیرلر ایدی برخصمی وار ایدی ذکر
جهره مشغول ایدی مولانا عارف انك یاننه واروب ذکر جهر اتمه
دیو منع ایلدیلر قبول اتمدی مولانا عارف دیدیلرکه اگر سوزم
طوتمزسك سنك کاو کارك یعنی جفت سورجك اوکوزك تلف اولور
بو سوزلرینه دخی ملتفت اولمادی همان اول کون چفتی اوکزینك بری
اولدی مولانا درویش بو مرتبهدنصکره دخی ممتنع اولمایوب ارواح
اولیادن استمداد ایدوب وایکنی عزیزلری استانهسنه کتدی چون
کروکلدی اول برکون براوکوزی دخی تلف اولدی بو ایکی علامتی
کورکدنصکره متقاعد اولوب مولانا عارفك یاننه کلدی مولانا عارف
دیدیلرکه بونینی یاد کوزده طوتك بیت کارنادان کوته اندیش است
یاد کردکسی کهدر سینهست ترجمه شبههسز نادان وابله کاریدر
ذکرده بیهوده فریاد ایلمك نحن اقرب سرینی فهم اتمیوب حاضری
غائب کبی یاد ایلمك منقولدرکه برکون قریهدیك کرانهاب کوهکدن
برمرتبه عظیم سیل کلمش که قریه مزبوره خلقی قریهلرین
سیل المقدن وهمه دوشوب بو خوفله فریاد وفغانه باشلمشلر
مولانا عارف صومعهلرندن طشره چقوب کندولرین سیلك غایت
تیز اقدن برینه براقمشلر ودیمشلرکه اگر بنی الوب کیده بلورسك

الى كيت فى الحال سبيل ساكن اواش منقولدركه خواجه بهاء الدين
قدس سره حضرتلرى اول دفعه حج شريفه كيدوب سفر
حجازدن دوندكلرنده برمدت مروده ساكن اولمشلر اصحاب واحباب
دخى ماوراء النهردن مرويه كلوب انده خواجه حضرتلرى جمع
اولوب عظيم صحبتلر قائم اولمش ايمش اول اثناده مولانا عارف
قبلندن حضرت خواجه يه برقاصد كلوب خبر كتورمش كه على
التعجيل كلوب يتشه سز كه بزم اخرته انتقالمز قريب اولمشدر
وصيتلرم واردر حضرت خواجه دخى اصحابنى مروده قويوب
كمال مرتبه عجله ايله بخارايه متوجه اولوب قريه ديك كرنده
مولانا عارف حضورينه يتشمشلر مولانا عارف حاضرلره ديمش كه
بزم بونلر ايله برسرمز واردر اول سرمزى تنها سويلشمك ايچون
ايكيمز قالقوب اخرخانه يه مى كيده لم يوخسه سز مى كيدرسز حاضر
اولنلر ديمشلر كه سزك ضعفكز واردر بز اخرخانه يه كيده لم چونكه
خانه تخليه ايتمشلر مولانا عارف حضرت خواجه يه ديمشلر كه معلوم
شريفكزدركه بزم ايله سزك مابينمزده اتحاد كلى سبقت ايتمشدر
وشمدى دخى كبروانك اوزرينه يوز وارمزده چوق عشق بازلقلر
كچمشدر شمدى وقت آخره ايرشدى كندو اصحابمه وسزك
اصحابكزه نظر ايلدم بو طريقت قابليتنى وبوقلق صفتنى غيربلردن
خواجه محمد پارسا خدمتلرنده ارتوق كوردم هرنظير موهبت كه
بو طريقده بولمشم وهرمعنى كه كسب ايله حاصل قلمشم جمله سنى
الان نثار ايليوب اكا ايلتشردم وكندو اصحابمه اكا متابعتى امر ايلدم
سز دخى بو معناده انك حقنده تقصير ايتميه جك سز خصوص كه
خواجه محمد پارسا سزك اصحابكزدندر ديديلر اندنصكره
بيوردلر كه ايكى كون ويا اوچ كون ارتوق قلمامشدر كند والكز ايله
صوفيلرنى غسل ايدك وايكى دز كوز اوزرنده اوتورب بالذات

كند

كنديكز تشيا قوب صويم اصيدك وبكا لازم اولان مهماتى كورك
وتم وناتمدنصكره اوچنجى كون كير ومكانكزه كيدك حضرت
خواجه اقدام تمام واهتمام مالا كلام ايله مولانا عارفك وصيتلرينى
يرينه كتورمشلر وانلرك دفنندن اوچ كون كيجد كدنصكره كيرو
مرويه متوجه اولمشلر مولانا عارف خدمتلرينك ايكى خليفه سى
واردر كه هر برى مولانك نقلندنصكره حق سبحانه وتعالينك
بنده لرينى طريق حقه ارشاد وهدايت وراه رشد ورشاده دلالت
ايتمشلر مولانا امير اشرف بخارى رحمه الله مولانا عارف
حضرتلرينك اولكى خليفه سيدر ومولانا عارفدنصكره قائم
مقاملرى اولوب وطريق تحقيقه طالب اولنلر ايله مصاحبت
ايليوب خاطر شريفلرينى كوكلر جمعيتنه توجيه ايتمشلردر مولانا
اختيار الدين ديك كرانى مولانا عارفك ايكنجى خليفه سيدر
وانلردنصكره ارشاد مريدان ايله مأمور اولمشلردر شيخ ياد كار كن
بسرونى رحمه الله تعالى بونلر امير كلال حضرتلرينك اوچنجى خليفه
سيدر قريه كن سروندن قوپمشلردر وكن سرون ولايت بخاراده
شهردن ايكى فرسخ يرده برقريه در وامير حضرتلرينك اوچنجى
اوغللرى امير شاهك تربيتنى بونلره بخاراده شهردن ايكى فرسخ يرده
برقريه در وامير حضرتلرى امير شاهك تربيتنى بونلره حواله ايليوب
امير شاه بونلرك تربيتيله درجه عاليه ورتبه ساميه يه ايرشمشدر
خواجه جمال الدين دهستانى رحمه الله امير كلال حضرتلرينك
دردنجى خليفه سيدر وامير كامر ايله دردنجى اوغللرى بدر امير عمرى
بونلر تربيت ايدوب مقامات رفيعه اعلى الله ودرجه عليه ارباب كشف
انتباهه ايرشمشدرلر شيخ محمد خليفه رحمة الله تعالى عليه امير كلال
حضرتلرينك كبار اصحابندندر وامير حضرتلرينك مقاماتنك
احرندهمز كوردركه امير كلال حضرتلرى دنيادن انتقال ايدكده

جمله اصحابی شیخ محمد خلیفه ایشکنه کلوب بکون امیرك قائم
مقامی سیز سیز و بو معنی سیزك فنکوزده در لایق بودر که طالبلره
رهنما اوله سیز دیمشلر شیخ محمد خلیفه دیمشکه سیزك بندن استدوککز
معنی امیرك اوغللری امیر حمزه ده در اندنصکره شیخ محمد خلیفه سائر
بیله بیله امیر حمزه حضرتلرینك استانه سنه یوز سوروب ملازمت
وخدمتلرین اختیار ایلمشلر امیر کلال واشی رحمة الله تعالی
امیر کلال حضرتلرینك اجلهء اصحابندندر اعمال بخارادن واش نام
قریه دندرکه شهر بخارادن اوج فرسخ یرده واقع اولمشدر وامیر
کلالدن ندمکره مریدلره تربیت وطالبلری راه تحقیقه دلالته قیام
کوسترمشلردر خواجهٔ علاء الدین غجدوانی علیه الرحمة
حضرتلری حضرت خواجه بهاء الدین قدس سره خدمتلرینه
ایرشمزدن اول بونلردن تعلیم ذکر المشلر خواجه عبید الله حضرتلری
بیورورلر ایدیکه خواجه علاء الدین علیه الرحمة دیدیلرکه بن اون
التی یاشمده ایدمکه امیر کلال واشی خدمتنه ایرشدم الرتبی ذکر
خفیه طریقنه مشغول ایلدیلر و بو طریقی بر وجهله پنهان ایله که
همنشین هم زانو اولانلر بیله مطلع اولمسون دیو تنبیه ده چوق
مبالغه کوستردیلر واکر خلقك اطلاعنه شعورك اولورسه بر باش
بید ایله واکا طیبان دخی مشغول اول دیدیلر نیچه زمان بو وجه اوزره
مشغول اولدم ومحکم ریاضت دخی ایدردم که اول ریاضتك ضعفی
اثاری بنم بشرمده ظاهر اولمشدی برکون والدم سن خسته سن
بر ضعفك واردر ولی بندن کزلرسین دیدی بیمار دکلم دیدم فی الحال
سینه سین اچوب اکر سبب ضعفك بکا دیمزسك ممه دن امدککی سدی
سکا حلال اتمزم دیدیلر ضرورت ایله قصه می انلره شرح ایلیوب
دیلدکم طریقهٔ عرض ایلدم والدم فی الحال طریقه بندن اخذ
ایلیوب نفی واثبات طریقنه مشغول اولدیلر و بن بو معنیا بی

اظهاردن عظیم مضطرب اولدم وغایت اضطرابمدن امیر
کلان حضرتلرینه واروب والدم قصه سنی عرض
ایلدم بیوردیلرکه برسیزك والده کوزه دخی بو طریقه
مشغول اولمغه اجازت ویردك بر مقدار زمان دخی والدم مشغول
اولدیلر برکون برادرم صحرایه کتمشدی والدمنی طلب ایلدی
و بیوردیلرکه قزغانی پاك یو وصو ایله طولدر واصبت ایله ایلدم
اندنصکره ابدست الدیلر وایکی رکعت نماز قلدیلر و بنی اوکلرنده
اوتورتدیلر وطریقه که مشغول اول دیدیلر بن مشغول اولدم
کندولر دخی مشغول اولدیلر و بر ساعتدنصکره تسلیم روح
ایلدیلر رحمهما الله تعالی شیخ شمس الدین کلال رحمة الله علیه
امیر کلال حضرتلرینك کبار اصحابندندر حجازه سفر ایلمشلردر
وراه حجازه قرقیشدن پیاده بر اباق قایله کتمشلردر وعرا قده
مشائخ وقت ایله صحبت ایلمشلردر وانلرك مراقبه لری طریقنی
ماوراء النهره بونلر کتوروب انتشار ویرمشدر ابتدای حالده شیخ
شمس الدین کلالك خواجه بهاء الدین نقشبند حضرتلرینه
مناقشه ومباحثه لری واقع اولوب لکن بالاخره مرتفع اولمشدر
نته که خواجه حضرتلرینك مقاماتنده بو قصه تفصیل اوزره
ذکر اولنمشدر مولانا علاء الدین کز سرونی رحمة الله تعالی
امیر کلالك خدمتیله کارنی انجامه وایشن تمامه ایرشدرن اصحابی
جمله سندندر و بونلرك نامی خواجه بهاء الدین نقشبند
مقاماتنده مذکوردر خفی بیورلمیه که امیر کلال حضرتلرینك
بو ذکر اولنان عزیزلردن ماعدا نیچه اصحابی دخی واردر
خواجه شیخ ورازونی ومولانا جلال الدین کشی ومولانا بهاء الدین
طوابسی وشیخ بدر الدین میدانی ومولانا سلیمان کرمینی وشیخ
ابن کرمینی وخواجه محمد وابکنی کبی رحمهم الله تعالی بونلرك

جملەسی عالم وفاضل وعارف کاملردر لکن بونلرک احوال
واقوالندن نسنه مسموعمز اولمامغین هر بری علی حده ذکر اولنمادی
مولانا بهاء الدین قشلاقی رحمة الله تعالی کندو زمانینک مقتداسی
وآوانینک رهبر ورهنماسی ایدی ظاهر وباطن علمنده ماهر ایات
عجیبه وکرامات غریبەسی ظاهر ایدی مولد شریفلری بخارا
مضافاتندن خواجه مبارک قرشوی قشلاقیدر وذکر اولنان
قشلاق ایله شهر بخارا ما بینی اون ایکی فرسخ یردر مولانا بهاء الدین
قشلاقی حضرت خواجه بهاء الدین نقشبندک شیخ صحبتی
واسناد روایات واحادیث شریفەده استادی ایمش ومولانا عارف
دیک کرانی حضرتلرینک قاین اتالری ایمش مولانا عارف امیر
کلال صحبتنه وصولندن اول بونلرک مریدی ایمش ومولانا عارفک
خلیفەسی امیر اشرفدن وامیر اختیار الدیندن منقولدر که برکون
خواجه بهاء الدین نقشبند حضرتلری قدس سره مبادی
احوالده نسف ولایتنده خواجه مبارکشاه قشلاقنده مولانا
بهاء الدین قشلاقی علیه الرحمه خدمتنه ایرشمشلر مولانا حضرتلری
بیورمشلر که بو بله مرغ بلند پرواز که سن سنک یار وهم جناحک
عارف دیک کرانی اولسه کرکدر بو سوزدن مولانا عارفک صحبتی
عن قریب میسر اولور دیو حضرت خواجەیه مولانا عارفک
ملاقاتی شوقی غالب اولوب زیاده اولمش اول زمانده مولانا عارف
کندو قریەسنده ایمش اتفاقا اول محلده اصحابندن بر بلوک
طائفه ایله پنبه اکرلر ایمش مولانا بهاء الدین قشلاقی حضرتلری
خواجەیه دیمشلر که اکر سنک کوکلک عارفی استرسه چاغرایم
البته کلسه کرکدر وطام اوزرینه چقوب اوچ کره عارف دیو
چاغرمشلر مولانا عارف دخی اول زمانی ایمش که پنبه اکرکن ال
چکوب اصحابنه دیمشلر که بیز مکن جانبنه کیدلک که بنی

مولانا

مولانا بهاء الدین قشلاقی طلب ایلدی بن اکا کیدرم پس تعجیل
تمام ایله قشلاق جانبنه روان اولمشلر اول کون اویله زمانندن
اخشامه دک طعام پشوب لکن دخی سفره کلمدین مقصده
ایرشمشلر باخصوص که مولانا عارفک قریەسی اولان دیک کراندن
خواجه مبارک قشلاقی یکرمی فرسخه قریب یر ایمشکه تخمینا
ایکی بچوق کونلک یول اولور خواجه بهاء الدین نقشبند ایله
مولانا عارفک اول ملاقاتلری اول صحبتده واقع اولمشدر
خواجه عبید الله حضرتلری بیوررلردیکه مولانا بهاء الدین
قشلاقی اولو ایدیلر وخواجه بهاء الدین نقشبند حضرتلری
بدایت ارادتلرنده بونلرک صحبتنه ایرشمشلردر برکون مولانا
بهاء الدین قشلاقی خواجه بهاء الدین حضرتلرینه خطابا
بیورمشلر که بزم مطبخمزه اودون داشیر بر درویشمز واردر انی
کورک حضرت خواجه طشره چقوب اول درویشی کورمشلر که
بردمدقور ودیکنی چپلاق ارقاسیله صحرادن مطبخه کتورمش
وصو طاشمقده دخی چپلاق ارقاسیله طاشمق اول درویشک
عادتی ایمش مولانا حضرتلرینک خواجه حضرتلرینه اول
درویشی کوردیو اشارت بیوردقلری خواجه حضرتلرینه
خدمتده کمال اخلاصی تعلیم وتنبیه ایچون ایدی یعنی اشارت
ایله طریق حقده خدمت بویله کرکدر دیمک ایدی خواجه
عبید الله حضرتلری بو حکایتی تقریردن صکره مجلسده حاضر
اولنلره متوجه اولوب بیوردیلر که اخلاص ایله بونجلین خدمت
خدمتلر ایدوب تمام مرتبه نیاز وشکستەلک ویوقلق ظهوره
کتورمش آدملر واردر لاجرم بر عظیم دولته واصل اولمشلردر که
انک فوقنده دولت متصور دکلدر اکر سز بو مقوله خدمت
ایده مزسکوز باری بلوک که بونک کبی طالبلر واردر خواجه

بهاء الحق والملة والدين المشتهر بنقشبند رحمه الله بونلرك
ولادتلری یدی یوز اون سکز سنه سی محرمنده واقع اولمشدر
واکابر خواجکاندن عزیزان لقبیله ملقب اولان خواجه علی
رامیتنی علیه الرحمه حضرتلرینك وفاتلری یدی یوز یکرمی برنده
واقع اولدوغی قول اوزره حضرت خواجه بهاء الدین انلرك عهد
شریفلرنده وجوده کلمش اولور مولد ومدفنلری قصر عارفاندر
وقصر عارفان شهر بخارادن برفرسخ یرده برقریه در وحضرت
خواجه نك عنفوان حداثت وزمان طفولیتدن اثار سیادت
وولایت ناصیه سعادتلرنده واضح وپیدا وانوار هدایت وکرامت
جبین عزت رهنلرنده لایح وهویدا ایدی خواجه حضرتلرینك
والده لرندن منقولدر بیورمشلر که اوغلم بهاء الدین هنوز درت
یاشنده ایکن صغرلریمزدن برینه اشارت ایدوب دیدیکه
بزم شو کیك بو بیز اوصغریمز برالنی صغر بزاغو
طوغرسه کرکدر فی الواقع برقاچ ایدن صکره اول کاو بیورد قلری
صفت اوزره بربزغو طوغردی وحضرت خواجه ایام
طفولیتده اوغو الفه قبول ایتمك نظری خواجه محمد باباسماسی دن
ظهوره کلوب واداب طریقت تعلمی بحسب صورت امیر کلالدن
واقع اولمشدر نتکم خواجه محمد باباسماسی ترجمه سنده فی الجمله
اکا اشارت اولنمشدی لکن حقیقتده خواجه حضرتلری
اویسیدر خواجه عبد الخالق غجدوانی حضرتلری
روحانیتندن تربیت بولمشلردر ونوبتلری روحانی اولوب حقیقتده
انتسابلری خواجه عبد الخالق حضرتلرینه ایدوکی
مبادی احوالده کوردکلری واقعه طویلهدن معلوم
خصوص مذکورك تفصیلی خواجه حضرتلرینك مقاماتنده
مبین ومرقومدر خفی بیورلیه که خواجکان قدس الله تعالی

ارواحهم

ارواحهم سلسله سنده خواجه محمود انجیر فغنوی زماننده
امیر کلال رحمهما الله تعالی زمانه دك ذکر خفیه ایله ذکر
علانیه جمع ایتمشلردر وانلره بو سلسله ده علانیه کویان دیرلر
چونکه خواجه بهاء الدین نقشبند حضرتلرینك ظهوری
زمانی ایرشدی خواجه عبد الخالق قدس سره روحانیتنده عزیمتله
عمل ایتمکه مامور اولدقلری اجلدن ذکر علانیه بالکلیه ترك
ایدوب ذکر خفیه اختیار ایلدیلر وامیر کلال خدمتنده ایکن دخی
هر بار که امیرك اصحابی مجلسده ذکر علانیه باشلدی حضرت
خواجه قالقوب طشره کیدرلردی وخاضر اصحابه خواجه نك
بو وصفی غایت ثقیل کلوردی لکن خواجه انلرك خاطرلری دفعیله
مقید اولمزلردی اما میر کلال حضرتلرینك خدمت وملازمتنده
هرکز دقیقه فوت ایتمیوب دائما کمر تبعیتی میان جانه بند وکمند
ارادتی کردن جانه اخلاصله پیوند ایمشلر ایدی وامیر حضرتلری
دخی کون بکون حضرت خواجه یه التفاتلرین زیاده ایدرلردی
برکون امیر حضرتلرینك خلوتنده کبار اصحابندن برقاچ کمسه
حضرت خواجه نك ذکر علانیه ده کندولره عدم موافقتی حسبیله
ضمیرلرنده مخفی اولان کدورتی اشعار وخواجه نك بعض
صفات واحوالنی صورت قصور ونقصانده اظهار ایلدیلر
امیر اول خلوتده انلره هیچ جواب ویرمدی برزمانه دك که
اصحابندن بشیوز مقداری نفر کمسنه سوخارده مسجد وجماعت
خانه عمارت ایتمك ایچون جمع اولمشلر ایدی وخدمت مهملرین
تمام ایدوب جمله سی امیر محضرنده بریره کلمشلر ایدی او مجمعده
امیر خواجه یه طعن ایدنلره متوجه اولوب بیورمشلردر که سز
اوغلوم بهاء الدین حقنده یرمزظنه وغلطه دوشوب انك
بعض احوالنی قصوره حمل ایدوب انی اکلامامش سز همبنده

حق سبحانه وتعالینك نظر خاصی انك حالنی حامی وشاملدر
وحق تعالینك قوللر بنك نظری حق تعالینك نظر بنه تابعدر بنم
اكا نظرم اختیاری دكلدر اندنصكره خواجهٔ كرم طاشمغه مشغول
ایكن چاغرمشلر جمله اصحاب حضورنده انلره متوجه اولوب
دیمشلر كه اوغل بهاء الدین خواجه محمد باباسماسی حضرتلرینك
نفس مباركلرین سیزك حقكزده بر بنه كتوردم دیمش ایدیلر كه سنی
نیجه تربیت ایتدم ایسه اوغلم بهاء الدین سندخی اول وجهیله تربیت
ایدوب وباب تربیت وارشادده دقیقه فوت اتمیه سن بندخی دیلجه
ایلدم ومبارك سینه لرینه اشارت ایدوب دیمشلر كه سندن
اوتری ممه لرمی قوردم وسیزك روحانیتكز مرغی بشریت
بیضه سندن چقدی اماسیزك همنكوز شاهبازی بلند پرواز
واقع اولدی شمدنكرو سیزه اجازتدر هر قنده كه مشامكه رایحهٔ
معرفت ایریشه ترلئوتا زنك دیمه طلب ایله وطلبكار لقده همتك
موجبنجه تقصیر ایلمه خواجه بهاء الدین حضرتلری بیورمشلر كه
امیر حضرتلرندن بو نفسك ظهوری بزم ابتلامزه باعث اولدی
اكر حضرت امیره متابعت صورتنده ثابت قدم اولمیدم بلادن ابعد
وسلامته اقرب اولوردم بو نفس مباركدنصكره خواجه
حضرتلری یدی ییل مولانا عارف ایله مصاحبت ایلیوب اندنصكره
قثم شیخ وخلیل اتا حضرتلرینه ایرشوب اون ایكی ییل دخی
خلیل اتا ایله اولمشلردر وایكی دفعه حجازه سفر ایدوب دفعهٔ
ثانیه‌ده خواجه محمد پارسا ایله اولوب كتمشلردر وخراسانه واصل
اولدقلرنده خواجه محمد پارسا سائر اصحابیله باورد بولندن
نشابور جانبنه كوندروب كندولر محضا مولانا زین الدین ابو بكر
تایبادیه ملاقات ایچون هراته كلوب اوچ كون تایبادده مولانا
زین الدین ایله صحبت ایدوب اندنصكره حجازه متوجه اولوب

اصحابنه نشابورده ملحق اولمشلردر وسفر حجازدن دوندكدنصكره
دوندكدنصكره بر مقدار زمان مروده اقامت ایدوب اندنصكره
بخارایه كلوب اخر عمرلرینه دك بخاراده اقامت اتمشلردر وخواجه‌نك
تفصیل حالی مقامانده مذكوردر وامیر كلال حضرتلری مرض
اخیرنده اصحابنه خواجه بهاء الدین حضرتلرینه متابعت اتمكی
اشارت ایدوب اصحاب دخی خواجه بهاء الدین ذكر علانیه ده
سیزه متابعت اتمشلردر دیو سؤال ایتدكلرنده امیر جواب
ویرمشلر كه هر عمل كه انلردن صادر اولور البته حق سبحانه نك
حكمتنه مبنی در وانلرك اختیارلریله ظاهر اولمز اندنصكره
بو مصراعی اوقومشلر مصرع ای همهٔ تو من كنم چنانكه
تو دانی خلفاء خواجكان قدس الله تعالی اسرارهم كلماتندندر كه
اكر ترا بی تو بیرون اورده اند مترس واكر تو به خود بیرون امدهٔ
مترس یعنی اكر سنی سنلك سیر ظهوره كوردیلرسه قورقمه اكر سن
كندولككه ظهور اتدك ایسه قورق خواجه حضرتلرینك
كیفیت نقلی وتاریخ وفاتی بیاننده در قدس سره مولانا محمد
مسكین علیه الرحمه خذمتلری كه اول عصرك اكابرندن ایمشلر
بیورمشلر كه بخاراده شیخ نور الدین خلوتی نام بر عزیز فوت اولوب
خواجه بهاء الدین حضرتلری قدس الله تعالی سره اصحاب
تعزیهٔ تعزیب ایچون اول مجلسه حاضر اولمشلر ایدی ارباب
مصیبت واهل بیت بلند آواز ایله فریاد اتدكلرین حاضر
اولنلر كریه كوروب منع ایلدیلر وهر كس بو بابده بر سوز
سویلدی اول زمانده خواجه حضرتلری بیوردیلر كه بنم عمرم
اخره ایرشدكده درویشلره اولمك نیجه اولور اوكردیم مولانا محمد
مسكین بیورمشلر كه دائما اول سوز بنم خاطرمده ایدی اول وقته دك كه
خواجه حضرتلری مریض اولدیلر واول خسته لكده كه مرض

اخبرلری ایدی کاربان سرایه کوچدیلر اخر حیاتلری بنه دلنه کاربان
سرای حجره سنده اولدیلر خواص اصحاب هر کون ملازمت بدرلردی
انلره دخی هر بر بنه شفقت والتفات خاص کوستردیلر ونفس
اخیرده ایکن ایکی مبارك اللرینی دعا قالدرب اولدعاده مدت مدید
اکلندیلر اندنصکره اللرین مبارك یوزلرینه سورب دنیادن رحلت
ایلدیلر خواجه عبید الله حضرتلری بیوررلردیکه خواجه علاء
الدین غجدوانی علیه الرحمة دیرلردیکه بن خواجه حضرتلرینك
مرض اخرنده حاضر ایدم انلر حالت نزعده ایدیلر حضور شریفلرینه
کلدم بنی کوردکلری کبی دیدیلر که علاسفرهٔ او ککه کتور طعام بی
و بکا تماعلاد بوچاغررلر ایدی بندخی امر شریفلرینه بناء ایکی
اوج لقمه یدم خصوصا که بن اول حالتده طعام یمکه قادر دکل
ایدم بعده سفرهٔ دوشردم مبارك کوزلر بن اچوب کوردیلر سفر
قالدردمشم بنه بیوردیلر که علاسفرهٔ کتور یمك بی برقاج لقمه دخی
یدم وسفره بی دوشردم بنه کوردیلر که سفرهٔ قالدرمشم
کیرو بیوردیلر که سفره کتور طعام بی طعامی ایو یمك کرك وایشی
دخی ایو اشلمك كرك نادرت دفعه بویله بیوردیلر وخواجه
حضرتلرینك اصحاب واحبابندن بر بلوك کسنه حاضرلری بوکا
مشغول ایدیکه خواجه حضرتلری ارشاده که اجازت ویروب فقرا
تربیتی کیمه تفویض ایدرلر خواجه حضرتلری بونلرك خاطرلرینه
واقف اولوب بیوردیلر که بو زمانده بکا نچون تشویش ویررسز
بو خصوص بنم المده دکلدر حاکم حق تعالی حضرتلریدر هرنه
زمانده که سزی بو حالت ایله مشرف ایتمك دلیه سز امرانسه کرکدر
وخواجه علی داماد که خواجه بهاء الدین حضرتلرینك جمله
خدامندندر شویله روایت ایتمشکه خواجه حضرتلری قدس سره
مرض اخیرده بکا روضهٔ مبارکلری اولان قبری قازمق بیوردیلر

خذمتی ادا ایتدکدنصکره حضور شریفلرینه کلدم وخاطرمدن
کچدیکه خواجه حضرتلرندنصکره ارشاد امری کیمه اشارت
اولنجقدرنا کاه مبارك باشلرین قالدرب بیوردیلر که سوز همان
اولدر که حاز بولنده دیمش ایدم هرکم بزی ارزو ایدرسه خواجه
محمد پارسایه نظر ایلسون بویله بیوردقلری کونك ایکنجی کوننده
جوار حقه نقل ایلدیلر حضرت خواجه علاء الدین عطار قدس
سره بیورمشلر که خوجه حضرتلرینك نقلی زماننده بسن اوقوردق
نصفنه ایرشدوکمز کبی انوار ظاهر اولمغه باشلدی کلمهٔ توحیده
مشغول اولدق دنصکره نفسلری منقطع اولدی سن شریفلری
یتمش اوج سنه تمام اولوب یتمش درتده قدم باصمشلر ایدیکه نقل
ایلدیلر وفاتلری یدی یوز طقسان بر ربیع الاولك اوجنده دوشنبه
کجه سنده واقع اولوب وفاتارینه بو وجهله تاریخ دیمشلر در
قطعه   رفت شاه نقشبندان خواجه دنیا ودین انکه بودی
شاه راه دین ودولت ملتش مسکن ومأوی اوچون بود
وقصر عارفان قصر عرفان زان سبب امد حساب رحلتش
ترجمه   کتدی شاه نقشبندان خواجهٔ دینا ودین اول که
اولدی شاه راه ودین ودولت ملتی   اولدی چون مأوای
ومنزل اکا قصر عارفان   اول سببدن قصر عرفان اولدی
سال رحلتی   خنی بیوزلمیه که خواجه بهاء الدین قدس
سره العزیز حضرتلرینك خلفاء واصحابنك افضلی واکملی
خواجه علاء الدین عطار حضرتلریله خواجه محمد پارسا
حضرتلریدر قدس الله تعالی سرهما اگرچه کم خواجه نك
اصحاب کرامی حدّ وقراردن افزون وخدام والامقام
حساب وشماردن بیروندر لکن بو مجموعه ده خواجه اصحابندن
برکسه ذکر اولنسه کرکدر خواجه عبید الله تاشکندی

حضرتلری انلری کورمش اوله و یاخود انلردن سوز نقل
ایلمش اوله و خواجه علاء الدین عطار حضرتلری اکرچه کم
عامهٔ اصحابک اعظمی و کافه خلفا و نوابک اقدمی اولدوغی
حیثیتدن ذکرده جمله سندن تقدیمه اولی ایدیلر اما خلفاء
و اصحاب و اتباع و احبابی طویل الذیل اولدوغنه بناء
بونلر حضرت خواجه‌نک جمله اصحابندنصکره ذکر اولنسه
کرکدر انشاالله تعالی حضرت خواجه محمد پاسا
قدس الله تعالی سره بونلر خواجه بهاء الدین حضرتلرینک
ایکنجی خلیفه لریدر فضیلت و تقوا ایله اعلم و اورع زمان
ورویش طریقتلری خونواده خواجکانده حجت و برهاندر
ابتداء حالده که خواجه محمد پاسا حضرتلری خواجه
بهاء الدین حضرتلرینک ملازمتنه باشلمشلر ایمش برکون
اثنای ریاضت و مجاهداتده حضرت خواجه‌نک اشیکنه کلوب
در سعادت مدارلرینک طشره سنده منتظر طورمشلر ایمش
اتفاقا خواجه حضرتلرینک خدامندن برجاریه طشره‌دن
کیجر وکلوب خواجه حضرتلری طشره‌ده کم وار دیو سؤال
ایتدکده برپارسا جوان واردر قپوده منتظردر یوری دیمش خواجه
حضرتلری دخی طشره چقوب خواجه محمدی کوردکده
لطیفه یورمشلر که سیز پارسا ایمش سیز اول کونده که
خواجه حضرتلرینک مبارک زبانلرندن بولفظ صادر اولمش که
السنه وافواه ناسه دوشوب خواجه محمد حضرتلری بولقب ایله
مشهور اولمشلر خواجه محمد حضرتلری خواجه بهاء الدین
حضرتلرینک سفر حجازه ایکنجی کیدشلرنده بله کتمشلر ایمش
یوررلر ایمش که حضرت خواجهٔ بزرک بادیهٔ حجازده
مخلصه مراقبه امر ایلدیلر وکندو صورتلرنی خزینه خیالنده

حفظ ایتمکی دخی بیوردیلر و دیدیلر که انک طریقی جذبه در
وصفتی جلال ایله جمال مابینی در و تلقین ذکر دخی ایلدیلر
وکیفیاتی انک علمنه حواله ایلدیلر و اول مخلصه دائما صفت
لطفی تمسک ودید فضله تثبت ایله و عمل مقابله سنده عوض
اومقدن قطع نظر ایله دیو بیوردیلر وقول و فعلکدن کاله متعلق
هرنه ظهور ایدرسه انی بوقلق در یاسنهات علی الدوام
نفسک قصوربن مشاهده ایتمک سر رشته سنی الدن
صالیویرمکی امر ایلدیلر و هم خواجه حضرتلری
اول مخلصک حقنده بیوردیلر که اول مرادر کاهی
تربیت جهتیله مراد ایله مرید صورتنده معامله ایلرلر ومبادیده که
اول مخلصه سوز سویلمک امر ایلدیلر برکون یولده اول مخلص
اوکلرنجه کیدرکن اکا نظر ایلیوب دونوب اصحابه دیدیلر که انک
مجلسنه حاضر اولنلرک هر بریسی کندو حالی مقداری اندن سوز
ایشتسلر کرکدر و بعض محلده مخلصه نظر موهبت ایله نفس
باغشلدیلر تاکه هر کیمه سویلسه موثر واقع اوله و هرنه دیرسه اول
اوله و بو محلده دخی بیوردیلر که اول هرنه دیرسه حق تعالی انی
ایلر بن دیرم که سویله اول سویلمز یعنی ادب رعایت ایلر کاشفه خفی
بیورلمیه که بو سوز شرع شریفه مخالف دکلدر بوندن حق سبحانه
و تعالینک ارادت ومشیتی قوللک ارادت ومشیتنه تابع اولمق لازم کلمز
بلکه بونک معناسی بعض بنده‌ده ارادت ومشیت قالمز دیمکدر
زیرا حق تعالینک قوللری واردر که کندو ارادتن اردت الالهیه‌ده افنا
ایدوب فنا و بقا صفتیله متصف اولوب فقر حقیقی و عبودیت حقیقیه
یه مظهر اولمشلردر بو مقوله قوللک کوکلی قلم الله مقابله سنده واقع
اولمشدر ارادت الهیه مخالف اولان انلره مراد اولمز مرادلری مراد الله
اولور وحدیث صحیح ان من عباد الله من لو اقسم علی الله لابره

انلرڭ حقنده وارد اولمشدر انلر علم لدنه عالم وآفات نفسانيه‌دن
محفوظ وسالم اولمشلردر نتکم حضرت مولانا جلال الدين رومی
قدس سره انلرڭ حالنی حکايت بيورمشلردر که مثنوی نوچنين
خواهی خدا خواهد چنين مید هد حق ارزوی متقين کان الله
بواندرمامضی زانکه کان الله پيش امد جزا انتهی وبر محلده دخی اول
مخلصه برخ اسود صفتن باغشلديلر برخ موحده تحتانيه‌نڭ ضمی وراء
مهمله ايله خاء معجمه‌نڭ سکونيله حضرت موسی عليه السلام زماننده
برسياه چرده درم خريده قول ايشکه حق تعالی در کاهنده محبوبيت
درجه‌سنده ايمش روايت ايدرلر که بنی اسرائيل ايچنده برخ بو امت
ايچنده اويس قرنی قرينه سی ايمش خواجه عبيدالله حضرتلری
بيورلر ديکه کبرای متقدمين‌دن برجماعت که زبان واسطه
سن سيز مجرد مجالست ايله بری برينڭ حسب حالنه واقف اولورلردی
انلره برخيان ديمشلر وبرطائفه که دين محمدی صلی الله عليه وسلم
ظهورندن صکره بو صفت ايله متصف اولمشلردر انلره اويسی
ديرلر وهم خواجه محمد پارسا قدس الله تعالی سره حضرتلری
بيورمشلردر که راه حجازه خواجه بهاء الدين حضرتلری
مريض اولدقلرنده وصيت ايلديلر واول اثناده حضور اصحابده
اول مخلصه خطاب ايليوب بيورديلر که هر امانت که خلفاء خاندان
خواجکاندن قدس الله تعالی ارواحهم نظر موهبت طريقيله
بو ضعيفه واصل اولمشدر ودخی اول نسنه که بو طريقده کسب ايله
حاصل قلنمشدر جمله سن سيزه طبشوردق نتکيم احرت قرنداشيمز
اولان مولانا عارف عليه الرحمة طبشورمشلرايدی قبول ايتمك
کرك واول امانتی حق تعالينڭ خلقنه ايرشدرمك کرك اول
مخلص تواضع کوستروب قبول ايلدی وچون سفر حجازدن
مراجعت ايتديلر محضر اصحابده نظر موهبت عنايت ايدوب

تکرار بتکرار بيورديلر که نم وار ايسه هب الدك اندن صکره اول
مخلصه کوندن کونه عنايت نظرين ارتورديلر بروقتده داخی
بيورديلر که مولانا عارف انڭ حقنده نه ديدی ايسه بز داخی انی ديرز
واول سوز اوزرنده ثابت قدم اوز امانڭ ظهوری بزم اختيارمزه
موقوفدر يعنی بز سفر اخرت اختيار ايتدکدنصکره اول معنی
ظهورايده جکدر وآخر حياتنده بيورديلر که نسبت معنی باطنی
ديمش ايدم وآکا اشارت ايتمشدم البتده ظهور ايتسه کرکدر امابولك
اوزرنده برقره طاش واردر انڭ قالقماسنه موقوفدر کاشفه
خفی بيورلميه که خواجه حضرتلرينڭ خره سنك يعنی قره طاش
بيوردقلرندن مرادلری کندولرڭ بدن عنصريلريدر وبو کلامڭ
محصلی اولدر که خواجه حضرتلری خواجه محمد پارسايه
قدس الله تعالی سرهما بيورمشلردر که سکا برمعنی باطنی ظهور
ايتمك وعد ايتمشيدك اول معنی ظهور ايده جکدر اما انڭ ظهوری
بزم آخرته سفر اختيار ايدوب وجود عنصريمز عالمدن کيتمکه
موقوفدر زيرا اکابر اوليانڭ تصرف باطنيلری سلطنت ظاهره
کيدر نقطه حقيقت اولان انسان کاملڭ معنوی اوغلينڭ
ظهورينه انسان کاملڭ وجود بشريه سی مانعدر سلطان ايله
سلطان اولاجق شهزاده حالی کبی مادامکه امام زمان وجود
عالمده اولا سلطنت نوری شهزاده‌ده ظهور ايتمزاکر فی الجمله
ظهورداخی ايتسه بالاصاله دکلدر وبو سلطنت معنوی سلطاندن
کيتمك زمانی کلدکده کامل اولمشاهده‌ده کندوبی هم خالع وهم
مخلع مشاهده ايدر حق سبحانه وتعالی انی بر وجهيله تکريم
ايتمشدر که کندوبی کندو عزلنده مختار کورر خواجه حضرتلرينڭ
انڭ ظهوری بزم اختيارمزه موقوفدر بيوردقلری قيدی اول
معنای افاده ايچوندر انتهی وهم خواجه محمد پارسا حضرتلری

اول مخلصه
بیورمشلردر که حضرت خواجه بزرك آخر حیاتنده اول مخلصه
غائب ایکن انك حقنده بیورمشلردر که هرکزندن انجمه مشم
اصحابمزك هر برندن انجه جك وضع صادر اولمشدر اندن
اولمامشدر اکر مابینمزده برمعارضه ومناقشه داخی کچدی ایسه
اول بنه لحکمة بزم طرفمزدن واقع اولمشدر برقاچ کون عارضی
باطنم اندن دونمشیدی شمدی بالتمام باطنم اکا طوغرلمشدر و بن
همان اول سوزی اوزره یم که حجاز یولنده حضور اصحابده دیمشیدم
شمدی اکر اول حاضر اولیدی انك حقنده او اکیدن زیاده دیر ایدم
اول حالنده چوق نظر اظهار ایلمشلر و اول مخلصی چوق کمشلر
والحمد لله علی ذلك بیت بربن امیدهای شاخ برشاخ کرمهای
تومارا اکر دکستاخ ترجمه بودرلودرلو رجالر که ایدردل وجانم
کرملرك بزی کستاخ قلدی سلطانم و بیورمشلر که خواجه
حضرتلری مرض اخیرده اول مخلص غائب ایکن اصحاب
واحباب حضورنده انك حقنده بیورمشلر که بزم وجودمزدن
مقصود انك ظهوریدر انی ایکی طریقیله یعنی جذبه وسلوك ایله
تربیت ایلشوز اکر مشغول اولورسه جهان خلقی اندن منور
اولورلر خواجه عبید الله حضرتلری بیوررلردیکه بو نقلی بو وجه
اوزره ایشتمشم که خواجه بهاء الدین حضرتلری خواجه محمد
پارسا حقنده بیورمشلر که بزم وجودمزدن مراد محمدك
ظهوریدر بیوررلردیکه بو عبارت برابهامی متضمندر خواجه
محمد پارسا حضرتلری خواجه بهاء الدین حضرتلرینك مرض
آخرنده چوق ملازمت ایدوب هر صبح وشام خدمتشریفلرندن
اکسك اولمزلر ایمش بر کون چوق لطف کوسترمشلر بیورمشلر که
سیزه برمقدار ملازمته حاجت یوقدر بر کون خواجه محمد پارسا
حضرتلری اولادندن بعضی کمسنه لر سمرقندده خواجه کفشیر

محله سنده خواجه عبید الله حضرتلرینك ملازمتنه کلمشلر ایدی
خواجه حضرتلری انلره بغایت اکرام واعزاز ایدوب اثناء
مصاحبتده بیوردیلر که برعزیز خواجه بهاء الدین حضرتلرینی
دنیادن انتقال اتدکدنصکره واقعه سنده کوروب انلردن
صورمشلر که نه عمل ایشلیه لم که نجات بولنور بیورمشلر که
نفس اخیرده هرنیه مشغول کرك ایسه اکا مشغول اولك یعنی نفس
اخیرده نجه که کلیتك ایله حق تعالیدن اکاه اولورسن ایسه
همیشه اول وجهله اکاه اولك اندنصکره بیوردیلر که خواجه محمد
پارسا حضرتلری قدس سره که سیرك جدا اعلا کوز در توجه
استغراقده بر وجهله ایدیلر که بر کون خواجه بهاء الدین حضرتلری
قدس سره حوض باغ مزار کارینه کلمشلردر کورمشلر که خواجه
محمد پارسا حضرتلری ایاقلرین صویه صوقوب مراقبه یه مشغول
اولوب کندودن غائب خواجه حضرتلری فی الحال قوطه
قوشوب صویه کیروب کلوب انلرك ایاقلری اوزرینه مبارك
یوزلرین قویوب بیورمشلر که الهی بو ایاق حرمتنه بهاء الدین
رحمت ایله صاحب رشحات علیه الرحمه ایدر که خواجه عبید الله
حضرتلری بو سوزدنصکره بیوردیلر که بلمزم خواجه محمد پارسا
حضرتلری قدس سره نفس اخیرده اشلیجك عملدن غیری نه
عمل اشلمشدر که بو درجه یه ایرشمشلردر من خوارق عاداته
قدس سره اکرچه کم خواجه محمد پارسا حضرتلرینك مرتبهٔ
عالیلری کرامات ایله توصیفدن برتر و بالا ودرجه سامیه لری
خوارق عادات ایله تعریفدن ارفع واعلادر اما ایکی اوچ نقل
صحیح که بو سلسله شریفه ثقاتندن استماع اولنمشدی انی ایراد
اتمکده بی اختیار کستاخلغه جرأت قلندی وبالله التوفیق بعضی
مخادیم بیوررلردیکه خواجه محمد پارسا حضرتلری همیشه اثار

تصرفلرینی بروجهله مستور واناك ستر واخفاسی بابنده کاینبغی
بذل مقدور ایدرلردی لکن برکره بالضروری برشمه اظهار ایلدیلر
زیرا خفاسنده اصحاب دله اهانت وسند حدیثلری سلسله سنه
تهمت لازم کلوردی و بوواقعه نك صورتی برسبیل اجمال اولدرکه
قدوة المحدثین شیخ شمس الدین محمد بن محمد الجزری رحمة الله
تعالی علیه میرزا الغ بك زماننده سمرقنده کلمشلر ایدی وماوراء
النهر محدثلرینك سندلرین تحقیق وتصحیحه مشغول ایمشلر ارباب
حسددن بعضیسی انلره علی وجه الغمز دیمشلرکه خواجه محمد
پارسا حضرتلرینك صحت سندلری معلومه دکل ایکن بخاراده چوق
حدیث نقل ایلرلر اکر شیخ حضرتلری انلرك سندلرین تفحص
وتحقیق بیورسلر بعید دکلدر شیخ دخی انك تحقیقنه مقید اولوب ومیرزا
الغ بکه بومعنانك لزومنی بلدرمکین میرزا دخی بخارایه برقاصد
کوندروب خواجه حضرتلرینك سمرقنده کلمه سین التماس ایلمشلر
وکلدکدنصکره شیخ وسمرقندن شیخ الاسلامی خواجه عصام الدین
واول عصرك کبار علماسی جمله برمجلس عالی ترتیب ایدوب خواجه
حضرتلری دخی اول مجلسه حاضر اولمشلر شیخ اول مجلسده
خواجه حضرتلرندن التماس ایلمشلرکه کندو اسنادلری ایله برحدیث
روایت ایلیه لر خواجه دخی ایلمشلر شیخ بیورمشلرکه بو حدیثك
صحتنده هیچ سوز یوقدر اما بو اسناده بنم قاتمده ثابت دکلدر
بوسوزدن حسودلر خوشدل اولوب بری برینه کوزایله اشارتلشمشلر
خواجه حضرتلرینه اول حدیث شریف برآخر اسناد ایله
روایت ایلیوب شیخ اول اسنادایچون دخی اعینه اولکی سوزی
سویلمشلر خواجه حضرتلری معلوم ایدنمشلرکه هر اسنادکه
بیان بیوره لر مسموع اولمادی دیجکدر بو معناده خواجه
حضرتلرینه غیرت کلوب برلحظه سکوت ایله مراقب

اولدقدنصکره شیخه متوجه اولوب بیورمشلرکه حضرتکز
اهل حدیث کتابلرندن فلان مسندی مسلم دوتوب انك اسانیدنی
معتبر عد ایدرمیسز شیخ جواب ویرمشلرکه بلی انك اسانیدی
کلیا معتبر ومعتمددر وفن حدیث محققلرندن انده هیچ برفردك
انده شبهه سی یوقدر اکرسیرلك اسانیدکوز اکا مسند اولیدی
اسنادکوزك صحتنده هیچ سوزمز قالمز ایدی اندنصکره خواجه
حضرتلری خواجه عصام الدینه متوجه اولوب بیورمشلردرکه
حضرتکزك کتابخانه سنده فلان طاقده فلان کتابك التنده
مذکور اولان مسندی شامل شو قطعه ده وشو مقوله جلد ایله
برکتاب قونلمشدر وکتاب مزبورده برقاچ ورقدنصکره فلان
صحیفه ده بو حدیث بیان ایلدکومز اسانید ایله تفصیل اوزره
مذکوردر عنایت ایدوب شاکردلرکزدن برینی کوندرکه
تیز اول کتابی کتوره خواجه عصام الدین کندولرده بو مقوله
کتاب اولدوغنده متردد اولوب اهل مجلس ایسه بو سوزدن متعجب
اولمشلر زیرا جمله سی بلورلر ایمشکه خواجه حضرتلری هرکز
خواجه عصام الدینك کتابخانه سنه وارمه مشلردر پس
خواجه عصام خاصه آدملرندن برینی بروجه تعجیل کوندرمشلرکه
اول نشانلری ملاحظه ایدرك واره اکر اول مقوله کتاب بولورسن
کتور اول کسنه واروب نشان ویردکاری صفت اوزره اول کتابی
بولوب مجلسه کتورمشلر واول حدیث شریفی تعیین ایلدکلری
صحیفه ده خواجه حضرتلرینك نقل بیوردقلری طریق واسناد ایله
بلا زیادة ولا نقصان مسطور بولمشلر ارباب مجلسدن خروش
پیدا اولوب شیخ مجلسده اولان علما ایله حیرت زده اولمشلر وخواجه
عصام الدین حضرتلرینك تعجب وحیرتی جمله سندن زیاده
اولمش زیرا کتابخانه سنده بو مقوله حدیث کتابی وار ایدکن

قینابلمز ایمش چون بو قصه میرزا الغ بکك مسموعی اولمش اولدخی
خواجه حضرتلرینی بخارادن کتوردکلرینه منفعل اولمش
اول مجلسده خواجه حضرتلرندن بو تصرفك وقوعی مزید
شهرتلرینه سبب اولوب اول عصرك اکابر واعیاننك انلره اعتقاد
وتوجهلری بردرلو دخی اولمش مولانا عبد الرحیم نیستانی
علیه الرحمه که خواجه حضرتلرینك ملازمی واوغلی برهان
الدین ابو نصر پارسا حضرتلرینك رضاعا برادری وسبق
داشی ایمش شویله روایت ایلمشلر که شول تاریخده که امیر تیمور
اوغوللرندن میران شاه میرزا اوغلی میرزا خلیل که سمرقنده
پادشاه ایمش ومیرزا شاهرخ خراسانده پادشاه ایمش خواجه
حضرتلری گاه گاه مسلمانلرك مهماتنه مساعده ایچون انلره
شفاعت نامه کوندررلر ایمش میرزا خلیله خواجه حضرتلرینك
بو وضعی خوش کلمز ایمش عاقبت ارباب حسدك غمزیله
بو مرتبه متأثر اولمش که بخاراده خواجه حضرتلرینه برآدم
کوندرمشلر که عنایت ایلیوب جانب دشته کتسونلر شاید که انده
نیچه کسنه‌لر انلرك برکت قدومی سببیله شرف اسلام ایله
مشرف اولالر خواجه حضرتلری دخی نوله اول اولورمز مزارنی
زیارت ایده‌لم اندن صکره کیده‌لم دیوب فی الحال آت ایراك دیمشلر
مولانا عبد الرحیم دیرلر ایمش که بن خواجه حضرتلرینك اتلرینی
ایرلدم واوکلرینه کتوردم فی الفور سوار اولدیلر وخدامدن برالای
کسنه پیاده اوکلرینه دوشوب کتدك اول قصر عارفانده خواجه
بهاء الدین نقشبند قدس الله تعالی سره مزارینه واردیلر چونکه
مزاردن چقدیلر مبارك بشره‌لرنده عظمت وهیبت آثاری ظهور
ایتمشیدی اندن امیر کلال علیه الرحمة زیارتی ایچون سوخاره
واردیلر و برزمان دخی انلرك قبرلرندن توقف ایلیوب چونکه انلرك

مزار شریفلرندن طشره چقدیلر آتلرین قامچی‌لیوب برده وار
ایدی انك اوزرینه چقوب وخراسان جانبنه متوجه اولوب بو بیتی
اوقودیلر بیت همه‌راز یروز برکن نه‌ز برمان ونه‌زبر تابدانند که
امزونه‌درین میدان کیست ترجمه جمله‌سن ز یروز بر قیل قومه
زیر یله زیر تابو میدانده بکون ارکم ایدوکن بیله‌لر واندن کرو بخارایه
کلدیلر همان اول لحظه مزار شاهرخدن میرزا خلیله خطابا
برنامه کلدی ومضمون نامه بو ایدیکه همان ایرشدم بلا تأخیر حاضر
اولوب محل جنکی تعیین ایده‌سن خواجه حضرتلری بیوردیلر
اول حکمی مسجد جامعده منبرده اوقودیلر اندن صکره سمرقنده
میرزا خلیل حضورینه کوندردیلر فی الواقع میرزا شاهرخ درعقب
ایرشوب میرزا خلیلی قتل ایلدی نفحات الانسده مذکوردر که
خواجه حضرتلرینك مرید ومعتقدلرندن بری روایت ایلر ایمش که
خواجه حضرتلری نوبت اخیرده که سفر حجازه عزیمت ایلدیلر وداع
زماننده خواجه سیر کتدو کوزدیدم بیوردیلر که رفتیم ورفتیم یعنی
کتدك کتدك تکرار ایتمکدن مرادلری اول ایدیکه اول سفرده وفات
ایلدیلر خواجه ابو نصر قدس الله تعالی سره حضرتلری اول
سفره والدلری ایله بیله کتمشلر ایمش بیوررلر ایمش که والد حضرتلری
فوت اولدوغی محلده یانلرنده حاضر دکل ایدم چونکه بعد الوفات
حاضر اولدم برکره مبارك یوزلرن کوره‌یم دیو یوزلرن اچدم
کوزلرن اچوب تبسم ایلدیلر اضطراب وشورشم دخی زیاده اولدی
ایاقلری اوجنه کلدم و یوزمی مبارك ایاقلرینه سوردکم کبی ایاقلرین
دخی یوقارو چکدیلر خفی بیورلیه که خواجه حضرتلری سفر
مبارك حجازه ایکی کره روانه اولمشلردر دفعه اولیده‌لری خواجه
بهاء الدین نقشبند حضرتلریله بیله کتمشلر که اول سفر خواجه بهاء
الدین حضرتلرینك ایکنجی سفرلریدر وایکنجی سفرلرین سکز یوز

بکرمی ایکی محرمنده ایدیکه طواف بیت الحرام زیارت روضهٔ سید الانام علیه وعلی آله من التحیة والسلام نیتیله بخارادن چقوب واره نسفدن صغانیان وترمذ وبلخ وهراته مزارات اولیاء متبرکه زیارتی قصدیله روان اولمشلر وخواجه حضرتلرینک هر برده سادات ومشایخ وعلما مقدم شریفلرینی مغتنم عد ایدوب انواع اعزاز واکرام ایله تلقی ایلمشلر وچونکه نشابوره ایرشمشلر خوف ره وکرمیت هوا سببیله اصحاب واحباب بیننده کفتکو واقع اولوب فی الجمله عزیمتلرینه فتور طاری اولمش اول اثناده مولانا جلال الدین رومی قدس سره دیواندن تفأل ایدوب بو ابیات کلمش ابیات رو بدای عاشقان حق باقبال مد ملحق روان باشید همچون مه باوج برج مسعودی مبارک بادتان این ره بتوفیق امان الله بهر شهری بهر جای بهر دشتی که بیمودی ترجمه یورک ای عاشقان حق اولوب اقبال هم ملحق عزیمت یلکوزمه کبی اوج برج مسعوده بو یول اولسون مبارک سیزه توفیق امانیله کرک شهر وکرک شدرجای بیرده ویندشا بوردن سنهٔ مذکوره جمادی الآخره سنک اون برنجی کونی جانب حجازه متوجه اولوب چونکه صحت وعافیت ایله مکهٔ مکرمه به ایرشمشلر ارکان حجی تمام ادا ایتدکدنصکره خواجه حضرتلرینه بر مرض عارض اولمشکه طواف وداعی مخافه ایله ایلیوب اورادن مدینهٔ منوره جانبنه متوجه اولمشلر واثنای راهده انواع اشارت وبشارتله شهر مزبورک یکرمی وچونجی کونی چهارشنبه کونده مدینه یه داخل اولوب جناب رسالت پناه صلی الله تعالی علیه وسلمدن اصناف نوازشلر مشاهده ایدوب ارتده سی پنجشنبه کونی رحمت حقه واصل اولمشلر مولانا شمس الدین فناری رومی واهل مدینه واهالی قافله خواجه حضرتلرینک نمازن قلوب جمعه کیجه سی اول منزل مبارکده نزول ایلیاس امیر المؤمنین عباس رضی الله عنه حضرتلرینک

قبهٔ

قبهٔ شریفلری جوارنده مدفون اولمشلر وشیخ زین الدین خوافی خدمتلری علیه الرحمة خواجه حضرتلرینک قبرلری اوچی ایچون مصردن بر بیاض طاش تراش ایتدروب مدینهٔ منوره یه کتورمشلر قبر شریفلری حالا اول سنک سببیله سائر قبوردن ممتازدر روایت اولنور که سن مبارکلری تخمینا یتمش اوچ ایمش افاضلدن بعضیسی خواجه حضرتلرینک وفاتی تاریخنده بو قطعه دیمشلرکه قطعه محمد حافظی امام فاخره من کان یسمع قول الحق من فیه اذا سألت لتاریخ فوته منه فقال فصل خطابی اشارة فیه ترجمه امام اهل صفا حافظی محمد کم کلام حق دلیندن ایلسون اصغا چو صوردیلر اکا کندو وفاتی تاریخن دیدیکه فصل خطابی اشارت اولدی اکا خواجه ابو نصر پارسا قدس الله تعالی سره خواجه محمد پارسا حضرتلرینک ثمرهٔ شجرهٔ طیبه‌لری یدر لقب شریفلری برهان الدین وحافظ الدیندر مولانا جامی قدس سره کتاب نفحات الانسده بیورمشلردر که خواجه ابو نصر پارسا حضرتلری بابهٔ علوم شریعت ورسوم طریقتده والد بزرکوارلری مرتبه سنده ایدی لکن نفی وجود وبذل موجودده یعنی درویشلکده وسجاده بابالرین بکمشدی وسر حالده بر مرتبه ایدیلرکه هرکز انلردن بو طریقه قدم باصمق ویا بو طائفه‌نک علومندن بلکه سائر علومدن برنسنه بیلمک فهم اولنمزدی اکر برکمسنه انلردن برنسنه صورسه بیلمزلنوب کتابه مراجعت ایدلم دیرلردی چونکه کتاب اچرلردی یا اول مسئله اولدوغی محل اچلوردی ویاز یرو بالا ایکی اوچ ورق یردن واقع اولوردی تخلف ایلمزدی خواجه محمد پارسا حضرتلرینک خادملرندن پیر خلطه دیمکله معروف بر معمر وار ایدیکه اول حضرته بی نهایه ملازمت وابو نصر پارسا حضرتلرینه دخی نیچه یللر خدمت ایلمش ایدی واول خانواده

عظيم الشانه نسبت كليه سى وار ايدى هراته كلمشلر ايدى بركون بيورديلر كه مخدوم زاده مز خواجه حافظ الدين ابونصردن ايشتدم بيورديلر كه والدبرزكوارمزدن ايشتمشم كه بو بيتى بيت صبورى ورز وخرسندى نكو بين باش نيكو ظن كه در اين چار چيز امد كليد شادمانيها ترجمه صبرايله قل قناعتى پيشه نظر طنك ايله خلقه ايو فرحه يار اولور الم كورمزكم كه بو وردى ايده كندويه خو وجامع الرشحاتده روايت ايدركه بركون جامع هراتده طلبۀ علمدن بر بلوك كسنه ايله پيرخلطىٔ اورتايه الوب اوتورمش ايدك وانلر خواجكان خصوصا محمد پارسا وخواجه ابونصر پارسا قدس الله تعالى سرهما مناقبنى كمال توغل ايله نقل ايتمك اوزره ايديلر اول اثناده اويله اذانى اوقندى مستعلردن بعضى سى پير حضرتلرى سوزين تمام ايتمدين بى ادبانه تجديد وضويه قاقديلر پير ديديكه خواجه محمد پارسا قدس الله تعالى سره حضرتلرندن مسموع اولمشدر بو بيت كه بيت نمازرا بحقيقت قضا بود ممكن زمان صحبت مارا قضا نخواهد بود ترجمه نماز فوت اولنجق ايتمك اولورانى قضا زمان صحبتى فوت ايتمه چاره اولمزاكا ترجمه ديكر نماز فوت اولور ايسه قضاسى ممكن اولور زمان صحبتى فوت ايتمه كم قضا اولمز خواجه ابونصر پارسا حضرتلرينك وفاتى سنه سكز يوز التمش بش شهورنده واقع اولدى وتاريخ وفاتلرى بو وجيله دينلمشدر كه قطعه خواجه اعظم ابونصر انكه شد تكيه كاهش مسند دار البقا سراوچون باخدا پيوسته شد ز ين سبب تاريخ شد سر خدا ترجمه خواجۀ اكبر ابونصر اندى چون تكيه كاهن مسند دار البقا سرّى واصل اولدوغيچون حضرته اولدى تاريخى انك سرّ خدا مولانا محمد فغازى رحمة الله تعالى خواجه بهاء الدين نقشبند

حضرتلرينك مقبول ومنظورى اولان احباب زمره سندندر مواددرى فغازيدر كه بخارا ايله سمرقند ماييننده بخاراتوابعندن بر بيوك قصبه در خواجه عبيدالله حضرتلرى بيوررلر ايديكه مولانا محمد غايت صاحب جمال جوان ايكن خواجه بهاء الدين حضرتلرى انى صيد ايدوب ونظر عنايت وشفقت ايله انلرى قبول بيورمشلر ايمش وخواجه بهاء الدين حضرتلرينك امرى ايله انلرك وفاتندنصكره خواجه محمد پارسايه چوق ملازمت ايلمشلر بيوررلر ايمش كه بن خواجه محمد پارسايه چوق ملازمت ايلمشم خواجه بهاء الدين حضرتلرينك يمن همتلرى وخواجه محمد پارسا حضرتلرينك نظر عنايتلرى ايله نسبت جمعيت حاصل اولمشدر وينه مولاناى مز بيوررلر ايمش كه چوق واقع اولديكه خواجه محمد پارسا حضرتلرى يتسو نمازن قلدقدنصكره مسجددن چقوب ومسجدك ايشكنده عصالرين مبارك سينه لرينه طيايوب اورى دورركن اصحاب واحبابيله ايكى اوچ كلمه سويليوب اندنصكره سكوت ايدوب واول سكوت حالنده كندودن غائب اولوب غيبتلرى اولقدر ممتد اولوردى كه موذن صباح اذانى اوقويوب نماز صبحى ادا ايتمكدن اوترى ينه مسجده كيررلردى خواجه عبيدالله حضرتلرى بيوررلرديكه سلسلۀ خواجكانده بو وجهيله مشغول اولمق بعيد دكلدر بو مقوله حالت دوام اشتغال ايله آسان اولوب كلفت عمل مداومت وممارست ايله مرتفع اولور خواجه مسافر خوارزمى رحمة الله تعالى خواجه بهاء الدين مخلصلرندندر خواجه حضرتلرينك نقلندنصكره ينه انلرك اشارت شريفلريله خواجه محمد پارسا حضرتلرينه ملازمت ايلمشلردر خواجه عبيدالله حضرتلرى انلره كوروب معا چوق صحبت ايلمشلردر وبيوررلرديكه هراته اول كيدكدن بوادده خواجه

خلی مسافرایله همراه اولدم خواجه اصلده خوارزمدن ایدی
معمر اولوب طقسان یاشنه ایرشمشدی وچوق اولو ودرویشلر
صحبتنه ایرشمش ایدی مشربلری بوکاره یعنی تصوفه موافق
دوشمشدی خواجه مسافر دیرایدیکه خواجه بهاء الدین
حضرتلرینک ملازمت وخدمتلرنده ایدم اماسماعه محکم مائل ایدم
برکون حضرت خواجه اصحابندن بربولک کمسنه ایله اتفاق
ایلدک که قوال ودفاف ونی زن حاضر ایده یوز و خواجه
حضرتلرینک مجلس شریفلرنده مشغول اوله یوز کوره یوز که نه بیورر
ایله ایلدک وخواجه حضرتلرینک مجلسنه کوینده ونوازنده کوردک
هیچ منع اتمدیلر اخر دیدیلرکه ما این کار نمیکنیم وانکار نمیکنیم یعنی
زبو اشی اشلمزز انکاردخی ایلمزز وینه خواجه عبیدالله حضرتلری
خواجه مسافردن نقل ایلدیلرکه حواجه مسافر دیرایدیکه برکون
خواجه بهاء الدین قدس سره نسنه یاپدررلردی جمله اصحاب
حاضر ایدیلر اهتمام تمام ایله طاشه طپراغه چالشورلردی خواجه
محمد پارسا حضرتلری اول کون چامور قارشدرمغه مقید ایدیلر
چونکه افتاب استوایه ایرشدی هوا غایت اتسی اولدی خواجه
حضرتلری اصحابه برمقدار استراحت ایلک دیو اجازت ویردیلر
خواجه حضرتلرندن اجازت واقع اولدوغی کبی هرکس الن
واياغن یویوب هر بری برسایه دار یرده خوابه واردیلر خواجه
محمد پارسا حضرتلری دخی چامور قارشدردوغی یرده کونشده
قرشو ایاقلری چامور ایچنده خوابه واردیلر خواجه حضرتلری
کلوب جمله اصحابی سیر ایدوب خواجه محمد یاننه کلدیلر آنلری
بوکیفیتله اویقوده کوردکاری کبی مبارک یوزلرینی خواجه محمدک
اياغنه سوروب بیوردیلرکه الهی بو اياق حرمتیچون بهاء الدینه
رحمت ایله مولانا یعقوب چرخی رحمة الله تعالی علیه بونلر

خواجه بهاء الدین حضرتلرینک کبار اصحابندندر علم ظاهر و باطن
صاحبی ایدی مولدلری ولایت غزنینده چرخ نام برقریه در وقبر
مبارکلری هلفتوده در هلفتوهاء هوزک ضمی ولامک سکونی ایله
وغائله تاء مثناة فوقانیه نک ضمه لریله و واو ساکنه ایله حصار
قریه لرندن برقریه در مولاحضرتلری بیورمشلردرکه حضرت
خواجه بهاء الدین قدس الله تعالی سره خدمتنه واصل اولمزدن
مقدم بنه انلره تمام مرتبه محبت واخلاص اوزره ایدم و بخارانک
اکابرو علماسندن فتوی و یرمکه اجازت الدقدنصکره وطن اصلیه
مراجعت اتمکه عزیمت ایلدم اتفاقا بو اثناده برکون حضرت خواجیه
ملاقات ایلدم وبنی کوشهٔ خاطردن چقارمه دیو چوق تضرع
ایلدم بیوردیلرکه کیده جک زماندمی بنم یانمه کلورسن دیدم که
خدمتکزه مشتاقم بیوردیلرکه نه جهتدن بن دخی جواب و یروب
دیدمکه اول جهتدنکه اولو سیز وجمیع خلقک مقبولی سیز
بیوردیلرکه بوندن ایو بردلیل کرک شاید بو قبول شیطانی
اوله بندخی دیدمکه حدیث صحیحدرکه حق تعالی برقولنی
دوست اتدکده انک محبتنی قوللر بنک کوکلنه دوشورر بنم
بو سوزمدن تبسم ایلیوب بیوردیلرکه ماعزیزانم یعنی بزعزیزانز
بو سوزدن متغیر الحال اولدم زیرا آی مقدم بر واقعه کورمش
ایدم که بکا مریدعزیزان اول دیمشلر ایدی و بن بو واقعه او نتمشیدم
چونکه خواجه بو سوزی سویلدیلر اول کوردوکم واقعه
خاطریمه کلدی بنه خواجه حضرتلرندن بنی خاطر شریفدن
چقارمک دیو التماس اتدم بیوردیلرکه برکسه عزیزان حضرتلرندن
خاطر طلب ایلمش بیورمشلرکه خاطرده غیر قالمز بنم یانمده بر نسنک
قوکه انی کورمکله سن خاطرمه کله سن اندنصکره مبارک طاقیه
لرین بکا ویروب دیدیلرکه سنک خود بنم یانمده قویاجق نسنک

بو قدر باری بو طاقیهٔ صافله هرگاه که بو طاقیهٔ کوره سن بنی
اکاسن و بنی اکدغك کبی بولورسین و بیوردیلر که زنهار بو سفرده
مولانا تاج الدین دشت کولکی بی بوله سن که اول اولیا الله دندر
خاطرمه کلدیکه بن بلخه واروب واول بولدن وطنمه کیدرم بلخ
قنده دشت کولك قنده اندنصکره اورادن بلخه متوجه اولدم
اتفاقا برضرورت واقع اولدیکه دشت کولکه دوشدم وحضرت
خواجه نك اشارتنی خاطرمه کلوب متعجب اولدم مولانا تاج الدین
صحبتنه ایرشدم وانلره ملاقات اتدکدنصکره خواجه
حضرتلرینه رابطهٔ محبتم محکم اولدی و برسبب واقع اولدیکه
کیرو بخارایه خواجه حضرتلرینك ملازمتنه مراجعت اتدم
وخاطرمه بو داعیه دوشدیکه خواجه حضرتلرینه ارادت کتوردم
بخاراده برمجذوب وارایدیکه اکا تمام معتقد ایدم اول مجذوبی
یول اوزرنده اوتورر کوردم اکا دیدم که کندیمی دیدیکه تیز کیت
اندنصکره اوکده براوستنده چوق خطلر چکدی کندومه
دیدمکه بو خطلری صابه بن اکرتك اولورسه بو داعیه نك حقیقتنه
دلیلدر که ان الله فرد یحب الفرد صایدم کوردم که تك در یقین
تمام ایله خواجه حضرتلرینه واروب ارادت کتوردم بکا وقوفی
عددی تلقین ایلدیلر وقادر اولدوغك قدر عدده فردی
رعایت ایله دیو بیوروب و بن دلیل وتمسك ایلدکم خطوط فردده
اشارت ایلدیلر و بنه مولانا یعقوب چرخی حضرتلری کندونك
بعضی مصنفاتندن یازمشلردر که حق سبحانه وتعالینك عنایت
بی علتله بو فقیرده داعیه طلب پیدا اولوب دلیل عنایت الهی
وفائد فضل نامتناهی رهبر اولوب بنی خواجه بهاء الدین نقشبند
قدس سره صحبتنه سوق ایدوب بخاراده شرف ملازمتلریله
مشرف اولدم وانلرك کرم عمیملری ایله التفات کلی بولدم

وهدایت صمدی ایله بکا یقین حاصل اولدی که انلر خواص
اولیادندر کامل ومکمل درلر واشارت غیبیه و واقعات کثیره
دنصکره کلام اللهه تفأل ایلدم بو آیت کلدیکه اولئك الذین
هدی الله فبهدیهم اقتده و براخر کونده داخی بو فقیرك مسکنی
اولان فتح اباده شیخ سیف الدین باخرزی رحمه الله علیه مزارینه
متوجه اوتورمشیدم پیك قبول سبحانی ایرشوب باطنمده بربی قرارلق
پیدا اولدی که بی اختیار خواجه حضرتلرینه ملاقات اقتضا
ایلدی چون منزل شریفلری اولان قصر عارفانه ایرشدم خواجه
حضرتلرنی یول اوستنده منتظر کوردم و بو بندهلرینه احسان
ایله تلقی بیوردیلر ونمازدنصکره بو فقیر ایله صحبت ایدوب انلرك
هیبتی بکا برمرتبه مستولی اولمشیدی که سویلمکه مجالم یوغیدی
بو اثناده بیوردیلر که منقولدر که العلم علمان علم القلب فذلك علم نافع
علمه الانبیاء والمرسلین وعلم اللسان فذلك حجة الله علی ابن ادم یعنی
علم ایکی قسمدر بری علم قلبدر و بو علم قلب علم نافعدر بونی انبیاء
ومرسلین تعلیم ایلدیلر و بری دخی لساندر بو علم لسان حق تعالینك
ادم اوغلنه حجتدر امیدر که علم باطندن سکا برحصه ایریشه
و بیوردیلر که اذا جالستم اهل الصدق فاجلسوهم بالصدق فانهم
جواسیس القلوب یدخلون فی قلوبکم و ینظرون الی هممکم یعنی
قچن اهل صدق ایله مجالست ومصاحبت ایله سن بونلرله صدق
مجالست ایله زیرا بونلر قلوب جاسوسلریدر قلبکزه داخل اولوب
همتکزه نظر ایدرلر و بزماورز که کندومزدن کیسه یی قبول اتمیز
بو کیجه کورهلم نه اشارت اولورا کرسنی قبول ایدرلرسه بز دخی قبول
ایدرز مولانا یعقوب چرخی حضرتلری دیرلر ایمش که بنم اول کیجم
برمرتبه صعوبت اوزره کچدیکه جمیع عمرمده بویله مشکل بر کیجه دخی
کچورممشیدم قورقدمکه مبادا اسباب سعادت اماده اولمق اومرکن

در قبوسی گشاده اوله انواع خوف واضطراب ایله چونکه صباح
نمازنی قلدم خواجه حضرتلری بیوردیلر که بشارت اولسونکه
قبوله اشارت اولدی بزکسهٔ زقبول ایدرز اکر قبول ایدرسك دخی
کیچ قبول ایدرز زیرا تا هر کس بچه کله ووقت بچه اوله کاشفه
خواجه بهاء الدین قدس الله تعالی سره حضرتلرینك ما کسی را کم
قبول میکنیم واکر قبول میکنیم درقبول میکنیم اما ناهر کسی چون اید
ووقت چون باشد بیوردقلری کلامك معناسی بلمك بو طائفه نك
اصطلاحاتنده وقت نه ایدوکی بلمکه موقوفدر حضرت مولانا جامی
قدس الله سره السامی کتاب نفحات الانسده عین القضات همدانی
ترجمه سنده عین القضاتدن حکایه بیوررلر که عین القضاة کفته که
پدرم ومن وجماعتی از ائمهٔ شهر ما حضر بودند درخانه مقدم صوفی
پس مارقص میکردیم وبوسعید ترمدی بیتکی میکفت پدرم بنکریست
کفت خواجه احمد غزالی را قدس الله تعالی سره دیدم که
با مارقص میکرد ولباس او چنین وچنین بود ونشان میداد بوسعید
کفت مرکم آرزوست من کفتم بمیر درحال بیهوش شد وبمرد معنی
وقت حاضر بود کفت چون زنده را مرده میکنی مرده را نیز زنده میتوانی
کرد کفتم مرده کیست کفت فقیه محمود کفتم خداوندا فقیه محمودرا
زنده کردان درساعت زنده شد ترجمه عین القضاة قدس سره
کندو حالندن حکایت ایدوب دیمش که بابام وبن وشهر مز ائمه سندن
بر بلوك کسنه مقدم صوفی دیرلر رکسنه نك اونده ایدك بن رقص
ایدردم فقیه محمود که کنیتی بوسعیددر آواز ایله بیت اوقوردی بابام
دخی مجلسمزه ناظر ایدی دیدی که خواجه احمد غزالی حضرتلرینی
قدس الله تعالی روحه بطریق الکشف کوردم که
بزمله بیله رقص ایلردی وشویجلین شویجلین لباس کیردی دیو
نشان ویردی بو حالنده ایکن بوسعید دیدیکه مرکم ارزوست

یعنی اولمك استرم بن دیدم که اول فی الحال بیهوش اولوب
وفات ایلدی معنی وقت حاضر ایدی یعنی اول صفت حاضر
ایدیکه امانت واحیانك سببله اولور وبنه اول معنی دیدیکه
یعنی خاطریمه القا ایلدیکه چون زندهٔ مرده ایلرسین مرده یی
داخی زنده ایده بیلورمسین دیدیمکه مرده کدر دیدیکه فقیه محمود
دیدمکه الهی فقیه محمودی زنده ایله فی الحال زنده اولدی تمت
الترجمهٔ اصحاب علم وعرفان وارباب ذوق وجدانه خفی دکلدر که
کلام بلاغت نظام العلماء ورثة الانبیاء مطلق علمانك وراثتی
بیاندرنه انك وراثت مزبوره علماء ظاهریه مقصوره اوله
لاجرم حامی شریعت شریفه اولان علما حمایت دین وابقاء شرع
سید المرسلین ورثهٔ رسول رب العالمین اولدقلری کبی جملهٔ سر
حقیقت محمدیه اولان اکابر اولیا داخی اول سلطان دین ودنیانك
کنجینهٔ محبت الهی ودفینه اسرار نامتناهیلرینه متصرف اولوب
نقدلی مع الله وقت خزینه سنك وارثلریدر اولکی فرقه نظام
عالم ملکه راغب اولدقلری کبی ایکنجی زمره داخی انتظام عالم
ملکوته بالطبع طالبلردر امدی بو طائفهٔ علیه نك دمدم بر وقتلری
اولور که زبان معجزه بیانی توصیفدن لال وقاصر وزمان
زمان بر سلطنتلری ظهور ایدر که عقل ادراکنی احاطه وتعریفده
عاجز ومتحیردر اول کیفیتك بیاننده اهل دل چوق سوز سویلمشلردر
واول مسلکی بعضیلر بو وجهیله بیان ایلمشلردر که بیت
فی سکرة منها ولو عمر ساعة تری الدهر عبدا طائعا ولك الحکم
اول دمده بونلرك ردّی ردّ وقبولی قبول وتیر ارادتلری هدف
اصابته موصولدر بو معنایی بیانا مولانا جلال الدین رومی
حضرتلری مثنوی معنویسنده بیورمشلردیکه من المثنوی
اولیا راهست قدرت ازاله تیر جسته باز کرداندز راه خشم مردان

خشنت کرداند امحاب خشم دلها کرده عالم را خراب لکن
بو کیفیت خواصه مخصوص اولوب هرکسه میسر اولمدوغی کبی
بو سره مظهر اولنلرده داخی هر زمانده منصور دکلدر وحدیث
شریف سابق بو دعوانك صدق قنه شاهد عادل ودلیل موافقدر
پس ارباب فطنت وذکایه امر لازم وحکم متحتمدر که اولا انسان
کامل خدمتنه ایرشمکه سعی ایده لر و بو دولته وصول میسر
اولدقدنصکره اهل دل خدمتنی باعث عزت وسرمایه سعادت
بلوب توجه صحیح ایله وجودنی قبول فیضه مستعد قلوب عنایت
بی علته مترقب وناظر وسر منزل طلبده زمان قبوله صدق
واخلاصله منتظر اولوب طوره بو قضایای واضحة المداول
ومقدمات واجبة القبولدن معلوم اولدیکه اتمام مهام ارباب
ارادت واکمال مرام اصحاب هدایت امرینه موقوف ایمش اول
امرك بری مریدك توجه وارادتنه کمالیدر وبری داخی مرشدك
صاحب الوقت بولنمسیدر جانبیندن تا که بو ایکی حالت شروط
لازمه سیله وجود بولمیه نکاح معنوی حاصل اولوب نتیجه ظاهر
اولمز اول اجلدندر که خواجه بهاء الدین حضرتلری بیوردیلر که
بز کمسه قبول ایتمزز واکر قبول ایدرسك دخی کیج قبول ایدرز
زیرا قبول شرطلری کرکی کبی بولنمق مشکلدر کاه اولور که مرید
قبول مستعد بولنور پیر صاحب وقت وصاحب قبول بولنمز
وکاه پیر صاحب وقت بولنور طالب مستعد بولنمز و بو معنی
خواجه حضرتلری علی وجه الاجمال اما بلا تفصیل ایدوب
بیوردیلر اما تا هر کسی چون آید و وقت چون باشد یعنی تا هر کس
نجه کله و وقت نجه اوله ذکر اولنان کلام طالبی کیج قبول ایدرز
سوزینه علت ایراد اولنمشدر ملخص کلام دیمکدر که بز طالبی
کیج قبول ایدرز و کیج قبول ایتدوکمزك سببی بودر که طالب نجه

کله یعنی توجه صحیح ایله کلمه می ووقت نجه اوله یعنی مغناء وقت
مساعد اوله می دیمک استرلر اما تا هر کسی چون اید ووقت چون
باشد کلامی حقیقتده طالبی کیج قبول ایتدکلرینه علت واقع اولمش
اولور انتهی واندنصکره کندو عزیزلری سلسله سنی خواجه
عبد الخالق غجدوانی قدس الله تعالی اسرارهم حضرتلرینه وارنجه
بیان ایلدیلر و بو فقیری وقوف عددی یه مشغول قلدیلر
و بیوردیلر که اول علم لدنی بوسبقدر که خواجه خضر علیه
السلام حضرتلری خواجه عبد الخالق غجدوانی حضرتلرینه
تعلیم ایتمشدر اندنصکره برنجه زمان دخی انلرك ملازمتلرنده
اولدم اول زمانه دك که بو فقیره بخارادن سفر ایتمك اجازت ویردیلر
و بیوردیلر که اول نسنه که بزدن سکا ایرشمشدر یعنی رسوم
طریقت واسرار حقیقتدن حق تعالینك قوللرینه ایرشدر تا که
انلره سبب سعادت اوله خواجه عبید الله طاشکندی حضرتلری
قدس سره بیورمشلردر که مولانا یعقوب چرخی علیه الرحمة
حضرتلری دیدیکه خواجه بهاء الدین حضرتلری بزه
بیورمشلر ایدیکه خواجه علاء الدین عطار ایله مصاحبت ایله
خواجه حضرتلرینك وفاتندنصکره برنجه مدت بدخشانده
اولدم خواجه علاء الدین عطار حضرتلری چغانیانده متوطن
ایلدیلر بو فقیره مکتوب کوندروب دیدیلر که خواجه حضرتلرینك
وصیتلری بو ایدیکه سیز کلهبلجه اوله یوزشمدی فکر یکوزندر
مضمون مکتوبه مطلع اولدیغم کبی چغانیانه کلدم وخواجه
حضرتلری آخرته انتقال ایدنجه ملازمتلرنده اولدم وفاتلرندن
اوچ کون کچدکدنصکره چغانیاندن ارتحال ایدوب هلفتو جانبنه
کلدم مولانا یعقوب چرخی حضرتلری ابتداء حالده برنجه زمان
جامع هراتده و برنجه مدت دیار مصرده تحصیل علومه مشغول

ایمشلر خواجه عبیدالله حضرتلری بیورر لردیکه مولانا یعقوب
علیه الرحمة خدمتلری دیرلردیکه هرنقدر مدت که هرایده ساکن
اولدیم طعامی خواجه عبدالله الانصاری قدس سره تعالی
حضرتلرینک بازار ملکده واقع اولان خانقاهنده یردم زیراانک
شرطنده بر مقدار وسعت واردر واصل وقفنده دخی احتیاط
ایمشلردر خواجه عبیدالله حضرتلری بیورمشلردر که مدرسهٔ
غیاثیه اوقافندن دخی اجتناب اولنماسه اولور زیرا بونک دخی
اصل وقفنده احتیاط اولنماغین صلحا واهل ورعدن چوق
کسنه لر مدرسهٔ مزبورده ساکن اولوب اوقاف مرقومه
انتفاعندن اجتناب ایتمشلردر وینه خواجه عبیدالله طاشکندی
حضرتلری قدس سره مولانا یعقوب حضرتلرندن نقل
ایدوب بیوررلردیکه شهر هراتده واقع اولان اوقافک اوچندن
غیریسندن تمتعه قابلیت یوقدر بری خواجه عبدالله انصاری
خانقاهیدر وبری دخی خانقاه ملکدر وبری دخی مدرسهٔ
غیاثیه‌در و بونلردن غیری بروقف دخی یوقدر که انده شبهه
وتردد اولمیه بوا جلدندر که ماوراء النهر اولولری مریدلرنی مال وقف
اکلندن منع ایتمشلردر زیرا بو مقوله لرده لقمهٔ حلال آز بولنور چونکه
سالک حرام ییه وجع القهقری عاد المیشوم الی طبعه یعنی صحت
سلوکنه نکس تام حاصل اولوب طبیعت میشومه سی اصلنه
عودت ایدوب صراط مستقیمدن منحرف اولور وینه خواجه
عبیدالله حضرتلری بیوررلردیکه مولانا یعقوب علیه الرحمة
حضرتلری شیخ زین الدین الخوافی علیه الرحمه حضرتلریله
مصرده هم سبق ایمشلر اول عصرک علماء کبارنده اولان مولانا
شهاب الدین سیروانی علیه الرحمه حضرتلرندن تلمذ ایلرلرایمش
وهم مشرب وهم جهتلکلری دخی وار ایمش برکون مولانا یعقوب

علیه

علیه الرحمه حضرتلری بو فقیردن صوردیلر که سن خراسانده
چوق اولمش سن شیخ زین الدین الخوافی مریدلرینک واقعه‌لری
تعبیری ایله مقید اولوب وتعبیر واقعیه‌یه زیاده اعتبار ایدر دیلر
واقعه‌یدر بندخی دید مکه بلی واقعدر بو سوز اثناسنده ایدیکه
مولانا حضرتلری مبارکللرین محاسنه اوروب کندولردن
غائب اولدیلر ولحظه لحظه کندولردن غائب اولمق عادتلری ایدی
واللری شانه مثال صقاللرنده ایکن بر مرتبه غیبت ال ویردیکه
مبارک باشلری سینهلری اوزرینه دوشدی اویوردوغی یرده
خوابه وارن کسنه کبی حتی صقاللرندن برقاچ بیاض قیل پرمقلری
اراسنده قلدی بر ساعتدنصکره که کندویه کلدیلر باشلرین
قالدوروب بو بیتی اوقودیلر بیت چوغلام آفتابم همه ز آفتاب کویم
نه شبم نه شب پرستم که حدیث خواب کویم ترجمه غلام آفتاب
معنوی ام انکچون ایلرم اندن حکایت نه شب نه شب پرستم کم
دمادم ایدم افسانه خوابی روایت خواجه ناصر الدین عبیدالله
رضی الله تعالی عنه وارضاه حضرتلرینک مولانا یعقوب
علیه الرحمه حضرتلرینه ارادت ونسبتلری ثابت وظاهر اولدوغی
جهتدن لائق ومناسب اولان اول ایدیکه مولانا ذکرندنصکره
انلر ذکر اولنیدی لکن خواجه حضرتلرینک آبا و اجدادی
واقربا و اولادینک احوالی انواع حکایاتی حاویه واصناف روایاتی
حاکیه اولوب وخلال مجلس عالیه لرنده بی واسطه کندولردن
استماع اولنان احوال واطوار رفیع المقدارلری بی حد و بی قرار
ومشایخ کبار ایله صحبت میمنت شعارلری بی غایت و بی شمار
ومعارف ولطائفه متعلق کلام کوهر نثارلری بی نهایت و بی کنار
اولوب واول حضرتدن ظاهر اولان خوارق عادات وتصرف
بی غایاتک شرحی اهم مهمام وتاریخ وفات وکیفیت انتقاللرینک

ذکر انم مرام بلکه بو مجموعه نك جمع وتألیفنه علت تامه واقع اولمشدر
لاجرم سلسله خواجکان ذکرلرنی مشتمل اولان مقاله اتمامندنصکره
مذکورات برسبیل تفصیل بو رساله نك دیباجه سنده فهرستی تحریر
اولندوغی اوزره اوچ مقصد ایله برخاتمه ده ذکر اولنمق ایچون تأخیر
اولندی خواجه علاء الدین غجدوانی رحمة الله علیه خواجه
بهاء الدین حضرتلرینك اجلهء اصحابندندر مولدلری قریهء غجدواندر
وقبر مبارکلری فیل مرزه ده در فیل مرزه شهر بخارانك جنوبی سنده
عیدکاهه قریب برقریه در خواجه حضرتلری قریه مزبوره
اورتاسنده واقع اولان دیه نك اوستنده مدفوندر خواجه
حضرتلری اون التی یاشنده ایکن امیر کلال حضرتلری اصحابندن
امیر کلان واشی حضرتلرینه ایرشوب وانلردن تعلیم ذکر المش
ایمش نتکم بوندن اول امیر کلال منقبتنده ذکر اولنمشدی خواجه
عبید الله طاشکندی حضرتلری بیورمشلردر که خواجه علاء
الدین حضرتلری آوان شبابنده خواجه بهاء الدین قدس الله
تعالی سره حضرتلرینك شرف خدمتلریله مشرف اولوب
خواجه حضرتلرینك آخر حیاتنه دك خدمت شریفلرندن
مفارقت اتمامشلردر وحضرت خواجه نقلندنصکره بنه انلرك
اشارتلریله بقیهء عمرنی خواجه محمد پارسا وخواجه برهان الدین
ابونصر پارسا قدس الله تعالی سرهما صحبتلرنده کیچوروب
انلردخی مذکورك صحبتنی غنیمت عد اتمشلردر وبنه خواجه
عبید الله حضرتلری بیوررلر ایدیکه خواجه علاء الدین علیه
الرحمه حضرتلرینك کمال استغراقلری وار ایدی وغایت شیرین
کلام ایدیلرکاه اوورد یکه اثنای مصاحبتده کندولردن غائب
اولورردی وبیوررلر ایدیکه خواجه علاء الدین کبی مشغول
وبوکاره حریص یعنی کار تصوف وحقیقتنه حریص آز کمسه

کورلمشدر

کورلمشدر غایت چوق مشغول اولدقلرندن کویا بو نسبتك
عینی اولمشلر ایدی برزمانده که خواجه محمد پارسا حضرتلری
قدس الله تعالی سره سفر حجازه توجه ایدوب بونلری بله الوب
کیتمك استمشلر بونلر اول زمانده اقصای مراتب عمره یتشوب سن
مبارکلری تخمینا طقسانه واصل اولوب ضعیف و پیرلك اثاری کمال
مرتبه کندولرده ظاهر اولمش ایمش اکا برسمرقندن بری دیمش که
حضرت خواجه دن دلك ایلدم که خواجه علاء الدین غایت
پیر وضعیف اولمشلردر خدمتنه برامق مرتبه سندن کیچمشدر
اکر بوسفردن عفو بیورلورسه مناسب ایدی خواجه
حضرتلری بیوردیلر که بزم انلر ایله هیچ ایشمز یوقدر اندن غیری که
انلری کوردکده خاطرمزه عزیزلر نسبتی کلور لکن بزه بو تمام مرتبه
مدد ومعاونتدر خواجه علاء الدین حضرتلری بیوررلر ایمش که
بن کندومی بیله لدنبرو برسرچه یورتی صوبه صوقوب چقرنجه
اویقوده واو یانقلقده بکا غفلت یول بولمامشدر وخواجه عبید الله
حضرتلری بیوررلر دیکه خواجه علاء الدین حضرتلرینك
غایت غالب استغراقلری وار ایدی برزمانده که بخاراده ایدم انلر
طقسان یاشنده ایدیلر انلره ملازمت ایدردم برکون خواجه
بهاء الدین قدس سره حضرتلرینك مرقد شریفلری زیارتی نیتیله
پیاده قصر عارفانه واروب وزیارتدن دونوب یولك نصفنه کلمش
ایدم که خواجه علاء الدینه ملاقات اتدم بیوردیلر که بن سیزی
کیجه انده قالورصاندم انك ایچون کلدم بن دخی بوسوزلر بنه
بناء انلره یولداش اولوب دونوب کبر ومزاره کلدم یتسو نمازین
قلدقدنصکره بیوردیلر که درینمازمنده سیز یعنی طالب سیز
مناسب اولان اولدرکه بوکیجه اویومیوب احیا ایده سیز
وکندولر یتسودن صباحه دك بروجهیله اوتوردیلر که ایاقلرین

دکشدرمك واقع اولمدی خواجه عبيدالله حضرتلری
بوررلر دیکه بویله ارام ایله اوتورمق جمعیت‌نامه اولمانجه
ممکن اولمز کل جمعیت‌سیز قوت بشری کبرسنده بو وجهیله
اوتورمغه وغا یلمز و یوردیلرکه مزارشریفك شیخی برفقیر
کمسنه ایدی تربه شریفه‌یه ایکی کاسه اون آشی کتوردی بولك
کاسه‌ٔ خواجه‌نك اوکنه قودی بالتمام یدیلر و یتسودن صباحه دك
اوتوردیلر طشره چقوب طهارت اتمکه محتاج اولمدیلر
خواجه عبيدالله حضرتلری بیوردیلرکه پیاده مزاره کلوب
وزیارتدن دونوب بولك نصفنه وارمش ایکن خواجه
حضرتلرینه اتباعاً ینه دونوب مزارشریفه کلدکم اجلدن
غایت یورغون و بی طاقت ایدم لکن بالضروری انلره موافقت
احیا اتمك لازم کلکین نصف الليلدن صکره اوتورمغه مجال
قالمدی انی معقول کوردمکه قالقوب خدمت ایلیم چونکه
خدمته شروع اتدم خواجه بیوردیلرکه دفع ثقلت می ایدرسیز
دیدم که اوتورمغه قدرت قالمدی استدم که اباغ اوزره حرکت
اتمکله سبکبار اولوب برمقدار استراحت ایلیم وینه خواجه
عبيدالله حضرتلری بیوردیلرکه سمرقندده کوزم اغردی
قرق کون مقداری کوز اغرسی چکدم بو ملالت اثناسنده
شهردن کتمك استدم هرنقدر که مولانا سعدالدين کاشغری
منع اتدیلر ممتنع اولمادی بالاخره خواجه علاءالدين غجدوانی
کورمك آرزوسنه بخارایه عزم ایتدم زیرا خواجه‌نك اوصافن
چوق ایشتمشدم لکن مبارك یوزلرین کورمشدم چونکه بخارایه
واصل اولدم برکون سیرایچون طشره چقدم برمسجده اوغردم
ایچنه کیردم کوردم که بر پیر روشن ضمیر اوتورر باطنم اول پیرك
صحبتنه غایت منجذب اولدی اوکنه واردم بنی غایت محکم الدی

اوج کون متصل ملازمت ایلدم اوچنجی کونده بیوردیکه
اوج کوندرکه کلوب بزم ایله صحبت ایدرسین مقصودك ندر
اکر بزه شیخدر کرامت کوره‌یم دیو کلورسك استدکك بونده
یوقدر اکر بزم صحبتمزدن متأثر اولوب کندوکده برتفاوت
بولورسك برمامبارکی و یافرمود که مبارکت باد یعنی بزه مبارکسن
ویاخود بیور دیکه سکا مبارك اولسون اندنصکره بورباعی
می که حضرت عزیزانه منسوبدر اوقودیلر   رباعی   باهرکه
نشستی که نشد جمع دلت   و بو پیر خواجه علاءالدين غجدوانی
حضرتلری ایدیکه قدس الله تعالی سره وینه خواجه عبيدالله
بیوررلر دیکه ابتداء حالده عجب اضطرابم وارایدی خواجه
علاءالدين غجدوانی حضرتلری علیه الرحمه صحبتنه
ایرشنجه سکون و آرام بولمدم وینه خواجه حضرتلری
بیوردیلرکه اوائل ارادتمده عزیزلر صحبتنه چوق ایریشوردم
بعضیسی بنی طریقهٔ معهوده‌لرینه مشغول ایدرلردی ونسبت
حضور و جمعیت ادنی توجه ایله ظاهر اولوردی چونکه
اول حضورك اثاری ظهوره کلیدی برغیری نسنه‌یه مشغول
قلهلردی که او جمعیت اثری زائل اولوب موروث تفرقه اولوردی
بو جهتدن چوق سرکردانلق چکردم و سببی ندربلمزدم
اخرالامر معلوم اولدیکه بوندن مقصودلری طریق غایت
عزیز اولوب ادنی توجه ایله معلوم اولمایوب و جمعیت امانلغه
میسر اولور نسنه دکل ایدوکن بلدرمك ایمش چونکه بخاراده
خواجه علاءالدين حضرتلرینه ایرشلدی انلرك شرف
صحبتلری برکاتیله اول تفرقه‌لردن خلاص اولوب راه طریقت
ظاهر و روشن اولدی وینه خواجه حضرتلری بیوردیلرکه
بنم ابتداء حالده اعتقادم بوایدی که مقصود حاصل اولمق

رعزيز وكاملك التفاتنه موقوف اوله كا ملك بر نظر والتفاتيله
مقصود ميسر اوله چونكه خواجه علاء الدين حضرتلرينه
ايرشدم بيورديلر كه اول نسنه كه معلوم ايلمش سيز آكا مشغول
اولمق كرك كه سعى و همتك تمام مرتبه مدخلى واردر هر نسنه كه
سعى سيز اله كيره دوام و بقاسى اولمز كاشفه اى برادر
مقدر اولان در ظهور ايدن ديو طالب ترك سعى اتمك روا دكلدر
بنديه تفويض وتسليم امر مهم اولدوغى كبى سعى دخى محلنده
امر مهمدر تركى محض بطالت وخسراندر مقتضاى حكمت
بودر كه سالك هيچ برنده افراط وتفريط اتميوب سعى وتسليمدن
هر بريله عمل ايليه شول طائفه كه مضمون ايت كريمه ليس
للانسان الا ما سعى مقتضاسنجه سعى و تسليمدن ترجيح ايلديلر
سوزلرى حقدر محلنده سعى و تسليمدن اهمدر وشول طائفه كه
مبدئه ناظر اولوب تسليم و تفويضى سعيدن ترجيح ايلمشلردر
انلرك دخى كلاملرى حقدر نظرلرى برى واردر برى برينه
مناقض دكلدر مثلا بركسنه ديسه كه كشتى منزل مقصوده
ايركورن باددر اصحاب سفرك محرك كشتى يه انتظاردن غيرى
چارەلرى يوقدر بو سوز صحيحدر واكر برى دخى ديسه كه كشتيبان
الت كشتى يى محلنده قوللنمق كركدر تا كه منزل مقصوده ايريشه
بو سوز دخى كرچكدر و برى برينه مخالف دكلدر زيرا اكرچه كم
كشتى يى مقصده ايصال ايدن باد موافقدر لكن كشتيبان
التى محلنده قوللنمق كركدر شويله كه كيجى كينك دومنن مخالف
طونه مقرردر كه اول باد موافق انى مقصده موصل اولمق دكل
بلكه ورطهٔ هلاكه دوشرب هلاك ايلر واكر باد موافق اولميجاق
اولورسه كشتيبان الت قوللندوغنك هيچ نفعى اولماز
وبر مثال دخى بودر كه تا افراد آدمى زاد وجودلرى ششدرنده

هر نه نقش كلورسه انى اوينامنده مجبورلردر لكن افعال واوصافى
بوللرينك هر قنقيسين تحريك اتمك ديلرلرسه انى تحريكده
مختارلردر شويله كه اوستاد تعيين اتدوكى اوزره هر نقشك
عكسن اولدوغى قدر ايوسين اوينايه جائزدركه ازاجق نقش
مساعده سيله اويونى غالب اوله اكر نقش مخالفده اويونك
ايوسن اوينامیجق اولورسه صكره اولقدر مساعدەنك
جائزدر كه هيچ فائدەسى اولميه كرچه كم قبول موهبهٔ اللهيه دندر
بها ايله الينمز لكن طالبه قبول بولنده طورمق واجبدر ولقد
احسن من قال بيت كرچه وصالش نه بكوشش دهند
ان قدر اى دل كه توانى بكوش واكثر اهل دلك تسليمه ميلنك
وجهى بودر كه انلر كعبهٔ مقصوده عزيمتنده مواضع جدّ
وتسليمى اكلمشلردر وكندولر محل تسليمده بولنمشلردر مثلا كعبيه
عازم اولان كسنه نك برمقدار يولى قرەدن واقع اولوب و برمقدار
دخى دريادن كيدلمك لازم اولسه سفرى قرەده اولدوغى زمانده
هر كون اكا حركت لازمدر شويله كه حركتله قطع راه اتميه منزل
واصل اولماز وسفرى دريادن اولدوغى زمانده اكا بالذات
حركت لازم اولماز محرّكه توقف لازم اولور شويله كه بن قرەده
حركت بدنبه ايله منزل قطع ايدردم بونلرده دخى حركت لازمدر
ديوكينك ايچنده حركت اتسه محض جهلدر شول كسنه لركه
عواقب اموره ناظر اولميه دعواى تسليم ايليوب ترك جدّ ايليه
بلكه ترك جدّده جدّ ايليه غلط ايلرلر من المثنوى جهد حقست
ودوا حقست ودرد منكر اندر نفى جهدش جهد كرد زيرا تسليم
انلرك خفى دكلدر جائز كه كشتئ رضايه داخل اولمامش اولماغله
مقصوددن قاله اما شونلركه كشتئ رضايه داخل اولوب سفرلرينك
حقيقتن بلمشلردر بالضرورى انلر تسليمه مائل وتعرضدن

معرضـلردر انکچون اکثریا مبتدینك مقامی جدّ صرفـدر
ومنتهی نك تسلیم ورضادر والله الهادی الی سواء الطریق انتهی
وینه خواجه عبیدالله طاشکندی حضرتلری بیورمشلرکه
فرق کون مقداری خواجه عـلاء الدین حضرتلرینـه ملاقات
واختـلاط واقع اولدی برکون خواجه بهـاء الدین نقشبنـد
حضرتلرینـك کمال تصرفلرین ومجلس شریفلرینـك تأثیر
وبرکاتلرین اکوب بعـده دیدیلرکه زمانه عزیزلرینـك دخی
صحبتلری غنیمتدر اکرچه کیچمش اولولر مرتبه سنده دکل ایسه‌لر
دخی وخواجه بهـاء الدیندن نقلا دیدیلرکه اولولر دیمشلردرکه
دری کدی اولمش ارسلاندن یکدر وینـه خواجه حضرتلری
بیوردیلرکه خواجه علاء الدین علیه الرحمه وفات اندکده خواجه
ابونصر پارسا حضرتلری وعظ ایدوب واثناء وعظده بیوردیلرکه
خواجه علاء الدین غجدوانی علیـه الرحمه بزمله همسایه ایدی
بز دخی انلرك سایهٔ عنایت وهمتلرنده ایمن واسوده ایدك حالا که
انلر رحمت حقه واصل اولدیلر مناسب اولان اولدرکه من بعـد
حـذر وخوف اوزره اوله یوز مولانا بدر الدین صرّافانی نام
برعزیزکه خواجه علاء الدین غجدوانی حضرتلرینك قدس الله
تعالی سرّه خادم ومریدلرندن ایمش وبخارا محلاتندن صرّافان
نام محـله ساکنلرندن ایمش شویله حکایت ایمش که چونکـه
خواجه علاء الدین حضرتلری خواجه ناصر الدین عبیدالله
حضرتلرینه اجازت ویردیلر بن خواجه علاء الدین حضرتلرینه
دیدمکه خواجه نیز اجازت ویردکوز بیوردیلرکه خواجه عبیدالله
بزه تمام کلدی وبزدن تمام کتدی مولانا بدر الدین دائما بخارادن
خواجه عبیدالله حضرتلرینك ملازمتنه سمرقنده کلورلر ایمش
خواجه حضـرتلرینك کبار اصحابندن بعضی بـنده دیمشلرکه

چون

چون خواجه عبید الله حضرتلری خواجه عـلاء الدیندن
اجازت الوب ایرلدیلر خواجه عـلاء الدین بیوردیلرکه
سبحان الله بو خواجه عبیدالله دکلدر بلکه خواجه بهـاء
الدیندرکه بردفعـه دخی دنیایه کلمشدر نجه بیك کمال زیاده ایله
شیخ سراج الدین کـلال پیرمسی رحمة الله تعـالی مولد
قصبـهٔ وایکنی‌ده پیرمس نام برقریه در بخـارا ایله مابینی درت
فرسخه قریب بردر مبـادی حالده امیر کلال حضرتلرینك فرزند
سعـادتمندلری امیر حمزه‌یه ارادت کتوروب اما آخرده خواجـه
بهـاء الدین نقشبـند اصحابی سلکنه داخل اولمشلردر اول حالده
امیر حمزه خدمتنده ایکن چوق ریاضت ومجاهدات چکمشلردر
اول اثنـاده برکرّه انلره برغیبت الویرمش که اوچ کون اوچ کیجه
کندولردن بی خبر اولمشـلر امیر حمزه بو حاله واقف اولیجق
بیورمشلرکه قولاغنه سویلکوزکه امیر حمزه دیرکه واصل اولدغك
یردن اوته کیچمیوب کیرو دون چون بو سوزی قولاغنه دیمشلر
برلحظه دنصکره انده حس وحرکت پیـدا اولوب شعور حاصل
اولمش خواجه عبیـدالله حضرتلری مبادی حالده انلری
کوروب وانلرکله صحبت ایلمشلر ایمش بیوررلر ایمش که بن یکرمی
ایکی یاشنـده ایدم که سمرقندن بخـارایه کیدرکن یولده شیخ
سراج الدین پرمسی حضرتلرینك قریه‌لرینه اوغرادم چوق
مقیـد اولدیلرکه یانلرنده قالم کوکلم انده قالمغی قبول اتمـدی
اجازت استدم دیدیلرکه بوستـانه کیروب سیر ایله خراسان وعراقی
بلکه هر یری کورمش طوت بندخی دیدکلری بوسـتانی سیر ایلدم
چونکه قالمق خاطره سی بوغیـدی کتمکه اجازت طلب ایلدم
وایکی اوچ کون که شیخ سـراج الدینك یانـنده ایدم احوال
شریفلریله مقید اولدم کوندز چولکجیلك ایدرلردی وکیجه چوق

اوتورر لردی ونجه اوتو رورلرسه آخر مجلسده دك اول وجهله اوتورب تغیر اسلوب ایلمزلردی وینه خواجه عبیدالله حضرتلری بیورمشلردرکه مولانا سراج الدین هردی سمرقنده کلوب میرزا الغ بك مدرسه سنده مدرّس اولمشلر ایدی انلر دیر ایدیکه بن سراج الدّین پیرمستی کورمشم مداولات علمیهٔ غایت از تتبع اتمش ایکن ینه مجلس شریف وکلمات لطیفه لرنده برچاشنی وحلاوت وار ایدیکه دانشمندان ودرویشان دن چوق کمسنك مجلسلرنده یوغیدی ومذکور مولانا سراج الدّین چوق درویشلر کورب وبوطائفه دن چوق کمسنه ملازمت اتمشدی وکتاب مفاحصی خواجه صائن الدین علیه الرحمه دن قرأت اتمشلر ایدی وشیخ سراج الدین پیرمستی ملاقات ایدوب انلرك کلام شمریفلری حلاوتی ومجلس منفیلری لطافتی سببیله خواجکان قدّس الله تعالی ارواحهم خونواده سنه غایت معتقدلر ایدی خواجه حضرتلری بیوررلر ایدیکه شیخ سراج الدین بوسلسله اهالیسندن ایدیلر هرکاه که برکسه انلری زیارت اتمکه قصد ایلیدی اونی سپورمش بولنوب النده سپورکه یی طوتر بولینوردی انلردن بووصفك سرّنی سؤال ایلدیلر جوابنده بیوردیلرکه بنم رجن بولداشم وار درهرکاه که مسافر کلمك اسنیه اول اندن اوّل کلوب بکا خبر ویرر وینه خواجه حضرتلری بیوررلر ایمش که شیخ سراج الدّین پیرمستی دیدیلرکه برکون شیخ ابوالحسن عشقی اصحابندن بربلوك کمسنه ملاقات اتدم شویله ظن اتدیلرکه بن انلری کندومه مرید اتمك استرم دیدیلرکه ای شیخ اولمزهوده اوقاتنکی ضایع ایلمه که برشیخ ابوالحسن حضرتلرینك تصرف ومحبتله بورایه دك طوبطلو یوز وبوالریله بوغازلرینه اشارت ایلیوب ایرق بزه غیری نسنه

صغمز کنده محبکوزه بزده یربولمغه قادردکل سیز دیدیلر انلرك بوسوزلرندن بزده برغیرت پیدا اولدیکه انلرك باطنلری تصرف اولنوب جمله سی کریبانلرین چاك ایدوب خاك اوزرنده یوواتمغه باشلدیلر برمدت مدهوش اولدیلر وبلدك که اول کیفیتدن کندو قوتلری ایله آییلامزلر برتصرف دخی لازم اولمشیدی که کندولرینه کله لر چون کندولرینه کلدیلر غایت ارادت ونیاز مقامنده اولدیلر بندخی کندولره دیدم که بزسیزك شیخکوز شیخ ابوالحسن ایله برسرچشمه دن صوایچراوزانلره ارادت بزارادتدر ایرولق نظیری درویشلرده دریرلرده ایرواق یوقدربعض عزیزلردن شویله استماع اولندیکه مولانا سعدالدین کاشغری قدس الله تعالی سرّه حضرتلری مبادی احوالده شیخ سراج الدین حضرتلری ایله چوق صحبت ایلمشلر ایمش واول طریقه ذکر لا اله الا الله که رسالهٔ شریفه لرنده مذکور درکه لانك برالفنك باشنی کوبك باشندن اعتبار ایدوب ولانك کرسی سنی صاغ ممه اوستنده رسم ایدوب برالفی باشن دخی قلب صنوبری اوزرنده تمام ایدوب واله کلمه سی دخی لانك کرسی سنه متصل صاغ ممه اوستنده واقع اولوب والا الله ومحمد رسول اللهی قلبه متصل اعتبار ایده لر وبوشکلی بوکیفیت ایله خاطرده حفظ ایدوب ذکر ایله طریقه مقرریه مشغول اوله لر دیدکلری اسلوبی شیخ سراج الدین حضرتلرندن تعلیم المشلر ایمش مولانا سیف الدین مناری رحمه الله تعالی ولایت فرکنده مناردیرلر برقریه دندرکه فرکت تاشکند ایله سمرقند اورتاسنده برمعمور قصبه در تاشکند ایله مابینی درت فرسخ بردر مولانا حضرتلری خواجه بهاء الدین قدس الله تعالی سره حضرتلرینك کبار اصحابندن ایدیلر وعلم ظاهر وباطن صاحبی ایدیلر پوشیده بیورلمیه که خواجه بهاء الدین

قدس الله تعالى سره حضرتلرينك ملازملرى زمره سنده
درت سيف الدين وار ايمش برى محبوب وبرى مقبول وبرى مقهور
وبرى مردود كه هر برينك احوالندن بر رشحه ذكر اولنسه
كركدر اما شول مولانا سيف الدين كه محبوب القلوب ايمشلر مولانا
سيف الدين منارى حضرتلرى ايمش خواجه بهاء الدين نقشبند
حضرتلرينك مولاناى مزبوره توجه خاطرلرى حددن بيرون
ايمش مادمكه خواجه حضرتلرى قيد حياتده ايمشلر خدمت
شريفلرندن ايرلمايوب وخواجه حضرتلرينك وفاتندنصكره
كبر وانلرك اشارت شريفلريله خواجه علاء الدين عطار
حضرتلرى خدمتلرنده اوقات كيچورمشلر ايمش خواجه عبيد الله
تاشكندى حضرتلرى بيوررلر ايمش كه مولانا سيف الدين
منارى عليه الرحمه خواجه بهاء الدين قدس الله تعالى سره
حضرتلرينه وصولدن مقدم افاده واستفاده علومه متداوله يه
مشغول ايمشلر وامير حمزه حضرتلرينك خلفاسندن اولان
مولانا حسام الدين حضرتلرينك والد شريفلرى اولان مولانا
حميد الدين شاشى حضرتلرندن كه ذكرلرى سبقت ايتمشدر
تلمذ ايلرلر ايمش چونكه خواجه حضرتلرينك شرف قبوليله مشرف
اولوب علوم رسمى مطالعه سندن فراغت ايلمشلر بيوررلر ايمش كه
استادم حميد الدينك مرض موتنده بالينلرنده حاضر ايدم مولانا
حضرتلرينك عظيم اضطرابن كوزدم ديدم كه مخدوما بو قلق
واضطراب نه در اول علوم كه بزلرك تحصيلنى ترك ايتدوكمز ايچون
دائما بزه لوم وطعن ايدر ديكوز قنده كتدى مولانا حميد الدين
بيوردیلر كه بزدن كوكل وكوكل احوالى استرلر يعنى قلب سليم
استرلر بزده ايسه قلب سليم يوق اضطرابم اوجهتدندر خواجه
عبيد الله حضرتلرى بيوررلرديكه اكرمزاج صحتده ايكن حضور

قلب ملكه اولمياجق اولورسه بيمارلك وقتنده كه دكلى قواى
دماغى وطبيعى ضعيف اولوب آكسلمكه باشلمه حضور دل
وجمعيت كسب ايتمك غايت متعذر اولور اهل الله عبادته كلدكلرينك
سرى بودركه انلرك شرف صحبتلرى واسطه سيله خسته يه
روحانى بر قوتجك حاصل اولوب طلاقه ظاهره سى بر مقدار آكسله
وينه خواجه حضرتلرى بيوررلرديكه بعضى كمسنه لرك كه
بو طريقده بلند سوزلرى وعظيم دعوالرى وار ايدى انلرى آخرته
انتقاللرى زماننده غايت عاجز ومشوش بولدم جمله معارف
وتحقيقاتى اول وقتده برطرف اولمش ايدى برنسنه نك كه تحصيل
تكلف وتعمل ايله اوله هجوم امراض وضعف طبيعت زماننده
قطعا فائده سى اولماز خصوصا روحك بدندن مفارقتى زماننده كه
اصعب شدائد واشد محذر اول حالتده اصلا تكلف وتعمله قدرت
قلماز وينه خواجه حضرتلرى بيورديلر كه مولانا ركن الدين
خوافى نك نقلى زماننده شيخ بهاء الدين عمر ومولانا سعد الدين
كاشغرى حضرتلرى ايله اوزرنده حاضر ايدك ومولانا ركن الدين
حضرتلرينك محرم مريدلرندن مولانا خواجه وخدمتكارلرندن
برغلامى داخى حاضر ايدى غيركسه يوغيدى مولانا ركن الدين كه
امام غزالينك تحقيقاتى بكمز ايدى اول حالتده كندو اعتقادنى
بيان وكلمهٔ توحيدى تكرار ايتمكدن غيرى ايش اشلمدى دكلى كار
وبارى ناپيدا وجمله فضل وكمالى هبا اولمش ايدى اما شول مولانا
سيف الدين كه خواجه بهاء الدين حضرتلرينه شرف قبوليله
مشرف اولمشلر ايمش مولانا سيف الدين خوشخوان بخارى
ايمش وبونلرك خواجه حضرتلرينه وصوللرينك علتى بو ايمش كه
بر زمانده كه تجارت طريقيله بخارادن خارزمه كيدوب انده
خواجه علاء الدين عطار حضرتلرينك صحبت شريفلرينه

واصل اولوب انلرك مجالس شریفلرنده كمال مرتبه تأثیر حاصل
قلمشلر صكره بخارایه مراجعت ایتدكلرنده خواجه بهاء الدین
حضرتلرینك ملازمهٔ شریفلرینه وصول بولوب وسعادت
قبوللریله مقبول اولوب وخواجه حضرتلرندن طریقه اخذ
ایدوب جد تمام ایله اكا اشتغال كوسترمشلردر ارباب غفلتدن
قدیمی آشناسی اولنلر انلری ترك وطریق تحقیقنده كم همتی همیان
جاده ترك ایدوب عزیمت نامه ایله راه خواجكانه سالك اولمشلر اما
شول مولانا سیف الدین كه خواجه حضرتلرینك مقهوری اولمشدر
مولانا سیف الدین بالاخانه در كه بخاری علماسنك اعیانندن ایمش
ومزبور سیف الدین بالاخانه خواجه محمد پارسا حضرتلرینك
عملری اولان خواجه حسام الدین یوسف ایله ومولانا سیف
الدین خوشخوان ایله كیجه وكوندز مصاحب ایمشلر چونكه مولانا
سیف الدین خوشخوان خوارزمدن دونوب خواجه بهاء الدین
نقشبند حضرتلرینك طریقه لرن اختیار ایدوب امیرشبازاندن
بالكلیه اجتناب كوسترمشلر ایمش اول اثناده بر كون خواجه
حسام الدین یوسف حضرتلری مولانا سیف الدین بالاخانه ایله
مولانا سیف الدین خوشخوان حضرتلرینك اوینه كلمشلر وانكله
تنها مصاحبت ایدوب دیمشلر كه بز بربرمزك قدیمی یارانی
ویارانكزیدی ایدك نابیننده چوق حقوق صحبت سبقت ایلمشدر
اكر سزك دماغكزده نیم سعادت ایریشوب انسان كامل خدمتی كه
سرمایهٔ دولت وكیمیاء سعادتدر سزه حاصل اولمش ایسه
مقتضای محبت وحق صحبت اولدر كه بزی دخی اندن آكاه
ایده سز شاید كه بز دخی اول سعادت ایله مستعد ومشرف اوله
یوزدیو مبالغه ایرامدنصكره مولانا سیف الدین خوشخوان دخی
خواجه حضرتلرینی تعیین وانلرك شرف صحبت اكسیر

خاصیتلرینی

خاصیتلرینی انلره تعریف وتبیین ایلمشلر ومولانا سیف الدین
بالاخانه دخی بومعناده انلری تصدیق ایدوب دیمشلر كه واقعا
بر كون انلره راست كلدم بر یكی كورك كیمشلر ایدی خاطرمدن
كچدیكه نوایدی بو كوركی بكا ویره‌لردی فی الفور خاطرمه واقف
اولوب كوركی بكا ویردیلر بن دخی انلرك حقنده شهادت ایدرم
دیدی بعده مولانا سیف الدین خوشخوانه دیمشلر كه لطف ایدوب
واسطه اول وبزی انلرك خدمت شریفلرینه ایرشدر بو مشورتدن
صكره اوچی بله خواجه بهاء الدین قدس الله تعالی سره حضرتلری
خدمتنه كلوب خواجه حسام الدین یوسف ایله مولانا سیف الدین
بالاخانه دخی انلرك نسبت وطریقه لری قبولنه فائز اولمشلر
لكن بر مدتدنصكره مولانا سیف الدین بالاخانه دن بر ادبسزلك
صادر اولمش كه مزبوردن اول وضع نامعقولك صدوری
حسبیله خواجه حضرتلرینك خاطر فیض مآثرلرینه كراهت
وغبار حاصل اولوب اول جهتدن شرف صحبتلرندن دوروانتش
قهر وغضبلریله مهجور ومقهور اولمشلر وبو قصه‌نك تفصیلی
بوایمش كه بر كون خواجه حضرتلری بخارا محلاتندن برنده
مولانا سیف الدین بالاخانه دخی خدمتلرنده بیله برجانبه كیدركن
ناكاه اول عصرك كبار مشایخندن اولوب كثرت احبا ومریدانه
مالك وحضرت خواجه انكارده اولانلر سلكنه سالك اولان
شیخ محمد حلاج قرشولرندن ظاهر اولمش وخواجه حضرتلرینه
ملاقات محلنده خواجه حضرتلری طبیعت شریفه‌لرنده مركوز
اولان كرم ومروت مقتضاسنجه انلره متوجه اولوب ومفارقت محلنده
بش التی قدم كوندری دخی كتمشلر مولانا سیف الدینه خواجه
حضرتلرینك بو وصفی معقول كورنمیوب وخواجه حضرتلری
دوندكده كندوسی دنمیوب شیخ محمد حلاجی برقاچ قدم دخی كوندر

وكتمشلر وخواجـه حضرتلرى انلرك بو ادبسزلكند ن نهـايت
مرتبه ده غيرته كلوب تمام مرتبه متغير ومتأثر اولمشلر مولاناسيف الدين
شيخ مزبورى مشـايعه د ن دونوب خواجه حضرتلرينـه
ارشد كده بيورمشلركه حلاجى كوندرى كتدك وبو ادبسزلك ايله
كندوكى ياده وبردك وبخـارايى بلـكه عالمى خراب ايلـدك
حضرت خواجه نك بوقهر وغضبندنصكره همـان اول كونده
سيف الدين بالاخانه وفات ايليوب واون بكدن زياده تخماق نام
برائل خروج ايدوب بخـارايى محاصره ايدوب واول نواحئ وبران
وتالان ايدوب چوق نفس تاف ايلمشلر بعضى مخاديم خواجـه
عبيدالله حضرتلرندن روايت ايلديلر كه خواجه حضرتلرى
بيـورمشلركه شيخ محمد حلاجـك يدى خـليفه سى وارايمش
اولكى سى شيخ اختيـار وبدنجى سى سعدى پيرمسى ايمش شيخ
اختيـار ابتداى حالده خواجه بهأ الدين نقشـبند حضرتلرينه
قدس سره چوق ملازمت ايليوب تمـام ارادت واخلاص اوزره
ايمش واموز عجيبه دندركه مزبور بوقدر خواجـه حضرتلرى
خدمتنه ايرشمش ايكن ينه عاقبت ترك ملازمت ايليوب واروب شيخ
محمد حلاجه توجه ايلمش وبو رجوع وارندا ديله بيله ينه متصل
خواجكان طريقه سندن دم اوروب انلرك نسبت شريفه لرينى
تقـويت ايلرايمش وينه خواجه حضرتلرى بيورر لرايمش كه
بن شيخ اختيـارك طريقت قرنداشنى كورمشم شيخ حاجى ديرلر
برجولاه پيرايديكه اول داخى شيخ محمد حلاج خلفاسندن ايدى
ومروده ساكن ايدى كامى كه مصالح لازمه سى ايچون ايلك صاتون
المـاغه بازاره كيدردى اصلا مصلحت مهمه سى اولان نسنه دن
غيرى نسنه شـعورى اولمـيوب هركز صاغنه وصولنه ملتفت
اولمزدى وداءما نظرى قدمنده اولوب كندونسبندن اكاه غير يدن

غافل

غافل ايدى وينه خواجه حضرتلرى بيوررلرديكه شيخ سعدى
پيرمسى كه شيخ محمد حلاجك آخركى خليفه سيدر اوائل حالده
خواجه بهأ الدين حضرتلرينـك مقبول ومنظورلرندن ايمش
اماصكره برحالت واقع اولمش كه اولداخى واروب شيخ محمد حلاجه
مريد اولمش بن انلرى كورمشم غايت معمر اولوب ارزل عمره
يتشمشدى خواجه حضرتلرينـك خدمتنده ايكن تازه ايمش
حتى بونلرى خواجه حضرتلرى اولوانالرى يعنى جده لرى كه
غايت مسنه ايمش انلرك خدمتلرينـه تعيين بيورمشـلر ايمش
وخواجـه حضرتلرينك برباغى وارايمش زردالوزماننده شيخ
سعدى اول باغه كيروب اشتمش كه زردالواله باغبان مانع اولوب
ويرمش شيخ سـعدى دخى ديمش كه اى باغبـان عجب ادراك
سيزسين كه خواجه حضرتلرى بزدن حق سبحانه وتعالئ دريغ
ايمزين زردالويى دريغ ايدرسن بوسوزى خواجه حضرتلرى
ايشتدكده غايت استحسان ايدوب شيخ سعديه نظر عنـايتلرى
زياده اولمش اماعاقبت برحالت واقـع اولمش كه شيخ سعدى حج
شريفه كتمكه خواجه حضرتلرندن اجازت طلب ايلمش ومزبورك
بووضعى خواجـه حضرتلرينـه واصحـابنه خوش كلمـيوب
هرچنده كه منع ايلمشلر ممتنع اولمـامش وحجدن كلدكدنصكره
خواجـه حضرتلرندن اولـكى التفـاتى بولميـوب واروب
شيخ محمد حلاجه مريد اولمش اما شول مولانا سـيف الدين كه
مبتلاى داغ حرمان ومردود صحبت سرحلقه خواجكان اولمشدر
مولاناسيف الدين خوارزمى در ابتداى حالده خواجه بهـاء الدين
نقشبند حضرتلرينك محب ومخلصلرندن اولوب لكن اخركار
مزبوردن برحالت ناهموار ظهور ايتمش كه خواجه حضرتلرينك
شرف صحبتلرندن دوروعنـايت خاطر فيض مأثرلرندن محروم

ومهجور اولمش صاحب رشحات عليه الرحمة بدركه بعض مخادم
ديرايديكه خواجه حضرتلرى بيوررلر ايمش كه سيف الدين
مزبورك دورو مهجور اولماسنك حكمتى بو ايمشكه مذكورك اكثر
ازمانده اوقاتى تجارته مصروف اولماغك كيفيت حالى بخل
وامساكدن خالى دكل ايمش بركون ضيافت طريقيله خواجه
حضرتلرنى بربلوك اصحابله بيله منزلنه دعوت وقدوم مسرت
لزوملريله كسب سعادت اتمكه همت ايلمش مكر خواجه
حضرتلرينك واصحابنك عادت سنيه لرى بو ايمش كه هربار بعد
الطعام ميوه ويا برشيرين نسنه احضار ايدرلر ايمش، واسلوب
مزبور اوزره اولميان ضيافته لطيفهٔ ضيافت بى دمدر ديرلر ايمش
اتفاقا مولانا سيف الدين اول كون طعامدنصكره برطتلو نسنه
كورميوب خواجه حضرتلرى دخى برسبيل انبساط بيورمشلردركه
مولانا سيف الدين سنك طعامك بى دم اولدى خواجه
حضرتلرينك بو سوزى مزبوره غايت ثقيل وكريه كلوب و بو معنا
خواجه حضرتلرينه دخى منعكس اولوب بيورمشلركه اكر
سيرك سرمايه كز اون ايكى بيك التون اولسه نيجه ايدى يعنى
محظوظمسين مكر مزبورك هميشه خاطره سى بو ايمش كه اون ايكى
بيك التون راس ماله مالك اولم اندنصكره خواجه حضرتلرينك
انلردن توجه شريفلرى منقطع اولوب مزبورى خاطراكسير
مائرلرندن چقارمشلر بو معنانك تحقيقندنصكره انك دخى خواجه
حضرتلرينك صحبت شريفلرينه انجذابى نابود ونا پيدا اولوب
كوكلنده محبت دنيا حاكم وحرص تمام ايله جمع حطام دنيايه عازم
اولوب جميع اوقاتنده كندويه تجارتى پيشه وتحصيل دنيايى انديشه
ايدينوب كليت ايله طريق اهل دلدن روكردان اولمش بركون مزبور
سيف الدين طريق مردوده خانده بركاروان ايله كيدركن غايت

كوزل برسبزه زاره ايرشمشلر وكاروان اوراده قونمش مذكور
بهجت وسرور ايله چمن اوزرينه دوشوب بوالنوب ديرايمش كه
نه كوزل نسنه در شيخ سيرلك خواجه عبيد الله حضرتلرى بيوررلر
ايمشكه مولانا سيف الدين نه بى كرم كنسنه ايمش كه خواجه بهاء
الدين صحبتى كبى صحبتدن ايرلدوغندن متأثر دكل ايمش وينه
خواجه حضرتلرى بيوردلر ايمش خواجه بهاء الدين نقشبند
حضرتلرينك ملازمتلرندن برمردود اولان دخى مولانا سيف الدين
منارى حضرتلرينك همشيره زاده سى ايمش مولانا سيف الدين
فركتى روايت ايدرديكه مولانا سيف الدين حضرتلرينك ايكى
همشيره زاده سى وار ايمش برى مولانا محمد نام عالم و پرهيزكار
برجوان ايمش كه خواجه حضرتلرينك ظل تربيتلرنده منظور
نظر كيميا اثرلرى اولوب كمال مرتبه كار حقيقته مشغول
ايمشلر و برى دخى مولانا شمس الدين نام برجوان طالب العلم
ايمش كه خواجه نك خدمت شريفلرنده اولورلر ايمش لكن
انلردن بردفعه خدمتده براهمال وكسالت واقع اولمش كه
اول وضع نامباركك شأمتيله نظر عنايتلرندن دور دوشوب آيرق
فلاح بولمامش وخصوص قضيه بو وجهله واقع اولمش كه
بركون خواجه حضرتلرينه واجب الرعايه مهمانلر كلوب
منزل شريفلرنده قونمشلر ايمش وزيادجه صومهم اولماغين
خواجه حضرتلرى مولانا شمسه بيورمشلركه وارنهردن صو بى
بوجانبه بغلا مزبور شمس خدمت مذكورده تقصير واهمال
ايدوب برمدتدنصكره حضور شريفلرينه كلوب مزاجمده
ضعف پيدا اولمغين صو بولنه صو بغلماغه قادر اولمادم ديمش
خواجه حضرتلرينك بو اهمالى غايت كريه كلوب بيورمشلركه
مولانا شمس كندوكى بوغزليوب بوجويده قانكى روان اتمك

سكابو خبری كتورمكدن خبرلوايدی اول اهمالدنصكره اكادماغی
برمرض عارض اولمش كه خواجه حضرتلرينك خدمتنی قويوب
فركتنه دايسی مولانا سيف الدين يانته كيدوب اكا حسب حالنی
عرض ايلمش مولانا حضرتلری بيورمشلر كه خواجه علاء الدين
عطار خدمتنه وارتضرع ايله شايد كه مرحمت ايدوب سنك
كناهكی خواجه حضرتلرندن شفاعت ايدوب انلرك توجه
مشغولينی بركتی ايله خواجه حضرتلری دخی كناهكدن كچه
مولانا شمس الدين خالنك ديدوكه عمل ايتميوب بخارايه كيدوب
خواجه محمد بارسا حضرتلرينه عرحال ايلمش انلر دخی
بيورمشلر كه سنك كارك بزم يانمزده كشايش بولمز خواجه
علاء الدينه وارك كبرو فركتنه كلدكده مولانا سيف الدين
بيورمشلر كه بن سيزی خواجه علاء الدينه كوندرمش ايدم
سن نيچون غيری يره كتدك سنك دردكه دوا اتمك شفاخانه سندندر
مولانا شمس الدين ينه بخارايه خواجه محمد بارسا خدمتلرينه
واروب انلر دخی ينه مزبوری خواجه علاء الدينه حواله ايلمش
بودفعه كه فركتنه خالی يانته كلمش برمرتبه مدهوش ولايعقل
اولمش كه خاطرنده هيچ برنسنه قالمامش عاقبت برطغيه وارمشكه
كندو اولادينك دخی آدلرين بلمز اولمش ومزبور شمس الدين ايله
خواجه عبيد الله حضرتلرينك اقرباسندن اولان خواجه
عماد الملك كه بو كتابده ذكری كلسه كركدر محكم دوستلقلری
وارايمش كاه اولور ايمش كه خواجه عمادك ادنی بلميوب مزبوره اناد
بو خطاب ايدرايمش خواجه حضرتلری بو حكايتی نقلدنصكره
بيورمشلردركه طالب صادق اولنلره خواطر اوليانی صيانت
واو امر شريفه لرينه امتثال وارادت واجب وانلرك فرمان
منبغلرينی جميع مقاصد ومراداتدن تقديم اتمك لازم ولابدر

مولانا عبد العزيز بخاری عليه الرحمه كه خواجه بهاء الدين
قدس الله تعالی سره حضرتلرينك خدام كرامندن ايمشلر
بيوررلر ايمش كه خواجه حضرتلرينك واصحابنك صحبت
اكسيرخاصيتلرينه طالب اولنلره اوج ادبی رعايت اتمك مهمدر
اولكی ادب اولدر كه هرنقدر كندودن انلرك يانندە مقبول
اولور برعمل دخی وجوده كلسه ينه كندويه انانيت ووارلق
كلميوب بلكه نيجه مرتبه كندونی بی حاصل وبو قلغه
متصف كوره ودخی زياده خدمت سعی ايليه وايكنجی ادب
اولدركه هرنقدر كندودن رداولاجق عمل دخی صادر
اولاجق اولورسه ينه نااميد اولميوب كوكلنی محكم قبضه
تصرفنه الوب حفظ ايليه كه متردد اولماغه شرف صحبتدن
روكردان اولوب برغيری يره كتميه واوچنجی ادب اولدركه هرنه
بيوررلر ايسه اول خدمتی اداده مسارعت ايليه تاكه مقصوده واصلی
اولوب بی بهره وبی حاصل قالميه خواجه علاء الدين عطار
قدس الله تعالی سره نام شريفلری محمد بن محمد البخاری در
اصلده خوارزمدن ايمشلر وخواجه محمدك اوچ اوغلی وار ايمش
بری خواجه شهاب الدين وبری خواجه مبارك وبری خواجه
علاء الدين خواجه محمد اخرته انتقال اتدكدنصكره خواجه علاء
الدين باباسی ميراثندن قسمنه قبول ايتميوب تجريد نام ايله بخارا
مدرسه لرندن برنده تحصيل علمه مشغول اولمشلر خواجه بهاء الدين
نقشبند حضرتلرينك برصغير قزجوغازلری وار ايمش والده لرينه
ديمشلر ايمش كه قيزجوغاز حد بلوغه ايرشدكده بنی اكا ايده سن
چونكه وقت موعود ايرشمش خواجه حضرتلری قصر
عارفاندن شهره كلوب طوغری خواجه علاء الدينك مدرسه ده
اولان حجره سنه كلمشلر واول حجره ده باسكی حصيردن

و یصدوغی ایکی کرپجدن وطهارت ایده جك برشکسته ابریقدن
غیری نسنه یوغیدوغن کورمشلر خواجه علاء الدین خواجه
حضرتلرینی کوردکلری کبی قدم شریفلرنده باش قیوب چوق
نیازمندلك اتمشلر خواجه حضرتلری بیورمشلر که بنم برقیزم
واردر که هنوز بوکیجه حدّ بلوغه ایرشمشدر و بن انی سکا نکاح
اتمکه مأمورم خواجه علاء الدین تواضع کوستروب دیمشلر که
بزه بو التفاتکز سعادت عظمی در لکن بنم اسباب دنیویدن
اصلا برنسنم یوقدر که صرف ایلیم حالمی کوریورسبز حضرت
خواجه بیورمشلر که سنك وآنك من عند الله مقدّر رزقکز
واردر که انك کلمسنده دخل کوز ونه وجهله کله جکنه شعور کوز
یوقدر پس عقد نکاح واقع اولوب برمدتدنصکره خواجه حسن
عطار وجوده کلمشلر بعضی مخادیمدن استماع اولنور که خواجه
بهاء الدین قدس سره حضرتلری خواجه علاء الدین
حضرتلرینی اوغوللغه قبول ایدوب مدرسه دن اخراج ایلدکلرنده
رعونت مولوینی کسر ایچون ویاخود براخر حکمت ایچون براغجدن
طبله ایچنه برمقدار الما قویوب بیورمشلر که اول طبله‌یی باشی اوزرنده
کتوروب یالن ایاق بخارانك بازار ومحلاتنده میوه فروشلر اسلوبی
اوزره بلند اواز ایله الما صاتلر خواجه علاء الدین حضرتلری دخی
تمام صفای خاطر ایله امر شریفلرین بر ینه کتوروب سیب
فروشلق اتمشلر خواجه علاء الدین حضرتلرینك قرنداشلری
شهاب الدین وخواجه مبارك ناموس صاحبی کمسنه لر اولمغین
غایت بو معنی ده منفعل اولمشلر خواجه بهاء الدین حضرتلری
بو خصوصه واقف اولیجق خواجه علاء الدینه بیورمشلر که
واروب میوه طبله سنی برادرلرکك دکانی کنارنده قویوب اوراده
بلند اواز ایله الما صاتمق کرك خواجه علاء الدین حضرتلری

دخی

دخی امرلرین برینه کتوروب برمدت اول کارده اولمشلر اول زمانه دك که
خواجه حضرتلری انلره طریق تعلیم ایدوب شغل باطنی یه
مشغول قلمشلر مقاماتده مذکوردر که خواجه بهاء الدین
حضرتلری مبادی حالده خواجه علاء الدین حضرتلرینی
مجالسده یانلرنده اوتوردورلر ایمش وکاه کاه انلره متوجه اولورلر
ایمش بعضی محرملری خواجه حضرتلرینه بو معنیدن سؤال
اتدکده بیورمشلر که انی یانمده انکیچون اوتوردورم که قوردیمه
زیرا کوکل نفس دائما بو صیده در ولحظه لحظه انك حالیله تقیددن
مرادم اولدر که اول برمظهر اولیعنی بن انی خاطریمه کتوریجك
بیت اللهیه کتورمش اولورم کربیتك خانه سنده بولیشان کرمنه
مظهر اولور اهل اللهه خدمتك وخدمتله کوکلنه کیرمنك فائده سی
بودر خواجه علاء الدین حضرتلری بیورمشلر که خواجه
حضرتلرینه اوائل ملازمتمده شیخ محمد نام برکمسنه رامیتندو بندن
سؤال ایلدی که کوکل سنك یانکده نه کیفیت ایله در بن دیدم که
کوکلك کیفیتی بنم معلومم دکلدر کیرو سائل جواب ویردی که
بنم یانمده کوکل اوچ کونلك آی کبیدر اندنصکره بن انك دل حقنده
اندوکی تعریف وتمثیلی خواجه حضرتلرینه عرض ایلدم
بیوردیلر که اول درویش کندو حالنی بیان ایلمش و بو سوزلر اثناسنده
خواجه حضرتلری اباغ اوزره طورورلردی مبارك قدملرینی بنم
قدم او زرینه قودیلر بکا برکیفیت عظیمه پیدا اولدیکه جمیع
موجوداتی کندومده مشاهده ایلدم چونکه اول حالدن کندومه
کلدم بیوردیلر که نسبت یعنی تعریف دل بودر اول دردر و یشك
دیدوکی دکلدر پس کوکل حالنی سن نیجه ادراك ایده بیلورسن که
کوکلك اولوالغی بیانه کلمز وحدیث شریف لایسعنی ارضی
ولا سمائی ولکن یسعنی قلب عبدی المؤمن معناسی غوامضدندر که

هر كيمكه كوكلى اكلدى يعنى كوكلى بلن مقصودى بلدى
وكوكل بولان مقصودى بولدى وخواجه بهاء الدين قدس الله
تعالى سره حضرتلرى حال حياتنده چوق طالبلرك تربيتنى
خواجه علاء الدين حضرتلرينه اصمرلمشلردر و بيورمشلردر كه
علاء الدين بزم يوكمزى خيلى يوكلتدى لاجرم انوار ولايت وآثار
هدايتلرى على وجه الاتم والاكمل ظهور بولوب يمن صحبت وحسن
تربيتلرى ايله چوق سالكلرى حضيض بعد ونقصاندن ذروه
اوج عرفانه ايرشوب تكميل واكمال مرتبه سنه يول بولمشلردر
منقولدركه بخاراده علمادن بر بلوك طائفه بيننده حق سبحانه
وتعالينك رؤيت وعدم رؤيتندن بحث واقع اولمش وانلرك خواجه
علاء الدين حضرتلرينه اعتقاد تاملرى اولمغين بر بلوكى خواجه
حضرتلرينه كلوب مجيئى عرض ايدوب سيز حكم سيز بزم مابينمزده
حكم ايلك ديمشلر خواجه حضرتلرى معتزله مذهبنه مائل
اولوب منكر رؤيت اولنلره ديمشلركه اوچ كون متصل بزه كلوب
طهارت كامله ايله سكوت اوزره مجلسمزده اوتورك اندنصكره
حكم ايده لم انلر دخى خواجه حضرتلرينك امريله اوچ كون
متصل صحبتلرينه كلوب سكوت اوزره اوتورمشلر اوچنجى
كونك آخرنده انلره بر كيفيت و بر بيخودلق عارض اولمشكه
تحمل ايده ميوب خاكه دوشوب بو النمغه باشلمشلر و افاقت
بولدقدنصكره قالقوب كمال تواضع ونياز ايله ايمان كتوردك
رؤيت حق ايمش ديوب اندنصكره خواجه حضرتلرينك
ملازمت شريفلرندن منقطع اولمامشلر روايت ايدرلركه اول
مجلسده خواجه اصحابندن بعضيسى بو بيتى اوقومشلركه بيت
كورني انكه كويدت بنده بحق كجا رسد بركف هر يكى بنه شمع
صفاكه همچنين ترجمه حقه قول قنده ايردينه رعنا

اى جان كوسترور بر شمع صفادى كه بو درا كانشان مؤلف
رشحات عليه الرحمه روايت ايدر كه خواجه محمد پارسا
حضرتلرينك خط شريفلريله كورلمشدركه خواجه علاء الدين
حضرتلرى مرض اخيرده بيورمشلركه حق تعالينك عنايتى
وخواجه بهاء الدين حضرتلرينك نظر وهمتلريله اكر مراد
اولنسه جمله عالم مقصود حقيقته واصل اولورلردى بيت
كر نشكستى دل ودربان راز قفل جهانرا همه بكشادمى ترجمه
كر صميميدى خاطر دربان راز جان قفل جهان جمله اچردم
دلاروان خواجه عبيد الله تاشكندى حضرتلرى بيورلردكه
خواجه محمد پارسا قدس الله سره حضرتلرينه توجه ومراقبه ده
كندودن غائب اولمق چوق واقع اولور ايمش وخواجه علاء الدين
عطار قدس سره حضرتلرينك شعور ووقوفلرى غالب
ايمش ارباب تحقيق شعور وصحوى غيبت وسكردن اتم واكمل
طوتمشلردر وينه خواجه حضرتلرى بيورردىكه خواجه
بهاء الدين قدس الله تعالى سره وفات ايتدكدنصكره علو شانلرندن
اوتورى جمله اصحاب حتى خواجه محمد پارسا حضرتلرى دخى
خواجه علاء الدين حضرتلرينه بيعت ايتمشلردر كاشفه
خفى بيورلميه كه سابقده خواجه محمد پارسا ترجمه سنده ذكر
اولنمشيديكه خواجه بهاء الدين حضرتلرى حجاز يولنده
كندولرندنصكره خواجه محمد پارسا حضرتلرينى تعيين بيورب
بعده مرض موتلرنده دخى اصحاب سؤال ايدوب سيزدنصكره
كيمك دامننه تشبث ايده لم ديدكلرنده سوزهمان اول سوزدركه
سفر حجازده ديمشدم ديو ينه خواجه محمد پارسا حضرتلرينى
تعيين بيورمشلر ايكن بعده جمله اصحابك حتى خواجه محمد
پارسا حضرتلرينك دخى خواجه علاء الدين عطار حضرتلرينه

بیتلری نه وجهیله راست كلور دیو سؤال ایدرلرسه جواب
بو وجهیله ویریلور كه بعضی درویشلر صاحب ظهور اولور
وصحبته محتاج اولمز خواجه علاء الدین عطار حضرتلری دخی
اول قبیلدندر نیتكیم قدوة الاولیا مولانا جلال الدین رومی
حضرتلرینك انتقاللری زماننده اصحابی سیزدن صكره خلیفه
وقائم مقامیكوز كم اولور دیدكلرنده حسام الدین چلبی دیو
بیوردیلر اصحاب اوچ دفعه سؤاللرین تكرار ایلدیلر مولانا
هر برینك جوابنده حسام الدین چلبی تعیین بیوردقلرندنصكره
دردنجی مرتبه ده یا سلطان ولد حقنده نه بیوررسیز دیدكلرنده
او پهلواندر وصحبته محتاج دكلدر بیوردیلر انلری خلافته تعیین
ماعدانك نفیی ورمز وخواجه بهاء الدین ثر جدسنك اواخرنده
ذكر اولنمشدر كه خواجه حضرتلرینك انتقاللری زماننده
اصحاب واحبابدن بربلوك كمسنه نك خاطرلری بوكا مشغول
ایدیكه خواجه حضرتلری كندولردن صكره كیمه ارشاده
اجازت ویره خواجه حضرتلری بونلرك خاطرلرینه واقف
اولوب بیوردیلر كه بو زمانده بكا نیچون تشویش ویررسیز
بو خصوص بنم المده دكلدر حاكم حق سبحانه وتعالی
حضرتلریدر هرنه زمانده كه سیزی بو حالتله مشرف اتمك
دلیه سیزه امر ایدوب بلدرسه كركدر خواجه حضرتلرینك
بو كلامی دخی نیابت وخلافت وصحبته مقصوره دكل ایدوكنی
مؤیدر والحاصل امر خلافتده دقائقه نهایت یوقدر تفصیلی
بو محله مناسب اولور نسنه دكلدر انتهی خواجه علاء الدین
حضرتلرینك نفایس انفاس قدسیه لرندندر قدس الله تعالی سره
خفی بیورلیه كه خواجه علاء الدین حضرتلرینك اثنای صحبتنده
واقع اولان كلمات قدسیه سندن بعضی خواجه محمد پارسا

حضرتلری

حضرتلری قدس سره سلك كتابنه كوروب خواجه بهاء الدین
حضرتلرینك مقاماتنه الحاق اتمك مراد ایدنمشلر ایمش لكن
میسر اولمامش اول كلمات بلاغت سماتدن برمقداری خواجه محمد
پارسا حضرتلرینك خط مباركلرندن نقل اولنوب علی وجه
التبرك بكرمی یدی رشحه ضمننده بو مجموعه ده ذكر اولندی
رشحه بیوررلر ایدیكه ریاضتدن مقصود تعلقات جسمانیه
بالكلیه نفی ایدوب توجه ایله عالم ارواح وعالم حقیقته متوجه
اولمقدر وسلوكدن مقصود بنده كندو اختیار وكسبیله طریق حقه
مانع اولان تعلقاتدن كچمكدر وبونك تدبیرینك طریقی اولدركه
ذكر اولنان تعلقاتك هر برینی كندویه عرض ایلیه هر قنغیسنی تركه
قادر ایسه بله كه اول تعلق مانع دكلدر وغالب اولمامشدر وهر
قنغیسندن كه كچه میه وكوكلی اكا مرتبط كوره بله كه اول مانع راه
حقدر انك قطعنه تدبیر ایلیه بزم خواجه مز یعنی خواجه
بهاء الدین حضرتلری احتیاطدن اوتوری قچن یكی قفتان
كیسلر اول بوقفتان فلان كمسنه نكدر دیوب عاریتكبی كیررلردی
رشحه بیوررلردی كه مرشده تعلق اكرچه كم حقیقتده غیردر
اخرده نفی اتمك كركدر اما اول سبب وصولدر مرشددن غیری یه
تعلقی نفی ایدوب دكلی انك وجودنی وانك رضاسنی طلب اتمك
كركدر محلنده انك ماسواسنی نفی ایلیه الكن محلی اولمیان یرده نفی
فائده اتمز كاشفه سالك مبتدی یه پیره تعلق مهمدر زیراكه
پیر مرآت حقیقت الهیه اولدوغی جهتدن اكا توجه اتمك فنا
وجذبه منتجدر وحقیقت ترك ایسه جذبه سز حاصل اولمز امدی
اولامبتدی پیره تعلقی نفی اتمك كرك تاكه سبب نفی ماسوا اولان
جذبه حاصل قله شویله كه مبتدی ابتدای سلوكنده پیردخی غیردر
غیری ترك لازمدر دیو پیره محبت وتوجهی ترك ایلید سلوكندن

دوشوب فنا اوزكى ذوقنه واصل اولمقدن قالور لاجرم هر شيء
محلنده نفى اتمك كركدر خواجه حضرتلرينك محلى اوليان برده
نفى فائده ويرمز ديدكلرينك وجهى بودر امامنتهى يه نفى اولى در
تقيدى جهتندن زيرا منتهى حقيقت تركه واصل اولمشدر هر شيء
اكا مرآت جمال مطلق اولمشدر وحقيقت وجوده مظهر اولدوغى
جهتدن انك يانده دريا ايله قطره وكنش ايله ذره برابردر بو مرتبه يه
واصل اولنلره جمال مطلق مرشد مرآتندن كورمك نوع تقيد
ونقصاندر رباعى ازلطف قد وصباحت حد چكنى وز سلسله
زلف مجعد چكنى   ازهر طرفى جمال مطلق تابان   اى بيخبر از
حسن مقيد چكنى انتهى رشحه بيوررلر ديكه مشايخ كبار
قدس الله تعالى ارواحهم ديمشلردركه   التوفيق مع السعى
يعنى توفيق سعى ايله در سعى ايدندر موفق اولان كذلك مرشدك
روحانيتنك طالبه مددى طالبك مرشد امريله سعى مقدارى
اولور سعى سيز بو معنى نك بقاسى اولمز مقتدانك طالبه توجهى
تأثيرى برقاچ كونلكدر چندان ثباتى اولمز ظاهردركه مرشد غيره
نيچه بر متوجه اولور حق تعالينك عنايتى ايديكه مولانا دادرك
داخى اول بزه سعى ايله امر ايلدى وتوفيق رفيق اولدى تاخواجه
حضرتلرينك صحبتنده جمع اوقاتمز سعيه مصروف اولدى
اصحابدن آزكمسه بلورم كه بر كونى سعيله اخشامه ايرشدره لر
رشحه بيوررلر ديكه كاه اولوركه توجه وسعى اثناسنده بر حالت
طلوع ايلر وطالب انى مشاهده ايلر اما كوردوكى نه در بلمز كندويه
نظر ايلر كندوبى كورمز حيرته دوشر كير واول حال كزلنوب انك
طلوعى مايهٔ حديث نفس اولور طالبه لازمدركه اول حالده كندو
قصورينه نظر ايدوب اول حالك كزلندوكنه رضا ويره واول
جهتدنكه محبوبك رضاسى وانك عزتى مقتضاسيدر وتوجه ايله

انك قيدى سوداسنده اولميه زيراكه مصرع دام بشر لايق اين
صيد نيست   ترجمه مصرع   دام بشر بو صيده لايق دكلدر اى
دلى تا اول زمانه دك طلوع ايده اول حال قوى اولوب بقا بوله
بو مرتبه ده نصكره دخى كير وجد سعى ايليه برقاچ كونلك زحمتدر
ارتوق دكلدر اندنصكره سعى داخى بر مرتبه ملكه اولوركه طالب
اختيار ايله فنايه وفناى فنايه ايرشور رشحه بيوررلر ديكه چون
ملك وملكوت طالبك كوزندن مستور اوله وانلرى اونوده فنا اولور
وچونكه سالكك وارلغى كندودن مستور اوله فناى فنا اولور وفلان
كمسه بونده امتحان ايلدى يعنى فلان كمسه سالكك وارلغى همت
پير ايله كندودن مستور اولورمى ديو بزى امتحان ايلدى اول
معنى حاصل اولنجق اكا هيبت مستولى اولدى تحمل ايده ميوب
تضرع ايلدى تاكه بو حالدن مرتفع اولدى بو طايفهٔ امتحان
اتمكى روا كورمشلردر رشحه بيوررلر ديكه چون طالب مرشدك
امرى ومددهمتى ايله كندوبى مرشد محبتنه مانع اولوب وطالبك
كوكلنده متمكن اولمغله مرشده توجهه حائل اولان نسنه لردن
خالى ايليه اندنصكره فيض الهى يه قابل ولايق واحوال نامتناهى
ورودنه محل ومستحق اولور حقيقتده فيض الهيده قصور يوقدر
قصور طالبده در طالب موانعى رفع ايليه البته مرشدلر روحانيتندن
اكا بر حال ظاهر اولوركه حيرته دوشر هيچ بر وجهيله اول وجودى
واول حقيقتى ادراك ايده مز مصرع رب زدنى تحيرا فيك ترجمه
مصرع سنده يارب حيرتم ارتور اختيارك آدم اوغلانلرنده چوق
حكمتى واردر چونكه هر كسده موانع طبيعيه اصل اولمشدر قوت
اختيار وجهد بى شمار ايله اول موانعى رفع اتمك كركدر وملائكه كه
اطاعته مجبول وقصدا وفعلا مخالفتدن معصوملردر بنه خوف
وخشيتده درلر وبالجمله سعادت وشقاوت وترقى وتنزلده

اختیارك تمام مرتبه مدخل واردر رشحه بیورلردیکه طالب
کرکدر که کندو عجزنی و بیچاره لکنی دائما مرشد حضورنده
مطالعه ایلیه و یقین بله که مقصود حقیقی یه وصول میسر اولماز
الا مرشد جهتندن مرشدك رضاسنی تحصیل اتمك واسطه سیله
اولور وجمیع بوندن غیری یوللری وقپولری کندویه مسدود کوره
وجمله ظاهر وباطننی پیرنه فدا ایلیه یه ومرشد کاملك دخی
علامتی اولدر که طالب هرنقدر عالم وعارف اولسه وعلم وقدرتی
یتدکجه سلوکده سعی ایلسه بعده پیرینك حضورنده یاغینده
روحانیتنه توجه ایلسه اتك اولکی سعیلری بالکلیه محو اولوب
مرشده توجه اتمزدن مقدم اولان کارینك تمام مرتبه بی حاصل
لغین فهم ایلیوب علی التحقیق بومعنای مشاهده ایلیه که هرنقدر
منازل ومراحل دخی قطع ایلسه بنه کندوسیرنی مرشدك کمالی
مطالعه سنده وجذبهٔ الهیه ایله روحانیتی طیرینك قوتی یانده
غایت حقیر کوروب نیجه یللق سعینی مرشدك برساعتیله برابر کورمیه
کاشفه ای برادر مرشد کامل طالبك کمال وفضل وهنرینه
ناظر اولمادوغك حکمتی بودر که بوطریقه سالك اولانلره اول لازم
اولان جمیع وارلغندن بچمکدر وجمیع طاعت وعبادت وعلم
ومعرفتنی یوقلق دریاسنه اتوب کوکلنی حق سبحانه وتعالینك
غایت بی علتنه بغلمقدر ومرات جمال حقیقت ایلدوکی پیرینك
ردنی در وقبولنی قبول بلمکدر زیرا سالکك سد راهی کندولکیدر
و بو سوزك معناسی اولدر که هرکسك علم کلی یه وصولنه مانع اولن
کندوسنك علم جزئی سندن بچه مدوکیدر رویت کلیه وصولنه
مانع کندونك رؤیت جزئیه سنده بچه مدوکی در سائری دخی
بوکا قیاس اولنه امدی طالب صادق حقه واصل اولمغه ارادتی
ارادت حقده وقدرتی قدرت حقده افنا اتمك کرکدر و بوافنانك

دخی ایکی طریقی واردر بری اولدر که شارع حضرتلری علیه
السلام قبلندن هرنه بیورلمش ایسه انی دوتوب مرادحقی مراد
نفسدن تقدیم ایلیه اول اجلدندر که نیجه لر ظاهر شرع مطهره
متشبث اولمغله مقصوده واصل اولمشلردر لکن بونادردر زیرا
امر بالذات ظاهر اولمامغله نفسه رخصت حاصل اولور و بعض
امرده تهاون ایله نفس حیات بولوب موتوا قبل ان تموتوا
مرتبه سنه وارەمز امدی نفسه برنائب مناب محمدی کرکدر که کا
کوکل ویروب وارلغین انك وارلغنده وجمیع حظوظ ومراداتنی
انك حظوط ومراداتنده افنا اتمکله سالك فنانك مرتبهٔ اعلاسی
حاصل اولمغله مقصد اقصایه واصل اوله بو تقدیرجه پیره ارادت سلم
تسلیم وقضا وقدر ایدوکی عند اهل التحقیق امر مقرردر چونکه
طالب صادقده ارادت صادقه بلنوب وارلغ ین مرشدی
وارلغنده بتوره ایرق اول طالب کندوی بولیوب کندوی یوقلدقجه
کندو وجودنده مرشدی حقیقتین بلور وانك مظهر اولدوغی
تجلیاته قابلیتی مقدارنجه مظهر اولور مرشدمراتندن اکا برحقیقت
نمایان اولور که کندو وغیرانك بصیرتی کوزندن نهان اولور
بو معناده قطب البدلا حضرت عاشق پاشا بیورر که نظم

چونکه بو کیجی بله سن بلکه سن حکمکه کلی طوتا سن ملکی سن اره
شرقدن غربه حکمك حقله قنده سن اونسك سنکله حق بله
و بوزی کوك آلتی راودر تمام اول سکا کلی اوله ملك ومقام
بلکه بر وکوك سکا عب راوله اول ایراقدن یاقدغك یاقن کله
هرنه استرسن بولاسن منده سن بیله سنکم شاه سن سن بنده سن
بکلك وقوللق فو بکسان اوله نه ایراق یاقین نه ابن وان اوله
جمله وارلق صرف اوله اول برلکه فانی اولمك دکشر یله دبرلکه
قلبا هیچ اولمه صوك وقیل وقال پس اوله اولدم برنه مطلق وصال

آية كل شيء هالك الا وجهه نظم اورته يردن كوتروله
بوسن وبن اول دكزده غرقه واره جان وتن عاشق ومعشوق
چون برحرف اوله كبر وكندو معنى سينه صرف اوله محو اوله
بو حرف وصوت واون وساز نيته لكمز كورينه اول بی نياز
كندوبی كندو كوره كندو يله باقيسن ايده مزم كلمز دله سوز
دوكندی بونده اوش دل اولدی مات غرقه واردی جسم وجان
وعقل وذات قلدی اول حی وقديم لم يزل هم ابدر اول حقيقت
هم ازل عشق انكدر عاشق اولدر معشوق اول آخر اندن
وار رآنده جمله يول كندوسندن كندويه كندو دليل
كندوز بنه كندوزی اولمش خليل عاشق امدی وارلغك وير
يوقلغه يوقلق ايچنده سكا وارلق طوغه طوت انی سرمايه
طب در اول سكا كندوزك صرف ايلكل كلی اكا قول ايكن
سلطان اولاسن تا ابد واوی كتدی اوحدك قلدی احد
بونده ايرر مقصوده هر آدمی روزی قلسون دوستلر حق بودمی
انتهى بو مرتبه يه وصول طالب فنا بولمغله اولور طالبك فنا ايله تحقيق
مرشده ارادتی ومرشدك نظر موهبتی ايله وجود بولور طالبك سعی
كندونك كمالنه در كمال خود وجوده وارلغه سببدر بو تقديرجه
طالب كمال ديو تحصيل اتدوكی عين نقصان اولور كمال طالبك
فناسنده در بقاسنده دكلدر چونكه طالب مرشدك نظر قبوليله
جام فنايی نوش وكندوبی وغيری جمله فراموش ايليه اكا بر علم
ضروری حاصل اولور كه كندو كمال عد ايليوب سعی اتدوكی
نسنه لر عين نقصان وباعث وصلت اكلدوغی سرمايه بعد وهجران
ايدوكن بيلور وانسان كامل نظر نسيز مقصوده وصول متعذر
ايدوكی معلوم ومشهودی اولور انتهى رشحه بيورر لر ديكه
بوندن غيری اميد يری يوقدر كه سالك دائما كندو افعالنك

قصورين مشاهده ايدوب اكسكلكنی بله وكندونك عجز
وسركشته لكن علت لطف وكرم ملاحظه ايدوب محض لطف
وعنايت الهی به التجا ايليه خواجه بهاء الدين قدس سره
حضرتلری طالبه بو صفتی امر ايلوب بيوررلر ديكه دائمانی
بو صفتده قوللنورلر رشحه بيوررلر ديكه طالب كركدر كه
ظاهرا وباطنا غيبتده وحضورده مرشدك رضاسی طلبنده
سعی ايليه وحق سبحانه وتعالی حضرتلرينك محض عنايتيله
مرشدك رضاسی نظرينه محل اوله طالب پيرك نظر رضاسی محل
بولوب اكلمق ونظر رضايه محل اولاجق عمل اشلمك واول نظر
رضا مرشدده باقی اولمق عنايت متعسردر مكر كه حق سبحانه
وتعالينك توفيقی رفيق اوله كه طالبه آسان اوله انه يسير
على من يسره الله عز وجل يعنی تحقيقا بو حق تعالی قولای
كتوردوكنه قولايدر رشحه بيوررلر ديكه طالبه لازم اولان
اولدر كه دنيوی واخروی وكلی وجزئی مرشده متعلق اولان
اموره بی اختيار اوله يعنی اصلا توقف وترددی اولميه ومرشده
لازم اولان دخی اولدر كه دائما طالبك احوالن تفحص ايليوب
انك زمان وقتنه باربان مصلحتی اكا بيورب صلاح حالنه مهم اولان
اشی اكا امر ايليه تا كه طالب دخی مرشد اختياريله اول ايشه شروع
ايليه رشحه بيوررلر ديكه اصل صلح جانبين رعايت اتمك كرك
وكندو حالنی كزلمك كرك واهل طريقدن هر بريله كندو مرتبه لرينه
كوره سويلشمك كرك وخاطر رعايتيله مقيد اولوب اهلی قلوبی
امتحانكدن حذر اتمك كرك وبو طائفه نك درونی بلمك استمك
غايت مشكلدر زيرا بونلرك احوال درونيه لری كمال مرتبه
دقيقدر بونلركله اختلاط ودوستلق اتمك اول زمانده نافع اولوب
احوال زياده لكنه سبب اولور كه انلرك اداب صحبتی كوندن كونه

ارتق بلنوب ور عايتلرى زياده كوزديله والابونلركله الفت باعث
خطر ونكبت اولور مصرع بى ادب را بارتى باادب بودن
خطاست يعنى ادب سيزه اعتبار يوق ادب ايله اولمق بله خطادر
ادبك خطاسى وارلق پيدا ايدوب كندوبى ادبلو كورمكدر كاشفه
خواجه حضرتلرينك اصل علم جانبنه رعايت اتمك كرك
وكندو حالنى كزلمك كرك بيوردقلرينك معناسى اولدركه قچن
عارفده علم ايله عين جمع اولسه يعنى ايمانله عيان جمع اولسه
مادام كه كشف وعيانى شريعت وايمانه مطابق اولميه انكله عمل
اتميوب شريعت شريفه ايله عمل اتمك كركدر لكن بو هر عارفك
كارى دكلدر اقويا وافراد اوليا كاريدركه دكه برولى ايمانله عيانى
جامع اولمامشدر نتكم قطب الموحدين وقبلة العارفين شيخ محى الدين
ابن العربى قدس الله تعالى سره كتاب فتوحاتنده كندو حالنى
حكايت اثناسنده كندوسنك ايمانيله عيانى جمع ايلدوكى نعمته
اظهار شكر ايدوب بيورمشلركه فواخيت بين الايمان والعيان
وهذا عزيز الوجود فى الاتباع فان مزلة الاقدام الاكابر انما يكون
هنا اذا وقعت المعاينة لما وقع به الايمان فيعمل على عين لا على ايمان
يعنى بن ايمانله عيانى جمع اتدم بونادر اولور متابعلرده كه مشاهده لرى
وار ايكن مشاهده لرين قويوب ايمانيله عمل ايليه لر و بو مقام
عارفلرك اياغى سورجدوكى يردركه چون نلر مؤمن به مشاهده سنه
واصل اولالر مشاهده لريله عمل ايدرلر ايمان ايله عمل اتمزلر لاجرم
ايمانيله عيانى جامع اولمازلر خواجه علاء الدين عطار قدس الله
تعالى سره حضرتلرى دخى بو معناده شخله مشاهده لرى
منفق اولدقلرى جهتدن اصل علمه رعايت اتمك كرك ديو
بيورمشلردر انتهى رشحه بيورديلركه ظاهر و باطن احوالنك
افضل واكمل حاله موافق تفويضه سعى اتمكدر دكلى انبيا واوليا

تا اخره

تا اخره وارنجه بونك اوزره درلر بنده يه لازم اولان اولدركه
ظاهر و باطن احوالنه موافق هر لحظه باطنيله تفويض كسب
اتمكده اولا هرنه مقوله اختياركه اندن ظهور ايده كسب تفويض
ايله انى كندودن محو ايليه وتمام مرتبه بله واكليه كه حق سبحانه
وتعالينك اكا اختيار ايدوب لائق كوردوكى البته كندونك
كندويه اختيارندن نافع ويكرك در وطالبه دخى لازم اولان
اولدركه مرشدى خصوصنده حضور وغيبتده احوال باطنى يه
موافق على الدوام همين بو تفويضك كسبنده اوله رشحه
بيورديلر ديكه جبارلك صفتنى كورمكدن مقصود تضرع وزارى
صفتنك ظهوريدر وحق سبحانه وتعالى يه توبه وانابتدر واول
كوريشك صحتنك علامتى مناجاته ميل ايدوب خراباته ميل اتمكدر
فالهمها فجورها وتقويها حكمت بونده اولدركه چون بنده
كندوده رضايه ميل كوره شكر ايليه وانك اوزرينه عازم اوله
وچون كندوده عدم رضايه ميل كوره تضرع ايليه وحق سبحانه يه
رجوع ايليه واستغنا صفتندن قورقه رشحه بيورديلر ديكه
سابقهٔ عنايت ازليه كورمك كرك يعنى مطمح نظرى سابقه عنايت
ازليه اولمق كرك واول عنايت بى علتى طلب ايدوب اكا اميدوار
اولمقدن بر لحظه غافل اولمامق كرك واستغنادن كندوبى صاقنمق
كرك وحق سبحانه وتعالينك ازلى چوق بلمك كرك واستغناى
حقيقى ظهوريندن قورقوب دتدرمك كرك رشحه بيورديلر ديكه
ولايت بر يرده ثابت وبرقرار اولور كه انى كندويه قوميه لر اكر اندن
بر قصور دخى ظهور ايدرسه عذر ايچون اولور رد ايچون اولمز
وايت كريمهٔ الا ان اولياء الله لا خوف عليهم ولا هم يحزنون
تحقيقنده بيورديلر كه انلرده يعنى اهل اللهده ظهور طبيعت خوفى
بوقدر اول اجلدن كه الفانى لا يرد الى اوصافه فانى اولان

انتهى رشحه بیورورلردیکه مشایخ کبار قدس الله تعالى
ارواحهم مزارلرین زائر زیارت ایدوب زیارت ایلدوکی اولونك
صفتلریندن نمقدار اکلمش ونه صفتله اول عزیزك مزارینه
توجه ایدوب کلمش ایسه اولقدر فیض المناغه قادر اولور اکرچکم
مشاهد مقدسه زیارتنده قرب صورینك چوق آثاری واردر
اما حقیقتده ارواح مقدسیه توجهده بعد صوری مانع دکلدر
وحدیث شریف صلوا علی حیثما کنتم بو سوزك صدقنه
برهاندر واهل قبورك صور مثالیه سین مشاهده اتمکه اعتبار
یوقدر اصل اعتبار انلره توجه ایدوب وانلری زیارت اتمکده
صفتلرین اکلمقده در بو جمله ایله بیله خواجه بهاء الدین نقشبند
قدس سره حضرتلری بیورورلر دیکه حق تعالینك خلقیله
مجاورتدن حق تعالى ایله مجاورت اولیدر و بو بیت انلرك مبارك
زبانلرندن چوق جاری اولور ایدیکه بیت تونا کی کورمردانرا
پرستی بکرد کار مردان کردرستی ترجمه قبر مردانه پرستش نچه بر
انلرك کارنی قل مقصده ایر واهل الله مقابرنی زیارتدن مقصود
کرکدر که حقه توجه اوله واول ولینك روحانیتی کمال توجهه
وسیله ایلیه لرتدکم خلقه تواضع حاننده کرکدر که هرنقدر ظاهرا
توجهی خلقه دخی اولورسه حقیقتده مرادی حقه توجه اولازیرا
خلقه تواضع اول زمانده مستحسن اولورکه خاصة حق تعالى
ایچون اوله اول معنایه که خلق حق تعالینك قدرت وحکمتی
آثارینك مظاهری کوره واکرخلقه تواضعی بونیله اولمیاجق
اولورسه اول ضیعت اولور تواضع اولماز رشحه بیوردیلرکه
طریقهٔ مراقبه نفی واثبات طریقندن اعلی در وجذبه یه اقربدر
طریق مراقبه دن وزارت مرتبه سنه وملك ملکوتده تصرفه
ایرشمك اولور خواطره اطلاع ونظره وهبت ایله نظر ایلمك ودلدوکی

اوصافنه رد اولنماز رشحه بیورورلردیکه باطننده معتصم
بالله اولوب وظاهرده معتصم بحبل الله اولمق کرك بو ایکی صفتی
جمع اتمك کمالدر بیت جمع صورت باچنین معنی ژرف نیست
ممکن جز زسلطان شکرف ترجمه صورتیله بویله غامض معنی جمع
ایلمك پادشاه ملکی معنی کاریدر بی ریب وشك کاشفه
خواجه حضرتلرینك باطنده معتصم بالله اولمق کرکدیدکلرینك
معناسی اولدرکه طالبك قبلهٔ باطنی سی ذات بحت اوله وکوکلی
کوزی وجه مطلقدن ایرلمیه و بالجمله ایکی جهانده حقدن غیری
مرادی اولمیه هرنسی وارایسه حقه فدا ایلیه قدوة الابرار شیخ
فرید الدین عطار قدس الله تعالى سره حضرتلری منطق
الطیر نام کتابنده طالب صادقك احوالنی بیان صددنده
بیورمشلردرکه نظم کرزاکویند از ایمان برادر خطاب ایدترا
کزجان برا توکه این راوکه از ابرفشان ترك ایمان کیروجانرا
برفشان منکری کوید که این بس منکراست عشق کواز کفر
وایمان برتراست ساقیان خون جکردر جام کن کرنداری
دردازما وام کن کرنداری کرترا صد عقبه ناکاه اوفتد باك نبود
چون درین راه اوفتد وحسین بن منصور حلاج صورمشلرکه
کیمك مذهبنده سین رم مذهبنده یم دیمش وعین القضاة همدانی
قدس الله سره ایدرکه طالبك ایشی مذهب صاحبیله درمذهب
ایله دکلدر وظاهرده معتصم بحبل الله اولمق کرك دیدکلرینك
معناسی اولدرکه کتاب وسنت ایله عامل اولوب سالکك ظاهرنده ذره
قدر شرع شریفه مخالف وضعی اولمیه نتکم قطب الموحدین
مولانا علاء الدین افندی قدس سره بیورورلرایمش که طالب صادقه
لازم اولان اولدرکه دائما جسمی اهل شریعتده وعقل وروحی ایله
طریقت وحقیقتنده اولوب سرّی ایله بلا کیف وصلتنده اوله

انتهى

باطنی منور قلمق دوام مراقبه دندر وملكهٔ مراقبه دن دوام جمعیت خاطر ودوام قبول قلوب حاصلدر بو معنایه جمع وقبول دیو تسمیه ایدرلر و بیوردیلر که ابتدا خوارزمه کیدلدکده اصحابدن هر بریله باطنه اشتغال کوسترلمشدی کندو اختیارلریله کندو باطنلرین صمقدن وتوری تا اول صفت انلرده باقی میدر دکلمیدر کوریله اول اشتغال تمام مرتبه فائده ایدوب اول ملکه باقی قلدی کاشفه خواجه حضرتلرینك اصحابندن هر بریله باطنه اشتغال کوسترلشیدی بیوردقلرینك آخر رشحه وارنجه معناسی اولدر که نوع انسان ظاهرده حد بلوغه واصل اولمغله عقل ومعاش صاحبی اولوب عالم ملکده تدبیری کندویه مستند اولان اموردە مختار ومتصرف اولدیغی کبی کذلك بلوغ معنویه واصل اولمغله دخی عقل معاد صاحبی اولوب عالم ملکوته استعداد وقابلیت مستند اولان اموری تصرفده مختار ومتصرف اولور واهل دل حقیقتده بالغ دیو شول کمسنه یه درلر که بلوغ ثانی ایله بالغ اولمش اوله نتکم شیخ شیرازی کلشن رازترجمه سنده بیوررلر که نظم مکر بر پیره دیمشلر که اولن دیمش که داخی بالغ اولمدم بن ولیلکه ایرنجك بالغ اولور ولبلك اولمسه اوغلانلغ اولور بو مقامده سالکك ظاهری عین باطن وباطنی عین ظاهر اولور وعالم ملکده کندویه مفوض اولان اموردە دلدوکی اشی اشلمکه قادر اولدوغی کبی عالم ملکوتده داخی کندو قابلیتنه کوره دلدوکی ایشی اشلمکه قادر اولور بو مرتبه نك داخی اهلی ایکی قسمدر بر قسمی صاحب حالدر یعنی ملکوتده تصرفه قادر اولور وجذبه ایله اول حالته دوشدوکده امادلدوکی زمانده اول حالته دوشمکه قادر دکلدر و بر قسمنه داخی صاحب مقام دیرلر و بو طائفهٔ علیه دلدوکی وقتده عالم ملکوته داخل اولوب دلدکلری کبی انده دخی

تصرف قادر اولورلر بو ملکه حاصل اولدقدنصکره اختیار ظاهری وباطنی سالکده بر اولوب صاحب مقام اولور خواجه حضرتلرینك کندو اختیارلریله باطنه اشتغال کوسترلمشدی کندو باطنلرین صمقدن اوتوری تا کوریله که اول صفت انلرده باقیمیدر دیدوکی یعنی ظاهرده کندو اختیارلریله متصرف اولدقلری کبی باطنده داخی مختار ومتصرفلرمیدر واستدکلری زمانده صفت باطنه ایله متصف اوله بیلورمی دیو باطنه اشتغال قلنمشدی اول اشتغال انلرك کمال رسوخنه سبب اولوب صاحب کمال ایکن صاحب مقام اولدیلر دیمك استرلر قدس الله سره تعالی العزیز رشحه بیوررلردیکه خاموشلق کرکدر که اوچ صفتدن خالی اولیه یعنی خاموش اولان کمسه اوچ صفتدن بریله اتصاف ایچون خاموش اولمق کرك یاخطراتی کوزتمك کرك انکیچون ویاخود حقیقت ذکر ایله کویا اولان کوکلك ذکرنی مطالعه ایتمك ایچون ویاخود کوکلدن کذران ایدن احوالی مشاهده ایتمك ایچون خاموش اوله رشحه بیوررلردیکه خطرات مانع اولماز یعنی متمکن اولمادوغی تقدیرجه زیرا بوندن بالکلیه احترازمشکلدر اختیار طبیعی که یکرمی ییل مقداری اتك نفینده ایدم تا کا برخطره وارد اولدی اما قرار بولمادی خطراتی منع ایتمك کارقویدر بعضیلرا کا ذاهب اولمشلر که خطراته اعتبار اولمیه یعنی خطرات مضر اولمیه اما متمکن اولمغه قومامق کرکدر که تا که خطراته کوکلده متمکن اولمغه مجاری قبضده سده ظاهر اوله بواجلدندائما باطن احوالنی متفحص اولمق کرکدر ومرشد امریله مرشدك حضورنده ویا غیبتنده مرید کندوینی اخراج نفس ایله تهی ایلمك ظاهر بودرکه باطنده متمکن اولان خطراتی نفی ایچوندر ونفی خواطر ایچون اخراج نفس ایتمك حکمتی بودرکه هر معنی نك برصورتی واردرکه انکله

منلبسدر باطنده متمكن اولان خطراتى نفى دخى برمعنيدركه انك
صورتى اخراج نفس ايله كندوبى تخليه اتمكدر انكچوندركه هر
وقتده كندوبى اخراج نفس ايله متمكن اولان خطرات
وموانعدن بوشالدوب تهى اتمك كركدر رشحه بيوررلرديكه
اكر عمر وفا ايدرسه انشاء الله تعالى خواجه بهاء الدين نقشبند
حضرتلرينك اولكى طريقه لرينى احيا اتمك كركدركه تربيت
جهتيله هر خاطردن اوتورى طالبى مؤاخذ حوشدر يعنى انلر
تربيت ايچون هر خاطردن اوتورى طالبى مؤاخذ ايدرلر ايمش
وآخر عمرلرنده خلقك تربيتنه اشتغالدن ملالت اظهار ايدوب
ديرلر ايمش كه بونلر كندولره واصل اولان فيوضاتى مراعات اتمزلر
رشحه خواجه بهاء الدين نقشبند حضرتلرندن چوق نقل
ايدرلرديكه العبادة عشرة اجزاء تسعة منها طلب الحلال يعنى
عبادت اون جزءدر طقوزى حلال طلب اتمكدر رشحه بيوررلرديكه
حلال رزق طلب اتمكده آكنجيلك ايله باغبانلق بو زمانده تجارتدن
نصكره حله اقربدر رشحه بيوررلرديكه دائما اهل الله ايله
مصاحبت اتمك عقل معادك زياده لكنه سببدر رشحه بيوررلرديكه
صحبت سنت مؤكده در هر كون وياخود ايكى كونده بر طائفه ايله
صحبت ايدوب بونلرك ادابنى كما هو حقه رعايت اتمك كرك اكر بعد
صورى واقع اولورسه آيده بر وياخود ايكى آيده بر كندونك ظاهر
وباطنه متعلق احوالندن عبارت واشارت ايله على وجه المكاتبه
پيرينه بلدرمك كرك وكندو اولدوغى محلدن پيرينه مشغول اولمق
كرك تا غيبت كلى واقع اولميه رشحه خواجه علاء الدين قدس
سره صحبتنده ديديلركه مطلوب غايت عظمتده در طلبه يله
قدرت يوق اول طلب داخى سيزك عنايتكزدر بيورديلركه تأخير
قابليت زمانى كلمك ايچوندر بولورلر بنه الدن صالويررلر واكلمزلر

بلمزلركه قندندر رشحه بيوررلرديكه بن متكفل اولوردم كه هر كم
بو طريقه تقليد ايله داخل اولورسه بنه البته تحقيقه ايريشور
بيورديلركه خواجه بهاء الدين نقشبند قدس الله تعالى سره بكا
كندويه تقليد ايله امر ايلديلر وهر نسنه كه انلره تقليد ايلدوب وآلان
دخى تقليد اتمك اوزره يم البته انك اثر ونتيجه سنى مشاهده ايديورم
رشحه بيوررلرديكه بو طائفه مقام تلوينلدن غيرى بيرده بلمك
اولمزشمدى فهم ايديورم كه بونلرى مقام تمكيندن اكلمق اولماز
ايمش هر كم كه بونلرى تمكين حالنده بولوب بونلره تقليد ايله عمل
ايلدى ايسه بى بهره قلدى بلكه اول كمسه زنديق اولمق خوفى
واردر مكركه عنايت ايدوب كندولرينى اكا كوستره لر انتهى كلامه
قدس الله تعالى سره پوشيده دكلدركه تلوين مشايخ طريقت
قدس الله تعالى اسرارهم يانلرنده سالكه وارد اولان احوالده
سالكك كوكلى متردد اولوب مطمئن اولمقدن عبارتدر بعضيلر
ديمشلردركه سالكك كوكلى كشف ايله احتجاب اورتاسنده
متردد اولمقدر نفسك صفتلرى كاه غائب اولوب كاه ظاهر اولمق
سببيله يعنى صفات نفس غائب اولدقجه كشف حاصل اولوب
ظاهر اولدقجه محجوب اولمقدر البته سالكى بو مقامده اكلمق
اولور احوالك تلوينى جهتندن صفات متقابله ماييننده قبض
وبسط وسكر وصحو كبى وبونلرك امثالى نه وار ايسه تمكين
دخى مشايخ اصطلاحاتنده كشف حقيقتك دوامندن
عبارتدر كوكلك موطن قربده اطمئنانى واسطه سيله
لاجرم بو مقامده سالكى اكلمق اولماز زيرا تمكين صاحبى علمدن
مرتبه سنه ايرشمشدر اكل وشرب وبيع وشرى ونوم ويقظه ده
وسائر صفات بشريه ده اهل ظاهر كبيدر مبتدى امور طبعيه ده
اهل تمكينى تقليد ايدوب رياضات ومجاهداتى ترك اتمك حواجه

علاء الدين قدس سره حضرتلری بیوردقلری اوزره زندیقیت
خطرنی موجبدر اما شول زمانده که تلوین قطب الموحدین
غوث المحققین شیخ محی الدین العربی وانلرك اتباعی قدس الله تعالی
اسرارهم مصطلحی اولان تلوینه حمل ولنه اول تقدیرجه صاحب
تمکین اکلمقدن صاحب تلوینی اکلمق مشکل ودقیق رکدر زیرا
حضرت شیخ قدس الله تعالی سره کندو اصطلاحاتنده
بیورمشلردر که اکثر مشایخ قاتنده تلوین مقام ناقصدر لکن بزم
یانمزده تلوین جمیع مقاماتك اکملی وافضلیدر و بنده نك بو مقامده
حالی شول حالدر که حق تعالی کندو شاننده بیوردر که کل یوم
هو فی شأن وتمکین بزم قاتمزده تلوینده تمکیندر صاحب رشحات
علیه الرحمة بیوررلر که مخدومم واستادم مولانا رضی الدین
عبد الغفور علیه الرحمة حضرتلری بیوررلردیکه شیخ رضی الله
تعالی عنه حضرتلرینك تلوین بزم قاتمزده جمیع مقاماتك
افضلی واکملیدر بیوردقلرندن مراد بودر کلدرکه سالك
هر زمان تجلیات بی نهایتدن بر تجلی ایله مشرف اوله و بامدرکات
بی حد و غایتدن اکا بر مدرك معلوم اولا بلك مراد اولدرکه سالكك
حقیقتنی بی رنك اولوب ذات بحت بی کیف وکدن عبارت اولان
اصله مطابق اولا پس اول ذات بی کیف وکمه نسبت کل یوم
هو فی شأن نجه واقع وثابت ایسه بونك دخی حقیقتنده هر زمان
بردرلو رنك ظاهر اولوب انی کندویه تابع ایلیه وانك حقیقتنك
جمله رنکه نسبتی برابر اوله بلکه هر لحظه ده شؤنات الهیه دن
بوررنك ایله رنکلنوب لکن کند وحقیقتنده بی رنك اوله نتکیم
دیمشلردر بیت منم که رنك من ونك من معین نیست نه قیقرایم
ونه قیقزلنه صبصارغ ترجمه بنم که رنك لباسدن اولمشم عاری
نه قیقرایم ونه قیقزل نه صب صاری وشبهه یوقدرکه هر رنکله

ظاهر

ظاهر اولوب ونسبتی جمیع رنکه برابر اولوب لکن کندو حقیقتنده
بی رنك اولان کسنه اکلمق هر زماندن ده برمرتبه ده ثابت ومقیم اولوب
صاحب تمکین اولان کمسنه اکلمقدن مشکل ودشوار رکدر
والله تعالی اعلم ذکر مرض ووفات حضرت خواجه علاء الدین
قدس سره خواجه محمد پارسا قدس الله تعالی سره الاعلی
حضرتلرینك خط شریفلریله کورلمشدر که حضرت خواجه
علاء الدین قدس الله تعالی سره مرض آخیرده اصحابه بیوردیلر که
شول نسنه که بنده ظهور ایدر ظاهر تفرقه سنه متعلق
کندوحالکوزی اکا قیاس ایلك سیز ظاهر و باطن حضورنی
رعایت ایلك شویله که رعایت اتمیوب بکا تقلید ایده سیز متفرق
پریشان اولورسیز و بیوردیلر که دوستلر وعزیزلر کتدیلر
وبعضیلری دخی کیده بورلر البته اول عالم بوعالمدن یکدر بوسوز
اثناسنده نظر شریفلری برسبزه زاره متعلق اولدی بری دیدیکه
نه کوزل سبزه اولور بیوردیلر که خالك دخی کوزلدر بو عالمه هیچ میل
قلمامشدر بوندن غیری که دوستلر کله لر بزی بولمیالر بوب شکسته
خاطر دونوب کیده لر وینه بو مرضده اصحابه بیوردیلر که رسم
وعادتی ترك ایلك هر نه که خلقك عادتیدر انك خلافن ایلك و بری
بریکوزه موافقت ایلك نبی صلی الله علیه وسلمك بعثی رسوم
وعادات بشرتی یقمق ایچوندر و بری بریکوزك کتف حمایتنه
صغنوب هر بریکوز کندوکوزی نفی ایلیوب اخری اثبات ایلك
وهرکارده عزیمتله عمل ایلیوب ممکن اولدقچه عزیمتدن دنمك
صحبت وسنت مؤکده در بوسنته مداومت کوستریب عموما
وخصوصا البته ترك صحبت ایلك اکر بودیلن امور اوزره که
استقامت کوستره سیز سیزك برنفس استقا منکوز حاصلی اول نسنه
اولسه کرکدرکه بنم دکلی عمرمك حاصلی درودائماسزك احوالکز

ترقیده اولسه کرکدر واکر بو وصیتلری ترك ایدرسکز البته پریشان
اولورسز بو اثناده کلمهٔ توحید آواز بله دیمکه باشلدیلر واخر
حیاتلرنده حضور اصحابده بو فقیر حقنده بیوردیلر که یکرمی یلدن
زیاده درکه بنم بله انك بیننده لله وفی الله دوستلق واردر البتهٔ اول
دوستلق متغیر اولمسه کرکدر و بو فقیرك غیبتنده بو فقیر حقنده
بیورمشلر که بن اندن راضیم نتکم رسول الله صلی الله علیه وسلم صحابه
رضی الله تعالی عنهم دن راضی ایدیلر برکجه بو فقیر ایله انلرك ماییننده
برسوز کچمشدی وانلر بو فقیری کندو باطنلری نسبتیله تشریف
ایدوب اتحاد معنویه متعلق سوز سویله مشلر ایدی واول سوز
قاب قوسین او ادنی معناسنه مناسب ایدی حالت نزعده اول کجه یی
اکوب دیدیلر که برکجه خود بنمله انك بیننده برسوز کچمشدر که اول
سوزی اول بلور غیری کمسه بلمز واول کجه یی تا کیدرضا جهتیله یاد
ایدوب بیوردیلر اکرچه کم اول کجه ده واقع اولان مصاحبت
صورت عتابده ایدی لکن باعث محبت وشوق ایدی ومرض اخیرده
بو فقیری چوق یاد ایلمشلر و بالجمله خاطر مبارکلری بو فقیره تمام
ملتفت ایدی وهر رجا واسق که بو فقیرده واردر اکا علت تامه
بو معنادر ومرض اخیرده کلام معجز نظاملری کاهی رضا ووجد
ومحبت وکاهی عشق وشوق ومودت وکاهی نصیحت وحکمته
متعلق واقع اولوب وکاهی خلقه دعای خیر ایدرلر ایدی ومبارك
زبانلرندن جاری اولان کفتار حکمت شعارلرندن بو بیت دخی کیم
بیت ما بیستانم وعشقت آتش است منتظر تا آتش اندرنی فتد ترجمه
بز نیستانز سنك عشقك برنی یقمانه غه نار منتظردرنیه آتش
دوشمکه عشاق زار ومرضلری مشتد اولدقده مکرر بیوردیلر که
بن خدمتده صورت ومعنی پهلوانم هل من مزید وهل من مریدی
چوق دیدیلر که وپیرلری خواجه بهاالدین نقشبند قدس سره

حضرتلرینك

حضرتلرینك روحانیتنی حاضر کوروب وانلر ایله خیلی سوز
سویلشوب بری بریله دیوب اشتدیلر وکندونك کیدوب طورمسی
بابنده بی اختیارلغن بیان ایلیوب اصحابنه دیمشلر که بزم کیدوب
طورمز خصوصنده ایکی فرقه اولمش سیز سوز کوزی برکدرك
تابن دخی انك اوزرینه اولام ومریض اولمزدن اون کون مقدم
اخرته کیتمکی اختیار ایدوب تأکید بیورمشلر ایدیکه ایرق بو نیتدن
دونمز وخسته لکلرینك سببی زیاده باش اغرسی وبل ایدی وصاحب
فراش اولدقلرینك ابتداسی تاریخ هجرتك سکز یوز ایکنجی
سنه سی رجبنك ایکنجی کونی واقع اولان شنبه کونده اولوب
ودار القراره ارتحاللری ماه مزبورك یکرمنجی کونی واقع چهارشنبه
کیجه سی بنسونمازندنصره واقع اولدی وقبر شریفلری قریه
نوچغانیانده در وبنه خواجه محمد پارسا حضرتلری قدس سره
یازمشلردر که خواجه علاء الدین قدس الله تعالی سره حضرتلرینك
جمله درو یشلرندن بری حضرت خواجه نك انتقالندنصکره
تخمینا قرق کون کچدکدنصکره سنهٔ مزبوره شعبانك
یکرمی سکزنده شنبه کیجه سی خواجه حضرتلرینی واقعه سنده
کوروب بیورمشلر که حق سبحانه وتعالینك بزه اتدوکی احسان
محبلرمزك اعتقادندن عالی وارتوقدر و بیورمشلر که هرنه وار ایسه
سیزك ایچکوزده قویوب کتدم اوکلرنده بر سوزن یانوردی اول
آکندیللرینه الوب ایقلری التنه قویوب بیوردیلر که بو معنی نك
ظهوری برکسه نك حقیدر که بو سوزنك اوستنده دوغروطوروب
هیچ برجانبه میل ایلمیه وبنه خواجه حضرتلری بیورمشلر که
خواجه علاء الدین حضرتلری قدس الله تعالی یدی یوز طقسان
بش شعبانی اواثلنده اخرته انتقال اتمدن یدی یل مقدم چاغانیاندن
خواجه بهاء الدین قدس سره زیارتی نیتنه بخارایه متوجه

اولوب اون بدی کونده بخارایه واصل اولموب وسنهٔ مزبوره شوالك
اوایلنده کبر و منزلته مراجعت ایلدیلر رمضان بیرامی کیجه سنده
بخاراده بولنمشلر ایدی درویشلرندن بری اول کیجه واقعه سنده
کوردیکه غایت بیوك بر بارکاه قورلمش خواجه علاء الدین
خواجه بهاء الدین ایله او بارکاهك اتنده طورورلر ومعلوم اولورکه
بو بارکاه رسالت پناه صلی الله علیه وسلم حضرتلرینك در خواجه
بهاء الدین نقشبند قدس سره حضرتلری حضرت رسوله
صلی الله علیه وسلم ملاقات اتمك ایچون اول بارکاهه داخل
اولورلر رمدتدنصکره تمام بشارت وبسط ایله طشره چقوب
بیوررلر که بزه بو احسانی اتدیلر که هرکمکه بنم قبرمك هرطرفنده یوز
فرسخ یره دك مدفون اوله بن امر الهی ایله اکا شفاعت ایدم وعطاره
دخی هرطرفنده قرق فرسخ یرك شفاعتنی ویردیلر و بزم محب
ومخلص مزك الك کمه بر فرسخ یرك شفاعتنی ویرد یلر دیدیلر قدس
الله تعالی اسرارهم خواجه حسن عطار رحمه الله تعالی بونلر
خواجه علاء الدین عطار حضرتلرینك فرزند ارجمندلری
وشجرهٔ ولایتلرینك ثمرهٔ طیبه دلپسندلری بدر ایام طفولیتده خواجه
بهاء الدین قدس سره حضرتلرینك منظور نظر کیمیا اثرلری
اولمشلر در روایت ایدرلر که برکون خواجه حسن برالای
اوغلانجقلر ایله باغ مزارده اویناررلردی وخواجه حسن بر براغویه
سوار اولوب سائر اوغلانجقلر یانجه سکردشوب کدرلر ایمش بو اثناده
خواجه بهاء الدین حضرتلری اورایه اوغرایوب بونلرك وضعنی
کوریجك بیورمشلر که عن قریب بو اوغلانجق سوار اولوب
ذی شوکت پادشاهلر بونك رکابنده پیاده یوریه لر و بو قصه نك
ظهوری شول وجهله واقع اولمش که خواجه حسن حضرتلری
خراسانه کلدکده باغ زاغانده میرزا شاهرخی کورمکه وارمشلر

میرزا

میرزا انلره برقاز پیشکش ایدوب و کمال محبت واخلاصلرندن
خواجه نك قولتوغنه کیروب کندولر بندرمك مراد ایدینوب برالیله
اوزنکوسن طوتوب و برالیله قازك عنانن طوتوب خواجه
حضرتلرینی بندورجك زمانده قاز سرکشلك ایدوب الوب
یوری و بریجك میرزا قازك عنانن محکم طوتوب الیقومق قصدیله
برقاچ آدم خواجه نك رکابنده سکرتمشلر اندنصکره قاز آرام ایلمش
خواجه حضرتلری بو حالی مشاهده اید یجك قازدن اینوب
بخارا طرفنه متوجه اولوب نیاز وتواضع ایلمشلر وزمان طفولیتده
براغویه بنوب وخواجه بهاء الدین حضرتلرینك اول حالتده
عن قریب ذی شوکت پادشاهلرسنك رکابکده یوریه لر دیو
وعده بیوردقلرین میرزایه تفصیلا حکایت اتمشلر وقازك دخی
سرکشلکنك سری ظاهر اولمش وذکر اولنان احوالی ایشیدوب
بو حالی دخی مشاهده اندکلرندن حاضر اولنلرك خواجه
بهاء الدین نقشبند قدس سره حضرتلرینه اعتقاد و محبتلری
زیاده اولمش حضرت مخدومی یعنی مولانا عبد الرحمن الجامی
قدس سره کتاب نفحات الانسده ذکر اتمشلر درکه خواجه
حسن حضرتلرینك قوی جذبه لری وار ایمش هرنه زمانده که
استسه لر جذبه صفتیله تصرف ایلرلر ایمش وتصرف اندکلری
کمسنه بی بو عالمه شعور وحضور مرتبه سندن بیخودو بیشعورلك
مرتبه سنه ایرشدروب غیبت وفنا ذوقنی که ارباب سلوکدن بعضی سنه
بی حد مجاهده دنصکره علی سبیل الندرة میسر اولور
طتدررلر ایمش ماوراء النهر وخراسانده طالبلر وزائرلر بیننده
انلرك کیفیت وتصرفلرینك تمام مرتبه اشتهاری واردر هرککه
انلرك دستبوس شریفلریله مشرف اولسه البته پابستهٔ
بند محبت اولوب غیبت وبی وجودلك دولتی اکا ال ویردی

شویله استماع اولنمشدر که برکون صباحدن کیفیت غالبه ایله
منکیف ایکن سعادتخانه لرندن طشره چقمشلر هرکیمه
نظر شریفلری طوقندی ایسه جمله مست باده بیخودی
اولوب کندولردن کچمشلر خواجه حضرتلرینک
درویشلرندن بری سفر مبارک حجازه عزیمتیله همراه اوغرادیلر
جذبه وغیبت وبی شعوری وحیرت آثاری بشرلرندن ظاهر
نمایان ایدی کاهی که چارشو وبازاردن کچیدی اوضاع واطوارندن
شویله فهم اولنوردیکه انی برکیفیت باطنی مغلوب اتمکله خلقک
کلوب کیتمه سندن وکفت وکوسندن چندان شعوری یوغیدی بنه
مولانا جامی قدس الله تعالی سره بیورورلردیکه بو سلسله دن
برعزیز که بو فقیرانک خدمتنه ایرشمشیدی دیرلردیکه اول
درویشک کاری بو ایدیکه دائما خواجه حسن حضرتلرینک
صورتنه مراقب ایدی وخزینه دلده انلر صورتنی حفظ ایدردی
انلرک صورتنی حفظ اتمک برکتیله خواجه حضرتلرینک جذبه لری
صفتی اول درویشه سرایت ایدوب وخواجه حسن حضرتلری
اول عصر اکابرندن برینک التماسیله که کندولره کمال محبت
واخلاص اوزره ایدی خواجکان قدس الله تعالی ارواحهم
طریقنده بر رساله یازمشلردر واول رساله دن بعضیسی بودرکه
علی وجه الاجمال والتیمن ذکر اولندی رشحه بیل که طائفه علیه
علائیه نک زاد الله تعالی فتوحهم سلوک طریقتلری جمیع مشایخ
سلوکنک اعلاسی ومطلب اعلای ارباب طلب اولان حضرت
حقه موصل یوللرک اقربیدر زیرا که بونلر سلوکی وجه احدیتدن
حجب تعیناتی رفع اتمکدر انجلین وجه واحدیت که کله ساریدر
محو ایله فنا ایله مرتبه وحدتده حتی سبحات جلالی اشراق ایدوب
ماسوایی بالکلیه احراق ایلر وحقیقتده سائر مشایخک نهایت

سیرلری بو طائفه نک بدایت طریقتلریدر زیرا بونلر اول مرتبه ده
سرحد فنایه واصل اولورلر وبونلرک سلوکی بعد الجذبه دریعنی
مجمل توحیدک تفصیلیدر که وما خلقت الجن والانس الا لیعبدون
ای لیعرفون مستندنجه عالم وآدمک خلقندن دخی مقصود
همین بودر وقتاکه بو طریقت شریفه یه مشغول اولمق دلیه لر اولا
بو طریقی کمدن اخذ اتمشلر ایسه یعنی پیرلری کم ایسه صورتی
خاطرینه کتوره لر تا که اول بیخودلک کیفیتی پیدا اوله اندن صکره اول
بیخودانه الدن قویوب پیرک صورت وخیالیله بلکه اینه روح
مطلقدر سویدی قبله متوجه اولالر وکندوسنی اول بیخودلکه
دابشوره لر وهرنقدر که اول کیفیت فوت طوته سالکک بو عالمه
شعوری ازاولور وبو معنایه بو طائفه یننده عدم ورغبت دیرلر
بو جهتدن دیمشلردرکه بیت وصل اعدام اکر توانی کرد کار
مردان مردانی کرد ترجمه وصل اعدامه قادر ایسک اکر مرد
مردان دهرسن یکسر وچون بو بیخودلک ونسبت شریفه بو مرتبه یه
ایریشه که اصلا غیرک وجودنه شعور قلمیه اکا فنا دیرلر حضرت
مولانا جلال الدین رومی قدس الله تعالی سره العزیز بیورورلرکه
شعر سپاس آن عدمی را که هست ما بربود ز ذوق این عدم
آمد جهان وجان بوجود بهر کجا عدم آید وجود کم کردد زهی
عدم که چو آمد وجود ازو افزود ترجمه سپاس او یوقلغه کم آندی
وارلغم نابود بونکله بولدی جهان ایله جان نمود ووجود نجن که
کلسه عدم محو اولور وجود اندن زهی عدم که کلوب ایلدی وجود
فزود وحال عدمک ذوقنده وبو نسبت معهوده نک تزایدنده وصفت
بیخودی صرفک مقدمه ظهورنده خواجه بهاء الدین قدس سره
حضرتلری بیورمشلرکه مصرع مرامان وخود درابان
بیخودی ده ترجمه کور بو منزلده سکا پیرنه دیر بزی قوکندوکی

اول غیبتــه ویر اکر خواطر تشویش ویررسه حضرت مرشدڭ
خیالنی خاطرده احضـار ایلیه امیددر که منـدفع اوله اکر مندفع
اولمزسه دماغندن برنسـنه اخراج ایدرکبی اوچ کرّه قوت ایله
نفسنی بوقار و چکه‌اندنصکره طریق مذکوره مشـغول اوله اکر
بو وجهیله دخی دفع اولمیوب بنه خواطر عودت ایده جك اولورسه
لازم اولان اولدرکه بعد التخلیـه طریق مذکور اوزره اوچ کرّه
استغفر الله من جمیع ما کره الله قولا وفعلا وخاطرا وسامعا وناظرا
لاحول ولاقوة الا بالله دیه و کوکلیـله زبانتی بربرینـه موافق ایدوب
بافعـال ذکرینه مشغول اولمغك دخی وسوسه دفعنـده تأثیر
کلیسی واردر و بو طریقه‌بر وجهیله مداومت وممـارست ایلمك
کرکدر که هیچ برنوعیـله بونسبتدن خالی اولمیـه و اکر بردم
غفلت واقع اولاجق اولورسه ینه ذکر اولندوغی وجه اوزره کار
معهوده مشغول اوله ودائمـا حاضر اولوب کوشهٔ چشم ودل ایله
هر حالتـده بونسبته ناظر اوله و بالجملـه کلوب کتمکده اولوب
صـانمقده یوب ایچمکده یاتوب اویومقـده بوصفت ملکـه
اولنجه‌یه‌دك مقام حضوردن غافل وذاهل اولمیه و بر مهمه مشغول
اولمق دلدکده تمام مرتبـه تضرع ونیـاز ایله کندو حضرت
جامعه سنده بو دعایی اوقویه اللـهم کن وجهتی فی کل وجهـة
ومقصـدی فی کل قصد وغایتی فی کل سعی وملجای وملاذی
فی کل شدة وهم و وکیـل فی کل امر وتولنی تولی محبـة وعنـایة
فی کل حال خواجـه حسن حضرتلری قدس سرّه سلسـلهٔ
خواجکان طریقـه سی اوزره بیمـارلر یوکی آلتنـه کیروب
خسته‌لکلرین کتورمکله انلری ضعف و بیمـارلکلدن قورتاررلر
ایمش شول زمانده که سفر حجازده عزیمتیله شیرازه کلمشلر اول دیارڭ
اکابرندن برینـه که کندولرڭ مریدو مخلصی ایمش مرض طـاری

اولمش ایمش خواجه حضرتلری انلرڭ مرضلری بارینه تحمـل
ایلمشـلر اول کسنه صحت بولوب خواجـه مریض اولوب واول
مرضده دنیـادن نقل ایلمشـلر وفاتلری سکز یوز یکرمی التی
قربان بیرمنك دوشنبه کیجه سنده واقع اولمش ونعش مبـارکلرین
شیرازدن والد بزرکوارلری مدفنی اولان چغـانیانه نقل ایلمشلر
وخواجه حسن عطـار حضرتلرینك اوغوللری خواجه یوسف
عطار علیه الرحمه که شیخ بهاء الدین عمر قدس الله تعالی ارواحهم ایله
هم عصر ایمشـلر و مابینلرنده مراسلات ومکاتبات واقع اولمش
ایمش خواجه عبیـد الله حضرتلری قدس سرّه بیورمشـلر که
برکون شیخ بهاء الدین عمر قدس سرّه مجلس شریفلرنده اکابر کلدی
اکابر طریقتـدن بعضیسی ذکر وقتنـده حبس نفـس اتمکی
امر ایدوب و حبـس نفسـی ذکرڭ شرطی طوتمشـلر در
شیخ خدمتـلری بیوردیلر که حبس نفـس هنود جوکیـه
طریقیـدر بو طریقـك شرطی اولان حبس نفس دکلـدر
حصر نفسدر بو سوز خواجه یوسف حضرتلرینه واصل اولنجق
حضرت شیخـه بازمشلر که شویله استمـاع اولندیکه حضرت
شریفکز حبس نفس طریقنی نفی ایلمش سیز و بیورمش که مشایخ
طریقتـدن قدس الله تعـالی اسرارهم هیچ بری حبس نفس ایله
امر اتممشلر در حال بو که خواجه بهاء الدین نقشبند حضرتلری
وانلرڭ خلفـاسی قدس الله تعالی ارواحهم طریقهٔ ذکرده حبس
نفس ایله امر ایدرلر ایمش سیزنه وجهیله حبس نفسی نفی ایلرسیز
شیخ بهـاء الدین عمر حضرتلری خواجه یوسف علیـه الرحمه
خدمتلرینـك جوابنده شویله بیورمشلر که بزم بو سوزدن مرادیمز
انلرڭ طورلرینی نفی دکلدر وجوابده اجمال وابهام ایلمشلر شیخ
عبد الرزاق رحمة الله علیـه بونلر خواجه حسن اصحابنـك

اولوسی وجملهٔ خلفاسندن بریسیدر بونلرك طریقنی نسبت
رابطه به سعی تمك ایمش برکون سید قاسم تبریزی حضرتلرینك
ملازمتنده کلمشلر ایمش برکون سید حضرتلری انلره پرورش طریقهٔ
رابطه ده خیلی استحسان ایلیوب دیمشلر که همان سنك نسبت
وطریقك خوبدر یعنی نسبت طریقه خوبلغی سکا منحصردر
صاحب رشحات علیه الرحمة ایدرکه خواجه عبید الله تاشکندی
حضرتلری برکون بر مجلسده که اعیاندن چوق کمسه حاضر ایدی
بیوردیلر که ابتدای حالده اکابردن برینك صحبتنده بزه مشایخدن
بریله اتفاق ملاقات واقع اولدی وخواجه حضرتلری اول مجلسده
بر ملاحظه دن اوتوری شیخ مذکورك نامنی اظهار اتمیوب
بیوردیلر که آدنی دیمزم اما قرینهٔ خارجیه ایله معلوم اولدیکه
اول شیخ عبد الرزاق ایدی دیلدیکه بزی تصرف ایلیوب
غلبهٔ باطنیه سین اظهار ایلیه واول مجمع غایت عالی مجمع ایدی
وعزیزلردن چوق کمسنه حاضر ایدی بن دخی کندو نسبتمی محکم
حفظ ایدوب کندومی کندو نسبتمه حواله ایلدم اولدخی بو معنایی
طویوب بنی تصرف اتمکده سعی بلیغ ایلدی ایکی کوزلرین بکا دکوب
کلیت ایله بکا متوجه اولوب والنی کاه اوزرمه وکاه کتفم اوزرینه
قویوب دیلدیکه بنم اوزریمه بر بیوك بقه بن جست دیرندم اول یوکنی
بنه آکا حواله اتدم چونکه انك تصرفی دفعی معلومم ایدی غافل
دکل ایدم انی یکدم انك توجهی اصلا بکا اثر اتمدی بارکندو
اوزرینه دوشدی شویله متأثر اولدیکه اضطر ابدن دررلدی
وتصرف ایده مدوکندن خجل ومنفعل اولوب الم چکدی بن دخی
بیر عزیز اولوب بو قدر خجلت چکدوکندن شرمنده اولدم
اخر کندومی اکا تسلیم ایلدم که توجهیله دلرسه تصرف ایلیه
اولدخی بو معنایه واقف اولوب کیرو بنی تصرفه قصد ایدوب

بنه تصرفه قادر اولمایجق غایتده منفعل اوله دیو حجاب اندوکدن
مجلسدن قالقوب طشره کتدم مولانا حسام الدین پارسای بلخی
رحمه الله خواجه علاء الدین عطار حضرتلرینك خلفا سندندر
ابتدای حالده خواجه بهاء الدین نقشبند قدس الله تعالی سره
حضرتلرینك شرف قبول وصحبتلرینه مشرف اولوب لکن
خواجه حضرتلری بونلرك تربیتنی خواجه علاء الدین قدس سره
حضرتلرینه حواله ایدوب انلرك خدمتنده تکمیل واکمال
درجه سنه ایرشمشلر درورع وتقویده کامل ورعایت اداب
شریعتله متحقق اولوب محافظهٔ احوال واوقاتده اهتمام تماملری
وار ایمش خواجه عبید الله حضرتلری بیوررلردیکه مولانا
یعقوب چرخی علیه الرحمه صحبتنه ایرشمك نیتله چونکه هریدن
روان اولدم بلخده مولانا حسام الدین پارسا خدمتلرینه ملاقات اتدم
چوق مراد ایدندیلرکه طریقهٔ خواجکان بزه بیان وتلقین
ایدوب طریقه یی انلردن قبول ایلیم چونکه مولانا یعقوب خدمتنه
متوجه اولوب انلرك خدمتنه ایرشمك نیتنده ایدم قبول ایلمدم
چوق ابرام ایلدیلر خاطرم منجذب اولمادی آخر بیوردیلرکه
بزه باری اولقدر رخصت وبرك که سیزه طریق خاصی بیان ایلیم
شاید که بر زمانده کوکلکز بعضی کمسنه لری بو طریقیله تربیت اتمك
استیه ویاخود طالبلر سیزدن بو طریقیله ارشاد مراد ایدندکلرنده
بو طریقه سیزك معلومکز اولا اندنصکره بو طریقی بیان ایدوب
بیوردیلرکه اکثر ناسك استعدادی بو وجه اوزره درکه بو طریقه ده
از زمانده حاصل اتدکلری جمعیتی سائر طریقده چوق مدتده
حاصل ایده مزلر وبو طریقی بلمك سیزه مهم اولسه کرکدر اتفاقا
تاشکندده کندوکزده بر بلوك احبا پیدا اولدی که بزدن بو طریق
خاصی رجا ایلدیلر معلوم اولدیکه مولانا حسام الدین

حضرتلرینک بزه طریق خاصی تعلیمیدر اند کاری ابرام ومبالغه
بوجهتدن اوتوزی ایمش وینه خواجه عبید الله حضرتلری
بیورمشلردرکه مولانا حسام الدینک اوقاتی شیخ بهاء الدین عمر
اوقاتندن بلکه شیخ زین الدین خوافی اوقاتندن مضبوط ایدی
باوجود که شیخین مزبورینک اوراد واذکاری بی حدّ و بی شمار ایدی
مولانا خدمتلرینک محافظت اوقات ورعایت حالانده کمال مرتبه
سعی واهتماملری وار ایدی صباحدن اکندو نمازینه دک قیلوله
وقتندن غیریده خلقک کندولره ملازمتین جائز کوروب لکن
اکندو نمازیندن صباحه دک اصلا حضور شریفلرنده کمسه
اولمزدی اوقات شریفه‌لری غایت مضبوط ومحفوظ ایدی تهجد
واشراق وضحی نمازینی وسائر سنتی ذمتلرینه لازم قلمشلر ایدی
وبودکلو عباداتی وجمیع آداب شریعتی جمعیت خاطر ایله ادا اتمکه
فائز اولمشلر ایدی وینه خواجه عبید الله تاشکندی حضرتلری
قدس سره بیورمشلردرکه مولانا حسام الدین حضرتلری
دیدیلر ایدیکه هر نقدر جمعیت خاطر حاصل ایسه دخی ینه طعام
ییجک زمانده بسم الله دیه بسم الله دیمک حضوره منافی دکلدر
کرکدرکه ترک اولنمیه کاشفه خفی دکلدرکه هر کارک
اولنده بسم الله دیمکدن مراد اول کاری غفلتله باشلیوب
بلکه حق تعالیدن آکاه اولدوغی حالده باشلمقدر جمعیت خاطر
دیدکاری دخی همین بو آکاهلقدن عبارتدر مولانا حضرتلرینک
هر نقدر جمعیت خاطر حاصل ایسه دخی ینه بسم الله دیمک کرکدر
بسم الله دیمک حضوره منافی دکلدر دیدکلرندن مرادلری
اولدرکه بسمله‌دن مراد عدم غفلت وآکاهلک اولدوغی کبی
جمعیت خاطر دخی محض آکاهلکدن عبارتدر
لاجرم جمعیت خاطر موجود ایکن بسمله‌یه نه احتیاج واردر دیو

بسمله

بسمله‌یی ترک اتمیه‌لر بلکه حضور ایله بسمله دیه‌لر زیرا حضور ایله
تسمیه صورت ایله معنایی جمع اتمکدر وحقیقت ایله شریعتی معا
رعایتدر مادامکه لفظ بسمله‌یی دیمیه‌لر صورت ایله معنایی جمع اتمش
اولمازلر نتکم مولانا جلال الدین رومی مثنوی معنویسنده
بو معنای تحقیقده بیورمشلردرکه من المثنوی کر تصوف
معنی وفکر یستی صورت وصوم صلوات نیستی انتهی وینه
خواجه عبید الله حضرتلرندن استماع اولنمشدر بیوردیلر دیدیکه
مولانا حسام الدین بلخی حضرتلرندن صوردم که خواجکان
طریقنده نهایت کارده نه ایچون ذکر ایله امر ایلدیلر بیوردیلر
بو مرتبه‌ده ذکر قطع مراتب ایچون دکلدر رفع درجات ایچوندر
مولانا ابو سعید رحمه الله تعالی خواجه علاء الدین عطار
حضرتلرینک قدس الله تعالی سره کبار اصحابندن ایمشلر وخواجه
حضرتلرینک اخرینه انتقالندنصکره خواجه حسن عطار
حضرتلرینک خذمتنده اولمشلردر وخواجه عبید الله حضرتلری
بیوردیکه سید قاسم تبریزی قدس سره حضرتلرینک دائما
نظرلری مبدأ ایدی ومعنای توحید انلره غالب ایدی وحوادث
عالمدن هرنه ظهور ایلسه مشرب توحید مقتضاسنجه اکا تسلیم
ورضا کوستروب مقتضای حاله مطابق معامله ایلرلردی وصاحب
رشحات علیه الرحمة ایدرکه خواجه حضرتلری تقریبیله بو کلامی
نقل بیوردیلر که اول زمانده که خواجه حسن عطار خدمتلری قدس
سره خراسانه کلوب هراتده سید قاسم قدس سره حضرتلرینک
ومنزللرینه واروب ملازمت ایدرلر ایمش مولانا ابو سعید دخی خواجه
حسن حضرتلرینک ملازمتنده ایمشلر چونکه سید حضرتلرینک
صحبتنه داخل اولوب اوتورمشلر مولانا ابو سعیدک خاطرینه
دوشمشکه سید قاسم حضرتلرینک باطنی تصرف ایلیه

و بو معنايه مباشرت ايدوب بذل همت ايلمش سيد حضرتلرى
بومعنايه واقف اولمحق اهل توحيدك مشربلرنده اولان سعت
وفطرتنده مركوز اولان كرامات ومروت مقتضاسنجه كندولرين
مولانا ابوسعيده تسليم ايدوب انلرك تصرفنه رضا ويرمشلر مولانا
خدمتلرى دخى رحيتيت ايله تصرف اتمشلر كه سيد حضرتلرينه
ذهول عارض اولوب خيلى زمان كندولردن غائب اولمشلر بعد
الافاقة مبارك باشلرين قلدروب مولانا ابوسعيد خدمتلرينه
ديمشلر كه بارك الله كرم وعنايت ايلديكوز خواجه حسن حضرتلرى
ومولانا ابوسعيد ايكسى ايله دخى بو صورتدن غايت شرمنده
ومنفعل اولوب طشره چيقدقلرنده خواجه حسن حضرتلرى
ابوسعيد اول بى ادبلكندن اوتورى قاقيوب توبيخ وتشنيع اتمشلر
خواجه عبيدالله امام اصفهانى رحمه الله تعالى خواجه علاء
الدين عطار حضرتلرينك جمله اصحابندندر بونلر بيورمشلردر كه
خواجه حضرتلرينك صحبتلرينه ابتدا واصل اولديغمده بو بيتى
اوقوديلر بيت تو بمان اصلا كمال اينست وبس رو درو كم شو
وصال اينست وبس ترجمه قالمسون سندن اثر اصلا كمال الحق
بودر واريكنى يوق ايله وحدتده وصال الحق بودر خواجه
عبيد الله امام عليه الرحمة خدمتلرى كبراء ساداتدن برينك
التماسيله خواجكان قدس الله تعالى ارواحهم طريقنده غايت مفيد
ومختصر بر رساله يازمشلردر اول رساله دن بعضسى بودر كه على
وجه التبرك تحرير اولندى رشحه طائفه عليه نك اسلوب توجهلرى
وپرورش نسبت باطنيلرى شويله دركه هرنه زمانده كه بو طريقه
يه مشغول اولمق دليلر اولا بو نسبتى كندن اخذ اتديلرسه اول
شخصك صورتنى خيالنه كتوررلر اول ازمانه دك كه انلرك حرارت
وكيفيت معهوده لرينك اثرى ظاهر اوله اندنصكره ينه اول خيالى

نفى ايليوب بلكه انى حفظ ايدوب كوز يله قولاغيله وجميع قوى سيله
اول خيال الله بله قلبه متوجه اولورلر كه اول قلب ديدكلرى حقيقت
جامعهٔ انسانيدن عبارتدر ومجموع كائنات اكر علوى واكر سفلى
انك مفصليدر اكرچه اول حقيقت اجسامه حلولدن منزهدر
اما چونكه انكله بو قطعهٔ لحم صنوبرى بيننده بر نسبت واردر
لاجرم بو لحم صنوبرى يه توجه اتمك كرك كوزى وفكرى وخيالى
وجميع قوى بوكا متوجه قلمق كركدر و بوندن برلحظه غافل
اولميوب دائما كوكل قپوسنده منتظر اولوب طورمق كرك و بونشكمز
بو قدر كه بو حالتده غيبت و بيخودلك كيفيتى ظاهر اولمغه باشلر
اول كيفيتى بر يول فرض ايدوب انك ارديجه كتمك كرك وهر فكر كه
كله كندو حقيقت قلبنه توجه اتمكله انى نفى ايلمك كرك واول
خاطره اولان جزئى يه مشغول اولمايوب اول مجلدن كلى يه قاچمق
كركدر تاكه اول جزئى نفى اوله اكر نفى اولمزسه اول شخصين
صورتنه التجا ايدوب انى برلحظه حفظ اتمك كرك تا كبر واول
نسبت پيدا اوله واكر بونكله دخى دفع اولمزسه اول زمان خود اول
صورت كندوسى نفى اولور اما كركدر شخص متوجه اول صورت
ايليه واكر شويلكه اول صورت ايله دخى وساوس دفع اولميه برقاچ
دفعه بحسب المعنى كوكلدن بافعال اسمنه مشغول اوله البته دفع
اولور واكر بونكله دخى دفع اولمزسه برقاچ دفعه كوكلدن كلمهٔ طيبهٔ
لا اله الا الله ى تامل ايليه بو طريقيله كه لا موجود الا الله تصور ايليه
وكندويه تشويش ويرن وسوسه هرنه نوعدن ايسه چونكه
موجودات ذهنيه دن بر موجود در حقيقتده انى حق سبحانه ايله
قائم كوره بلكه عين حق بيله زيرا كه باطل دخى ظهورات حقدن
بعضى درويشك بو قدر بو تامل ايله بر ذوق حاصل اولوب عزيزلر
نسبتى قوت بولور واول زمان بو فكرى دخى نفى ايليوب حقيقت

بیخودی یه متوجه اولوب انك اردنجه کیده اکر ذکر لا اله الا الله‌هی
کوکلدن دیمکله حضور بولمزسه برقاج کره جهر ایله دیه والله
لفظنه مدو یروب معنای توحیدی کوکلده اثبات ایلیه واولقدر
مشغول اولا که زیاده ملالت وکسل کلمیه وملول اولاجغن مشاهده
ایدوکی کبی ترك ایلیه و بیله که مادامکه غیبت وبیخودی وعزیزلر نسبتی
ترقیده اوله حقائق اشیایی فکر اتمك وجزئیاته توجه عین کفر مصرع
باخودی کفر بیخودی دینست ترجمه کندولك کفر وکندوسزلك
دین بوبله در دیدی جمله اهل یقین بلکه بو دمده حق تعالینك
اسما وصفاتنی دخی فکر اتمك کرکدر واکر بو فکر عارض دخی
اولورسه بیان اولندوغی وجه اوزره نفی اتمك کرکدر اکر سائل
سؤال ایدوب دیرسه که بو صورتده نفی حق لازم کلور جواب
ویررز که حق حق ایچون نفی اتمك جائزدر نته کیم خواجه بهاء الدین
نقشبند حضرتلری قدس سره بیورمشلردر که اکر فکر حق
صرف اولورسه نفی اندکجه زیاده اولور نفی ایله منفی اولماز
والازائل اولور وهم بو طائفه علیه‌نك روحانیتلری مطلبی بو قلغه
توجه‌در که اول وادی حیرتك سرحدیدر ومقام تجلیء انوار ذاتدر
بو مقامده وجود قلماز وشك یوقدر که اسما وصفاتده فکر
بو مرتبه‌دن ادنیدر ولازمدر که بازارده وخلقله کفت وکرده
ویروب ایچمکده وبالجمله جمیع حالاتده کندو حقیقت جامعه‌سندن
کوز ایرمیه وانی حاضر بله وصور جزئیه یه توجه واسطه‌سیله
کندو حضرت جامعه‌سندن غافل اولمیه بلکه جمله اشیایی اول
حقیقت ایله قائم بله سعی ایلیه که انی جمله اشیای مستحسنه
ومستقبحه‌ده مشاهده ایلیه تا مرتبه‌یه واره که جمله‌سندن
کندویی کوروب وجمله اشیایی کندونك کمال وجمالی اینه‌سی بله
بلکه جمله‌سی کندو اجزاسی بوله مصرع جزو در وی بشبست

جمله نیك وبد ترجمه جزو یدر عارفلرك هر نیك وبد جمله
اشیاسنده درای بی خرد وسوزسو بلمکده دخی بو مشاهده‌دن
غافل اولمیوب اکر ظاهرده غیری نسنه‌لره مشغول دخی اولورسه
حقیقتده کوکل کوزی دائما اول جانبه ناظر کرکدر نته کیم بیورمشلردر
بیت ازدرون شو اشنا واز برون بیکانه وش اینچنین زیبا روش کم
می بود اندر جهان ترجمه درون آشنا اول طشره‌دن بیکانه
صانسونلر عجب زیبا روشدر عاقل اول دیوانه صانسونلر و
هر نقدر که صحبت زیاده اوله بو نسبت دخی اولقدر زیاده اولور و چون
بر مرتبه‌یه ایرشه که دل ایله زبان مابینی فرق وتمیز ایدوب اکا خلق
حقدن حجاب اولمیوب وحق خلقدن حجاب اولمیه اول مانده جذبه
صفتلریله غیریلری تصرفه قادر اولور وارشاده اجازت وخلقی
حقه دعوت بو مرتبه‌یه ایرشن کسنه‌نك حقی اولور وسالكلك
کندویی غضبه کلدکده هضم اتموب غضبك حکمن وبرمکدن
صاقنه که غضبك حکمن ویرمك باطنی معنی نورندن تهی ایلر
واکر غضبه کلمك واقع اولوب برقصور دخی ال ویررسه که تمام
مرتبه کدورت طاری اوله وسررشته‌ء نسبت کم اولا ویاخود ضعیف
اوله غسل ایلیه اکر مزاجی تحمل ایدرسه صووق صو ایله غسل
ایده که زیاده صفا ویرر واکر مزاجی صووق صویه تحمل اتمزسه
اصجق صو ایله غسل ایلیه وپاك قفتان کیه وبر خالی یرده ایکی
رکعت نماز قله وبرقاچ کره قوت ایله نفس بوقارچکوب کندویی
خالی ایده اندنصکره ذکر اولنان اسلوب اوزره متوجه اوله وظاهرده
دخی کندو حضرت جامعه‌سی اوکنده تضرع ایلیه وکلیتله
اکا توجه ایلیه ومحقق بله که کندونك حضرت جامعه‌سی
حق سبحانه وتعالینك مجموع ذات وصفاتنك مظهریدر لکن
بو وجهیله دکل که حق تعالی اکا حلول اتمش اوله بلکه مرآتنده کی

صورت منزله سنده دربس بو تضرع حقیقتده حق سبحانه
وتعالی حضرتلرینه اولمش اولور شیخ عمر بازیدی رحمه الله
علیه خواجه علاء الدین عطار اصحابندندر و خدمت
شریفلرنده شرف قبول ایله ممتاز اولنلردندر خواجه عبید الله
حضرتلری انلری کورمشدر وانلردن نقل ایدرلر که شیخ دیرایدیکه
مشایخ عراق مشایخ خراسانه بعضی نسنه یازوب کوندروب
دیمشلر که بزه مخصوص احوال ومواجید واردر اول معاینه دن
تعبیری بو وجهله ایلمشوز که سبزك بو بابده سوز کوزندر خراسان
مشایخی دخی بو قصهٔ ماوراء النهر مشایخنه عرض ایلمشلر وانلر
دخی مشایخ ترکدن صورمشلر مشایخ ترك بو سؤالك جوابنده
بیورمشلر که بز بونلری بلمزز بزم جوابمز بودر که پارچه بخشی
بر یمان پارچه بغدای بر صمان یعنی بخشی بر یمان جمله بغدای
بر صمان مولانا احمد مسکه رحمه الله خواجه علاء الدین عطار
حضرتلرینك جملهٔ اصحابندن بری و استانهٔ سعادتلری
خدامنك خدمتده بهتر بدر خواجه عبید الله تاشکندی حضرتلری
بیورمشلردر که ابتدای حالده برکون مولانای احمد مسکه خواجه
حضرتلرندن اقربا وتعلقاتی صله اتمکیچون بدخشانه کتمکه
اجازت طلب ایلمش واروب صلهٔ رحم ایدوب دوندکدنصکره
یولی بریره اوغرامش که صحرانشین قزلردن بربلوك قزلر اول
محله صو المغه کلمشلر ایمش مولانا احمده انلری کورمك اقتضاسی
دوشوب و بو اقتضا کندوسنه بر وجهله غالب اولمش که بی قرار
اولمش اخر خاطرینه بو کلمش که برنظر ایلیوب بو تشویشدن
کندوبی خلاص ایلیه بو داعیه ایله ایلرو واروب برلحظه انلری
تماشا ایدوب کچوب کتمش چون کلوب خواجه حضرتلرینك شرف
ملاقاتیله مشرف اولمش اتفاقا براولو مجمع وبرعالی مجلس ایمش

خواجه حضرتلری اول جمعیت محضرنده مولانا احمده متوجه
اولوب بیورمشلر که خواجکان قدس سره طریقنده محاسبه
واردر بزدن مفارقت ایدلدن بروسر کذشتکوزنه واقع اولدیسه
علی وجه الاجمال بزه بیان ایلك مولانا احمد دخی تقریره باشلیوب
احوالن سویلیه رك قصه سی بولده کلورکن بربلوك قیزلره
اوغرایوب انلره نظر اتدوکی یره کلدکده اظهار ایده میوب
کیجك خواجه حضرتلری بیورمشلر که برنسنه جك قالدی
دیمدکوز دیمکه چاره یوقدر دیمك کرك سیز اکرسیز دیمز سکوز
بز دیوب سیزی رسوای ایدرز مولانا احمد غایت مضطرب اولوب
اول سرك افشاسندن غیری چاره بولمیوب تمام مرتبه خجالتله
واقع حال تقریر ایلمشلر خواجه حضرتلری دخی مبارك یوزلرین
مولانا احمده دوندروب تو بیخا بیورمشلر که کرم روجوانی
کورکوز مولانا احمد بو قصهٔ حکایتندنصکره دیرایمش که
دهشت و خجالتدن اول مجلسده شویله اولدم که وارلغمدن
اثر قالمدی کویا که تمام وجودم اریوب بالکلیه کندومدن کتدم
درویش احمد سمرقندی رحمه الله علیه بونلرك کنیتی ابو
الیامن ولقبلری جمال الدین احمد بن جلال الدین محمد
السمرقندی در درویش مذکور اکرچه بحسب الظاهر شیخ زین
الدین خوافی قدس سره مریدیدر و شیخ حضرتلری انلره اجازت
نامه یازوب واول اجازت نامه نك آخرنده کندو مبارك آدلرینی
وتاریخ کتابتی بو وجهله یازمشلردر که کتب هذه الاحرف
العبد الفقیر الی الکریم الوافی زین الخوافی ثبته الله علی قوانین
اهل الطریقة واوصله الی ذروة مقامات الکمل من ارباب الحقیقة
تذکرة للولد الاعز السبار احمد السمرقندی فتح الله علیه
ابواب الحقایق وعرفه التمیز بین الدرجات والدقائق فی رجب

سنه احدی وعشرین وثمانمائة فی بعض نواحی هرات صینت
عن الافات لکن بحسب الحقیقه مشرب اهل توحید انلره غالب
ایمش اول اجلدن خواجکان نقشبندیه قدس الله تعالی ارواحهم
خاندانسه کمال محبت اوزره اولوب خراسان وعراق وحجاز
وماوراء النهر سفر ایمزدن مقدم خواجه علاء الدین عطار
قدس سره حضرتلری صحبتنه چوق ملازمت ایلیوب ومجالس
شریفلری برکاتندن حظ وافر ایله محظی اولمشلر ایمش وخدمت
شریفلرندن مفارقت صوری ومهاجرت ضروری واقع
اولدقدنصکره دخی بنه دائما شرف خدمتلرندن دور اولدقلرینه
محضوراق کوستروب اظهار ندامت ایلرلر ایمش نیته کم بومعنی
خواجه حضرتلرینه یازدوغی مکتوبلرینک مضمونده معلومدر
واول مکتوبلر جمله سندندر بومکتوب که درویش احمد
حضرتلرینک خط شریفلرندن علی وجه الاستشهاد نقل اولندی
وهوهذا هو الجامع ایزد سبحانه وتعالی مشرقیان ومغربیان
کیتی رابعز جبههٔ غراونلالو غرهٔ مصفای انور دیده مردم
عالم که مردم دیدهٔ خوص بنی آدم است نتیجه مظهر انوار سبحانی
ولطیفهٔ مهبط انار رحمانی پرتو شعاع خلق ارواح شبنم هوای
اربعین صباح المستبدع سلالته من عنصر عظیم المستخرج
ذبالته من ارومة الکریم نفحه ریاض التحقیق قطر حیاض
التوفیق عنوان صحائف الطریقة لمعان لوایح الحقیقة شهاب فلك
الدرایه دری سماء الولایة دائرة نقطة الالباب نقطة دائرة الاقطاب
سکینة قلوب العاشقین وعلاء الحق والملة والدین شمس الاسلام
والمسلمین المخصوص بالطاف رب العالمین مخدومم که زجاجهٔ
دل محبان بفروغ زیت وجود انور علی نور است وخطبهٔ
مدد وملت لسان صدق فی الاخرین بمورد اذکار او مذکور

البسه الله لباس المجد والجلال واسکنه مقاعد الابدال براه معاد
سعادت جاودانی ومرجع اقبال نامتناهی ارزانی دارد
وهو المجیب لمن دعا والقادر علی القبول والاعطا بیت خدای
عزوجل نور این سعادت را چو افتاب برابوان اسمان دارد
صحیفهٔ محبتی ارق من نسیم الاسحار ووثیقهٔ مدحتی ابهج
من شمیم هبیم الازهار الی اقصی غایات العبودیة ومدی
نهایات العبودیة از بن حضیض نیاز بدان ذروهٔ معارج ناز که مسند
معالی واعزازست تبلیغ می افتد شعر الا یا نسیم الریح من ارض
بابل تحمل الی اهل الخیام سلامی وعرضه میدارد بدان
استان که مخیم وکروبی وروحانی وعروه وثقی زمین وزمانی که
فیض اعتصام حبل متین اسما نیست وان دودمان افتاب اضاءت که
شمع هدایت سرای جهان در ظلمات ثلث است شعر بقاؤهم
عصمت الدنیا وعزهم سجف علی منقبة الایام مندل مسکین
غریب شکسته تنها بنده مخلص ومحب متخصص که غریق بحار
فراق وحریق نوائر اشتیاق است احمد که از کینه نعلین داران
ان عتبهٔ است وبچهرهٔ نمازمین ان بارکاه که نمونه وجنة
عرضها کعرض السما است می ساید وباستین مژهٔ کوهر بار ودامن
چهرهٔ زرنکار خاك ان سرکوی دولت که موقف مباهات
بختیاران ومطاف کرامات نیکبختان است می روید وبلب حسرت
حاشیهٔ ان بساط مبارك که بوسه کاه طبقهٔ اهل الله است می بوسد
ودرقبول عذر مفارقت وتقاعد خدمت انبیاء واولیا را صلوات
الرحمن علیهم وقدست اسرارهم شفیع می اورد که درین مدت
تقصیر علی الدوام جوامع همت ومجامع نهمت بران مقصود
بوده است که بهرچه زودتر خویش را در ان صف نعال جای
ساخته اید ولیکن چون محول احوال ومقدر آمال واجال حجاب

موانع ونقاب تعذر درروی کار این بیچاره کشیده است وزنجیر
تقدیر وسلسلهٔ مشیت درزندان حرمان وهجران محبوس میداشته
جز صبر وتسلیم روا نبوده است بیت کسی زچون وچرادم نمی
تواندزد که نقشبند حوادث ورای چون وچراست شعر ما کل
مایتمنی المرء یدرکه تجری الریاح بما لا تشتهی السفن روزوشب بادم
اتشین صباح واه عنبرین مراح رواح کاه هوارا کلهٔ اتشین می بسته
ام وکاه صبارا الحلخه عنبرین میداده کاین چه عقده است که وقت
درکار این شکسته افکنده کی بعدازانکه افتاب سعادت برسراین
مخلص نافت وهمای عزت سایهٔ رحمت برسراین محروم انداخت
ودرکنف سایبان اهل الحق مد ظله مدت مدید طفیل بود
ودر حوضهٔ نور و بیضهٔ سرور که مطرح اثار انوار خورشید
حق ومسرح ابصار انظار حقیقت است الذی یقصد الیه
القاصدون الصادقون ویغبطه الاولون والاخرون روز کاری
مطالعهٔ ایات بینات الهی نمود وشواهد ایجاز ودلائل اعجاز
نامتناهی مشاهده کرد وبراهین ساطعه وحجج واضحهٔ که
مالاعین رات ولااذن سمعت ولاخطر علی قلب بشر از حجب
غیب واستار لاریب نظاره نموده کرد ناکاه دست نامرادی رقم
مباینت براوج ان ملازمت کشید وکارکذاران این خیمهٔ ابکون که
فراشان کله ابد اعیان کن فیکون اندرخت این کدرا بر راحلهٔ
فراق بستند وازمرکز عز واقبال که محل اعلای لواء کلمة الحق
است در اکناف افاق واطراف اقطار پریشان کردند شعر
وان کنت لاارضی بوصل مقطع فها انا راض لواتانی خیالیا یارب
چه عهد بود که عهد وصال بود درکلشن امید نسیم شمال بود
اسوده بود دل زفراق و بسوی جان هردم ز دوست تا زه نوید
جمال بود کیتی جنان ربود زما عهد ان وصال کفتی مکر

درآینهٔ جان خیال بود امیداز مکور کون ومکان مقدر کن فکان
انست که یکباره دیکر خاک ان درکاه را که کحل الجواهر اهل دید است
بزودی در دیده ستم دیده کشیده اید واکنون که میدان حیات تنک
شده وحاوی رحیل مقرعهٔ تحویل جنبانید و افتاب جان روی
مغرب ابد خواهد اورد مرغ انسی ازدامکاه انسی پرواز خواهد
کرد وطایر همایون عرشی این قفس چاردرفرشی رابدرود خواهد
نمود وچنانکه هست وبود وخواهد بود دست تولا در دامن
عاطفت ان حضرت زده اید وبوسیدن پای که تاج سر سرور
انست کاران سرای ساخته اید ان شاء الله العزیز بیت سررشته
بدست تست ومن دست اموز چون سوی خودم کشی بسر بازایم
دیکر چنین که من زفراقت بسر درامده ام کرم تو دست نکیری
کجا توانم خواست وعلیه اعتمادی فی هذه الامنیته وعلیه اتوکل
وبه استعین اری اکر درنماز دراول تحریم وتکبیر دل حاضر باشد
ودراخر تسلیم جان ناظر غیبتها وغفلتها که درمیانه روداز ابکرم
عمیم بخصور بپرمیکیرند وان طاعت شکسته بسته را درمی پذیرند
کرم ازان بیشتر تواند بود ورحمت ازان افزون تر صورت نتواند
بست شفقت برفرد ماند کان از ان وافر تر تصور نتوان کرد این
شاء الله این چند رقم که رقعه بنا زاست وبعرق تشویر وقلم
دهشت بربیاض خجلت ثبت افتاد دران حضرت محل یابد که
وبرفتراک قبول این فرومانده رادست اویزی تونامزد شود قطعه
جاءت سلیمان یوم العرض قبرة تاتی برجل جراد کان فی فیها
ترنمت بفصیح القول واعتذرت ان الهدایا علی مقدار مهدیها
هدیهٔ ام ردمکن انکار که بای ملخی تحفهٔ مور بتخت سلیمان
اورد حالیا روی نیاز براستانهٔ بی نیاز می مالد وزار زار بدرد دل
می نالد باشد که بحکم العود احمد ازین سوی دری یکشاید وازان

جناب اشارتی ایدکه مصرع عود واعودوا الی وصال عود مصرع
بازآ که ترا نیاز مبدانم داشت قطعه شور مبسرم ایادرین جهان اینم که
باز باتو دمی شادمانه بنشینم بکوش دل سخن دلکشای تو شنوم بچشم
جان رخ راحت فزای تو بینم اگرچه درخور تو نبستم قبولم کن اگر بدم
من اگر نیك چون کنم کنیم خدام ان حضرت وملازمان ان جناب
یالیتنی کنت معهم فافوز فوزا عظیما علی الخصوص خواجه
نیکبخت مقبول ان حضرت خواجه کافور سلمه الله با جمیع اهل
بیت از مخلصان دعا وتحیت قبول فرمایند وآرزومندی زیاده ازان
داننده که بتحریر بیان ان توان کرد شعر ولو جرع الایام کاس
فراقنا لاصبحت الافاق شهب الذوائب فی غره محرم سنه اثنی
وعشرین وثمانمائة تسوید این ارقام باتمام بتطویل انجامید
ومسافت این نیازنامه مستدعی کثرت شد ولیکن غمزدکان فراق
وماتم رسیده کان اشتیاق رامعذور می بایدداشت بیت نه چندان
ارزومندم که وصفش در بیان اید وگر صد سال نیو بسم
حکایت پیش ازان اید همواره سدهٔ عالیه مقصد ارباب سعادت
باد بمنه ویمنه وخواجه عبیدالله حضرتلری بیوررلردیکه
شیخ زین الدین خوافی علیه الرحمة خدمتلرینك ابتدای
حالده درویش احمد سمرقندی حقنده بعض همتلری مصروف
وترویج کارینه عنان عزیمتلری معطوف ایدی انلری مقصورهٔ
جامع هراتده مسلمانلره وعظ ونصیحت اتمکیچون واعظ نصب
ایدوب ومجلس وعظنه حاضر اولمغیچون اون کونه قریب هریده
توقف ایلیوب مجلسنه حاضر اولمشلر ایدی واهالی شهری انلرك
وعظنه ترغیب ایدوب مجلسلری جمعیتك کثرتنده اهتمام بلیغ
بیوروب وخلقه انلره بیعت ایلك دیو امر اتمشلر ایدی برمدتدنصکره
درویش احمددن غایت بیحضور اولوب حتی درویش تکفیر

وخلقی

وخلقی انلرك مجلسندن تنفیر ایدوب تمام مرتبه اندن روگردان اولمشلر
ایدی وشیخ حضرتلرینك بی حضورلقلرینك سببی بو ایدیکه
درویش احمد اثنای مجلسده سید قاسم حضرتلرینك قدس سره
ابیاتی چوق اوقورلردی واخر مجلسده خواننده لره دخی سید
حضرتلرینك ابیات واشعارینی اوقودرلردی هرنقدر که شیخ
خدمتلری درویش احمدی بو وضعدن منع ایلدی ممنوع اولمادی
بو جهتدن شیخ حضرتلری درویش احمده غایت بیحضور اولوب
عداوتلری بر مرتبه یه واردیکه درویش احمدك مجلس وعظنده
بدی سکز کسنه انجق بولنور اولدی خواجه عبیدالله حضرتلری
بیوررلردیکه شیخ خدمتلرینك درویش احمد سمرقندیه انجمه سی
بنم هریدن حصار هلفتو جانبنه مولانا یعقوب چرخی علیه الرحمة
ملازمتی نیتیله کتدوکدنصکره واقع اولوب وبن اول سفرده
اوچ آی اکلنوب بعده ینه هریه کلدوکده شیخ خدمتلریله درویشك
مابینی بو مرتبه یه واروب وشیخك عدم التفاتیله مجلس وعظی
پریشان وهری خلقینك اکثرینی درویشدن روگردان اولمش
بولدم درویشله اولزمانده اولقدر اشنالغم یوغیدی لکن بنه
درویشنك بو حالتنه خاطرم خیلی ملول اولدی برکون دروازهٔ
ملکدن داخل شهره کلوبوردم درویش کوپری اوستنده بکار است
کلوب فی الحال اتدن اینوب دیدیکه منزلمدن سبرك شرف صحبتکوز
ایله مشرف اولمق نیتیله چقمش ایدم دیلردم که حجره کوزه واروب
بردردلم وارسیزه عرض ایلیم اتفاقا والحالده حجره نك مفتاحی
مولانا سعدالدین کاشغری حضرتلری یانده بولندی کندو
کندومه دیدم که شاید که بولده کیدرکن مولانا سعدالدینه
راست کله بوز بومعنای درویشه اظهار اتمدم درویش دخی
آتی ادمیله کند ومنزلنه کوندروب معیت ایله حجره مزه اولان غایته

مدرسه سی جانبنه كتدك جريه كيدركن بولده مولانا سعد الدينه
راست كلوب اوچمزله حجريه كلدك كيروب اوتوردوغمز كبی
درويش احوالنی تقرير اتمدين اغلمغه باشلدی اندنصكره كمال
ملالت اظهار يدوب شكايت كنان احوال مافی البالنی بالتمام تقرير
ايلدی و بكا شوسفوله ايذا وجفا ايدوب خلق بندن تنفير ايله مجلس
وعظمده كسه قلمدی ديدی و اثنای كلامده دخی چوق
اغلدی بعده ديديكه كندو حالمده غايت حيرتده ايدم برعزيز
بكا ديديكه اكرسنك كارك اچلورسه فلان كسه دن
آچيلور بو مرادك اتمامی غيری كسنك الندن كلمز
اول عزيزنی سيزه حواله ايلشدرشمدی دست نيازايله دامن
عنايتكوزه يابشوب سيزدن كوكل ياردمن استمكه
كلشم ديدی خواجه حضرتلری بيورديلركه درويشك بو قصهٔ
پرغصه سنی استماعدن باطنمده عظيم الم واضطراب مشاهده
ايلدم درويشك حالنه بوركم ياندی كوردم كه بی اختيار خاطرم
درويش جانبنه متوجه اولوب انك انتظام حاليله مقيد اولدی
درويشه ديدم كه غم يمه وارفلان مسجده وعظ ايله بزم خاطرمزه
لايح ولان اولدركه البته سزك مجلسكزك كثرت وجمعيتی اولكيدن
افزون وخلقك سزه انجذابی حددن بيرون اولسه كركدر درويشك
خاطری خوش اولوب قالقوب كتدی واشارت اولنان مسجدده
وعظ اتمكه اغاز اتدی برقاچ كوندنصكره خلق برمرتبه غلو
ايلديلركه اول مسجده صغشميوب دخی واسع برمسجده كتمك لازم
كلدی بو اسلوب اوزره برقاچ مسجد طولاشدقدنصكره خلقك
ازدحام وكثرتی بردرجه يه ايرشديكه بالضروری جامعه كتمك لازم
كلدی جامعه واردقدنصكره دخی خلقك توجهی وهجومی
بر وجهله اولديكه هر مجلسده نجه كره صفجه اوتورانه الله رحمت

ايلسوند بوچاغررلردی وهرنقدر خلق صق دخی اوتورسه لربنه
برمرتبه كثرت اولورديكه درويشك اوازی كنار مجلسه ايرشمزدی
بو خبر شيخ زين الدين خوافی حضرتلرينك سمع شريفلرينه
واصل اولدقده هرچند كه مقابله ده دفعنه سعی وتوجه ايلديلر
تاثير اتمدی درويشك مجلسی رونقی زياده اولدی خلق اچنده مشهور
اولدی كه جوان تركستانی يعنی خواجه عبيد الله شيخ زين الدين
خوافی ايله معارضه ايلدی وغالب اولدی خواجه حضرتلری
بيوررلرديكه اندنصكره شهرهريده انكشت نما اولدم شيخ زين
الدين خوافی حضرتلرينك مريدلری هرقنده بنی كورسه لر بری
برينه كوستررلردی ودرويشه مدد ايليوب كارينه رواج ويرن بودر
ديرلردی و بيوررلرديكه جوانلقده اول معارضه كه ايلدم شيخ
زين الدين خوافی حضرتلريله اتدم وغالب اولدم و بيوررلرديكه
زمان طفوليتدن بنم عادتم بو اسلوب اوزره دركه هركم بنمله مقابله
انديسه بكا غالب اولمادی وايشی ايلرو كلمدی و بيوررلردی كه
ميرزا سلطان ابو سعيد دير ايديكه واقعمده كوردمكه بربلوك اولياء
الله بكا ديديلركه خواجه عبيد چوبان غايت قوتلودر انكله معانده
قابل دكلدر هرطرفده كه اول اولسه انك خاطری نه استرسه اول
اولور و بيورديلركه راست كورمشدر صغرسندن بروهركيمكه
بكا معارضه انديسه مغلوب اولدی وايشی ايلرو كلمدی حضرت
خواجه عبد الخالق قدس سره فقراسنه كسه مقابله ايده مزاكر
ايدرلرسه البته انلر غالب اولورلر صاحب رشحات عليه الرحمة
ايدركه خواجه عبيد الله حضرتلری درويش احمدك وعظنه
غايت معتقد ايديلر بيوررلر ديكه بنم خاطرم درويش احمدك
وعظنه غايت مائل ايدی ايو سوزلرسويلردی انك مجلس وعظنده
شيخ ابو حفص حداد وشيخ ابو عثمان حيری كرك ايدی وكاهی

بیوررلردیکه انك مجلسنده شیخ ابو القاسم جنید وشیخ
ابوبکر شبلی حاضر اولمق کرك ایدی تا انك حقایق رفیعه
ودقایق بلیغه سنی ایشیده لردی برکون مجلس وعظنده غایت بلند
دقیق سوزلر سویلر کن مجلسده حاضر اولان منکرلرك
بعضیسندن کمسه اکلیه جق سوزی سویلك بنه کرك اولور
دیمك فهم ایدوب دیمکه باشلدی که سن الجق سنك بو طائفه نك
عالی سوزلرین فهم ایلمزسین ندن معلوم ایدندك که جمله اهل
مجلس سنك کبی دون همت وبی فهم اولهلر شاید بو مجلسده
کمسه لر وار اوله که بو سوزلر انلر ایچون وارد اولوب انلرك حقی اوله
وینه خواجه حضرتلری بیوررلردیکه درویش احمد اثنای
وعظنده غایت عالی ودقیق سوزلر سویلردی نظامیلر اکا طعن
وانکار ایلرلردی ودرویش جانبندن معتقدلرك جوابی بو ایدی که
بو سوزلر اندن بی اختیار صادر اولور مجلس اهلندن بعضیسنك
قوت استعدادینه کوره دیمش اولور واعظك بونده اختیاری
وکامی یوقدر وینه خواجه حضرتلری بیوررلردیکه برکون
درویش احمدك مجلسنده حاضر ایدم انلردن غایت بلند ودقیق
کلاملر ظاهر اولدی درویش سوزلرینه مغرور اولوب اظهار
تفاخر ایلدی واول سوزلر کندو استعدادندن ناشی در صاندی
اهل مجلسه منت ایدوب دیدیکه بن شول کمسه یم که حقایق
غیبیه ومعارف حقیقیه بنم واسطم ایله سیزك قولاغکوزه
طوقنور سیز انك قدرین بیلمزسیز وشکری عهده سندن کلمزسیز
و بو مضمونی تکرار ایدوب خلقه امتنانی حددن آشوردی
مذکورك بو رعنالغنی بکا غایت کوج کلوب کوکلمدن دیدمکه
بو حقایق سنك کندو حقیقتکدن ناشی اولدوغیندن معلوم اولدی
نیچون بو کا حمل اولنمیه که بو مجلسده بعضی کمسه لر اوله که انلرك

استعدادی بو معنانی مبدأ فیاضدن جذب ایلمش اوله اکر
اهل مجلسك استعداد وقابلیتی اولمسیدی سندن بو حقایق
ظاهر اولمیدی بو اثناده بر دکرمی یقه لو جیم وار ایدی باشمی جبه نك
جیبنه چکدم وایکی شهادت برماغم ایله محکم قولقلرمی طوتدم
حبس نفس ایلیوب دیدمکه بن سنك سوزکی ایشتمزم کوردم که
نقوله معارف دیه بلورسین فی الحال حصر اولدی ونطقی
طوتلدی هر نقدر سویلمك استدیسه میسر اولمادی بلدیکه
کندویه بو حصر کلدیکندر فی الحال منبر اوستندن دیمکه باشلدی که
نه معناسی واردر که بر فقیرك نطقین بغلیوب مستمعلری محروم
ایلیه سن آخر چاره بولمیوب منبردن ایندی بندخی کندومی خلق
ایچنده انك کوزندن نهان ایلدم وینه خواجه حضرتلری
بیوررلردیکه درویش احمد وعظنده غایت دلیر وبی باك ایدی
اثنای وعظنده دیر ایدیکه بر دانشمند وبر عالم مسجده وارر
عجله ایله نماز قلار وتوقف ایتمز که امام اوکا تحیه سلام ویره وتمام
مرتبه سرعت واضطراب ایله مسجددن چقر وصوف قفتانلرین
کیردخی ایت کبی علیکه وفیروزشاهك قاپوسندن کیدر دور
دیر ایدیکه استغفر الله استغفر الله اکر قیامت کوننده
حق تعالی حضرتلری سؤال ایدوب دیرسه که ایتدن
هرکز عصیان صادر اولمامش ایکن نیچون سن انك ادینی بر بلوك
عاصیلره اطلاق ایلدك نه جواب ویرورم بونلر فیروزشاهك
وعلیکه کیلرك ایتلرینك ایتلریدر زیرا بو جماعت ظلمه
وبر تیجلغه طالبلردر انلردن کلمز انلر بر تیجلغه پیدا ایدوب
جمع ایتدکلری مردار بقیه سندن حصه دار اولمق ایچون ظلمه نك طفیلی
اولوب کلوب اول مردار اوزرینه جمع اولورلر وینه خواجه
حضرتلری بیوررلردی که برکون درویش احمد وعظنده

یوردیلرکه برنیجه مدتصکره وعظ ایتمك استرم زیراکه متصل وعظ ایتمك ایکی کسیه مناسبدر برشومقوله کسیه مناسبدرکه شریعت شریفده یه ارادت وتقوایله عمله عزیمت سبیله تمام کندولکدن خلاص اولوب داعیهٔ نفسدن انده نسنه قلمیوب انك وعظنه رعونت وحظ نفس وجلب نفع باعث اولمیه بلکه محض حقانیت وعباد اللهه شفقت سبب علت اوله و بردخی شومقوله کسیه مناسبدرکه انك حق تعالی رضاسی واخرت سوداسی مرادی اولمیه واسباب اخرتی تدارك ایتمکله مقید اولمیوب همیشه توجهی خلق جانبنه وحظوظ فانیه استفاسنه اوله بن اولکی قسمدن دکلم زیرابنده اثار نفس چوقدر ومقرمعترفم که مرادات نفس بالکلیه بندن مرتفع اولمامشدر وایکنجی قسمدن دخی دکلم زیرا امور اخرت فکرنی ومهمات عقبی غمی بنده چوقدر اول اجلدن برقاچ کون وعظ ایتدم برنیجه مدت دخی ایتمسم کرکدر رشحه درویش احمد علیه الرحمه حضرتلرینك خط شریفلریله کورلمشدر برمجموعه‌ده یازمشلر ایدیکه کنت فی القدس متوجها الی حضرت القدوس سمعت منه جل طهره یقول حنث لی قلت کیف انحنث یارب قال جل وعلا بخلوسرك عن غیری والتوجه بالکلیة الی یعنی بن قدس شریفده حضرت قدوسه متوجه ایدم اول حضرت جل ذکره دن ایشتدم دیرایدیکه حنث لی یعنی بکا عبادت ایله دیدمکه یارب سکا نیجه عبادت ایده یم حق جل وعلا دیدیکه سرکی غیریدن خالی ایدوب بالکلیه بکا توجه ایتمکله ایله وسمعت فی درویش اباد فی الیقظة قائلا روحانیا بکلام روحانی یقول این که خود کوبی من ذات شریفم نسبت یعنی درویش اباد نام موضعده اویانقلقده اشتدم که برقائل روحانی کلام روحانی ایله دیرایدیکه شویله کل که سن اکا بن دیرسن ذات

شریفم دکلدر بو عبارتدن بوفهم اولندیکه بعضیلر وجود مقید عین وجود مطلقدر یعنی وجود مخلوق عین وجود خالق دیرلر اویله دکلدر تعالی شانه عن ذلك علوا کبیرا الحمد لله تعالی مشاهده ایله معلوم اولدی که وجود خالق منزهدر عین وجود موجودات اولمقدن وینه اول کون مجلس ذکردنصکره مشاهده اولندیکه بر نوردر که جمیع کائناته منبسطدر و مجموع کائنات بر ذره کبیدر بو نورك پرتونده بو واقعه‌نك علمی سی اولدر که نیجه که ذره نور شمسدن وجود ونمود اخذ ایدوب انکله ظهور بولمش ایسه بعینه جمیع موجودات شمس حقیقی ایله ظاهر اولوب انکله قائملردر و بوفقیره برعروج وتجرید عنایت ایلدیلر واول عروج حق سبحانه وتعالی ذاتنده ایدی یعنی اول تجلی تجلیٔ ذاتی ایدی واول تجریده ومعراجده حق سبحانه وتعالی ذاتیله بوفقیرك ذاتی بیننده فرق اول ایدیکه ذات حقك نهایتی یوقیدی بوفقیرك ذاتی متناهی ایدی آیت ذلك فضل الله یؤتیه من یشاء والله ذوالفضل العظیم بومقامدن خبرویرمشدر اول عزیزکه کندو مشاهده سنده دیمشدر لیس بینی وبینه فرق الا انی تقدمت بالعبودیة یعنی بنم ایله انك بیننده فرق بوقدر الا شوقدر فرق واردر که بن عبودیت ایله تقدم ایلدم وشیخ الاسلام خواجه عبدالله انصاری قدس الله تعالی سره حضرتلرین واقعه‌ده کوردم بیوردیلرکه بنم ایله سنك اورتا کده بابالق اوغوللق واردر بر وجهله که بزلك وسنلك بوقدر ودرویش احمد بوکلماتك عقبنده بوابیاتی یازمشلر ایدی

شعر عشقم که دردوکون ومکانم پدید نیست عنقای مغربم که نشانم پدید نیست زابرو وغمزه هردوجهان صید کرده ام منکر بدان که تیر و کمانم پدید نیست چون افتابدر رخ هرذره ظاهرم ازغایت ظهور عیانم پدید نیست کویم بهرزبان و بهرکوش بشنوم

وبن طرفـه ترکه کوش وزبانم بدید نیست   ترجمه عشقم که
دهر ایچنده مکانم بلنمدی عنقـای مغربم که نشانم بلنمدی ابرو
وغمزه ایله جهان صیدین ایلدم تیرایله الده کرچـه کمانم بلنمدی
هرذره دن کنش کبی کرچکه ظاهرم غایت ظهورم ایله عیانم
بلنمدی هر کوش وهرز بانیله سو یلر ایشیدورم بو طرفه در که کوش
وزبانم بلنمدی   سید شریف جرجانی رحمة الله تعالی خواجه
علاء الدین عطار حضرتلرینك جمله مقبوللرندن امش حضرت
مخدومی یعنی جامی قدس سره کتاب نفحات الانسده کتورمشلر که
بوفقیر بعضی عزیزلردن ایشتمشم که قدوة العلماء المحققین
واسوة الکبراء المدققین صاحب التصانیف الفائقة والتحقیقات
الرائقه السید الشریف الجرجانی رحمة الله علیه خواجه
علاء الدین عطار قدس الله تعالی سره حضرتلرینك اصحابی
سلکنه منسلك اولمغه موفق اولوب نیاز تمام واخلاص مالا کلام
ایله انلرك خدام عالی مقاملرینه ملحق اولمشلر امش دفعاتیله
دیمشلر که مشایخ شیرازدن شیخ زین الدین علی کلا صحبتنه
ایرشمه یجه رفضدن قورتلمدم وخواجه علاء الدین عطار
حضرتلری صحبتنه واصل اولمیجه حق تعالی حضرتلرینی
اکلمدم خواجه عبیدالله حضرتلری بیورمشلر که بنم حالم
خواجه ابراهیم علیه الرحمه دیرلرایدیکه ایکو تیمور مدرسه سنده
اولوردم سید شریف حضرتلری دخی انده اولورلرایدی قیش
کونلرینك غایت صوغنده سحر وقتنده ایچ ادك سیرهمان
بربشمق ایله خواجه علاء الدین عطار حضرتلرینه ملازمت ایچون
اولاد صاحب هدایه مدرسه سنه واررلردی و بنی دخی بله الوب
کیدرلردی وطشره ده خیلی توقف وانتظاردنصکره ایچرو
کرمکه اجازت اولوردی سحرلرده خواجه حضرتلرینك

خدمتکارلری طعامده بسلوتوقلر وقوزیلر بشوروب انواع تکلف
ایلرلرایدی علمای متقی دن مولانا بهاء الدین اندجانی دخی
کاهی خواجه حضرتلرینك مجلس شریفلرینه حاضر اولوردی
برکره صباحدن خواجه حضرتلرینه بو مقوله طعام
کتوردکلرین کوروب خاطرندن کچمش که بونه تکلفدر
اختیار اتمشلردر درویش اولان کسنك بو مقوله تکلفات نسنه یارار
خواجه انلرك بوخاطره لرینه واقف اولوب بیورمشلر که
مولانا بهاء الدین طعام بی که حلال اولجق ضرر اتمز خواجه
علاء الدین حضرتلری قدس سره سید شریف خدمتلرینه
مولانا نظام الدین خاموش علیه الرحمه ایله مصاحبت اتمك
امرایدوب سید خدمتلری دخی خواجه حضرتلرینك امریله
مولانا نظام الدین خاموشه چوق ملازمت ایلمشلر خواجه
عبیدالله طاشکندی حضرتلری مولانا نظام الدین خاموشدن
نقل ایدوب بیوررلردیکه مولانا حضرتلری بیوررلردیکه
سیدشریف جرجانی خواجه علاء الدین حضرتلری صحبتنه
واصل اولوب خواجه حضرتلری انلری قبول بیوردقلرنده
خواجه حضرتلرندن التماس اتمشلر که بنی اصحابکوزدن
برکسه ایله مصاحبت اتمکه امرایلك که انلرك ایله مصاحبت اتمکله
سیزك مجلسکزه لیاقت حاصل ایلیوب بونسبتك اهلیله مناسبت پیدا
ایلیم خواجه حضرتلری دخی سیدی بزه اصمرلدی سید حضرتلری
درسندن فارغ اولدقدنصکره کلورلردی بزم اوکزده سکوت ایدوب
اوتوررلردی برکون وجه مز بورا وزره مراقبه ده ایکن ناکاه سیده
بومرتبه بیخودلك ظاهر اولدیکه باشلرندن صارقلری دوشدی
برکندومزقالقدق عمامه لرین باشلرینه قودق افاقت بولوب
کندولرینه کلدکده اول بیخودلك سببین صوردق دیدیکه

مدت عمرمده آرزوم بو ایدیکه بر ساعت لوح صدرکم نقوش علمیه‌دن پاك اولوب کوکلم اندیشهٔ معلوماتدن خلاص بوله حالا صحبت شریفکز برکاتیله اول معنی ال ویردی و انك لذت وذوق غلبه‌سندن بو بیخودلك ظاهر اولوب بزدن بو مقوله ادبسیزلك صادر اولدی سید شریف علیه الرحمه خدمتلری خواجه علاء الدین عطار قدس الله تعالی سره حضرتلرینك شرف ملازمتلرندن محروم اولدقلری زماننده آستانه سعادتلرینه کوندردوکی مکاتیبدر بو ایکی مکتوب که بر وجه تبرك تحریر اولندی مکتوب اول حق سبحانه وتعالی وتقدس سایهٔ ارشاد پناهی بنده‌کی حضرت قطب الاقطاب مخدوم خطیرهٔ قدس زین الارباب سلطان المحققین برهان المدققین واقف الاسرار قدوة الاخیار مرشد الخلائق موضح الطرائق ظل الله علی العالمین مرجع الطلاب والمسترشدین اعلی الله سبحانه وامره وشانه را برسر کافهٔ انام الی یوم القیام ممدود ومبسوط دارد واین ضراعت ازمقام معلوم مرفوع کردانیده و بیمن التفات خاطر عاطر کیمیا خاصیت اندرکاه مستظهر بوده ومی باشد رجای واثق است که سعادت پای بوس وشرف ملازمت عتبهٔ علیه براحسن احوال میسر کردد دیکر احوال ظاهر و باطن موجب حمد وثناست واعتصام کلی بکرم عمیم عزبر انست وتمسك بعروه وثقی نیست بایشان والحمد لله علی ذلك مخدوم زادکان علی الاطلاق علی الخصوص والخلوص نادرة الافاق کریم الشمائل والاخلاق تاج الملة والدین خواجه حسن احسن الله تعالی احوالنا بلقائه خدمات قبول فرمایند ملازمان شدهٔ علیا ومبارزان میدان بقا بعد الفنا مولانا صلاح الدنیا والدین مولانا کمال الدین ابو سعید باسائر اخوان صفا دعوات مشتاقانه تامل نمایند

والسلام

والسلام علیکم ورحمة الله وبرکاته وتحیاته مکتوب ثانی شعر

ومن عجب انی احن الیهم واسئال عن اخبارهم وهم معی وتشتاقهم عینی وهم فی سوادها ویطلبهم قلبی وهم بین اضلعی شعر

ای صورت تو صورت الطاف الهی در صورت تو معنی حق نامتناهی خاك استانه بوسیده این بیت تکرار میکند بیت

ولو ان لی فی کل منبت شعرة لسانا یبث الشکر کنت مقصرا

الطاف واعطاف که ازبندکی مخدوم ومخدوم زاده احسن الله احوالنا بین صحبته مشاهده میرود انموزج اعتنا والطاف خاطر فیض الهی ان حضرت میداند وهر لحظه میدواری زیاد نست حق سبحانه وتعالی وسایهٔ ارشاد وپناهی را برسر کافهٔ انام مستدام دارد ومخدوم زادکان علی الخصوص خواجه تاج الملة والدین حسن وملازمان عتبهٔ علیه مولانا صلاح الملة والدین ومولانا کمال الدین ابو سعید مع سائر الابرار والاخیار بدعوات مخصوص اند والسلام علیکم ورحمة الله وبرکاته مولانا نظام خاموش رحمه الله بونلر خواجه علاء الدین عطار اصحابنك اکابریدر بونلرك ذکرلری تاخیرینك علتی همان اول علتدرکه خواجه بهاء الدین نقشبند و خواجه علاء الدین عطار حضرتلرینك ذکرلری تاخیرنده بیان اولنمشیدی مولانا نظام الدین حضرتلری اوان تحصیلنده نواحی بخاراده علمادن برینك صحبتنده خواجه بهاء الدین نقشبند حضرتلرینی کورمشلر ایمش اندنصکره خواجه علاء الدین حضرتلرینه ایرشمشلر خواجه عبید الله حضرتلری بیورورلردیکه مولانا نظام الدین علیه الرحمه خدمتلری دیرلر ایدیکه خواجه علاء الدین حضرتلرینه ایرشمزدن اول محکم ریاضت ومجاهده وار ایدی ریاضت ثمره‌سیله چوق خارق عادات مشاهده اولنمشیدی کاهی بعض مسجدلره اوغرار دم

قابوسی کلبدلو بوانوردی ایجروکرمك استیوب قفلنه اشارة اندوکم
کبی اچلوردی بونك امثالی چوق نسنه‌لر ظاهر اولوردی خواجه
علاء الدین عطار حضرتلری سمرقندی تشریف اندکلرین
ایشتدکده کوکلمه بو اقتضا دوشدیکه انلرك ملازمتلرینه ایریشم
بونیت ایله چونکه منزللرینه واردم اول مولانا ابوسعید خدمتلرینه
بولشدم بکا دیدیلرکه مولانا خیلی پاکیزه‌سز دخی بو پاکیزه‌لکلردن
وزهدلردن کیجه جك زمان اولمادیمی بکا بو سوزدن غایت کراهت
حاصل اولوب خاطریمه غایت اغر کلدی چونکه خواجه
حضرتلرینك حضورینه کلدم انلر دخی بعینه بو عبارتی یوردیلرکه
مولانا غایت پاکیزه سیز دخی بو پاکیزه لکلردن وزهدلردن
کچه جك زمان اولمادیمی لکن خواجه حضرتلرینك سوزندن
بکا صلا کراهت وثقلت حاصل اولمایوب بلکه ابوسعیدك سوزندن
حاصل اولان کراهت دخی مرتفع اولدی مقصودلری نیدوکن
بلدم وحق تعالی حضرتلرینك توفیقیله شرف خدمتلرینه
مغتنم اولدم بعضی اکابردن منقولدرکه برکون مولانا
نظام الدینك حضورنده اوتوردم مولانانك مملوکه سندن
غایت کوزل برجاریه خدمت طریقیله اوکمزدن کچدی خاطریمه
کلدیکه ایا مولانا حضرتلری ملك یمین ایله بو جاریه‌یه تصرف
ایدرلرمی اوله فی الحال مولانا یوردیلرکه کندو قلبکی بومقوله
افکار ایله ملوث اتمك معقول دکلدر اهل حق هرکسك کوکلندن
نه کچدوکن بیلورلر حق تعالی خودبیك مرتبه اهل حقدنیك بیلور
والله فرق بلدرکه بکا احتلام اولمق واقع اولمامشدر وسببی دخی
بودرکه برکون بکا روحانیلردن برجماعت نازل اولوب دیدیلرکه
سن احتلام اولمق ایچون کندوکی صاقنمق کرکسن زیرا کمسك
احتلام اولدیغنجه تنزل حاصل اولور بو اجلدن فرق یلدرکه

بو معنابی رعایت ایلمشم واون یدی یلدرکه بکا غسل لازم
اولمامشدر باخصوص که مولانا حضرتلری متأهل ایدیلر ذکر
شمه از لطافت وصفای باطن مولانا قدس الله سره خواجه
عبدالله طاشکندی حضرتلری یوررلردیکه مولانا نظام الدین
علیه الرحمة خدمتلری لطافتده حدکماله یدی خلقك اوصاف
واحوال واخلاقندن غایت تیز متأثر اولورلردی وبی رنکلك
دعواسن ایدرلردی الحق دیدکلری کبی ایدی هیچ نسنه‌یی
کندونك بلمزلردی واوصاف واحوالدن کندولرده هرنه که ظاهر
اولیدی بو فلانك نسبتی واول فلانك صفتیدر دیرلردی وینه
خواجه حضرتلری یوررلردیکه برکون مولانا خدمتلری دیدیلرکه
خوانداده خواجکان قدس الله تعالی ارواحهم حضرتلرینك
طریقه مقرره‌لرندن بری دخی بودرکه هرکسکه انلرك حضورینه
کله نظر ایدوب کوررلرکه اول کمسه کلدکدنصکره خاطرلرینه
نه کلور هرنه خاطرلرینه لایح اولورسه اوکمسه‌نك صفتی ایدوکن
بیلورلر چونکه بو طائفه‌نك کوکللری آینه‌سی کندیلکلرندن
مصفا ومرآت خاطر فیض مآثرلری نقش انانیتدن پاك ومجلادر
لاجرم بونلرده ظاهر اولان کندولردن دکل ایدوکی امر معین ولوح
ضمیرمنیرلرنده اشکار ایروز ایدن اوصاف علی وجه الانعکاس
ظهور ایتدوکی محقق ومبیندر اول اجلدندرکه اکر ظهور ایدن
ایمان واسلامه متعلق اولورسه صلوة وصوم کبی وتحصیل علم
داعیه‌سی کبی نسبت دیانت ومسلمانلق ونسبت علمی ظاهر اولدی
دیو تعبیر ایدرلر واکر ظهور ایدن عشق ومحبته متعلق اولورسه
نسبت جنبه ظاهر اولدی دیرلر وینه خواجه حضرتلری
یوررلردیکه مولانا نظام الدین حضرتلری تاشکندده بزم
مهمانمز ایدیلر بز دخی مولانانك مقدم شریفلرین غنیمت بیلوب

خدمتلرینی ایدردك بركون حضور شریفلرنده اوتوررکن ناكاه
بیوردیلرکه آه آه برثقلت عارض اولدی غالبا فلان کسنه کلور
ولایت شاش اعیانندن برکسنك نامنی اکدیلر واضطرابلرندن
دیو سبحان الله ولاحول ولاقوة الا بالله دیمکه باشلدیلر
جزؤیجه زماندنصکره اول شخص چقه کلدی مولانا
حضرتلری بیوردیلرکه خوش کلدیکوز بر وکلك نسبتکوز
سیزدن اول کلمشدی کاشفه سلسلهٔ خواجکانده اولان
عزیزلر هرکسك طریقهٔ معهودهسنی ومشربنی نسبت
ایله تعبیر ایتدکلرینك حکمتی بودرکه اعیان و حقایق عالم
وعالمیان ارباب تحقیق وعرفان قاتنده تقاضای اسماء الهیه
ایله مرتبهٔ بروز وظهوره کلمش شؤنات الهیهدر والا الاعیان ما
شمت رائحة الوجود مسئلهسی اوزره کندولکلریله معدوملردر
بوتقدیرجه هرکسده بلکه هرشیده ظهور ایدن کمالات جمالیه
وجلالیه جملهٔ نسبی واضافیدر حقیقتده حقایق الهیهدرکه
صورت علمیهٔ ازلیه مقتضاسنجه علی حسب المراتب ظهور ایتمشدر
بیت وجود اندر کمال خویش ساریست تعینها امور اعتباریست
لاجرم متعیناتك ذات وصفاتندن هرنلری وارایسه کندولردن
دکلدر نسبیدر اول اجلدن هرکسك طریقه ومشربینه نسبت
دیمشلردر انتهی وینه خواجه عبید الله حضرتلری بیورمشلرکه
مولانا نظام الدین حضرتلری سن جهتنده طقسانه واصل
اولمشلر ایدی آخر عمرینه دك برکسه که کندو ایله هم نسبت وهم
مشرب اولمیدی ویاخود اول کسنك طورینی بکنمیدی انك کبی
کسنلری ایراقدن کوردوکی کبی فلان کسنه کلیور بربوك کتوری
یور انك اول بوکك ثقلنی نی خراب ایده جکدر و ارك برطریقله
جذبیان ایدوب دوندرك دیرلر ایدی برکره انلرك صحبتنده

حاضر ایدم شاش ولایتنده شیخ سراج دیرلر برکسنه وار ایدی
قاپودن ایچرو کیروب اوتوردی مولانا حضرتلری انلره نظر
ایتدوکی کبی بشرهلرنده ریاضت اثری مشاهده ایتمکین خوش دل
اولوب برنجه کره الحمد لله دیوب بهجت وسرور اظهار ایلدیلر لکن
بن بو شیخ سراجی بیلوردم که غایت خودپسند ومنکر اولیا ایدی
اکرچه کم بحسب الظاهر برمقدار ریاضتی وار ایدی اما کندودن
غیری کسنهیی بکنمزدی و بعضی کسنهلر انکیچون اکابر اولیایه شتم
ایدررلردی مولانا حضرتلری الحمد لله دیرکن بن کوکلمدن
دیردم که مذبورك باطنی کیفیتی شمدی مولانایه ظاهر اولاجقدر
هنوز بن بو خاطرهده ایکن ناکاه مولانا مضطرب اولوب شیخ
سراجه تیز تیز قالق کیت بیوروب نهایت مرتبه زجر وعتاب
ایله مجلسلرندن سوردیلر وینه خواجه حضرتلری بیوردیلرکه
برکون مولانا حضرتلرینه بیوك اغرسی طاری اولدی غایت الم و
وجع اظهار ایلدیلر اخر تفحص اولنوب معلوم اولدیکه اوغوللری
اوناشی ایله خام المایمش لر ایمش وینه خواجه حضرتلری
بیورمشلرکه مولانا حضرتلری شاشدهیدم مهمانمز ایکن برکسنه
کلوب مولانا نظام الدین حضرتلرینه برمرض عارض اولدی
دیو خبر ویردی بندخی کمال عجله ایله واردم کوردم که اتش بقمشلر
و برقاچ قفتانلر کیدرمشلر و برنجه کسنه مولانایی اصتمق ایچون
اوزرینه دوشمشلر مولانا حضرتلرینی محکم لرزه طوتمش اصتمه
درهمهسی کبی بروجهیله دترلرکه دشلری بربرینه طوقنور
اول دترمك هیچ زائل اولمز بن اول حالی مشاهده ایتدوکمدن
غایت ملول اولدم برساعتدنصکره مولانایه ارتباط تامی
اولان اصحابندن بری که دکرمنه اون اوکتمکه کتمش ایمش
صوق کونده دکرمنك خندقنه دوشوب اصلنوب محکم صوق المش

قفتانی اصلنمش دتریه رلك قابودن ایچرو كیردی مولانا حضرتلری
انی كوردكلری كبی فریاد ایلدیلر كه بنی قوك انی اصیدك كه بنم
چكدكم الم انك المیدر كه بكا سرایت ایلمشدر فی الواقع اول
درویشك اصلق قفتانلرین چقروب غیری قفتان كیدروب
درویش اصندقلری كبی مولانانك دخی درتمه سی ساكن اولدی
واصلا تشویش واضطراب قالمیوب مصاحبته باشلدیلر صاحب
رشحات علیه الرحمه ایدر كه خواجه حضرتلرندن استماع اولنمشدر
بیوردیلر دیكه بركون مولانا نظام الدین علیه الرحمه حضرتلریله
اوتوردق وانلر اللرنده بركتاب طوترلردی ناكاه انلره بی سبب عظیم
كریه مستولی اولدی دیدیلر كه آه بكا نولدی مكر بدایتمه می
دوشدم خواجه حضرتلری بیوردیلر دیكه بوسوز مولانا حضرتلرندن
عجب ایدی بلمك كرك ایدیلر كه بو حالت اهل مجلس مبتدیلرندن
برینك نسبتی ایدیكه بطریق الانعكاس انلرده ظاهر اولمش ایدی
مولانا سعد الدین كاشغری قدس الله تعالی سره حضرتلرینك
بیوك اوغوللری خواجه كلان رحمة الله تعالی والدلری بقلرندن
نقل ایلرلردیكه والدلری مولانا سعد الدین بیورمشلر كه بركون
مولانا نظام الدین علیه الرحمة حضرتلرینك مبارك ایقلرینك
برماغنده قبارجق چقوب ایرنلنمش ایدی درویشلرندن برینه
دیدیلر كه بو جراحته اورمغیچون برمرهم دوز اول كسنه دخی
مرهم كوروب مبارك برمقلرینه اوردی برساعتدنصكره بیوردیلر كه
بنم دماغمده نیكلك ینلره عارض اولان كیفیت كبی بر تشویش
پیدا اولدی اولمیه كه بومرهمده انك كبی نسنه اوله درویش دیدی كه
بلی واردر بیوردی كه انك اثر كیفیتدركه بنم دماغمده سرایت ایلدی
فی الحال اول مرهمی یا بانه آتدردیلر مولانا حضرتلرندن بونلرك
كبی حكایات چوق واقع اولمشدر كه انك جمله سنی تفصیل موجب

اطناب وتطویلدر اول اجلدن بو مجموعه ده بو مقدار ایله اكتفا
اولندی ذكر بعض از احوال باطنی حضرت مولانا قدس سره
حضرت مخدوم یعنی مولانا عبد الرحمن جامی كتاب نفحات الانسده
كتورمشلردر كه جناب مخدومی خواجه عبید الله ادام الله تعالی وابقاه
بیوردیلر كه مولانا نظام الدین حضرتلری دیدیلر كه اكابر سمرقندن
بری كه بزه كمال محبت واخلاص وارادت اوزره ایدی بیمار اولوب موته
مشرف اولدی مذكورك اولاد واتباعی نهایت مرتبه ده تضرع
ونیاز ایلدیلر متوجه اولدم كوردم كه اول خسته نك بقا وحیاتنه
چاره یوق مكر ضمنده انی ضمنمه الدم صحت بولدی برنچه مدتدن
صكره بزم حقمزده بر تهمت اتدیلر كه اول تهمت بزه انواع اهانته
سبب اولدی اول ضمنمه الدغم شخص قادر ایدیكه اول بابده سعی
ایدوب انی دفع ایدوب رفع ایده اما كندو عرضنه فی الجمله خلل كلمك
احتمالیله كندوبی اوراده قومیوب بزمله انجلین ضرورت زماننده
مقید اولمادی خاطرم اندن رنجیده اولدی انی ضمنمدن
چقردم فی الحال دوشدی اولدی خفی دكلدر كه اكابر سمرقنددن
براولو كسنه بركره مولانانك خدمتنه تنزل ایلمدی دیدكلری
سمرقندك شیخ الاسلامی خواجه عصام الدین ایدی و اول
تهمت واهانت كه مولانایه ایرشمشدی او غوللری واسطه سیله
ایرشمشدی زیرا مولانا حضرتلرینك اوغوللری دعوات وغرا
ایله وتسخیرجن ایله مشهور ایمشلر اول جهتدن اهالی حرم پادشاه
ایله اشنالقلری وار ایمش اصحاب غرضدن بعضی كسنه انلره
اهل حرمدن بعضی سنه محبت ایله تهمت ایلمشلر وبو مساویدن
برمقدارین مرزا الغبیك سمعنه یتشدرمشلر مولانا حضرتلرینك
اغوللری بو خوفدن فرار ایدوب او تهمتك شآمتی اثری مولانا
حضرتلرینه دخی سرایت ایلمش میرزا الغبیكه غیرت كلوب

تمام مرتبه غضب ایله مولانا حضرتلرین طلب ایلمشلر چاوشلر مولانایی سر برهنه آت اردینه بندروب الغ بیك اولدوغی یره کتوروب مولانا باغ میدانده بر پرده باشنده اشاغی صالوب مراقبه کنان اوتورورکن میرزا الغ بیك اوکلرندن کچمش ایاغ اوزرینه قالقمیوب ملتفت اولمامشلر اندنصکره میرزا انلری طلب ایدوب عتاب آنکیز سوزلر سویلمکه باشلایجق مولانا حضرتلری بیورمشلر که بو سویلدوککز سوزلرك جمله سنك جوابی بر کلمه در بن دیورم که بن مسلمانم اکر اینانه بلدك ایسه خوب واکر اینانمزسك خاطرکدن کچنی امر ایله انسونلر میرزا بو سوزدن متأثر اولوب فی الحال کندو قالقوب اورادن کیدوب انی صالبورك دیو امر ایلمش خواجه عبیدالله حضرتلری بیورررلردیکه بو ادبسیزلکدنصکره میرزا الغ بیکه چوق شکست وتشویش ایرشدی حتی اول اثناده اوغلی عبداللطیف انی اولدردی وینه خواجه حضرتلری بیورررلردیکه مولانا نظام الدین حضرتلری غایت قوتلو ارایدی مکر انلره برکسنك یارامزلغن سویلمشلر مولانا حضرتلری کمال مرتبه متأثر ومتغیر اولوب دیواره برخط چکمشلر فی الحال اول شخص وفات ایلمش مولانا محمد روجی حضرتلری که مولانا سعد الدین کاشغری حضرتلرینك کمل اصحابندندر نقل ایلمشلر که بزم مولانامز یعنی مولانا سعد الدین کاشغری بیورررلردیکه برکون مولانا نظام الدین علیه الرحمة حضورنده اوتورردق متعین علمادن مولانا سعد الدین لوردیلر برکسنه که مولانانك مخلصلرندن ایدی برطالب العلمدن شکایت ایلدی وسیرك حقکزده غیبت واهانت ایدر دیو مولانایه محکم سوزلر سویلدی واول حریفك خباثتین اولقدر سویلدی که مولانا حضرتلری تمام متغیر اولدی اتفاقا بو اثناده اول طالب العلم منکر دخی ایراقدن پیدا اولدی

مولانا سعد الدین لورانی ایشده بودر اول خبیث ومنکر که چکوب کیده یوردیو مولانا حضرتلرینه کوستردی واول شخص دخی انلرك اوکندن بی ادبانه چکوب کتدی منکرمز بورك بو وضعندن مولانا حضرتلرینه دخی زیاده غضب مستولی اولوب برچوبچکز ایله دیواره برقبر صورتی چزدیلر فی الحال اول خبیث دوشوب بیهوش اولدی مولانا حضرتلری سعادتخانه لرینه کیدوب باننده اولان جماعت نه حالده در دیو اول حریفك اوزرینه واردیلر کوردیلر که وفات ایلمش خواجه عبیدالله حضرتلری بیورلردیکه برکره مولانا برصو مقسمنده اوتوروب ابدست الورلردی مکر برکسنه براکیجینك تارلاسی صوین کسوب اخر یره صالمش ایمش اول کیجی تهور وعجله ایله کلوب مولانا حضرتلرینی صو مقسمنده اوتورر کوروب کندونك صوین کسن بونلری صانوب ملاحظه سیز خشم ایله اردلرندن کلوب مولانایی کتوروب باشی اشاغه صوبك ایچنه اتوب مولانا حضرتلری صویه دوشوب مبارك باشلری صوبك ایچنه باتدوغی کبی اول کستاخ صو کنارنده فی الحال دوشوب جان ویرمش مولانانك معتقدلرندن بریسی مولانایه سیرك ایچون برباغ دکك استرم دیمش برزماندنصکره کلوب باغکزی کورمزمی سیز دیو مولانایی برحولیه ایلتمش که اول حولینك نصفن مولانا ایچون ونصفن کندو ایچون برباغ دکش ایمش مولانا ایچون ایتدوکنه اهتمام ایتمیوب کندو ایچون ایتدوکنی محکم معمور ایلمش ایمش مولانا حضرتلری اول محله واروب اول شخصك کندو ایچون دوزتدوکی باغ نظرلرینه خوشجه کورینجك ناکاه درونلرندن برآواز ظاهر اولمش که هیچ اول آواز هیچ منقطع اولمامش بو حالتله باغی صوارمق ایچون تهیه اولنان صو حرقلرندن برقاچ صو حرقنی سیرطریقیله طولشدقدنصکره

اول کسنه دوشوب اولمش کاشفه خفی بیورلمیه که اهل اللهده
ایکی درلو حال اولور بردن سؤال اولور بردن اولماز بلکه اصلا
کندولرک مدخلی اولماز انک یوزندن بر ایشدر ایشلر کندو اراده
یوقدر حجر الاسود مغفرة ذنوبده نه مدخلی واردر انجق انی الت
مغفرة اتمشلردر نته کم سورة الکهفده حضرت موسی ایله حضرت
خضر علیه السلام قصه سی کبی ما نحن فیه دخی بو قبیلدندر زیرا
برکسه برکسه‌نک نفسندن تقدیم اتمیوب احسانی ازجق اتمکله
غضب وخشمه مستحق اولمز بوقنده قلدیکه وجودینک فناسن
استه‌یه‌لر و بیر صدامی لسانندن کلیوب دروندن کلدوکی دخی
بو معنایه شاهد در مولانا حضرتلرندن بو صدانک ظهوری
شیخ الاسلام احمد جامی نامق حضرتلرینک قدس الله تعالی سره
ماء مکنم دیدوکی کیدروانک تفصیلی بودر که برکون شیخ الاسلام
احمد حضرتلرینی بریره دعوت ایلمش ایمش خادم باشمقلرین
چوروب اوکلرینه قودقده بیورمشلر که برساعت توقف اتمک کرک
بر مصلحت کورندی بر ساعتدنصکره بر ترکمان خاتونیله ایچرو
کیروب واون ایکی یاشنده صاحب جمال ایکی کوزلری کور
براوغلن ایله کتوروب وحضرت شیخه اتمشلر که حق تعالی
بزه چوق مال ونعمت ویرمشدر وبو اوغلاندن غیری اوغلمز
یوقدر وبونک دخی کوزلری نورندن غیری نقصانی یوقدر
که اطراف عالمی زدن هرقنده ر اولو ویاورز یارتکاه ویار طبیب
ایشتدک ایسه ایلتدک هیچ فائده اولمادی شمدی معلوم
ایدندک که سن حق تعالیدن هرنه استرسک قبول اولور ایمش
اکر اوغلانجغمزه بر نظر ایدرسک که کوزلری روشن اوله نمز
وار ایسه هپ سکا فدا اولسون شویله که بزم مقصودمز حاصل
اتمیه‌سن کندومز بزله اوروب هلاک اولورز وبالمز بوینوکه دیو

اغلشمشلر

اغلشمشلر شیخ بیورمشلر که بو نه عجب ایشدر که نابینایی بینا ایلمک
حضرت عیسی نبینا علیه السلام معجزه سیدر احمد کیمدر که
احمددن بو ایشی طلب ایدرلر اندنصکره اباغ اوزرینه قالقوب
دعوت اولندوغی یره متوجه اولمش اول ترکمان حضرت شیخدن
بو سوزی ایشتدوکی کبی خاتونیله کندولرین بیره اوروب فریاده
باشمشلر شیخ حضرتلرینه دخی خانقاهک دهلیزینه ایرشمدین
برعظیم حالت ظاهر اولوب وبی اختیار زبانندن بو لفظ صادر
اولمشکه ماء مکنم ماء معنی بر ایده رز بز وبو کلام بر وجهیله ظاهر
اولمشکه جمله انده حاضر اولنلر ایشتمشلر اندنصکره حضرت
شیخ کیرو دونوب خانقاهه کیروب صفه کنارنده اوتوروب اول
اوغلانجوغی بنم اوکمه کتورک دیمشلر اوکلرینه کتوردکلری کبی
ایکی مبارک باش برمقلرین اول اوغلانجغک ایکی کوزلری اوزرینه
قویوب انظر باذن الله دیوب چکمش فی الحال اوغلانجغک کوزلری
روشن وبینا اولمش بعده انده حاضر اولان اشراف وائمه
صورمشلر که اولا ابرا اکمه معجزهٔ عیسی علیه السلامندر
بیورلمشدی ایکنجی دفعه‌ده بر ایدرز بز بیور دیکز بو ایکی سوزنجه
توفیق اولنور حضرت شیخ بیورمشلر که اول سوز که اول دیمش
ایدک احمد کلامی ایدی اندن غیریه قادر دکل ایدی اما خانقاه
دهلیزینه ایرشدکده سرمه بو معنایی القا ایتدیلر که احمد اسم
مرده‌یی عیسی می احیا ایدر واکمه وابرصه عیسی می علاج ایدر
بر ایده‌رز اندنصکره بکا اندیلر که کیر ودون بر اول اوغلانجغک
کوزی روشن اولغن سنک نفسکده قومشوز وبو خبر کوکلمه
بروجهیله غلبه ایدوب زور ایلدیکه زبانمدن دخی صادر اولدی
پس اول قول وفعل جمله سی حقدن ایدی احمدک الندن ونفسندن
ظاهر اولدی قدس الله تعالی سره العزیز انتهی خواجه

عبدالله حضرتلری حکایت ایلرلر ایمش که خواجه علاء الدین
عطار قدس سره حضرتلری سید شریف خدمتلرینی قبول
ایتدکدنصکره خواجه حضرتلرینك اشارتیله مولانا نظام الدین
حضرتلریله چوق مصاحبت ایدرلر ایمش نتکم بوندن اقدم ذکر
اولنمشدی بعضی ارباب غرض خواجه‌یه مولانا نظام الدینده
شیخلك واولولق داعیه‌سی واردر دیو غمز ایدوب و بو بابده اولقدر
سوزلر سویلمشلر که خواجه حضرتلرینك خاطر شریفی
مولانادن متغیر اولوب کمال مرتبه انلردن رنجیده خاطر اولمشلر
و اصحاب غمزدن بو معنا متوالیه واقع اولیجق خواجه
حضرتلرینك بحضورلقلری بر مرتبه‌یه وارمش که مولانایی
باتلرینه دعوت ایلیوب دیمشلر که بر نوع تصرف ایدوب
اولانجه تصرفنی الندن الهلر اول زمانده خواجه حضرتلری
چغانیانده مولانا سمرقندده ایمشلر چونکه خواجه حضرتلری
مولانایه بو جانبه کلسن دیو خبر کوندرمشلر مولانا بی
توقف خدمت شریفلرینه روان اولمشلر سید شریف
دخی انلرکله همراه اولوب بله کتمشلر مولانا حضرتلری براشکه
سوار اولوب سید شریف خدمتلری قاتره بنمشلر ایمش ناکاه سیدك
قاترینی بولده اریه طوتمش بر وجهیله که مطلقا بنلمکه قابلیت
قالمامش بولده معطل قالمشلر مولانا حضرتلری سیدی کندو اشکنه
بندروب کندو کمال مرتبه ضعیف ونحیف اولمغین سیدك خسته
قاترینه سوار اولمشلر مولانا حضرتلری قاتره سوار اولدیغی کبی
قاتره صحت کلوب فی الحال روان اولمش سید مولانا حضرتلرندن
بو خرق عادتی کوریجك قاتری نیازمندانه انلره پیش کش چکمشلر
مولانا دخی اول قاتر ایله چغانیانه داخل اولمشلر اصحابدن بعضی‌سی
بو حالتی دخی خواجه حضرتلرینه ایرشدرمشلر که مولانا نظام الدین

شیخلك

شیخلك واولولق مقامنده اولدوغنه بو دخی دلیلدر که کندو قاتره
سوار اولوب سیدی اشکه بندرمش وسیدی تمام مرید ایدنمش
حتی قاتر سیدك ایکن بولده هدیه طریقیله انلره پیش کش چکمش
بو ذکر اولنان کلمات خواجه حضرتلرینك نهایت درجه‌ده
کدر و ثقلتنه سبب اولمش چون مولانا ایله سید خواجه
حضرتلرینك خدمتنه ایرشوب مجلس شریفلرنده اوتورمشلر
جمله اصحاب دیمشلر که بکون اول کوندر که خواجه حضرتلری
مولانایه حالات و تصرفدن هرنه ویرمش ایدیسه جمله الندن اله
اتفاقا اول کون غایت اسی کون ایمش صحبت ممتد اولمش کون
یوقارو قالقیجق آفتاب حرارتندن ارباب مجلس جمله مجلسدن
طاغلمشلر خواجه حضرتلریله مولانا ایکیسی دخی کونشده
مراقبه هیأتنده بری برینك مقابله سنده اوتوری قلمشلر مراقبه‌لری
نصف نهاره دك اوزامش نظام الدین حضرتلری بیوررلردیکه
بن اول مراقبه ونوجهده کندومی بر کبوتر مشابه سنده بولدم
وخواجه حضرتلری بر شاهباز کبی بولدم که بنی قواردی
هر زیه قاجدم ایسه اردمدن ایرلمزدی الندن قورتلمغه مجال اولمدی
آخر مضطر اولوب روحانیت رسول الله صلی الله تعالی علیه وسلم
حضرتلرینه صغنوب انلردن مدد طلب ایلدم حقیقت محمدیه
بر بارکاه صورتنده ظاهر اولوب بنی کنف حمایت وحجره عاطفتلرینه
الدیلر و بن اول حضرتك انوار بی نهایتنده محو اولدم خواجه
حضرتلری اول ارایه ایریشجك تصرفه قدرتلری قالموب
روحانیت رسالت پناهدن صلی الله علیه وسلم خواجه حضرتلرینه
برخطاب ایرشدیکه نظام الدین بزمدر کسنك انکله ایشی یوقدر
یعنی کسه اکا دکسون دیو تنبیه بیوردیلر اول ایدیکه خواجه
حضرتلری باشلرین مراقبه دن قالدوروب کیفیت عظیمه ایله

قالقوب سعادتخانه لرینه کیردیلر واول عبرندن برقاچ کون خسته
اولدیلر هیچ کسه اول خسته لکك سببن بلمدی اندنصکره خواجه
حضرتلری خواجه محمد علی حکیم ترمذی قدس الله تعالی
سره مزارینه متوجه اولمشلر مولانا حضرتلری نه دخی بله کل
دیو بیورمشلر مولانا نظام الدین پیرضعیف ایکن ینه خواجه
حضرتلری انلره بربنه جك ویرمشلر که سوار اولالر پیاده جه
خواجه حضرتلرینك اردنجه ترمذه متوجه اولوب نواع تعب
ومشقت کندولرین ترمده ایرشدرمشلر خواجه حضرتلری
چونکه مزاره واصل اولمشلر مزاری خواجه محمدك روحانیتندن
حالی بولمشلر برمقدار توجه وتجسسدنصکره معلوم ایدنمشلر که
خواجه محمد حضرتلرینك روح شریفلری روضه لرین
حالی قویوب مولانا نظام الدینی استقباله کتمشدر بومعنی ظاهر
اولیجق خواجه حضرتلری انصاف ایدوب بیورمشلر که
حق سبحانه وتعالینك هرکسه کوره برعنایتی واردر بن نیلکه
قادرم اندنصکره مولانا نظام الدین حضرتلرینه زیاده التفات
ایدوب اول غبار بالتمام خاطرشریفلرندن مرتفع اولمش و ینه
خواجه عبیدالله قدس سره حضرتلری حکایت ایلرلردیکه
مولانا نظام الدین حضرتلری ولایتشاشه کلوب بزم مهمانمز
اولمشلر ایدی و بزدخی اکثر اوقاتمزی انلرك ملازمت وخدمتنده
کیچورردك اتفاقا برکون صحبت شریفلرنده اوتوررکن مولانازاده
فرکتی نیاز ومحبت عرض ایدوب مولانا حضرتلرینه دباغت اولنمش
برقاچ قوزی دریسی کتوردی بندخی عهدمه الدم که اول دریلری
مولانا حضرتلرینه برکورك دکدورم بونیت ایله چونکه دریلری
کورنجیه ایلتدم بعد التخمین معلوم اولدیکه یقه سی ایچون
دخی کورك کرك ایمش بن انك تدارکنه مشغول اولدم هواده دخی

صوقلق وار ایدی بو اثناده مولانازاده مولانا نظام الدینك
حضورنده لطیفه طریقیله دیدیکه خواجه کورکك اتمامنده
اهمال ایلرلر مجرد بوقدرجه سوز ایله مولانانك باطننده یعنی غضبه
کلوب تغیر پیدا اولوب غایت متأثر اولدیلر و بیوردیلر که اهمال اما
براهمال درکه آدمی نسبتندن چقاررانددنصکره اول حکایتی
سویلمکه باشلدیلر که برزمانده برسمرقندده ایدك مولانا عصام الدینه
برمرض طاری اولوب موته مشرف اولمشدی اولادی بزه کلوب
انواع نیاز ایله چوق التماس ایلدیلر که خواجه یی کورمکه واره
بوز واردم کوردم که خواجه انتقال ایتمك اوزره انك باریني کتورمکده
توقف ایلدم اولادی تضرع ونیازی حددن کچوردیلر و بزی
ملجأ ایلوب مبالغه ابرام ایلدیلر عاقبت کوکلمی اکا توجه ایدوب
کندومی اثبات ایلیوب خواجه یی کندو حیاتم ضمننه الدم
وکندو نسبتمه ادخال ایلدم فی الحال صحت بولدی نیچه مدتدنصکره
بابابرعظیم واقعه واقع اولدیکه الم بغلو بوینده زنجیر باش اچوق
بوحال ایله بنی بازارلراورتاسندن کچوروب میرزا الغ بیکه التدیلر
خواجه عصام الدین اول زمانده سمرقندك شیخ الاسلامی ایدی
قادر اولمادیکه بنی میرزانك دلندن ایلیه اول ضرر ورتده بکا برمدد
ایرشدره انك اول بابده کندین صیانت ایچون بنم حقمده برمرتبه
اهمال ایلدن بکا قهر وغیرت کلدی انی ضمنمدن چقردم
نسبتدن چقدوغی کبی فی الحال دوشدی اولدی بو حکایتی
تقریردنصکره فقیره متوجه اولوب دیدیلر که خواجه واقف
اول که سیز دخی نسبتدن خارج قالدوکوز مجرد
مولانا بوسوزی دیدکله کندمدن برعظیم ثقلت
مشاهده ایلدم که اول مجلسدن انواع مشقت وحیله قالقه بلدم
چونکه انلرك مریدی دکلدم شیخ خاوند طهور وشیخ عمر باغستانی

مزارشریفنه واروب انلرك قبرلری قربنده اوتوروب باطن حسبیله
کندو حالمی عرض ایلدم وانلردن مدد طلب ایلدم واول توجه
ومراقبه‌ده بکا معلوم اولدیکه اول عزیزلره صوری ومعنوی
ارتباطمز واردر بیوردقلرینك وجهی بودرکه ظاهرده ذکر
اولنان عزیزلر خواجه حضرتلرینك والده‌لری جانبندن
جد اعلیلریدر معنوی ارتباطلری خود معلومدر ومعنوی
ارتباطمز اولدوغی جهتدن انلرك روحانیتلری مددیله اول بارکه
مولانا بزه متوجه قلمش ایدی کندواوزرلرینه دوشدی واول
ثقلت بندن زائل اولدی علی الفور قالقدم مولانانك خدمت
شریفلرینه متوجه اولدم چونکه حضور شریفلرینه کلدم کوردم که
مولانا کندو خانه‌ده اوتوروب مولانازاده فرکنی وبر بلوك اصحاب ایله
کرمیت مصاحبت ایدرلر هیچ تشویشلری یوق بندخی متفکر ومتحیر
اوتوردم زیرا اول بار مولانایه متوجه اولدوغن تحقیق علوم ایدنمش
ایدم وبو معنانك اثری ظاهر اولمدوغنك سببین بلمزدم بوفکرده
ایدم ناکاه مولانا ارباب مجلسه قالقك قالقك بکا بار حوله اولوب
نی خرد ایلدیلر بوفر یاد ایلدی بر قالقدق انلره مرضه مبتلا اولوب
اول مرضده دنیادن کتدیلر خواجه حضرتلری اول عارضه‌ده
کندونك اعاظم اصحابندن مولانا قاسم علیه الرحمة مولانایه خدمت
اتمکیچون تعیین بیورمشلر ایمش مولانا قاسم خدمتلری روایت
ایدرلردیکه مولانا نظام الدین حضرتلری خسته‌لکلری حالنده
چوق اغلیوب دیرلر ایدیکه خواجه‌مزم پیرلکمزه راست کلدیلر
مدت عمرمده هرنه حاصل قلمش ایسم جمله‌سین المدن الدیلر وبنی
بو کارده مفلس ایلدیلر وباوجود که جوانلغم زماننده خواجه
علاء الدین قدس الله تعالی سره نهایت قوت وکمال تصرف
صاحبی ایکن هرنقدر که بو فقیره متعلق تصرف اتمکه سعی

ایلدیلرسه قادر اولمامشلر کاشفه صاحب رشحات علیه الرحمة
آتیه‌ده مولانا عبد الغفور ترجمه‌سنده کتورمشلردر که خواجه
عبید الله قدس سره بیورمشلر که بعضی عارفلره اول قدرتی
ویرمشلردر که هرنه دیلرلرسه خلق ایدرلر وحق مخلوقیله عارف
مخلوقنك فرقی اولدر که عارفك مخلوقی باقی اولور مادام که
حضراتدن برنده عارف انی اثبات ایلیه بو کلامك شرحنده مولانا
رضی الدین عبد الغفور علیه الرحمه بیورمشلر که عارف کندو
مخلوقنه حسی وشهادی توجهله متوجه اولمق لازم دکلدر بلکه
اول موجود شهادینك وجود خارجیسنك ابقاسنده حضرت
مثالده اول عارفك صورت مثالیسنك توجهی کافیدر
مادام که عارفدن اول موجود حسی یه حضرت مثالده
یا حضرت شهادتده توجه باقی اوله اول موجود دخی حضرت
شهادتده باقی اولور هرنه زمانده که اول توجه منقطع اوله فی الحال
اول موجود معدوم صرف اولور انتهی کلامه خفی بیورلمیه که مولانا
نظام الدین خاموش حضرتلرینك عصام الدین حقنده ضمنمده
دوندم حیات بولدی ضمنمدن اخراج ایلدم فی الحال دوشدی
اولدی دیدوکی دخی بو قبیلدندر وبونك حکمتی اولدر که قچن که
سالك سیر الهیی تمام ایدوب مقام جمع الجمعه واصل اولوب
تجلی ذاتیه مظهر اوله اول بنده کندوسنی جمیع موجوداته ساری
وجمله‌سنده کندوسنی مدبر مشاهده ایلر وجمیع اشیایی کندونك
اعضاسی مثابه‌سنده کورر واشیادن هیچ برشی برشیء قریب اولمز
الا اول کمسه اول شیء کندوسنه قریب اولمش کورر وحق سبحانه
ذاتیله کندو ذاتنی وصفتیله صفتنی وفعلیله فعلنی برکورر دریای
توحیدده مستهلك ومستغرق اولدوغندن اوتری وانسانك توحید
ووصلتده بوندن اعلی مرتبه‌سی اولمز وبو مشاهده‌نك وجهی

بودکلدر که عبد مخلوق خالق اوله ویاخود حادث قدیمه متصل
اوله ویاخود قدیم حادثه حلول ایلیه تعالی شانه عن ذلك علوّاً
کبیرا بیت حلول اتحاد اینجا محالست که در وحدت دوبی
عین ضلالست پس هر فرد کامل که بووجهیله تجلی به مظهر اوله
انك معنوی جمیع اشیا ایله اتحادی اولور وهر شیئله مابه الافتراقندن
مابه الاتحادی غالب اولور محبوس تعین ومقید جسم وجسمانی
اولمز تصرفنك محکومی اولمق جهتندن کندو تعینیله غیرك تعینی
برابر اولور جمیع متوجه اولدوغی شئونه حکمی جاری اولور بونلردن
بعضیلری ان غیر منقسمده مواضع متعدده ده ظاهر اولمغه قادر
اولورو بعضیسی عسوی المشهد اولوب ربی حیاته باذن الله تعالی
کندو حیاتی معدننّدن حیات ویررو الحاصل بونلر باغبان بوستان
الهی اولورلر هر قنقی شجرهٔ بی ثمرهٔ وجود انسانی یه نظر وعنایتلری
اولوب کندولرك شجرهٔ پرثمرهٔ حقیقتلرندن برخصه اشلاسلر
اول وجود یمش ویرمك شانندن دکل ایکن یمش ویرمکه باشلر
وهر بی حیاته حیاتی ضمننّدن حیات ویرسلر حی وزنده اولور
مولانا نظام الدین حضرتلرینك ضمن قصه سی وخواجه
عبیدالله حضرتلرینك عارفك مخلوقی اولور بیوردقلری
بو قبیلدندر لکن ادب اولدر که بو مقوله یرلرده خلق عارفه
نسبت ایدوب حق مخلوقی مقابله سنده عارف مخلوقی دینلمیه تا که
عوام توفیقنه قادر اولمیوب غلطه دوشمیه لرخالقیت حق سبحانه
وتعالی یه منحصردر برقولنی احسانا خالقیتی تجلی سنه مظهر اتمکله
اول قول خالق اولمق لازم کلمزنته کم رزاق حق تعالی ایکن برقولنی
مقسم ارزاق اتمشدر قوللرینه رزقی انك یوزندن ویرر اول قولی
خلقه تقسیم رزق اتمکده رزاق اولمق لازم کلمز هب بو مقوله لرك
غیره نسبتی مجاز درلکن حق تعالی هر قولنی که بو تجلین کمالاته

مظهر ایلیه انك دخی حقن یتورمك دخی روادکلدر هر کارك برقابوسی
واردر حق تعالینك عنایته مظهر اولمنك بولی عارف قوللك
نظرینه ایرشمکدر انتهی رشحه خفی بیورلمیه که نسبت لفظی وبار
لفظی ایکی کلمه در که خواجکان قدس سره عبارتلرنده چوق واقع
اولمشدر کاهی نسبت دیرلر اندن بو طائفه علیه نك طریقت مخصوصه
وکیفیت معهوده لرین مراد ایدرلرو کاهی هر کسك صفت غالبه سین
وملکهٔ نفسن مراد ایدرلرو کاهی باردیرلر اندن ثقلت وکیفیت
سیرلك دیرلر نتکیم فلان کسنه بربار کتوردی دیرلر ویافلان بزی
درباراندی دیرلر هر نه زمانده که مشربلرینه مخالف برکسه یه
راست کلوب انك نسبتندن متأثر اولسه لرا کراول کسه اهل سلوك
واهل علم وتقویدن دخی اولورسه زیرا بو طریقت عزیزلرینك
نسبتی جمیع نسبتلردن اعلی در وجمله کندو نسبتلرندن غیریسی
خاطر شریفلرینه بار اولور وکاهی لفظ باردیرلر اندن عرض
ومرض دیرلر نتکیم دیرلر که فلان فلانك بو کون کتوردی ویافلان
فلانك اوزرینه بربار بوراقدی بوندن مرادلری مرضی دفع ورفع
اندی ویامرض حواله ایلدی دیمکدر بوشیده دکلدر که رفع مرض
وحواله عرض دیدکلری خواجکان قدس الله تعالی ارواحهم
طبقه سنه مخصوص صدر صاحب رشحات علیه الرحمة ایدر که والدم
علیه الرحمة بو فقیره دیدیلر که سن سکز یوز التمش یدی جماذی
الاولی سنك یکرمی یدنجی کونی واقع اولان جمعه کیجه سنده متولد
اولمشلك اول جمعه نك صباحنده خواجه محمد پارسا خاندانندن
براولو پیر سفر حجاز نیتیله ماوراء النهردن سبزه واره کلوب برقاچ
کون بزم منزلمزده اقامت ایلدی وبن اول جمعه نك صباحنده سنی
الومه الوب حضورلرینه ایلتدم انلر دخی سنی بنم الدن الوب صاغ
قولاغکه اذان اوقیوب وصول قولاغکه اقامت ایلدی والبك

اوپوب بواوغلا نچق بر ندر دیدیلر واوچ کوندنصکره سکا
ام الصبیان مرضی عارض اولوب ومرض مدکورمهلك اطفال
اولمغین سکا برضرر کلمه دیو خوف ایلدم چونکه اول مرض مشتد
اولدی بر کره دخی سنی انلرك حضورینه ایلتدم وسنك مرضکی انلره
عرض ایلدم بیوردیلر که قورقمه تکرارسنی قوجقلر بنه الوب
باشدن اياغه دك اللريله صغادیلر ودیلر که بونکله چوق ایش
واردرسیرخاطر کوزخوش طوتك اندنصکره دخی اول مرضك سنده
اثری ظاهر اولمدی واول دیارك طالب ومستعدلری اول عزیزك
حالنه مطلع اولوب معلوملری اولدوغی کبی صحبت شریفلرین
غنیمت بلوب خدمتلرینه مسارعت ایلدیلر بر کون انلر بو فقیردن
صوردیلر که بو شهرك اکابرزاده لرندن فلان جوان بر مله آرتوجق
مقید ایدی امابرقاچ کوندر کورنمدوکنك حکمتی ندر فقیر دیدم که
برهفته اولدیکه دیش اغرسنه مبتلادر ویوزینك برجانبنده ورم پیدا
اولمشدر بیوردیلر که قابل جواندر دورك انك عیادتنه کیده لم بر دخی
انلرکله بله اول سیدزاده نك خسته لکن کورمکه کتدك کوردك یوزی
برمرتبه ورم پیدا اتمش که دوشکه دوشمش یاتور وغایت وجعندن
اصتماسی طوتمش اکلرعزیزخسته نك خاطرین صوردقلرندنصکره
برزمان سکوت ایلدیلر شویله فهم ایلدککه خسته نك مرضنه متوجه
اولدیلر برساعتدنصکره باشلرین قالدردیلر فی الحال اول اغری
عزیزك دیشنه منتقل اولوب سیدزاده نك یوزینك قنقی جانبی
شیشمش ایسه اول عزیزك دخی یوزینك اول جانبی شیشوب دیش
اغریسی ویوزلری شیشی وحرارت حمایله عزیز حضرتلری
قالدیلر اول جوان صحت تمام ایله سرایلری ایشکنه دك عزیزی
کوندردی کیدوب عزیز ایکی هفته مقداری دیش اغرسی
چکدیلر خواجه عبیدالله حضرتلری بیوردیلرد یکه اکابر

خوانوادهٔ خواجکان قدس الله سرّه تعالی ارواحهم خلقك
بوکی النه کیردبو نقل ایلدکلرینك طریقی ایکیدن خالی دکلدر
بر وجهی بودر که وقتا کم بر اشنا ویا برعزیز مرضه ویا برغمه
ویابرمصیبته مبتلا اوله ابدست الوب نمازقیلالر وحق تعالیدن تضرع
وزاری ایله دلك ایدرلر که اول کسه اول عارضه دن پاك ومطهر
ایلیه وبر وجهی دخی بودر که کندولرین اول مرضك ویا اول
مصیبتك صاحبی کندولرین بیلورلر وانك یرنده کندولرین اثبات ایلرلر
وطهارت کامله دنصکره تمام تضرع وزاری ایلیوب صدق
واخلاص ایله توبه وانابت ایلیوب اندن خلاص طلب ایلیوب وخاطر
وهمتلرین اولقدر اکا مشغول ایدرلر که اول کسیه بالتمام اول
ابتلادن نجات میسر اوله وبیوردیلردیکه آدمك برعزیز یاری
خسته اولدقده اکا کوکل یاردمی ایله مدد ایلمك غایت خوبدر
ومدد ایلمك دخی ایکی درلو اولور برنوعی اولدر که مرض دفع
اولنجیه دك همتلرین اکا توجیه ایلیلر وبرنوعی دخی اولدر که
مرض وقتنده تفرقهٔ خواطر چوق اولور همت ایله یاردم ایلر که
خواطر متفرقه مرتفع اولوب مقصود اصلی اولان نسنه اکا
حاصل اوله مولانا سعدالدین کاشغری رحمة الله تعالی اوائل
حالنده تحصیل علمه مشغول اولوب اکثر کتب متداوله یی کورمشلر
ایمش وجمعیت صوریلر دخی وارایمش یعنی غنی ایمشلر چونکه
طریق تصوفه سلوك مراد ایدنمش تمام مرتبه ترك وتجرید ایله
مولانا نظام الدین خدمتلرینه ایرشمشلر صاحب رشحات علیه الرحمة
روایت ایدرلر که مولانا سعدالدین کاشغری قدس الله تعالی سره
حضرتلرینك بیوك اوغوللری خواجه کلان دیرلرایمش که بابام
دیرایدی که تخمینا یدی یاشمده ایکن والدم بنی کندو ایله بله سفره
الدی کتدی وانلر تجارته مشغول اولمغین کسب معیشتدن اوتوری

هرجانبه حركت وسفردن خالى دكللرايدى اول سفرده كه بنى
بله آلوب كتمشلردى بنم ياشـد اشم برصاحب جمال اوغلانجق
بزم ايله بله همراه ايدى و بنم اكا محكم علاقهٔ محبتم وارايدى بركيجه
كاربان سرايك براوده سنده برى بريمزك يانـنده اويودق موم
سو ينوب خلق خوابه واردقدنصكره خاطريمـه كلديكه محبت
ايدوكم اوغلانجغك الني بوزمه وكوز ومه سورم بوخاطره اثناسنده
هنوز المى اول جانبه اوزاتمدين كوردم كه اوك بركوشه سى شق
اولوب برهيبتلو كسه النده برشمع روشن اول يارقدن ايچرو كيروب
بنم جانمـه نظر صالوب فى الحال اوك اول برجانبى دخى شق
اولوب اورادن چقوب كتدى حالم بردرلودخى اولدى بروجهله
متنبه اولدم كه اول علاقه دن بنده اثرقلمدى وينه خواجه كلان
حضرتلرى نقل ايلديلر كه والدم اون ايكى ياشنده ايكن بابالريله
سفره كتمشلرايمش بركون كاربان سراى قپوسنده اوتورركن برالاى
بازركانلرك اول محلده برى بريله محاسبه وماجرالرى وار ايمش
بو بابده كفت وكويلرى غايت اوزامش نصف نهاره دك منقطع
اولمامش اخر والدمه كريه عارض اولوب بروجهله اغلمشلر كه اول
جماعت كفت وكويلرندن وازكچوب اكا متوجه اولوب سكانوالديكه
بى سبب بويله اغلرسن ديو صورمشلر انلر دخى بيورمشلر كه
صباحدن بوزمانه دك بن بوراده حاضرم سزك اصلا حق تعالى
يادكوزه كلمدى سيزه غايت ترحم ايدكدن بى اختيار بكا اغلمق طارى
اولدى ومولانا حضرتلرينـه علم ظـاهر تحصيلندنصكره
بوطريقك ذوقى حاصل اولنجق مولانا نظام الدين عليه الرحمه
خدمتنه ايرشمشلر وينه نيجه يللر انلرك خدمت وصحبتلرنده اولمشلر
بريلدنصكره انلرك اجازتيله سفرحجازه عزيمت ايدوب خراسانه
كلمشلر وهرانده اول عصرك مشايخندن سـيدقاسم تبريزى

حضرتلرينه ومولانا ابويزيد پورانيه وشيخ زين الدين خوافيه
وشيخ بهاء الدين عمره قدس الله تعالى ارواحهم ايرشمشلر سيد
قاسم حضرتلرينك حقنده بيوردلر ايمش كه انلر معـانى عالمك
كردايدر بوعصرده جميع اوليـانك حقائق انلرده جمع اولمشدر
ومولانا ابويزيد پورانى حقنده بيوررلر ايمش كه انلرك حق تعـالى
ايله هيچ ايشى يوقدر وهرنه كاركه واقع اولور حق تعالينك كاريدر
انك ايله وشيخ بهاء الدين قدس سره حقنده بيوررلر ايمش كه انلرك
آينه سى ذاته مقـابل اولمشدر ذاتدن غيرى نسنه انك مشهودى
اولمز وشيخ زين الدين قدس سره حضرتلرينى كمال تشرع ايله
اوكرلر ايمش مولانا علاء الدين خدمتلرى كه مولانا سعـد الدين
كاشغرى حضرتلرينك كبـار اصحابندن ايديلر ديرلر ايديلر كه
مخدومز مولانا سعد الدين حضرتلرى بيوررلر ايمش كه ابتـداء
حالده هراته كلمش ايدم بركيجه واقعمده كوردمكه بنى براولو مجمعه
ايلتديلر وانده هرانك جميع اوليـاسى حاضر ايديلر وبنى اوجمعنده
حاضر اولنلرك ايكيسندن ماعداسنك اوزرينه چوروب اوتورتديلر
اول ايكى كسنك برى عبـد الله طـاقى ايدى برى دخى خواجه
عبـد الله انصارى ايدى قدس سرهما انتهى كلامه صـاحب
رشحات عليه الرحمة ايدركه مولانا عـلاء الدين حضرتلرندن
غيرسندن شويله مسموعمز اولديكه مولانا سعد الدين قدس سره
بيورمشلر كه چونكه اول واقعـه دن اوياندم كندمده بررعونت
وارلق اثرى بولدم نصف الليلده قالقدم اول رعونتك دفعنـه
برچـاره استيوب هرطرفه كيدردم تا كـاه برعقـرب كمال
شدت ايله اياغمى بروجهله صوقديكه صبـاحه دك فرياد ايلدم
واول زحمت وعجز سـببله اول رعونتدن خلاص اولدم مولانا
جامى قدس سره كتاب نفحات الانسده بيورمشلردركه بزم مولانامز

یعنی مولانا سعد الدین کاشغری دیرایدیکه برنچه یل مولانا
نظام الدین علیه الرحمه صحبتیله مشرف اولدقدنصکره بزه
حرمین شریفین زادهما الله تعالی شرفا وتکریما زیارتی آرزوسی
غلبه ایلدی مولانا دن اجازت استدم بیوردیلر که هرقدر
نظر ایدرم سنی بو یل حجاج قافله سنده کورمزم و بوندن مقدم
برنچه واقعه لردخی کورمش ایدم که اول واقعه لردن متوهم ایدم
مولانا نظام الدین حضرتلری بیوردیلر که چوق ورقه چونکه
کیدرسین اول کوردکك واقعه لری شیخ زین الدین حضرتلرینه
عرض ایله که مرد متشرعدر وجادۀ شریعت وسنت اوزره ثابت
وراسخدر وشیخ زین الدین دن مرادلری شیخ زین الدین خوافی
ایدیکه اول عصرده خراسانده ارشاد وشیخوخت مقامنده
متعین ایدیلر چونکه خراسانه کلدم فی الواقع مولانا نظام الدین
بیوردقلری کبی حجه کیدلمدی واندن نچه یل صکره حج اتمك
میسر اولدی کاشفه مولانا عبدالغفورلاری علیه الرحمه حاشیۀ
نفحاتده بیورمشلردر که مولانا سعد الدین حضرتلرینك
واقعه لری بوایدیکه پیری مولانا نظام الدینی بروجهیله کورمشلر
ایدیکه ظاهر شریعت اکا تحمل ایلمزدی انتهی کلامه اول اجلدن
مولانا نظام الدین انلره قورقدیو تسلیت ایدوب وکمال تقوی
وتشرع ایله موصوف اولان کسنه یه واقعه کی سویله بیوردیلر که
انلرك کبی متشرع کسنه لرشاهد اولمغله مولانا سعد الدینه
اطمینان قلب حاصل اولوب بوطریقده عقل ایرشمزیرلرچوق
ایدوکن بیلوب تسلیم کلی سنه سبب اوله وهم فی الواقع بوطریقده
عقل ایرشمزیرلر جوقدر طالب صادقه لازم اولان اولدر که
پیر خدمتنه ایرشدکدنصکره استدلالی ترك ایدوب مرشده کندوبی
تسلیم ایلیه نته کم زاد المسافرین صاحبی بومعنایی تحقیق صددنده

بیوررلر که

بیوررلر که نظم اوّل قدمی عشق دارد ابریست که
جمله کفر بارد زانروی که چشم نواست احول معبود تو پیرتست
اول وشیخ فریدالدین عطار حضرتلری منطق الطیر نام کتابنده
ارباب سلوکك حالنی علی وجه النظیر قوشلر دلندن حکایت
وتقریر اتدوکی یرده جمیع قوشلر هدهد سالکك سوزینه اویوب
سیمرغه کتمك نیتیله یوله باشنه کلدکلری کبی یولك مخوف ایدوکن
کوروب سلوکدن پشیمان اولدقلرینی بیان صددنده بیوررلر که
نظم جملۀ مرغان زبیم هول راه بال وپر برخون برآورده اند
راه میدیدند پایان نابدید دردمیدیدند درمان نابدید وبومعنایی
قوشلر مشاهده ایدوب یولدن دونمك استدکلرنده هدهد
دلندن انلره توبیخا بومقاله بیورمشلردر نظم هدهد
رهبرچنین کفت ان زمان انکه عاشق شد نیندیشد
زجان بومقاله نك آخرینه دك شیخ فریدالدین عطار
قدس سره حضرتلری چوق سوزلر سویلیوب وشیخ صنعان
حکایتین علی وجه التمثیل بومقاله نك ذیلنده کتورمشدر دقتله
مطالعه قلنوب کوریله که اول عزیز بومحلده نه تحقیقلر ایلمشدر
وهم فی الواقع بویول تردامنلر یولی دکلدر عاشقلر وجانبازلر یولیدر
قورقاق بازرکان اصی اتمز عشق سیز بومنزل التماز دردی اولمیانه
بوشفاخانه ده درمان بولنمز بیت خلیلی قطاع الفیافی الی الحمی
کثیر وارباب الوصول قلائل انتهی وشیخ زین الدین خدمتنه
ایرشدکده اول واقعه لری عرض ایلدم دیدیلر که بکا بیعت ایلیوب
بنم ارادتمه داخل اول بندخی دیدمکه ارادتنده اولدوغم عزیز
هنوز قید حیاتده درسیز امین سیز اگر اهل تصوف طریقنده
برکسنك پیری صاغ ایکن اخر عزیزك ارادتنه کرمك جائز ایسه
بندخی ایله ایده یم پس بیوردیلر که استخاره ایله دیدمکه بنم استخارمه

اعتمام بو قدر سیز استخاره ایلك بیوردیلر که سن استخاره ایله بزده ایده رز نیجه اولدوغی کبی استخاره ایلدم و واقعه‌مده کوردم که طبقهٔ خواجکاندن نیجه عزیزلر زیارتکاهه بر یه کلمشلر که اول زمانده شیخ زین الدین خدمتلری انده اولورلردی اول محلك اغاجلرین کسوب ودیوارلرین یقوب بر مرتبه قهر وغضبلری وار که تعبیر اولنماز بلدمکه غیری طریقه کرمکدن منعه اشارتدر بو واقعهٔ کوردکدنصکره خاطرم اول دغدغه‌دن فارغ اولدی ایاغم اوزادوب حضور ایله او یودم چونکه صباح اولدی مجلس شیخه کلدم بن واقعه‌می دیمزدن مقدم دیدیلر که طریق جمله بردرهب بریره وصل اولور بنم اسکی طریقه مشغول اول اکر بو واقعه‌ك و یا بر مشکلك واقع اولورسه بزه بلدر قادر اولدوغمز قدر مدد ایلیلم مولانا جامی حضرتلری قدس سره کتاب نفحات الانسده بوندن زیاده ذکر اتمیوب شیخ حضرتلرینك استخاره سنه اشارت اتمشدر لکن بعض مخادمدن شویله استماع اولندیکه شیخ حضرتلری دخی استخاره یه وعد ایتدکلرینه بناءً اول کیجه توجه ایلمشلر واقعه‌لرنده بر غایت عالی و بیوك اغاج کورمشلر که بی نهایه شاخلری وار حضرت شیخ اول اغاجدن بر بیوك شاخ قوپرمق استمش هرنقدر سعی ایلمشلر میسر اولمامش صباح مولانا حضرتلرینه بولشدقلرنده بیورمشلردر که طریق بردرسیز ینه کندو طریقکزه مشغول اولك مولانا محمد روجی علیه الرحمة دیرلر ایدی که پیرمز مولانا سعد الدین کاشغری حضرتلری بیورلردیکه مولانا نظام الدین علیه الرحمة حضرتلرندن سفره جنازه اجازت طلب اتدوکده دیدیلر که بادیه ده قافله یی کوردم سن انلر کله بله دکلدك سکوت اتدم برقاچ کوندنصکره کیرو اجازت استدم اجازت و یردیلر بیوردیلر که وارکیت لکن بزدن بر وصیت قبول ایله زنهار اول

وصیت ایدوب منع ایلدیکم اشی اشلمه زیرا که بر ایشلدك پشیمان اولدق و بو خجالت پشیمانلغی قیامته دك چکسم کرکدر واول وصیت بودر که هرکاه که حق تعالینك قهری اثری سنده ظاهر اوله اول قوت قهریه‌یه عمله کتوروب قوللنمه نتکیم خواجه عصام الدین حقنده و بعض منکر وناهللر حقنده بن اتمیشیدم شویله که بو قصه‌لرك تفصیلی بوندن مقدم مولانا نظام الدینك قوت باطنی بیاننده ذکر اولنمشیدی مولانا سعد الدین حضرتلری بیورمشلر که بن انلردن بو وصیتی قبول ایلدم برقچ زماندنصکره بکا بر کیفیت ال ویردیکه هر کیمه نظرم طوقنسه فی الحال بیهوش اولوردی اکر باغمه کلسه هلاك اولوردی و بن اول کیفیتك مبادیٔ ظهورنده اولکر بوجاغنده کزلندم اون دورت کون نه کیجه ونه کوندز طشره چقمدم وهر کیمکه ایراقدن پیدا اولدی بنمله اختلاط ومصاحبت اتمك استیدی الوم ایله اشارت ایلیوب مانع اولوردم قومزدم که یانمه کله اول زمانه دك که اول حال واول کیفیت بندن مرتفع اولدی من فوائد انفاسه قدس سره خفی بیورلمیه که مولانانك اکابر اصحابندن بری کلمات قدسیه‌لرین جمع ایدوب بر رساله ایلمشدر که اول مجموعه دندر بو برقاچ تحفه که اونالتی رشحه ضمننده ذکر اولور رشحه بیوردیلر که هر کاریکه فرض اتسك حق تعالی‌یه مشغول اولمق اندن اساز کدر زیرا موجوداتدن هرنسنه که بولمق ایستسلر اول انی طلب ایدرلر اندنصکره بولورلر حق تعالی‌یی اول بولورلر صکره طلب ایدرلر اکر بولمه‌لردی قچن میل ایدرلردی ع تا نو نبینی جمال عشق نکیرد کمال ترجمه تا کورمینجه سن جمال عشقك سنك بولمز کمال مولانا سعد الدین حضرتلرینك بیوردقلری سوزك معناسی اولدر که اول حق سبحانه و تعالی قولك باطننده ارادت

صفتیله ظهور ایلرکه اکا تجلی ارادی دیرلر قول اوّل تجلینك وجداننده نصکره مرید وطالب حق اولورلا جرم بو صورتده بولمق طلبدن مقدّم اولور واول مصرعك مصرع ثانیسی بودرکه ع می شنوی وصف حال راست بباید شنید ترجمه سمع قبول ایله ایشت کردیلر ایسك وصف حال رشحه بیورورلردیکه برکسنه که برنی سوه استرکه جمله عالم انی سوه لر اکرچه غیرت محبت انی اقتضا ایلرکه محبوبنی کزلوطوته لکن غایت محبتندن اکا سعی ایلرکه هیچ برفرد محبوبنه منکر اولمیه بلمزکه نه حیله ونه تدبیر ایلیه که جمله عالم اکا معتقد وطالب اولالر اول اجلدندرکه محبوبنده اولان کمالات واوصافدن هر نوجهیله خبر ویرمك قابل ایسه اول وجهیله خبر ویررکه بو بهانه ایله جمله خلق اکا مائل ومنجذب اولالر رشحه بیورورلردیکه هرنه زمانده که سنك تنکده برقبلك برحال سببیله متغیر ومتأثر اوله اول قبل جوعزك اردنجه کتمك کرك یعنی تأثیر وکیفیتی هرنقدر آزدخی اولورسه خورکورمیوب اول سررشته یی الدن صالیورمیوب ضایع اتمك کرکدر رشحه بیورلردیکه خواجه محمد پارسا قدس سره بیورمشلردرکه قول ایله حق تعالی بیننده حجاب همین صور کونیه کوکلده منتقش اولمقدر وبو انتقاش پریشان صحبتلر سببیله وکوناکون الوان واشکال سیر اتمکله زیاده اولور وکوکلده یر اولور محنت ومشقت تمام ایله انی نفی اتمك کرك بردخی کتب مطالعه سی ورسمی سوزلر وردلو درلو کلمات دیوب ایشتمك اول نقوشی ارتورر وصور جمیله مشاهده سی وطرب انکیز نغمات وسازلر دکلمك اول نقوشی موجه وحرکته کتورر بونلر جمله حق تعالیدن بعد وغفلتی موجبلردر طالبه بونلری نفی اتمك واجبدر پس لازمدرکه خیال ارتورن نسنه لردن بر رطریقله اجتناب ایلیوب دل صاف ایله حق تعالی

جانبنه توجه ایلیه عادت الهیه بونك اوزرینه جاری اولمشدرکه محنت ومشقت سیز ولذات وشهوات حسی یی ترك اتمکسوزین بو معنی ال ویرمز مؤمن برراحت که استر اخرتده در ایکی اوچ کون بو سرایی فانیده رنج چکسدك ابدی ابرق راحت اولدق بو عالمك عالم اخرت ایله مناسبتی بوقدر کویا بر بی نهایت بیابانه دوشمش خشخاش دانه سیدر رشحه بهار زمانی ایمش مولانا سعدالدین اصحابلرندن بری بعضی رساله لر یازمشلر ایمش دلمش که کتابنی تمام اندوکی کبی سیره کیده بو اثناده مولانانك حضورینه وارمش مولانا بو رباعی مشهودی اوقومشلرکه رباعی بایار بکلزار شدم رهکذری بر کل نظر فکندم از بیخبری دلدار بطعنه کفت شرمت بادا رخسار من اینجا وتودر کل نکری ترجمه بولمز اوغرادی یاریله مکر کلزاره غفلتیله نظر اندکده کله دیدی که یار بو میدر شرط محبت بنه شرم اتمزسین بن دورر کن کله بقمق ندن ای عاشق زار اندن صکره بیورمشلرکه اکر سیره کیدوب سیردن حظ ایده جك اولورسك حق تعالیدن غافل سین اکر حظ اتمزسك نیچون کیدرسین رساله لر یازرسین اکر عمل اتمك استرسك بو سوز یترکه خدایه مشغول اول واکر عمل اتمك استمزسك بانه ایچون یازرسین وینه بیورمشلرکه یك نی وهزار اسانی یعنی بربوق یك آسانلق بو سوز چوق یره راجع اولور حقدن غیریسنه که بوق دیدك قورتلدك رشحه بیورمشلردرکه مولانا نظام الدین حضرتلری دیرلر ایدیکه سکوت کلامدن انفعدر زیرا هر سوزدن حدیث النفس حاصل اولور وفیض الهی هرکز منقطع دکلدر لکن انی قبوله مانع اولان حدیث النفسدر اولیاء الله صحبتنده کشی کوکلنی حدیث النفسدن حفظ اتمك کرك زیرا بونلرك برقولاقاری واردرکه انکله اول حدیثی ایشیدرلر وانلرك صفاوقتلرینه کدر

ویرمکه باعث اولور برکسه که کتاب مطالعه سنه مشغول اوله اکر
خارجدن برکسنه سوزسو بلسه انك وقتنه تشویش ویرر بلکه
کاغداوزرینه برسکك قونسه تشویش حاصل اولور برطائفه که
جناب حقه دائما متوجه اولالر البته حدیث نفس انلره تشویش
اولور قومزکه مشغول اوله لر برکسنك که یانده اغلار اوغلانجق اوله
اول کسنك وقتنه تشویش ویررد برکه اوغلانجغك اغزینه ممه ویر
تاکه اغلمیه طالبه دخی لازم اولان اولدرکه ذکرممه سنی کوکل اغزینه
ویره تاکوکل دخی شیر معنوی امکه ذکر اتمکه باشلیوب خیالات
وحدیث النفسدن خلاص اوله بربولك طائفه دخی واردرکه
ذکر اتمك دخی انلره کوره حدیث نفسدر رشحه برکون
اصحابنه خطاب ایدوب بیورمشلرکه ای یاران بلکوزکه حق تعالی
بوعظمت واولولغیله سیزه غایت قریبدر وبو اعتقاد اوزره اولکوز
اکر بومعنی شمدی سیزه معلوم اولمزسه لکن لازم اولان اولدرکه
دائما سیز تنهاده وآشکاره ده بوادبی کوزه ده سیز واو یکوزده
تنها اولدیغکوز زمانده دخی اباغکوز اوزاتمیه سیز وخلایه
واردوغکوز زمانده شرمنده باشکوز اشغا صالوب کوز کوز یوموب
اوتوره سیز وظاهرده وباطنده وکزلوده واشکاره ده حق تعالی ایله
طوغرلق اوزرینه اولاسیزکه وادبی حفظ قیام کوستره سیز بومعنی
تدریجیله سیزه معلوم اولور وکرکدرکه همیشه کندوکزی ظاهر
وباطن آدابله اراسته ایده سیز ظاهر ادبی اولدرکه اوامر ونواهی
شرعه امتثال کوستره سیز ودائما ابدست ایله واستغفار ایله
وازسویلمك ایله وجمیع اموردە احتیاط ایله اولاسیز واثار سلفی تتبع
ایلیه سیز وباطن ادبی خود غایت کوجدر باطن ادبلرینك اهمی
خطور اغیاردن کوکلی حفظ اتمکدر خاطره اولان نسنه کرك خیر
اولسون کرك شرز برایکسی دخی برابردر حق تعالی یه حجاب اولمقدر

رشحه بیورر لردیکه حق تعالی کندو پیغمبرینه صلی الله علیه
وسلم مراقبه طریقنی تعلیم اتمشدر شول یرده که بیورمشدر ومانکون
فی شأن وماتتلوا منه من قران ولاتعملون من عمل الا کنا علیکم
شهودا اذ تفیضون فیه اصل مسئله بودرکه حق تعالی بیورمشدر
وحضرت رسالت صلی الله علیه وسلمه تعلیم ایلمشدر خلاصه
کار بودرکه حق تعالی یه مشغول اوله سیز حق تعالی قولنه جمله دن
اقربدر وقریبدر دیمکدن بله اقربدر زیرا قرب حالی عبارته صغمز
وقتاکم قربی عبارته کوره سین بعد اولور قرب اول دکلدر که اکا یقین
اولدم دیه سین تاکه انی عبارته کتورمك قابل اوله قرب اولدرکه
سن انده اینه سین سنی وسندن غیریسنی دخی یتوره سین وهیچ
بلمیه سین که قنده ایدك وقتدن کلدك مطلقا انی عبارته کتورمکه
قادر اولمیه سن برکسه براولویه خبر کتوردیکه فلان شیخ قربدن
سوزسویلر اول اولو اکا دیدیکه اول شیخه واردوغك زمانده دیه
سین که اول یرده که برز قرب قرب بعد بعددر قرب سنك یوقلغندن
عبارتدر انده عبارت قنده صغر بیت قرب نی بالا وپستی
رفتن است قرب حق ازقید هستی رستن است ترجمه ای برادر
بلمش اول کم قرب حق زیرو بالایه سفر قلمق دکل قرب حق وارلقدن
اتمکدر کذر مال ومنصبدن کذر قلمق دکل رشحه بیورر لردیکه
هرنفسده بر کنج کیجر واقف اولمق کرکدر حق تعالی حاضر
وناظردر کرکدر که حق تعالیدن اوتنه لر واندن غفلت ایلمیلر
حق تعالی تشنیع وتوبیخ ایلمشدرکه ماجعل الله لرجل
من قلبین فی جوفه برآدمك درونده ایکی قلب یوقدرکه
برنی دنیایه مشغول ایلیه لر وبرنی دخی حق تعالی یه مشغول
ایلیه آدمك دروننده کوکل بردر اکر دنیایه مشغول ایلرسه
حق تعالیدن بی نصیب قالور واکر حق تعالی یه متوجه قلورسه

انك كوكلندن حق جانبنه بر پنجره اچلور اول پنجره دن افتاب
فيض الهى بلدرمغه باشلر افتاب كه طلوع ايليه مشرقدن
مغربه دك هر زره كه واردر انك نورندن بهره دار اولور وانك نورى
جمله سنه اشراق ايلر و پنجره سيز بو انسان خانه لر انك نورندن
بى نصيب ومحروم قالور پس اكر كوكل غافل اولميوب حاضر اولاجق
اولورسه انك حاضر اولمسى پنجره مشابه سنده اولور اول
رهكذردن نور فيض وجود البته اكا ايرشور واكر غافل ايسه اول
نور اكا اغرايوب كچر بيت دوست بهر لحظه در تو نظر ميكند
چون نواز وغافلى از تو كذر ميكند ترجمه. يار هر دم سكا نظر ايلر
سنى غافل كوروب كذر ايلر رشحه بيورر لر ايمش كه طاعت
موجب وصول جنتدر وطاعتده ادب قربت حقه سببدر مشايخك
كلاملرى قدس الله تعالى ارواحهم شويله تحقيق اتمشلردر كه
طالب ابتدا سلوكنده كركدر كه باطننى صافى قلوب تصفيه
وتزكيه يه مشغول اولا تا كه دوام مراقبه ال ويره والا اعمال صالحه دن
هر نه اشلرسه اب در خاى زياده ميكند يعنى اسكى مرض دخى
زياده ايدر ديمكدر بو كلامى خراسانيلر برشيئك تدنى سنده استعمال
ايدرلر وخاى دبو شول چقوره ديرلر كه انده يغموردن وغيريدن صو
ايركيلوب متعفن اولمش اوله ع هرچه كرد علتى علت شود
يعنى علتلو اولان هر نه استعمال ايدرسه علتن ارتورر جولاها
شاكردندن كم اولمق كركدر يعنى درويشلك جولاهلقدن اسان
اولاجق دكلدر جولاه شاكردى بر مدت كركدر كه ايلك باغلمق
اوكرنه ياغيرى ايشلرى اوكرنمك هنوز قنده طالب كركدر كه
تمام مرتبه جد وجهد ايله سعى ايليه تا كه نفى خواطرده استاد
اوله و بله كه نه كونه نفى ايلمك كرك ابتداده نفى خواطردن غيرى
نسنه يه مشغول اولمق كركدر انلركه رساله مطالعه ايلرلر وتوحيد

وحقيقت سوزلرينى رسالهلردن اخذ ايدرلر بو مقوله عرفانك انلره
هيچ نفعى يوقدر بونلر هب بى كاردر حق بولى كيده جك
وايده جكدر ديه جك وايشيده جك دكلدر بركسه. بغدادده پادشاه
حضورنده اولا ودائما اكا حضور پادشاه دن اولمق قابل وممكن
اوله اول كسه عجب جاهل وبى عقلدر اكر پادشاه شامه بر مكتوب
كوندردى غائبلر اول مكتوبدن حظ الورلر ديو اختيار ايله پادشاه
حضورندن دور اولوب اول مكتوب اوقومقدن اوترى بغداددن
شامه كله رشحه بيورر لر ايمش كه هركم بر پرده در هر پرده در
هركم هر پرده در بر پرده دكلدر كاشفه خفى بيورلميه كه مولانا
حضرتلرينك بو سوزى اجمالا اهل وحدتك مذهبنى بياندر ديمك
استرلر كه جميع مظاهرده جلوه كر اولان بر حقيقتدر لكن اسماء
الهيه نك مقتضياتى وقوابل ممكناتك اختلافاتى واسطه سيله درلو
درلو ظهور اتمشدر ظهورانك اختلافات وتعددندن حقيقتك
تعددى لازم كلمز نتكم شخص واحد مراياى متعدده ده نمايان اولسه
مرآتلرك قابليتنه كوره هر مرآتده بر درلو ظهور ايدر شخص مزبورك
مظاهر اعتبار يله درلو درلو ظهور اتدوكندن حقيقت شخص متعدد
اولمق لازم كلمز خواجه حضرتلرى بو معنايى بيانا بيورمشلر كه
هركه بر پرده هر پرده در يعنى هر پرده ظهور ايدن بر حقيقتدر وهركه
هر پرده در پرده دكلدر يعنى هر پرده ظهور ايدن اول حقيقت
واحده در كه زمان ومكاندن منزهدر اكا پرده در ديمك صادق
دكلدر بيت وجود اندر كمال خويش سارى است تعينها امور اعتبارى
است انتهى رشحه بيورر لر ايمش پرهيز ايكدردر واستعمالندن
هركسه كه چوق بنه انده چوق خسته لكلر ظاهر اولور اول خسته
لكلرى دفع اتمكدن اوترى دار و ويرنا كه صحت چونكه صحت بولور
بنه چوق يمكه باشلر خسته اولور بنه دارو ور صحت بولور بو منواله

اوزره برقاج دفعه استعمال ايدنصكره عاقبت اول دار واكا ضرر كلى
ايرشدرر كذلك بر كمسه بر كناه ايليه وتوبه ايليه و ينه كناه ايليه
و ينه توبه ايليه عاقبت توبه سى كاركر اولميوب تكرار كناه ايليه
بو نجلين انابت كه صاحبنى كناهدن بالتمام يغلندرميوب وانده كمال
مرتبه اثرين كوسترميه اول دخى سائر كناهلر كبى بر كناهدر اول
جهتندندر كه اهل الله پرهيز كلى اختيار ايلمشلردر جمله ترك ايدوب
حق تعالى به مشغول اولمشلردر تا كه ناكاه مرض غفلتده ايكن دن
انتقال ايليه لر رشحه بيورر لر ايمش كه جنيد قدس الله تعلى سره
ديمشدر كه بنم مراقبه ده اسنادم كديدر بركره بر كديى كوردمكه برفاره
دلوكنده فاره كوزه دوب طورر وشكارنه بروجهله متوجه اولمشكه
اعضاسنده برقلى حركت اتمز تعجب ايله اكا نظر ايدركن ناكاه
سرمه برنداكلدى كه اى دون همت بن سنك مقصودك اولمقده
برفاره دن اكسك دكلم سن دخى بنم طلبمده بر كديدن كمتر اولمه
اولزماندن برو مراقبه يه دوشمشم بيت دانى كه بما يارچه
كفتست امروز جزما بكسى در منكر ديده بدوز ترجمه نه ديمشدر
يلورميسين بكا يار غيرى يه باقه ديك كوزك يورى وار رشحه
بيورمشلردر كه دائم ياد حقله اولك برمرتبه ده يه دك كه كندو كوزدن
غائب اوله سز حق تعالى جمله دن الطفدر هر كمكه لطافتى ارتق
اوله حق تعالى به مشغولبتى ارتق اولور جولاهلق و بشماقجلق
ايشلين حمام كولخننده يانغجون چور چوب طاشيانلردن
لطيفر كدر انلر اول خدمتى ايتمكه تحمل ايتمزلر و بزازلر دخى بونلردن
لطيفر كدر زيرا بونلر دخى جولاهلك و بشماقجلق ايده مزلر ملالر
دخى بزازلردن لطيفر كدر زيرا كه بونلر دخى بزازلك ايتمكه تنزل
ايتمزلر وشول جماعت كه جانب حقه واصل ومشغوللردر جمله سندن
الطفدر زيرا انلرده اول هوا اولمز كوكل بوقدر كه حقدن غيرى يه

مشغول اولالر اكر كوعه وارسه لر استمزلر كه ركوعدن باش قالدره لر
واكر سجده يه وارسه لر كذلك استمزلر كه باشلرين سجده دن قالدره لر
بو طبقه جمله سندن الطفدر زيرا بونلرده اول تحمل يوقدر كه بر
كوز يوموب اچنجه حقدن غيريه مشغول اوله لر انبيا عليهم السلام
بونلرك حالنه رشك ايدرلر رشكلرى اول جهتدن دكلدر كه
بونلرك درجاتى درجات انبيادن عليهم السلام زياده اوله لكن
بونلرك حال جهتندن برشرفلرى واردر كه حضرت حق
قربنده درلر وحضرت حق انلرى خلقك كوزندن كزلمشدر
على الدوام بونلرى كندويه مشغول ايلمشدر مثلا پادشاه
جميع امور ممالكى كندو مقربلرندن برينه تفويض ايلر اول دخى
پادشاه امريله ممالكده تصرف ايلرو برقولى دخى اريق داردر
پادشاهك ابدستى صوين احضار ايدر دائم پادشاه حضورنده در
البته اول مقرب كه متصرف الممالك در پادشاه قاتنده مقرب
وكزيده رك در وانك مرتبه ودرجه سى عالى ركدر اريق داردن
اكرانك قابليتى زياده اولميدى ممالكده متصرف اولمازدى
لكن اريق دارده بوشرف واردر كه دائم پادشاه قربنده در وانك
خاصه خدمتن ايلر اندن غيريه مشغول دكلدر بوخسه اول وقتده
ممالكده متصرف اولان قنده وممالكده متصرف اولانك دخى
اريق داره رشكى دائما پادشاهه خدمتى وقربى و پادشاهدن
غيريه عدم اشتغالى جهتندندر رشحه بو بيتك معناسنده كه
حضرت مولوى رومى قدس الله تعالى سره بيورمشلردر كه
بيت اى ديده عجائبها بنكر عجب اينست اين معشوق بر عاشق
بى وى نه و باوى نى / ترجمه اى ديده عجائب كورر بوندن عجب
اولماز كم معشوقيله برعاشق وصلنده ايكن هران نه انسيز اوله
بردم نه اكا وله محرم هم واصل وهم مهجور هم شاد اوله هم كريان

بیورمشلردر که اکر برکسه اوچ بیك ییل پرواز ایلیه بنه بی وی
نه و باوی نه معناسنه واقف اولمز یاحق تعالینك قربن نیچه
ادراك ایده بلور لکن طالب که سعی ایلیه وجد ایله مشغول اوله
حق تعالی اکا اولقدر ادراك ویقین احسان ایدر که حق تعالی
انسیز دکل ایدوکن بیلور نهایت کندو غفلت ایدوب انونتمش ایمش
واهل اللهه بر یقین حاصل اولور که هیچ برطریقیله حق تعالینك
وارلغنده وذکر اولنان وجه اوزره ایدوکنده شبهه وتردد قالمز
نه کیم هیچ کمسنك کندو وارلغنده شبهه سی یوقدر هر نقدر
ارقاسنه قفتانلر کیوب وکوزلرین دخی یومسه بنه کندو وجودنی
بتوره مز واونوده مز ووارلغنده شبهه ایده مز رشحه بیورلردیکه
چونکه ذکر لباس حرف وصوت وعربی وفارسی اولمقدن مجرد اوله
وجمیع جهاتدن عاری اوله اول زمانده شجریت مقامنه ایریشور
وطالب هر زمانده اندن یمیش یمکه قادر اولور قوله تعالی
تؤتی اکلها کل حین باذن ربها ذکر برحبه در که معرفت
شجره سی اندن بتر کما قال سبحانه مثل کلمة طیبة کشجرة طیبة
شجره نیچه حبه دن باش چقررسه حرف وصوت وعربی
وفارسی وشکل ولون وکیف وکم لباسندن وجمیع جهاتدن
مجرد اولان توحید صرف دخی بو کلمه نك مضموننددن ظاهر اولور
ومن خوارق عاداته قدس الله سره مولانا علاء الدین ابیزی
حضرتلری که مولانا سعد الدین حضرتلرینك اجلهٔ اصحابندن
ایدیلر وذکر شریفلری بو مجموعه ده کلسه کرکدر بیوردیلر که
بن خسته ایدم مولانا حضرتلری خسته لکم صورمغه کلدیلر
وصفه کنارنده اوتوردیلر وباشلرین اشغا صالوب بر لحظه مراقبه
ایلدیلر واول اوتوردقلری صفه نك سقفنده باشلری اوستنده
بر دریچه وار ایدی ناکاه بر فاره اول دریچه نك کنارنده بر مقدار

طوپراق صاچدی اول طپراق مولانا حضرتلرینك مبارك
بیونلرینه و بقه لرینه دوکلدی باشلرین قالدیروب بوقارو باقدیلر
بنه مراقبه یه واردیلر اول فاره بر مقدار طپراق دخی صاچدی
کیرو نظر ایلدیلر بو اسلوب اوزره بو حالت چونکه اوچ دفعه واقع
اولدی دردنجیده بوقارو باقوب غضب یوزندن هی بی ادب
فاره جك دیدیلر اندن صکره قالقوب طشره کتدیلر بن دوشکم
اوستنده اوتوروب اول حالتك ظهورنده کمال مرتبه خجالتده ایدم
بر لحظه دن صکره کوردمکه دریچه ده برکدی پیدا اولوب فاره یی
کوزدوب طوردی اول فاره بنه کلوب بر مقدار طوپراق دخی
صاچدغی کبی اول کدی صچرایوب فاره یی دلوکندن پنجه سیله
طشره چکوب فی الحال اولدوروب بر مقدارینی یدی اول کون صایدم
کدی اول دلوکدن اون سکز فاره چقاروب هر برین بر مقدار چینیوب
براغوب کتدی مولانا پیرعلی که مولانا علاء الدینك برادری ومولانا
سعد الدین حضرتلرینك جملهٔ مخلصلرندن بریدر نقل ایلمشلر که
بر دکانم وار ایدی انده قفتانجلیلق ایدردم برکون میری رسم جمع
ایدن بر حواله صورت دفتر ایله رسوم جمعنه کلدی اتفاقا بنم اول
محلده دفتر مقتضاسنجه اداسی لازم اولان مالی ویرمکده قدرتم
یوغیدی حواله بکا خشونته وسوکمکه باشلدی قدرتم اولمادغی
جهتدن عاجز وحیران قالمشیدم بر بو حالده ایکن مولانا حضرتلری
چقه کلدی اول کسنك بو غلظتنی کوردکلری کبی مبارك اللرین
اول کسنه نك اوموزی اوزرینه قویوب دیدیلر که هی قرداش سوکه
دالکی دوت مولانا حضرتلرینك مبارك الی اول کسنه نك اوموزینه
ایرشدوکی کبی بیهوش اولوب بازار اورتاسنده بولنمغه باشلدی
مدت مدید اول حالت اوزره قالدی مولانا حضرتلری دکان اوستنده
اوتورمشلردی چونکه کندویه کلدی تمام مرتبه نیاز ایله قالقوب مولانا

حضرتلرینك اللرینه ایاقلرینه دشدی مولانا حضرتلری دكان
اوستنده اوتورمشلر ایدی تمام مرتبه نیاز ایله یوزین مبارك ایاقلرینه
سوروب اول حالدن رجوع ایلیوب طریق حقه متوجه اولدی و بنه
مذكور نقل ایلمشدر كه خاتونم حامله ایدی حملندن دروت ای دخی
كچمشدی اول ایامده عورت حملنی دوشورمك قصد ایلدی اتفاقا
جنین ترس اینوب وضع ایده ممكله عورتك حالی متغیر اولوب
موته مشرف اولدی اضطرار ایله مولانا حضرتلرینه واردم
كوردم كه علما و صلحادن یانلرنده چوق كمسنه وار ایلرو واروب
سوز سویلمكه مجال یوق متحیر اولدم نه چاره ایدجكم بلمدم مولانا
حضرتلرینك نظر شریفلری بكا متعلق اولدوغی كبی فی الحال
قالقوب منزللری جانبنه كتدیلر اصحابندن بر بلوك كمسنه دخی
اردلرنجه بله كتدیلر اول اثناده بنی حضور شریفلرینه چقروب
دیدیلر كه اول ظالمه یه دیكه بو فعلی فلان تاریخده بر دخی اتمشیدك
سندن عفو اتمشدك بونی دخی عفو اندك اكر بر دخی كه بو ظلم سندن
صادر اوله جزاكی كورسن مولانادن بو كلامی ایشتدوكم كبی
خاطرم خوش اولوب بروجه تعجیل اوه كلدم كوردم كه خاتونك
مزاجی خوش اولوب اول مرضدن كندوده اثر قالمامش قصه یی
اكا سویلدم اغلیوب دیدیكه كرچك بیورمشلر دردیدكلری تاریخده
بو ایشه بر دخی قصد ایدوب اول زمانده دخی اولمكدن قورتلمشدم
اندنصكره عهد ایلدیكه ابرق بونك كبی ایشه قصد ایلمیه
و مولانا علاء الدین حضرتلری دیرلردیكه اول زمانده كه مولانا
حضرتلرینك خدمتلرنده ایدم بركون قوهستانی ولایتنده بر قاصد
كلوب والدیمدن مكتوب كتوروب مضموننده كمال مرتبه تنبیه
و تأكید ایله بنی اوندرمك ایچون یانلرینه دعوت ایلمشلر شاید كه
مولانا حضرتلرینك شرف خدمتلرندن محروم اولمیه دیو بو حالتك

ظهورندن

ظهورندن غایت ملول اولدم اما كندومه تسلی ویروب دیدمكه
مولانا مكتوبك مضموننه مطلع اولدقده بنی قوهستانه كیتمكه
صالیورمز چونكه مولانانك حضورینه كلدم بن مكتوبك مضمونك
عرض ایلمدین بیوردیلر كه چونكه البته كل دیمشلر كیتمك كرك
بندخی متحیر اولوب كیتمكدن غیری چاره بولمادم بالاخره عزم سفر
ایدوب كلوب والد و والدمه ملاقات ایدوب همان اول هفته بنی
اوردیلر سكز ییل انده قالدم لكن دائما مولانا حضرتلرینه متوجه
ایدم و باطن شریفلرندن استفاضه ایلردم و اول دیارده بر ظالم
حاكم وار ایدی كه مال میری توضیعنده بكا چوق تعدی ایلردی
و ظلمی حددن متجاوز ایدی بن انك ظلمنی نه طریقله دفع ایده جكم
بلمز ایدم آخر باطندن مولانا حضرتلرینه متوجه اولوب انلردن
مدد طلب ایلدم بر كیجه واقعه مده كوردم كه مولانا اللرنده تیر و كمان
طوتوب طورركن ناكاه اول عامل قرشودن ظاهر اولدی مولانا
اوقن كزلیوب چكوب دولدروب اول عامله اتدیلر بو حالتده
اویاندم كندومله سویلشوب دیدمكه عجبا اول بدبخته نه قوله بلا
كلیجكدر اول اثناده اول عاملك یاننه واروب دیدمكه حاضر اولكه
سكا عظیم بلا متوجه اولمشدر بنم بو سوزمه كولوب بنی مزه لندی
و بی ادبانه سوزلر چوق سویلدی اوچ كوندنصكره نصف
بدننه مرض فلج عارض اولوب ابرق افاقت بولمادی و بنه
مولانای مزبور دیرلردیكه اول زمانده كه قوهستانه
ولایتنده ایدم بر دفعه بر مقدار ابرشم قوردی چقارمشیدم
بركون بر یوكسك اغاجده یپراق كسردم و هم نسبت رابطه یه
مشغول ایدم ناكاه ایاغم التنده كی بداغ اواندی اغاجك باشندن
دوشدم كوردم كه عزیزمز مولانا سعد الدین حضرتلری پیدا
اولدیلر و بنی هوادن قاپوب سالم بر وجهله یر اوزرینه قودیلر كه

هیچ بر عضومه زحمت ایرشمدی بو معنالری کزلیوب کسیه
اظهار اتمدم چونکه ملازمت شریفلرینه ایرشدم دیلدم که اول
ظالملك قلجی قصه‌سی و بنم اغاجدن دوشدوکمی خاکپایلرینه
عرض ایلیم بن سویلمزدن اول بیوردیلر که ظالملر دوشمسی بردرلو
اولور مظلوملر دوشمسی بردرلو دخی در ویته مولانای مرحوم
بیوررلردیکه ابتدای حالده هر انده مولانا حضرتلری بکا ذکر
قلبی تعلیم اتدکده بیوردیلر که بنم حضورمده برقج کره ذکره
قلبیه مشغول اول بندخی باشلدم و قلبمی ذکره اتمکه مشغول ایدم
بیوردیلر که بو بله ایلمه وذکر اتدوکك زمانده قلبکه حرکت ویرمه
بلکه مفهوم ذکری اکا تحمیل ایله اول زمانده که قلب مفهوم
ذکردن متأثر اوله کندو حرکته کلور اندنصکره کاری کوکلمه
تفویض ایله یعنی کرکلو اولانی اشلر مولانا حضرتلری بنم کوکلمك
حرکتندن خبرو بردوکلری زمانه‌دك بنم اعتقادم بو ایدی که
جمیع عالمده برکسه بولنه که خلقك درونندو کوکلی احوالنه واقف
اوله بن تحیر و تعجبه دوشوب ذکردن فارغ اولدوغم کبی بیوردیلر که
نه تعجب ایدرسین واللهی بنم بلخده بر بقال مریدم واردر که ایکی
اباغی دکان چقوری ایچنده کندو کارینه مشغولدر بن بورادن
انك قلبنك درونی کندوسندن یك بیلورم بو معنی یه
اطلاعندنصکره بکا برکیفیت ال ویردیکه ارقدامسلرندن الدن
قومادم مولانا جامی حضرتلرینك قدس الله تعالی سره کوجك
برادرلری مولانا محمد علیه الرحمة خدمتلرندن منقولدر که
بیورمشلر که بن ابتداء حالده اکسیره چالشوردم و بو معنایی
اله کتورمکه کمال مرتبه مشغول اولوب جمیع اوقاتمی بوکا صرف
اتمشیدم وچوق تجربه لر ایدوب مقصود حاصل اولمغه قریب
بعضی نسنه‌لر مشاهده اتمشیدم اما شول نسنه که مقصود

حقیق ایدی هنوز حاصل اولمامشدی بن ایسم بو کاره سعی ایله
ترك ماینده مترددقالمشیدم بو تردد جهتیله شکسته بال و پریشان
حال ایدم برکون بو پریشان وسرکردانلقده بازار خوشه کلدم
چارشویه قریب اولدوغم کبی کثرت خلق ایچینه دوشدم
بو اثناده ناکاه اردمدن برکسنه کلوب النی بو یتمه صالدی دوندم
بقدم کوردم که مولانا سعدالدین حضرتلریدر طوردم وخیلی نیاز
مندلك کوستردم بیوردیلر که هی قرداش   قطعه   کیمیایی
کنم ترا تعلیم کاندر اکسیر ودر صناعت نیست روقناعت
کزین که در عالم   کیمیایی به   ازقناعت نیست   ترجمه کل ای
اکسیره طالب سکا تعلیم ایده‌یم انی که بن اوکرندکم اکسیره مانند
بها اولمز واروب کنج فراغنده قناعت اختیار ایله قناعتدن
ابو عالمده هرکز کیمیا اولمز بو قطعه‌یی اوقودیلر و فی الحال
کچوب کتدیلر و بو حالتدنصکره کیمیاهوس بالتمام قلبمدن کیدوب
خاطرم اول دغدغه‌دن بالکلیه خلاص اولدی یقین بلدم که
مولانا حضرتلرندن بو برتصرف ایدیکه محضا بو فقیره مرحمة
صادر اولدی مولانا علاء الدین حضرتلری بیوررلردیکه اوائل
حالده که مولانا حضرتلرینك خدمتین اختیار ایلدم بکا علم
رسمی ترکه اشارت ایلدیلر بعضی درسلرم وارایدی فن عربیتدن
منطق کبی کلام کبی جمله‌سن ترك ایتدم اما سید اصیل الدین
محدث علیه الرحمه‌دن فن حدیثدن برکتاب دکلردم و تمام اولمغه
دخی قریب اولمشیدی کندومه دیدم که حدیث شریف اوقومق
سلوکه مانع اولاجق دکلدر باری اول کتابی تمام ایده‌یم دیو
جمعه ارتسی کونی ایدیکه صباحدن حدیث جزؤنی الومه الوب
شهر ایچندن چل دختران محله‌سنه که سید شریف حضرتلری
انده ساکن اولوردی متوجه اولدم چونکه دروازه ملکدن طشره

قدم باصدم کوردم که یاغمه دمردن بر آغربند اوردیلر که ایاغمی
کوجله قالدردم بو حالتدن غایت متوحش ومتغیر اولدم وخلقه
دخی نظر ایدردم که ایاغمی بو حالتله کوروب نه دیرلر اوله کوردم که
هیچ کمسه بو معنایه واقف دکل تمام مرتبه محنت ومشقت ایله
کوپریدن کچدم بو اثناده کوردم که دولبندم دخی باشمدن کیدوب
باشی اچوق قالدم وحشت وحیرتم دخی زیاده اولدی بر ایکی
قدم دخی کندم فراجم دخی ارقمدن قاپلدی بو منوال اوزره هر ایکی
اوج ادمده براوزرمدن براسبابم قاپله قاپله دولبندم فراجم قفتانم
قوشاغم کوملکم بالتمام کندی یلکوزطون ایله قالدم واول اغربند
دخی ایاغمده ایدی بو اثناده بر باز اریاسنه دخی ایرشدم کندو
کندومه دیدم که اکر بر قدم دخی کیدرسک طون دخی کیدر اول
زمانده رسوای اولورسین فی الحال کیرودوندم کوردم که کوملکم
پیدا اولدی بکا کیدرلدی وهر محلده که ملبوساتمدن بری ضایع
اولوب کتمشیدی کیرو دونوب کلوب اول محله قدم باصدوغم کبی
ینه هر بریسی برینه کلدی وایاغمی شهرک قاپوسی ایشکندن
ایجرو آتدوغم کبی کوردوم که اول اغربند ایاغمدن ناپیدا اولدی
علی الفور کوکلمدن مطالعه محبتی کیروب اول حالتله
مولانانک خدمتنه واردم کوردم که جامعده بر برده مراقبه یه
مشغول اوتورر اهسته جه کلوب بن دخی اوتوردم ناکاه مبارک
باشلرین قالدروب بنم جانبمه متوجه اولوب تبسم ایلدیلر انلرک
تبسمندن معلوم ایدندم که اول تصرف انلردن صادر اولمشیدی
وینه مولوی مرقوم حضرتلری بیوررلردیکه برکون بکا بر عظیم
قبض طاری اولوب بر مرتبه محزونلک الوردیکه بی قرار اولدم
قالقوب مولانا حضرتلرینک سعادتخانه لرینه کلدم وکوکلدن انلره
متوجه اولوب بنی الم واندهدن قورتارک دیو نیازه باشلدم

بو

بو اثناده بسط وبشاشت ایله تبسم ایدرک طشره چقوب اوکومه
کلدیلر وصاغ اللریله یقامی طوتوب صقدیلر اندن صکره شهادت
پرماغنی آکسم اوزرینه قودیلر فی الحال باطنمده بر صفا وسرور
وقلبمده بر فرح وحضور حاصل اولوب سینمده بر انشراح پیدا
اولدیکه دورت آی مقداری متصل کوکلم کل کبی شکفته وخندان
واول صفانک آثاری ظاهرمده دخی واضح ونمایان ایدی بر مرتبه ده که
کولمکدن اغزم قپانمزدی وینه مولوی مذکور دیرلر ایدیکه بر کیجه
ارباب رسومدن بر بلوک طائفه ایله اتفاقا رقص وسماع اتمکه دوشدی
صباح مولانا حضرتلرینک خدمت وملازمتنه کلدکده اکابر
واعیاندن بر بلوک طائفه انده حاضر ایدیلر مولانا غضب ایله بنم
جانبمه نظر ایلدی فی الحال کوردم که بکا بر بار مستولی اولدی
صاندم که بر عظیم طاغی کتوروب بکا یوکلندیلر بر وجهیله ایکی قات
بوکلندم که بورنم یره دکمکه قریب اولدی نفسم المقده عجز
چکوب خشلغه باشلدم ودارلدغمدن درلیوب آلنمده عرق یره
طاملغه باشلدی خوف اتدم که رشته حیاتم منقطع اوله مولانا
شهاب الدین احمد بیرجندی علیه الرحمه که متبحر دانشمندلردن
ومولانا حضرتلرینک کبار اصحابندن ایدلر بو مجموعه ده ذکر
شریفلری کلسه کرکدر بنم بو عجز وبیچاره لکمی کوردوکی کبی
مولانا حضرتلرینه بنم عذرم دیلمکدن اوتوری تواضع ونیازمندلک
ایلدیلر مولانا حضرتلری بر ساعتدن صکره مولانا شهاب الدین
احمده متوجه اولوب بیوردیلر که بر اشکنبه جی اول قوقش
لغیله پاک ایدوب پشروب بر طعام ایدر که طبع سلیم صاحبلری انی
یمکه رغبت ایدرلر بز دخی بعضی نفوسی پاک اتمکده بر اشکنبه جی
قدر یوقمیوز دیوب صاغ الینک ایاسین صول الی ایاسی اوزرینه
قویوب اللرینی اوشدردیلر فی الحال اول ثقلت بندن زائل اولدی

صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه استادم ومخدومم خواجه
حافظ غیاث الدین محدث علیه الرحمه اول عصرك علماسندن
وهر الملك اعیانندن ایدیلر وسید قاسم تبریزی قدس سره
حضرتلرینك نظرینه ایرشمشلردر وشیخ بهاء الدین عمر وانلرك
فرزندارجمندلری نور الدین محمد قدس سرهما حضرتلرینه چوق
ملازمت ایلمشلر ایدی وسلطان ابو سعید میرزانك بومرتبه مقربلرندن
ایدیلرکه کاهی میرزانك تختی اوزرنده اوتوروب میرزا حضرتلرینه
مثنوی اوقورلردی برکون بیوردیلرکه جامعده برکون مولانا
سعد الدین قدس سره حضرتلرینك ملازمتنه واردم اول مجلسده
علما وفقرادن چوق کسه حاضر ایدیلر وجمله اوتورانلرك التی یاننده
صف نعالده قوهستانی برفقیر کسه اوتوردی مولانا حضرتلری
سکوت اتمشلر ایدی ناکاه باشلرین قالدروب اول قوهستانیه
اوکلرینه چاغردیلر والیه یاپشوب الن بنم الومه ویروب بیوردیلرکه
بونی سکا اصمرلدم بونك مددینه ایریشوب حمایتنده تقصیراتیه سین
بنده دخی امرلرین قبول اتدم بنم ومجلسده حاضر اولنلردن برفردك
بو سپارشك سری نیدوکی معلومی اولمادی تا اون بش ییل نصکره که
مولانا حضرتلری وفات اتمشلر ایدی سلطان ابو سعید میرزا زماننده
برشخص پیدا اولدیکه بکلرك معاونتیله مسلمانلره جهودلق
تهمتن ایدوب کلی اقچه لرین الوردی اتفاقا اول مولانا سپارش
ایدوکی قوهستانیه دخی بو تهمتله طوتمش مذکورك مالی یوغیدی که
ویره قورتله عاقبت الامر اول ظالم بوفقیری اولدرمکه عزیمت
ایلمشکه غیربلر بونك سیاستنی کوروب قورقوب خلقه تسلطی دخی
زیاده اولوب ظلمی دخی بترواج بوله اخر بومرتبه یه وارمش که اول
فقیرك کردنینه ایپ طاقوب بردار اتمکه دروازه عراقه کتورمشلر
بوانساده بنده دخی میرزانك حضورندن قالقوب مسکنمه کیدرکن ذکر

اولنان قاپویه ایرشدم کوردم قتی ازدحام وار سببین صوردم دیدیلرکه
برفقیره جهودلق تهمتن ایدوب طوتمشلر اصمق استرلر بنده دخی
سیاست اتدکلری مقتوله کسه درکوره یین دیو ایلرو واردم صلب
اولناجق کسه نی کوردکی کبی فریاد ایلدی که ای حافظ بن اول
مرد فقیر قوهستانی یم که مولانا سعد الدین حضرتلری جامعده بنی
سکا اصمرلیوب بیورردیکه بونك مددو حمایتنده تقصیر ایلمه وسیز
دخی قبول اتمش ایدیکوز ایشده شمدی مدد وحمایتك وقتیدر
بقدغم کبی اول ایدوکن بلوب خلاص ایلدم وهمان اول ازادن اتم
باشین چوروب عجله ایله میرزا خدمتنه کلدم اول فقیرك قصه سنی
ومولانانك سپارشنی عرض ایلدم میرزا تهمت ایدن ظالمی انك یرینه
صلب اتمك بیوروب اول فقیر وسائر خلق انك شرندن خلاص
اولدیلر وحافظ حضرتلری بو حکایتی تقریر دنصکره مثنویده بو
ایکی بیتی اوقودیلر من المثنوی ز پس صد سال هر چه اید
برو پیرمی بند معین مو بمو کر بمیرد دید او باقی نمود زانکه
دیدش دید خلاق بود ترجمه اول که یوز ییل صکره دن ایلر ظهور
پیرانی حالا کورر هب بی قصور کند واولسه کورمسی باقی دررد یدی
زیرا دید خلاقی درر خواجه شمس الدین محمد کوسوی
حضرتلری که مولا سعد الدین حضرتلری ایله خیلی مصاحبت
ومناسبتلری وار ایدی انلرك اجله اصحابندن بعضیسی شویله
نقل ایلمشلرکه برکون خواجه حضرتلری دیدیلرکه حقایق
توحیدن بکا ایکی مشکل واقع اولدیکه حلندن عاجز اولدم واول
مشکلری فتح ایده جك کسه دخی بلمزم بو اجلدن خاطرمده عظیم
اضطراب وار در استرم که بو مشکلری حل ایده جك بر کسه نه بولمق
امیدیله سیاحت اختیار ایلیم شاید برکسه بولم که بو اضطرابی
بنم خاطرمدن قالدره مولانا حضرتلری دخی بیوردیلرکه سز

دخی یار بن صباحدن بو مشکلك حلی نیتیله بو جانبه متوجه اولك
شاید که سفره احتیاج قلمیه خواجه حضرتلری دخی یارنکه کون
بو نیتله کلمشلر مولانا حضرتلرینه نظر شریفلری متعلق اولدوغی
کبی بی اختیار نعره اوروب بی خود دوشمشلر بر مدت بیخود
قالدقدنصکره کندویه کلدکده مثنویدن بو بیتی اوقومشلر بیت
ای جمال تو جواب هر سؤال مشکل از تو حل شود بی قیل وقال ترجمه
ای جمالکده جواب هر سؤال شبهه سندن حل شود بی قیل وقال
اندنصکره خاطر شریفلرندن سفر دغدغه سی مرتفع اولمش بر کون
خواجه حضرتلرینك محرملرندن بری تنهاده انلردن
صورمشلر که سیزه اول کون نه حالت اولدیکه بر مقدار بیهوش
اولدیکوز واندنصکره سفر داعیه سین ترك ایدیکوز بیورمشلردر که
کوزمه مولانا سعد الدین حضرتلرینك صاغ قاشلری کورندوکی
کبی مشکلمك بری حل اولوب واول بر قاشلرینی دخی کوردوکی کبی
اول بر مشکلم دخی مرتفع اولیجق بی اختیار بو لذت وذوقدن فریاد
ایلیوب بیخود دوشدم کتاب نفحات الانسده مذکوردر که انلرك
شرف صحبتلرینه ایریشن درویشلردن بری شویله حکایت
ایلدیکه مجالس وعظده درویشلر معارفی سویلدکنده بکا غایت
تغیر حاصل اولوب فریاد ونعره لر اوردم بو جهتدن محجوب ایدم
بر کون حالمی مولانا حضرتلرینه دیدم بیوردیلر که هر کاه که سکا
تغیر حاصل اوله بنی خاطرکا کتور اول اثناده مولانا حضرتلری
سفر حجازه کتمشلر ایدی مدرسه لردن برنده بر عزیز وعظ ایدردی
بن انی دکلرکن بنه متغیر اولمغه باشلدم کوکلدن مولانا حضرتلرینه
توجه ایدم کوردمکه مدرسه قپوسندن ایچرو کیردیلر بنم یانمه
کلوب ایکی اللرین ارقام اوزرینه قودیلر کندمدن غائب اولوب عقلم
باشمدن کدوب دوشدم کندومه کلدم که وعظ تمام اولوب اهل

مجلس دن طاغلمش واوزریمه کون دوشمش اول کون رمضانك
اخر پنجشنبه سی کون ایدی تا بیرامه دك ایرق پنجشنبه یوغدی نی
خاطرمده طوتدم که مولانا حضرتلری حج شریفدن کلدکده
انلره دیم چونکه مکه مکرمه دن کلدیلر خدمت شریفلرینه واردم
حضور شریفلرنده بر الای طائفه بولدم قادر اولمادمکه قصه بی
انلره عرض ایلیم فی الحال یوزلرین بندن یکادوندروب دیدیلر که
بر پنجشنبه ایدیکه بیرامه دك ایرق پنجشنبه یوغیدی مولانا سعد
الدین حضرتلرینك وفاتلری سکز یوز التمش جمادی الاخره سنك
یدنجی کونی واقع اولان چهارشنبه کونده اویله زماننده واقع
اولمشدر بعضی اهالیدن استماع اولندیکه مولانانك تعزیه سی
کوننده خواجه شمس الدین محمد کوسوی مجلس وعظ قوروب
وعظ ایلدیلر اول اثناده منبر اوزرنده بو بیتی اوقودیلر بیت
یك مشت خاك اینه شد بر روز کار نبود وجه باقی و پس حالك توده شد
ترجمه براوج خاك اولدی مرات جمال ذات پاك وجه باقی
بی عیان کوستردی کیرو اولدی خاك مولانا حضرتلرینك ایکی
اوغللری وار ایدی بری خواجه محمد اکبر ایدی که خواجه کلان
دیمکله مشهور ایدی خواجه عبید الله حضرتلری قدس سره
اصحابندن ایدی ایکی کره هراتدن خواجه حضرتلرینی زیارت نیتیله
ماوراء النهره کتمش ایدی صاحب رشحات علیه الرحمة ایدر که بو فقیر
خواجه عبید الله حضرتلرینك شرف عتبه بوسیله اول
مشرف اولدوغمده بولده چل دختران نام قریه ده خواجه کلان
حضرتلرینك شرف صحبتلریله مشرف اولدم واول سفر
خواجه کلان حضرتلرینك خواجه عبید الله آستانه سنه ایکنجی
کیدشلری ایدی بو فقیری کوردکلری کبی تعجب ایده رك
صوردیلر که قنده کیدرسن وخاطره ونکرك ندر فقیر دخی مجملا

کندو داعیه‌می عرض ایلدم بشاشت کوستروب بیوردیلر که
بزدن ایرلمه بری بریمزه موافقت ومرافقت له قطع راه ایدلم فقیر
دخی سوزلرین قبول ایدوب خدمتکارلر بنه بیوردیلر که فقیره متعلق
اولان احمال واثقال کندو یانلرینه کتوردیلر واول سفرده بو فقیره
چوق شفقت وعنایت کوستردیلر بخارایه دلك وارلدقده اکثر احمال
واثقال ومتعلقات وخدمتکارلری بخاراده قویوب خواجه کلان
حضرتلری ایله وخواجه عبیدالله تاشکندی حضرتلرینك
بخاراده واقع اولان مرزاعی اوزرنده طوران اصحابندن بربلوك
طائفه ایله ولایت نسفه متوجه اولدق وقرشی‌ده سعادت
ملازمتلریله مستعد اولدق خواجه حضرتلری اثنای مجالسده
خواجه کلان حضرتلرینه التفات بی شمار ایدوب والدلری مولانا
سعدالدین قدس سره حضرتلریله سبقت ایدن مناسبت
ومصاحبتلرینی نقل ایدرلردی وبنه صاحب رشحات ایدرکه برکون
تنهاده خواجه حضرتلری خواجه کلانه نفی واثبات طریقنی
امر ایدوب بیوردیلرکه بو طریقله مشغول اولك وهراته
واردوغکوزده هرکم سیزه کلورسه انی دخی بو طریقه دعوت
ایدوب تعلیم ذکر ایلك والدشریفکز مولانا سعدالدین حضرتلری
هراته کلدکلرنده سلوکلری هنوز تمام اولمامشدی اما هراتده یاران
پیدا ایدوب انلری بو طریقه مشغول ایدوب کندولر دخی کمال مرتبه
مشغول اولمغین کارلری غایته وسلوك وسیرلری نهایته ایرشدی
سیزه دخی لازم اولان اولدرکه مهمکوز اتمامه ایرشدرمك ایچون
سعی ایده سیز اندنصکره مثنوینك بو بیتنی اوقودیلر بیت حاصل
ان امد که یار جمع باش همچو بنکر از حجر یاری تراش ترجمه جمع ایدوب
کندوکی کل تفرقه دن آزاد ایت طاشدن کندوکه تکرکی یار
ایجاد ایت وبرنیچه زماندنصکره خواجه حضرتلری خواجه

کلانه خراسانه کتمکه اجازت وبردیلر وبو فقیره دخی والدینك
ملازمتنه مراجعت ایله دیو بیوردیلر فقیر دخی خواجه
حضرتلرینك امر شریفلریله خواجه کلان مرافقتیله کیرو
بخارایه کلدم خواجه برقاچ کون آنده اکلندیلر فقیر اجازتلریله عجله
اوزره خراسانه متوجه اولدوم برایکی آیدن صکره انلر دخی
خراسانه کلدیلر ودائما بو کیننه‌نك حالنه ملتفت اولوب چوق الطفلر
کوسترلردی اون بش ییل بو حالتله مرور ایتدکدنصکره
بو بنده‌لرین اوغوللقلریله سرافراز ایدوب یعنی کویکو ایدینوب
قوللغه قبول ایلدیلر برکون مولانا نورالدین عبدالرحمن جامی
حضرتلری برتقریبله خواجه کلانك وصفنده وطبنتی
پاکلکنده بو مصرعی اوقودیلر مصرع خاك او بهتر ز خون
دیکران ترجمه صورتیدر عین معنی جسمیدر بی شبهه جان
غیریلر خونندن انك خاکی یکدر بیکمان ومولانا سعدالدین
حضرتلرینك ایکنجی اوغوللری خواجه محمد اصغردرکه خواجه
خرد دیمکله مشهور ایدیلر بونلرك علم ظاهری واخلاق باطنیدن
تمام بهره‌لری وار ایدی ایکی برادرلر دخی حافظ کلام الله ایدیلر
ودقائق تفسیر وحقائق تأویله مطلع ایدیلر خواجه خرد
حضرتلرینك وفاتی طقوز یوز التی سنه‌سنده داورزمنده واقع
اولمشدر بعضی خدام نعش مبارکلرینی هراته کتوروب والدیز د
کوارلری مزاری اردنده دفن اولنمشلردر رحمهما الله تعالی
رحمة واسعة حضرت مولانا عبدالرحمن جامی قدس الله
تعالی سره لقب اصلیلری عمادالدین ولقب مشهورلری
نورالدین ایدی ولادتلری خرجردجامده سکز یوز اون یدی شعبانك
یکرمی اوچنده عشا زماننده واقع اولمشدر تکمیل وشرح بال بشرح
حال ایله مسمی اولوب مجملا مدت حیاتلرنده واقع اولان حالات

و وقايع مشتمل اولان قصيده لرنده بيور مشلردر نظم بسال
هشصدوهفده زهجرت نبوى كه زد زمكه به يثرب سرا وقات جلال
زاوج قلهٔ پروازگاه عزقدم بدين حضيض هوان سست كرده ام
پر وبال ترجمه سكز يوز اون يدى سالنده هجرتك كه بنى حرمدن
اتمشدى ارض يثرب ماوٰى فراز قلهٔ وحدتدن ايليوب پرواز
بود آمكاه فنا جاى ومنزل اولدى بكا خفى بيورلميه كه حضرت
مخدومك نسب شريفلرى شيخ عالم وعامل امام المجتهدين وارث علوم
الانبياء والمرسلين امام ثانى امام محمد شيبانى حضرتلرينه ايرشوركه
امام اعظم ابو حنيفه مذهبنده ارباب اجتهادك مهترى
وصاحبينك برى وتقوى و ورع جهتندن اقرانك بهتريدر امام
مذكور محمد بن الحسن بن عبدالله بن طاوس بن هرمز الشيبانى در
هرمز بغداده ملك ايدى عمر ابن الخطاب رضى الله تعالى عنه
يدنده اسلامه كلدى وكتاب المصفىٰ ده ذكر اولنمشدر كه امام
محمد ايله امام اعظم ابو حنيفه رحمهما الله تعالى بينلرنده قرابت
قريبه واردر زيرا امام محمد حسن اوغليدر حسن عبدالله اوغليدر
عبدالله طاوس اوغليدر وطاوس هرمز اوغليدر بو هرمز ملك
ايدى حضرت عمر ابن الخطاب رضى الله تعا عنه زماننده اسلامه
كلدى وابو حنيفه كه نعمان ثابت اوغليدر ثابت طاوس اوغليدر
طاوس هرمز اوغليدر انتهى ترجمة المصفى بو تقديرجه طاوس
امام اعظمك دده سى وامام محمدك دده سنك باباسى اولور طاوسك
براوغلى امام اعظم باباسى ثابتدر و براوغلى امام محمد دده سى
عبداللهدر ومولانا جامى حضرتلرينك والده شريفلرى مولانا
نظام الدين احمد دشتيد روجدلرى مولانا شمس الدين
محمد دشتيدركه مشاهير اهل علم وتقوى دن ايمشلر نسبتلرى
محروسهٔ اصفهانده دشت محله سندندركه بعضى حوادث

ايام

ايام سببيله وطن مألوفلرندن ولايت جامه كلوب انده قضا
وفتوى امرنه مشغول اولمشلر ايمش وبابالرينك اثارى امام محمد
شيبانى اولادندن ايمش زيرا امام محمد اولادندن مولانا
قوام الدين محمد اول زمانده كه كندو ولايتلرندن ديار جامه كلمشلر
كريمه لرينى مفتى فقاهت پناه مولانا شرف الدين حاجى شاهه
نكاح اتمشلر و بواز دواجدن حاصل اولان كريمه دركه مولانا
جامينك دده لرى مولانا شمس الدين دشتى يه نكاح اولنوب
بونلردن مولانا جامى حضرتلرينك والده شريفلرى مولانا نظام
الدين احمد وجوده كلمشدر ومولانا حضرتلرينك والده شريفلرى
بابالرى مادام كه ولايت جامده ساكن ايديلر حجج وسجلات
كتابنده وكندولرين محلهٔ دشته نسبت ايدوب امضالرنده دشتى
عبارتن بازرلر ايمش بعده جامدن رحلت ايدوب هراتده اقامت
ايدىجك دشتى عبارتى يرينه جامى يازوب كندولرين جامه نسبت
اتمشلردر واول سنه ده كه مولانا جامى متولد اولمشلر خاقان فغفور
سلطان شاهرخ حضرتلرينه عراق وفارس ممالكنك تسخيرى
ميسر اولمش ذكر اشتغال حضرت مخدوم بتحصيل علوم در
مبادى حال ورجوع ايشان باهل فضل مولانا حضرتلرى
صغرسنده والدلريله هراته كلدكلرنده نظاميه مدرسه سنده
اقامت ايلمشلر ومولانا جنيد اصولى كه علم عربيده ماهر وفن
اصولده يد طولى سى ظاهر كمسنه ايمش انلرك درسنه حاضر
اولوب مختصر وتلخيص كورمك استيوب كتاب مذكوره ابتدا اتدكلرنده
بر بلوك جماعت شرح مفتاح ومطول قرأت ايدرلر ايمش كندولر
هنوز بلوغ شرعى مرتبه سنه ايرشمامش ايكن كندوده اول
كتابلرى تمام مرتبه فهم اتمك مشاهده اتمكين مطول ومطول
حاشيه لرى مطالعه سنه اشتغال كوستر مشلر اندنصكره مولانا

خواجه سمرقندی که اول عصر مدققلرینك اولوسی وسید
شریف جرجانی علیه الرحمة نك کمل تلامذه سندن بریسیدر انلرك
درسنه حاضر اولمشلر صاحب رشحات علیه الرحمة ایدر که حضرت
مخدوم بیوردیکه مذکور خواجه علی طریق مطالعه ده بی مثل
ایدی اما قرق کون ده انده مستغنی اولمق قابل ایدی وانلردنصکره
مولانا شهاب الدین محمد جاجرمی درسنه حاضر اولمشلر که مولانای
مومی الیه کندو زمانی مباحثلرینك افاضلندن ایمشلر وسلسلهٔ
تلمذلری مولانا سعد الدین تفتازانی حضرتلرینه ایرشورلر ایمش
مولانا جامی حضرتلری بیورورلر ایمش که برنچه زمان انلرك
درسنه ملازمت ایلدم انلردن معقوله قریب ایکی سوز ایشتدم
بری کتاب تلویحده مولانازاده خطاینك اعتراضاتندن بعضی سنی
دفع ایلردی اولکی کون اول اعتراضی دفع ایچون اثنای بحثده
ایکی اوچ مقدمه که القا ایلدی ابطال ایتدم مجلس اخرده خیلی
تأملدنصکره برجواب ویردیکه فی الجمله وجهی وار ایدی وایکنجی
سوزی مطولدن فن بیانده جزئیجه بر مناقشه لری وار ایدی
کرچه حد ذاتنده اول سوز عبارت کتابه متعلق اولمغین
حقیقتده چوقلق وقعی یوغیدی اما تو جیهنده استقامت
وار ایدی و اندنصکره سمرقنده اول عصرك محققلرندن قاضی
زادهٔ رومینك درسنه عزیمت ایدوب اوّل ملاقاتده مباحثه
واقع اولوب وبحثلری غایت اوزانوب بالآخره قاضی زاده انلرك
سوزلرینه کلمشلر مولانا فتح الله تبریزی که متبحر دانشمندلردن ایدی
ومیرزا الغ بیك یاننده قاضی عسکر مرتبه سنده ایمش حکایت ایلر
ایمش که اول مجلسده که میرزا الغ بیك قاضی زادهٔ رومی حضرتلرنی
سمرقندده کندو مدرسه سنده اجلاس ایلدی جمله اکابر وافاضل
جهان انده حاضر ایدیلر اول مجلسده قاضی زاده برتقریبله

اذکیا وخوش طبع اولانلری ذکر ایدردی اول زمانده مولانا عبد الرحمن
جامینك وصفنده شویله بیوردیلر که سمرقند بنا اولونالیدن بروجودت
طبع وقوت تصرفده هرکز بو جوان جامی کبی کمسنه نهر آمددن
برو بو جانبه کچممشدر وقاضی زاده نك متعین شاکردلرندن مولانا
ابو یوسف سمرقندی نقل ایلمشلر که مولانا عبد الرحمن جامی
سمرقنده کلدکلرنده اتفاقا فن هیأتده تذکره شرحنه اشتغال
کوستردیلر قاضی زاده برنچه کزیده تصرفلرنی که اول کتابك
حواشی سنده ثبت ایدوب ونچه یللر بو حالت اوزره برقرار اولمشدی
هرکون مجلس درسده اول مقرر سوزلردن برایکسی مرتبهٔ حك
واصلاحه کلوب قاضی زاده بو جهتدن مولانا جامی حضرتلرندن
کمال مرتبه ممنون ایدیلر واول زمانده قاضی زاده کندوسنك نتیجه
افکاری اولان ملخص جغمینی شرحنی میدانه کتوردی حضرت
مخدوم انده بعضی تصرفات ایدرلردیکه هرکز قاضینك خاطرینه
خطور ایتامشدی برکون هر انده مولانا علی قوشجی ترکمان هیأتنده
یانه برعجب چتنای باغلمش مولانا جامی حضرتلرینك مجلس
شریفلرینه کلدی وتقریبله دقایق فن هیأتدن غایت مشکل برقاچ
شبهه صوردی مولانا بالبداهة فکر وتوقف سیز هر برینه بروجهله
شافی جوابلر ویردیلر که مولانا علی ساکت ومتحیر قالدی مولانا
حضرتلری لطیفه طریقیله بیوردیلر که مولانا در چتنای
شما بهتر ازین چیزی نیست یعنی مولانا سیزك چتنایکوزده بوندن
اوجه نسنه یوقیدر بیوردیلر ومولانا علی اول مجلسدنصکره
کندو شاکردلرینه دیمشلر اول کوندن برو بکا معلوم اولدیکه
نفسی قدسی بوعالمده موجود ایمش مخادیمدن بعضی سی
بیورزلردیکه خواجکان قدس الله تعالی ارواحهم طریقنه
اشتغال بمد عقل ومقوی قوت مدرکه در بوقوت اکابناء در

مولانا حضرتلرینك کیفیت مطالعه وقوت مباحثه‌لری وشرکاسنه
بلکه استادلرینه غالب ایدوکی مقرر ومشهوردر بو جمله ایله بله
تعطیل کونلرین فراغت حال واستراحت بال ایله کیجوروب طبع
دراکلرین غیری افکاره صرف ایدرلرایمش چوق واقع اولور
ایمش که درسه کیدرکن هم سبقلرندن برجزؤ آلوب برلحظه ملاحظه
بیوررلرایمش درسه حاضر اولدقلرنده بنه جمله شرکاسنه غالب
اولورلر ایمش مولانا معین تونی درلرایمش که جامی حضرتلری
هرزمانده که مولانا خواجه علی سمرقندینك درسنه حاضر اولالردی
مجلسده حاضر اولان قوابلك نتایج طبعندن هر شبهه که وارد اولیدی
بالبداهه اول شبهه‌لری دفع ایدوب وآثار طبع کوهربارلرندن هر کون
برقاچ اعتراض وارد غیر مندفع ایراد ایدوب قیوب کیدرلردی وعلوم
رسمیه دن بعض سنك سماعه توقفی اولمغین مولانا حضرتلری
اهالی روزکاردن بعضیلرینك مجلس درسنه حاضر اولورلر ایمش
والا فی نفس الامر کسه دن تلمذه احتیاجلری یوغمش بلکه جمله
اول حوالینك مدرسلرینه غالب ایمشلر برکون مولانا حضرتلرینك
مجلس شریفلرنده کندونك استاد ومعلمی اکلمش بیورمشلر که بن
هیچ کمسه دن شویله درس اوقومامشم که انك بکا غلبه واستیلاسی
اوله بلکه دائما هر برینه بحثده غالب اولوردم احیانا بنمله برابر
چقشورلردی وهیچ برینك بنم عهدمده استادلغی حق یوقدر
حقیقتده بن کندو بابامك شاکردیم که دلی اندن اوکرندم صاحب
رشحات ایدر که مولانانك بو کلامندن شویله فهم اولنور که نحوی
وصرفی بابالرندن تعلم ایلیوب اندنصکره علوم عقلیه ومعارف
یقینیه تحصیلنده کمسه‌یه چندان احتیاجلری قالمامش که برکون
اوائل حالده مولانا حضرتلرینك شرکاسندن مولانا شیخ حسین
ومولانا داود ومولانا معین نام کمسنه‌لر وظیفه پیدا اتمك خاطره سبله

میرزاشاه رخك اکابر امراسندن برینك ملازمتنه کتمکه اتفاق
ایدوب مولانا حضرتلرینك دخی یکندن طوتوب خواه وناخواه
چکرك بله اولوب کتمشلر وملازمتنه واردقلری کبی میرزانك قپوسنده
خیلی زمان انتظار چکمشلر بعد زمان ملاقات میسر اولوب
طشره چقدقلرندنصکره مولانا حضرتلری بیورمشلر که بنم
سیزکله موافقتم همین بوایدی که واقع اولدی من بعد بندن بو
وضعك صدوری ممکن دکلدر اندنصکره دخی اصحاب دنیا
وارباب مناصبدن برفردك قپوسنه وارمیوب دائما زاویهٔ فقر
وفناده پای همتی دامن صبر وقناعته چکوب شیخ نظامی
حضرتلرینك بو کلام عبرت نظاملری انك حقنده ظهوره
کلنجه سرمنزل توکل واستغناده ثابت قدم وراسخ دم اولوب
طورمشلر مثنوی چون زعهد جوانی از بر تو بدر کس نرفتم
از در تو همه را بردرم فرستادی من نمیخواستم تو میدادی
ترجمه بنی ایام جوانیدن ایدوب یکدل روغیر یدن یوزومی
کندوقپوکه دوندردك هرنه‌نسنه کرکم لطفکیله هپ ویردك
جمله‌سین استمدین ایشکمه کوندردك ینه مولانا جامی حضرتلری
بیوررلرایمش که بن یکتلکم زماننده دخی هرکز تنزل ومذلت
اختیار ایلمزدم نتکم سمرقند وهراتك افاضل ومستعدلری قاضی
زاده رومینك ومولانا خواجه علی سمرقندینك رکابنده پیاده
یوریوب ملازمت ایدرلردی بن هرکز بو بابده انلره موافقت
ایلمزدم بلکه اصلا ارباب درس عادتی اوزره انلرك قپولرینه
دخی واروب کلمزدم بوجهتدن وظیفه مزك وصولنه تمام مرتبه
نقصان حاصل اولمشیدی ذکر وصول حضرت مخدوم بصحبت
حضرت مولانا سعدالدین قدس سره بعد از تحصیل علوم
امیزج واختلاط علماء رسوم مبادی حالده حضرت مخدوم برصاحب

حسنه مبتلا اولق واقع اولمش ایمش برکون خاطر عاطر فیض
مآثرلری اندن منحرف اولوب اول سببله هرات دن سمرقنده کتمشلر
وسمرقندده برقاچ کون کسب فضائل وکمالاته مشغول اولمشلر
اول زمانه دک که هر کیجه خاطر شریفلری مفارقت صوری
ومزاحمت داغ مهجوریدن مجروح ومتألم اولوب داعیهٔ محبت
قدیمه سمت تجدید بولمش ایمش واقعه لرنده مولانا سعد الدین
کاشغری حضرتلرینی کوروب وانلردن بوکلامی عبرت پیامی
ایشتمشلرکه فرد رو برادر یاری کیر که ناکزیر تو بود یعنی وار
قرداش بر یار اله کتور که ترکنه چارک اولمیه مولانا حضرتلرینه
بوواقعه دن محکم تأثیر حاصل ایدوب خاطرلرینه عظیم دغدغه
دوشوب تیز خراسان جانبنه عزیمت ایتمشلر مولانا سعد الدین
حضرتلرینک شرف صحبت وقبول کیمیا خاصیتلریله مشرف
اولمشلر وآز زمانده انلرک صحبت شریفلرندن مولانا جامی
حضرتلرینه برعظیم شوق وبرقوی ربوده لک ال ویرمش که
بوطریق عزیزلرندن بری مولانا حضرتلرینه بولداش اولمش ایمش
انلرک بوحالتن کوریجک کمال مرتبه متحیر ومتعجب اولوب بیورمشلر که
خواجکان طریقی بونلری تیز الدی مولانا سعد الدین قدس سره
هرکون هرات جامعی قپوسنده نمازدن مقدم ونمازدنصکره
اصحابیله اوتوروب صحبت ایدرلر ایمش وجامعک اوکی مولانا
حضرتلرینک کذرکاهی ایمش هربارکه مولانا اورادن کچسلر
مولانا سعد الدین حضرتلری بیوررلر ایمش که بوجوانک عجب
قابلیتی واردر عاشق وآشفته سی اولمشم بلمزم که نه طریقیله
شکار ایلیم اولکی کون که مولانا جامی حضرتلری حضرت مولانا
سعد الدینک صحبت اکسیر خاصیتلرینه ایریشوب قید محبتلرینه
کرفتار ومبتلا اولمشلر مولانا حضرتلری بیورمشلرکه امروز

شاهبازی بدام ما افتاده یعنی بوکون دامیزه برشاهباز دوشدی
وبنده اول اثناده بیورمشلرکه حق سبحانه وتعالی بوجوان جانبنک
صحبتیله بزی ممنون قلدی مولانا شهاب الدین محمد جاجرمی مولانا
جامی حضرتلرینک مولانا سعد الدین قدس سره حضرتلری
صحبتنه انجذابندنصکره دیمشلرکه بشیوز یلدن برو خاک خراسانده
دانشمندان بیننده برمرد صاحب کمال قوپمشدی انک دخی مولانا
سعد الدین کاشغری یولن اوروب ضایع ایلدی ومولانا عبد الرحیم
کاشغری که هراتک متعین دانشمندلرندن ایمش دیمشلرکه مولانا
عبد الرحمن جامی حضرتلری ترک مطالعه ایدوب طریق
صوفیه یه متوجه اولمانجه مطالعه دن وتحصیل علوم رسمیه دن
یکرک بر کردار ودانشمندلکدن اعلی برکار دخی وار
ایدوکنه یکایقین حاصل اولمامش ایدی مولانا حضرتلری
مولانا سعد الدین کاشغری امریله بوطریقه ابتدا شغل
ایتدکلرنده ریاضات ومجاهدات شاقه اختیار ایلمشلر ایمش
وخلقدن کمال مرتبه محترز ومجتنب ایمشلر ودائما تنهالکده اوقات
کچوررلر ایمش بومرتبه دنصکره که خلقه قریشمشلر مصاحبتنده
طریق محاوره واسلوب مکالمه خاطر شریفلرندن کیدوب
الفاظ مأنوسه دن وحشی اولمشلر ایمش ومصاحبت معهوده
تدریجله خاطرلرینه کلور ایمش بالآخره برقوی کیفیت ال ویرمش که
بی شعور جانب کعبه یه متوجه اولوب کوسویه دک کتمشلر ومحل
مذکوره ایرشدکلرنده برمقدار افاقت بولوب مرتبهٔ شعور وحضور
کلدکلری کبی مولانا سعد الدین حضرتلرینک دغدغهٔ صحبت
شریف سعادت مدار وآرزوی دیدار پرانوار فرخنده آثارلری
غالب اولوب عنان عزیمتی آستان سعادت آشیانلرینه معطوف
ووفور همتی کعبة العشاق اولان حرم محترملرینه برجه یتشمکه

مصروف قلوب کلوب شرف صحبتلرینه واصل اولمشلر مولانا
حضرتلری سعد الدین حضرتلرینه ملازمت اثناسنده فصل
بهارده برقاچ کون قصبهٔ اوبه جانبنه سیره کتمشلر ایمش مولانا
سعد الدین حضرتلری بر مکتوب یازوب انلره کوندرمشلر اول
مکتوبك سوادی بودر که اول حضرتك خط شریفلرندن نقل
اولندی بسم الله الرحمن الرحیم سلام علیکم ورحمة الله
وبرکاته حق تعالی باخود دارد و بخود نگذارد و توقع از ان برادر
ونور بصر مولانا عبد الرحمن جامی انکه این فقیر حقیر عمر ضایع
کرده را ار کوشهٔ خاطر شریف دور ندارند و اشتیاق غالب دانند
نمیدانم که چه نو بسم اینها همه اسم ورسمست انچه مقصود است
درعبادت نمی اید شیخ احمد غزالی میکوید تعریف این طائفه که
میکنم نه ازجهت احتیاج است مرا اما ازجهت تعطشی که مراست
وعزت شرفی که ایشان راست نمیدانم که چه میکویم مصرع وخسار
من اینجا وتو در کل نکری والسلام والتحیة الحقیر الفقیر سعد
الکاشغری بو مکتوب مولانا حضرتلرینه واصل اولدوغی کبی
علی الفور مراجعت ایدوب ارقی اول حضرت ملازمتندن مفارقت
اتمشلر حضرت مخدومی مولانا عبد الرحمن جامی بیورمشلر که
بو طریقه ابتدا اشتغال اندوکرده انوار ظاهر اولدی عزیزمز مولانا
سعد الدین حضرتلرینك اشارت بیوردقلری طریق اوزره شغل
ایدوب اول انواری پوشیده او تجبه دکین نفی ایلدم انوار وکشف
وکرامات ظهورینه اعتماد بو قدر هیچ بوندن بو کرامات اولماز که
بردرویشه برکامل صحبتنده تأثیر وجذبه ال ویروب برزمان
کندودن خلاص اوله صاحب رشحات علیه الرحمه ایدر که
استادم مولانا عبد الغفور حضرتلری دیر ایدیکه مولانا جامی
حضرتلرندن صوردم که بو طائفه دن بعضی سنه حوالم کشف

اولور و بعضی سنه دخی مخفی قالور بونده حکمت ندر بیوردیلر که
طریق ایکی درلودر بری سلسلهٔ تریشدر که سالك نه بولدن
عالم ملکه نزول ایلمش ایسه بینه اول بولدن اصلنه عودت ایلر
بری دخی وجه خاصدر که بزم خواجه لریمز طریقیدر
قدس الله تعالی ارواحهم و بو طریقه سالك اولانك توجهی ذات
بحتدن غیری یه دکلدر و بینه مولانا عبد الغفور حضرتلری
بیوررلردیکه مولانا جامی حضرتلرینك خاطر شریفلری طریق
اجمالدن ایسه کرنده وحدت مشاهده سنه مائلرك ایدی اکا
مشاهدهٔ تفصیلی دیرلر و بیوررلر ایدیکه هرکاه که کندومی مرتبهٔ
اجمالده طوتم مغلوب اولورم لکن پیریمز مولانا سعد الدین
حضرتلری اجمالدن تفصیله آز متوجه اولورلردی بو اجلدن
استغراقلری جانبی غالب ایدی و بیوررردیکه سر وحدت ومعنای
توحید بکا شویله غالب اولمشدر که انی کندومدن دفع اتمکه قادر
دکلم و بو بابده بنم اصلا اختیارم بو قدر هیچ برنسنه بوندن مقدم
خاطرمه کلمز بو معنی کوکله جمیع خواطردن تقدم اتمشدر ذکر
ملاقات حضرت مخدوم بامشایخ کبار از صغر سن تا نهایت کار خفی
بیورلمیه مولانا سعد الدین کاشغری حضرتلرندن ما عدا مولانا
جامی حضرتلرینك ملاقات ایدوب کوردکلری عزیز بزرك
جمله سندن اولی خواجه محمد پارسا حضرتلریدر مولانا جامی
حضرتلری کتاب نفحات الانسده بازمشلردر که خواجه محمد
پارسا سفر حجازه عزیمتیله ولایت جامه اوغرایوب کجدکلرنده قیاسیله
شویله فهم اولنور که سکز یوز یکرمی ایکی سنه سنك جمادی
الاولی سی اواخرنده و یا جمادی الاخره سی اوائلنده ایدی بو فقیرك
پدری محب مخلصلردن بر بلوك جماعت ایله خواجه حضرتلرینی
زیارت اتمك قصد یله استقباله چقمشلر ایدی هنوز بنم عمرم بش

بيل تمام اولمامشدی پدرم بنی متعلقاتمزدن برینك اوموز ینه
کوروب خواجه حضرتلرینك محفهلری اوکینه ایلتدیلر خواجه
حضرتلری دخی التفات بیوروب بکا برباش نبات کرمانی احسان
ایلدیلر بوکون التمش یلدر که هنوز منور طلعتلرینك صفاسی
کوزمده ومبارك دیدارلرینك لذت لقاسی کوکلمده درهمان خاندان
خواجهکانه قدس الله تعالی ارواحهم بو فقیردن واقع اولان رابطهٔ
اخلاص ومحبت واعتقاد وارادت انلرك نظر شریفلری برکاتیله در
وامیدوارم بو رابطه برکاتیله انلرك محب ومخلصلری زمرهسندن
محشور اولام بمنه وجوده وبری دخی اول زمانك کبار مشایخندن
فخر الدین لورستانی علیه الرحمة حضرتلری ایدی ینه مولانا
حضرتلری کتاب نفحات الانسده یازمشلردر که خاطرمه شویله
کلور که مولانا فخر الدین لورستانی خرجردجامده والدهمزه متعلق
برسرایده قونمشلر ایدی وبن شویله کچرك ایدمکه بنی دیزلری
اوستنده اوتوردب علی وعمر کبی مشهور ادلردن هوادهمبارك برمقارنله
اشارت ایلهیازرلردی وبن انی اوقوردم انلر تبسم ایدوب تعجب کوسترر
لردی انلرك اول لطف وشفقتاری بو طائفهٔ علیهٔ کوکلمده محبت
واردات تخمی اولدی اول زماندن بر کون بکون نشو ونما بولمق اوزرهدر
امیدم بودر که انلرك محبتیله دریلم وانلرك محبتیله جان ویرم وانلرك
محبلری زمره سنده حشر اولم اللهم احینی مسکینا وامتنی مسکینا
واحشرنی فی زمرة المساکین وبری دخی خواجه برهان الدین
ابو نصر پارسا قدس الله تعالی سره حضرتلری ایدی ینه
کتاب نفحات الانسده یازمشلردر که برکون خواجه ابو نصرك
مجلس شریفلرنده شیخ محی الدین ابن العربی قدس سره
حضرتلری وانلرك مصنفاتی اکلدی والد عظیم الشانلرندن
نقل ایدوب بیوردیلر که انلر بیورلر ایدیکه فصوص جاندر فتوحات

دل وبونی دخی بیورلر ایدیکه هرکیمکه فصوصی اوکات بیله انوك
رسول الله صلی الله تعالی علیه وسلم حضرتلرینه داعیهٔ متابعتی
ارتوق اولور وبرملاقات ایتدکلری دخی شیخ بهاء الدین عمر قدس
الله تعالی سره حضرتلری ایدی بیورورلر ایمش که شیخ
حضرتلرینك استغراق واستهلاکی غالب ایدی واکثریا تیز تیز
هوایه نظر ایدرلر ایدی بکزرکه خلائقك نفسلرندن مخلوق اولان
ملائکه که انلرك مقری هوادر انلری ملاحظه ایدرلردی وینه
مولانا حضرتلری بیورورلر دیکه برکون شیخ حضرتلرینی کورمکه
چغارهیه کتمشیدم شهردن دخی بربلوك جماعت شیخی
زیارته کلدیلر وحضرت شیخك عادتلری اول ایدیکه شهردن
هرکم کلسه صورورلر ایدیکه شهرده نه خبر وار ینه قاعدهٔ
شریفهلری اوزره اهل مجلسك هر برندن باشقه باشقه صوردیلر
هرکس بردرلو خبر ویردی نوبت فقیره کلیجك بندن دخی
صوردیلر هرکس بردرلو خبر ویردکدنصکره بنده دیدمکه
هیچ خبرم یوق بیوردیلر که یولده نه کوردك دیدمکه هیچ نسنه
کورمدم بیوردیلر که درویش حضوربنه واران بویلجه وارمق
کرکدرکه نه شهردن خبری اوله ونه یولده برنسنه کورمش اوله
اندنصکره بو بیتی اوقودیلر بیت دلارامی کهداری دل درو بند
ذکر چشم ازهمه عالم فروبند ترجمه کندو دلدارکه بغله دلکی
ای شیدا جملهدن یوم کوزکی غیردن اول بی پروا وبرملاقات
ایتدکلری دخی خواجه شمس الدین محمد کوسوی قدس الله تعالی
سره حضرتلری ایدی مولانا حضرتلری بیورورلر ایمش که
خواجه محمد حضرتلری وعظ ایدرلردی برم عزیزمز مولانا
سعد الدین حضرتلری ومولانا شمس الدین محمد اسد حضرتلری
ومولانا جلال الدین ابو یزید پورانی حضرتلری وبونلردن ماعدا

اول عصرده اولان عزیزلر قدس الله تعالی اسرارهم انلرك
مجلسنه حاضر اولورلردی ومعارف ولطائفنه استحسان
ایدرلردی مولانا شرف الدین علی یزدی علیه الرحمة خدمتلری
بزی دخی انلرك مجلس وعظنه ترغیب ایدرلردی صاحب رشحات
علیه الرحمة ایدر که بعضی عزیزلردن مسموعمز اولدیکه هرقنغی
کون که مولانا جامی حضرتلری خواجه محمد کوسوی
حضرتلرینك مجلس وعظنه حاضر اوللردی خواجه
حضرتلری بیورورلردیکه بوکون بزم مجلسمزده برشمع شعله
لندردیلر واول کون زبان مبارکلرندن معارف وحقایق غایت
چوق ظهور ایدردی مولانا جامی حضرتلری بیوردیلر که خواجه
محمد کوسوی علیه الرحمة شیخ محی الدین ابن العربی حضرتلرینك
مصنفاتنه غایت معتقد ایدیلر ومسئلهٔ توحیدی انلرك مذهبنه
موافق تقریر ایدرلردی ومنبراوزرنده علمای ظاهر حضورنده علم
توحیدی شویله بیان ایدرلردیکه هیچ کمسه انکاره قادر اولمزدی
واسرار وحقائق قرآنده وتدقیق حدیث نبویده وتحقیق کلمات
مشایخده غایت تیز فهم ایدیلر ادنی توجه ایله انلرك خاطر فیض
مأثرلرینه وارد اولان معانی بی شماره غیر یلربی نهایه تأمل ایله
فائز اولمازلردی اثنای وعظده انلره کاهی وجد عظیم ایریشوب
چوق صیحه وفریاد ایدرلردی وکیفیتلرینك اثری جمله اهل
مجلسه سرایت ایلردی وخواجه محمد حضرتلری بعضی اوقاتده
خلق نفسلرینك صفات غالبه لری صورتنده کورورلردی برکون
دیدیلر که بزم اصحابمز کاه کاه صورت انسانیتدن چقرلر امانه
تیز انسانیته عودت ایدرلر برایکی کمسه نك نامنی اکوب دیدیلر که
هرکاه که بزم حضورمزده کلورلر آچ کوزلو ایت صورتنده
کورینورلر وچوق اولوردیکه صحبتلرنده برکمسه نك خاطرندن

برنسنه کچسه خواجه حضرتلری انی بر وجهله اظهار ایدرلردیکه
خاطره صاحبندن غیری کمسه انی طویمزدی وبرملاقات اندکلری
دخی مولانا جلال الدین ابو یزید پورانی علیه الرحمة حضرتلری
ایدی که مولانا حضرتلری قریهٔ پورانده انلرك ملازمتلرینه چوق
واروب کلمشلر ایدی مولانا حضرتلری کتاب نفحات الانسده
یازمشلردر که برکره انلرك یانلرنده نماز قلاردم انلری برمرتبه
مغلوب ومستهلك بولدم که کویا اصلا کندودن خبری یوغیدی
قیامده طورر کن کاه صاغ النی صول الی اوزرنده وکاه صول النی
صاغ الی اوزرینه قوردی وبرملاقات اندکلری دخی مولانا شمس
الدین محمد اسد حضرتلری ایدی مولانا جامی حضرتلری
بونلرکله چوق مصاحبت اتمشلردر کتاب نفحات الانسده
یازمشلردر که برکره انلرك ایله یولجه کیدرکن سوق کلام تقریبیله
دیدیلر که بکا بو برقاچ کون ایچنده برامر واقع اولدیکه هرکز بن
کندمدن انی اومزدم وبنده اومقوله توقع دخی یوغیدی وبرسبیل
اجمال براشارت ایلدیکه بن اول اشارتدن انلرك مقام جمعده
تحققن فهم ایلدم رشحه عارفلردن بعضیسی دیمشلر که
چونکه حق سبحانه وتعالی کندو ذاتیله برکسه یه تجلی ایلیه اول
کمسه جمیع موجوداتك ذوات وصفات وافعالنی حق سبحانه
وتعالینك ذات وصفات وافعالی اشعه سنده متلاشی بولور وکندو
نفسنی موجودات ایله شویله مشاهده ایدر که کویا جمیع موجوداتك
مدبری کندودر وموجودات انوك اعضاسی مثابه سنده درهیچ
برنسنه موجوداتدن بربنده قریب اولمزالا اول نسنه یی کندویه قریب
اولمش کورر وکندو ذاتنی ذات حقله وصفتنی صفت حقله وفعلنی
فعل حقله برکورر اول اجلدندر که عین توحیدده مستهلك
اولمشدر وعین توحیدده استهلاك بو مشاهده یی مستلزمدر که

اكا منسوب اولانى كندويه منسوب كوره وتوحيدده انسانك بوندن اعلا مرتبه سى اولماز وقتاكم بصيرت ذات جمال مشاهده سنه منجذب اولمغله اشيا بيننى فرق ايدوب ممكن ايله واجبى برى برندن ايرن نور عقل ذات قديمك نورى غلبه سنده مستور اوله قديم ايله حادث بيننى تميز مرتفع اولور اول جهتدن كه حق ظاهر اولدوغى كبى باطل ناچيز وناپيدا اولور وبو طائفه نك عرفنده بو حالته جمع ديرلر وبر ملاقات اتدكلرى دخى خواجه عبيد الله تاشكندى حضرتلرى بدر مولانا حضرتلريله خواجه عبيد الله حضرتلرينك بيننده دروت كره ملاقات واقع اولمشدر ايكى كره سمرقندده ملاقات اتمشلردر اوچنجى سنده خواجه عبيد الله حضرتلرى ميرزا سلطان ابو سعيد زماننده ماوراء النهردن خراسانه كلدكلرنده هراتده ملاقات ايمشلردر دردنجيده خواجه عبيد الله حضرتلرى ميرزا سلطان ابو سعيدك التماسيله مروه كلدكلرنده مولانا جامى حضرتلرى دخى هراتدن خواجه حضرتلرينك شرف صحبتلرينه يتشمك ايچون مروه واروب انده ملاقات اتمشلردر صاحب رشحات عليه الرحمة ايدر كه مولانا جامى حضرتلرينك مبارك خطلريله كوردم يازمشلر ايدى كه نواحئ مروده خواجه عبيد الله مد الله ظلال جلاله حضرتلرى بو كينه دن صورديلر كه مدت عمر كوز نمقدار در جواب ويرلديكه تخمينا اللى بشدر بيورديلر كه بس بزم سنمز سزدن اون ايكى ييل زياده اولور خفى بيورلمه كه بو ملاقاتدن مقدم وموخر مولانا حضرتلريله خواجه حضرتلرينك بيننده مكاتبات ومراسلات چوق واقع اولمشدر مولانا جامى حضرتلرينك خواجه حضرتلرينه كمال ارادت واخلاصلرى انلرك منقبت شرنفه لرى ايله مشحون اولان مصنفات منظومه ومنثوره لرندن كافهٔ عالمه واضح وپيدا وروشن وهويدادر وكمال شيوعندن

مؤلفات مذكوره يى ذكره دخى احتياج يوقدر ومولانانك خواجه حضرتلرينه خلوص ومحبتلرى انلره يازدقلرى رقاع ومكاتيبدن دخى معلومدر اول رقاع ومكاتيبندن در بو ايكى رقعه كه على وجه الاستشهاد اول حضرتك خط مباركلرندن نقل اولنوب تحرير اولندى رقعهٔ اولى بعد از عرض نياز مندى عرضه داشت اين بيچارهٔ كرفتار آنكه كاهى ميخواهم كه كستاخيها كرده از خرابى احوال خود نسبت بملازمان آن آستانه اندكى اعلام كنم ليكن ميترسم كه از خرابى كه حال اين فقير راست بموجب ملالت آن بار يافتكان نشود كه ذكر الوحشة وحشة بهر حال كه هست كه آرزوى آن مى باشد كه نظر بخرابئ اين درمانده بكنند طريقهٔ ترحم كه از اخلاق كرامست نسبت با اين ضعيف مرعى دارند سبب كرفتارى خود جز آن نميدانم كه بيت هر كرا ديوان كريمان وابرد بى كشش سازد سپرزش را خورد والسلام والاكرام رقعهٔ ثانيه عرضه داشت آنكه اشتياق وارزومندى عتبه بوسى بسياراست هرچند باخود ميكويم مصرع اين كار دولتست كنون تا كرا رسد ليكن هواى آنكه خود در آن آستان بيند بسياراست اميد از الطاف بى نهايت حق سبحانه آنكه بمحض عنايت اين فقير بى بال و پر بى همت وقدم را بمحض عنايت قدمى روزى كرداند تا هر كونه كه باشد از مضيق حبس خودى نجات يافته متوجه آستان بوسى توانم شد والسلام مولانا جامى حضرتلرى اوچ كره سمرقندده وارمشلردر نوبت اولده ميرزا الغ بيك زماننده وارمشلر ايمش علوم ظاهريه تحصيلى ايچون قاضى زادهٔ رومى درسنه ملازمت ايدرلر ايمش نتكم بو خصوصك اجمالا ذكرى يوقاروده كچمشدر وايكنجى نوبتده خاصةٔ خواجه حضرتلرينك شرف صحبتلرينه يتشمك ايچون وارمشلر ايمش اول سفره

عزيمتلرينك تاريخى كه خط مباركلرندن نقل اولندوغى اوزره
سكز يوز يتمش سنه سى محرمنك سكزنده جمعه ايرته سى كيجه سنده
واقع اولمش ايمش واوچنجى نوبنده بينه خواجه حضرتلرينه
ملاقات ايچون سمرقنده كيدوب اتفاقا اوجانبه برزمانده واصل
اولمشلر كه خواجه عبيدالله حضرتلرى سلطان ابوسعيد ميرزانك
اوغوللرى عمر شيخ ميرزا ايله سلطان احمد ميرزايى بارشدرمقدن
اوتورى تركستانه عزيمت ايتمشلر ايمش مولانا جامى حضرتلرى
خواجه حضرتلرينه يولده ملاقات ايدوب واوچ كون صحبت
اتدكدنصكره خواجه حضرتلرى مولانايى سائر اصحاب واعزا ايله
فاراب جانبنه كوندروب كندولر تركستان جانبنه متوجه اولمشلر
وذكر اولنان سلاطينك مابينلرينى توفيقدنصكره ولايت شاشه
كلوب مولانا حضرتلريله وسائر اصحاب واحبابى فارابدن كندو
يانلرينه دعوت ايتمشلر وتاشكندده برنچه كونلر عظيم صحبتلر پيدا
وعالى مجلسلر منعقد ومهيا اولمش صاحب رشحات ايدر كه مولانا
ابوسعيد اوبهى عليه الرحمة كه خواجه عبيدالله حضرتلرينك
اصحابندندر ونكرشريفلرى كتاب رشحاتك اوچنجى فصلنك
اوچنجى مقصدنده كلمسه كركدر اول صحبتلرده حاضر ايمشلر
اول مجالسك كيفياتندن حكايت ايليوب بيوررلرديكه خواجه
حضرتلريله مولانا جامى حضرتلرينك اكثر صحبتلرى سكوت ايله
كچردى كاهى واقع اولورديكه خواجه حضرتلرى كلمات ايدرلردى
بركون مولانا جامى حضرتلرى خواجه حضرتلرينه ديديلركه
بزم فتوحاتدن بعضى مواضعده مشكللريمز واردركه مطالعه
وتأمل ايله حلى ميسر دكلدر خواجه حضرتلرى امر ايلديلر
فتوحاتى مجلسه كتوردر كوردم مولانا جامى حضرتلرى دخى
ذكر اولنان مشكلاتك غايت مشكل اولاتى بواوب خواجه

حضرتلرينه عرض ايليوب وشيخ اكبر حضرتلرينك عبارتنى
اوقوديلر خواجه حضرتلرى بيورديلركه برلحظه كتابى قويك
تابسط مقدمه ايده لم اندنصكره خواجه حضرتلرى تمهيد
مقدمات ايدوب چوق عجائب وغرائب سوزلر سويلدى بعده
بيورديلركه شمدنكرو كتابه مراجعت ايده لم كتابى اچوب
ملاحظه اولندوغى كبى مقصود كمال مرتبه واضح وظاهر اولدى
ومولانا حضرتلرينك تاشكندده خواجه حضرتلرينك
ملازمتنده مدت اقامتلرى اون بش كون اولوب اندنصكره
خواجه حضرتلرينك اجازتلريله تاشكنددن سمرقنده توجه
ايدوب فرشى يولندن خراسانه كلمشلر وسفرمز بورك تاريخى مولانا
حضرتلرينك خط مباركلرندن نقل اولندوغى اوزره
بووجهيله دركه سمرقندده اوچنجى عزيمتمز سكز يوز يتمش درت
ربيع الاولى غره سى واقع اولان دوشنبه كوننده ايدى بردوشنبه
كوننه دك دخى تخت خاتونه قريب اوردو نام موضعه ايرشديدى
وپنجشنبه كونى اورادن كوچلوب صالى كونى اندخوده وارلدى
وجمعه كونى آب آمودن كچيلوب پنجشنبه كونى قريهٔ شادمانه
ايرشلدى ومحلمز بورده خواجه حضرتلرينه ملاقات ايدوب
يكشنبه كوننده انلر تركستانه متوجه اولوب بزى فارابه كونرديلر
وربيع الآخرك اون بشنده فارابدن شاش جانبنه توجه واقع اولدى
يكرمى ايكى سنده شاشه ايرشلوب جمادى الاولينك سكزنجى
كوننده شاشدن خراسان جانبنه توجه دوشدى وشهر مزبورك
اون بشنده سمرقنده ايرشلوب يكرمى برنجى كونى واقع اولان
دوشنبه كوننده رحلت واقع اولدى پنجشنبه كوننه دك شادمانده
توقف اولندى دوشنبه ده فرشى يه ايرشلوب هلال جمادى الاخر
پنجشنبه كيجه سى فرشيده كورلدى مولانا جامى حضرتلرى

بیوررلر دیکه خواجه حضرتلری خواطری تیز باشه چقاررلردی
یعنی کوکللری تیز اصلاح ایدوب طالبی خاطره قیدندن تیز
قورتاررلردی اکر برنسنه خاطر مبارکلرینه ثقیل کلسه قوت
قاهره ایله انی دفع ایدرلردی وبو طائفه نک کلامنی اول جلاوت ایله که
خواجه حضرتلری بیوردیلر دیکه هیچ کمسه دن ایشیدلمامشدر
صاحب رشحات ایدرکه بعضی مخادیمدن شویله استماع اولندیکه
خواجه حضرتلری چوق طالبلری مولانا جامی حضرتلرینک
خدمتلرینه کوندروب مستعدلردن چوق کمسه یی انلرک صحبتنه
تحریض ایدرلر ایمش ینه صاحب رشحات بیوررلر که دفعهٔ
اولیده راقم الحروف ماوراء النهره کلدکده ساحل جیحونه ایرشدوکم
کیجه دوشمده کوردم که خواجه عبیدالله حضرتلری ظاهر
اولدیلر وبیوردیلر که بو عجبدر که خراسانده دریای نوردوج
اوررکن خلق برچراغ اویارمقدن اونوری ماوراء النهره
کلورلر چونکه قرشی یه واروب خواجه حضرتلرینک شرف
ملازمتلریله مشرف اولدم برکون اول اثناده بیوردیلر که مشایخ
هراتدن کمی کورمش سن دیدم که مولانا عبدالرحمن جامی یی
ومولانا محمد روجی یی کورمشم بیوردیلر که هرکیمکه خراسانده
مولانا عبدالرحمن جامی کورمش اوله اکا صونک بروجانبنه
کلمکه نه حاجت واردر اندنصکره بیوردیلر که ایشتمشم که مولانا
جامی حضرتلری مرید طوتمزلر ایمش ومولانا محمد مرید طوتر
ایمش دیدم کی بلی اوبله در بیوردیلر که سرحلقهٔ خواجکان خواجه
عبدالخالق غجدوانی قدس الله تعالی سره حضرتلری
بیورمشلردر که شیخلک قاپوسین قپا یارلک قاپوسین آچ خلوت
قاپوسین قپا صحبت قاپوسین آچ وینه صاحب رشحات علیه
الرحمهٔ ایدرکه استادم مولانا رضی الدین عبدالغفور علیه الرحمهٔ

حاشیه

حاشیهٔ نفحات تکمله سنده یازمشلردرکه مولانا جامی حضرتلری
کمسه یه تلقین ذکر اتمزلردی باخصوص که مولانا سعدالدین
قدس الله تعالی سره حضرتلرندن مجاز وجانب غیبدن
مأذون ایدیلر اما هرکاه که برطالب صادق ظاهر اولیدی خفیهٔ انی
بوطریقه قدر آکاه ایدرلردی بونک سببی کمال لطافتلری ایدی
بیوررلردیکه شیخلک بارینه تحمل ایده مزم لکن آخرحالده ارباب
طلبه طالب ایدیلر بیوررلردیکه دریغا طالب بولنماز طالب
چوق اما کندوحظلری طالبیدر وینه صاحب رشحات ایدرکه
والدم علیه الرحمه مولانا جامی حضرتلرینه چوق ملازمت
ایدرلردی وانلرک اشارت شریفه لریله بوطائفه نک شغلی باطنی لریله
مشرف اولمشلرایدی حکایت ایدرلردیکه سکز یوز التمش
سنه سی ذی الحجه سنده امام علی رضا حضرتلرینی رضی الله تعالی
عنه مشهد مقدسده واقعه مده کوردم که روضهٔ شریفه لرندن
طشره چقدیلر وبنم قرشومده برعزیز نورانی پیدا اولدی کمال هیبت
وعظمت ایله بالک بونمش برالاجه جبه کیمشلر وتخفیفه صارنمشلر
اوکلرینه واردم سلام ویردم وتمام مرتبه نیازمندلک کوستردم
سلامم الوب التفات ایدوب بیوردیلر که بوشهره قچن کلک دیدم که
ایکی اوچ کون اولدی بیوردیلر که قنده قوندک دیدم که فلان یرده
دیدیلر که وار احوال واثقالکی کتور بزم منزلمزده قون که سنک
ایچون اعلا یر حاضر ایلمشم بندخی تواضع یوزندن دیدم که فقیر
سیزی بلمزم بیوردیلر که بکا سعدالدین کاشغری دیرلر تیز اول
کندوکی بزم منزلمزه ایرشدر دیوب روان اولدیلر بو حالتده اویاندم
صباح اولدوغی کبی مشهد خلقنه بوشهرده سعدالدین کاشغری
آدلو هیچ عزیز وارمیدر دیو صوردم دیدیلر که شیخ سعد الدین
مشهدی آدلو برزاهد کمسه واردرکه بربلوک طائفه نک شیخ

ومقتدا اسیدر اما کاشغری دکلدر واردم اول کسه یی کوردم واقعه‌مده کوردکم کسه دکل ایدی چونکه اول کسنك یاندن طشره چقدم هریدن کلور قافله‌یه راست کلوب قافله اراسنده برقاچ اشنا بولدم انلره ملاقات ایدوب مشایخ هری احوالنی استفساردن صکره معلوم اولدیکه مولانا سعدالدین کاشغری حضرتلری هریده مقتدای خلق ایمشلر واول اثناده دنیادن رحلت ایلمشلر برقاچ زماند نصکره هری یه کلدم مولانا سعدالدین قدس سره حضرتلرینك مزارنده مولانا جامی حضرتلرینه ملاقات اندم وخلوتده اول واقعه یی انلره عرض ایلدم بیوردیلر که بونك تعبیرنده سنك خاطرکه نه کلدی دیدم که بنم خاطرمه کلن تعبیر بودرکه بن هراتده وفات ایلیوب بنی انلرك مزار شریفلری یاننده که انلرك منزللریدر دفن ایلیه‌لر بیوردیلر که نچون بو وجهله تعبیر اتمزسین که سنی کندولرك مقام حقیقیلرندن عبارت اولان منزل معنویلرینه دلالت ایلمشلر اولا بو واقعه یی بو وجهله تعبیر اتمك یکرکدر مولانا حضرتلری بو تعبیری بیوردقلری کبی بن تمام مرتبه نیاز ایله دیدم که حالا انلر نقل ایلمشلردر وانلرك قائم مقامی سزسیز اکر بو طریق ایله اشارت بیوروب بو بنده کوزی ارشاد ایدرسکز نهایت درجه ده بنده نوازلقدر مولانا حضرتلر عادت شریفه‌لری اوزره کندولرینی مرتبهٔ ارشاد وشیخوخندن بعید کوستردیلر لکن اول اثناده کنایت طریقیله برشغله اشارت بیوردیلر صاحب رشحات ایدرکه بو فقیرسنه طقوز یوز درت شعبان مبارکنده مولانا سعدالدین قدس الله تعالی سره حضرتلرینك بیوك اوغللری خواجه کلان حضرتلرینه کوکیکو اولمق واقع اولدی والدعلیه الرحمهٔ حضرتلری دیرلردیکه اول واقعه یی که بن فرق یلدن مقدم کورمشیدم تعبیری شمدی

واقع اولدی ذکر توجه حضرت مخدوم بسفر مبارك حجاز وبیان وقایعی که دران سفر دست داده بروجه اختصار وایجاز مولانا حضرتلری سکز یوز یتمش بدی ربیع الاولینك اواسطنده سفر مبارك حجازه متوجه اولمشلر ووار وب کلمه‌لری تاریخی بروجه تفصیل بو فصلك آخرنده خط شریفلرنده نقل اولندوغی اوزره ذکر اولنسه کرکدر وقتاکم اول راه مبارکك اسبابنی احضاره مشغول اولمشلر خراسان اعیانندن بر بلوك طائفه اول عزیمتك فسخن التماس ایلیوب دیمشلر که هرکون سیزك ادنی التفاتکز ایله فقرانك نیچه مهمی حاصل اولور وهر مهمی که سیزك یمن همتکز ایله سلاطین جانبندن نیر پیاده برحج اتمکله برابردر مولانا حضرتلری لطیفه طریقیله بیورمشلر که پیاده حج ایده ایده یورلدم مجالم قالمدی شمدن صکره برکره دخی سواره حج اتمك استرم چونکه هراتدن متوجه اولمشلر نیشابور وسبزوار وبسطام ودامغان وسمنان وقزوین وهمداندن کچوب همدان حاکمی شاه منوجهر نام کمسنه مولانا حضرتلرینه کمال مرتبه اخلاص ومحبت اظهار ایلیوب اوچ کون مولانا حضرتلرینی جمله قافله ایله بله مهمان ایدینوب پادشاهانه ضیافتلر ایلمشلر ومولانا حضرتلرینه کندو که یرار آدملرندن خیلی کمسه قوشوب قافله‌لرین کردستاندن سلامت ایله کچوروب سرحد بغداده ایرشدرمشلر مولانا حضرتلری ماه جمادی الاخره‌نك اولنده بغداده نزول بیورمشلر برقاچ کوندنصکره امیرالمؤمنین امام حسین رضی الله تعالی عنه حضرتلرینك روضهٔ مقدسه‌لری زیارتی نیتنه بغداددن حله‌یه متوجه اولمشلرکربلایه ایرشدکلرنده بو غزلی نظم ایلمشلر که ذکر اولنور غزل کردم زدیده پای سوی مشهد حسین هست این سفر بمذهب عشاق فرض عین خدام

مر قدش بسرم کر نهند پای   حقا که بکذرد سرم از فرق فرقدین
کعبه بکزدر روضهٔ او میکنند طواف   رکب الحجیج این ترو حون
این این   زفاف تابقاف براست از کرامتش انبه که حیله جوی کنند
ترك شید وشین انرا که برغدار بود جعد مشکبار   از موی مستعار چه
حاجت بزیب وزین   جامی کدای درکه او باش تا شود باراحت
وصال مبدل عذاب بین   می زان زدیده اشك که در مذهب کریم
باشد قضای حاجت سائل ادای دین   اندنصکره بینه بغداده
کلنلر وغرائب اموردندر که اول ایام مسرت فرجامده ظهوره کلن
روافض بدکیشك غلبه وازدحامی ومولانا حضرتلرینك تألیفاتندن
سلسلة الذهبك بعضی ابیاتنده اعتراضلری و بوقصه نك تفصیلی
علی وجه الاجمال اصلی بودر که قصبهٔ جامدن فتحی نام برسواد
خوان که بچه یکلر مولانا حضرتلرینك آستانهٔ سعادت اشیانلری
حوالیسی منزلکاه ایدینوب واول سفر عبرت اثرده دخی خدمت
و آلامزمتلریله سرافراز اولمش ایمش برکون بعضی اغراض
نفسانیه واسطه سیله مولانا حضرتلرینك خدامندن بریله
چکشمشلر واینجتمه لری کندیجه زیاده اولمش ومز بور فتحی غلظت
طبیعه وکثافت جبلیه سی مقتضاسنجه مولانا حضرتلرینك
خدمت وملازمتندن ترك ایدوب رابطهٔ جنسیت حسبیله بربلوك
روافض ایله اختلاط ایدوب انلرك سرمنزلنده اقامت اختیار
ایلمش ومولانا حضرتلری کتاب سلسلة الذهبك دفتر اولنده
قاضی عضد علیه الرحمه نك بعضی کتبندن نقلا اکثر خلق عالم
کندو موهوم ومخیلرینه عبادت ایدرلر دیو ایراد اتدکلری تمثیلك
اول وآخرین طی ایلیوب وسلسله ده علیٔ موهوم حقنده اول
جماعتك ماحصل عقیده سنی بیانا بیوردقلری برقاچ بیتی ایروب
انلره کوستروب وروافضدن بری دخی کمال تعصبلرینه بناء

بوقصهٔ تأکید ومقدمات فتنهٔ تمهید وتشیید ایتمکدن اوتوری اول ابیاته برقاچ بیت دخی الحاق ایدوب جهال روافض اطراف وجوانبدن قافله خلقنه رمز واشارت وایما وکنایت ایله فتنه امیز سوزلر آتمغه باشلیوب عاقبت کار بوکا منجر اولمش که بغداد مدرسه لرندن برواسع مدرسه ده عالی مجلس ترتیب ایلیوب مولانا حضرتلری اوتوروب حنفی وشافعی قاضیلری یمین ویسارنده قرار وبغداد پادشاهی حسن بکك برادرزاده سی مقصود بیك وخاتونینك برادرزاده سی خلیل بیك که مذکور حسن بیك پادشاه جانبندن حاکم بغداد ایمشلر تا که بکلریله مولانا حضرتلرینك مقابله سنده طوروب و بغدادك خاص وعامی اول مدرسه نك در و بامنده کمال ازدحام اوزره جمع اولمشلر ایمش اول اثناده کتاب سلسلة الذهبی مجلسه کتورمشلر واول حکایتك مضمونی سابق ولاحق قرینه سیله چونکه اهل مجلس ملاحظه ایلمشلر مولانا حضرتلری لطیفه طریقیله بیورمشلر که سلسلة الذهبده حضرت امیری واولاد بزرکوارلرینی رضوان الله تعالی علیهم اجمعین مدح ایلدکده خراسان سنیلرندن شاید که بنی رفضه نسبت ایده لر دیو هراسان ایدم بلمز ایدم که بغدادده روافض جفاسنه مبتلا اولاجق ایمشم واهل مجلس بوحکایتك مضموننه کماینبغی مطلع اولنجق حیرت برماغن اصیروب جمله سی متفق الکلمه دیمشلر که بواننده هیچ کمسه امیر حضرتلرینی بویله کوزل مدح ایتمامشلردر ومنقبت شریفه لرنده بو مبالغه یی ایلمامشلردر اندنصکره قاضی القضاة حنفی وشافعی وسائر مجلسده حاضر اولان اعیان واکابر جمله بوقصه نك صحتنه برمحضر یازمشلر بومرتبه دنصکره حضور قضاة واعیانده مولانا حضرتلری سرحلقهٔ روافض اولان نعمت حیدری نام مسخره صورت مشلرکه سن بزم ایله می

شریعت ایله می سویلشورسن یا طریقت ایله می دیمش که ایکیسیله
دخی مولانا حضرتلری بیورمشلر که اولا شریعت امریله واریغکی که
مدت عمرکده قرقامش سن حد ممنوندن زانشنی الدر مولانا
بو سوزی بیوردقلری کبی اهل شیرواندن بر بلوك سنیلر که مولانا
حضرتلرینه هوادارلك وجهیله اول مجلسه حاضر اولمشلر
ایمش جمله صحراشوب نعمت حیدری یه صارلمشلر و مقراض
کلبجیه دك بیغنك نصفنی بچاغله عصا وزرنده قطع ایلمشلر
ونصف اخرنی دخی مقراض ایله کسمشلر مزبورك بیقلرین تمام
فرقدنصکره مولانا حضرتلری رافضی مزبوری کندو طریقی
حسبیله لزام قصد ایدوب بیورمشلر که چونکه شریعتده سنك
اکسکك طوتلدی برموجب طریقت مردود اهل طریق اولدك
وکسوت فقر سکا حرام اولدی امدی بالضروری کندوکی پیروقت
نظرینه ارشدرمك کرکسین تا که سنك حقکده فاتحه وتکبیر ایله
کندو طریقلری قاعده سی اوزره اکا برمدت کرك ایدیکه کربلایه
واروب انده ساداندن تکبیر اله اندنصکره مجادله اتمکه مستحق
اوله بو حالتك ظهورندنصکره مذکور نعمت حیدری که سلسلة
الذهب ابیاتنه بعضی ابیات نامعقول الحاقنه جرأت وخشونت
وتعصبده اقران واشباهندن زیاده کستاخانه حرکت اتمشیدی
اوکلرینه کتوروب انواع عتاب اندکلرندنصکره عمل ناصوابی
مقابله سنده حکام جانبندن قهر وسیاسته مظهر وتعزیر
وتشهیرده دخی سائر اعوان وانصارینه مهتر اولوب همان
اول مجلسده مزبوره تخته کلاه کیدروب وترس اشکه بندروب
جمیع متعلقاتی اولان روافض ایله بازار بغدادی طولاشدرمشلر
واهل بغداددن بو وقایعك صدورندنصکره مولانا حضرتلری
بو غزلی بیورمشلر غزل بونلردر که ذکر اولنور غزل بکشای

ساقیا

ساقیا بلب شط سر بسوی وز خاطرم کدورت بغدادیان بشوی
مهرم بلب نه از قدح می که هیچکس زانبای این دیار نبرزد بکفت
وکوی از ناکسان وفا ومروت طمع مدار ازطبع دیو خاصیت
آدمی مجوی در راه عشق زهد وسلامت نمی خرند خوش آنکه
با جفا وملامت کرفت خوی عاشق که نقب زد بنهان خانهٔ
وصال دارد فراغتی ززنفیر سکان کوی بی رنکیست وبی صفتی
وصف عاشقان این شیوه کم طلب زاسیران رنك وبوی
جای مقام راست روان نیست این زمین برخیز تا نهیم بحجاك
حجاز روی وبغداده مدت اقامتلری درت آی اولمش
اول سال فرخ فالك عید رمضاننده نصکره بجازه عزیمت ایدوب
مدینهٔ پیغمبر صلی الله تعالی علیه وسلم جانبنه متوجه اولوب
اول حضرتك نعتنده برترکیب نظم اتمشلردر مطلعی بودر مطلع
محمل رحلت ببندای ساربان کز شوق یار میکشد هردم بروی
قطره های خون قطار واخر شوالده قبلهٔ عزت شرف اولان
حرم محترم نجفه ایرشمشلر واول مقام مبارك ومنزل متبرکده
بو غزلی بیورمشلر که ذکر اولنور غزل قدبدا مشهد مولای
ابنجو اجلی که مشاهد شدازان مشهدم انوار جلی رویش
ان مظهر صافیست که برصورت اصل آشکاراست در وعکس
جمال ازلی چشمم از پرتو رویش بجدا بینا شد جای آن دارد اکر
کور شود معتزلی زندهٔ عشق نمرد است ونمیرد هرکز لایزالی
بود این زندکی ولم یزلی در جهان نیست متاعی که ندارد بدلی خاصهٔ
عشق بود منقبت بی بدلی دعوی عشق وتولا مکن ای سیرت تو
بغض ارباب دل از بی خردی ودغلی مشك برجامه زدن
سود ندارد چندان چون تو در جامه کرفتار بکندر بغلی
چون ترا چاشنی شهد محبت نرسید ازشه نحل چه حاصل

زلباس علی   جامی ازقافله سالارره عشق ترا کر پرسند که
ان کیست علی کوی علی   وحضرت امیرك کرم الله
وجهه ورضی الله تعالی عنه مشهد مقدس ومرقد منورلرین
زیارت ایدکدنصکره اول حضرتك منقبتنده برغرا قصیده نظم
ایتمشلردر که مطلعی بودر مطلع   اصبحت زائرا لك یا شحنة النجف
بهر نثار مرقد تو نقد جان بکف   وسید شرف الدین محمد نقیب که
اول زمانده اول دیارك سید السادات ونقیب النقباسی ایدی
اولاد واحفاد وسائر اکابر وافرادله مولانا حضرتلرینه استقبال
ایدوب شرائط تعظیم وتوقیری کما ینبغی ادا ایدوب اوچ کون
اوچ کیجه عالی ضیافتلر وکرکی کبی خدمتلر ایلمشلر چونکه ماه
ذی القعده یکی اولمش مولانا حضرتلری اهل قافله ایله بادیه یه قدم
بصوب مدینهٔ پیغمبره توجه اثناسنده یولده حضرتك اکثر معجزاتی
مشتمل بر قصیده دیمشلردر واول قصیده نك اولکی مطلعی بودر که
مطلع   بانك رحیل از قافله برخاست خیز ای ساربان   رخت بنه
بر راحله آهنك رحلت کن روان   وقصیدهٔ مذکوره نك بر مطلعی
دخی بودر که   مطلع دیکر   یارب مدینه است این حرم کز خاك کش
ایدبوی جان   یا ساحت باغ ارم یا عرصهٔ روض الجنان   ویکرمی
ایکی کوندنصکره مدینهٔ منوره یه ایریشوب شرائط زیارت روضهٔ
مطهرهٔ حضرت رسالت پناهی صلی الله تعالی علیه وسلم
یرینه کتوردکدنصکره مکهٔ مبارکه یه متوجه اولوب اون
کوندنصکره اوائل ذی الحجه ده مقصده ایرشمشلر مدت اقامتلری
حرم شریفده اون بش کون واقع اولمش مناسك حجی شرائط
وآدابیله بالتمام ادا واتمامدنصکره ینه مدینهٔ منوره یه متوجه
اولمشلر حضرت رسالت پناه صلی الله تعالی علیه وسلم زیارتنه
توجه اثناسنده بو غزلی بیورمشلر که   غزل   بکعبه رفتم وزانجا هوای

کوی تو کردم   جمال کعبه تماشا بیاد روی تو کردم   شعار کعبه
چو دیدم سیاه دست تمنا   دراز جانب شعر سیاه موی تو کردم
چو حلقهٔ در کعبه بصد نیاز کرفتم   دعای حلقه کیسوی مشك
بوی تو کردم   نهاده خلق حرم سوی کعبه روی ارادت   من از میان
همه روی دل بسوی تو کردم   مرا بهیچ مقامی نبود غیر تو کامی
طواف وسعی که کردم بجستجوی تو کردم   بموقف عرفات
ایستاده خلق دعا خوان   من از دعا لب خود بسته کفت وکوی
تو کردم   فتاده اهل منی در پی منا ومناسك   چو جامی از همه فارغ من
آرزوی تو کردم   وروضهٔ مطهره ملازمتندنصکره شام جانبنه
توجه ایلیوب قرق بش کون شامده اقامت ایلمشلر قاضی
محمد حضروی که اقضی قضاة دیار شام واکمل محدثان افاضل ایام
ایمش وحدیث شریفده سند عالیلری وار ایمش مولانا حضرتلری
انلر کله صحبتلر ایلیوب وانلردن حدیث شریف استماع ایدوب
سند اخذ ایلمشلر مولانا حضرتلری شام شریفده مقیم اولدقجه
قاضیٔ مذکور وظائف خدمت وامر ضیافتلرنده کرکی کبی قیام
کوسترمشلر ایدنصکره حلبه متوجه اولوب چونکه حلبه ایرشمشلر
اول دیارك اشراف وسادات وائمه وقضاتی انواع تحف وهدایا
ایله خدمتلر ایلمشلر اول ایامده پادشاه ممالك روم اوج سلطنتك
شهبازی مرحوم سلطان محمد خان غازی حضرتلری مولانا
حضرتلرینك خراسانده جانب حجازه توجهن ایشیدوب کندو
خواصندن بعضی کسنه یی سابقا مولانا حضرتلرینه ملازمتی
سبقت ایدن خواجه عطاء الله کرمانی نام کسنه مرافقتیله مولانایه
کوندروب وبش بیك التون نقد خرجلق کوندروب ونیجه بیك
فلوری دخی وعده لر ایدوب بیورمشلردر که لطف ایدوب برقاچ
کون قدوم مسرت لزوملری ایله مملکت رومی مشرف ایلسونلر

صاحب رشحات ایدرکه جملهٔ اتفاقات حسنه‌دن ایدیکه مولانا
حضرتلری پادشاه ممالك رومك رسوللری کلمکدن برقاچ کون مقدم
الهام الهی حسبیله دمشقدن حلبه متوجه اولمشلر ایمش چونکه
ذکر اولنان قاصدلر دمشقه ایرشوب مولانایی کتمش بولمشلر خیلی
تأسف چکمشلر مولانا حضرتلری هنوز حلبده ایمش که پادشاه
رومك شامه مولانا طلبی ایچون رسولی کلدوکی ایشیدلمش مولانا
حضرتلری مبادا که اول قاصدلر حلبه کلوب بر پادشاه عظیم الشانك
سوزینه عدم اطاعت لازم کله دیو بی توقف حلبدن تبریز جانبنه
متوجه اولمشلر چونکه آمده کلمشلر اول زمانده عساکر نصرت مآثر
روم ایله اذربیجان لشکرینك مابیننده حرب وقتال اولمغین یوللرده
انقلاب واضطراب وار ایمش اعیان ترا که‌دن محمد بیك نام کسنه که
اول حوالینك حاکمی ایمش واوزون حسن ایله قرابت قریبه‌لری
وار ایمش مولانا حضرتلرینك کمال اخلاص واعتقادی اولدوغی
جهتدن قافله‌لرینه کندو اقربا واتباعندن اوچیوز مقداری سوار
مکمل قوشوب مولانا حضرتلرینی قافله‌لر ایله کردستانك خطرناك
موضعلرندن سلامتله کچوروب ولایت تبریزه ایرشدرمشلر
قاضی حسن ومولانا ابوبکر طهرانی ودرویش قاسم شغا اول که
حسن پادشاهك اعظم صدور واقرب ندماسی ایمشلر واول دیارك
اعیان امرا واشراف وکبراسیله مولانا حضرتلرینه استقبال ایدوب
اعزاز تام واکرام مالاکلام ایله مولانا حضرتلرینی جمیع متعلقات
وخدمی ایله کتوروب خوب منزللره قوندرمشلر واول اعیان
واسطه اولوب حسن بیك پادشاه ایله دخی ملاقات ایتمشلر
حسن بیك حضرتلری دخی غایت اکرام واحترام ایتدکدنصکره
مولانا حضرتلرینه پادشاهانه تحفه‌لر وبی نهایه هدیه‌لر ایثار ایدوب
مولانا حضرتلرینك برمقدار کندو ولایتلرنده اولمه‌لرین مراد

ایدنمشلر مولانا حضرتلرینك والدهٔ مسندلری ملاقاتی بهانه ایدوب
خراسانه متوجه اولمشلر چونکه هراته ایرشمشلر سلطان حسین
میرزا مروده ایمش مولانا حضرتلرینك مقدم شریفلری خبری
کندولره واصل اولیجق خاص معتمدلرندن بعضی سیله وفور
اخلاص ونیازی مشتمل مکتوب ایله لائق تحفه وفاخر هدیه‌لر
کوندرمشلر وکوندردوکلری مکتوبی بو بیت ایله ابتدا ایتمشلر ایدیکه
شعر اهلا بمقدمك الشریف فانه فرح القلوب ونزهة الارواح واول
حالده امیر نظام الدین علی شیر حضرتلرینك دخی مکتوبی ایرشوب
رقعهٔ منبفسنده بورباعیٔ لطیف مندرج ایدیکه رباعی انصاف
بده ای فلك مینا فام تا زین دو کدام خوبتر کرد خرام خورشید
جهانتاب تو از جانب صبح یا ماه جهانکرد من از جانب
شام صاحب رشحات علیه الرحمة ایدرکه مولانا جامی قدس سره
حضرتلرینك خط شریفلریله کورلمشدرکه بر کتابك ظهرنده
یازمشلر ایدیکه دار السلطنه هرات حمیت عن الآفاتدن سفر مبارك
حجازك ابتداسی سکز یوز یتمش یدی ربیع الاولنك اون
التی سنده واقع اولدی اواسط جمادی الآخره‌ده بغداده ایرشلدی
منتصف شوالده دجله کنارینه قونیلوب یکرمنجی کونده
اورادن قافله روان اولدی غرهٔ ذی القعده‌ده نجف حضرت
امیردن کرم الله وجهه ورضی الله تعالی عنه بیابانه کرلدی
آیوك یکرمی ایکنجی کونی ویاخود یکرمی اوچنجی کونی مدینة
الرسوله صلی الله تعالی علیه وسلم نزول میسر اولدی ذوالحجه‌نك
التنجی کونی مکهٔ مشرفه‌یه ایرشلدی اون بشنجیده جانب شامه
ارتحال واقع اولدی یکرمی بشنده مدینه‌یه ایرشلدی یکرمی
یدنجیده کوچلدی اواسط عشر اخیر محرمده دمشقه نزول
واقع اولدی ربیع الاولك درنجی کونی جمعه نمازندنصکره

محروسهٔ دمشقدن خراسانه مراجعت اولندی اون ایکنجی کوننده
حلبه ایرشلدی ربیع الثانی نك یدنجی کونی دوشنبه کونی بلدهٔ
حلبدن قلعه بیره جانبنه روانه اولدق جمادی الاولینك یکرمی
دردنجی کوننده تبریزه ایرشدك جمادی الاخره نك التنجی کونی
خراسان جانبنه توجه واقع اولدی رجب آیی دارمین ری دن بر منزل
اول کورلدی شعبانك اون سکزنجی کونی جمعه کونی که سکز یوز
یتمش سکز سنه سی ایدی هراته نزول واقع اولدی   من نفایس
انفاسه المسموعه قدس الله تعالی سره   و بونلر یکرمی رشحه نك
ضمننده ذکر اولنسه کرکدر   رشحه   بر کون بر تقریب ایله بیوردیلر که
اصالت اهل تحقیق قاتنده اول دکلدر که کشینك آبا و اجدادی امرا
ووزرا جنسندن اوله ویا ظلمه وفسقه سلکنده منسلك ومنتظم
اوله بلكه اصالت بر حسن جوهردن عبارتدر که انسانك ذاتنده
اولور فطرت سلیمه وسرشت پاك کبی اول نسنه یی که خلق افراد
انسانیده اصالت صانورلر عین بد اصللکدر   رشحه   بیوردیلر که
بد نفس اولان آدم خلقك عیبن صایمق استدکده اول کندو
ذاتنده موجود اولان پرامزلقلری صایمغه باشلر زیرا اول عیبلر انوك
فهمنه اقربدر   رشحه   بیوردیلر دیکه دوکلی کداره ودلنجلره
شفقت ومرحمت ایلمك کرك ولقمه یی ایودن ویرامزدن دریغ
اتمامك کرك موجدی وخالقی کیم ایدوکنه نظر اتمك کرك احسان
اتمك استیجك جنید وشبلی یه احسان اتمك لازم دکلدر
هیچ عالی همت وپرهیز کار اولان کسنه دلنجیلك ایله
کسنك قاپوسنه کلورمی دیمك اولمازاول لباس مجهول وخرقه
ایچنده اولان صاحب کرامت اولمادوغی ندن معلومدر اکثر
حق سبحانه وتعالینك ولیلری کندو حاللرین کزلمکدن اوتوری
بی سر وپا صورتنده کزرلر   رشحه   بر کون برکسه دن صوردیلر که

نه اشده سین دیدیکه حضورم وار ایاغمی عافیت دامننه چکوب
فراغت کوشه سنده اوتورمشم بیوردیلر که حضور وعافیت اول
دکلدر که ایاغکی بر بیره صاروب بر کوشه ده اوتوراسن عافیت
اولدر که کندولکدن خلاص اولمش اولاسین
اندنصکره ایسترسك بر بوجقده اوتور استرسك خلق ایچنده اول
رشحه   بیوررلردیکه جوانمردلك علامتی اولدر که آدم دائم محزون
واندوهناك اوله کارخانهٔ الهیده فارغ اوتورمق معقول دکلدر
برکسنه دهکه حزن واندوه اولمیه اندن غفلت قوقوسی کلور
برکسه ده حزن واندوه اولا اندن جمعیت وحضور رایحه سی
کلور خواجکان قدس الله تعالی ارواحهم حضرتلرینك نسبتی
اکثریا حزن واندوه صورتنده ظاهر اولور   رشحه   بیوررلردیکه
محبت ذاتی اولدر که برکسه برکسه یی سوه لکن محبتنك سببن
بلمیه و بو مقوله محبت خلق ایچنده چوقدر و برکسه یه که جناب
حقله بویله بر محبت پیدا اوله اکا محبت ذاتی دیرلر محبت قسمنك
بو قسمی غایت اعلاسیدر محبت ذاتی اول دکلدر که لطف کوردوکی
زمانده سوب عنف کوردوکی زمانده میلی زائل اوله   رشحه   برکسه
انلرك حضورنده دیدیکه فلان درویش ذکر جهری چوق ایدر
نوع ربادن خالی کورنمز بیوردیلر که ای فلان قیامت کوننده انوك
اول زبان ایله ذکر ایتدوکی اکا کفایت ایدر انوك اول لسانی
ذکرندن بر نور پیدا اولور که جمله صحرای قیامتی روشن ایلر
اندنصکره بیوردیلر که دیمشلر که ذکر جهرده بر خاصیت
واردر که ذکر خفیده یوقدر زیرا چونکه نفس مفهوم ذکری
تعقل ایله متحقق اوله قوت متخیله اول لفظك تخیلیله وثانیا قوت
ناطقه تکلمیله وثالثا قوت سامعه سماعیله متأثر اولورلر رابعا
قوت متخیله برکره دخی متأثر اولوب ونفس قوت عقلیه دخی

کندلك متأثر اولورلر بو حرکت دوریه وجودیه اسلوبی اوزره
رحرکت دوریه یه تشبث انسونکه اول حرکت معنویه نك صورتی
اولدوغی جهتدن انوکله تحقق حاصل اولمغه ممد ومعیندر رشحه
برکون مجلس شریفلرنده برشخص دیدیکسه اولولردن بری
یازمشدر که حق سبحانه وتعالی بیورمشکه انا جلیس من ذکرنی
برکسه یه که بو معنا حال اوله جهر ایله نیچه ذکر ایده بلور بیوردیلر که
بر حینده که نیجه مالایعنی اشلر ونامعقول فعللر صادر اوله
بو ملاحظه اولنمیه ذکر جهرده بو ملاحظه لری نیجه ایده بیلمزلر
حق سبحانه وتعالی ظاهرده وباطنده جمیع اشیایی محیطدر
ذکر جهر دخی خوبدر رشحه برکمسه انلردن صوردیکه
سبب ندر که حضرتکوز کلمات تصوفی ازسویلرسیز بیوردیلر که
شویله فرض ایدك که بر زمانجق بری بر یمزی الدامشوز یعنی تصوف
حایدر تصوفی قاله کتورمك ملعبه در فکر ایکی اهل دل بری
برینك سلوکندن بلمك ایچون سویلشورلر رشحه بیوررلردیکه
کلمات قدسیه اولیا قدس الله تعالی ارواحهم مشکوة حقیقت
محمدیه دن اقتباس اولنمشدر قرآن وحدیثه تعظیم واجب
اولدوغی کبی کلام اولیایه دخی تعظیم لازمدر کندونك
برخوردار لغن استین کسه اولیا کلامنه ادب وحرمت ایله قلمق
کرکدر رشحه شیخ کمال الدین عبد الرزاق کاشی قدس سره
کندو مؤلفاتندن برنده شویله یازمشلردر که بسم الله ای
بالانسان الکامل بعضی علمای وقت قاتنده بو معنی غایت صعب
کورنمش که اول کلمه نك بو عبارت ایله تفسیری نیجه راست کلور
برکون مولانا حضرتلرینه عرض اولنوب اول معنادن استکشاف
اولندی بیوردیلر که اول عبارت لفظ اسمك تفسیر یدر لفظة اللهك
تفسیری دکلدر رشحه برکون بیوردیلر که بو کون خاطرمه

هیچ بر برده کورمدکم بو معنا کلدیکه مظهر علی الحقیقه اینه ده
منطبع اولان صورتدر عین اینه دکلدر زیرا مظهر اولدر که ظاهرك
حالنی حکایت ایدیجی اوله واحکام واوصافی اول مظهرده
ظاهر اوله جوهر اینه ده بو حالت بو قدر صاحب رشحات ایدر که
مولانا حضرتلرینك بو سوزدن مرادی برغیری نسنه ایدی بو وجهله
تمثیل بیوردیلر رشحه صاحب کتاب رشحات ایدر که مولانا
حضرتلرینه ملازمت دائمه سی اولان عزیزلردن بعضیسی
بیوردیلر که برکون خواجه شمس الدین محمد کوسوی قدس سره
حضرتلرینك مجلس وعظنده ایدك خواجه حضرتلری منبر
اوستنده بیوردیلر که برمدت ایدیکه اهل شرعك فشارش قبر
جمیع مؤمن وکافر حقنده واقعدر وفشارش بر وجهله اولسه
کرکدر که صاغ جانبی صوله وصول جانبی صاغه کلور دیدکلری
سوز بکا غایت مشکل کلوردی زیرا بی شبهه بو حالت عین تعذیبدر
لاجرم بو معنایی انبیا واولیا حقنده بلکه صالح مؤمنلر حقنده
تصور نیجه ممکندر دیردم ناکاه خاطریمه بو کلدیکه صاغ صوله
وصولی صاغه کتورمکدن غرض اولدر که جسمانی بی روحانی یه
ایلتوب وروحانی یی جسمانی یه کتوره لر خواجه حضرتلرینك
بو توجیهی اجمال اوزره ایدی برکون مولانا جامی حضرتلرندن
بو سوزك معناسی ندر دیو سؤال اولندقده بیوردیلر که صوفیه
قدس الله تعالی ارواحهم برزخه قبر دیرلر برزخ ایسه
عالم جسمانی ایله روحانی بیننده واسطه اولان مرتبه دن
عبارتدر پس روحانی یی جسمانی یه ایلتورلر دیدکلرینك
معناسی اولدر که صورت مثالیه ایله روحی مصور ایدرلر
یعنی اکا کم وکیفدن عبارت اولاجق قدر بر صورت
پیدا اولور اندنصکره جسمانی دخی روحانی ایدرلر بو راده جسمدن

مراد حبطه قبرده کاتن اولان دکلدر زیرا روح مجرد انی بالتمام
براقمشدر بلکه مراد اولدر که طاژر وحه بو جسم کثیفه تعلق
اندوکی حیثیتدن مجازا جسمانی دیرلر و بو جسم کثیفدن
مفارقتدنصکره هوای انقطاعده اکا غایت لطیف بر آخر متعلق
پیدا اولور اول متعلق اعتباریله اکا روحانی دیرلر و بو سوزك بر وجهی
دخی بودر که بو عالم صفاتده روحانی مخفی ومستتر در صفات
جسمانیده وصفات جسمانی ظاهر وهویدادر لاجرم افراد
انساندن هر فردده عالم کون وفساده صفات انسانی ظاهر
صفات سبعی وشهوی مخفیدر چون دیمشلردر که جمیع معانی
اول عالمده مصور اولسه کرکدر بروجهله که هرکیکه انده سبعیت
صفتلرندن برصفت کرنلو اوله اول کسه اول سبع صورتنده ظاهر
اولاجقدر پس لازم کلورکه روحانی اولان اول صفت معنوی که
مستتردر جسمانی اولا و بو عالمده انساندن ظاهر اولان صفت
جسمانی روحانی اولا یعنی مخفی ومستتر اوله بو ایکی وجه که
دینلدی ارباب سعادتنه کوره تعذیب اولماز رشحه برکون
بو عزیز مجلس شریفلرنده انلردن بو حدیث شریفی صوردیلرکه
رسول الله صلی الله تعالی علیه وسلم بیورمشدر توجر ابن آدم فی
نفقته کلها الاشیا وضعها فی الماء والطین آدم اوغلی جمیع
نفقاتنده آخرتده ثواب واجر بولور مکر اول نفقهده بولمز که انی
صو یله طبراغه صرف ایلیه لاجرم بو حدیثه بناء لازم کلورکه
مساجد ومدارس ورباطات و بونلرك امثالی نسنه لر بنا ایدنلرك
آخرتده اجر وثوابلری اولمیه مولانا حضرتلری بیوردیلرکه بنم
بو حدیثده برغیری معنی خاطریمه کلور مراد آب وکلدن عالم
اجسامدر معنای مقصود اولدر که آدم اوغلی هر نفقه که انفاق ایلر
اجر بولور مکر اول نفقه که منفقك همت ونیتی انده عالمدن متجاوز

اولمیه

اولمیه محض احظ جسمانی وانوك فوائد ولوازمی ایچون اوله
رشحه بیوررلردیکه اکر برکسنه علوم اولین وآخرین تحصیل
ایلمش اولسه نفس اخیرده اول علم اکا دستکیرلك اتمیوب جمله
معلوماتی لوح مدرکه سندن محو اولسه کرکدر مکر حضور واکاهلك
ملکه سین حاصل ایلیه که نفس اخیرده دستکیر اولاجق همین
بودر یکتلك غنیمتدر برقاچ کون بر بوجقده اوتوروب برمقدار
ریاضت چك اختیار ایلیوب برملکه حاصل ایلمك کرکدر خاطر نفی
واثبات مزاحمه سندن خلاص اوله رشحه بیوررلردیکه
خواجکان قدس الله تعالی ارواحهم طریقنده آزکسه
کورمشم که انده برمقدار چاشنی وقبول اولمامش اوله بو طائفهنك
بدایتی سائر مشایخك نهایتیدر هرکیکه بونلر قبول ایلرلر نادر
واقع اولور رکه اندن ال چکوب انی ترك ایلیلر هر نقدر
احکام نفس وهوا اغلبه سنه بناء دائره دن کناره دخی دوشرسه
ینه انی میانه چکرلر رشحه بیوررلردیکه خلقك بعضیسی
کندوزه کیفیت وخوشلق حاصل اوله دیو خمر و بنك کبی عجب
نسنه لر ییرلر برکسنه که شراب ایچه دائره اسلامدن چیقوب دیو
و یاخود برنجی جانور اولور حق تعالینك خلقی اندن مضطرب
اولورلر اول کسنه که بنك ییه خر و یاخود برصغر اولور که شهوتی
اظهار ایدوب یمك یمکدن غیری نسنه بلمز و بونك کبی حاله
حضور وکیفیت آدقومشلردر هیچ هشیارلکدن اعلا کیفیت
اولماز که کشی کندو حالندن اکاه اولا برکسنه که حضور وکیفیتی
بو مقوله نسنه لردن پیدا ایلیه اول کیفیت انوك صفاتنه وصورتنه
لائق کیفیتدر وهم بو عالمده انوك اثری دخی یوزنده وصفاتنده
ظاهردر چوق ابو آدملر بو مقوله نسنه لره مبتلا اولمشلر رشحه
بیوررلردیکه پیرلك زمانده انوك یکتلکك آخرتیدر و یکتلکی

هرنه وجهله کچوررلرسه پیرلك زماننده انوك اثری بشره لرنده ظاهر اولور رشحه برکون بر بار دکستاخ کمسنه که زهد وتقویدن دم اورردی مولانا حضرتلرینك مجلس شریفلرینه کلمش ایدی طعام کتوردیلر اتفاقا قاتمکدن حاضر دکل ایدی اول حریف خادملره دیدیکه نمکدان کتورك تا نمك ایله ابتدا ایلیه لم مولانا حضرتلری لطیفه طریقیله بیوردیلر که نان نمك داردیعنی اتمکده طوز واردر اندنصکره طعام یمکه مشغول اولدیلر اول اثناده ینه اول حریف برکسه یی کوردی که اتمکی برالیله اواتدی اول کسه یه تعرض ایدوب اتمکی برال ایله اوانمق مکروهدر دیدی مولانا حضرتلری بیوردیلر که طعام ییرکن اهل سفره نك الینه واغزینه بقمق اتمکی برالیله کسمکدن دخی زیاده مکروهدر اول حریف ساکت اولدی بر زماندنصکره ینه سویلمکه باشلیوب دیدیکه یمك ییرکن سوز سویلمك سنتدر مولانا حضرتلری بیوردیلر که چوق سویلمك مکروهدر آیرق اخر مجلسه دك سویلمدی رشحه برکون برکسه انلردن التماس ایلدیکه بکا بر نسنه تعلیم ایلك که بقیه عمرمده اکا مشغول اولم بیوردیلر که برکسه مخدومز مولانا سعد الدین قدس سره حضرتلرندن بعینه بو التماس ایلمشیدی انلر مبارك اللرینی صول ممه سی اوزرینه قویوب قلب صنوبری یه اشارت ایلیوب بیورمشلر ایدیکه بوکا مشغول اولك که ایش همن بودر یعنی وقوف قلبی ایله مقید اولك و بو معنایی متضمن بو رباعی که بیورمشلردر رباعی ای خواجه بکوی اهل دل منزل کن در پهلوی اهل دل دلی حاصل کن خواهی که به بینی جمال معشوق ازل اینهٔ دولتست رودردل کن ترجمه اهل عرفان کوینی دل منزل ایت سایه سنده انلرك دل حاصل ایت کورمك استرسك اکر یارك یوزین قل توجه قلبه مرآتك دل ایت من

خوارق عاداته قدس الله تعالی سره علمای متقیدندن برعزیز که سفر مبارك حجازده هر اتدن مولانا حضرتلرینه همراه اولمشلر ایدی اول عزیز دیدیکه بغداده مریض اولدم ومرضم امتداد واشتداد بولدی مولانا حضرتلرینی کیجه صوردوغمدن غایت بی حضور ایدم برکون یاراندن بری تعجیل ایله کلدی ودیدیکه ایشته مولانا حضرتلری سیزك عیادتکزه کلیورلر اول بشارت بکا برکیفیت و یروب طبیعتمه بر قوت حاصل اولدیکه باشمی یصدقدن قالدروب دوشکمك اوستنده اوتوردم ناکاه کوردم که مولانا حضرتلری قاپودن ایچرو کیردیلر و بکا قریب اوتوردیلر واحوالمی صوروب بیوردیلر که خسته لککز غایت اوزاندی بنی بو بیت مشهوری اوقودم که بیت کر بسر بیمار خودایی بعیادت صد سال بامید تو بیمار توان بود ترجمه خسته عشقك اکر حالنی صوروسك ای نکار یوز ییل اول امید ایله بیمار اولور عشاق زار مولانا حضرتلری انبساط ولطیفه طریقیله بیوردیلر که بیت بر ما مخوانی یعنی بزه بیتمی اوقورسین اندنصکره برلحظه مراقب اولوب سکوت ایلدیلر اول اثناده برمقدار درلدم مبارك باشلرینی قالدروب اتمده قطرات عرقی کوروب بیوردیلر که اونورمدیات شاید که بو عرق ایله مرضکه برخفت کله بن یاتدم مولانا حضرتلری قالقوب کتدیلر بولداشلرم زانکه جمه اولان اورتولرینی بنم اوزرمه اورتدیلر غایت چوق درلدم همان اول کون حما بندن زائل اولدی صلحای موالیدن برکسنه اول سفر مبارکده مولانا حضرتلریله همراه ایمشلر حکایت ایلرایمش که حجازدن دونوب حلبه کلدوکزده هرکس برمنزله قوندی بن بر کاربان سرایه نزول ایدوب خسته اولدم وضعف بکا بر وجهله مستولی اولدی که حیاتدن امیدی قطع ایتدم یولداشلرم دخی بندن مأیوس اولدیلر

ساكن اولدوغم اوده نك قاپوسنى طشره دن قپامشلر ايدى ناكاه
كوردم كه بركسه قاپويى برمقدار اچوب داليندينك بركوشى سى
كورندى لكن بلمدم كه كيمدر كندوكندومدن فكر ايتدم كه ياراندندر
بنم حالمدن خبر المغه كلمشدر لكن بنى اويقوده صانوب اويانمسون
ديو توقف ايلر اوله ديو قاپوده كم ايسه ايچرو كلسون ديدم
بو مولانا حضرتلرى بنم مريض ايدوكم بلدوكن بلوردم اما اكلمزدم كه
بنى كورمكه كله لر چونكه قاپو اچلدى كوردم كه خانه انلرك روى
فروغندن روشن اولدى بكا بر كيفيت حاصل اولديكه قالقمق
استرم وكندمده قالقمغه قدرت مشاهده ايلدم بالخصوص كه بنم
اول حالده اصلا حركته مجالم يوغيدى بيورديلر كه قملدانمه
بندخى كندو حالمده قرار ايتدم مولانا حضرتلرى كلديلر باشمده
اوتورديلر بيورديلر كه حالك ندر بكا مولانا حضرتلرينك ديدار
مباركلرندن برمقدار خفت حاصل اولمغين خاطرمه انلرك
بو بيتى كلوب اوقودم كه بيت خوشست ازياد تو پيوسته
جامى ولى اكنون بديدار تو خوشتر ترجمه اكرچه
هر زمان يادكله خوشدر عاشقك حالى ولى ديدارك ايله
شمدى غايت خوشدر احوالى بعده صاغ الومى طوتوب بكارى
درسكمه دك قويوب الومى يالكزينه قوديلر وكوزلرين يوموب
برقاچ كره مبارك اللرين چاق درسكمه وارنجه ابدست الدرر كبى
سورديلر وبنم الوم دخى انلرنده طورور كن كندولردن غائب اولديلر
بندخى انلره موافقة كوزلرم يوموب متوجه اولدم برخيلى زمان
كچدكدن صكره مولانا حضرتلرى اول غيبتدن كندويه
كلديلرى كورين ديو كوزم اچدم كوردم كه هنوز كوزلرى يوموق
طورورلر بندخى كوزلرم يومدم برساعت كچدكدنصكره مبارك باشلرين
قالدروب وبنم الومى كوكسم اوزرينه قويوب فاتحه اوقوديلر

بيورديلر كه اطباسكا نمقوله شربت مناسبدر ديديلر ديدم كه ايوا
مرباسى واول زمانده حلبده ايوا مرباسى بولنمزدى بيورديلر كه
مازاريه بهى فرستيم يعنى برسكا ايوا مرباسى كوندرلم ديوب
قالقوب كيدوب بكا ايوا مرباسى كوندرديلر همان اول ساعت
كندمده تمام مرتبه خفت بولوب اوچ كونه دك مرض بدندن بالتمام
زائل اولوب اثرى بله باقى قالمدى مولانا رضى الدين عبد الغفور عليه
الرحمة حضرتلرى بيورديلر كه بركون مولانا حضرتلرينك
مقتضالرينه مخالف زمانده حجره لرينه كيردم خلوتلرينه كيرجك
زمان دكل ايدوكنه واقف اولمدم كبى بكا براندوه مستولى اولدى
وانوك ثقلتى جميع اعضامده ظاهر اولدى بروجهله كه اوتورمغه
طاقتم قلمدى قالقوب طشره چقدم بوحالت برصعب مرضه
باعث اولدى كه اطبا بندن مايوس اولديلر يدنجى كونى محكم
اضطراب الوبروب حالم مبدل اولدى بر مرتبه يه واردم كه رحلت
مقرر اولدى مولانا حضرتلرينك ديدار مباركلرين ارزو ايلدم بنى
كورمكه كلديلر برزمانده كى هيچ برعضومده حركته مجال
يوغيدى تمام درجه تشويش ايله كندو حالمى عرض ايلبوب
ثقلين شغل طلب ايلدم واشارت بيوردقلرينه مشغول اولوب بنده
انلرك امريله صورتلرينى خاطرمده احضار ايلدم انلر دخى متوجه
اولديلر برلحظه دنصكره اول اضطراب تنزل بولوب طوتدى وحالم
برخوشجه حالته مبدل اولوب اول كيفيتك لذتى جميع اعضا وقوايه
ايرشدى بروجهله كه قالقوب ايكى ديزم اوستنه اوتوردم مولانا
حضرتلرى مبارك باشلرين قالدروب بنى اوتورر كوربجك خاطرك
خوش طوت تشويش يوقدر ديوب فاتحه اوقيوب روان اولديلر
فقير حجره قاپوسنه دك مولانا حضرتلرينى كوندرى كتدم اول
مرض همان اول كون بالتمام بندن زائل اولوب خير ايله دفع

اولدی چونکه بو قصه دن برقاچ ییل کجدی خواجه عبید الله
تاشکندی قدس الله تعالی سره اصحابندن بری خواجه
عبید الله حضرتلرینك تصرفاتندن حکایت ایلردی فقیر
دخی بو حکایتی اکا دیدم اولدخی واروب مولانا حضرتلرینه
دیمشکه وتفصیل حال توجهله اولدوغنی انلردن صورمش مولانا
دخی بیورمشلرکه چونکه عبد الغفورك حسب حالنی وغلبهٔ مرضنی
ایشتدم متألم اولدم انوك یاننه واروب مشغول اولدم که اول باری
انوك اوزرندن رفع ایلیم کوردم که مرض اندن قالقدی لکن بکا
متوجه اولدی تضرع ایلدم که بنم بو یوکی کتورمکه تحملم یوقدر
بندن دخی دفع ورفع اولدی ولایت کیلان اعیانندن برعزیز
برقاچ کون بیمار اولوب مونه مشرف اولمش اولاد واصحاب وعشائر
واحبابی یقه‌لرین چاك ایلیوب فریاد وفغان ایله تجهیز وتکفینی
احضارینه مشغول اولمشلر ناکاه اول مخلده اول خسته دن حس
وحرکت آثاری ظاهر اولوب یاب یاب اول سکرات وغمراتدن
افاقت بولمش ینه همان اول کونده کمال صحت وسلامت ایله
دوشکندن قالقمش بو حالته واقف اولان کمسنه‌لر متحیر ومتعجب
اولوب حقیقت حال بندوکنه مطلع اولمامشلر اول کمسنه برنچه
زماندنصکره کندونك اخص متعلقاتندن بعضیسنه اظهار
ایتمش که بنم اول اشتداد مرضم حالنده روحم بدنمدن ایرلمغه قریب
اولمشیکن مولانا جامی حضرتلری ظاهر اولوب برحالت وبرالتفات
کوستردیلرکه مرض بندن فی الحال زائل اولدی وبو واقعه دنصکره
اول عزیز کیلانی یکرمی بیك التونلق صوف وکتان وبونلردن غیری
اجناس نفیسه دن مولانا حضرتلرینه هدیه طریقیله خیلی نسنه
کوندروب بی حد وبی غایت نیازمندلك ایله تلقین طریقت التماس
ایلمش مولانا حضرتلری دخی طریقت خواجکان قدس الله تعالی

ارواحهم

ارواحهم یاننده برمختصر رساله یازوب اول عزیزه کوندرمشلر
واول رساله نك آخرنده شو یله یازمشلردر که بونك کبی سوزلری
سویلمك وقید کتابته کتورمك بو فقیرك طریقه سی دکلدر لکن
اول جانبدن مشام ذوقه ایریشن رایحهٔ اخلاص وشوق بو معانینك
تقریر وتحریرینه باعث اولدی رباعی با این همه بیحاصلی وهیچکسی
درماندهٔ بنارسائی وبو الهوسی دادیم نشان زکنج مقصود ترا
کرما نرسیدیم تو شاید برسی ترجمه کرچه کم بندغم هجران ایله
یابندم بن راه وصلی سکا کوستردم ایا مونس جان اولمدمسه بن
اکر واصل مقصود تولا اولا کم سن اوله سن لائق وصل جانان
وبربو تجلین واقعه دخی بلخ عزیزلرندن برینه واقع اولمش ایمش
صاحب رشحات ایدرکه برنچه کمسه که اول عزیزی کوروب
واندن وحکایتی ایشتمشلر ایدی حکایت ایلرلردی ینه راه حجازده
بر عرب که دوه‌لرین مولانا حضرتلرینك متعلقاتنه کرایه ویرمش
ایمش ومولانا حضرتلرینك براعلا ملك دوه‌لری وار ایمش عرب
بو دوه‌یه طمع ایلیوب کمال مرتبه ابرام ایله کندو مرادی اوزره بربها
ویروب دوه‌یی صاتون الوب کسند ویوکن یوکلتمش اونی
کوندنصکره بربیابانده اول دوه قالقوب برقوم دپه سی دبنده اولمش
اول عرب کلوب مولانا حضرتلرینه خشونت وبیحیالکه باشلیوب
سنك دوه‌ك معیوب وعلتلو ایکن بکا صاتون دیو یوزلرینه قرشو
کستاخانه چوق سوز سویلیوب وحدن اشوری ادبسیزلکلر ایلمش
وابرام وغلظت ایله التونی انلردن کیرو المش مولانا حضرتلری
دخی بیورمشلردر که بو عربده برتغیر ظاهر اولمش انجق غالبا
موتی قریب اولمش چونکه مکه‌دن عودت ایدوب اول دوه اولدوکی
یره کلمشلر عرب دخی دوشوب اولوب اول قوم دپه‌سنك دبنده مرقومی
دفن ایتمشلر ینه صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه مولانا جامی

قدس سره حضرتلریله سفر حجازده همراه اولان اصحابه
روایت ایلدیلر که بغدادده روافض بدکیش ایله اختلاط ایدوب
باعث فتنه اولان فتحی مزبور فتحینك سوادخوان ایله اتصافی
قلت بضاعت علمیه‌سندن کنایتدر فتحی نام سوادخوان که
مولانا حضرتلرینك مردود نظر کیمیا اثرلری اولوب حج ایتدین
بغداددن دونوب تبریزه عزیمت ایلمشیدی هنوز مولانا حضرتلری
مکه‌دن مراجعت ایتمشلر ایدی که مذکور فتحی تبریزده احتشام
زماننده ایته اریه اصوب برساعت بجدنصکره ات یمنی بالتمام
یمش میدر کورمك ایچون الن اتوب توبره‌سنه صوقدوغی کبی
فی الحال ات مذکور فتحینك شهادت برماغی اصروب دیندن
قوپاروب واول زخمك شدت والمندن هلاك ایله جان ویرمش
مولانا شمس الدین محمد روجی علیه الرحمة که مولانا سعد الدین
کاشغری حضرتلرینك کبار اصحابندن ایدیلر شویله
بیورمشلر که برکون مولانا عبدالرحمن جامی حضرتلریله صوینك
طغیانی زماننده مالان نام دره کنارنده اوتوررق ناکاه کوردك که
براولمش کرپی صوینك یوزنده اقوب کلور مولانا حضرتلری اول
اولمش کرپیی صوینك اوزرندن الوب ومبارك اللریله ارقه‌سین
صغادیلر لکن هیچ بروجهله انده حیات اثری یوغیدی برلحظه
دنصکره حرکته کلوب میل وعدم وحشت خلاف طبیعی ایکن
مولانا حضرتلرینك یاننه کلوب سیردن شهره متوجه اولنجیه‌دك
انلرك قوجاقلرنده ارام ایلیوب وشهره متوجه اولدقلرنده مولانا
حضرتلری انی قوجاغندن یره قویوب روان اولدیلر اول کرپی
دخی سراسیمه کبی مولانا حضرتلرینك اردینه دوشوب اولقدر
اردلرنجه کتدی که خلقك کثرتندن برزی کوره‌مز اولوب ناپیدا
اولدی برجوان صاحب جمال که نیجه زمان مولانا حضرتلرینك

منظور

منظور نظر کیمیا اثرلری اولمشیدی حکایت ایلدیکه برکون مولانا
حضرتلریله ده‌سباوشانه سیره کتمش ایدوك واصحاب واحبابدن
چوق کسه بله کتمشلر ایدی بچه اولوب یتاجق زمان اولدقده
هرکس برکوشه‌ده قرار ایدوب مولانا حضرتلری دخی اول منزل
وسعیده برکوشه اختیار ایدوب اتکا واستراحت ایلدیلر ومجلسده
بربیوك شمع صباحه دك یاندی بن دخی برکوشه‌ده اویقویه واردم که
مولانا حضرتلرینك ارام ایتدکلری محله اول خانه‌ده اندن بعید
یر یوغیدی چونکه برایکی ساعت کچدی بی سبب اویانوب کندومی
تشهدده اوتورر کبی کوردم کندو کندومه بونه حالتدر که بن اویقویه
واردغم زمانده ایاغم اوزادوب یاتمشیدم شمدی کندومی اوتورر
بولدم چونکه دقت ایله نظر ایلدم کوردمکه مولانا حضرتلری کندو
یرلرنده ایکی دیزی اوزرنده مراقب اوتوررلر بن دخی ینه یاتوب
اویودم برزماندنصکره ینه بی سبب اویانوب کندومی اولکی کبی
ایکی دیزم اوزره اوتورر بولدم تحیر دخی زیاده اولدی چون اول
بچه برنیچه کره بوحالت واقع اولدی عاقبت بلدمکه بنده بوحالتك
ظهوری مولانا حضرتلرینك خاطر شریفلری توجهیله در
طشره چقوب ابدست الوب کلدم صباحه دك بن دخی مقابله‌لرنده
ایکی دیزم اوزرنده اوتوردم وینه صاحب رشحات ایدر که مولانا
حضرتلرینك مخلصلرندن برعزیز نقل ایلدی که برزمانده بکا
هراتك شهرندن کوچوب سر مزارده اقامت ایتمك داعیه‌سی دوشدی
مولانا حضرتلرینه کلوب بوخاطرمی عرض ایلدم بیوردیلر که
غایت مناسبدر تیز شهردن چق وتیز چقمقده اهمال ایلمه که
فرصت غنیمتدر ونیچه کزلو حوادث واردر دیو برمرتبه اهتمام
ایلدیلر که حتی خادمی چغروب برمسکین تعیین بیوردیلر وتکرار
تکرار تیز کل دیو مبالغه تنبیه ایلدیلر چونکه شهره کلدم بعضی

عوارض وموانع ظاهر اولمغین اول داعیه‌دن فتور واقع اولوب اول عزیمتدن فراغت ایتدم برهفته دنصکره او مه اوغری کیروب نقد بیك دانه شاهرخی التونم وار ایدی انی وخانه‌ده اولان متاع واسبابك جمله سنی سرقه ایدوب بنی عریان قودی برکون هراتك شیخ الاسلامی مولانا سیف الدین احمد حضرتلری سائر اصحاب درس ایله مولانا حضرتلرینك صحبت شریفلرینه کلمشلر مولانا حضرتلری مراسم ضیافتی تقدیم ایتدکدنصکره خواننده‌لر وسازنده‌لره بیورمشلردر که سازلر چالوب نقش وغزللر اوقومشلر اتفاقا اول صحبتدن ایکی اوج کون صکره مولانا حضرتلری زیارتگاه جانبنه سیره کیتمشلر ایمش وانده مشایخ منورعیندن شیخ شاه دیرلر برعزیزه ملاقات ایتمشلر مکرمز بور شیخ شاه مولانا حضرتلرینك شیخ الاسلام ایله اولان صحبتلرینك کیفیتنی واول مجلسده ساز وخوشخوان اولدوغنی مولانا حضرتلرینه ملاقاتدن اول ایشتمش ایمش اثنای صحبتده شیخ مولانا حضرتلرینه دیمش که سیز مقتدای علمای عالم وپیشوای عرفاء عرب وعجم ایکن لایقمیدر که سیزك مجلسکوزده دف ونی چالنوب اصول طوته‌لر شیخ بو اعتراضی ایدیجك مولانا حضرتلری اکیلوب شیخ شاهك قولاغنه خفیه برسوز سویلمشلر که اهل مجلسدن کمسه اکا مطلع اولمامش فی الحال شیخ فریاد ایدوب عقلی باشندن کیدوب یقلمش برزماندنصکره کندویه کلوب مولانا حضرتلرینك حضور شریفلرنده چوق نیاز وتضرع ایدوب آیرق اومقوله اعتراضی دلنه المامشلر وینه صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه بو فقیرك والدی دیرلر ایدیکه برکون تفاسیردن بعضی سنی اوقومه الوب وآیة لهم اللیل نسلخ منه النهار آیة کریمه سنی ملاحظه وتأمل ایلردم ناگاه خاطرمه لائح اولدیکه بو آیتك بحسب التأویل معناسی

بو اوله که نهاردن نور وجود ولیلدن عدم اراده اولنه یعنی هرگاه که نور وجود انلردن مرتفع اوله ظلمت عدمده قالورلر بو معنینك خطورندنصکره نیت ایلدم که بو معنیی مولانا حضرتلرینه عرض ایلیم برکون مولانا حضرتلرینك زیارتنه واروب حضور شریفلرنده اوتوردوغم کبی بیوردیلر که سیزه تفاسیره طالعه سنده بعضی آیات قرآنده گاهی بو طائفه‌نك مشربنه موافق معنی خاطره اولورسه که بو قومك کتابنده کورمش اوله سیز تقریر ایدك بندخی اول مقدمانی شرح ایتمکه باشلدم مولانا حضرتلری تحسین ایدوب قبول بیوردیلر مولانا حضرتلرینك کبار تلامذه سندن بردانشمند فاضل شویله روایت ایلدیکه برکون مولانا حضرتلرینك شرف ملازمتلری قصدیله شهردن سر مزاره متوجه اولدم خارج شهرده مولانا محیی الدین تکیه سی یاننده غایت صاحب جمال برجوانه راست کلوب بی اختیار برایکی کره اکا نظر ایلدم تو اثناده بوالدن برشخص کیجوب اوموزنده ارقابه کیلجك برقاچ رنکین نمدلری وار ایدی اول نمدلردن برینك کوشه سی صاغ کوزومه برو جهله طوقندی که کوزومه براوقله اوردیلر صاندم برزمان اول تکیه نك ایشکنده اوتوروب کوزمدن باش روان اولدی اندنصکره مولانا حضرتلرینك خدمتنه واردم کوردم که بربلوك عزیزلر ایله مسجدده اوتوررلر بنده اوتوردم برلحظه دنصکره مبارك باشلرین یوقاروقالدروب بیوردیلر که بردرویش طواف حرمده برصاحب جمال جوانه نظر ایلمش ناگاه برال پیدا اولوب انوك یوزینه برسله اورمش که برزمان کوزینك یاشی دکمه مش اندنصکره هاتفدن برآواز کلمش که نظرة بلطمة ان زدت زدنا یعنی بر باقغه برطبانجه اکر سن زیاده ایدرسك بزدخی زیاده ایده‌رز بو کلامی تقریردنصکره فقیره متوجه اولوب بیوردیلر که کشی ناشایسته یره باقمقدن

صاقنمق کرکدرکه اکا دخی ال اوزاتمیه لر واهل علم وصلاحدن برعزیز که مولانا حضرتلرینه تمام مرتبه اخلاص وملازمتلری وار ایدی شویله روایت ایلدیلرکه برکون مولانا حضرتلرینه ملازمت نیتیله سرمزاره کتدم مولانا حضرتلری ایچرو حرملرنده ایدیلر اول عصرك صوفیلرندن برعزیز دخی مولانا حضرتلرینه توقف ایدوب اوتوررلردی انوکله هرجانبدن مصاحبه باشلدق اثنای کلامده شیخ محی الدین ابن العربی قدس الله تعالی سره حضرتلرینك مضغاتندن نقل ایلدیکه حضرت شیخ بیورمشلردرکه هر ییل که اون ایکی ایدر صومك فرضیتی بو اون ایکی ایدن برنده وارد اولمشدر هرقنقی ای اولورسه اولسون تعیین وتخصیص سز جائزدر رمضانه مخصوص دکلدر فقیر بو سوزی استماعدن غایت متأثر وملول اولدم زیرا شیخ محی الدین حضرتلرینه تمام مرتبه معتقد ایدم انلردن بو مقوله سوز صدور اندرکه راضی دکل ایدم مولانا حضرتلرینك شرف ملاقاتلریله مشرف اولمادین فی الحال اول مجلسدن قالقوب شهره کلدم اول عزیز دخی کندلك مولانا حضرتلرینه ملاقات اتمدین بنم اردیجه طشره چقوب کندو ایشنه کتدی بن اخر کونده اول سوزك تحقیقنه واصل اولمغیچون مولانا حضرتلرینه واردم عرض حال اتمزدن اول مولانا حضرتلری هرنوعدن تحقیق مقدمات اتمکه باشلدیلر عاقبت سوق کلام ایله بیوردیلرکه برکندو زمانمز فقهاسنك طور وطریقنه راضی اولمق کرکز زیرا شیخ محی الدین ابن العربی حضرتلری کتاب فتوحات مکیه ده کندو زمانلری فقهاسندن بعضسنك معلوم اولدیکه حضرت شیخك فتوحاتده یازدقلری اخرك سوزی ایمش کندو تحقیقی دکل ایمش بلکه اول فقیهك بوبابده خطاسنی بلدرمکدن اوتوری یازمشلردر والسلام:

مذمتنده شویله یازمشلردرکه فلان زمانده فقهاء مصردن برشخص سلطان زمانك رایته موافقتدن اوتوری فرض اوروج خصوصنده شونك کبی برفتوی ویرمشدر ومولانا جلال الدین رومی قدس الله تعالی سره اولادندن عالم وعارف برعزیز رومدن خراسانه کلوب نیچه زمان مولانا حضرتلرینك خدمتنده اولمشلر ایدی مولانا حضرتلرینك دخی انلره کلی التفاتلری اولوب سرمزارده خاصةً انلر ایچون برمنزل تعیین بیورمشلر ایدی برکون اول عزیز بیوردیلرکه بو اثناده برکجه مولانا حضرتلری بزم منزلمزی تشریف بیورمشلر ایدی یتسو نمازین قلدق وسکوت وجهله صباحه دك انلر ایله صحبتده اوتوردق اول کجه بکا برنفس قدر کلدی بیوررلردیکه خواجکان طریقی قدس الله تعالی ارواحهم بو وجهله درکه تا برکسنك حالنه ملتفت اولوب کوکلدن اکا متوجه اولمیه لر اول کسیه بو طریقدن نسنه حاصل اولمز صاحب رشحات علیه الرحمة ایدرکه بنه مذکور عزیز حکایت ایلدیکه بوکجه بریرده کیدردم هوا غایتده قرانکو ایدی ویغمور یغاردی بو اضطراب اثناسنده مولانا حضرتلرینه توجه ایلدم فی الحال راه روشن اولوب قرانکولق تشویشندن قورتولدم

ذکر تاریخ وفات حضرت مولانا واحوال اولاد امجاد ایشان بطریق الاختصار والایماء قدس الله تعالی سره

صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه استادم مولانا رضی الدین عبدالغفور خدمتلری علیه الرحمه مولانا حضرتلرینك فضائل وشمائلنی مشتمل اولان حاشیهٔ نفحات الانس تکمله سنده اول حضرتك انتقال وارتحالی کیفیتن علی وجه الاجمال والتفصیل ذکر اتمشلردر وکتاب مزبور بین الناس مشهور ومضمون عبرت مشحونی السنهٔ اناسده مذکور اولمغین بو مجموعه ده علی وجه الاجمال مسطور قلندی مولانا حضرتلرینك ابتدا مرضلری سکز یوز

طقسان سکز محرم الحرامنك اون اوجنجی کونی یکشنبه کوننده
واقع اولوب و عروض مرضندن التنجی کون که جمعه کونی ایدی
صباح نمازنده نبضلری ساقط اولوب جمعه اذانی اوقوندوغی
کبی نفس مبارکلری منقطع اولوب دار فنادن دار بقایه رحلت
بیوردیلر و اول عصرك فضلا وشعراسی مولانا حضرتلرینك
مرثیه وتاریخ وفاتنده چوق قصائد ومقطعات دیمشلردر اول
جمله دندر بو ایکی قطعه که تحریر اولندی قطعه غوث آفاق
حضرت جامی کان فی مقلة الوری نورا چون عنان بافت از دیار
فنا کرد رکعبهٔ بقا رورا سال وماه وفات روزش بود
هر دم روز ماه عاشورا ترجمه قطب اقطاب دهر جامی کم
نور ایدی عین عالمه کویا بو فنادن اولوب چور وکردان اتمدی
منزلکهن دیار بقا مه ور وز یله سالی تاریخی هر دم روز
ماه عاشورا قطعهٔ اخری جامی که بود مائل جنت مقیم شد
فی روضة مکرمة ارضها السماء کلك قضا نوشت در وان بردر
بهشت تاریخه ومن دخله کان آمنا ترجمه جامی که عزم جنت
ایدوب قلدی منزلن بر روضهٔ مکرمه کم فرشیدر سما کلك قضا
کتابه سنه یازدی بابنك تاریخ کم ومن دخله کان آمنا خفی بیورلیه که
مولانا سعد الدین کاشغری حضرتلرینك بیوك اوغوللری
خواجه کلان خدمتلرینك ایکی دختری عصمت اثرلری وار ایمش
بری مولانا حضرتلرینك تحت نکاحنده ایمش بری دخی صاحب
رشحات مولانا صفی حضرتلرینك عقد ازدواجنده ایمش مولانا
صفی حضرتلری بو معناده دیمشلر ایمش بو قطعه بی که قطعه
دو کوب شرف ز برج سعد ملت ودین طلوع کرد و برامد بسان
در ز صدف ازان یکی بضیا کشت بیت عارف جام وزین
حضیض ومکان بال صفی شد اوج شرف ترجمه ایکی ستاره

طوغوب برج سعد ملندن مثال در صدف وبردی دهره
زیب وبها برندن اولدی منور سرای عارف جام برندن
اولدی صفی نك مقامی اوج علا ومولانا حضرتلرینك اول
مخدومه دن دورت پسر سعادت اثرلری وجوده کلوب اولکی
اوغوللری انجق بر کون حیاتده اولوب بر اسمله مسمی اولمدین
وفات اتمشدر وایکنجی اوغللری خواجه صفی الدین محمددر که
بر یاشندنصکره وفات ایدوب مولانا حضرتلری بونلرك وفاتندن
کمال مرتبه متأثر اولدقلری اول معصوم حقنده منظوم اولوب
دیوان اولده مرقوم اولان مرثیه دن منفهم ومعلوم اولور صاحب
رشحات علیه الرحمة ایدر که جمله اتفاقات عجیبه دندر که اول
مخدوم مرقومك لقبی که صفی ایدی انلرك وفاتلرندنصکره بو فقیره
تخلص قلدیلر وبو فقیرك لقبی که فخر ایدی مرحومك ولادتی
تاریخی قلمشلر ایدی که نیته کم بورباعیده که انلرك خط مبارکلرندن
نقل اولنمشدر نظم بیورمشلردر رباعی فرزند صفی دین محمد که
جهان شد زنده باو چنانکه تن زنده بجان چون شد بوجود او جهان
فخر کان شد سال ولادت وی از فخر عیان ومرحوم مذکورك
نقلندنصکره امیر نظام الدین علی شیر انوك وفاتی تاریخنده
دورت کلمه بی مشتمل بو فقره بی ترتیب ایدوب مولانا حضرتلری
کوندرمشلر ایدی که بقای حیات شما باد اوچنجی اوغللری خواجه
ضیاء الدین یوسفدر که تاریخ ولادتلری مولانا حضرتلرینك خط
مبارکلرندن کورلدوکی اوزره بو وجهله در که ولادت فرزند ارجمند
ضیاء الدین یوسف بنته الله نباتا حسنا فی النصف الاخیر من لیلة
الاربع التاسع من شهر شوال سنه اثنین وثمانمائه برکون مولانا
حضرتلری مسجد قدیمك شمالنده واقع اولان صوحوضی
کنارنده اوتوررلردی خدمتکارلرندن بری خواجه ضیاء الدین یوسفی

اوموزينه كتورمش حرم شريفلرندن طشره چقردی تخمينا
خواجه يوسف اول زمانده بش ياشنده ايدی چونكه يانمزه
كلدی ديديكه بابا بن خواجه عبيداللهی كورمشم مولانا
حضرتلری كولوب بيورديلركه سن خواجه يی كورمش سين
اماخاطركه كتورمزسين اندنصكره مولانا حضرتلری بيورديلركه
بواثناده بركيجه واقعه ده كوردم كه خواجه عبد الله حضرتلری
بورايه كلمشلر ديومسجد مزبورك شمالنده واقع اولان رواقی
كوستر ديلر بندخی ضياء الدين يوسفی كوتوروب حضور
شريفلرينه كتوردم وديدم كه اميدم بودركه بوطفل حقنده
نظرعنايتكز مبذول بيوريلوب شرف قبول ايله مشرف قله سز
فی الحال خواجه حضرتلری انی بنم الدن الوب مبارك اغزلرينی
انوك اغزينه ويروب برغايت بياض نسنه يی كندو اغزلرندن
انك اغزينه دوكديلر ضيأ الدينك اغزی اول نسنه دن طوبطلو
اولوب برمقداری دخی دهاننه صغموب طشره دوكلدی
اندنصكره ضيأ الدينی بنم الومه ويرديلر فی الحال اوياندم وبو
واقعه نك مضمونی مولانا حضرتلری خردنامه اسكندرينك
ديباجه سنده خواجه عبيدالله تاشكندی حضرتلرينك منقبتی
اثناسنده نظم اتمشلردر ومولانا حضرتلرينك دردنجی
اوغللری خواجه ظهر الدين عيسی دركه خواجه ضيأ الدين
يوسفك ولادتندن طقوز ييل صكره متولد اولمشدر بونلرك
ولادتلری تاريخی مولانا حضرتلرينك خط مباركلرندن
نقل اولندوغی اوزره بودركه ولادت فرزنده ارجمند ظهر الدين
عيسی وسط وقت الظهر من يوم الخمس خامس محرم سنه احدی
وتسعين وثمان مائه انبته الله تعالی نباتا حسنا ورزقه سعادة
الدارين بمحمد وآله الطيبين الطاهرين وتخمينا فرق كون حياتده

اولدقدنصكره وفات ايلدی مولانا حضرتلری انلرك وفاتی
تاريخنده بوايكی قطعه نظم ايلمشلردركه قطعه فرزند ظهيرالدين كه
پنجم زمحرم در منتصف ظهر شدارام دل ما جز ذلك عيسی
نشد از غيب اشارت جستم چونامش زرقم نامهٔ اسما ملفوظ
زعيسی چوشمارند نه مكتوب تاريخ ولادت بودش ذلك عيسی
قطعه ديكر نور ديده ظهيرالدين كه فتاد دادن بردنش بهم نزديك
بودبرق زاسمان كرم زادن ومردنش بهم نزديك مولانا عبدالغفور
رحمه الله لقب شريفلری رضی الدين در مولدلری شهر لاردر
واول ديارك اعيانندندر استماع اولندی كه صحابهٔ كباردن سعد
بن عباده رضی الله تعالی عنه اولادندن ايمشلركه مذكور سعد
حضرتلری كبار انصاردن بری وقبيلهٔ خزرجك امير ومهتری ايدی
ومولوی حضرتلری مولانا جامی حضرتلرينك اجلهٔ تلامذه
واصحابندندر واصناف علوم عقليه ونقليه ده يكانهٔ زمان وفرزانهٔ
دوران ايديلر مولانا حضرتلرينك اكثر مصنفاتی كندولردن
كورمشلردر مولانا حضرتلری فصوص الحكمه يازدقلری شرحی
مقابله دنصكره مولوی خدمتلرينك نسخه سی اخرنده بوكلمات
قدسيهٔ السماتی يازمشلردركه تمت مقابلة هذا الكتاب بينی وبين
صاحبی وهو الاخ الفاضل والمولی الكامل ذوی الرأی الصائب
والفكر الثاقب رضی الملة والدين عبد الغفور استخلصه الله سبحانه
لنفسه ويكون له عوضا عن كل شیٔ فی اواسط شهر جمادی الاولی
المنتظمة فی سلك شهور سنه ست وتسعين وثمانمائه وانا الفقير
عبدالرحمن الجامی عفی عنه حضرت مولوی تكملهٔ حاشيهٔ
نفحاتده كندو حالنی بوعنوان ايله تعبير بيورمشلردركه برفقيره
بوطريقه شغل اتمك خاطره سی الويروب مولانا حضرتلرينك
خدمت شريفلرينه كلوب تعليم ذكر طلب اتمشلردر مولانا

حضرتلری دخی اکا لا اله الا الله محمد رسول الله ذکری تلقین
ایدوب وکندو مبارك صورتلرینی حفظ اتمکی بله شرط اتمشلر
فی الحال اول شخص همان اول صحبتده انلرك امریله مشغول
اولمشلر فی الحال اول کسه ده بو طائفه نك کیفیت معهوده سی
اثری ظاهر اولوب کندوبی بر روشن فضاده کوروب اکا بر عظیم
لذت و برقوی شوق ال ویروب نشان یوم تبدل الارض غیر
الارض اشکاره اولمش بو حالنی مولانا حضرتلرینه عرض
اندکده بیورمشلر که بو برسردر که یارو دوستندن دخی کزلملك
کرك بعده تکرار شغل ایدوب دخی زیاده عمل اتمکله کیفیت
بیخودی انده متزاید اولمش برکون اول شخص نسبت
معهوده نك فتورینه باعث اولان اشغالدن مولانا حضرتلرینه
شکایت ایلمش بیورمشلر که چاره بو قدر اونسبتی اشغال
ظاهر بدن برشغل ایله جمع ایلمك کرك و بونسبتی کندن تحصیل اتمش
ایسه انوك صحبتندن ایرلمق کرك بو نسبت غیرك ملکیدر طالبده
علی وجه الانعکاس ظهور اتمشدر طالب اکا سعی اتمك کرکدر که
کندو ملکی اوله بو ایسه دوام صحبتله میسر اولور و بیورمشلر که
ظاهرا برایشه مشغول اولمق معهدرتا که طالب حق سائر خلقدن
ممتاز و بالهوا ولیه ایشتمه مش میسین بر عزیزك خدمتنه واروب
تعلیم طریق التماس ایلمش بیورمشلر که هیچ صنعتك وارمیدر
دیمشکه بو قدر بیورمشلر که وار اسکیجلك او کرن که بو طائفه نك
سلوکی صورتا برشغل سز اولمز و بیورمشلر که بو حالتك حصولی
و بونسبتله تحقق برانده اولور زیرا که ادراك وانفعال مقوله سندندر
و بو کارك حقیقتی اعراض واقبالدر ماسوادن اعراض ایدوب
حق تعالی یه اقبال اتمکدر بو خود برانده ممکندر آدم اوغلنك نفسی
بومرآته بکزر که یوزی غیری جانبه دونمش اوله انی دوندرمك

کرکدر

کرکدر که بونی حقدن یکا اوله بر عزیز مشایخدن برینك صحبتنده
بیهوش اولوب دوشدی عقلی باشنه کلدکده بیوردیلر که حضرت
حق سبحانه یه ربط قلوب حاصل اولوب اکا هلاك نسبتی محقق
اولدقدن صکره کاه اول کیفیت سالکه ماسوابی اونوتدرر اکا حال
دیرلر کاه ماسوای اونوتدرمز اکا علم دیرلر وعلم حالده مندرجدر
دیو علمی دخی حالدن عد ایدرلر و بو کیفیاتك تفاوتی شخصك
استعدادی نك صفا و کدورتنده تفاوتنه دائردر و بیورمشلر که ذکره
مشغول اولدقده چون غیبت معهوده ال و یره انی خط مستقیم کبی
فرض اتمك کرك زیرا بو معنا بی تخیل وامر واحدی ملاحظه جمعیته
سببدر حضرت رسالت صلی الله تعالی علیه وسلم امیر المومنین
علی کرم الله تعالی وجهه حضرتلرینه بیورمشلردر که طریقی
خط مستقیم کبی فرض اتمك کرك و بیوررلردیکه بزم خواجه لر بمز
طریقتنك بر زیبا لغی دخی بودر که هر یرده هر کس ایله هر حالده
بو نسبتده دورشمك قابل اولور بو نسبته چالشمغی اصل ایدوب
بوندن غیر یسنه ضرورت مقداری مقید اولمق کرکدر بو نسبت
شریفه غایت لطیفدر بونك مضبوط حدی ومعین وقتی یوقدر
جزوی نسنه ایله زائل اولور وکاهی سالك مترقب دکل ایکن
ظاهر اولور هر زمانده که بو نسبته برفتور حاصل اوله انوك سببنی
بوقلیوب نه قوله نسنه اکا باعث اولدوغن معلوم ایدنوب انوك
دفعنه مشغول اولمق کرکدر و بیوررلردیکه امور حسیه دن چوق
نسنه واردر که انی ملاحظه اتمك ممد نسبت ومقوی جمعیت اولور
و بو برنا مضبوط حالاندر که احوال واوقات مختلفه حسبیله متفاوت
دوشمشدر جمله دن بری صحرا که صورت اطلاقدر اطلاق معناسنی
ملاحظه یه معیندر وجبال مشاهده سی هیبت وعظمت معناسنی
مورثدر وامداد واتصال اوزره صوا وازی مراقبه وقتنده ممد

مراقبه در وسایه نك سایه صاحبنه تبعیتی ملاحظه سی کندو
حول وقوتندن خروجی موجبدر ووحشی جانورلر خشمنی وانلرك
وحشتنی ملاحظه اتمك مورث حیرتدر وجنازه ملاحظه سی فنا
کیفیته قوت ویرجیدر وکربه آوازی یمش محبوبی اکدررر
و بیوررلردیکه برکون مولانا سعد الدین کاشغری قدس سره
حضرتلریله بریره کیدردك اتفاقا بولده برایتك اولوسنه راست
کلدك که کوزلری اچوق قالمشیدی بیوردیلر که عجب استهلاکی
وارانجق اول حینده نسبت شریفه لری غایت قوی اولدی
و بیوررلردیکه برکون برعظیم قبض واقع اولمشیدی صحرایه سیره
کتدك باغ آهویه ایرشلدوکی کبی کوزومه بیام ونارون اغاچلری
کورندی خاطرمه بوکلدیکه بونلرك کندو استعداد ینه کوره
مبدأدن فیض الوب وانکله آرام ایدرلر بوخاطره ایله فی الحال قبض
برطرف اولوب عظیم کیفیت مستولی اولدی وچوق واقع اولوردیکه
ماهتاب کیجه لرده قبض حادث اولدوغی کبی سایه وسایه نك تبعیتی
ملاحظه سیله مرتفع اولوردی صاحب رشحات علیه الرحمة ایدرکه
مولوی حضرتلری بیوررلرایدیکه برکون مولانا حضرتلرینك
حضورشریفلرینه کلوب خلقله اختلاطدن شکایت ایلدم
بیوردیلرکه الله تعالینك خلقنی عالمدن سورمك اولمز شویله
کیجنمك کرکدرکه خلقك سالکده تأثیری اولمیه واول اثناده
کتاب نفحات الانس تألیفنه مشغول ایدیلر بیوردیلرکه برصحیفه
ویا ایکی صحیفه یبریاز یلورکه یازلدوغی نه شعورمز اولماز بلکه
همان قلم بطریق العاده جاری اولور و بیوردیلرکه بعضی اکابر
دیمشلردرکه تکلم شغل باطنی ایله جمع اولماز بوسوز انلردن غایت
غریب کلوریعنی جمع اولور من فوائد انفاسه الشریفه
وبودرت رشحه ده ذکراولنسه کرکدر رشحه صاحب رشحات

علیه الرحمة ایدرکه برکون احوال جن تحقیقنده بعضی سوزلر
سویلشوردی مولوی حضرتلری بیوردیلرکه شیخ محی الدین
ابن العربی قدس الله تعالی سره کندورساله لرندن بعضی سنده
بیورمشلردرکه ابو الجن ابلیس میدر دکلمیدر بونده اختلاف واردر
تحقیق بودرکه ابو الجن ابلیسدن غیریدر وابلیس طائفهٔ جندن
بریدر وابو الجن خنثی درایکی اویلوغنك برنده ذکری وبرنده فرجی
واردراویلو قلرینی بری برینه سورمکله اولادمتولد اولور وجنك
ترکیبی آتش وهوادن اولمغین که عناصردن ایکی رکن خفیفدر
بونوعده سخافت وخفت واردرخصوصا که روح دخی منضم
اولمشدر لاجرم بونلرغایت سبك سیروکثیرالحرکه درلرو بونلرك
ترکیبی غایت سست وبی اندامدربنی آدمدن که بونلره جزئیجه
آزارایریشه وجودلری تلف اولوب هلاك اولورلر بوجهتدن
بونلرك عمری غایت آزدر وجنیلرصورت مثالیه ایله برکسنه یه ظاهر
اولسه لرینه تیز قاچوب انوك نظرندن غائب اولورلر وحضرت
شیخ قدس سره بیورمشلردرکه بونلرك نظردن قاچمغه قادر اولمق
وجهله حبسلرینك طریقی اولدرکه نظری انلرك صورتنه دیکوب
صباغ طرفه وصول طرفه نظر اتمیه لر مادامکه انلرك صورتنه
متعلق اوله هیچ برطریق ایله نظردن غائب اولمازلر ومحبوس
کبی طوردوغی برده قالورلر بواجلدندرکه متصل حرکتلر ایلرلر
درلودرلو تخیلات کوسترلرکه ناظراول جانبه توجه اتمکله نظری
انلردن منصرف اولوب قاچمغه قادر اولالر وحضرت شیخ قدس
سره بیورمشلرکه بونلرك بووجهله حبس اولنماسی برنوع تعلیم
الهیدرکه علی وجه الالهام معلومز اولمشدر و بیورمشلرکه جن
طائفه سی ایچنده علم ودانش ازدر وامور معنویه فهم اتمکده
بونلرغایت قاصرلردرخصوصا معرفة اللهده بونلرك اکثری احمق

وبی فهم اولور بونلرکله اختلاطده چنـدان فائده یوقدر بلکه
صحبتلری مضردر وانلرك مصاحبتلرندن انسانه کبر صفتی
حاصل اولور زیراکه بونلره نارایله هوادن مرکبدروترکیبلرنده ناریت
جزئی غـالبدر کبر وسرکشلك ایسه نارك خاصه سندندر
وبیورمشلرکه بیابانلرده کرد بارکه پیدا اولور انوك بعضیسی انلرك
محـاربه لرینك اثریدر اول کرد باداراسنـد ه انلردرکه بری بریله
جنك وجـدال ایدرلر وبونلرك تکبر وتجبر صفت ذاتیه لری
اولدوغندن اوتوری دائماارلرنده اشوب وفتنه ومجـادله ومحاربه
اکسك اولماز وبونلردن بری وفـات ایدوب بری بریله برزخـه
منتقل اولدقدنصکره ایرق عالم ملکه کلمکه قادر اولماز انوك مقامی
دائمـا برزخده اولور قیامت کبری قائم اولنجیه دك وبونلرده جهنمده
تعذیبـه مستحق اولا نلرینه اتشدن چندان متأثر اولمد قلرندن
اوتوری زمهریرده یعنی صوق جهنمده عقوبت اولنور اکرچکم
اتش دوزخ نیجه مرتبـه اتش عنصریدن کرم وسوزان اولمسیله
قابلدرکه اتش عنصریدن خلق اولنـان مخلوقات اتش جهنم ایله
معذب ومعـاقب اولالر رشحه خواطر شیطانی ونفسـانی
خصوصنده بیوررلرایدیکه حضرت شیخ قدس الله تعالی سره
فتوحانده بیورمشـلردرکه شیطان اکیدر بری شیطان صوریدر
بری دخی شیطان معنویدر شیطـان صوری ابلیسدر بوکاهی
خاطره حقانی برامر القا ایلرکه شیطان معنو یکه نفسدر انده تصرف
ایلیوب انی امور باطـله دن ایلیه وکاه کاه شیطان معنوی ایشلر
ایشلرکه انی شیطان صوری اتمکه قـادر اولماز مثلا شیطان صوری
ادمك کوکلنه سنت حسنه القـا ایلر بوخود حـد ذاتنده امور
حقـه دندر زیرا حدیث شریفده واقع اولمشدرکه هرکیکه سنت
حسنه پیـدا ایلیه قیامتدك انکله هرکیکه عمـل ایدرسه واضعنه

دخی اول ثوابدن خصه حاصل اولور پس شیطان معنوی بونده
تصرف ایلیوب اکا بومعنایی القا ایدرکه بر مستحسن شیدهٔ
پیغمبر صـلی الله تعـالی علیه وسلم حضرتلرینك نامنـه
احـادیث کاذبه وضـع ایلروانوك نامنی سنت حسنه قورتاکه
خلق انوکله عمل اتمکله کندویه ثواب حاصل اوله لکن پیغمبر
صلی الله تعـالی علیه وسلم حضرتلرینه یلان نسنه اسناد ایدنلرك
یری ناردر دیووارد اولان حدیث شریفدن غافل اولو رشحه
مثـال دیکر ینه حضرت شیخ قدس سره بیورمشلردرکه شیطان
صوری مثلا بلند اوازایله قرأت قرأن اتمکی خاطره القـا ایلر بو بر
امرحقـانیدر وشیطان معنوی خلق استماع ایدوب اکا تالئ قرأن
دیمك معناسنی ملاحظه اندروب اول عملی ریا وسمعه ایله باطل ایلر
بونك کبی امورچوقدر رشحه صاحب کتاب حق الیقین عبادت
اضطراری واختیاری بیـانده بیورمشـلردرکه نفس ادراك که
معرفتـدر نیجه موجب عبـادت اضطراری ورحمت عام ایسه
ادراك ادراك دخی علمدر مستلزم عبادت اختیـاری وسیر وسلوك
ورحمت خاصدر صاحب رشحات علیـه الرحمة ایدرکه حضرت
مولوی بوسوزك معنـاسنی شرحده بیوردیلرکه ادراکه معرفت
دیدوکی براصلاحه بنـاء درکه مراد بوندن ادراك بسـیطدر زیرا
حق سبحانه وتعـالی مدرکه یی بروجهـله یراتمشدرکه بحسـب
الفطرة واجد وجود حقدر دقائقنـه شعورسیز وبو وجدان اکا
من حیث الفطرة حاصلدر مثـلا مرات کبیدر مقابله سنده اولان
صورك انعکاسی قبولده زیراموجود اتدن هر نسنـه یی که مدرکه
ادراك ایلراول وجودی ادراك ایدوب اندنصکره اول شیء ادراك
ایلر پس وجود نورمثابه سنـده درکه اول ادراك بصری ایله نور
مدرك اولوب اندنصکره انوك واسطه سیله اشیـاء محسوسه ادراك

اولنور چونکه مدرکه بحسب الفطرة واجد وجود حقدر سبحانه
لاجرم اثار ولوازم وجودایله متأثردر علی وجه الاضطرار و بو تأثر
وانفعال انقیاد تذللدر که قولده واقع وثابتدر حق سبحانه وتعالی
وجودنه نسبتله اکردلرا کرد له مز متأثر اولمشدر ووجود خارجی بی
ولوازمنی قبول ایلمشدر وحقیقت عبادت بو انقیاد وتذللدر که
بحسب الحال انده حاصلدر پس بحسب الحال قولده بو کیفیت
عبادت اضطراریدر و بو ادراك بسیط که موجب ظهور رحمت
عام وفیض وجودی دن عبارتدر مدرکه یه وسائر موجوداته
منبسطدر ونفس الرحمن لقبیله دخی ملقب اولان بودر وادراك
ادرا که علم دیدوکی دخی اصطلاحه دائردر یعنی چون بو معنایی
ادراك ایلیه که انوك مدرکه سی حق تعالینك وجودنی واجددر
وواقع حال حسبیله انوك منقاد ومستسلمیدر بو محلده اسنر که
کندونك صفت ارادیه سی واقع حاله مطابق اوله پس حق سبحانه
وتعالینك عبادتی واوامر ونواهی سنك قبولنی بحسب الظاهر
اختیار ایلر تا که انك ظاهری باطنه موافق اوله وحال ارادیسی حال
واقعی یه مطابق اوله و بو ادراك مراتب عالیه یه وسیر وسلوك
عروجی موجب بر مرکبدر ورحمت خاصدر که رحمت رحیمیدر
و بنده نك آیهٔ کریمهٔ وماخلقت الجن والانس الالیعبدون مفهوم
شریفنه مطابقتی بو مرتبه ده درست واقع اولور زیرا که عبادت
اضطراری و اختیاری یی جامع اولمشدر واولور دیمشلردر که
عبادنده سر وحکمت اولدر که عبادت اختیاری عبادت
اضطراری یه مطابق اوله که اول عبادت اضطراری مدرکه یه
حاصل اولان انقیاد وتذللدر وارادت دخی واقع حاله موافق اوله
رشحه کفارك تعذیبنك ابدیتنده واولرك بو بابده اختلافنده در
یورلردیکه بعضیلر سؤال ایلمشلر که عدل وحکمت مقتضاسی

اولدر که متناهی کناهك عذابی دخی متناهی اوله پس وجهی
ندر که کفر متناهینك عذابی نامتناهیدر امام محمد غزالی بو سؤالك
جوابنده بیورمشلردر که اعمالك جزاسی مقدارنی حق تعالی
حضرتلری بیلور و بونی کماینبغی فهم اتمك عقول ناقصه نك شانی
دکلدر پس برجزا که کفره مماثل اوله اول ابدی اولسه کرکدر
وجزای اعمالك سر وحقیقتنه حق تعالیدن غیری مطلع بوقدر
و بعضیلر دخی دیمشلردر که کفارك نیتلری همیشه کفر اوزره اولمقدر
لاجرم نشأی اخرتده دخی عذابلری همیشه اولور اما شونلر که
عذاب جاودانی یه قائل دکللردر دیرلر که کفر عارضی بر جهلدر که
روحك مزاجنه ملایم دکلدر بلکه روحك مزاجنه موافق
وادرا کاتنه مطابق اولان امور حقه در وصفت جهل عاقبت مرتفع
اولور انتهی صاحب رشحات علیه الرحمة ایدر که بعضی مخادیم که
خواجه عبیدالله تاشکندی قدس سره حضرتلرینك کلمات
قدسیه سین جمع اتمشلر ایدی بر قاچ محلده انده شبهه
ودغدغه مز وار ایدی استادمز مولانا عبدالغفور علیه الرحمة
حضرتلرینه عرض اولنوب جواب شافی تلقی بیورمشلر ایدی
انلردن بعضیسی بودر که الی رشحه ضمننده ذکر اولنور رشحه
خواجه عبیدالله تاشکندی قدس سره حضرتلری بیورمشلردر که
اول نسنه که خلقدن صادر اولورا کر شر یعتده انوك مقابله سنده
برحد وتعزیر قونلمش ایسه اندن اجتنمك کرکدر زیرا که اول
حق تعالینك خلقنك اقداری وتمکینیله موجود اولمشدر بو سوزك
معناسنده بیوردیلر که اکرچه کم هر فعل کرك اکا حد شرعی متوجه
اولسون کرك اولمسون جمله حق تعالی خلقنك اقدار وتمکینیله
موجود اولان قبیلدندر لکن خواجه حضرتلرینك مرادی
اولدر که ذکر اولنان قسمده حقیقت قضا وقدره نظر اولمق

کركدر تا كه جنك وفتنه اولميه وحد شرعى وضع اولنسان صورنده
احكام شريعته نظر ايتمك كرك تا كه عالم ملكك نظام وانتظامى
ثابت و برقرار اولوب وشرع شريفه دخى اهانت حاصل اولميه
و بو صورتده ابجتك وجنك وآشوب ايلمك حق تعالينك رضاسنه
موافق ورسول اكرم صلى الله عليه وسلم حضرتلرينك مرادنه
مطابقدر واول جنك واشوبك ضمنده هزار فائدهٔ صوريه
ومعنويه مندرجدر و بو مقوله ده اهمال وامهال زندقه والحاددن
غيرى دكلدر رشحه بو سوزك شرحنده خواجه عبيدالله
حضرتلرى بيورمشلردر كه قضا وقدر كوزيله بقمق كرك
وهركسك امر تكوينى سنك تمثيلن كورمك كرك تا كه جنك
اولميه بيورديلر كه امر تكوينى نك تمثيلن كورمك كرك
ديدكلرينك معناسى امر تكوينى ايله حاصل اولان شيئك
تمثيلن كورمك كرك ديمكدر و بوادنى ملابسه به اضافتدر وامر
تكوينى ديو امر بى واسطه يه ديرلر يعنى اكا ديرلر كه اول امرك
حصولنده چوق وسائطه احتياج اولميه وامتداد زمان دخى اولميه
رشحه خواجه عبيدالله حضرتلرينك بو سوزينك معناسنده كه
بيورمشلردر كه ارادهٔ وجه باقى مسخردر بيوررلر ديكه يعنى ارادهٔ
حصهٔ وجودى كه هر موجود ايچون حاصلدر واينهٔ وجود مطلق
اودر ومسخر اولان دخى همان اول حصه‌در بو معنايه كه سالك
اول حصه به راغب انى جمال مطلقه اينه ايتمكه قادر اولور
و بيورديلر كه بر معنى دخى خاطرمه كلور كه ارادهٔ وجه باقيدن
مراد وجه خاصه توجه اوله چونكه بو توجهك نتيجه سى غيرى
افنا ايدوب حقى اثبات اوله لاجرم حق مثبت اولدوغى يرده جميع
اشيا مسخر اولورلر واول حالده حق تعالى بو ارادت صاحبنك
باطنندن اشيايى مسخر اولور رشحه بو سوزك معناسنده كه

خواجه عبيدالله تاشكندى قدس سره حضرتلرى بيورمشلردر كه
فتوحاتده مذكوردر كه عالمك ظهورينك سرى معلوم اولماز
الا بمجاهدات كثيرة يصحبها الهمم الا بمجاهدات كثيره ايله معلوم
اولور كه اول مجاهداته همم دخى مقارن اوله بيوررلر ديكه يصحبها
الهمم دن مراد اولدر كه سالكك منتهاى قصد وهمتى ذات حق
اوله مادامكه طالبده بو همت موجود اولميه وياخود بو همت
صاحبى مجاهدات كثيره ورياضات عظيمه اختيار ايلميه سر ظهور
عالمكه اسرار غامضه دندر اكا منكشف اولماز بلكوز بو همت
رياضت ومجاهده سز و يا مجرد مجاهده ور ياضت بو همتى تحصيل
ايمكسزين هيچ فائده ونتيجه ويرمز رشحه بو سوزك معناسنده كه
خواجه عبيدالله حضرتلرى بيورمشلردر كه بعض عارفلره اول
قدرتى ويرمشلردر كه هر نه دلرلرسه خلق ايلرلر وحق مخلوقيله عارف
مخلوقنك بيننده فرق اولدر كه عارفك مخلوقى باقى اولور مادامكه
حضر انده بر حضرتده عارف انى اثبات ايليه بيورديلر كه عارف
كندو مخلوقنه حسى وشهادى توجهله متوجه اولمق لازم دكلدر
بلكه اول موجود شهادينك وجود خارجيسنك ابقاسنده حضرت
مثالده اول عارفك صورت مثاليه سنك توجهى كافيدر مادامكه
عارفدن اول موجود شهادى يه حضرت مثالده ياحضرت
شهادتده توجه باقى اوله اول موجود دخى باقى اولور هر كاه كه اول
توجه منقطع اوله فى الحال اول موجود معدوم صرف اولور
رشحه بو سوزده كه خواجه عبيدالله تاشكندى حضرتلرى
بيورمشلردر كه شيخ بهاء الدين عمر دائما اق آته بنرلردى بعضى
محرملرندن سببى صورلدقده ديديلر كه اسب سفيده مائل
اولمقلرينك علتى اولدر كه بعض تجليات صوريه ده شيخ
حضرتلرينك مشاهده لرى اول صورتده واقع اولمشدر بيوررلر ديكه

ارباب مكاشفه‌دن هر بری بر درلو صورتده مشاهده ايدكلری
استعدادلرك ومعانی وحقائقك اختلافنه بناءدر كه ارباب سلوكك
احوالنه مناسب اشيا صورتنده منكشف اولور مثلا حضرت موسی يه
علی نبينا وعليه الصلوة والسلام تجلیٔ صوری وادی ايمنده
بر درخت صورتنده واقع اولدی ورسالت پناه صلی الله تعالی
عليه وسلم حضرتلرينه بر محطط جوان صورتنده ظاهر اولدی نته كم
بعض احاديث شريفه بو معانی يه ناطقدر انتهی كلامه خفی بيورلميه كه
حضرت شيخ كبير محی الدين ابن العربی قدس سره بعض
مؤلفاتنده يازمشلردر كه رأيت ربی علی صورة الفرس وشيخ
ركن الدين علاء الدولهٔ سمنانی قدس سره حضرتلری بعض
مصنفاتنده شيخك بو سوزينك شرحنده بيورمشلردر كه حق سبحانه
وتعالينك سالكلری تجليات صوريه كوررلر كه اول اثاره متعلقدر
وتجليات نوريه كوررلر كه اول افعاله متعلقدر وتجليات معنويه
كوررلر كه اول صفاته متعلقدر وتجليات ذوقيه كوررلر كه اول ذاته
متعلقدر اثاره متعلق اولان تجليات صوريه‌ده حق تعالی بنده يه
جميع اشيا صورتنده تجلی ايلر مفردات عناصر يا‌اندن معادن ونباتات
وحيوانات وافراد انسان كبی وموالد ثلاثه‌دن برنده تجلی واقع
اولمش ايكن اول مرتبه‌دن اعلا بر مرتبه‌ده دخی تجلی اتمك وقتی كلسه
اول مولودك افقنده تجلی ايليوب اندن صكره انوك فوقنده اولان
مولوددن ابتدا ايلر مثلا معادندن تجلی ايدركن وقتا كه نباته ترقی
اتمك زمانی كلسه افق معادن اولان مرجان صورتنده تجلی ايلر
زيرا معادن قسمنده نباتاته اندن اقرب نسنه يوقدر نباتات كبی نموی
اولدوغی جهتدن وهر كاه كه نباتدن حيوانه ترقی اتمك زمانی كلسه
شجر خرما صورتنده تجلی ايلر زيرا شجر خرما نباتاتك افقيدر
ونباتات بيننده مرتبهٔ حيوانه اندن اقرب نسنه يوقدر وخواص

حيواناتدن انده بعض نسنه‌لر واردر كه نته كيم باشنی كسسه‌لر قورور
وتلقيح اغاج اشلمق وآيغر اشورمق دخی اكا مخصوصدر تاركلك
شجر ديشی شجره اشلمنجه يمش ويرمز حيواناتك ارككی ديشی سيله
جمع اولمايجنه نتاج حاصل اولمادوغی كبی وهر نه وقتده كه حيواندن
انسانه ترقی اتمك زمانی كلسه صورت فرسده تجلی ايلر كه حيوانك
افقيدر وشعور وزيركلك حيثيتندن انسانه اقرب يدر وتجليات
صوريه‌ده ايرق افق يوقدر زيرا انسانك فوقنده نسنه يوقدر
لكن تجلی صورينك انسان مرتبه‌سنده كمالی اولدر كه حق سبحانه
وتعالی تجلی صاحبينك صورتنده اكا متجلی اوله وسالكه بوندن
مشكلرك سورچه جك ير يوقدر كه حق تعالی اكا كندو صورتنده
تجلی ايليه شول وجهله كه سالك اول تجليده كندودن غيری
كمسه كورمز هر نقدر نظر ايدرسه دوكلی كو كندوبی
كوردر وجميع موجوداتی كندوده مندرج ومندمج بولور
ومعنیٔ سبحانی ما اعظم شانی وانا الحق وليس فی جبتی سوی الله
وهل فی الدارين غيری وبونلرك امثالی سوزلر هپ بو تجليدن
ظاهر اولور واكثر اهل كشفك آيغی طيرنوب
بو مقوله جرأتلر كه ايلمشلردر كه هپ بو تجلیٔ صوريده واقع
اولمشدر وحكمايه مزلة القدم تجلی معنويده واقع اولمشدر كه
كندولرك مدركات معنويلرينه مغرور اولوب انبيا عليهم السلام
متابعتندن روكردان اولوب باديهٔ ضلالتده هلاك اولمشلردر لكن
زمرهٔ اوليا چونكه عين متابعت انبيادن محظوظ وكنف حماية الله
ايله محفوظلردر اگر غلبات سكرده المردن بر سهو دخی واقع اولسه
ساعات انتباه‌ده وصحوده اندن توبه وانابت ايلرلر لاجرم حق سبحانه
وتعالی انلری صوری ونوری ومعنوی تجليات منزللرندن
كچوروب تجليات ذوقيه وذاتيه‌يه ايرشدرر ومزلهٔ اقدامدن

قورتارر وانلرك سرنی تجلی ذات رفیع الدرجات نعمتیه واصل ایلر
ذلك فضل الله یؤتیه من یشاء والله ذو الفضل العظیم رشحه
صاحب رشحات ایدر استادم مولانا عبد الغفور علیه الرحمة
حضرتلری باری تعالینك وجودی واشیا ایله کیفیت معیتی بیاننده
بویورلردیکه ممکنك وجودی حقیقتك غیریدر وحقیقتنه عارضیدر
مثلا زید مصور ذهننده بر حقیقتدر که بو وجود خارجی اول حقیقته
عارض اولوب اکا منضم اولمشدر واول حقیقت بو ضمیمه
واسطه سیله مبداء آثار اولمشدر پس حقیقتده مبداء اثار اولان
بو وجود عارضیدر زیرا وجودی تعبیر ایتملو اوسه‌لر بر نسنه ایله
تعبیر ایدرلر که مبداء اثار اوله وجود واجب خود کندو حقیقتنك
عینیدر وجود ممکن بونك خلافیدر لا جرم حقیقت واجب تعالی
کندواکندن هیچ بر شینك انضمامسز مبداء آثاردر وحکما ایله
صوفیه‌نك بو سوزده اختلافلری واردر که مبداء اثار موجودات
اولان وجودنه وجوددر شیخ رکن الدین علاء الدولة قدس سره
وصوفیه‌دن قلیلی وحکما ومتکلمینك اکثری بوکا ذاهب اولمشلر
درکه موجوداته افاضهٔ وجود ایلین حق سبحانه وتعالینك
صفتلرندن بر صفتدر که اول صفته فیض وجودی و وجود عام
ونفس الرحمن دیو تسمیه اولنور وحضرت شیخ محی الدین ابن العربی
قدس سره وانلرك اتباعی واکثر صوفیهٔ محققین متأخرین
ومتقدمیندن قدس الله تعالی ارواحهم وحکما ومتکلمیندن
قلیلی اکا ذاهب اولمشلردر که مبداء اثار اولان وجود حق سبحانه
وتعالینك وجودیدر که عین عین حقیقتدر غیری دکلدر پس جمله
ممکنات وجود واجب ایله موجودلردر یعنی ذاتك اشیایه علاقهٔ
معیتی واقعدر لکن اول معیت مجهول الکیفیه‌در انبیا واولیا وحکمای
محققیندن کمسه بو معیتك سرینه کما ینبغی واقف اولمشلردر غایتی

بو طائفه‌نك افرادندن بر بلوکی بو معیتك سرینه کندو استعداد
وقابلیتلری مقداری مطلع اولمشلردر وبو علاقه‌یه مشابه بر تمثیل که
فی الجمله مناسبتی اوله عارضك معروضه نسبتیدر لکن واقعه او یله
دخی دکلدر صاحب رشحات علیه الرحمه ایدر که بر فقیر مولانا عبد
الغفور علیه الرحمة حضرتلرینك وفاتندن بر قاج کون صکره
بر کیجه انلری واقعه ده کورمش وخاطرینه کلمش که دنیادن رحلت
ایتمشلردر یانلرینه واروب سلام ویروب انلر دخی سلاملرین المشلر
اندن صکره صورمشلر که مخدوما آخرته نقل ایدوککزده وحدت
وجودك سرندن واشیانك انونکله معیتی کیفیتندن که شیخ محی الدین
ابن العربی حضرتلری اول بابده چوق سوز سویلیوب واثباتنده
کمال مرتبه اهتمام ایتمشدر سیزه نه ظاهر اولدی بیورمشلر که بو عالمه
کلدکده حضرت شیخه بولشدم وانلردن بو مسئله‌نك سرینی
صوردم جواب ویردیلر که سوز همان اولدر که یازمشم ینه اول
فقیر صورمش که آیا عالم آخرتده عشق وعاشقلق ومظاهر جمیله‌یه
تعلق خاطر اولورمی بیورمشلر که عبد الغفوره موتلرندن صکره
نه سویلرسن اصل عاشقلق بو عالمده میسردر زیرا عالم اجسامك
حسنی اجزاء مختلفه ترکیبندن حاصل اولوب واول اجزانك بری
برینه ضدیتی سبیله تیز متغیر ومتبدل اولمغله تعلق خاطر قالماز اما
بو عالمك حسنی که جمع بسائطندن حاصل اولوب اجزا بیننده
ضدیت ومخالفت اولمدوغی اجلدن قابل فنا وزوال اولمیوب هرکز
تغیر وتبدل قبول ایتمز اول اجلدن عشق وعاشقلق دائما بونده
برقراردر غایتی شوقدر واردر که روحك بدنه اولان علاقه سنی
سبیله ابتدای انقطاعنده بر قاچ کون جوهر روحه بر مقدار
تشویش حاصل اولور لکن اول جانبك علاقه سی بر طرف ایدوب
صاف وپاك اولدوغی کبی ینه عاشقلق مذاقنه واصل اولور

صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه چونکه مولوی حضرتلری
بو سوزی بیوردیلر اول فقیر دیمشکه سیزلک بیوردوغیکز جمله‌ٔ
اسرار آخرتدندر اموات اسرار آخرتی افشایه مأذون دکلدن
دیرلر پس سیزک بو افشا کوزنجه راست کلور بیوردیلر که بو بر یاوه
سوزدر عوام سوزیدر اصلی یوقدر زیرا چوق واقع اولور که
نیجه کمسنلر پیغمبر صلی الله تعالی علیه وسلم حضرتلرینی و کبراء
امتدن بعضیلرینی واقعه ده کوروب انلردن عجائب وغرائب عالم
آخرتی معلوم ایدینورلر اکر اسرار آخرت افشاسی جائز اولمیه‌یدی
قرآن وحدیث انی ناطق اولمزدی بر کرّه دخی ینه اول ایامده اول
فقیر واقعه سنده مولوی حضرتلرینی بیمار کورمشلر وخاطرندن
کچمش که آیا بونه حکمتدر که حق تعالی حضرتلرینک دوستلری
اکثر اوقاتده آفات و بلیاته مبتلا اولورلر بیورمشلر بونک سرّی
اولدر که امراض وریاضات تنقیهٔ دماغی موجب وتصفیهٔ قوای
دماغیه‌یی مستوجبدر هر حین که دماغ تنقیه بوله اول محیط جمله‌ٔ
موجودات ومقصود جمیع مکوّنات اولان نور مطلق بسیط قوّهٔ
دماغیه ده حاصل اولور و بو معنانک ظهورنده کافهٔ انام متساویهٔ
الاقدامدر افراد انساندن هر فردده که بو تصفیه وتنقیه حاصل
اوله قوّهٔ دماغیه‌سنه البته اول نور مطلق تعلق ایلر مولوی
حضرتلرینک وفاتی طقوز یوز اون ایکی شعبانک بشنجی کونی
اولان یکشنبه کونینک صباحنده طلوع آفتابدنصکره واقع اولمشدر
اول عصرک اولولرندن بعضیسی انلرک وفاتی تاریخنده بو قطعه‌یی
نظم ایلمشلر که قطعه چوشد عبد الغفور آن کامل عصر
بعقبی غرفهٔ دریای غفران سرامد روزکار دین ودانش فرورفت
آفتاب علم وعرفان چو خواهی روز وماه وسال فوتش بکو یکشنبهٔ
پنجم ز شعبان مولانا شهاب الدین بیرجندی رحمه الله تعالی

مولانا سعد الدین کاشغری قدس الله سره حضرتلرینک کبار
اصحابندندر وعلم ظاهری و باطنیده نظیری مفقود وهرانک
فضیلت ایله معروف اولان افاضلدن معدود ایمشلر مولدلری
ولایت قاینده بیرجند نام قصبه ده در والدلری حکایت ایلر ایمش که
بر کیجه واقعه ده کوردم که طور سیناده طوردم ناکاه شیخ الاسلام
احمد جام قدس سرّه پیدا اولدیلر اوکلرینه واردم سلام ویردم
جواب ویروب بیوردیلر که حق سبحانه وتعالی سکا بر صالح اوغل
ویره جکدر اکا بنم آدم قو که او بزندر بو واقعه دنصکره چوق
کچمدیکه شهاب الدین متولد اولدی آدینی احمد قودم واندن امید
وار اولدم روایت ایدرلر ایدیکه تا صباوتلری زماننده بر وجهله زهد
وتقوی ایله آراسته ایمشلر که نماز تهجد وسائر نوافل عبادات
انلردن فوت اولماز ایمش وسنّ شبابه ایرشدکلرنده مدرسه ده
اقامت ایدوب تحصیل علومه اشتغال کوستروب آز زمانده جمیع
اقرانه غالب ایمشلر ونیجه مدّت مولانا نور الله خوارزمی ومولانا
شمس الدین محمد جاجرمی ومولانا خواجه علی سمرقندی و بونلردن
غیری دخی علمای محققیندن چوق کمسنک درسنه ملازمت ایدرلر
ایمش ومجموع اصحاب درسدن تفوقلری ظاهر ایمش وخواجه
برهان الدین ابو نصر پارسا حضرتلرینک دخی مجلس شریفلرینه
حاضر اولوب کتب احادیثدن مصابیح ومشارق کبی و صحیح
بخاری ومسلم کبی معتبرات استماع ایتمشلر حتی خواجه حضرتلری
انلره روایت حدیث اجازت نامه دخی ویرمشلر ایمش وعلوم عقلیه
ونقلیه تحصیلندنصکره مشایخ طریقت صحبتنه توجه ایدوب
ارباب تصوف ملازمتنی اختیار ایلیوب شیخ زین الدین خوافی
وشیخ بهاء الدین عمر وخواجه شمس الدین محمد کوسوی و بونلردن
غیری نیجه اولولر خدمتنه ایرشمشلر عاقبت الامر مولانا سعد الدین

کاشغری حضرتلری صحبتنه واصل اولوب مقام ترددن خلاص
اولمشلر بیوررلر ایمش که ابتدای حالده مولانا حضرتلرینه چوق
ملازمت ایلردم لکن باطنمده عزیزلرك کیفیت معهوده لرندن هیچ
بر اثر مشاهده ایتمزدم اول جهتدن غایت ملول و محزون ایدم اول
زمانه دك که برکون جمعه نمازندنصکره جامع هراتك مقصوره سی
اوکنده کثرت ناس ایچنده سیر ایلرایکن ناکاه مولانا حضرتلرینی
اول کثرت ایچنده کوروب اوکلرینه الوب تمام مرتبه تضرع و نیاز
ایلدم بیوردیلر که قرداش مادام که سنکده اولان علوم رسمی بی
نفی ایتمیه سین فائده یوقدر و بو سوز اثناسنده باطنمی کندولره منجذب
قلوب خارج مسجده متوجه اولدیلر بندخی بی اختیار اردلرنجه روان
اولوب اراقدن انلری کوزه درك کتدم مسجد جامعدن طشره
چقوب بازار خوشه توجه ایدوب دروازه فیروزاباددن طشره
کتدیلر بندخی اردلرنجه کتدم کوردم که براغاجی دکانندن
یاپو ایچون بشر آرشون ایکی بیوك اغاج صاتون الدیلر و فراجه لرینی
قات قات ایدوب مبارك اموزلری اوزرینه قویوب کتوره لك قصده
اتدکلری کبی عجله ایله ایلرو واروب اکر اجازت اولورسه بن کتوره ین
دیو استیذان اتدم بیوردیلر که اکر دانشمندلك غرضی مانع اولمزسه
بریسن سن کتور بعده اغاجك بریسنی کندولر اوموزینه کتوروب
روان اولدیلر بندخی بالضروری اغاجك برینی اوموزمه اوروب تمام
مرتبه انفعال ایله اردلرنجه کتدم و خجالت و حجاب تشویش و اضطرابمدن
قان درلیوب کاه کوزم قپایوب کاه آچردم مولانا حضرتلری
فارغ البال و بی پروا پشت دیرك اوکنجه کیدرلردی
بو حالتله کلوب دروازه دن ایچرو کیردوکمز کبی کوکلمدن کچدیکه
بولایکی محله نك ای پاره سمتنده کیده لر که بازاره کوره اول بو للرتنها در
مولانا حضرتلری راست بازاره داخل اولدیلر چونکه چارسویه

یقین کلدیلر بنم خاطرمه کلدیکه بولایکه بازار خوشدن
کچه لر که بازار ملکده کثرت خلقدن کچلمز باخصوص که
اموزمزده بو مقوله اوزون مرتك اوله مولانا حضرتلری اوله کبی
اندیشمه مخالف بازار ملکه کیردیلر ناچار اردلرنجه کتدم
و دانشمندلك پنداری و بیلمزلك عاری ایله طوپطولو و اندوغم اجلدن
غریب حالت و عجیب خجالت پیدا اتمشیدم بو حالتله میان بازار
ملکه دك کیدوب بر کوشه یه کلدیلر که بر فوقانی مسجدك التندن
یول کچردی چونکه اورادن کچوب مولانا حضرتلرینك
سعادتخانه لرینه ایریشوب اول اغاجی اموزمدن اندردم همان اول
محلده انلرك یمن همت و نظر اکسیر خاصیتلریله بکا بر حالت
عظیمه ال و یردیکه عزیزلر کیفیتیله متکیف اولدم اندنصکره
آیرق مولانا حضرتلرینك اتکن الدن قومدم و بینه مولانا
شهاب الدین حضرتلری بیورمشلردر که بنم درس و افاده دن
فراغتمه باعث اول اولمشدر که هراتده دروازهٔ خوش خارجنده
واقع اولان خواجه فخر الدین علی مدرسه سنده مدرس اولدوغم
زمانده برکون مولانا حضرتلرینك ملازمتنه واروب استانه لرنده
طورردم ناکاه بر کیفیت غالبه ایله طشره چقدیلر که هرکز انلری
اول کیفیت ایله کورمش ایدم ظاهرا و باطنا تضرع ایلیوب کوکلدن
التفات شریفلرینه رجا ایلدم بیوردیلر که علوم رسمی مباحثه
و مجادله سندن آدمك قلبی سیاه اولور بو اجلدن خواجه
علاء الدین عطار حضرتلری بیورمشلردر که طالب العلم مباحثه علمیه
دنصکره کرکدر که یکرمی کره استغفار ایلیه و بو سوزی سویلرکن
بر التفات ایلدیلر که کوکلمده برچراغ روشن پیدا اولوب باطنمی
بر مرتبه منور ایلدیکه پرتوندن جمیع قوی و جوارحم تابدار اولوب
بو حالت جمله اعضامه سرایت ایلیوب بکا بر عظیم حلاوت حاصل

مولانا سعد الدين كاشغري حضرتلرينك كبار اصحابندن ايديلر
ومولانا حضرتلرينك نقلند نصكره مولانا عبد الرحمن جامي
حضرتلرينه ملازمت ايدرلردي مولانا جامي حضرتلرينك دخي
انلره زياده التفاتلري وار ايدي بركون برتقريبله بيورديلركه
مولانا علاء الدين ايله اوغللري غياث الدين حضرتلرينك طينهٔ
خاك پاكدن سرشته اولمشدر مولانا حضرتلرينك ظاهر
اكلنجه لري تعليم اطفال ايدي بو شغلي كندويه پردهٔ كار وقباب
روزكار ايتمشلر ايدي بيوررلر ايديكه سلطان ابو سعيد ميرزا
زماننده خواجه عبيد الله تاشكندي قدس سره حضرتلري
هراتي قدوم سعادت لزوملري ايله مشرف قلمشلر ايدي اول دفعه ده كه
ملازمت شريفلرينه واردم صورديلر كه نيجه كسه سيز وغموله كار
ايله مقيدسيز ديدمكه مولانا سعد الدين كاشغري فقراسندن برفقيرم
ومعلملك ايلرم بيورديلركه معلملك ديمه انك نامني تصغير ايله
يادايتمكه مكتب خواجه لغي كارعظيمدر واكا چوق فوائد وعوائد
مترتبدر اند نصكره پيريمز مولانا سعد الدين قدس سره
حضرتلرندن حكايت ايدوب ماپينلرنده اولان حقوق واختصاصي
نقل بيورديلر وبو حقيره چوق التفات ايلديلر وبنه مولانا علاء الدين
حضرتلري بيوررلرديكه ابتداي حالده هر انده تحصيل علمه مشغول
ايدم مولانا سعد الدين حضرتلرينك ملازمتني اختيار اتدكد نصكره
مطالعه واشتغال بابنده برمقدار فتور حاصل اولوب بالتمام ترك تحصيل
ايده بيلمي بو خصوصده كاهي اشتغال ايده بيلمي ديو متردد اولدم بو خاطره
ايله بركون شهردن طشره چقدم چونكه مير فيروزشاه مدرسه
سنه ايرشدم انوك جماعت خانه سنه كيروب قپو سين ايچرودن
قپايوب ارقامي محرابه ويروب اوتوردم ترك وتحصيل فكرينه
دوشدم ناكاه كوشه محرابدن براواز ايشتدم بركوينده ديديكه ترك

اولدي بو محلده مولانا حضرتلري بيورديلركه يانمش چراغي باد
مخالفدن صاقلمق كركدر كه سونميه بو سوزي سويليوب بكا اجازت
ويروب كندولر سعادتخانه لرينه كيرديلر بندخي انلرك نفس
شريفلري مستدعاسنجه اول چراغ روشنلك محافظه سنده بذل
مقدور ايدوب مطالعه ومذاكرهٔ علميه ده محكم حاضر الوقت ايدم
بركونه دك كه بكا نساي درسنده برمسئله ده طلبه دن بري نامتوجه
سوزلر سويليوب دورودراز بغله بحث ايلدي الزام خصمد نصكره
كوردمكه اول ظلمته مبدل اولمش واول چراغ سونمش غايت
ملول ومحزون اولدم ودرسي نصفنده ترك ايدوب نهايت مرتبه
ملالت وخجالت ايله مولانا حضرتلرينك درسعادت مدارلرينه
كالسم برلحظه د نصكره طشره چقديلر نظر مباركلري بكا متعلق
اولدوغي كبي بيورديلر كه قرداش بو كيفيت نه شي سوزين ايلرو
ايلتوب وغضبني تمشيت ايله جمع اولمز مكر بيلمزميسن كه اظهار
غضب باطن طرفني تورمعنيدن تهي ايلرين باشمي اوكه براغوب
كوكلدن تمام مرتبه نياز وتضرع ايليوب رقتدن كوزلرم طولدي
مولانا حضرتلري بني بو حالتله كوريجك ترحم ايدوب بنه برالتفات
بيورديلر كه اول چراغ مرده افروخته اولدي اندنصكره درس
وافاده سوداسني ترك ايدوب دوكلي همتي اول نسبتك حفظنه صرف
اتدم واول نسبتك حفظنه مانع اولنلردن بالتمام ال يودم مولانا
شهاب الدين حضرتلرينك سن شريفلري اللي بشه واصل
اولمشيدي سكز يوز اللي التي وياخود اللي يدي سنه سنك شهورنده
دنيادن رحلت اتمشلردر قبر مباركلري مولانا سعد الدين
حضرتلرينك مزاري ياننده واقع اولمشدر قدس الله تعالى سرهما
العزيز مولانا علاء الدين ابيزي رحمه الله تعالى نام شريفلري
محمد بن مؤمندر ومولدلري آبيزدر كه ولايت قوهستانده برقريه در

نمای و بیاسای یعنی ترك ایله وراحت اول حالم متغیر اولدی اورادن طشره چقدم خیابان جانبنه متوجه اولوب طل قطبان نام موضعه دك کتدم اول کورستانده نجم الدین عمر دیرلر بر دیوانه وار ایدی ناکاه ارادن ظاهر اولدی کندو کندو وسیله کومزنوردی فکرمه کلدیکه اول دیوانه نوك یاننه وره بن کوره یم که بانا بو بابده نه دیر چونکه یاننه واردم دیدیکه شمدی سن مسجد فیروزشاه قاپوسنده ایکن سکا دیمدیمی که ترك نمای و بیاسای متحیر اولوب دیوانه نك یانندن کتدم و ترك و تجرید داعیه سی بکا غالب اولدی همان اورادن بلا توقف مولانا حضرتلرینك ملازمتنه کلدم انلری تنها جامعده بر یرده مراقب اوتورر بولدم حضور شریفلرنده اوتوردوغم کبی مبارك باشلرین قالدروب بیوردیلرکه اطرح وافرح مثل مشهوردر والحاصل ترك تحصیل بی حاصل ایدوب کلبت ایله بو نسبتی تحصیله متوجه اولمق کرك مولانا حضرتلری بو سوزی بیوردقلری کبی خاطرم بالتمام ترددن خلاص اولدی و مجموع همتله طریق خواجکانه اقبال ایلدم و بنه دیرلر ایدیکه بر کون مولانا سعد الدین قدس سره حضرتلریله خواجه شمس الدین محمد کوسوی حضرتلرینك مجلس وعظنه کتدك بیوردیلرکه سن بنم اردمده اوتور بنم ایسه کاه کاه مجلس وعظ و صحبت سماعده بی اختیار نعره لر اورمق عادتم ایدی خواجه منبره چقوب معارف و حقایقه باشلدوغی کبی بر حالت ظهور ایلدی که نعره اورمق اقتضا ایلدی نعره اورایم دیدوکم کبی اوازم چقمدی تکرار بر حالت دخی اولدیکه بینه نعره اورمق استدم بینه اوازم چقمدی بو حالت اوچ دفعه واقع اولیجاق بلدم که مولانا سعد الدین قدس سره حضرتلری نی حفظ ایدوب نعره اورمغه قومدیلر اول اثناده کوردم که مولانا حضرتلرینه غیبت و ذهول

عارض اولوب استغراقه واردیلر ناکاه بکا بر حالت پیدا اولدیکه بیاپی اوچ نعره اوردم اندنصکره که مجلس اخر اولوب قالقدن بیوردیلرکه عن قریب بو نعره لرسنی بر کوشه ده اوتورده یعنی واردات و احوال پیدا اوله که اول حالاتك استیلاسی وقتنده بی اختیار چوق نعره و فریادلر ایلیه سین و خلق فریادکدن متأذی اولمغیچون عزلت لازم کله اول ایامده بن خسته اولدم وضعف بر مرتبه یه واردیکه حرکته مجال قالمدی یاران جمله بنم اول کیجه وفاتمه جازم اولدیلر بن خود بو فکره دوشدم که پیرمز مولانا سعد الدین حضرتلری بیورمشلر ایدیکه عن قریب سنك نعره لرك سکا عزلت اندرر مولانا حضرتلرینك کلام شریفلری حق و صدقدر بو معنی هنوز ظهور بولمامش ایکن بن اولیورم بو نیجه راست کلور بو اثناده اوینقویه واروب واقعه مده کوردم که مولانا حضرتلری کلوب بکا بو دعایی تلقین ایلدیلر بسم الله حسبی ربی توکلت علی الله اعتصمت بالله فوضت امری الی الله ماشاء الله لاحول ولاقوة الا بالله چونکه اویقودن اویاندم بو کلماتی دلمده جاری بولدم و صباح اولقدر قدرت حاصل اولدیکه ابدست الوب نمازی اوتوردوغم یرده قلدم و ینه مولوی حضرتلری روایت ایدرلر که اول کونده سعد الدین حضرتلری بکا نفی و اثبات طریقنی تعلیم بیوردیلر اول اثناده دیدیلرکه حق سبحانه و تعالی حضرتلری بالذات جمیع اشیای محیط ایدوکنه اعتقاد اتمك کرك و ایۀ کریمه والله بکل شیء محیط بو معنایه شاهددر اکر علمای ظاهر تاویل اتمزلرسه مولانا حضرتلرینك بو بله بیوردقلرندن غایت قورقدم فراست ایله خوف اتدوکمی اکلدیلر دخی بیوردیلرکه اهل ظاهر دیمشلردر که حق سبحانه و تعالی جمیع اشیایی علمیله محیطدر و ایۀ کریمه وان الله قد احاط بکل شیء علما بو کا دلیلدر

باری بونا اعتقاد ایتمك كركدر كه بو مرتبه یه اعتقاددن لابد در بو سوزدن خوش دل اولدم براخر كونده كه بنه مولانا حضرتلرینك خدمت شریفلرینه واردم بیوردیلر كه مولانا علاء الدین فائده بوقدر احاطه ومعیت ذاتی ایدوكنه اعتقاد ایتمك كركدر كه اهل تحقیق معتقدی بودر انتهی كلامه قدس سره خفی بیورلمیه كه حق سبحانه وتعالینك احاطه سی واشیا ایله معیتی كبراء محققیندن بعضیلر تحقیق ایتدوكی اوزره ایكی وجه اوزرینه دربری معیت ذاتیدر بری معیت صفاتیدر ومعیت ذاتی دخی ایكی قسم اوزره در اولكی قسمی ذاتك بی كم وكیف عموم وجهی اوزره جمیع ذرات موجوداته معیتیدر كه نتكم حق سبحانه وتعالی واللّه بكل شیء محیط بیورمشلردر كه ایكنجی قسمی اختصاص بر معیتدر كه اول خواص مقربانه مخصوصدر نتكم حق سبحانه وتعالی لا تحزن ان اللّه معنا وان اللّه لمع المحسنین بیورمشلردر ومعیت صفاتی دخی بر معیتدر كه علم وقدرت وسائر صفات الوهیت حسبیله در نتكم حق تعالی احاطهٔ علمیه ده وان اللّه قد احاط بكل شیء علما بیوروب واحاطهٔ قدریه ده ان اللّه علی كل شیء قدیر بیورمشلردر مولانا سعد الدین قدس سره حضرتلرینك مقصودی معیت ذاتیدن اولكی قسمدر اللّه تعالی اعلم ذكر ملاقات ومقالات خدمت مولوی با حضرت شیخ عبد الكبیر یمنی قدس اللّه تعالی خفی بیورلمیه كه شیخ عبد الكبیر حضرتلرینك مولدی یمن شهرلرندن حضرموتدر شیخ حضرتلری مبادیء حال واوائل طلبده اكثر دیار عجم وعربی سیاحت ایلمشلر ایمش ویكرمی یل سیاحتدنصكره حرمده مجاور اولوب اول عصرده قبلهٔ مشایخ حرم وكعبهٔ زائران عرب عجم ایمشلر مولانا علاء الدین علیه الرحمة حضرتلری مجاور بیت الحرام ایكن شیخ حضرتلرینه كمال مرتبه

ملازمتلر ایدوب معارف ولطائفی استماعندن بهره ور ونظر عنایت كیمیا خاصیتلرینه مظهر اولمشلر ایمش وحضرت شیخك كلام عبرت نظامندن بعضیسی بودر كه ذكر اولنور مولوی حضرتلری دیرلر ایدی كه بر كون شیخ بندن صوردیكه ظلم ندر دیدم كه شیء غیر موضعنده وضع ایتمكدر بیوردیلر كه كوكل حقی اكا چوق یردر اكا حقدن غیری یی قومق ظلمدر و بیوردیلر كه شیخ بندن صوردیكه ذكر نه نسنه در دیدمكه لا اله الا اللّه در بیوردیلر كه بو ذكر دكلدر بو عبادتدر دیدمكه امدی سیزلر بیوریكز بیوردیلردیكه ذكر اولدر كه بلك قابل دكل ایدوكن بیله سین وهم شیخ بیوردیلر كه روی در جهل می باید اوردیعنی جهله یوز طوتمق كركدر ونمازه شویله نیت ایتمك كركدر كه خدا رامی پرستم كه نمیدانم اللّه اكبر یعنی حق معرفتی ایله بلدوكم حقه عبادت ایدرم اللّه اكبر دیو نیت ایتمك كركدر مولوی حضرتلری بیوردیلر كه بر كون بكا بر حالت اولدی و بی كیف وكم بر شهود ال ویردی كه اول حالتی هیچ بر عبارت ایله تعبیر ممكن دكل ایدی ناكاه اول حالتده عزیزم مولانا سعد الدین قدس سره حضرتلری ظاهر اولوب بیوردیلر كه برادر همان بو حالتی محكم طوت كه شیخ عبد الكبیرك جهله متوجه اولمق كرك دیدوكی بودر وینه مولوی حضرتلری روایت ایدرلردیكه حرمده مجاور اولدوغم زمانده خانهٔ كعبه یه محكم علاقه ومحبتم اولمشیدی بروجهله كه غیری یرده بر لحظه قرار ایده مزدم بر كون طواف ایدركن یل اسوب كعبه نك اورتوسنی تحریك ایدوب دیوارندن بر مقداریری اچلدی بكا بو وضعدن بر كیفیت حاصل اولدیكه نعره اوروب بیهوش یقلدم عقلم باشمه كلدكدنصكره منفعل قالقوب حضرت شیخه متوجهًا اولدم حضور شریفلرینه واروب كندوكرفتارلغمدن شكایت ایلك

استدوکم کبی بن سویلردن مقدم بیوردیلرکه یا عجم ایش لك مع البیت
یعنی یا عجم اوایله سنك نه ایشك وار مولانا علاء الدین ایدرکه
بن اغلایوب کوکلدن حضرت شیخدن مدد طلب بیوردیلرکه
ما زی فی البیت فهو غیر محدود بل فی الجبال والجدار وفی السماء
وفی الارض وفی الحجر وفی المدر موجود ومشهود بل کل ذلك هو هو
الاول والاخر والظاهر والباطن وهو الله لا اله الا هو یعنی ابنی علی
وجه الحصر بیتده کوره مزسین اول غیر محدوددر بلکه جبالده
وجدارده وسماده وارضده وطاشده وکرپجده موجود ومشهوددر
بلکه انلرك کلیسی اودر یعنی کندولکلریله یوقدر حقك قیومیتیله
قائملردر اول اودر اخر اودر ظاهر اودر باطن اودر واول اللهدرکه
اندن غیری معبود بالحق یوقدر مولوی حضرتلری دیرلردیکه
شیخ حضرتلری بوکلامی سویله دکلری زمانده ذکر اولنان
اشیادن هر برینه که مبارك یکلریله اشارت ایدرلردی نظر
ایدردم کوردم که کعبه یوزنده کوکلم الان حقیقت اول
اشیادن دخی ظاهر اولوب جمله اشیادن اول معنی مشاهده
اولندی وشیخ حضرتلرینك التفاتی سببیله خانه وغیر
خانه یه علاقم برابر اولوب باطن حسبیله قید جهتدن خلاص
بولدم کاشفه خفی بیورلمیه که مولانا علاء الدین حضرتلری
بومعامله زمانده کلنجه تجلی ذوقی وذاتی یه مظهر اولمامشلر
ایمش زیرا تجلی مذکور صاحبنك علامتی اولدرکه هر شیدن جمال
مطلق مشاهده ایلیه قید صوری انوك مشاهده سنه مانع اولمیه
وهیچ بر شی کندویه بیت ایدنمیه بلکه انك یانده مهر ایله ذره وبحر
ایله قطره برابر اوله بیت یته باقسه جمال یاری کوره هجر ایچنده
وصال یاری کوره قوله تعالی فاینما تولوا فثم وجه الله رمزینه
واقف اولوب وجهت وجهی سری اکا بوز کوستره سالك

بو مرتبه یه وارد قده حقیقی شمس عالم امکاندن طولنیوب بر غیری
قالمدیه بولینور کوررکه شمس حقیقتدن غیری نسنه یوقدر
وبیلورکه امکان ظلمتك وجودی شمس حقیقتك عدم شهودندن
عبارت وماسوانك ظهوری وبودی حق سبحانه وتعالینك
هو الباطن اسمیله مشهود اولدوغنه اشارت ایمش نوریله ظلمتك
اجتماعی امر محال وبالاصاله ایکی وجود اثبات ایتمك ممتنع الاحتمال
ایمش بیت ماند الا الله باقی جمله رفت شاد باش ای عشق
شرکت سوز ورفت انتهی وینه مولوی حضرتلری نقل
ایدرلر دیکه برکون شیخ عبد الکبیر حضرتلرینك مجلس
شریفلرینه داخل اولدم سادات ومشایخ وعلما وفقهای جرمدن
مجلسلرینده چوق کسه وار ایدی وشیخ حضرتلری معارف
الهیه دن سوز سویلرلردی ناکاه علما بیننده غلیظ الطبع
بر فقیه که اهل الهیه وکلام اهل الهیه منکر ایدی اعتراض وجهی
اوزره شیخك سوزلرینه دخل ایلدی اعیان مجلسندن بری اول
فقیه خاموش اول دیو قاقدی فقیه ایتدی که اکر نا مشروع ونا
معقول سویلرسم بنی منع ایلکوز اکر سوزم مشروع ومعقول ایسه
نیچون مانع اولورسیز فقیه بو سوزی سویلیجك حضرت شیخ بکا
متوجه اولوب بیوردیلرکه یا عجم خلصنی منه یعنی یا عجم بنی بوندن
قورتار فقیه ایتدی که عجبا بن ظلم وستم می ایده یورم که خلاص
استرسیز بر سوز سویلدوکوز بکا شبهه عارض اولدی جواب استرم
جواب ویرمك کرك بو مرتبه مبالغه نك نه معناسی واردر مولانا
علاء الدین حضرتلری ایدرکه کوردم که حضرت شیخه غضب
طاری اولوب اول فقیهه متوجه اولوب بیوردیلر شبهه ك ندر سویله
فقیه سویلمك استیجك یوزی اوزرینه دوشوب عقلی باشندن
کتدی شیخ حضرتلری قالقوب خلوتلرینه کیروب مجلس

طاغلدی اول فقیه بیهوش یوزی اوزرینه دوشمش یاتوردی
اخر برکلیم کتوروب فقیهی کلیم ایچنه قویوب طشره چقاردیلر
هنوز شیخ حضرتلرینك منزل شریفلرندن طشره چقمامشیدی که جان ویردی رآخر کونده که شیخك ملازمتلرینه
وارمشیدم خاطرمدن کچدیکه اهل الله کرم ومروت صاحبلریدر
اول فقیه ایسه بونلرك احوال باطنلرندن غافل برکسنه
ایدی اکر عفو ایتسلر اولمازمی ایدی شیخ حضرتلری
بیوردیلرکه ای عجم ایکی یوزلو برکسکین قلیجك که قبضه سی
محکم یره پکنمش اوله واوجی طشره ده طوره ناکاه برعریان
جاهل کلوب چپلاق سینه سیله قونی یتشدوکی قدر اول
شمشیره کندوسینی اوروب هلاك ایلسه قلیجك نه کناهی اولور
وینه بیوردیلرکه برکون شیخ حضرتلری بندن صوردیکه سیزك
پیرکوزسزه بحضور اولدوغی زمانده نه دیردی دیدیمکه بیورورلردیکه
بن برمرد فقیرم بنم یانمه کلدوککز زمانده کندوکزی جمع ایدوب
خدادن آکاه اولورسز چونکه طشره کیده سز فراموش ایلمك که
ایرق اکلمیه سیز بیوردیلرکه یاسیز شیخوکزك بو کلامی مقابله سنده
نه دردیکز دیدمکه سکوت ایدردك شیخ حضرتلری بیوردیلرکه
عجب سست وبی همت ایمش سز مقابله ده دیمك کرك ایدی کوزکه
ماخدا نمی شناسیم ما ترا می شناسیم یعنی بز خدایی فهم ایده مزز
بز سنی بلورز انتهی کلامه قدس الله تعالی سره صاحب رشحات
علیه الرحمه ایدرکه بعضی آکابر دیمشلردرکه پیر مرید آینه سنده
کندوینی کورر اما مرید پیرك آینه سنده کندوینی کورمز سمرقندده
خواجه عبیدالله تاشکندی حضرتلرندن ایشتدم احبابنه خطابا
بیوردیلرکه بن حال حیاتده ایکن سز خدایی اولمایجق یاقیچن
خدایی اولسه کوزکرکدر کاشفه خفی بیورلمیه که شیخ عبد

الکبیر حضرتلرینك ماخدا را نمی شناسیم ما ترا می شناسیم
بیوردقلری بوجه مایلمزز دیمك دکلدر ومعرفة الهی تخفیف واکا
عدم التفات دکلدر بلکه شیخ حضرتلرینك بوسوزدن مرادی
مریده توجه یولنی تعلیم ومقصده واصل اولان طریقی تفهیمدر
قدوة العارفین امیر حسین قدس الله تعالی سره زاد المسافرین
نام کتابنده دیرکه نظم زآروی که چشم دست احول معبود تو
پیرتست اول لاجرم طالب پیره توجه ده فنا بولمق کرکدرکه اکا
پیر یوزندن عالم الدن فتح اوله وطالب اول زمانده مطلوبه واصل
اولور که مطلوبی بولندن طلب ایلیه شویله که بولندن طلب ایتمیه
مجرد طلب ایله مطلوبه واصل اولماز مثلا کعبه یه کتمك استین جانب
کعبه یه کتمیوب بلکه کعبه یه کیدرم دیو کعبه واقع اولدوغی جانبك
خلافنه کتسه اول کشی کعبه یه واصل اولماز بلکه کوندن کونه
کعبه یه بعدی ارتوغ اولور امدی رضای حق استین پیر
رضا سندن استمك کرکدر وحقه وصلت استین پیره کوکلنه کیرمك
کرکدرکه حقیقتده بیت الله اهل دلك کوکلیدر کورمزمسین که
حق سبحانه وتعالی هر یرده حاضر وقوللرینك احوال ظاهری
وباطنی سنه ناظر ایکن ومناجات ظاهره وباطنه سنی سمیع ایکن
وهر یرده مراداتنی ویرمکه قادر ایکن طاغ باشنده بیلك کره منصب
استسك ویرمز زیرا منصب ویرمك ایچون برقابو قومشدر هر نسنه یی
قپوسندن استمك کرکدرکه ویره پس طالب آکاه لازم اولان
اولدرکه رضا وصلت قپوسین بولوب مناصب معنویه یی اندن
استه یه مادامکه طالب پیرینك ردنی رد وقبولنی قبول بیلموب
تسلیم کلی ایله کوکلنه کیرمیه مقصوده واصل اولماز وصل
قابوسی پیرك کوکلدر چونکه حقه وصلت پیر یوزندندر لاجرم
شیخ عبد الکبیر حضرتلرینك بز خدایی اکلیه مزز بز سنی بیلورز

دیدکلری مریده توجه وفنا بولنی تعلیمدر هر نسنه که رضا وقربت تحصیلی ایچون اختیار اولنمش اوله اول وضع اکرچه حکم نامعقول کور بنورسه دخی ینه حقیقتده مقبولدر وحدیث شریف انما الاعمال بالنیات مقتضاسنجه اعتبار نیاته در والله اعلم بالصواب انتهی من جمله انفاسه النفیسه صاحب اشحات علیه الرحمه ایدر که مولانا علاء الدین علیه الرحمه حضرتلرینك انفاس طیبه لری ایکی قسمدر اولکی قسمی مولانا سعد الدین قدس سره حضرتلرندن نقل ایلدکلریدر ایکنجی قسمی خاصه کندو سوزلریدر واولکی قسمندر بو بیدی رشحه که ذکر اولنور رشحه دیرلردیکه پیرمز مولانا سعد الدین حضرتلری بیورزلردیکه بز بو غیدك خداوار ایدی وبز اولمیوب خدا اولسه کرکدر وشمدی دخی بز بو غز خداوار در برقاچ بیلدن صکره کورك که کندن اریلوب کیمه یار وملاقی اولسکوز کرك ایمش لایق اولان اولدر که شمدی دخی انکله یار اولوب هر نسنه که سیزدن مقبره یه وارمغله ایریله اندن کوکلکزی کسه سیز رشحه دیرلردیکه ینه پیرمز مولانا سعد الدین حضرتلری بیوررلردیکه پیر هری یعنی خواجه عبد الله انصاری بیورمشلردر که درویشی خاککبست بیخته وآبکی بران ریخته نه کف پارا ازان دردی ونه پشت پارا ازان کردی یعنی درویشلك بر النمش طبراق لجقدر که انوك اوزرینه برمقدار صوجغز دخی سیلمش اوله نه آنی بصمدن اباق التی ایجنه ونه اباغك اوزرینه توزقونه بو تعریف حقیقت درویشلك دکلدر بلکه درویشلکك صفتیدر ورسمیدر حقیقت درویشلك خدا ایله اولمقدر رشحه دیرلردیکه برکون پیرمز مولانا سعد الدین حضرتلرینك سعادتخانه لری قاپوسنده احبابله اوتورمشیدك اصحابدن ایکی کسه بری بریله مباحثه ایلیوب

بری دیدیکه ذکر اتمك افضلدر بری دیدیکه تلاوت اتمك افضلدر بو اثناده مولانا حضرتلری طشره چقدیلر وصوردیلر که نه سویلشورسیز مباحثه یی عرض ایلدیلر مولانا حضرتلری بیوردیلر که خدا ایله اولمق جمله سندن افضلدر رشحه دیرلر ایدیکه ینه مولانا حضرتلری بیوردیلر که هر کمکه خدادن اکاه اوله بالفعل جننده در وهر کمکه خدادن غافل اوله الان جهنمده در رشحه دیرلر ایدیکه برکون زاهد خشك لردن بری الندهعصا بوینده ردا ویانبه شانه دان ومسواك وتسبیح اصمش بو هیأتله عزیزمز مولانا حضرتلرینك مجلسلرینه کلدی وانی کورمکله احبابه عظیم نفرت حاصل اولدی هر نقدر که عباد اللهی خور کورمك کرکدر دیو نفسمزه لوم اتدك فائده اتمدی زاهدمز یورکتدکدنصکره مولانا حضرتلری بزیمزه خطاب ایدوب بیوردیلر که ای فلان اهل آخرت اهل دنیادن نیجه متنفر ایسه اهل الله دخی اهل آخرتدن ایلجه متنفردر رشحه دیرلر ایدیکه برکون پیرمز مولانا سعد الدین حضرتلری خیلی زمان ساکت اولوب اندنصکره مبارك باشلرین قالدروب بیوردیلر که یاران حاضر اولوك که یار عین بعیتدر رشحه دیرلر ایدیکه ینه مولانا حضرتلری بیوردیلر که والله دوست سیزك الوکزه یاپشوب کندو طلبنده سیزی قاپو قاپو کزدرر اندنصکره بو ایکی بیتی اوقودیلر بیت آنکه بی نام بد ستمت مراز ونه نشان دست بکرفته مراد رعقب خویش کشان اوست دست من وپای من بهر جا که رود پای کو بات خویش میروم دست فشان ترجمه اول که نامیله نشانی یله مزدی دل وجان الوم الوب بنی اردنجه ییدر لطف کلان الوم ایاغم اودر هر زه به عزم ایسم پای کویان کوکل اردنجه کیدر دست فشان

وایکنجی قسمدندر بو یکرمی دورت رشحه که بیان قلنور رشحه
بیوررلردیکه طالبه اوچ نسنه لازمدر که انلردن استغنایه مجال
یوقدر اول اوچك اولکیسی دوام وضودر ایکنجیسی حفظ نسبتدر
اوچنجیسی لقمده احتیاط اتمکدر رشحه بیوررلردیکه اولولر
لااله الاالله معناسنده دیمشلردر که ذاکر مراتب سلوکنده کاهی
لامعبود الاالله دیر کاهی لامقصود الاالله در کاهی لاموجود الاالله دیر
سیر الی اللهه شروع اتمزدن اول لااله الاالله دیدکده لامعبود
الاالله معناسنی فکر اتمك کرکدر وسیر الی الله ده لامقصود الاالله
فکر اتمك کرکدر تا که سیر الی الله منتهی اولوب سیر فی اللهه قدم باصیجه
لاموجود الاالله فکر اتمك کرکدر رشحه بیوررلردی که
هر طالب که سنتی کندویه فرض قلمیه دینك نقصانندندر بعضی
سنتلر رسول الله صلی الله علیه وسلم حضرتلرینه فرض ایدی
تهجد به نافلة لك بو اکا اشارتدر سنن وآداب شرعی بی کما ینبغی
التزامدن لابددر وجمله ظاهر و باطن سعادتی بوکا موقوفدر
رشحه بیوررلردیکه بو مهم یعنی حصول نسبت عزیزان نه کار
ایله اولور ونه بیکارلغله اکرچه قابل ایسه کار ایله دخی اولماز واکر
قابل دخی اولورسه بیکارلغله اولماز یعنی قابلیت ایله سعی جمع اولمق
کرکدرکه مقصود حاصل اوله رشحه بیوررلردیکه هر طالب
مبتدیکه ابو ایش اشلیه وبرکسه اکا استحسان ایلیوب اول
استحسان انوك نفسنه خوش کله طالبك نفسنك بو خوشلغنك
ظلمتی کندونك ذی محرمندن بریله زنا اتمکدن اکسك دکلدر یعنی
ذی محرمندن بریله زنا اتمك نه مقدار طریق حقده مانع ایسه بو دخی
اولقدر مانع اولور دیمکدر رشحه بیوررلردیکه بو کارکه
آدم اوغلنه دوشمشدر وجوداتدن هیچ برینه دوشممشدر رسمی
طاعت ایله وعادتی عبادت ایله مصلحت ایتمز قوللغه محکم بل بغلمق

کرك

کرك وسویلمکده و باقمقده و بیمکده زیاده احتیاط ایلمك کرك
رشحه بیوررلردیکه بو طریقده کرکدرکه طالبك نه دنیا ونه آخرت
کندو نفسی ملحوظی اولمیه اکر بو مذکوراتدن بری ملحوظی
اولاجق اولورسه علامتدرکه انی کندو معرفتی ایچون خلق
اتمشدر یا جنت ایچون ویا جهنم ایچون خلق ایلمشدر رشحه
بیوررلردیکه هرکسه که بو عالمده ایکن کندودن خلاص اولمیه
بدنی خراب اولدقدنصکره انوك وجهی زیر فلك قرده قالور مصرع
هرکه در خاك غربت بای دکل دماندماند ترجمه خاك غربتده
هرکمك ای جان کله باتسه ایاغی قالدی همان وبو کلام شیخ
محی الدین ابن العربی قدس الله تعالی سره حضرتلرینکدر
بیورمشلردرکه هرکیمکه زیر فلك قرده قله قالدی مولانا علاء الدین
حضرتلری دیرلردیکه بن بو سوزی مولانا عبدالرحمن جامی
حضرتلرینه دیوب وشیخ حضرتلرینك بویله بیوردقلری بکا
غایت مشکل کلدوکندن اظهار ملالت ایلدم باخصوص که اکثر
مؤمنین کندولردن خلاص اولمادین وفات ایدرلر دیدم مولانا جامی
حضرتلری بیوردیلرکه هرکیمکه حق سبحانه وتعالی یه ایمان کتوره
انك روحی فلك قرده برفرجه پیدا ایلمشدر عاقبت اول فرجه دن
چقوب کتسه کرکدر رشحه بیوررلردیکه مسلمانلقده کمال
تسلیم وتفویضدر اکر صاحب تسلیمك ابلیس کبی بوینه طوق
لعنت کیجورسلر حق سبحانه وتعالینك اکا اول فعلی لائق
کوردکندن شویله راضی اولمق کرکدر که مؤمنلر ایماندن راضی
اولدقلری کبی بنده صادق حقك قضاسندن راضی اولور لکن
کندو فعلندن دکل رشحه بیوررلردیکه برکسیه برمکروه
ایرشدکده اکر کندونفسی قولی ایسه تفاوت ایلر یعنی مضطرب
اولور واکر حق تعالینك قولی ایسه کندی قولی دکل ایسه تفاوت

ایلر بیت نفع وضرت کر تفاوت میکند تبکری باشد که
اوبت میکند ترجمه تفاوت ایلر ایسه کر بانکده نفعله ضر
تبکدرز سنك اول فی الحقیقه ای تبکر ولقد احسن من قال
بیت هر نه کله خشك وتر خوان قدردن ما حضر دیمه بوزهر اول
شکر آداب مهمانلق بودر رشحه بیوررلر دیکه اصل مسئله بودر که
هر کمك که عشق شور انکیزی اولمیه بو کارا کا حرامدر رشحه
بیوررلر دیکه خواجکان قدس الله تعالی ارواحهم طریقنده
هوش دردم اصل اعظمدر شویله که بردم لری غفلته کیچه انی
بر مرتبه ده کناه عظیم بیلورلر که حتی بعضیلر کفر عد ایتمشلر در
وشیخ فرید الدین عطار حضرتلرینك ذکر اولنان ابیاتی بو کلامی
اثبات ایلر شعر هر انکو غافل ازوی یکزمانست دران دم
کافرست اما نهانست اکر ان غافلی پیوسته بودی در اسلام بروی
بسته بودی ترجمه باردن غفلت ایلین بردم بصر اولدی نهانی کفره
قدم اکر اول غفلت اولسه پیوسته در اسلام اولور اکا بسته رشحه
بیوررلر دیکه مولانا ابو یزید پورانی علیه الرحمه دیرلر دیکه عوامه
معصیتدن اجتناب نیجه لازم ایسه خواصه دخی غفلتدن احتراز ایله
واجبدر عوام معصیت ایله نیجه مؤاخذه اولورلر ایسه خواص دخی
غفلت ایله معاتب اولورلر قطعه یا مکن با پیل بانان دوستی
یا بنا کن خانهٔ درخورد پیل کم نشین با یار ازرق پیرهن یا بکش
بر خانمان انکشت نیل ترجمه یا کل اولمه اشنای پیل بان یا بنا قل
اکه لائق برسرا اولمه یادلدار عیار ایله یار یا هوای خانمانی قل رها
رشحه بیوررلر دیکه برالای هم صحبتدن هر قنقسی که کندو
طورنده راسخ اولوب غیر یاری دخی کندو طورینه چکر زیرا حکم
غالبکدر کنه ترازو کبی هر قنقی جانبی که اغر که طرف آخری بیرندن
قالدروب کندویه مائل ایدر امدی عارفك همتی شویله کرکدر که

اکر جمله عالم کندویه اقتدا ایلسه جمله سنی کندو طورینه چکوب
کندو رنکیله رنکلیه انتهی کلامه صاحب رشحات علیه الرحمه
ایدر که مولانا علاء الدینك ذکر اولنان کلامنی مؤید اولور بو کلمات
قدسیه که خواجه عبید الله تاشکندی حضرتلرینك خط
مبارکاریله بر کتابك ظهرنده کوردم یازلمش ایدیکه سلطانلغك
کمالی اولدر که کند تصرفیله جمله خواص ورعایاسنه کندو
کسوتن کیدره شویلکه انوك نظری کیمه متعلق اولسه کندودن
غیرینی کورمیه وقوللرینك دخی کمالی اولدر که کندو لکلرندن
بالتمام خالی اولوب پادشاهك انلرده اولان کمال ورنکندن غیری
کندولرده نسنه کورمیه لر وبلمیه لر بلکه کورمکدن
وبلمکدن دخی خالی اوله لر اذاتم فقرهم فلاهم الا انا رشحه
بیوررلردیکه نعره اورمق علامت غفلتدر زیرا سالك معنایه
واصل اولوب حضور حاصل اتدوکی زمانده نعره اورماز اکر
همیشه حاضر اولسه هیچ نعره اورمزدی بلکه دوام حضور
واکاهی فنا وشعورسزلکی موجبدر اول مقامده نعره اورمق
اولمز برکسه که نعره اوره انشه دوشمش یاش اغاج کیبیدر که
مادام که انده یاشلقدن اثر اوله آوازه ایلر بیت کف مکن وبسر
مروسر مکشای دیك را نیك بجوش وصبر کن زانکه همی پرازنمت
ترجمه کوپکلنوب طاشوب اتمه قپاغك ای درویش ندکاو
قینار ایسك صبر قل کاله ایریش رباعی اول که مرا عشق نکارم
نو بود همسایه بشب ز ناله من نغنود کم کشت مرا ناله چو عشقم
بفزود چون همه ز بسوخت کم کرددرود ترجمه عشقك
اوائلنده ناله وزار ایله همسایه اویتمز ایدم شامله سحر اینجه
نار عشقده کم اولسه عجبمی اه فالمزدخانی یانسه کما بله چوب تر
رشحه بیوررلردیکه خواجه بهاء الدین نقشبند حضرتلری

قدس الله تعالی سره الکاسب حبیب الله معناسنده دیمشلردر که مراد کسب رضادر بو سوزك معناسی اولدر که بنده شو معنایی کسب ایلیه که حق سبحانه وتعالی هر نه ایلرسه اندن راضی اوله وبو معنانك حصولی حقیقتا شول زمانده میسر اولور که بنده فناء حقیقی ایله متحقق اوله رشحه بیورلردیکه عوام حق سبحانه وتعالی یی خلق ایله اکلیوب بیلورلر وخواص خلقی حق سبحانه ایله بیلورز یرا اول طرفدن خواصه برقاپو اچلمشدر وانلره مشاهده ایله برنسنه معلوم اولمشدر که جمله خلقك رجوع وبازکشتی اول قاپویه ایدوکن کورمشلر وبلمشلردر کاشفه خفی بیورلمبد که عوام مؤثرك وجودینه اثر ایله استدلال ایتدکلری کبی خواص اثرك وجودینه مؤثر ایله استدلال ایدرلر عوام کندو وجودینی بلمکده نیجه مضطر ایسه خواص حق سبحانه وتعالینك وارلغنی وبرلکنی بلمکده مضطردر بلکه عوام تشکیك مشکك ایله وجودنده شکه دوشه اولور خواصك حق سبحانه وتعالی یه قراری شکی قبول ایتمز زیرا وجدانیدر نتکم حضرت صدیق اکبر رضی الله عنه بیوررلر ما رأیت شیئا الا ورایت الله قبله وشیخ الوان شیرازی کلشن راز ترجمه سنده بو معنانی تحقیقده بیوررلر که نظم

بو خلقك وارلغی بکزر سرابه کم انی تشنه دل بکزر درابه
بو عالم مستقل قائم دکلدر وجودی کندودن دائم دکلدر
بونی تشبیه ایتمشدر خردمند که بو عالم درعنقابه مانند
جهانی حقسزقری برآدوساندر بونك وارلغی واردیمك یلاندر
عدم موجود اولمز هیچ دمده وجودی خود مقرردر عدمده
حقك هرکز وجودی زائل اولمز بو کا ایمانلو کوکل قائل اولمز
وجودی کورینور وارلق یوزندن منزهدر جنابی خلق اوزندن

انتهی رشحه بیورلردی برکون بو حدیث

شریفی اوقودیلر که افضل ایمان المرء ان یعلم ان الله معه حیث کان ودیدیلر که ادراکی اولانه بو تعلیم کافیدر قطعه

یار باتست هرکجا هستی جای دیکر چه خواهی ای اوباش
باتو در زیر یك کلیم چو اوست پس بروای حریف خود راباش

ترجمه

قنده اولسك سنکله دردلدار انی یابانده استمه یوری وار
یار هر دم سنکله در چونکیم یوری وار کندو کندو که اول یار

رشحه بیورلردیکه برکون بو فکره دوشدم که ایمان شهودی ایا احوال ظاهره دنمیدر یوخسه احوال باطنه دنمیدر ایشتدم یولدن کیچنلردن بری دیدیکه بنده یه کوره احوال باطنه دندر وحق سبحانه وتعالی یه کوره ظاهره دندر زیرا قول بو حالتده کندو باطننك حقیقتنه ایریشور وحق سبحانه وتعالی اسم وصفت الظاهر ایله اکا تجلی ایلر رشحه برکون خواجه ابو الوفا خوارزمی حضرتلرینك بر رباعیسنی اوقودیلر رباعی

چون بعضی ظهورات حق امد باطل پس منکر باطل نشود جز جاهل
در کل وجود هر که جز حق بیند باشد ز حقیقة الحقایق غافل

ترجمه

چون بعضی ظهورات حق اولدی باطل پس منکر باطل اولمز الا جاهل
مجموع وجود ایچره شو کیم غیر کوره بی شبهه حقیقتدن اولیدر غافل

ویوردیلر که فرق یلمدر که بو رباعینك مضمونه ایمان کتورمشم برکیجه اوان جوانیده برفساد داعیه سیله اوددن طشره چقدم وقریه مزده غایت شریر وبد نفس برعسس وار ایدیکه شرارت نفسله مثلی یوغیدی جمله قریه خلقی اندن خوف ایدرلردی کوردم دون یاربسنده بر یرده طورر انی کوره وکم کبی خوف ایدوب اول فسادی ترك ایلدم اول زماندن برو بلدم که یارمزدخی بو کارخانه ده ایو کارده ایمش واول اولو سوزی تحقیق بو زندن بیورمشلر که شعر لا تنکر الباطل:

فی طوره فانه بعض ظهوراته انتهی کلامه صاحب رشحات
علیه الرحمه ایدرکه بو شعر ابو مدین مغربی حضرتلرینکدر
قدس سره باقی ابیاتی دخی بودرکه تحریر اولندی. شعر
واعطه منك بمقداره حتی توفی حق اثباته فالحق قد یظهر
فی صورة ینکرها الجاهل فی ذاته ترجمه کندو طورنده صاقن
باطله انکار ایتمه اولدخی بعض ظهورات الهیدر بل باطلك
قدری قدر حقنی ویرك ایتمه سعی ایدوب حقی ادا ایت یوری
اولمه غافل که بر صورتله ظاهر اولور حق کما کان جاهل انکار
ایدرسن صقین ایتمه ای دل رشحه بیوررلر دیکه اکراغزوکه
حلوا ویرن ایله اککسله اورانك ماینینی فرق ایلرسك اول سنك
توحیدده نقصانکدندر رشحه بیوررلر دیکه برکون مولانا
نورالدین عبد الرحمن جامی حضرتلرندن صوردمکه دعوات
مأثوره ده وارد اولمشدر که اللهم اشغلنا بك عن سواك یعنی
ای بنم اللهم بنی سنکله مشغول ایله غیرکدن چونکه غیروسوی
یوقدر پس بو دعانك معناسی ندر بیوردیلر که کاف خطاب
نفس ذاته اشارتدر بزی ذات ایله مشغول ایله ذاتك غیرندن که
اول صفات وافعالدر دیمکدر یعنی بزی شهود ذاتی ایله اسمائی
وصفاتی وافعالی تجلیاتدن خلاص ایله دیمك اولور رشحه
بیوررلر دیکه حسین بن منصور که انا الحق دیدی کندو حقیقتنه
ویردی وفرعون که انا ربکم الاعلی دیدی کندو صورتنه اطلاق
ایدردی اکر فرعون دخی کندو حقیقتنه اکلسه انوك دخی انادیمسی
مقبول اولوردی رشحه بیوررلردیکه برکیجه بکا برحال
غلبه ایلدی که بوز ومی درو دیوار وتراب واحجاره سوروب فریاد وزار
ایلردم اندنصکره بیوردیلر که ذرات وجوددن هر ذره ده خسار
محبوب اوزرنده برخالدر که محبوبك حسن ارتورر بیت هر کرا ذره

وجود بود پس هر ذره سجود بود ترجمه هر کمك
ذره جه وجودی اولور کوردوکی ذره یه سجودی اولور
من خوارق عاداته مولانا علاء الدین حضرتلری لطائف اشرافده
ماهر وکمال تصرفده قادر ایدی صاحب رشحات ایدرکه اول
اثناده که راقم الحروف ماوراء النهردن کلمشیدم مولانا علاء الدین
حضرتلرینك زیارتنه واردم حین ملاقاتده کوردم که ایکی
طالب العلم مولانا حضرتلرینك اوکلرنده اوتوروب مصابیح قرأت
ایدرلر مولانا حضرتلری دخی کتاب مصابیحی اللرنده طوتوب
اکا نظر ایدرلر فقیر شویله حس ایتدم که کوزلری صورت کتابه
ناظر وکوکلیله غیری کاره مباشر ایدیلر خاطرمدن کچدیکه
بومقوله درس اوکرتمکدن که بربلوك طالب العلم قرأت کتاب ایدهلر
کندولر حاضر واکاه اولمیهلر مولانا حضرتلری خاطرمه واقف
اولوب فقیره متوجه اولوب تبسم ایدرك بیوردیلر که یارانه هر نقدر که
درس دیمکه قادر کلم دیو عذر ایدرم بکا اینانمزلر سیز دیك اولا که سوز
کوزی قبول ایدهلر وینه صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه
مولانا حضرتلرینك فرزند ارشندلری مولانا غیاث الدین
احمد که علماء متقیدن ایدیلر ومولانا سعد الدین کاشغری
حضرتلرینك شرف ملازمتلرندن بهره ور ونظر کیمیا اثرلرینه
مظهر اولمشلر ایدی دیرلر ایدیکه یاز کیجه لرندن برنده محله شمع
ویرانده یتسو نمازین قلد قدنصکره اویومق ایچون طامه چقدم
اتفاقا اوائل ماه ایدی ازاجق ای ایدنلغی دخی وار ایدی واوه مزه
متصل کویلودن برکسنك براوی وار ایدی که اکثرا اوقاتده خالی
طوررردی بالخصوص یاز زماننده ناکاه اول اودن قولاغمه بر آواز
کلدی خالی ایدوکن بلدکدن بونده آدم نیلر دیو تعجب کنان
طامك کنارینه واروب آشغا بقدم کوردم که براریله برعورت

بری برینه قرشو اوتوروب مصاحبت ایدرلر فی الحال کیروب دوشکمه کیروب یاتدم صباح اولدوغی کبی قالقوب صباح نمازین ادا ایتدکدنصکره اشترباتان محله سنده والدم ملازمتنه واردم قرشولرنده اوتوردوغم کبی بیوردیلر که قوکشی طامنه واروب اونک ایچنه باقق جائز دکلدر کشینک همسایه سی اوندن کلن آواز معقوله اواز ایدوکن بلمک نه وظیفه سیدر آدم کندو حالنده اولوب فضوللق ایتمک کرکدر وینه مذکور غیاث الدین احمد دیرایدیکه اول کوندن برو بکا یقین تام حاصل اولدیکه بو طائفه نک قوت باصره وراسنده برنظرلری دخی اولور که شب تاریکده ایراق یرلردن نیجه نسنه لر مشاهده ایدرلر بعد مکانی اول نظر تعلقنه مانع اولماز وینه مذکور غیاث الدین احمد روایت ایدرلر دیکه آوان جوانیده برکون بربلوك شاکردلریله کازرکاه نام مسیریه سیره کتمش ایدك ایچمزده بر صاحب جمال اوغلان وار ایدی تیاجق زمانده اول جوان ایاغم اوجنده یاتدی همان که موم دکلندی خاطرمه بو کلدیکه ایاغمی اول جوان جانبنه اوزادم ایکی اوج کره چونکه بو خاطره مزاحمه ایلدی بالاخره کندمه علی وجه اللوم دیدم که پدرنورکرامتله سنك حالکه واقف اولوروا کثر حالده سنکله حاضردر یارین شهره واردوغك کبی بو حالنی سنك یوزوکه اورسه کرکدر اندنصکره ایاغمی کندومه چکوب اویودم صباح شهره کلوب ملازمت شریفلرینه واردوغم کبی بیوردیلر که برمخلوق سنکله حاضردر دیو اوتانوب ایاغك اوزاتمغی جائز کورمیجك کندو خالقك که ازلا وابدا جمیع مواطنده سنکله حاضردر اندن اوتانوب ادبسزلك ایتمك بطریق الاولی واجبدر صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه مولانا علاء الدین حضرتلرینك یاراندن بری نقل ایلدیکه

ابتدای

ابتدای حالده که مولانا حضرتلرینك خدمتنه ایرشدم برکون مکتب خانه ده اوتورمشلر ایدی حضور شریفلرینه واردم کوردمکه اللرنده برکاغدپاره سی طوتوب اول کاغدی کاه دوروب کاه آچرلر بنی کوردکلری کبی بیوردیلر که فلان کل شو کاغدی ال بندخی سکردوب الوم اوزاتدم که آلام اللرین کیرو چکدیلر بن مولانانك بو وضعینه متحیر قالدم کیرو اللرین اوزاتدیلر که طوت طوتمق استدوکم کبی ینه اللرین کیرو چکدیلر اوچنجی کره ده اول کاغدی بنم الومه ویردیلر کاغد همان الومه ایرشدوکی کبی اول ورقدن برق خاطف کبی برآتش چقوب الومك درونه سرایت ایدوب وغایت سرعت ایله طمرلردن یوریوب تا قلبمه ایرشدی کوکلم اول آتشدن شویله یاندیکه کل اولدی صاندم هلاك اولام دیو قورقدن کاغدی الدن یره براقدم مولانا غایت هیبتله یره براقمه قالدر دیو چغردیلر قالدردغم کبی بکا برکیفیت ظاهر اولدیکه بیهوش اولوب یقلدم وبرمدت اول بیهوشلکده قالدم بو حالتده مکر اغزم کوپکلنمش ایمش مکتب اوغلانجقلری اوچ آیه دك بنی کوردکلر نیجه ایشته مست دده کلیبور دیو بری بریله سویلشورلردی واول بیخودلکدن کندومه کلدکدنصکره بکا عظیم اغلمق مستولی اولدی که سببن بلمدم وطشره چقوب زار زار اغلدم برآخر کونده دخی که مولانا حضرتلرینك ملازمتلرینه واردم کندو کندومه دیدمکه مولانا حضرتلرینه قریب اوتورمق کرك تاکه کوکلم ینه توتشماغه باشلیه چونکه مکتب قپوسندن ایچرو کردم کوردم که مراقب اوتورمشلر بندخی صف نعالده اوتوردم مبارك باشلرین قالدروب دیدیلر که هی فلان بندخی لبیك دیوب باقدم کوردم که تیز تیز بکا بقرلر براوغوردن ینه اول آتش کوکلمه دوشوب فی الحال یوه لنمغه باشلدم

وبر مدت کند مدن کیجدم بو دفعه که عقلم باشمه کلدی کریه مستولی اولمادی مولانا حضرتلری مرض موتنده بش آی مقداری صاحب فراش اولدیلر صاحب رشحات علیه الرحمه ایدر که بو فقیر ابتدای مرضلرنده عیادت وجهیله خدمت شریفلرینه واردم حضور شریفلرنده اوتوردوغم کبی بکا خطابا بیوردیلر که ای فلان بزم صو یمزی چاق باشندن کسدیلر وفاتلرندن یوز اللی کون اوّل کندولرك فوتلری خبرین ویردیلر اندنصکره بر ساعت سکوت ایلیوب بیوردیلر که حق تعالی موجود در و بو حالنده الله دیو بلند آواز ایله نعره اوردیلر اندنصکره بیوردیلر که اکا سعی ایلك که خدای موهومه طاپمیوب خدای موجوده طپاسز وفاتلری سکز یوز طقسان ایکی جماذی الاخره سنك اواسطنده جمعه ارتسی کونی واقع اولوب قبر شریفلری مولانا سعد الدین کاشغری حضرتلرینك مزاری یاننده در قدس الله تعالی سرهما و بو قطعه مولانا حضرتلرینك وفاتنه تاریخ دینلمشدر

قطعه پیر اهل حق علاء الدین رفت روح پاکش برفرازنه سریر
خواستم تاریخ سال رفتنش عقل دورانديش کفتا رفت پیر

ترجمه پیر اهل حق علاء الدین کانك روح پاکی ایلدی عرشی سریر
صوردیلر چون رحلتی تاریخنی عقل دورانديش دیدی رفت پیر

مولانا شمس الدین محمد روجی رحمة الله مولانا سعد الدین کاشغری حضرتلرینك جمله اصحابندن ایدیلر ونیجه یللر جامع هراتده طالبلری حقه دعوت ایلدیلر مومالیه روج نام بر قریه ده در که شهر هراتك جانب قبلی سنده طقوز فرسخ یرده واقع اولمشدر ولادتلری سکز یوز یکرمی شعبانك نصفنده برات کیجه سنده در روایت اولنور که والدهلرینك بش یاشنده بر مقبول اوغلی وفات ایتمکین خاطرلری غایت متأثر و مجروح اولمش

ایمش اول کیجه رسالت پناه صلی الله تعالی علیه وسلم حضرتلرینی واقعه ده کوروب بیورمشلر که غم یمه خوش دل اول که حق تعالی حضرتلری سکا صاحب دولت ودراز عمر بر اوغل ویرسه کرکدر بوندن برنیچه مدت کیجدکدنصکره مولانا محمد متولد اولمشلر والده لری دائما مولانا شمس الدین حضرتلرینه دیرلر ایمش که بکا وجودیله بشارت ایتدکلری فرزند سنسین مولانا شمس الدین حضرتلری زمان طفولیتده بیله عزلت وانقطاعه راغب وابنای جنسندن محترز ومجتنب ایمشلر والدلری منزلنده کندویه مخصوص بر خلوتخانه پیدا ایلیوب اکثر اوقاتن انده کیچوررلر ایمش آبا واجدادی تاجر و بارقطاره مالك وتجارت طریقیله کسب معیشت ایتمکه سالك ایمشلر هرکز مولانا حضرتلری بابالری طریقنه راغب اولمشلر بیورررلر ایمش که دائما آرزوم بو ایدیکه رسالت پناه صلی الله تعالی علیه وسلم حضرتلرینی واقعه ده کوریدم بر کونه دك که او یمزه کیردم کوردم که والدم اقرباءمزدن بر بلوك خاتونلر ایله اوتوروب بر کتاب اوقورلر و بن عادتمه مخالف انلرك مجلسنه داخل اولدم ایشتدم والدم کتابدن بر دعا اوقور که هرکیم اول دعایی جمعه کیجه سنده برنیچه کره اوقوسه البته پیغمبر حضرتلرینی واقعه سنده کوره دیمش بونی ایشتدکم کبی دغدغه وآرزوم دخی زیاده اولدی اتفاقا اول کیجه جمعه کیجه سی ایدی والدمه دیدم که بو کیجه بن بو دعایی اوقورم شاید که مقصودم حاصل اوله دیدیلر که وار مشغول اول بن دخی مشغول اولوردم اندنصکره کندو خلوتخانمه کیدوب اول کتابده مسطور اولان شرائط اوزره مشغول اولدم و بونی دخی ایشتمشیدم که هرکسه که جمعه کیجه سی اوچ بیك کره صلوات ویره حضرت رسالت پناهی دوشنده کورر انی دخی ایلدم تا نصف اللیله قریب اولدی اندنصکره

باشمی یصدوغه قویوب اویودم دوشمده کوردم که کندو اومزك قاپوسندن ایچرو کیردم والدم صفهٔ زمستانی کنارنده طورردی بنی کوردوکی کبی دیدیکه ای اوغل بچون کیج کلدك بن سکا منتظرم ایشته حضرت رسالت پناه صلی الله تعالی علیه وسلم بزم اومزه کلمشدر کل سنی حضور شریفلرینه ایلته یم اندنصکره الومه یاپشوب صفهٔ تابستانی جانبنه روانه اولدی بقدم کوردم که اول حضرت صفه کنارنده ارقازی قبلیه اوتورمشلر واول حضرتك اطراف جوانبنده چوق کسلر اوتورمشلر و بر بلوك جماعت دخی اباق اوزرنده خلقه اولوب طورمشلر اول حضرت اطراف عالمه رسائیل ومکاتب کوندررلر وکسنه حضرتك صلی الله تعالی علیه وسلم اوکلرنده اوتورمش هر مکتوب که حضرت امر ایلر اول یازر شویله اکلدم که اول کسنه علمای ربانیدن کندو زمانه نك تقوی وورع ایله فریدی اولان مولانا شرف الدین عثمان نام برکسنه ایدیکه مزاری الان زیارتگاه خواص وعوام درو والدم چونکه بنی حضور سعادت موفورلرینه ایلتدی اولقدر توقف اتمدیکه کوردکلری مصالحدن فارغ اولالر بی تردد ایلرو واروب دیدیکه یارسول الله بکا صاحب دولت ودراز عمر بر اوغل وعده اتمشیدیکوز اول فرزند بومیدر یوخسه بودکلمیدر حضرت صلی الله تعالی علیه وسلم بنم جانبمه باقوب تبسم ایدەرك بیور دیلر که بلی اول فرزند بودر اندنصکره مولانا شرف الدین عثمانه متوجه اولوب بیوردیلر که بونك ایچون دخی بر مکتوب یاز مولانا الینه کاغد وقلم الوب باقدم کوردم که اوچ سطر یازی یازدی واول سطورك التنده حجت ذیلنده شهود یازدقلری کبی بری برندن منفصل چوق اسامی یازوب ومکتوبی دوروب بنم الومه ویردی بن دخی روان اولدم اول اثناده کندو

کندومه دیدمکه مکتوبك مضمونن بلمزسین دون جناب رسالت پناه صلی الله تعالی علیه وسلم حضرتلرینه کوستروب مضمونن سکا بلدوره‌لر کیرودوندم اول حضرتك حضور موجب السرورلرینه کلدم دیدم که یارسول الله بلمزم که بو مکتوبده نه یازلمشدر اول مکتوبی المدن الوب اوقودیلر بن اول حضرتك برکره اوقومسیله اول اوچ سطری بالتمام خاطریمه الدم اندنصکره اول حضرت مکتوبی دروب ینه بنم الومه ویردیلر بن دخی استدم که برغیری سوز دخی صورم ناکاه قولاغمه قاپو اچلماسی اوازی کلدی اویندم کوردم که والدم النده بر شمع اوقاپوسندن ایچرو کردی ودیدی که ای محمد هیچ واقعه کوردکمی دیدم که بلی انلر دیدیکه بن دخی کوردم وحکایت اتمکه باشلدیلر که بن صفهٔ زمستانی کنارنده طورردم رسول الله صلی الله تعالی علیه وسلم اومزه کلوب صفهٔ تابستانی ده مبارك ارقه لرین قبلیه ویروب اوتوررلردی بن سکا منتظر ایدوم ناکاه قاپودن ایچرو کیردك بن سنك الوكه یاپشوب اول حضرتك اوکنه ایلتدم وصوردم که یا رسول الله اول فرزند موعود بومیدر بیور دیلر که بلی بودر اوکلرنده برکسنه اوتوروب کتابت ایلردی حضرت صلی الله تعالی علیه وسلم سنك ایچون دخی بر کاغد یازدیو بیور دیلر اول کسنه دخی برکاغد یازوب سنك الوکه ویردی سند خی مضمونك اکلمق ایچون اول کاغدی حضرتك مبارك اللرینه ویردك اول حضرت دخی مضمونی سکا اوقویوب ویروب ینه سنك الوکه ویردیلر وبالجمله اول واقعه‌یی که فقیر کورمش ایدم والدم بالتمام تفصیل ایلدیلر ایکیمزك واقعه سی من اولها الی آخرها بری برینه موافق ومطابق ایدی بیوررلردیکه ابتدای جوانیده قرینهٔ روجده ایدم بنده بو طریقك داعیه سی پیدا اولدی بعضی

کمسنه‌لردن استفسار ایلدم که هر انده ظاهرا بر او عزیز
واربدر که خدمتلرینه وارم شیخ صدرالدین رواسی نام بر عزیزی
تعیین ایلیوب دیدیلر که شیخ زین الدین خوافی خلفاسندن در
وحالا ارشادمه اشکال وتعلیم طالبانه مشغول اولدر بونی ایشتدکم کبی
جانب شهره متوجه اولوب شهره داخل اولمادین همان بوادن
شیخ زین الدین خوافی حضرتلرینک مزار شریفلرینه کلدم که
شیخ صدرالدین اول زمانده انده ساکن ایدیلر اتفاقا مجلس ذکرلرینه
راست کلدم وحلقه ذکرلری کنارنده بر زمان طوروب غوغالرینی
مشاهده ایلدم اصلا تأثر اولمادم اورادن شهره متوجه اولدم
بو انده حافظ اسماعیله راست کلدم صاحب رشحات علیه الرحمة
ایدرکه بو حافظ اسماعیل دخی قریهٔ روجدن ایدی مولانا
شمس الدین محمد روجی ایله هم قریه ایدی ومولانا محمددن اول
مولانا سعد الدین کاشغری حضرتلرینه ایرشوب وشرف
قبوللریله مشرف اولوب ومولانا سعد الدین حضرتلرینک
وفاتندنصکره مولانا عبد الرحمن جامی حضرتلریله صحبت ایدوب
بو طریقدن تمام بهره حاصل قلمش کمسنه ایدی مولانا محمد روجی
حضرتلری بیوردیلر که حافظ مذکور بکا صوردیکه قندن
کلورسین وداعیه‌ک ندر حسب حالمی انلره کشف ایلدم دیدیکه
جامعه وارانده بر عزیز واردر که کاهی جامعک دهلیزنده صحبت
ایدرلر انلری دخی کور اکثر احتمال بودر که انلرک صحبتی سکا
تأثیر ایلیه اندن بو سوزی ایشتدکم کبی فی الحال جامعه واردم اتفاقا
مولانا حضرتلری بر بلوک عزیزلر ایله جامعک مقصوره سنده
سکوت اوزره اوتورمشلر ایدی بن قابونک طشره سنده دیواره
سو یکنوب انلره وانلرک سکوتنه نظر ایلیوب وشیخ صدرالدین
حضرتلرینک حلقهٔ ذکرنی وصحابنک غوغاسنی فکر ایلردم

وکندو کندومه دیردم که اول فریاد واضطراب نه ایدی بو سکون
واصطبار ندر ناکاه مولانا حضرتلری مبارک باشلرنی یوقارو
قالدروب بکا خطاب ایدوب دیدیلر که برادر بروکل بندخی بی اختیار
ایلرو واردم بنی کندو یانلرنده اوتورتدیلر و بیوردیلر که شاهرخ
میرزانک حضورنده خدمت ایدن قوادن وخدمتکاردن بری
دائما شاهرخنک اوکنده بلند آواز ایله شاهرخ شاهرخ شاهرخ دیسه
قتی باردلک وادبسزلک در ادب اولدر که خدمتکار پادشاه اوکنده
وقول افندی حضورنده ساکت وحاضر اولوب فریاد وغوغا ایلمیه
اندنصکره بو بیتی اوقودیلر بیت کار نادان کوته اندیش است
یاد کردکسی که در پیش است ترجمه شبهه سز نادان وابله
کاریدر ذکر کرده بیهوده فریاد ایلمک نحن اقرب سرّنی
فهم ایتمیوب حاضری غائب کبی یاد ایلمک اندنصکره
الومه نظر ایدوب برماغمده بر زهکیر کوردیلر بیوردیلر که
برحاجت ایچون برکسنه‌یه رجایه واراب کسنه‌نک الی بوش
اولمق روا دکلدر بندخی فی الحال زهکیری برماغمدن چقاردم
مولانا حضرتلری اباغ اوزرینه قالقوب مسجد ایچنه کیردیلر
حاضرلردن بعضیسی اردلرنجه واردیو اشارت ایلدیلر اردلرنجه
کتدم بیرده اوتوروب بنی اکلرنده اوتورتدیلر و بکا تعلیم طریق
ایلدیلر و بیوردیلر که جامع شریف عجب اعلا یردر بونده ساکن
اول وکار اوزره اول بندخی اشارت شریفه‌لریله مشغول اولدم
والدم دخی بو معنیدن آکاه اولوب قریهٔ روجدن مولانا
حضرتلرینک خدمتلرینه کلوب انلردن طریق اخذ ایلدیلر
بر نیجه مدتدنصکره بش وقت نماز قلنور بر جامعک کندی التنده
تهجد قلوب مراقبه وجهیله اوتورمشیدم ناکاه چراغ کبی بر نور
ظاهر اولدیکه کنبدک سقفنی اول شعاع واسطه سیله بالتمام

کوردم واول نور کندیجه ارتوب بر بیوك انار قدر اولدی وکیند
ایچی انوك سیبله کوندز کبی روشن اولدی بو حالت برمدت
ثابت اولوب طوردی چونکه صباح اولدی بو معنادن بنده
بر غرور وپندار حاصل اولوب اول غرور ایله مولانا حضرتلرینك
مجلس شریفلرینه داخل اولوب اوتوردم غضب ایله بنم جانبمه
نظر ایدوب بکا خطابا بیوردیلر که سنی باد غرور ایله پر کوردم
برکسه نور وضوسنی کورمکله چاق بو مرتبه مغرور می اولور اول
زمانده که مولانا نظام الدین خاموش علیه الرحمه حضرتلرینه
خدمت ایلردم کیجه ایله کزد کم یرلرده صاغمدن وصولمدن
اون ایکی یردن نور برق اوروب هر نه جانبه کتسم بنمله بله کیدردی
هرگز بن اکا التفات ایلمزدم وانی حسابه صایمزدم بویله بیوردقدن
نصکره حدته کلوب طور کیت ایراق بو صفتله بنم اوکه کلمه
دیوب بنی مجلسدن سوردیلر بندخی حضور شریفلرندن شکسته
خاطر اغلیرق طشره چقوب اول حالتدن استغفار ایلدم واول
غروری کندومدن ازاله ایچون خیلی سعی ایلدم عاقبت مولانا
حضرتلرینك یمن التفاتلریله اول پندار بندن مرتفع اولدی
بو نور کبی والده مه دخی بر نور ظاهر اولدی لکن والدم اندن تمام
درجه ده حظ الوب انوك مشاهده سنده بکچه میوب اول مرتبه ده
قالدی بیورررلردیکه اول زمانده که بو نور ظاهر اولمشیدی بر
شخص بکا زیاده تواضع ایلیوب تملق ونیازی حددن کچوردی
اخر اکا دیدم که نه بو مرتبه تواضع ونیاز کلك سببی ندر دیدیکه
قرا کولق کیجه لردن برنده جامع شریفك سقایه سنده اوتوردم
ناکاه برکسه سقایه بالتمام روشن اولدی باقدم کوردم سز
ایدیکوز وبلکجه اصلا شمع یوغیدی طشره چقوب کندوکز
کبی یننه سقایه قرا کولق اولدی مولانا شمس الدین ایدردی که

بندخی بلدم که اول کسنه طوغروسو یلر وبیورررلردیکه ابتدا
مولانا حضرتلرینك خدمتلرینه ایرشدکده خواجکان
حضرتلرینك نسبت معهوده لری بنده ظهور اتمدوکندن غایت
مضطرب ایدم کیجه لر جامعده باشمی بیرلره دوکوب زار زار اغلردم
وکوندز صحرالره کیدوب چوق تضرع وفریاد ایلردم یدی سکز آیه
قریب احوالم بو منوال اوزرینه کچدی برکون مولانا حضرتلری
بنی کریان وبریان کوروب بیوردیلر که برادر فریاد وزاری بی
چوغ ایله وکندوکی شویله ایله که محل مرحمت اوله سین که کریه
وزارینك عظیم اثرلری واردر بندخی جوانلقده بویله چوق اغلیوب
دوروردم وبو سوزی سویلرکن بو فقیره بر التفات ایلدیلر که فی الجمله
عزیزلر نسبتندن بنده بر اثر ظاهر اولدیکه بو معنانك ظهورندن
صکره برکیجه جامع شریفك پیل پایه سی دبنده مراقب اوتورمشیدم
نصف اللیله قریب بکا خواب غلبه ایلدی اباغ اوزرینه قالقدم که
دفع خواب ایلیم ناکاه کوردمکه مولانا حضرتلری اردمده مراقب
اوتورمشلر ایمش نه زمانده کلوب اوتوردقلرینه واقف اولمادوغمدن
منفعل اولدوم قصد ایلدم که واروب اردلرنده اوتورم مبارك
باشلرین قالدروب بیوردیلر که فلان نچون قالقدك دیدم که اویخو
غلبه ایلدی انی دفع اتمك ایچون قالقدم وبو سوزی سویلرکن
برلطف اتدیلر که عزیزلر نسبتی بالتمام بنده حاصل اولدی مولانا
شهاب الدین احمد جندی علیه الرحمه حضرتلری بیورررلردیکه
برکون صباحدن مولانا سعد الدین حضرتلرینك خدمتنه واردم
بیوردیلر که بو کیجه بر ساربان اوغلنه بر فتح ال ویردی وخواجکان
نسبتندن بر نسبت حاصل اولدیکه آسمان سبعه نك ملکلری اکا
رشك ایلدیلر مولانا شهاب الدین حضرتلری بیورمشلر که مولانا
سعد الدین حضرتلرینك بو کلامندن شویله معلوم اولدیکه

ساربان اوغلی دیدوکی مولانا محمد روجی اولدز برا انلرلك والدری
دوه بسلرلردی صاحب رشحات علیه الرحمه دیرلر که مولانا
محمد حضرتلری بیوررلردیکه عزیزمز مولانا سعد الدین
حضرتلرنده بر قوت و تصرف وار ایدیکه هر نه زمانده که مراد ایلسلر
هر کیمه استرلرسه شراب نسبت عزیزانی ایچررلردی و کیفیت غیبت
و بیخودی ایله کندولکندن کیچوررلردی بر کون مولانا حضرتلریله
کیدرکن بر مسجد قاپوسنه ایرشدك اخشام اذانی اوقوندی
مسجده کیردك نماز قلدق اتفاقا اول مسجده ختم تمام اولمش ایمش
حافظلر و خوانده لر جمع اولوب شمعلر یاقوب چوق کمسنه جمع
اولمشلر ایدی مولانا حضرتلری دخی بر کوشه ده قبلیه قرشو
متوجه اوتوروب توقف ایلدیلر بن دخی اراجقدن اردلرنده
اوتوروب انلره متوجه اولدم ناکاه باشلرین یوقارو قالدروب
اردلرینه نظر ایدوب بنم یانمه کل دیو بکا اشارت ایلدیلر بن دخی
یرمدن قالقوب انلرك یانلرینه کلدم هنوز دخی تمام اوتورمامشیدم
بر التفات ایلدیلر که بالتمام بنی بندن قاپدیلر بر وجهله که نه کیفیتله
اوتوردوغم بلدم و اول کیفیت بنده ممتد اولدی بر زمانده کندومه
کلدم که مؤذن یتسو نمازینه تکبیر ایدردی اول مابینده نه قرأت
اولنان قرآنه وقوفم و نه اوقنان اشعاره شعورم وار ایدی خلقك
ازدحام و مشغله سندن اصلا خبرم یوغیدی بیوردیلر دیکه مبادی
حالده بر وقتده کتاب مثنوی الده جامعك سقایه سنده طورردم
ناکاه مولانا حضرتلری قاپودن ایچرو کیروب بیوردیلر که الکده
طوتدوغك کتاب ندر مثنویدر دیدم بیوردیلر که مثنوی اوقوماغله
مصلحت بتمز سعی ایلك که مثنوینك معناسی کوکلکزدن طوغه
و ینه بیوررردیکه بر کره مولانا حضرتلری بنم حجرمه کیروب دولابده
بر مصحف کوروب اول نه کتابدر دیو صوردیلر مصحفدر دیدم

بیوردیلر که بونلرهب بیکارلك علامتیدر یعنی مبتدی یه لازم اولان
اولدر که بدایت سلوکده نفی و اثباته مشغول اوله قرآن تلاوت ایتمك
متوسطلر ایشیدر نافله نماز قلمق منتهیلر ایشیدر ارباب بدایته اهم
اعمال نفی و اثباته اشتغالدر ینه بیوررلردیکه مولانا سعد الدین
حضرتلرینه ملازمت ایتدوکم زمانده محکم اشتغالم وار ایدی و سعی
بلیغ ایله کندومی نسبت عزیزانه دوشورمش ایدم کیجه لر
صباحه دك هئیت واحده اوزره اوتوروب کمال اشتغالدن استراحت
ایچون دیزم دکشدرمکه مجالم اولمزدی اکر دیزم التنده جوز
و یاخود بادام مقدار طاشجغزلر اولسه هرکز مقید اولمزدم و کماله
توغلدن اول قدر فرصت بولمازدم که انلری الوب یانه آتیدم
و بیوررلردیکه بر کون ابتدای اشتغالمده صحن مسجدده مربع
اوتوروب مراقبه ایتمشیدم ناکاه بر آواز ایشتدم بر کمسنه دیدیکه
ای بی ادب قوللر پادشاهلر اوکنده بویلمی اوتورر بیخودیرمدن
صیچرایوب ایکی دیزم اوزرنده شویله اوتوردم که دیزلرومه کرپیج
یاتوب محکم صرلدی اول زماندن چوق قرق ییلدر که آیرق مربع
اوتورمق واقع اولمدی اکرچه کمشمدی هرنیجه اوتوررسم تفاوت
ایلمز لکن دیزم اوزرینه اوتورمغی عادت ایدنمکین مربع اوتورمقدن
حظ ایتمز اولمشم و ینه بیوررلردیکه پیرمز مولانا سعد الدین
حضرتلری شیخ بهاء الدین عمری کورمکه بر قاره سوار اولوب
چغاره یه کیدرلردی بن پیاده اوکلرنجه کیدوب مرکب سورردم
اتفاقا طعامی ایرکندن یمش بولنماغین صوصادم صو ایچمکه دخی
فرصت بولمیادم عاقبت بولنده کیدرکن مولانا حضرتلری بکا خطابا
دیدیلر که فلان صوسزمیسین دیدم که بلی بیوررز که شهردن
چقالدن برو کندمده صوسزلق مشاهده ایدرم کندومدن
صانوردم وار صو ایچسنك صوسزلغکدرکه علی وجه الانعکاس

بنده ظهور ایلمشدر وواردم برمقدار صو ایچدم اندنصکره که شیخك
حضورینه کلدك بن مولانا حضرتلرینك بشمقلریله عصالرین الوب
ایراجقدن اوتوردم شیخ مولانا حضرتلریله مصاحبه باشلدیلر
کوردم که فراغ ونورغه بن مصاحبتلرین ایشدهمزم آخر کندو
کندومه دیدم که بیکار اوتورمق مناسب دکلدر باری شیخه توجه
ایدهیم دیوب بحسب الباطن کندومی شیخه طوغرلتدم همان بنم
کوکلم شیخ حضرتلرینك محاذیسنه کلدوکی کبی شیخ بکا توجه
اولوب فریاد ایدوب دیدیلر که هی نه اشلرسین اندنصکره تبسم
ایلدیلر مولانا حضرتلری دخی تبسم بیوردیلر صاحب رشحات
ایدر که مولانا محمد دیرایدیکه بوقدرجه توجه ایله که غایت ازایدی
بر لحظهدن زیاده دکل ایدی عظیم اثرلری ظاهر اولوب بکا برکیفیت
قوی الویردیکه دورت بش کونهدك لحظه لحظه روح عظیمی
موجب اولور اثر قوی باران متواتر کبی فائض اولوردی برمدتدنصکره
مولانا حضرتلرندن صوردم که برفقیر اخلاص یوزندن توجه ایلر
اولورلر نیچون انوکله مقید اولوب انوك باربنه تحمل ایلمزلر
بیوردیلر که سببی اولدرکه دائما بونلرك حق تعالی جانبنه اتصال
تاملری واردر طالبلر بونلره توجه اتدکده بونلرکله حق تعالی
ماییننده برحائل پیدا اولوب اول حائلك حیلولتی مقدارنجه
بونلره حجاب حاصل اولورفریادلری اندندر بیوررلر دیکه برکون
مبادی حالده جامع شریفك صحننده صفهء شرقیه قریب
قبلهیه متوجه اوتورمشیدم شغلم وارایدی ناکاه کوردم که
حافظلر کرسیسی اوکنده برشخص ظاهر اولدی غایت سیاه
وانجه ودراز برمرتبهده که باشی مقصورهنك سقفنه ایرشوردی
وباشی غایت کوجك ایدی جوزهندی کبی ودهنی کشاده ایدی
غایت بیاض دیشلری وارایدی وبیونی غایت انجه واوزون

ایدی

ایدی کوردمکه طوردوغی یردن کوکلك بنم جانبمه متوجه اولوب
آهسته آهسته کلمکه باشلدی وکاه اکیلوب کاه طوغرولوبدراو
دراو حرکتلر ایلردی کندو کندومه دیدمکه ظاهر بودر بودر
استرکه سنی عزیزلر نسبتندن الیقو یوب شغلکی ضایع ایلیه کندومی
طریقهیه ربط کلی ایله ربط ایدوب کمال جد ایله مشغول اولدم
بنی کندو وقتمدن دوشرمك ایچون هرنقدر حرکات عجیبه وافعال
غریبه اظهار اندیسه میسر اولمادی وهرنقدر اول بندن یکا
کلدیسه بن اکا مقید اولمیوب کندو شوغلمه مشغول اولدم آخر
بکا غایت قریب اولیجاق کوردیکه بن کندو کارمدن دونمزم
یوقار وصچرایوب بویمه یندی وقایش کبی ایاقلرین بلومه
طولاشدردی بن ینه کندو حالمه متمکن اولوب اضطراب کوسترمدم
برزماندنصکره ایاقلرین بلمدن ایروب دود کبی هوایه اغوب نابدید
اولدی ایراق اتك کبی نسنه کورمك واقع اولمادی بیوررلر دیکه
ابتدای حالده بنه برکیجه جامعده مقربلر کرسیسی التنده یاتمیوزره
یاتوب اسمانه نظر ایلردم ناکاه کوردمکه اسمانك جمیع یلدزلری
ژاله کبی زمین جانبنه اینمکه باشلیوب وجملهسی بندن یکا متوجه اولوب
بکا بومرتبه قریب اولدیلرکه ظن ایتدم که اکر الوم اوزتسم یلدزلره
ایریشه بوحالی مشاهدهدن بکا برعظیم کیفیت حاصل اولوب
بومرتبه بیخودلق الویردیکه صباحهدك اول حالت بندن زائل
اولمادی وبیوررلردیکه بنه مبادی حالده برکون والدم حضورنده
اوتوردم کوردمکه بکا برقوی حالت متوجه اولدی بلدمکه بنی
لایعقل ایدجکدر والدهمه دیدمکه بنمله مقید اولوب کورك که
بندن قلخ نماز فوت اولور بوسوزی دیدوکم کبی اول کیفیت بکا
غلبه ایدوب کندومدن کیدوب بیخود دوشدم کوزم اچدم
کوردمکه والدم باشم اوجنده اغلر دیدمکه نیچون اغلرسین

نجه اغلامیم که اوچ کوندر اولو کبی یاتورسین هر نقدر اغزوکه
شوربا قویدق ایسه بوغازندن کچمدی بن سنك حیاتکدن
ال یومش ایدم حساب ایلدم کوردمکه اون بش وقت نماز فوت
اولش علی الفور قالقوب قضا ایلدم بیورورلر ایدیکه ابتدای حالده
بر کون جامع شریفده اویله نمازینك سنتن قلدقدنصکره کندو شغلمه
مشغول اولوروردم ناکاه بکا بر بیخودلق مستولی اولوب خیلی زمان اول
حالت بنده باقی قلدی هر ایکی اوچ کونده اول بر حالت بنده ظهور
اتمکه باشلدی کیدرك هر کون ظهور اتمکه بشلادی تا بر مرتبهیه
واردیکه کونده ایکی اوچ کره ظهور ایلیوب کتدکجه زیاده اولمغه
باشلدی بر حدده متواتر ومتعاقب اولدیکه نیچه مدت بیخودلق
شعوره وغیبت حضوره غالب اولدی خوش کم اولماغه باشلدم
کیدرك بو معنانك کدمده نقصان وفتور فهم ایدیجك خوف
ایلیوب مولانا حضرتلرینه غیبت وبیخودلق اکسلمکه بشلامشدر
اول اجلدن خوفم واردر دیو عرض ایلدم بیوردیلر که قورقمه
چوق غیبت باطن ضعفندندر حالا باطنك بر مقدار قوت بولمشدر
واول کیفیت معهوده زائل اولماشدر شمدی شعور بی شعورلك
حکمنده در اول حال ایدی شمدی مقام اولدی. انتهی کلامه
خفی بیورلمیه که صوفیه قدس الله تعالی اسرارهم اصطلاحنده
حال بر واردهدن عبارتدر که حق سبحانه وتعالی حضرتلرینك
محض موهبت وعنایتیله نازل اوله وحال صاحبنك انوك کلوب
کتمسنده اصلا اختیاری اولمیه حزن وسرور وقبض وبسط
کبی وحالك جمله شرائطندن بری بودر که البته زائل اولوب
درعقب انوك مثلی بر کیفیت دخی واردر اوله اما هر قچنکه حال سالکك
ملکی اولوب انده ثابت وبرقرار اوله اکا مقام دیرلر ومقام
بو طائفهنك اصطلاحنده مراتب ومنازل الهیدن سالك ملك

ایدنوب

ایدنوب وتحت تصرفنده اولوب زوال قبول اتمین مرتبهدن
عبارتدر پس امدی حال اکا دیرلر که سالکه غالب اوله وسالکك
تحت تصرفنده اولمیه بلکه سالکك وجودی انوك تصرفی ییری
اوله ومقام اکا دیرلر که سالك انی تملك ایدوب سالکك تحت
تصرفنده اوله بو وجهدن صوفیه قدس الله تعالی ارواحهم
دیرلر که احوال مواهب قبیلندندر مقامات مکاسب قبیلندندر
بیورورلردیکه ابتدای حالده مولانا حضرتلرینك امر شریفلریله
متصل جامع هراتده اولوردم وتمام مرتبه شغلم وار ایدی کیجهلر
صباحه دك مسجد ایچن طولاشوب زار زار اغلاردیم و بو نسبتك
عدم حصولندن باشمی مسجدك پل پایهلرینه اولقدر اورردم که
کوندز باشمده وآلنمده جوز کبی بادم کبی پارهلر پیدا اولوردی
وهرکز مسجددن طشره چقمزدم الا مکر که وضوء وطهارت
لازم اولیدی بر کره قرق کون شهر قاپولری قپانمش خلق اول
زمانده جامعه چوق کلورلردی هرکزکسهدن صورمدمکه
جمعه کوندن غیریده خلقك بو کثرتی ندر اول بلیه برطرف اولدقدن
نصکره ایشتدمکه مکر برکسه ایله سویلهشوردیکه شهر
قپاندوغی زمانده شویله شویله اولمشیدی صوردم که شهر نیچون
قپاندی دیدیکه مکر سن بو شهرده دکلمی ایدك بن هیچ طویمادم
وبیوررلردیکه اول زمانده که جامع شریفده معتکف ایدم بر کره
اوچ کون اوچ کیجه کچدیکه هیچ بر یردن طعام کلمدی اجلقدن
بی طاقت اولدم قالقدمکه بیجك تدارك اتمکیچون طشره چقام
صول اپاغمی مسجددن طشره باصدم هنوز صاغ اپاغمی ییرندن
قالدرمدین کوکلمه بر الهام کلدیکه بزم صحبتمزی براتمکه صباغك
اپاغمی کیرو چکوب یوزومه بر محکم طپانجه شویله اوردم که
سلهنك اثری بر هفته یوزمده باقی قالدی اندنصکره مسجدك

ایلر وسنه واردم و برکوشه ده اباغم اتکمه چکوب اوتوردم وکندو
نفسمه دیدم که اکراولو رسك دخی من بعد بیچك طلیله
مسجددن طشره چقمیم بو حالتده بکا برحالت قویه وکیفیت
عظیمه وارد اولدیکه اصلا طعامه میل قالمادی ناکاه یانمه برکسنه
چقا کلدی که هرکز کوردوکم کسنه دکل ایدی او کومه اون سیر دن
زیاده برپاره بیاض نبات قودی وسوز سویلمدین دونوب کندی
بکا انك سویلیوب دونوب کیدوب بنی مشغول اتمدوکی نبات
کورمسندن زیاده خوش کلدی وینه بیوردیلردیکه
مولانا حضرتلرینه ملازمت وشغل اثناسنده برصاحب جمال
جوانه عاشق اولدم ورابطهٔ محبت کندیکه قوی اولوب برمرتبه یه
واردیکه جمله کوکلمی انوك خیالی طوتوب اندن غیر بسنه علاقه
قالمیوب حتی ظاهرا پیره دخی رابطه وتوجه قالمادی اول عشق و
محبت واول سوز وحرارتی اکلنجه ایدینوب اول ایامده کلیاه و لانا
حضرتلرینك ملازمتین ترك ایلدم زیرا اول صفت ایله حضور
شریفلرینه وارمغه حجاب ایدردم دهشت ووحشتم بردرجه یه
واردیکه هرکاه که مولانا حضرتلرینی ایراقدن کلور کورسم قاچوب
برکوشه ده کزلنوردم اکرچکیم بو وضعمدن خجیل وشرمسار ایدم
لکن اول جوان محبتنده بی صبر و بیقرار ایدم اتفاقا برنچه
زمان نصکره بر بیردن کچرکن ناکاه مولانا حضرتلرینی کوردم که
قرشودن ظاهر اولدیلر قاچوب بر یرده کزلنمکه دخی مجال اولمدی
کمال انفعال ایله باشم آشغا صالوب طوردم وخجالتدن قان درلدم
مولانا حضرتلری کلوب مبارك اللرین سینم اوزرینه قویوب
مثنوینك بو بیتنی اوقودیلرکه بیت تا کز پرتو منم ای حلقه کیر
یکنفس غافل مباش از تا کز بر ترجمه یارنا چارك بنم ای
حلقه زن غافل اولمه برنفس دلخواهدن وبو محلده

بحسب الباطن برالتفات ایلدیلرکه بالتمام اول جوانك عشق
ومحبتی لوح دلدن شسته ورابطهٔ علاقه وحرارتی بالکلیه کوکلدن
منقطع وکسسته اولوب اکا اولان علاقه ومحبتم مولانا حضرتلرینه
منتقل اولدی وینه روایت ایدرلردیکه پیرمز مولانا سعد الدین
کاشغری قدس سره ملازملرندن تاشکندی برجوان وارایدیکه
دائما کاری ریاضت وتجرد وکیفیت حالی عشقبازلقده تفرد ایدی
اولدخی برجوانه عاشق اولمشیدی ومیل مفرط باطنی مغلوب
ومنجذب قلمشیدی انواع محنت ورزالت ایله التوندن ویاخود تحفه دن
برنسنه پیدا ایدوب واروب اول جوانك یولی اوزرینه براغوب برغیری
کسمه بولوب المسون دیو کندی برده کزلنوب کوزه دردی اول
زمانه دلك که اول جوان انی بولوب الایدی لکن عاشق اصلا کندوبی
اکا کوسترمزدی و بو وضع اتمزدیکه معشوق انك عملی ایدوکن
بلیدی مولانا شمس الدین محمدر وجی ایدرکه چونکه بن بوقضیهٔ
واقف اولدم اکا دیدم که انواع محنت ومشقت ایله برنسنه بی
پیدا ایدوب اول جوانك یولی اوزرینه براغورسین یولده بولوب
سندن ایدوکن بلمز یاری برحالت ایله که سندن ایدوکن بلوب
خدمتك ضایع اولمیه بونی دیدوکم کبی بیچاره دلدن برآه سرد
چکوب ودیده دن اشك خونین دوکوب دیدیکه استرم که بندن
اوتوری انوك نازك خاطری بارمنت چکمه صاحب رشحات
علیه الرحمه ایدرکه مولانا شمس الدین حضرتلری بیورریلردیکه
اول یارناشکندینك بومعامله سندن شویله اکلنورکه انوك محبتی
محبت ذاتی اوله وینه بیورزلردیکه برکون مولانا سعد الدین
حضرتلری بکا دیدیلرکه فلان کسنه هیچ نه حالده ایدوکن
بیلورمسین و بودیدکلری برغریب طالب العلم ایدیکه ولایت
بعیده دن هرایته تحصیل علمه کلوب مولانا حضرتلرینك شرف

ملازمتلر بنه بتشمكله ترك تحصيل ايلبوب كمال ترك وتجريد ايله
مولانا جلال الدين فانى مدرسه سنده برحجره ده اولوردي
ومولانا حضرتلرينك اصحابنه دخى قارشميوب اكثرا وقاتده
ساكت ومحزون ايدى مولانا حضرتلر بنه ديدم كه انوك حالن بلزم
شوقدر بيلورم كه دائما شغل اوزره در يوردى لر بركون وارانوك
حالندن برخبرال وناحوالنى معلوم ايد نميجه باندن مفارقت اتمم
بند نى مولانا حضرتلرينك امر شريفلريله اول طالب العلمك
حجره سنه واردم واحوالن تفحص ايدوب ديدمكه نه ايله اكلنورسين كه
دائما حجره كوشه سنده تنها اوتوروب در اختلاط احبابى بسته
ومرغ زيرك كبى دام صحبت اصحابندن رسته سن جواب ويرديكه
بن مرد غريبم كندمده يازان ايله اختلاط قابليت خصوصا
مولانا حضرتلرينك اصحابيله صحبته لياقت كورمم اول اجلدن
انلرك اوقاتنه مزاحم اولمزم بن ابرام ايدوب ديدم كه البته سيزك
اختلاطه مانع برحالكوز وارد ربكا نى بلدرمك كركسيز ديديكه
بو مقوله ابرام ومبالغه يدركه ايدرسيز ديدم كه بن بوكا مولانا حضرتلري
قبلندن مامورم بكا حالك اظهار اتميجه ابرامدن قورتلمزسين
اول عزيز ابرامم كمك امريله ايدوكن بليجك برآه ايدوب ديديكه
اى فلان بكا برعجب حال اولمشدر كه تعبير اولنمز واندن برشمه بودركه
همانكه يتسونما زينى جماعت ايله قيلوب وحجره مه كلوب برلحظه
مراقب اولوب طريقهٔ خواجكانه مشغول اولم برساعت
كچدكدنصكره بكا بربى نهايت نورفائض اولوب جهاتت
ستهمى احاطه ايلروبن اول نور ظاهر اولدوغى كبى كندومدن
غائب اولوب صباحه دك اول غيبت وبيخود لكده قالورم كوندز
ايسه اخشامه دك انوك صفا وروحندن مستغرق بنم منصل حالم
بودر ديدى بكا چونكه انوك حالى معلوم اولدى غيرت ورشكدن

باندم وانك كلامى باطنمه بروجهله تأثير ايلديكه بى اختيار كوزمدن
ياش روان اولدى واندن ايرلدقدن نصكره ايرق مولانا حضرتلرى
اول كمسه نك حالن معلوم ايدندكمى ديو بكا صورمدقلرندن
اكلدم كه همان مولانا حضرتلرينك مقصودى كندوزرك
ذيل تربيت وكنف حمايتلرينده انوك كبى شغل ايله مشغول كمسنه
وارايدوكن بزه بلدرمك ايمش ومولانا سعد الدين كاشغرى
حضرتلرينك والدبزركوارلرى خواجه كلان حضرتلرى
بيوررلر ديكه والد حضرتلرينك امريله كاه كاه اول طالب العلمه
يبجك ايلتوردم هراوچ دورت كونده برافطار ايلردى والن طعامه
صوندوغى زمانده بروجهيله صونرديكه كويا امتلا اولمشدر خواجه
قطب الدين حصارى كه اول عصرك متعلمرندن وبوطائفه نك
كمال اخلاص ايله خادملرندن ايدى اول طالب العلمك حالنه
واقف اولوب برغلام تعيين ايلدى كه هركون خواجه نك طعامندن
انوك ايچون مدرسه يه بركاسه طعام لذيذ وبرپيده اتمكى ايلته اول كى
كون كه غلام طعامى ايلتمش غلامى باننده اوتورد مش اول طعامى
بالتمام اكايد رمش غلام بوكاسهٔ بى اوه التوب خواجه يه ديمش كه
اول ملاسيرك طعامكوزى عجب رغبتله ييدى وسيزه دعاى خير
ايلدى خواجه بو معنادن خوشدل اولمش واول غلام ايسه هر كون
بركاسه طعامى التوب اول طالب العلمك امريله كندو ييوب
بو معنايى اخفا ايلرايمش بر ييل مقدارى زماندنصكره خواجه
قصيه واقف اولوب غلامى دوكوب ايرق مدرسه يه طعام
كوندرمش مولانا محمد بروجى حضرتلرى بيوررلرديكه بركون
فقيرك والدى مولانا حضرتلرينك حضورنده اوتوررلردى
بن خدمت شريفلرنده طورردم ناكاه بابام بكا خطابا ديديلركه
محمد فلان مصلحتى كورمولانا حضرتلرى بابامه ديديلركه اى فلان

بوسن بادوكك محمد كلدر اندنصكره برحكايت نقل ايدوب
بيورديلركه خواجه بهاء الدين نقشبند مولانا حضرتلرينك
بابالرى خسته اولمش ايمش خواجه حضرتلرى ايكى درويش انلره
خدمتكار تعيين ايلمشلر خواجه حضرتلرينك والدلرى اول
درويشلره درشتلك وبدخويلك ايلرلر ايمش حضرت خواجه
بوحاله واقف اولدقلرى كبى بابالرينك فراشنه كلوب بيورمشلركه
اى پدر بودرويشلركه بزه كلورلر رضاى حق ايچون كلورلر
وطالب حقه حرمت وخدمت ايلمك بزه واجب ولازمدر نيچون
انلره ترش روى وتلخ كويلك ايلرسين خواجه حضرتلرينك
پدرلرى جواب ويروب ديمشكه اى بهاء الدين بن سنك بابك
ايكن سن بكا نصيحت مى ايدرسين خواجه حضرتلرى دخى
بيورمشلركه بلى بن سكا نصيحت ايدرم اكرچه كيم صورتده سز بنم
باباسز امامعنيده بن سزك باباكوزم سز صورتده بكا تربيت ايلمش
سزبن معنيده سزه تربيت ايده يورم خواجه حضرتلرينك
والدلرى خواجه حضرتلرندن بوسوزى ايشيدنجك
خاموش اولوب اول درشتلكى ترك ايلمشلر چونكه مولانا حضرتلرى
بوسوزى بيورديلر والدم غايت متأثر اولوب ايرق بكا خدمت امر
ايلمديلر هميشه بكا تعظيم وتكريم ايدرلردى هرنقدركه بن تواضع
ونيازمندلك ايلردم انلر اكا ناظر اولميوب رعايت وحرمتلرين
وادبلرين ارتوررلردى تا برمرتبه يه الكتديلركه بولده كيدركن
ايقلرين بندن ايلرو آدمزلردى وبنى اوكلرنجه يوريدرلردى
اكرچه كيم ابا ايدردم ابرام ومبالغه ايدرلرديكه عاجز اولوردم
مخالفته مجال قالمزدى وينه مولانا حضرتلرى بيورديلركه
عزيزمز مولانا سعد الدين كاشغرى قدس سره حضرتلرينك
مرض موتنده بركون سلسلهٔ خلوتيه دن شيخ مظفر كدكنى ديرلر

برعزيز مريديله مولانا حضرتلرينى عيادته كلديلر برلحظه دنصكره
مذكور شيخ ديديكه اكر اجازت بيوريلورسه كندو طريقمزاوزره
برقاچ كره ذكر ايده لم مولانا حضرتلرى بيورديلركه غايت
مناسبدر اندنصكره شيخ مذكور كندو مريديله جهر ايله برمقدار
ذكر ايلدوب بعده برزمان ساكت ومراقب اولديلر اندنصكره شيخ
باشين يوقاروقالدروب مولانا حضرتلرندن صورديلركه سز
سيدمى ايمش سز مولانا حضرتلرى بيورديلركه بلى شيخ ديديكه
بونسبتك اخفاسى جائز دكل ايكن عجب كه مدت عمركزده
سيادتكزى اظهار اتميه سز مولانا حضرتلرى بيورديلركه والدم
وفات اتدكده انلردن بزه برشجره نسبتنامه قالدى انى حسود
قرنداشلرمه سرمايه ايدنوب طرف كزدروب بولدوغمه
كوستروب اظهار سيادت اتمكه حجاب ايلدم واروب اول
شجره يى برديوار قوغوغنه صوقوب اوزرينى بالچق ايله صوادم
وعزيمت ايلدم كه هركمكه بندن صوره اندن اخفا ايليم مدت عمرمده
كمسه صورمق واقع اولمادى بندخى كمسه يه ديمامش ايدم بوكون سز
صوردكوز اخفا اتمدم واقع نه ايسه ديدم اندنصكره شيخدن
صورديلركه بزم سيادتمزدن سؤال اتمك وجهى نه ايدى شيخ
ديديكه بومراقبه ده شويله مشاهده ايلدم كه حضرت رسالت
صلى الله تعالى عليه وسلم ظاهر اولديلر وبيورديلركه بزم اوغلمز
سعد الدين كندو مريدلرندن ايكى كمسه يى بزه ايرشدروب مرتبه
ولايته واصل قلمشلردر مولانا حضرتلرى تبسم ايدوب بيورديلركه
اول حضرت دخى زياده بيورمق كرك ايديلر شيخك مريدى
ديديكه بزم شيخمزك قولاغنده برمقدار اغرليق واردر اول
حضرت اوتوز ايكى كمسه بيورمشلر ايدى شيخ ايكى كمسه اكلديلر
مولانا حضرتلرى راست سنك ديدككدر ديوب اول مريدك

ذکاوت فطنتنه وحضور وعدم غفلتنه تحسین ایلدیلر اندنصکره
بیوردیلر که حق سبحانه وتعالی حضرتلرینک عنایتیله
اصحابمزدن اوتوز ایکی کسه درجه ولایته ایرشمشلردر مولانا
محمد روجی حضرتلری دیدیلر که اول مجلسده که مولانا حضرتلری
بو سوزی بیوردیلر خاطرمدن کچدی که عجبا بن اول اوتوز ایکی
کسه ده داخلمی یم یوخسه دکلمیم مولانا حضرتلری بنم خاطرمه
واقف اولوب بنم جانبمه نظر ایدوب تبسم ایلدیلر لکن قاله
کتوروب داخلسین یاخود دکلسین دیمدیلر مولانا محمد روجی
حضرتلرینک شیخ عبدالکبیر یمنی حضرتلریله کیفیت ملاقاتی در
کلمات کران بهارندن کوشوارهٔ کوش جان ایتدکلری لآل مسموعاتی
بیانندهدر اول زمانده که مولانا محمد علیه الرحمة حضرتلری
مکهٔ مکرمه ده مجاور ایمشلر شیخ عبدالکبیر حضرتلرینه ملازمت
ایدرلر ایمش حکایت ایدرلردیکه شیخ عبدالکبیر حضرتلری
غایت عالی مشرب وبزرکوار ایدی وکندو عصرنده قبلهٔ مشایخ
حرم وپیشوای طالبان کافهٔ اهل عالم ایدیلر اول دیار
کثیر الانوارک معتمد وصاحب اعتبار آدملرندن استماع اولندیکه
شیخ حضرتلری یمندن مکهیه کلدکلرنده بر ییل متصل اصلا
طعام ییمشلر وصو ایچمهمشلر وطواف حرمدن برلحظه خالی
اولمامشلر وبتون اول سنهده قعود وتشهددن غیری یرده
اوتورمامشلر وبیورمشلردیکه اول کرهده که شیخ حضرتلرینک
صحبتنه ایرشدم اول مجلسده چوق اولولر حاضر ایدیلر بن صف
نعالده اوتوردم برلحظه دنصکره باشلرین یوقارو قالدروب
بنم جانبمه نظر ایلیوب صوردیلر که من هو یعنی بو کیمدر اول
مجلسده بنی بیلنلردن بعضیسی دیدیلر که سلسلهٔ نقشبندیهدن
برکسهدر شیخ حضرتلری بیوردیلر که ملیح ملیح هم المفلحون

هم الصدیقون یعنی کوزل کوزل بونلر مخلصلردر بونلر
صدیقلردر خصوصا که شیخ خلقک تعریفنده غایت بخیل ایدیلر
هر نه زمانده که جنید وشبلیدن برنسنه نقل ایلسهلردی که مشرب
شریفلرینه موافق اولمایدی دیرلردیکه فلان مرد دیمشدر
یاخود فلان بارد سویلمشدر وروایت ایدرلردیکه برکون شیخ
حضرتلری بیوردیلر که بنم بر بابام وار ایدی که صواوزرنده یوروردی
هواده اوچاردی لکن بوی توحیدی شم ایتمامش ایدی وینه
برکون بر مجلسده که علما وعرفا وفقرادن چوق کسه حاضر
ایدی شیخ حضرتلری بر تقریبله بیوردیلر که حق تعالی
غیبدر عالم دکلدر اکثر مجلسده اولنلر بو سوزدن مضطرب
اولوب دانستک اولدیلر ظاهر نص شریفه مخالف کوردوکی
جهتدن شیخ حضرتلری بلدیکه بو سوز بعضیسنک
حوصلهسنه صغمادی کندو قصدندن تنزل ایدوب بیوردیلر که
حق تعالییه نسبت جمله شهادتدر اکا کز اونسنهیو قدر که غیب
دیمک قابل اوله اکر غیب دیدکز معدوم ایسه معدومه علم متعلق
اولمز لاجرم قرآن عظیمده که عالم الغیب واقع اولمشدر بر نسبتله در
حق تعالییه کوره دکلدر صاحب رشحات علیه الرحمة ایدر که
بر آخر کونده تنهاده مولانا محمد روجی حضرتلرندن صوزدمکه
یکنده بیورمشدکوز که شیخ اول توجهده کندو قصدندن تنزل
ایلدیلر تنزل ایتدکلری تقدیرجه مرادلری نه ایدی بیوردیلر که
ذات بحت وهویت صرف مرتبهسنده جمیع نسب واضافات
ساقطدر بر مرتبهده که اضافت نسبت علمیه اولمیه اول مرتبهده عالم
الغیب دیمز وبیوررلردیکه شیخ حضرتلری هیچ حیوان اتی
ییمزلردی ومطلقا لحومدن پرهیز ایدرلردی ودیرلردیکه بکا غایت
عجب کلور خلقک بو وضعی که بر نسنهنک که ایکی کوزلری اوله

واناره نظر ایلیه بینه انوك بوغازینه بچق جكوب اولدوردلر واتی
آتشه چوروب بیرلر صاحب رشحات علیه الرحمه ایدر كه مولانا
محمد روجی حضرتلرینك شیخدن نقل ایلدكلری كلام مذكوردن
بواكلنور كه شیخ اول زمانده ابدال مقامیله متحقق ایمشلر زیرا
هیچ حیوان ایچمیوب واولدرمیوب وحیوان اتی بیمه مك طبقه
ابداله مخصوصدر اول اجلدنكه اشیایه حیات حقیقیه نك سریانی
مشاهده سی اول مقامده غالبدر ویوررلردیكه شیخ حضرتلری
صائم الدهر ایدیلر برطغرجقلری وارایدیكه ایچنده برمقدار
سویقلری و براغاج چنقلری وارایدی افطار زمانی اولدوغی
كبی اول كاسه یی طغرجقدن چقروب ایچنه برمقدار زمزم صویی
دوكرلردی واوچ برمقلریله اول خلیطه دن برمقدارجك سویق
چقررلردی واول صویله قارشدروب ایچرلردی كله جك
كیجه یه دك بیوب ایچه جكلری همان بو ایدی وینه محمد روجی
حضرتلری یوررلردیكه شیخ حضرتلرینك ملازمتندن
ایریلوب مصره كلدكده مصرك مشایخ عظامندن بعضی سی
واقعه سنده كورمشكه اكابر اولیادن بری اعما اولوب بعده
قطب زمان وغوث روزكار اوله وایكی ییل مرتبهٔ غوثیتنده برقرار
اوله فقدنصكره دار بقایه ارتحال ایلیه اول اثناده مصره خبر
كلدیكه شیخ عبدالكبیر حضرتلرینك ایكی كوزلریله كور رمز
اولدی اندنصكره ایكی ییل قید حیاتده اولوب مكهٔ مكرمه ده
آخرته انتقال ایلدیلر قبر مباركلری مكه ده مشهوردر زوار
زیارت ایدوب زیارتیله متبرك اولورلر من فوائد انفاسه المسموعه
فوائدمز بو ره اون بر رشحه ضمننده مذكوره در رشحه
یوررلردیكه خواجه محمد پارسا قدس الله تعالی سره مجلس
شریفلرینه داخل اولانلردن حافظ كاشغری علیه الرحمه دن

ایشتدم

ایشتدم كه روایت ایدرلردیكه مبادیٔ احوالده بركون خواجه
حضرتلرینك حضورنده اوتورردم خواجه حضرتلری سكوت
ایتمشلر ایدی وسكوتلری تمام مرتبه ممتد اولدی اخردیدم كه
ای خواجه برسوز بیورك كه اندن فائده حاصل قلوب برحصه
الایوز بیوردیلر كه هركسه كه بزم سكوتمزدن حصه المیه
سوزمزدن دخی حصه المز رشحه بینه حافظ مذكوردن نقل
ایلدیلر كه مرقوم حافظ دیمش كه خواجه حضرتلری بركون بو بیتی
اوقودیلر بیت هر صفت كه میسر شود بكن جهدی كه
خویش رابسر كوی آن نكار كشی وكشی لفظنی فتح كاف ایله
اوقودیلر بعده مصرع ثانیی تكرار ایلیوب دفعهٔ ثانیه ده كشی
لفظنی ضم كاف ایله اوقودیلر رشحه بیوردیلر كه بركون خواجه
محمد كوسوی قدس سره دیدیلر كه طالب طوغان كبی اولمق
كركدر كه بركره پرواز ایلیه اكر الینه برشكار كیردی ایسه خوش
والا توقف ایلیه بزدبرز كه طوغان كبی اوله لكن پرواز دخی ایلیه
بلكه براسخوان پاره سنه قناعت ایلیه رشحه بیوردیلر كه
خلق غایت اهمال وكسلدن دیرلر كه یارین بر ایش اشلیه لم فكر
ایتمزلر كه بوكون دونكی كونك یارینیدر بوكون نه ایش ایشلدیكه
یارین نه ایشلیه صاحب رشحات علیه الرحمه ایدر كه بو كلامك
مضموننده بو قطعه نظم اولنمشدر كه قطعه مكن دركارها
زنهار تاخیر كه درتاخیر آفتهاست جانسوز بفرد اوكنی امروز
كار تركذ بهای طبع حیلت اموز قیاس امروز كیر از كار
فردا كه هست امروز توفردای دی روز ترجمه صقن
كاركده زنهار ایتمه تاخیر كه وار تاخیرده آفات بسیار بوكونكه
كاركی فردایه صالمه طبیعت حیله ایلر سا كه زنهار بوكوندن
كار فردایی قیاس ایت بوكون فرداسیدر دی روزك ای یار رشحه

بیوردیلر که عزیزمز مولانا حضرتلری دیرلردیکه سمرقنده
خاطرم ملول اولدی حصاره کتدم انده دخی ملالتم زائل اولمادی
زیرا اول سفرده کتدمده نیت اخروی بولمامازدم برکون بولده
کیدرکن برشخصه ملاقات اتدم بو بیتی اوقودی بیت باعشقان
نشین وهمه عاشق کزین با آنکه نیست عاشق هرکز مشوقرین
ترجمه عاشقلر ایله یار اولوب ایت عشقی اختیار هرکمکه عاشق
اولمیه اولمه انکله یار اندنصکره اول شخص دیدیکه ای جوان
بو بیتی یادکده طوت وبونک مضمونیله عمل ایله که بیهوده سفر اتمش
اولمیه سین بندخی الحمد لله بو سفرده کلی غنیمت حاصل قلدم دیوب
ذکر اولنان بیتی خاطرنشان ایدوب دوندم بیوردیلر که هرکمکه
بو بیتله عامل اوله برسعادته ایرشور که ایرق شقاوت اکا یول بولماز
رشحه بیوررلردی که مولانا محیی دیرلر طقسان یاشنده برپیر واعظ
برکون پیرمز مولانا سعد الدین کاشغری حضرتلرینه کلوب چوق
تضرع ونیاز ایلیوب دیدیکه همت ایلك که حق سبحانه وتعالی
بکا کندو جانبنه توجه راست روزی قله بن اول مجلسده کوکلدن
اکا اعتراض ایلدمکه طقسان یاشنده برپیر صوفی اوله بو مرتبه
دنصکره تضرع ایدوب توجه راست طلب ایلیه شمدیکی پیر اولدم
بکا معلوم اولدیکه حق اول پیر انده ایمش توجه راست تحصیلنه عمر
خرج اولنمق کرك ایمش زیرا توجه راست اولدر که سالکك قبله سی
ذات بحت اوله اسما وصفاته توجهدن قورتلمش اوله بو ایسه غایت
صعب ومشکلدر رشحه اخرعمرلرنده بیوررلردیکه اوتوز ییلدرکه
غفلته قدرت قلمامشدر کندومی بر آن غافل ایدەیم دیسم قادر دکلم
اندنصکره خسرو ولك غزلندن بو بیتی اوقودیلر بیت بجان تو که
فراموش نیستی نفسی اکرچه میشدی اکنون نمیشدی چکنم ترجمه
سنی اونوتمغه قادر دکل کوکل بردم ازل ابدردم ایسه شمدی بیلیم ابدم

رشحه برکون خلوت در انجمن نه دیمك ایدوکنی وظاهرا
خلقله اولوب باطنده حق ایله اولمك معناسی تحقیق ایلدیلر
اندنصکره بو بیتی اوقودیلر بیت قصابده اکرچه که
مارا بکشت زار هم میچریم درد وهم درقنارایم ترجمه قصاب
کوی اکرچه کم اولدردی بیزی زار اوهم تلرز وهم ایدرجانمز
نثار رشحه بیوررلردیکه بنم مثلم صوفوشی کیدرکه دریا
یوزنده طورر اکر استرسه طالارا کر استرسه دریا اوستنده یوزر
وبو کلام ایله مقام جمع الجمع ایله متحقق اولدقلرینی بیان ایلدیلر که
اول مقام حق ایله خلقی مشاهده درمعا کاشفه هرقیچن که
بنده کندودن فانی وحقله باقی اولوب صفات سبحانیه ایله موصوف
ومتخلق ووجود ثانی ایله موجود ومتحقق اوله وجمیع مراتب وجود
روحانی وجسمانیده متصرف اوله ودائما تجلیات جلالیه جمالیه ایله ذاتا
وصفة متجلی اوله وحق مرآت خلقده وخلق مرآت حقده بری برینه
حجاب اولمق سوزین مشاهده ایلیه شول وجهله که خلق مرآتنده
حقك کمالن مشاهده ایدوب وحق مرآتنده خلقك بوقلغن کوره
قوللق جهتندن اول کمسه دن عاجز ومطیع قول اولمز وصفات
حقانیه ایله متحقق واخلاق سبحانیه ایله متخلق اولدوغی جهتندن
اندن اولو واندن قدرتلو کمسه بولنماز وهیشه بو تجلی صاحبنك
نظری کندونك عبدیتنه وخلقیتنه وفقر ذاتیسنه وحق سبحانه
وتعالینك الوهیت وحقیتنه وغناء ذاتیسنه اولور دائما ظاهری
شریعت ایله اراسته وباطنی طریقت وحقیقت ایله پیراسته اولوب
فاتبعونی یحببکم الله مقامنده کامل اولور مکر شول زمانده که
ساقیان الهی الندن شراب طهور تجلی نوش ایدوب اول کیفیت
غلبه سیله کندوبی وماسوابی فراموش ایلیه اول زمانده بی اختیار
انونك حقیقتندن بو فریاد کلور که بیت که همه اوست هرچه

هست یقین جان وجانان ودلبرو دل ودین بودخی شول زمانده اولور که سالکك جهت خلقیتی جهت ربوبیتده فانی ومتلاشی اولوب تعینات کافهٔ موجوداتی بحر احدیتده مستغرق ومستهلك کوره نتکم شیخ حسین منصوردن بو تجلیده ندای انا الحق وسید الطائفه جنید بغداديدن لیس فی جبتی سوی الله وسلطان العارفین ابو یزید بسطامیدن قدس الله تعالی سرهم سبحانی ما اعظم شانی ظاهر اولمشدر بونلر بو حالده مسلوب العقل ومجذوب لایندر یعنی بهم ولایعقلدی بهم زیرا بونلرك زبان وصورتلری حضرت موسی علی نبینا وعلیه السلام قصه سنده واقع اولان شجره وصورت ناریه کبیدر بو ارالقده حسین وجنید وبایزید بو قدر ظلمت ممکناتك بقاسی شمس حقیقتك شرافنده درکدر وقل جاء الحق وزهق الباطل ان الباطل کان زهوقا بیت ای برادر بونده سوز جوقدر ولی عارفك کوتاه اولور بونده دلی بالب دمساز خودکر جفتمی همچو نی من کفتنیها کفتمی انتهی رشحه برکون بیوردیلر که شیخ محی الدین ابن العربی قدس الله تعالی سره حضرتلری بیورمشلردر که بعضی اولیایه چوق ریاضتدن نصکره عالمك ظهوری سرتی کشف اولور بن دون کیجه حق تعالی حضرتلرندن بو معنانك ظهورینی دیلدم بکا برتنده ظاهر اولدی که قوت بشریتم انی کتورمکه طاقت کتوره میوب ازقلدی که وجود عنصریم پایدار اولمیوب روحم بدنمدن مفارقت ایلیه فی الحال حق تعالی یه تضرع وزاری ایله مناجات ایلدم که اول معانی بندن نهان ایلیوب وجود عنصریم متلاشی اولمقدن قورتلدی هنوز اول کیفیتك اثری باقیدر وبوکون که کفت وکویم بکا نسبت کلمین یا حجیرا مقامنده در صاحب رشحات علیه الرحمة ایدر که

فی الواقع اول کون مولانا شمس الدین محمد روجی حضرتلری خلاف معهود چوق مصاحبت ایلدیلر رشحه برکون بیوردیلر که اکر بنی کندی حالمه قوسلر هرکز اغزم اچمزدم بنم سوز سویلدوکم ضرورت حسبیله در اندنصکره بو ایکی بیتی اوقودیلر نظم عاشقان را چه روی با تو جز انکه لب بدوزند در تو می نکرند بردر تو مقیم نتوان بود خلقهٔ میرتنند ومیکذرند ترجمه عاشقك بوندن اوز که یوق ایشی کم طنبوب رویکه نظر ایده لر طورمغه چوق قاپوکده رخصت یوق دق باب ایلیوب کذر ایده لر من خوارق عاداته قدس الله سره قریهٔ روجدن بعضی عزیزلر که مولانا حضرتلرینه خدمت سابقه لری واخلاص تمامل‌ری وار ایدی حکایت ایلدیلر که مولانا حضرتلرینك والدلرینك برغایت غلیظ الطبع دوه جیلری وار ایدی که دوه لرین کوزه دردی مولانا حضرتلری اول زمانده اوغلانجق ایدیلر برکون مولانا حضرتلری صباوت مقتضاسنجه ساربان حاضر دکل ایکن بر دوه یه سوار اولوب دوه بی هر جانبنه سکرتدرردی اول اثناده دوه جی چیقه کلوب مولانا بی دوه یه بنمش هر طرفه سکردراوینار کوریجك بیحضور اولوب سوکه که باشلیوب ودوه بی عنفله چوکروب مولانا حضرتلرینی دوه نك اوزرندن زمینه شویله اتمش که بعضی اعضاسی برانمش مولانا حضرتلری دخی اغلا یرق اوه کلمشلر والدهٔ عزیزه لری بو حالته واقف اولیجاق دوه جی یه سوکوب عتاب ایلمشلر اخشام اولدقده مولانا حضرتلری اول ملالت واضطرابله خوابه واروب ساربان دخی عادت معهوده سی اوزره دوه لر یانده یاتوب اویومش کیجه دن بر مقدار کچدکدنصکره مولانا حضرتلرینك بندوکی دوه یاندوغی یردن قالقوب ساربانك اوزرینه کلوب وساربانی سینه سی التنه الوب یجمکه باشلامش

ساربان بیدار اولوب شویله فریاد اتمشکه اول اطرافده اولانلر
جمله او یانوب دوه جینك اوزرینه سکردشمشلر ساربانی بوحالنده
کوریجك دوه بی قالدروب خلاص ایدوب ساربانی قورتمق ایچون
دکنك ایله دوه نك هرنقدر باشنه صورتنه دوکدیلر یسه خلاصه
چاره اولمامش نچه دکنك پاره لمشلر دوکك ایله صالیویرمیوب
ساربانی اولقدر یجمش که خاکه برابر ایدوب اندنصکره قالقمش
مولانا حضرتلرینك والدینی واقرباوا حباسنی بوحالنی مشاهده
اتمکله مولانایه حسن اعتقادلری وتمام درجه ده توجهلری
زیاده اولمش صاحب رشحات علیه الرحمه روایت ایدرکه برجوان
بنا وار ایدی که کمال اهلیتله موصوف وفرط قابلیتله معروف
ایدی لکن انواع فسق وهوا ایله شرب خمره مبتلا ایدی وسلطان
حسین میرزانك مدرسه وخانقاهی عمارتنده بنا خدمتنه مشغول
ایدی برکون خانقاه ایله مدرسه ماینده اولان دروازه اوستنده
برکر بنا اتمشلر ایدی وبنای مزبور اول کمر اوستنده اوتوروب
ایقلرین اشغا صارقدوب یابو یاپمغه مشغول ایدی اول کمرك التی
ممر ناس اولمغین جمله خلق پیاده وسوار اول کمر التندن کچوب
کدرلردی اتفاقا اول کون مولانا حضرتلری مولانا سعدالدین
کاشغری قدس سره مزارندنات ایله کلورکن یوللری اول کمر
التنه اوغرایوب یقین کلدکلری کبی اول جوان مولانا حضرتلرینه
حسن ظنی اولدوغی جهتدن ادب رعایت ایلیوب ایاقلرین بوقاروه
چکوب وتعظیم ایله ایاغ اوزرینه قالقوب چوق نیاز وتضرع
ایلیوب همت طلب ایلمش مولانا حضرتلرینه بو محلده اول جوانك
بو ادبی غایت خوش کلوب انوك جانبنه کمال توجه ایله امعان نظر
بیورمشلر اول نظرکو بیا رتیر ایمش که طوقندوغی کبی اول جوانی
شکار ایلمش چونکه مولانا حضرتلری کچوب کتمشلر اول جوانه

برعظیم اضطراب طاری اولمش که بی اختیار الی ایاغی کرج
وچامور ایله آلوده ایکن کردن اشغا اینوب مولانا حضرتلرینك اردینه
دوشوب جامعه دك وارمش چونکه مولانا حضرتلری منزللرینه
داخل اولمشلر اول جوان جامعك سقایه سنه کیروب الن ایاغن
یویوب سقایه دن چقدوغی کبی مولانا حضرتلری دخی کندو
منزللرندن طشره چقمشلر واکا زیاده التفاتلر ایلمشلر اندنصکره
مولانا تنها جامعه کیروب اول جوان دخی اردنجه کیروب همان اول
محلده اکا تعلیم طریقت ایدوب نفی واثباته مشغول قلمشلر اندنصکره
اول جوان اسکی یارانندن بالکلیه روکردان اولوب جمیع اوقاتی
مولانا حضرتلرینك شرف ملازمتلرینه منحصر قلوب زمرۀ
مقبلاندن اولمش واسکی مصاحبلری انوك بو مرتبه مدمن خمر
وپریشان احوال ایکن احبابیله بالکلیه معاشرتی ترك ایدوب
نچه یللردن بروطبیعتنده مرکوز اولان فسق وهوادن بجمله فراغت
بیدا ایتدوکنه متعجب ومتحیر قالمشلر واول جوان قید حیاتده
اولدقچه ایرق اندن کسه برادبسزلك مشاهده اتمیوب اول توبه
وانابتله اوج ییل حیاتده اولوب بعده دار بقایه رحلت ایلمشلر
رحمه الله تعالی صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه دانشمندلردن
بری که ترك تحصیل بی حاصل ایدوب مولانا حضرتلرینك شرف
ملازمتلرینه واصل اولمشیدی حکایت ایلدی که برکون مولانا
حضرتلری برالای اصحابیله جامع شریفده اوتوروب احبابندن
هربری کندو کارینه مشغول ایدی بندخی انلره موافقة کوزلرم
یوموب نفی خواطر ایلردم ناکاه بو اثناده خاطرمدن کچدیکه
مسموعمز اولمشدرکه بو سلسله اولولری قدس الله تعالی ارواحهم
کاه کاه برکمسه یه متوجه اولوب انوك باطننده تصرف ایلرلر ایمش
مولانا حضرتلرندن هیچ بو مقول نسنه مشاهده اتمدك انلرده

قوت وتصرف اولمياجق دكلدر لاجرم قصور بزم استعداد
مزده در كه قبول تصرفه قابل دكلوز ديدم بو خاطره اولقدر
مكرر اولدى كه بنى شغل باطنيدن اليقودى ناكاه كوردم كه
كوكلم دتريوب عظيم حركته كلدى و باطنمده محكم تغير پيدا
اولدى باشم يوقارو قالدردم كوردم كه مولانا حضرتلرى بكادك
بك بقرلر و انلرك خلاف معهود اول وجهله باقشلرى
مشاهده سندن حالم متغير اولوب و باطنمده اولان اضطراب
رتوب بنده برعجب كيفيت ظهور اتديكه بى اختيار نعره اوروب
بخود يقلدم برمدت لايعقل قالدم برزماندنصكره عقلم باشمه
كلدى مولانا حضرتلرينى اصحابيله مراقبه ده كوردم وكندو
باطنمده برقوى كيفيت بولدم كه هيچ انجلين حالت كورمش دكل
ايدم واون كون مقدارى انوك اثرنى كندومده مشاهده ايلدم دائما
انوك ذوقيله متلذذ ايدم صاحب رشحات عليه الرحمة ايدركه
مبادى حالده هركون هراتك جامع كبيرنده مولانا حضرتلرينك
ملازمتنه واروردم بركون اردلرنده نماز قلاركن كوردم كه مولانا
حضرتلرى نمازده قيامده طورركن اغرلقلرين صاغ اياقلرينه
ويروب صول اياقلرين دكاندررلر خاطرمه كلديكه آداب
قيامدندركه مصلى ايكى اياغى اوزرنده برابر طوروب صاغه وصوله
ميل ايلميه مكركه اياغنك زحمتى اولوب برابر طورمغه قابليت اولميه
مولانا حضرتلرينك اياقلرنده ايسه ظاهر اثر عارضه يوقدر
بونقدير جه بلا عذر آداب صلوتدن برادب ترك اتمك نيجه راست
كلور بو خاطره بكا غلبه ايلدى چونكه نمازدن فارغ اولوب
سكوت اوزره برلحظه اوتورديلر مولانا حضرتلرى بو فقيره خطابا
بيورديلركه صباوتم زماننده بركون والدم بنى شيخ بهاء الدين عمر
حضرتلرينك زيارتنه ايلتديلر شيخ حضرتلرى اول زمانده

زيارتكاه ده ساكن ايدلر اتفاقا قيش فصلى ايدى وهوانك
اصوقلغندن جمله صولر طوكشيدى بنى بربار كيره بندروب اياقلرمى
ويمشلرايدى شهردن طشره چقدوغمزكبى صول اياغم اچلدى
بن ايسه غايت بجايمدن اياغم اچلدى اورتك ديه مدم اولقدر
قدرتم دخى يوغيدى كه اياغمى اورتيدم وغايت صوق ييل دخى
اسردى زيارتكاهه وارنجه براياغم مرتبه صوق الديكه عملدن
قالدى وبردرجه ده طوكدى كه آندن اندردكلرندنصكره برزمان
كچدى بعده اياغمده ازاجق حس وحركت كوجيله پيدا اولدى
اول زماندن برو اول اياغمه ضعف كلمشدر نمازده انوك اوزرنده
طورمغه قادر دكلم وبنه صاحب رشحات عليه الرحمه
ايدركه بو فقير بر كيجه دوشمده كوردم كه هراتده جامع كبير
صحننده طورمشم ناكاه مولانا حضرتلرى قارشودن ظاهر
اولديلر فقير استقبال ايدوب اوكلرينه واردم كوردم كه
مبارك كوزلرينك ايكيسى بله قپانمش اوياندقده مولانا
حضرتلرينى بو وجهله كوردكدن غايت متألم وبيحضور اولدم
صباح كه خدمت شريفلرينه واردم عجبا بو واقعه دينى حضور
شريفلرينه نيجه عرض ايدين وعرض اولندقده آيا نو جهله تعبير
ايدرلر اوله ديو تفكر واضطرابه دوشدم بالاخره كوكلمدن بونى مقرر
ايلدم كه هيچ طنيوب منتظر ومتوجه اوتوردم شايد كه مولانا
حضرتلرى برسوز سويليه لركه مشكلم حل اوله بو نيت
اوزره خيلى زمان صحبت سكوت اوزره كچدى اكن بو دغدغه
خاطرمدن محو اولمادى مدت مديد انتظاردنصكره مولانا
حضرتلرى سوزه باشليوب وبو زلرين فقيره دوندروب بيورديلر كه
انسانك ايكى كوزى واردر برى عالم ملكه ناظردر و برى عالم ملكوته
ناظردر اگر بركسه واقعه ده برشخصك صاغ كوزينى نابينا وصول

کوزنی روشن کورسه بونك تعبیری اولدرکه انوك توجه ونظری عالم ملکوته دکلدر عالم ملکه دربو اهل حجاب حالی وعوام مرتبه سیدر واکر کورسه که صول کوزی نابینا وصاغ کوزی روشن در بونك تعبیری اولدرکه انك توجه ونظر عالم ملکه دکلدر عالم ملکوته در وبو اهل کشف حالی وخواص مرتبه سیدر واکر بو طائفه دن برکسه نك ایکی کوزی بله نابینا کورسه بو واقعه نك تعبیری اولدرکه انوك نظر وتوجهی ملك وملکوتدن قالقوب حقیقتی کوزندن عالم ناسوت بالتمام پوشیده ونهان اولمشدر ودائما عالم جبروت ولاهوته ناظردر بو اخص خواص حالیدر انتهی کلامه قدس سره خفی دکلدرکه صوفیه قدس الله تعالی ارواحهم اصطلاحنده عالم ملك که اکا عالم خلق دخی دیرلر مرتبهٔ شهادتدن عبارتدر یعنی عالم اجسام وجسمانیاندر وبونك حدی دائرهٔ فلك الافلاکك محدبندن مرکز کرهٔ خاکه وارنجه‌در وبو برعالمدرکه بونك وجودی مدت ومادہ‌یه موقوفدر وعالم ملکوت که اکا عالم امر دخی دیرلر بو عالم عالم ارواحدن وعالم روحانیت وملائکه‌دن عبارتدر وبو برعالمدرکه بونك وجودی مدته ومادہ‌یه موقوف دکلدر بلکه سببسز وواسطه سز حق تعالینك امریله موجود اولمشدر وشیخ کمال الدین عبد الرزاق کاشی کندو اصطلاحاتنده ذکر ایتمشدرکه بو عالمه انکیچون عالم امر دیرلرکه مجرد امر کن ایله موجود اولمشدر وقطب المحققین شیخ محی الدین ابن العربی قدس الله تعالی سره بیورمشلردرکه بو عالمه عالم امر انکیچون دیرلرکه بو عالمده نهی یوقدر جمله امر محضدر زیرا بو عالمك اهلی که ملائکه‌درلر استعدادلری بر وجه اوزره‌درکه مسمای مخالف نلرده بولنمزتا که اکا نهی مترتب اولمق قابل اوله وعالم جبروت عالم اسما وصفات الهیه‌دن عبارتدر وعالم لاهوت اسما وصفات

اعتبار

اعتبارنسز ذات بحتدن عبارتدر وعالم ناسوت عالم اجسام وجسمانیاتدن عبارتدر ولاهوت ایله ناسوت لفظی که بری برینك مقابلیدر اصطلاحات نصارادندرکاهی طائفهٔ صوفیه بو عبارتلری غیب وشهادته اطلاق ایلرلر والله تعالی اعلم ذکر کیفیت انتقال حضرت مولانا ازدار فنا بمنزلکاه بقا وفاتلری سنه طقوز یوزدرت رمضانك اون التنجی کونی سبت کوننده قوشلق زماننده واقع اولمشدر صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه مولانا حضرتلری سال مذکورك شعبانی اوائلنده بو فقیری مولانا سعد الدین کاشغری حضرتلرینك بیوك اوغوللری خواجه کلان حضرتلرینه کویکو ایتمکه سعی ایدوب واول خاندانه قرابتمز انلرك التفات شریفه لریله صورت پذیر اولمشیدی وکندولر استادم مولانا رضی الدین عبد الغفور ایله مجلس عقده حاضر اولوب عقد ازدواج حضور شریفلرنده منعقد اولمشیدی بو قصه‌دن صکره تخمینا فرق کون مقداری خسته اولدیلر ابتدا مرضلری رمضان شریفك طقوزنجی کونی شنبه کونی ایدی ماه مزبورك اون بشنجی کونی جمعه کوننك اخرنده حضور شریفلرینه واردم بو فقیره زیاده التفات ایدوب بیوردیلرکه شمدی سن بزم پیرمزی مولانا سعد الدین حضرتلرینك اولادی سلکنه منسلك اولدك ایرق کسه نکال ایرشدرمزمن بعد انلرك کنف حمایتلرنده امید وار اول وکوکلك خوش طوت که مقصودك حاصلدر دیو چوق نوازش واستحسانلر ایلدیلر بو اثناده اصحابندن بعضسی صوردیلرکه سزدن صکره فقرا کوزکه توجه ایلرلر بیوردیلرکه هرکسك اعتقادلری زیاده ایسه اکا خدمت ایلسونلر دیدیلرکه بنه سزه توجه اتمه لرنجه در بیوردیلرکه کم کلدر بو عبارتدن صکره

دیدیلر که اول کسه‌لر متعین درلر انلر همان برحالدن برحاله و برصفتدن برصفته نقل ایلرلر بو عبارتدن فقیر بونی فهم ایتدم که اول کسه‌لر ولایت وارشاد مرتبه‌سنده متعینلردر اخرنه کتدکلری زمانده‌دخی ان اولیاء الله لایموتون بل ینقلون من دار الی دار مقتضاسنجه برحالدن برحاله و برصفتدن برصفته انتقال ایلرلر بو انتقال وارتحال انلرك افاده وافاضه‌سنك انقطاع وانفصالن ایجاب ایلمز بلکه مدد وعنایتلرینك زیاده‌سنه سبب اولورز یرا بونلر وجود بشریتلری ایله مقید اولدقچه جایزدر که گاه گاه عوارض بشریته ضروریتیله بونلرك افاضه‌سنده فتور واقع اوله لکن شول زمانده که اول قیدن بالتمام خلاص بولوب عالم برزخه قدم بصه‌لر البته بونلرك افاضه‌لری اتم واکمل اولسه کرکدر نتکم مولانا جلال الدین رومی حضرتلرینك فرزند ارشدلری سلطان ولد قدس الله تعالی سرهما وفاتی زماننده دیمشلر که بنم روحم بدنمدن مفارقت ایتدوکنه غم یمك ونا امید اولمق که قلیج قیندن چقمادیغنجه هیچ ایش اشلیه‌مز مولانا حضرتلری بو سوزی سویلدکدن صکره برکسه مولانا حضرتلرندن طریقهٔ مراقبه‌یی صوردی بیوردیلر که مراقبه‌ده بزم اسلوبمز غایت نادر ومستحسندر اما حفظی مشکلدر سیز نفی واثباته مشغول اولمق کرکسیز و برحقیقت که اعتقاد ایلمشسز حقدر اکا اولاشمق کرك ومتصل اول حقیقتی سالك کندودن طلب ایلمك کرك اندنصکره بیوردیلر که شمدی بزم وردقلبمز الله الله در رشحات صاحبی ایدر که فقیر مولانا حضرتلرینك بو سوزلرینی مولانا عبد الغفور علیه الرحمه حضرتلرینه عرض ایلدم بیوردیلر که اکر بو سوزی انلرك صحبتنده ایشتمش اولیدم انلره واروب خدمت ایدردم وانلرك صحبتلری فوتنه تأسف ایلدیلر مولانا حضرتلری

رمضانك اون التنجی کونی جمعه ایرته‌سی صباح نمازنده پاك طوراق کتوردوب تیمم ایلدیلر واشارتله نماز قلدیلر واول کون افتاب طلوع ایدرکن تیز تیز نفس ویروب المغه باشلدیلر قوشلق زماننه وارنجه شعور وادراکلری تمام برنده ایدی شویله فهم اولندیکه اول حالتده کندولرینی جد تمام ایله نسبت خواجه‌کانه مشغول قلمشلر ایدی وانفاس کریمه‌لرندن الله کلمه‌سی فهم اولنوردی اول اثناده خواجکان طریقنده بیخبر صلحاء زهاددن برکسه کلوب مولانا حضرتلرینك بالنلرنده اوتوروب بلند اواز ایله لا اله الا الله دیمکه باشلدی مولانا حضرتلری مبارك اللریله اشارت ایدوب نفی واثبات ایتمکدن منع ایلدیلر مولانا عبد الغفور علیه الرحمه حاضر ایدیلر الله الله دیدی دیدیلر اول زاهد بلند اواز ایله الله الله دیمکه باشلدوغی کبی مولانا حضرتلری مبارك ابرولریله همان بویله‌دی دیو اشارت ایلدیلر یعنی بو مقام نفی واثبات مقامی دکلدر بلکه اثبات صرف مقامیدر دیمك استدیلر متصل الله دیرك نفس مبارکلری منقطع اولدی ومبارك رمضانك اون یدنجی کونی احد کوننده جنازه‌لرینی خیابانه ایلتدیلر شهر هریده ونواحیسنده اولان خاص وعام صحرای عیدگاهده بالتمام جمع اولوب نمازین قیلوب مولانا سعد الدین کاشغری حضرتلرینك مرقد منورلری عقبنده دفن ایلدیلر و برایکی ای کچدکدنصکره برحالت واقع اولدیکه مولانا حضرتلرینك اصحابندن بعض کمسنه‌لر ابرام ایلیوب جسد مبارکلرینی اورادن قالدروب گازرگاهده شیخ الاسلام خواجه عبد الله انصاری قدس الله تعالی سره حضرتلرینك مزار فائض الانواری حوالیسنده مولانا حضرتلرینك کندو سیچون احضار ایتدوکی خطیره‌ده دفن ایلدیلر بعضی اولولر وفاتلری تاریخنده بو قطعه‌یی دیمشلردر که قطعه شیخ

روحی که بدا ستحقاق زبدهٔ عارفان روی زمین کرد پرواز نشیمن خانهٔ روح پاکش اوج علیین مرشد عصر بود تاریخش زاتفاقات دهر گشت همین ترجمه شیخ روحی که اولمشیدی دلا زبدهٔ عارفان روی زمین بو نشیمندن ایلیوب پرواز منزلن قلدی اوج علیین مرشد عصر ایدی اکا تاریخ مرشد عصر اولدی بنه همین پوشیده دکلدر که اول کتابدن بورایه کلنجه سلسلهٔ نقشبندیه عزیزلرینک طبقه سی ذکرنی مشتمل اولان مقاله ایدی که تمام اولدی بوندنصکره ذکری وعده اولنان مقاصد ثلاثه ایله خاتمه که خواجه عبید الله تاشکندی حضرتلرینک اباء کرام واولاد واصحاب عظامنی واحوال واطوار وفضائل وشمائلنی ولطائف ومعارف وکرامات وخوارق عادتی وکیفیت انتقال وارتحالنی مشتملدر ذکر اولنسه کرکدر انشاء الله تعالی صاحب رشحات علیه الرحمة ایدر که خفی بیورلمیه که بو فقیرک بی واسطه خواجه عبید الله تاشکندی حضرتلرندن خلال مجالسده ایشیدوکی حکایات وامثال وحقائقدن برمقداری که ایکنجی مقصدده ذکر اولنسه کرکدر انوک برمقداری امیر عبد الاول ومولانا محمد قاضی حضرتلرینک کندو مسموعاتنده ایراد اندکلری قبیلندندر چونکه بو فقیر دخی خواجه حضرتلرندن بی واسطه استماع اتمشیدم روا کورلمدی که انجلین درر ولآلیدن بو مجموعهٔ شریفه خالی اوله لاجرم اول مسموعات ذکر اولنان عزیزلرک بعینه عباراتیله ایراد اولندی تاکه ان الله یامرکم ان تؤدوا الامانات الی اهلها مقتضاسنجه بی شائبهٔ خیانت عهدهٔ امانتدن ابراء ذمت قلنمش اوله وبالله التوفیق وبیده ازمة التحقیق مقصد اول خواجه عبید الله تاشکندی قدس سره حضرتلرینک آبا واجداد واقرباسنی وتاریخ ولادتلرینی وایام صباوتده واقع اولان احوال کرامت شعار وشمائل واخلاق

واطوار سعادت آثاری ومشایخ زماندن ماوراء النهر وخراسانده اولان اولولری کورمک ایچون ابتدا سفرلرینی بیان ایلر وبو مقصد اوچ فصلی مشتملدر فصل اول خواجه حضرتلرینک آبا واجداد واقرباسی بیانندهدر فصل دوم خواجه حضرتلرینک تاریخ ولادتلری واحوال ایام صباوت وشمهٔ شمائل سعادت افزالری بیانندهدر فصل سوم مشایخه وصول ایچون ابتداء سفرلری بیانندهدر فصل اول در ذکر آبا واجداد اقربا حضرت خواجه قدس الله تعالی سره خفی بیورلمیه که خواجه حضرتلرینک والد والدهلری جانبندن آبا واجداد واقربالرینک اکثری ارباب علم وعرفان واصحاب ذوق ووجدان ایمشلر وبو فصلده انلرک واصحاب وخلفاسنک احوالی علی وجه الاجمال ذکر اولنور انشاء الله تعالی خواجه محمد الشامی رحمه الله تعالی بونلر خواجه حضرتلرینک والدلرینک جد اعلالری ایدر اصلده بغداددندر بعضلر خوارزمدندر دیمشلر واعاظم علمای شافعیهدن شیخ عالم وعامل امام ربانی ابو بکر محمد بن اسمعیل قفال شاشی علیه الرحمه اصحابندن ایمشلر وشیخ ابو بکر قفال حضرتلرینک مقاماتنده مذکوردر که شیخ ابو بکر حضرتلری سنین عمرنی اوچ قسم اتمشلر ایمش بر ییل کفاره غزایه کیدرلر ایمش وبر ییل کندو ولایتلرنده اقامت ایدوب علوم شریعت وطریقت افادهسنه مشغول اولورلر ایمش وبر ییل حج ایدرلر ایمش برسنه حرمین شریفین زادهما الله تعالی شرفا وکرامة زیارتندن دونوب بغداده واصل اولدقلرنده خواجه محمد نامی که اعیان بغداددن ایمش شیخ حضرتلرینک صحبتنه ایرشوب ارادت صادقه ایله مریدلری اولمغین شیخک محبتنه وطن مألوفنی ترک ایدوب اهل وعیال وحشم واثقالیله شیخله بله ولایت شاشه کلوب

آخر حیاتنه دك انده اقامت ایدوب بقیهٔ عمرنی شیخك خدمتنده
بجورمشلر خواجه عبیدالله تاشکندی حضرتلری ابتداحالده
ولایت شاشده اولدقلرنده شیخ حضرتلرینك قبرنی چوق زیارت
ایدرلرایمش بیوررلرایمش که شیخ حضرتلرینك روحانیتی
غایت ممد ومعاوندر منقولدر که برکون اسماعیل اتا حضرتلری که
لوائل کتابده خواجه محمد یسوی قدس سره سلسله سنده ذکری
سبقت ایتمشیدی شیخ حضرتلرینك قبری اوکندن کچرکن انده
بعضی کسنه لره صورمشلر که شیخ حضرتلری وفات ایده لی قاچ
ییل اولمشدر انلردخی چوق زمان اولمشدر دیو برتاریخ بیان ایلمشلر
اسماعیل اتا بیورمشلر که کاه بوده بکا رغمی اید یعنی چورك صمان
ایشه یرامز بومصاحبت اثناسنده ایکن ناکاه هوادن بربرك کاه کلوب
اسماعیل اتا حضرتلرینك کوزینه دوشمش هرنقدر که سعی ایتمشلر
چقرمغه مجال اولمامش عاقبت برمرتبه یه وارمش که اول کوز ضایع
اولمش شیخ عمر باغستانی رحمة الله تعالی طاشکندده طاغ
اتکلرندن باغستان نام قریه دندر وخواجه عبیدالله حضرتلرینك آنا
جانبندن جداعلالریدر شیخ حضرتلرینك نسب شریفلری اون
التی واسطه ایله عبدالله بن عمر الخطابه ایریشور رضی الله تعالی
عنهما وشیخ حضرتلری قطب الواصلین شیخ محبوب ومجذوب
حسن بلغاری حضرتلرینك کبار اصحابندن ایمشلر مذکور شیخ
حسن شیخ محمد زاری مریدیدر وانلر شیخ حسن سقا مریدیدر
وانلر ابو النجیب سهروردی مریدیدر وانلر شیخ احمد غزالی
مریدیدر وانلر ابو بکر نساج مریدیدر وانلر شیخ ابو القاسم کرکانی
مریدیدر قدس الله تعالی اسرارهم وشیخ ابو القاسم حضرتلرینك
انتسابلری جناب رسالت پناهه منتهی اولنجیه دك توجهله
ایدوکی اول کتابده ذکر اولنمشدر ومذکور شیخ حسن اصلده

نخجواندندر ونخجوان برمشهور قصبه در آذربایجانده شیخ
حضرتلرینك بابالری اعیان تجاردن خواجه عمردیرلر برکمسنه
ایمش هنوز یکرمی اوچ یاشنده ایکن دشت قپچاق کفارینه اسیر
اولوب یدی ییل کفار ایچنده قالمشلر واوتوزنجی ییلده قوی
جذبه ایله مشرف اولوب توبه وانابت ایلیوب اطراف عالمی سیر
ایلیوب اولیا ومشایخدن چوق اولوز یتمشلر طقوز ییل مقداری
بلغارده اوچ ییل مقداری بخارده یکرمی یدی ییل کرمانده وبر ییل
مراغه تبریزده اولمشلر درسن شریفلری کندو کلمات قدسیه لرندن
معلوم اولدوغی اوزره طقسان اوچ ییل اولمشدر زیرا بیورمشلردر که
اوتوز یاشمده ایکن جذبهٔ الهیه ایله مشرف اولمشم وبن برقطبم که
محمد رسول الله صلی الله تعالی علیه وسلم قلبی اوزره واقع اولمشم وبنم
بونده هیچ شکم یوقدر نجه که اول حضرتك عمر شریفلری التمش
اوچ ایسه بنم دخی ابتداء جذبمدن آخر عمرمه وارنجه التمش اوچ
ییل اولسه کرکدر وفاتلری التی یوز طقسان سکز ربیع الاولنك
یکرمی برنده دوشنبه کیجه سنده واقع اولمشدر قبر مبارکلری
سرخاب تبریزده در وشیخ حضرتلرینك که اوچ ییل بخارده
اولمشلر مدت مزبورده شیخ عمر باغستانی حضرتلری دائما
خدمتلرنده اولوب انلردن کسب کمال ایلمشلر خواجه عبیدالله
حضرتلری بیوررلر دیکه مولانا یعقوب چرخی حضرتلرینك
صحبتلرینه یتشدوکده احوالمی صوروب قنقی ولایتدن سین دیدیلر
ولایت شاشدنم دیدم ایتدیلر که شیخ عمر باغستانی حضرتلرینه
نسبتك وارمیدر بکا اول مرتبه ده شیخه قرابتم وارایدوکن اظهار
ایتمك خوش کلمکین اخفا ایدوب بابالرمز اول خاندانك مرید
ومعتقدلرندن ایمشلردر بو جواب ویردم مولانا یعقوب چرخی
حضرتلری بیوردیلر که خواجه بهاء الدین نقشبند قدس الله تعالی

سره حضرتلری انلرك طریقتلرینه معتقد ایدیلر غایت بکنوب
بیورورلر ایدیکه انلرك طریقنده جذبه استغناسیله جمع اولمشدر
اندنصکره مولانا یعقوب حضرتلری بیوردیلر که بو غایت ایو
تعبیر قدر زیرا که جذبه نك ظهور و استیلاسندن نصکره که
اول نسبت ذوقیه دن عبارتدر شریعتده استقامت مشکلدر اکثر
اهل جذبه ده استقامت اولماز اما اقویا جمع ایتمکه قادر اولورلر
بو تقدیرجه خواجه حضرتلری شیخ عمری کمال قوت ایله تعریف
ایلمش اولورلر رشحه خواجه عبید الله تاشکندی حضرتلری
بیورورلر دیکه شیخ عمر فرزند سعادتمندلری خاوند طهوره دیرلر
ایمشکه طهور ملا اولمه صوفی اولمه بو اولمه اول اولمه مسلمان اول
رشحه ینه خواجه حضرتلری بیورورلر دیکه مواضع بعیده دن
برکسه شیخ عمر قدس سره حضرتلرینه کلمش ایمش که طریقت
تلقین ایده لر شیخ عمر حضرتلری بیورمشلر که سیزك اولدوغکوز
یرده مسجد وارمیدر دیمشکه واردر وصورمشلر که مسلمانلق
احکامنی بیلورمیسین دیمش که بیلورم بیورمشلر که یا بورایه کلمکك
نه فائده سی واردر احکام عبادت معلوم جای عبادت معلوم
کیرو دون وار مشغول اول رشحه ینه خواجه حضرتلری
بیورورلر دیکه شیخ عمر بیورمشلر که مریدك کوکلنی خالی ایلرم
واحدیت جانبنه ناظر ایلرم بو اشلری هپ ایشلرز اما بز اشلمزز
شیخ خاوند طهور رحمه الله تعالی بونلر شیخ عمر باغستانی
حضرتلرینك فرزند سعادتمندلریدر علوم ظاهری و باطنیده ماهر
ایمشلر والدلرینك ظل تربیت وکنف حمایتلرنده درجهٔ عالیهٔ اهل
اللهه واصل اولمشلردر و بو مرتبه یه فائز اولدقلریله بله مشایخ زمانك
صحبتندن فوائد کثیره کسب ایتمشلردر خواجه عبید الله تاشکندی
حضرتلری عمری خواجه محمد علیه الرحمه دن نقل بیورمشلرکه

مذکور خواجه محمد دیمشلر که شیخ خاوند طهور ترکستانه کیدوب
انده خواجه احمد یسوی خاندانی اولولرندن تنکوز شیخ ایله صحبت
ایلیوب انلرك صحبت اکسیرمنزلتلرندن چوق فائده اخذ ایتمشلردر
خاوند طهور حضرتلری شیخك منزلنه نزول اتدکده تنکوز شیخ
حضرتلری بنفسه طعام بشورمکه مباشرت ایلمش مکر شیخ
حضرتلرینك بر بدنفس خاتونی وارایمش که عورتلره مخصوص
اولان خدمتلری مثلا طعام بشورمك کبی و بونك امثالنی ایتمز ایمش
اول جهتدن بو نجلین خدمتلری شیخ حضرتلری بالذات کندولر
ایدرلر ایمش تنکوز شیخ طعام بشورمکه باشلایجق اودون یاش
اولمغین اتش یانمامش شیخ حضرتلری دخی مبارك باشلرین
اتشدان وخاکستره یقین ایلتوب اهتمام ایله اتش افلرکن خاتونی
کلوب شیخه بردیمه اورمش که یوزی ومحاسنی خاکستر ایله الوده
اولمش شیخ انك بو وضعنه تحمل ایلیوب هیچ طنمامش و یمکی
بشوروب طعامی بدکدنصکره خاوند طهور حضرتلرینك جمیع
واقعات ومشکلاتنی جمله بیان وحل ایلمشلر و ینه خواجه محمد
علیه الرحمه روایت ایدرلر ایمش که خاوند طهور حضرتلرینك
خدمتنده شیخ محمد خلوتی نام برشخص وار ایمشکه خاوند طهور
حضرتلری انوك طور وطریقنی بکنمز ایمش ونیجه دفعه مزبوری
دفع ورفع صددنده اولمشلر ایمش لکن اول کسنه غلظت ایدوب
ایرلمز ایمش حتی اول سفرده دخی کندولر ایله بله ایمش برنیجه کون
خاوند طهور تنکوز شیخ ایله صحبتلر ایلیوب تمام مرتبه استفاده
واستفاضه اتدکدنصکره تنکوز شیخ اول کسنه ایچون بیورمشلر که
بو برخلوتی کسنه درسیزك صحبتکزه مناسب کسنه دکلدر و بن
یارین وداع زماننده اکا برهدیه و برسم کرکدر که سیز انوك
مرتبه سین اول هدیه دن اکلیه سز کرکدر دیمشلر اول کون که

شیخ خاوند طهور کتمکه عزیمت ایلمشلر تنکوز شیخ شیخ محمد خلوتی یه برتبرك ویرمشلر یعنی بربوك پولسزدف ویرمشلر شیخ محمد خلوتی قبولنده تردد ایلمش خاوند طهور حضرتلری بیورمشلر که شیخك تبرکی تبرکدر البته برحکمتی واردر قبول ایلك مذکور شیخ محمد خلوتی دخی انلرك امرندنصکره انی قبول ایلمشلر بعده جانب بخارایه متوجه اولوب بربیره کلمشلر که یول ایرلمش بولك بریسی خوارزمه وبری بخارایه کیدر ایمش شیخ خاوند طهور مذکوره دیمشکه من بعد بزسیزدن ایرلسق کرکدر سیز خوارزم جانبنه کیدك دیو انلری خوارزم یولنه کوندروب کندولر بخارا جانبنه متوجه اولمشلر واکا دیمشلرکه تنکوز شیخ حضرتلرینك هدیه سی اکا اشارتدر که سنك بانکه عقول ناقصه صاحبلری جمع اولسه کرکدر آواز تبرکه صبیان وکنیزکان وبی عقلان جمع اولدقلری کبی فی الواقع دیدکلری کبی اولمش مذکور شیخ محمد خوارزمه واردوغی کبی جهال وعوام الناسدن صحبتنه چوق کمسه جمع اولوب اکا مرید اولمشلر صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه بو سلسلهٔ شریفه عزیزلرینك بعضی سندن استماع اولندیکه اول زمانده که تنکوز شیخ حضرتلری خلوتده شیخ خاوند طهور حضرتلرینك وقایع ومشکلاتن حل اتمشلر خاوند طهور حضرتلری دیمشکه بزم بومشکلمزی دخی حل ایلك که بوقدر علوم وهبیه وکمالات معنویه ایله کندو منکوحه کوزك بومرتبه جفاسنه تحمل ایدوب اتدوکی بی ادبلکدن اوتوری زجر اتمدوککزك وجهی نه ایدی تنکوز شیخ حضرتلری بیورمشلر که بزده بوقدر علوم واحوال ظاهر اولماغه سبب جفای جهاله صبر وتحملی اتدوککزدر رشحه خواجه عبیدالله تاشکندی حضرتلری بیوررلردیکه شیخ خاوند طهور حضرتلرینك

طریقت

طریقت صوفیه ده چوق مصنفاتی واردر رساله لرندن برنده یازمشلردر که توحید تنی شهواتدن ایرمقدر عبادت ایچون وکوکلی خطراتدن ایرمقدر عبودیت ایچون والا حق تعالی واحددر واحیدی توحید محالدر کما قیل شعر ماوحد الواحد من واحد اذ کل من وحده جاحد رشحه وینه شیخ حضرتلری بیورمشلردر که شریعتده توحید حقه بردیبوب حقی برلمکدر اما طریقتده کوکلی حقدن غیریدن ایرمقدر رشحه ینه شیخ حضرتلری بیورمشلر که یوری دشمندن کوکلکی قالدر دوستی طلبه نه حاجت واردر صاحب رشحات علیه الرحمه ایدر که شیخ خاوند طهور حضرتلرینك اشعار معارف شعارلری بی حد و بی شماردر خواجه عبیدالله تاشکندی حضرتلری کاهی اثنای ادای معارف ولطائفده انلرك ابیاتندن بعضی نسنه اوقورلردی اول جمله دندر بوابیات نظم نکاهبان دوچشمست چشم دلداری نکاه دار نظر از رخ دکر یاری هلامباد که چشمش بچشم تونکرد درون چشم تو بیند خیال اغیاری ترجمه عاشقك کوزلرینك کوزجی سیدر چشم نکار ایله غیره نظر صاقله کوزك ای دل زارکی صقین شاید ایدوب چشمکه ناکه نظری کوزلرکده کوراغیار خیالن دلدار بیت بجاست درهمه عالم چنان سر اندازی که عاشقی بخیالش اداکند رازی ترجمه جهانده قنده بولور اهل دل شو دلداری که عاشق ایلیه انوك خیالنه زاری بیت ای بیخبران عشق مورزید که عیب است الابجمالی که پس پرده غیب است ترجمه یوری هوایه هوس قله ای دل نادان مکر جمال الهی یه اوله سن حیران بیت وله شیرزاد بیشهٔ عشقم قوی در کار خود کوحریف من بیا تازور بازو بنکرد ترجمه بیشهٔ عشقك دلاور شیر مادرزادیم خصم کلسون زور بازوسین تماشا ایلسون خواجه داوود

رحمه الله تعالى   شیخ خاوند طهور حضرتلرینك اوغلیدر
وخواجه عبدالله تاشكندی حضرتلرینك والده لری باباسیدر
بونلرك والده لری بابالری جانبندن شریفه ایمشلر شیخ خاوند
طهور حضرتلرینك دخی والده لری سلسلهٔ ساداتدن ایمشلر
مذكور خواجه داوود علیه الرحمه حضرتلری كرامات وخوارق
عادات صاحبی ایمشلر منقولدر كه اول زمانده كه خواجه محمد پارسا
حضرتلری ولایت اندجاندن سمرقندده متوجه اولمشلر خواص
اصحابندن بر بنی سفر جنازه استجاره ایچون شاش بولندن خواجه
داوود حضرتلرینه كوندرمشلر قاصد خدمت لازمه سبن ادا ایدوب
كیرو دوندكده خواجه حضرتلری قاصده بردلكی كوركی ویروب
وخواجه محمد پارسا حضرتلرینه بر قازمه و بر كولنك كوندرمشلر
اتفاقا اول زمانده هوانك غایت حرارتی زمانی ایمش اول كسنك
خاطرندن كچمش كه شمدی دلكی كوركی باغشلایجق زمانمی ایدی
ینه خاطرنه كلمش كه اولیاء اللهك ایشی بی حكمت اولاجق دكلدر
قاصد اول تبشه وتبری خواجه محمد پارسا حضرتلرینك
نظر شریفلرینه كتوردكده بیورمشلر كه بونلری محكم حفظ ایلك
بونك ضمننده بر سر وار در روایت ایدرلر كه خواجه محمد پارسا
حضرتلری مدینهٔ الرسولده وفات ایتدكده قبر مباركلرینی قازمغه
حاضر نسنه بولنمامش اول قازمه وكولنك ایله قازمشلر واول قاصده كه
خواجه داوود كورك ویرمشلر ایدی اتفاقا بولده بر محكم صوغه
راست كلمش كه اكر اول كورك اولماسیدی هلاك اولور ایمش
اول كونده خواجه نوك اكا كورك و بردوكلرینك سری ظاهر اولمش
سید عبد الاول حضرتلری قدس سره كندو مسموعاتنده
یازمشلردر كه سكز یوز سكسن سكز ذی القعده سنك عشر اخیرنده
خواجه عبدالله حضرتلری تاشكندده شیخ خاوند طهور

حضرتلرینك مزارنده ایدیلر صوردیلر كه شیخ حضرتلری
وفات ایده لی نقدر ییل اولمشدر بعضیلر جواب ویروب دیدیلر كه
خواجه داوود حضرتلری انتقال ایده لی التمش بش ییلدر وخواجه
حضرتلری شیخ حضرتلرینك وفاتنده یدی یاشنده ایمشلر خواجه
داوودك مدت عمرلری یتمش ییلدر بو تقدیرجه بو سنه كه سكز یوز
سكسان سكز سنه سیدر وفاتلری واقع اولالی یوز یكرمی یدی ییل
اولمش اولوب هجرتك یدی یوز التمش برنده واقع اولمش اولور
بابای آب ریز رحمه الله تعالى   شیخ عمر باغستانی حضرتلرینك
اكابر اصحابندندر جذبهٔ عظیمه صاحبی ایمش انلردن صورمشلر كه
سبزه نه ایچون آب ریز دیرلر بیورمشلر كه حق سبحانه وتعالى
روز ازلده آدمك بالچغن یوغردقده اوزرینه صو بن دوكن بن ایدم
اول كوندن بری آب ریز بكا لقب اولمشدر بابا حضرتلری مبادی
حال ومبادی جذباتنده كاهی یول اوزرلرنده اوتوروب اوغلان
جقلركی حصیر سازندن یای وچور چوبدن اوق دوزوب هركسك
جانبنه كه آترار ایمش فی الحال دوشوب جان ویرر ایمش روایت ایدرلر كه
بابانك بر صغری وار ایمش كه كاهی اكا یوك یوكلدیر ایمش بر كون
اول صغری هدیه طریقیله شیخ عمر حضرتلرینك حضورینه
كوندرمشلر وشیخ حضرتلری ساكن اولدوغی محل ایله بابانك
اولدوغی یرك ما بینی بر نیچه فرسخ مسافه ایمش بابا حضرتلری
اول صغرك یاننه كسه قوشمیوب تك وتنها كوندرمش صغر یولده
كلوركن كیمك یاننه وارمق استسه فی الحال اكا بر یورك اغریسی
پیدا اولور ایمش اول اجلدن كسه اكا تعرض ایده میوب اول كاو تنها
شیخ حضرتلرینك آستانه لرینه كلوب واصل اولمش   شیخ برهان
الدین آب ریز رحمه الله تعالى   بابا آب ریز حضرتلرینك
اولادندن ایمش بونلر دخی غالب جذبه لری وار ایمش وباب ماچین

حضرتلرینك مریدی ایمش مذکور باب ماچین ماچین ولایتندن
براولو ایمش که ولایت شاشه کلوب تاشکندده ساکن اولمشلر
ایمش خواجه عبیدالله حضرتلری بیورمشلردیکه سید قاسم
تبریزی حضرتلری سمرقنده اول کلشلرنده مذکور شیخ برهان
الدین انلری کورمکه وارمشلر ایمش اتفاقا سید قاسم حضرتلری
مربع اوتورمشلر ایمش واصحاب واحبابی دخی جمع اولمشلر ایمش
شیخ برهان الدینه سید حضرتلرینك اول وجهله اوتوردوغی
خوش کلیوب دیمشکه سیز که شیخ ایکن مربع اوتوره سیز مریدلر کوز
او یومق لازم کلور سیزه بو اسلوب اوزره اوتورمق لائق دکلدر
دیو بو بابده مبالغه سوزلر سویلمشلر سید احبابی شیخك بو وضعنه
بحضور اولوب خشونته باشلمشلر شیخ حضرتلری اصلا تعرضدن
فراغت اتمش تا سید قاسم حضرتلری ایکی دیزی اوزرینه کلوب
اوتورمینجه برزمان نصکره سید حضرتلری قالقوب طهارت خانه یه
کتمشلر سید حضرتلرینك اصحابندن میرمخدوم کبی وحافظ
سعید سیاف کبی و بونلرك امثالی نچه درویشلر هر طرفدن شیخ
برهان الدینه تعرض اتمکه باشلیوب مسائل توحیددن نچه مشکل
مسئله لر صورمشلر شیخ برهان الدین جوابنده دیمشکه بن بونلری
بلمم بن اولقدر بیلورم که سید حضرتلرینك باغبانی اوچ کوندنصکره
اولور واندنصکره سید حضرتلرینه مرض فلج عارض اولور
دیوب بعده اول مجلسدن قالقوب کتمشلر سید حضرتلری طهارت
خانه دن چقوب عزیز قندکندی دیو استفسار بیوردقلرنده
اصحاب واقع اولان قصه یی عرض اتمشلر سید حضرتلری انلره
نیچون تعرض ایلدیکز دیو محکم قاقشلر فی الواقع اوچ
کوندنصکره باغبان وفات ایلیوب واول ایامده هوا غایت کرمیت
اوزره اولمغین سید حضرتلری دفع حرارت ایچون بوز خانه یه

کیروب برمقدار اویومشلر اویاندقدنصکره فی الفور فلج عارض
اولمش بو جهتدن سید حضرتلری شیخ برهان الدین حضرتلرینه
حسن اعتقاد وکمال اخلاص اوزره اولمشلر وهر اوچ کونده برشیخ
برهان الدینه برقاج باش نبات کرمانی و برقاج بیاض بشمال هدیه
کوندررلر ایمش خواجه عبیدالله تاشکندی حضرتلری
بیوررلردیکه سید حضرتلری سمرقنده ایکنجی کلشنده بن شیخ
برهان الدینی حضور شریفلرینه ایلتدم اول مرتبه ده کیم ایدوکن
بلمدیلر تعریف ایدوب دیدمکه بونلر سابقا خدمت شریفکزه
کلمشدر و محله کفشیر ساکنلرندندر اسملری برهان الدیندر
بو مرتبه تعریفدنصکره بیلدیلر تکرار انوکله مصافحه ایدوب
اغلدیلر اندنصکره بیوردیلر که بن قاضی زاده رومیدن سیزك
احوالکزی چوق استفسار ایلدم انلر هیچ جواب یازوب
بلدرمشلر ایدی اول جهتدن بن سیزك احوالکزدن خبردار
دکل ایدم الحمدلله که سیزی قید حیاتده بولدم وینه خواجه
عبیدالله حضرتلری بیوررلردیکه سید حضرتلری شیخ
برهان الدیندن برضرب یمشلردی وینه بیوررلردیکه شیخ
برهان الدیندن ایشتدم دیرلر ایدیکه طعام یمك آدابنده یازمشلردر که
زنهار سفره ده ایلکلو کوکی پك پك طبقه و یاخود اتمکه اورمیه لر
شیخ ابو سعید آب رز رحمه الله بونلر دخی بابا آب رز اولادندندر
وشیخ برهان الدین بونلرك والدلرینك جدیدر شیخ مذکور شیخ
ابوسعید شیخان دیمکله مشهور ایدیلر خواجه کفشیر محله سنده
اولوردی غایت اولو ومجذوب ومستقیم الاحوال کسنه ایدی
خواجه عبیدالله تاشکندی قدس سره حضرتلری بونلره
غایت معتقد ایدیلر انلر دخی خواجه حضرتلرینه کمال ارادت
واخلاص اوزره ایدی ومجالس شریفلرینه چوق ملازمت ایدرلردی

مولانا محمد قاضی که خواجه حضرتلرینك مخصوص ملازملرندن
ومقبول خادملرندندر وذکر جمیلاری اوچنجی مقصدده کلسه
کرکدر انلر سلسلة العارفین نام کتابنده که اول کتابك اکثری
خواجه حضرتلرینك مناقب وشمائلی ذکر یدر شویله یازمشلردر که
برکره سمرقندده وبای عظیم اولدی خواجه حضرتلری
دشت عباسه کوچوب برنچه کون جوی عباس کنارنده اوتوردیلر
اول اطراف جملة شیخ ابو سعیدك زراعتی ایدی وحصاص
زمانی دخی یقین ایدی شیخ دائم خواجه
حضرتلرینه کلوب کیدوب هرکز زراعتی جانبنه ملتفت اولمزدی
ومنه لقاتندن دخی کسه یه رخصت ویرمزدی که واروب
غله یی جمله مقید اولالر وهر نقدر که خواجه حضرتلری زراعتکوزه
مشغول اولك یزه کلوب کتمکله اول شغلدن قالمالك دیو تنبیه
بیوردیلرسه انلر ینه زراعتلرینه تقید کوسترمیوب انلرك شرف
ملازمتلرندن قالمادیلر عاقبت خواجه حضرتلرینك امریله یاراندن
بربلوك طائفه شیخ ابو سعیدك غله سین بچوب دوکوب کندوسنه
کوندردیلر خواجه عبید الله حضرتلری بیوردیلر که شیخ ابو سعید
اولقدر منعم وتوانکر دکلدر که بو محصول قوت اولماغله اکا تفاوت
ایلمیه لکن کمال ادب وحرمت عادتی اولدوغی اجلدن بویله ایلدی
وینه اول کتابده یازمشلردر که شیخ ابو سعید وفات ایدکده
خواجه حضرتلری بیورمشلر که خواجه علاء الدین غجدوانی
علیه الرحمة وفات ایتدکده خواجه ابو نصر پارسا قدس سره
حضرتلری وعظ ایدوب اثنای نصیحتلرنده بیورمشلر که خواجه
علاء الدین بزم همسایه مز ایدی وبز انلرك حمایت وعنایت
وبرکت وهمتلرنده ایدوك حالا که انلر جوار رحمت الهی یه
کتدیلر من بعد خوف ایده جك محلدر شیخ ابو سعید دخی

بزم هم جوارمز ایدیلر وجمله مستغفر بندن ایدیلر مادامکه
بر جماعتك ایچنده استغفار اوله بلا وعذاب انلردن مندفعدر
استغفا اولدکلدر که برکسه دلیله استغفر الله دیه بلکه مستغفر
شویله کرکدر که انوك جمله اقوال واعمالی موجب مغفرت اوله
بو عزیز که بزم ایچمزدن کتدی بو قبیلدن ایدی جزاه الله تعالی
عنا خیرا شیخ ابو سعید شیخانك وفاتی سکز یوز طقسان درت
سنه سنده ایدی قبر شریفلری محله کفشیرده
خواجه عبید الله حضرتلری محوطه سنده در رحمهما الله تعالی
شیخ بخشش رحمه الله تعالی بونلر شیخ عمر باغستانی
خوانواده سنه منتسب اولان درویشلردن ایمشلر وجذبات
واحوال صاحبی ایمشلر خواجه عبید الله حضرتلری
بیورورلردیکه اول دفعه ده که سمرقندن هراته عزیمت ایلدم مولانا
سعد الدین کاشغری قدس الله تعالی سره حضرتلری
استمزلردیکه بن انلردن مفارقت ایلیم اول زمانده خوانواده
خواجکان وهم شیخ بخشش علیه الرحمة اصحابندن سمرقنده
بر معمور عزیز وار ایدی واول عزیز دائما بو فکره دوشمش ایدیکه
درویش بو عالمده نیجه اولمق کرك ونه قوله عمل اشلمك کرك مولانا
سعد الدین حضرتلری اول کسه یی بکا شفاعته کوندردیکه
ترك سفر ایلیوب یانه کتمیم اول کمسنه بازارده بکار است کلوب دیدیکه
نهار هریه کتمکه مولانا سعد الدین حضرتلری سنك
کتمکدن غایت ملول ومتألمدر وبو بابده چوق مبالغه ایلدیلر
بن جواب ویردم که اول ولایته عزیمت دغدغه سی غایت قوی بدر
توجه مقرر اولمشدرتو که مجال بو قدر اول عزیز دیدیکه چونکه
کیدرسین باری بندن بر نصیحت قبول ایله که اول نصیحتدن
فتوحات کثیره یه فائز اولورسین عظیم غربته کیده یورسین وسیرده

محکم طلب واردر سکا واجب اولسون که شیخ عمر باغستانی خوانواده سنه توجه تمکین اوزره که لازم قله سین واول خاندان‌دن غافل اولمیه سین زیرا بن اول خاندان ارنلرندن شیخ بخششی کورمشم ونسبتی انلردن المشم انلرك کمال جذبه ایله شریعتده استقامتلری واردر بو وقتی عالی مقامدر وجملهٔ نوادردندر بو جمعیت میسر اولمز الا اقویایه انده نصکره بو رباعی بی اوقودیلر وبن انلردن ایشیدوب خاطریمده اندم رباعی عشق امد وشد چو خونم اندر رك د پوست تاساخت مرا تهی وپر کرد ز دوست اجزای وجود من همه دوست کرفت نامیست زمن بر من دباقی همه اوست ترجمه عشق ایله طولدی جانله تن قلدی آخر تهی نی بندن الدی جمله وجودمی دلدار بنده برنام قالدی

ما ثله من مولانا تاج الدین درغمی رحمة الله تعالی خواجه عبیدالله تاشکندی حضرتلرینك اجداد بزرکوارلرندندر خواجه حضرتلرینك والده‌لری والده سی مولانا تاج الدین حضرتلرینك نبیره‌لرندندر بونلر کندو زمانلرنك اولوسی ایمشلر وعلم ظاهر وباطنی جامع وکمال تقوی وورع وفقه ایله متصف ایمشلر احوال جلیه وکرامات علیه ایله معروف ومشهور ایمشلردر رشحه خواجه محمد پارسا حضرتلری سورهٔ یسین تفسیری اوائلنده حاشیه‌ده یازمشلردر که مولانا تاج الدین درغمی رحمة الله تعالی علیه تلاوت بابنده بیورمشلردر که حق تلاوت قرآنی حضور قلب ایله اوقومقدر اوامرده خشیت وائتمار ایله ومناهیدن انتها ایله وقصص امثالده اعتبار ایله ووعده فرح وسرور ایله ووعیدده خوف وبکا ایله یعنی اوامره متعلق اولان آیات کلدکده امره امتثال وخشیت اظهار ایلیه ونهی اولنان اموردن اجتنابه عازم اوله وقصه ومثل کلدکده عبرت ایله نظر ایدوب قصه‌دن حصه

نذر

نذر فهم ایتمکه سعی ایلیه ولطف وکرم وعده اولنان یرلرده حق تعالینك لطف واحسانندن اوموب مسرور اوله وعذاب وعقاب ذکر اولندوغی یرده خوف ایدوب اغلیه

مولانا محمد بشاغری رحمة الله تعالی قریهٔ بشاغردن ایمشلر بشاغر باء موحدهٔ تحتانیه‌نك فتحی ایله وشین معجمه والف ایله وغین معجمه‌نك فتحی ایله وراء مهمله‌نك سکونیله سمرقند حوالیسنده شرق ایله شمال ماپینده بر بیوك قریه‌در وشهر سمرقندن بعدی اون ایکی فرسخ یرده‌در مولانا حضرتلری کندو زمانلرنك اولوسی ایمش وعلم ظاهر وباطنده یگانهٔ دوران وحقیقتده غایت بزرکوار عالیشان ایمشلر زیرا کمال موافقت شریعت شریفهٔ نبویه ودوام متابعت سنت سنیهٔ مصطفویه واسطه سیله ابواب علوم باطنی انلره مفتوح ومنکشف اولوب احوال مقامات علیهٔ ارباب ولایته واصل اولمشلر ایمش مولانای مذکور مولانا تاج الدین درغمی اقرباسندندر وخواجه محمد پارسا قدس الله تعالی سره انلری کورمشلردر خواجه عبیدالله تاشکندی حضرتلری بیوررلردیکه مولانا بشاغری حضرتلرینك مولانا تاج الدین درغمی واسطه سیله بزه قرابتی واردر رحمهما الله تعالی

خواجه ابراهم شاشی رحمه الله تعالی خواجه عبیدالله تاشکندی حضرتلرینك طاییسیدر عالم وفاضل وعارف وکامل کیمسنه ایمش وبو طائفه‌نك مواجید واذواقندن تمام نصیبلری وار ایمش ابتداء حالده سمرقندده سید شریف جرجانی علیه الرحمه حضرتلریله مصاحب ایمشلر ایکو تیمور مدرسه سنده سید حضرتلرندن علوم متداوله استفاده ایدرلر ایمش وسید ایله معا خواجه علاء الدین عطار حضرتلرینه ملازمت ایلیوب انلرك مجالس عالیه‌لرندن نسبت معهودهٔ نقشبندیه استفاضه ایلرلر ایمش خواجه عبیدالله

حضرتلری بیورررلردیکــه خالم خواجه ابراهیم علیــه الرحمه بنم
ابجد تختهمك اوزرنــه بو بیتی یازمشلرایدیکه   بیت   پیداست
حال مردم رندان چنانکه هست   خرم کسی که فاش کند هر نهان که
هست   ترجمه   بلغز عاشقك برحالی بو قدرای دل دانا سعادت
اکه کم مافی الضمیرن انعیه اخفا   وینه خواجه عبیدالله حضرتلری
بیورررلردیکه برکون خالم خواجه ابراهیمك برعجب کیفیتی وار ایدی
کورسانده دولاشوب درون دل ایله بو بیتی اوقویوب اغلاردی
بیت   فراق دوست اکراندکست اندك نیست درون دیده اکرنیم
موست بسیاراست   ترجمه   جان عاشق تحمل ایلیه مز نقدآن
اولورسه فرقت یار نیم مواولسه دیدهك ایجره اکر یینده ایلرسنی
جفا ایله زار   ینه خواجه حضرتلری بیوررلردیکه خالم خواجه
ابراهیمدن ازبرلشم بو رباعی که اوقورلردی   رباعی   تابنده
زخود فانی مطلق نشود   توحید نیزداو محقق نشود   توحید
حلول نیست نابودن تست درنه بکزاف آدمی حق نشود   ترجمه
برنده که کدین کوتوری قلبیــه فانی هیچ انده ظهور اتمیه توحید
نشانی   وحدتده بولنمز ایکیلك سنده حلولی   یوغ ال یوری وار
طالب ایسك بلمکانی   خواجه عماد الملك رحمه الله تعالی   بونلر
فاضل وکامل منبسط الحال حاج الحرمین برعزیز ایمش وخواجه
عبیدالله حضرتلرینك انستهلری ایمش خواجه عبیدالله
تاشکندی حضرتلری بیورمشلردرکه خواجه عماد الملك بنم بیوك
بابامی کورمکه تاشکنده کلمشلرایدی وکیجه بزده قالمشلرایدی
کیجهنك چوغی کیچوب خدمتکارلر جمله خوابه وارمشلرایدی بن
براوغلانجق ایله دخی انلرك یانلرنده اوتورردم وبن بومرتبه کوچك
ایدم که بندن اول صغرسن ایله بو مقدار اوتوروب اویومق اصلا
اولمزدی بیوك بابام ایله خواجه عماد الملك حضرتلری بنم بومرتبه

اوتوردوغمه تعجب ایدرلردی وبربرله مصاحبت ایدرلردی بن دکلردم
جملهٔ مصاحبتلردن خواجه عماد الملك بو سوزی بیوردیلرکه جمله
احوال ومواجیددن استقامت یکرکدرکه شکم دیمشلردرکه   بیت
یاربم ملك استقامت ده   کاستقامت زصد کرامت به   ترجمه
استقامتله الهی بزی عزتلندر   طوغرولق کبی جهان ایچره
سعادت اولمز   مستقیم اول دلرایسك که کرامت بولهسین
کاستقامتدن ایو هیچ کرامت اولمز   مولانا مسافر دیرلرمشایخ زك
سلسله سندن برعزیز وار ایمش که خواجه عبیدالله حضرتلری
مبادی احوالده انلرکله مصاحبت ایدرلر ایمش خواجه حضرتلری
بیوررلردیکه اوائل مسافرتده بریل مولانا مسافر ایله شاهرخیهده
هم حجره ایدك برزمانده مولانا مسافر ولایت شاشه کلمش ایمش حکایت
ایدرلردیکه اوزمانده که ولایت شاشده قصبهٔ فرکندهایدم خواجه
عماد الملك بزم یانمزه کلوب بزدن نظر بقت التماس ایلدیلربن دیدم که
اول سیز وجود معنوی پیدا ایلك اندنصکره بزنظر بقه تلقین ایدهلم
واوچ کون سیزه مهلت ویرهلم خواجه عماد الملك اوچ کوندنصکره
کوردم که هیچ طمندیلر بندخی طمنادم خواجه عبیدالله تاشکندی
حضرتلری بیوردیلرکه بن مولانا مسافره دیدمکه عجبا خواجه
عماد الملك نچون دیمدیلرکه وجود معنوی بزده حاصلدر مولانا
مسافر دیدیلرکه وجود معنوی نه نسنه در انلرك بو وجهله
صوردوغندن بلدمکه مولانا مسافر دیدوکی وجود معنوی مصطلح
دکلدر دیدمکه وجود معنوی اولدرکه وجود معنویه طالب اوله
مولانا مسافر تعجب ایلیوب دیدیکــه کوررمی سیزکه بزم صحبتمز
واسطه سیله سیزه بو مقوله سوزلر نجه تنبه حاصل اولمشدر خواجه
حضرتلری بو سوزی نقلدنصکره بیوردیلرکه مولانا مسافر
یازدیکه بن بونلری آکا ملاقات ایدوب انوکله مصاحبت اتمزدن

اول بیلوردم انتهی کلامه قدس سره پوشیده دکلدر که صوفیه
قدس الله تعالی ارواحهم اصطلاحنده وجود معنوی ولادت
ثانیه دن عبارتدر که بو سالکک شیمهٔ طبیعت واحکام بشریتدن
خروجیدر نتکیم حضرت عیسی علی نبینا وعلیه الصلوة والسلام
بیوردیلر که لن یلج ملکوت السموات من لم یولد مرتین یعنی
ملکوت سمواته البته داخل اولمز برکسه که ایکی کره طوغمیه
هرکسه که ذکر اولنان معنا اوزره وجود معنوی ایله مشرف اولمش
اوله البته انک کسه دن طریقه التماسنه احتیاجی قلماز لاجرم وجود
معنوی بو محلده خواجه حضرتلرینک بیوردقلری اوزره طالب
وجود ثانیه حمل اولنمق کرکدر وطالب وجود معنوی دیمکک
وجهی اولدر که مادامکه وجود معنوی پرتوی سالکک باطننه
دوشمیه سالکده طلب پیدا اولمز بو تقدیرجه باعتبار مایؤل الیه
مجازا آکا وجود معنوی حاصلدر دیمک اولور والله تعالی اعلم صاحب
رشحات علیه الرحمة ایدرکه اتفاقا اول ایامده تاشکندن خواجه
عبیدالله حضرتلرینک بنی اعمامندن بر پیر عزیز کلمش ایدی
انلرک حضورنده بو حکایت ذکر اولندقده بیوردیلر که آخرالامر
مولانا مسافر خواجه عماد الملکه طریقه تعلیم ایلدیلر وخواجه
حضرتلری انلرک مریدلرندن اولمشلردر بنه صاحب رشحات
علیه الرحمة ایدرکه بو سلسله عزیزلرینک بعضی سندن استماع
اولندیکه بیوردیلر که بخاراده مولانا مسافر خلفاسندن بر پیر
کوردم دیرلردیکه عزیزمز مولانا مسافر حضرتلری تطهیر
وتنظیف لباسده وسائر آداب شریعت وطریقت رعایتنده
احتیاط تمام واهتمام مالا کلام ایدرلردی برکون مولانا مسافر
حضرتلرینک حضورنده اوتورمشیدم بر صباغ کلوب مولانا
حضرتلری ایچون ایکی بوغاسی بویامش ایمش اول بوغاسیلری

کتوردی مولانا حضرتلری بر لحظه دنصکره بو یاجی یه
دیدیلر که بو بوغاسیلری ینه صویه صالوب وافر یاققه تا که غایت
پاک اوله زیرا بنم خاطرم بونک پاکلکنده ترددا اوزره در صباغ ایتدی
ای مخدوم اکر بن بونی یایقرسم رنک وطراوتی کیدوب بنم زحمت
وامکمز ضایع اولور مولانا حضرتلری بو مرتبه ابرام ایلدیلر که
صباغ عاجز اولوب عاقبت اول قالقوب اول بوغاسیلری یایقمغه
الدی کندی ینه مولانا حضرتلری مراقبه یه واردیلر بنم کوکلمه
بر اعتراض کلدیکه بر فقیر بر ایکی هفته زحمت چکوب
بو بوغاسیلری خوب بویایوب کتورمش ایکن وآنده اصلا
نجاست ونا پاکلکدن اثر یوغ ایکن بو مرتبه مبالغه نه ایدیکه مولانا
حضرتلری ایلدیلر آخر اول خاطره یی کوکلمدن چقروب بندخی
مراقبه یه واروب کوزلرم یومدم اول اثناده بکا رغیبت واقع اولدی
کوردم که بر یوله کیدرم ومولانا حضرتلری اوکجه کیدرلر ناکاه
یولمز بر غایت بلند طاغه منتهی اولدیکه بو طاغک یولی غایت انجه
ونا هموار وقرا کو ایدی مولانا حضرتلرینی کوردم که اول یوله
قوش کبی آسانلغله چقوب کیدر بن انواع محنت ومشقت ایله
مور ضعیف شکسته پا کبی دوشه قالقه کیدرم وهر آدم که اتارم
وهم ایدرم که دوشوب پاره پاره اولام بو مشاهده ده ایکن کندومه
کلدم فی الحال مولانا حضرتلری دخی مراقبه دن باشنی قالدروب
بیوردیلر که ای فلان اکر بن تنظیف وتطهیر لباسده وسائر امورده
احتیاط بلیغ ایلمسم بو نجلین بلند کوهه بو یله تنک وتار یولدن
آسانلغله چقمغه قادر اولمزدم خواجه شهاب الدین
رحمه الله تعالی بونلر خواجه عبیدالله حضرتلرینک بابالری
جانبندن جدلریدر آیات کرامات واحوال ومواجید صاحبی ایمشلر
ومجاذیب ومجانین ایله چوق صحبت ایدرلر ایمش اوقاتلری کاه

زراعت وكار تجارت ايله كچرايمش وتجارته كندكده اكثريا انتها
سفرايدوب يولداش ايله كتمكه مقيد اولماز ايمش و يولنه قطاع
طريق كلدكده بلند آواز ايله اشناسى اولان مجذوبلرى بر برچغروب
مدد طلب ايدرايمش فى الحال انلر دخى حاضر اولوب حراميلرى
منع ودفع ايدوب انى سلامت يقه‌سنه ايرشدررلر ايمش خواجه
شهاب الدين حضرتلرينك ايكى اوغلى وار ايمشكه انلرك
برى خواجه محمد وبرى خواجه عبيدالله حضرتلرينك
والدلرى خواجه محمود ايمشكه روايت اولنوركه خواجه
شهاب الدين حضرتلرينك چونكه وفاتى قريب اولمش يولك
اوغللرى خواجه محمده ديمشلركه وار اوغللرى كتوركه
انلركله وداع ليشين خواجه محمدك دخى ايكى اوغلى وار ايمشكه
برى خواجه اسحاق وبرى خواجه مسعود در ايكيسين بله
كتورمشلر خواجه شهاب الدين انلرى اوخشايوب بيورمشلركه
محمدسنك اوغللرك چوق پريشانلك وسركردانلق چكسلركركدر
ياخصوص كه مسعود خواجه اسحاقك دخى سركردانلغنه
سبب اولسه كركدر ديوب انلرك بعضى نامرضى احوالن بيان
ايلمشلر اندنصكره خواجه عبيدالله حضرتلرينك والدلرى
خواجه محمود كه خواجه محمدك كوچك برادرلريدر انلره ديمشلركه
سندخى اوغللروكى كتور خواجه حضرتلرى اول محلده غايت
كوچك ايمشلر بر خرقه‌يه صاروب خواجه شهاب الدينك
حضورينه كتورمشلر خواجه شهاب الدينك نظرى خواجه‌يه
متعلق اولدوغى كبى اضطراب كوستروب بيورمشلركه بنى قالدورك
خواجه بنى قالدرمشلر خواجه حضرتلرى حواجه عبيد اللهى
قوجغنه الوب مبارك يوزلرينى تمام اعضاسنه سوروب اغلمشلر
و بيورمشلر كه ايشده بنم استدوكم فرزند بودر دريغ كه بونك

ظهورى زماننده حياتده اولمسم كركدر و بونك عالمده تصرفلرينى
كورمسم كركدر تيز اولا كه بو پسر عالم كير اولا شريعته رواج
وطريقته رونق ويره وجهان پادشاهلرى آنك فرماننه مطيع اولوب
امر ونهى نه بيون طوته‌لر بوندن ظهور ايدن ايشلر بوندن اول
كيجن مشايخ كباردن دخى ظهور اتممش اوله و بالجمله خواجه
حضرتلرينك ابتدى حالندن منتهاسنه وارنجه سركذشتلرينى
على وجه الاجمال بر براظهار ايلمشلر و بركره دخى يوزلرينى خواجه
حضرتلرينك مبارك اعضاسنه سورمشلر اندنصكره خواجه
محموده ويرمشلر وانلره وصيت ايلمشلر كه بنم بو فرزندومى
ايو جه كوزدك وتربيتنى كركى كبى يرينه كتورك بعده خواجه محموده
متوجه اولوب بيورمشلركه خاطركه بو كلسون بابام بنم اوغللرمه
چندان متوجه اولميوب خواجه محمودك اوغلنه چوق مقيد اولدى
نيلك اولورسنك اوغللركى اويله ايلمشلر محمودك اوغللرينى بويله
اتمشلر ذلك تقدير العزيز العليم بن نبليم خواجه محمد
شاشى رحمه الله تعالى بونلر خواجه شهاب الدينك
بابابر قرنداشى ايديلر خواجه عبيدالله حضرتلرى بيوررلر ايمش كه
خواجه شهاب الدينك كه برادرلرى خواجه محمددخى اذواق طور
ولايتدن تمام بهره‌لرى وار ايمش خواجه شهاب الدين بيوررلر ايمش كه
مادامكه برادرم خواجه محمد اول ديار حكامندن خداداد
حسبنى نام كمسنه‌نك نسنه‌سين قبول اتممشلر ايدى برنم ايله انوك
بيننده واسطه‌يه احتياج يوغيدى برى بريمزك مرادنى نامه
وقاصدسز معلوم ايدينوردك همانكه مذكور خدادادك هديه‌سنى
قبول ايليوب انوكله اختلاطه باشلديلر اول اختلاط شوملغندن
بو معنى بزدن منعدم اولدى وسانطه محتاج اولور اولدق
حالا بر بريمزك احوالن بلمكده مكتوبه ويارسوله محتاجز خواجه

محمود شاشی رحمه الله تعالی بونلر خواجه شهاب الدینك
کوجك اوغلی وخواجه عبید الله حضرتلرینك بابالری بدر
وطایفهٔ صوفیه مدن قندن شرب تام وحظ مالاکلام لری وارایمش
خواجه عبید الله حضرتلری انلرك رجاسیله خواجکان طریقنده
غایت نافع بر رساله تألیف ایتمشلردر که مختصر مذکور عند الاهالی
متعارف ومشهوردر واول رساله نك اوائلنده بیورمشلردر که بو مختصرك
تألیفنه باعث اولدر که بو فقیرك والدی رزقه الله لما العمل
بما فیه بو فقیره حسن ظنلری اولدوغی جهتدن
بیوردیلر که اهل الله سوزلرندن بزم ایچون بر رساله تحریر ایله که
انوکله عمل ایتمك نظر واستدلال طورندن خارج اولان مقاصد
علیه یه وصولی موجب وعلوم یقینیهٔ وجدانیه حصولنی داعی
ومستوجب اوله نتکم رسول اکرم صلی الله تعالی علیه وسلم
حضرتلری بیورمشلردر که من عمل بما علم ورثه الله علم ما لم یعلم
یعنی بر کسنه که بلدوکی ایله عمل ایلیه حق سبحانه وتعالی انی بلمدوکی
علم ایله میراثلندرر یعنی بلمدوکی علمی اکا بلدورر بو فقیره انلرك
امرینه امتثال واجب کورندی حضرت ربوبیت ایله ادب بونی
مقتضی اولدوغی جهتدن زیرا حق سبحانه وتعالینك اثر تربیتی
بو فقیره واصل اولمق اولا انلرك وساطتیله در بعضیلر بو معنانك
تحقیقنده دیمشلردر که حضرت ربوبیت آدینك مقتضاسی
اولدر که بر مظهر که قبول اثر ربوبیت ایلیوب حقك تربیتی مرتبه
انوك واسطه سیله کلمش اوله انوك تعظیمی مظهریتی حیثیتندن
واجب بیله لر زیرا بو تعظیم واليه يرجع الامور مقتضاسنجه
حضرت حقه راجعدرر روایت اولنور که خواجه عبید الله
حضرتلری والده سی رحمنه دوشمزدن مقدم خواجه محمود
حضرتلرینه بر قوی جذبه وارد اولمش که نیجه زمان ریاضات

ومجاهدات شاقه یه مشغول اولمشلردر دائما تقلیل طعام ومنامده
وسکوت دوام ایله ترك اختلاط خواص وعوامده چالشورلر ایمش
اول جذبه دورت آی مقداری باقی اولمش اتفاقا اول اثناده خواجه
حضرتلری والدلری خواجه محمود صلبندن والدلری رحمنه
دوشمشلر اندنصکره خواجه حضرتلرینك دخی جذبه لری تسکین
بولمش فصل دوم از مقصد اول بو فصل خواجه حضرتلرینك
تاریخ ولادتلرینی بیان وایام صباده اولان احوال وآثار وشمائل
اطوارندن رشحه عیان ایلرخی بیورلمیه که خواجه حضرتلرینك
ولادتلری سکز یوز التی رمضاننده واقع اولمشدر خواجه
حضرتلرینك بنی اعمامندن بعضی عزیزلر حکایت ایدرلر که خواجه
حضرتلری طوغدقدنصکره تا والده لری نفاسندن پاك اولوب
غسل ایلمینجه ممه یه یاپشمیوب قرق کون مقداری سود امه مشلر
وخواجه حضرتلری بیوردیلر دیکه بر باشمه کیردکده استمشلر
ایدیکه باشمی تراش ایده لر اول اجلدن جمعیت ایدوب طعام احضار
ایتمشلر ایدی ناکاه بو جمعیت اثناسنده امیر تیمورك فوتی خبری
شایع اولدی وخلقه بر اضطراب دوشدی که حاضر پشمش یمکی
یمکه مجاللری اولمایوب قزغانلری بوشادوب طاغلره فرار ایلدیلر
صاحب رشحات علیه الرحمه ایدر که اول زمانده خواجه
حضرتلرینك آباء کرامی باغستانده اولورلر ایمش تا اول زماندن آثار
رشد وسعادت یزدانی جبین مبینلرنده واضح وپیدا وانوار قبول
وعنایت سبحانی سیمای عزت رهینلرنده ظاهر وهویدا ایمش
بر درجه ده محبوب القلوب ایمشلر که جمال مبارکلرینه هر کیمك
نظری متعلق اولسه بی اختیار انلره دعا وثنا ایدرلر ایمش بیت
ستاره خط تراخوانده وثنا کفته فرشته روی تراديده ودعا کرده
ترجمه ستاره خطك اوقور حسنکه ثنا ایلر فرشته رویکی کورمش

سكا دعا ايلر ينه صاحب رشحات روايت ايدوب ايدر كه خواجه
حضرتلرينه تا اوچ دورت ياشنده فطرى جناب حقه حضورو
آكاهلك نسبتى حاصل اولمش ايمش كندولر بيوردبلر ديكه اوان
طفوليتده كه مكتبه واررم كلوردم بنم كوكلم دائما حق سبحانه ايله
حاضر وآكاه ايدى واول زمانده بن جمله عالم خلقنى هب بويله در
صانوردم اتفاقا اول اثناده بركره قيش فصلى ايدى صحراده اياغم
بالچغه باندى و پشماغم اياغمدن چقوب بالچق ايچنده قالدى
هوا غايت صوق ايدى بالچقدن پشماغم چقارمغه مشغول اولدم
پشماغى چيقروب اياغمه كينجه بكا بر غفلت عارض اولدى كه
نسبت آكاهيدن قالدم فى الحال متنبه اولوب كندومه لوم اندم
و بومرتبه متأثر اولدم كه بكا اغلمق مستولى اولدى واول ارالقده
برچفتجى اوغلان چفت سورردى كندومه لوم ايدوب ديدم كه
بو اكنجى چفت سورمك كبى زحمتلو ايشه مشغول ايكن ينه
جناب حقدن غافل اولميه سن بومقدار شغل ايله حقدن
غافل اولدك وبن ظن ايدردم كه هركسه هرحالده بونسبت
حاصل اوله بيوررلرديكه تا بن بلوغ شرعى رتبه سنه ايرشنجه
خلقك غفلتى وار ايدوكن بلمزدم مولانا جعفر عليه الرحمه كه
خواجه حضرتلرينك كبار اصحابندندر وذكرلرى اوچنجى
مقصدده كلسه كركدر ديرلرديكه خواجه حضرتلرى بيوررلرديكه
بن اون ايكى ياشمده ايدم دخى بنى آدمدن حق سبحانه وتعالى
حضرتلرندن غافل كمسه وار ايدوكن بلمزدم صانوردم كه
حق سبحانه وتعالى جمله خلق كندودن آكاه اولمق اوزره خلق
ايلمشدر اندنصكره معلوم اولديكه آكاهلك حق تعاليدن بعضى
قوللرينه مخصوص بر عنايت ايمش وبو كيفيت بعضلره
بجدّ بليغ واجتهاد ايله ميسر اولوب وبعضلره اتوكله يله

مبسر اولمز ايمش وخواجه حضرتلرينك عم زاده لرى خواجه
اسحاق خدمتلرندن منقولدر كه ديرلر ايمشكه اوغلانجقلق
مقتضاسنجه بن وسائر اطفال صغرسنده هرنقدركه خواجه
حضرتلرينى بعضى لعب ولهوه مشغول ايتمك استردك هركز
ميسر اولمزدى اول مرتبه ده كندوبى شويله كوستررديكه
بزم ايله همرنك اولوب او بنار صانوردق بز اويناممغه مشغول
اولدوغمز كبى اول ابا ايدوب كندو حالنده اولوردى همشه انلردن
عصمت معناسى مشاهده اولنوردى وخواجه حضرتلرى
بيوررلرديكه صغرسنده واقعمده كوردم كه شيخ ابو بكر قفال شاشى
عليه الرحمه حضرتلرينك مزارى ايشكنده عيسى پيغمبر
حضرتلرى على نبينا وعليه الصلوات والسلام طورررلردى
بن واروب مبارك اياقلرينه دوشدم باشمى يردن قالدروب بيورديلر كه
غم يمه بن سنى تربيت اتسم كركدر بو جوابك تعبيرى برنوعله
بنم خاطرمه كلمش ايديكه بعده واقعه يى يارانمدن بعضى سنه
سويلدكده انلر طب ايله تعبير ايلديلر يعنى سكا علم طبدن
برنصيب اولسه كركدر ديديلر بن خود بووجهله تعبيره راضى دكل
ايدم انلره ديدم كه سيزك تعبيريكوز بنم مرادم اوزره دكلدر
بن بر طريقله دخى تعبير ايلمشم واول تعبير بودر كه حضرت عيسى
على نبينا وعليه الصلوة والسلام احيايه مظهر اولمشلردر اولياء
اللهدن هركمكه احيا صفتله ظاهر اوله ديرلر كه
فلان ولى بوزمانده عيسوى المشهددر چونكه اول حضرت
بو فقيرى تربيت ايتمكى بيوردلر بنده الديلر احياى قلوب ميته
صفتى حاصل اولسه كركدر ديو ورديلر كه آزمدتدنصكره
ذكراولنان واقعه نك تعبيرى مقتضاسنجه حق سبحانه وتعالى بنى
برقوت وحالتله مشرف قلديكه اول معنى ظهوره كلدى و بنم

واسطه‌مزایله چوق کسنه تنکنای غفلتدن فضای شهود وحضوره ایرشلدی و بنه خواجه حضرتلری بیوررلردیکه مبادی حالده واقعه‌ده کوردمکه رسالت پناه صلی الله تعالی علیه وسلم حضرتلری اصحابدن وغیریدن برعظیم جمعیت ایله برغایت یوکسك طاغ دبنده طوررلرناکاه فقیره اشارت ایلدیلرکه کل بنی کتور بوطاغك باشنه چقر بندخی اول حضرتی اومزومه کوتوروب تاطاغك قله‌سنه چقردم حضرت صلی الله تعالی علیه وسلم استحسان ایدوب بیوردیلرکه بن سنده بوقوت وار ایدوکن و بوایش سنك الکدن کله‌جکن بیلوردم لکن غیریلر دخی بلسون دیوسکا بوایشی تکلیف ایلدم وینه بیوررلردیکه مبادی حالده خواجه بهاء الدین نقشبند قدس الله تعالی سره حضرتلرینی واقعه‌ده کوردم که کلوب باطنمی تصرف ایلدیلر بروجهله که ایاقلرمده مجال قالمیوب سست اولدی اندنصکره الوب یوریی و بردیلر بندخی قادراولدوغم قدرسعی ایدوب خواجه‌نك اردندن یتشدم خواجه حضرتلری یوزین کیرو دوندروب مبارك اولسون دیدیلر وینه بیوردیلرکه بوواقعه‌دن صکره خواجه محمد پارسا حضرتلرینی واقعه‌ده کوردم انلردخی بنی تصرف ایتمك استدیلرلکن قادراولمادیلر و بیوررلردیکه الغ بیك میرزانك استانه‌سنده برچاوش وارایدیکه کاهی سیاست لازم اولدقجه خلقك سیاستی ودوکمه‌سی اکا سپارش اولنوردی برکون اول چاوش تاشکنده خبرکوندرمشکه شیخ زاده‌لرمزارده جمع اولسونلرکه انلری کورمکه وارسم کرکدر چونکه جمله‌سی جمع اولدیلر اون بدی کسنه ایدی خواجه حضرتلری ایدرکه بن جمله‌سندن کوجك ایدم برزماندنصکره اول کسنه کلدی هرکسك ایله مصافحه ومعانقه ایتدیسه اول کسنه‌یه برکیفیت حاصل اولدیکه

دوشوب بوه‌ایتماغه باشلدی نوبت مصافحه بزه کلیجك بکادخی برکیفیت حاصل اولدی اماجست دیرندم اکاپایشدم دوشمدم اول کسنه‌یه بنم بوجستلکم غایت خوش کلوب متعجب اولدی و بن سن جهتندن جمله‌سندن کوجك ایکن ینه بنی جمله‌سنك اوستی یانه کچوروب متصل مصاحبتده دخی بکامتوجه اولدی بواثناده خاطرمدن کچدیکه بوکسنه بومرتبه تصرفده واستیلاء باطنه قادرایکن بونه کاردرکه اختیار ایلمشلردرکه فی الحال خاطرمه واقف اولوب بیوردیلرکه بن خواجه حسن عطار حضرتلرینك مریدی ایدم مدت مدید انلرك ملازمتنده اولوب سبق باطنه مشغول ایدم هیچ بروجهله فتح میسراولمادی آخردردلی خواجه حضرتلرینه عرض ایلدم بیوردیلرکه سلاطین ایشیکنده برخدمت اختیار ایلمك کرکسین که اول واسطه ایله سنك مظلوملره مددك ایریشه اندنصکره بکا بوشغلی اشارت بیوردیلر ومیرزا الغ بك امراسندن امیرسعیده سپارش نامه‌یازدیلر و بکاوصیت ایلدیلرکه همیشه کفایت مهمات مسلمین وامداد فقراومساکین‌ده سعی بلیغ ایلیه‌سین اکر برمسلمانك برمهمی اولوب سن انی بتورمکده عاجز اولسك باری انك ایچون غمکین اولوب انوك ملالت واضطرابیله خوابه وارامیدرکه بومعامله سکا برفتحه سبب اوله اندنصکره خواجه حضرتلرینك امریله بویوردقلری کاره مشغول اولدم اول اثناده بکابرفتح عظیم الوبردیکه جمیع بغلو ایشلرم اچلدی وینه خواجه حضرتلری بیوردیلردیکه اوائل حالده باطنمده برنیاز قوپمشیدی که بنده وآزادوسپید وسواد صغیر وکبیر وخواجه واسیر دیمزدم هرکیمه راست کلسم ایاغنه یوزسوروب تضرع ونیاز ایله اندن کوکل یاردمی طلب ایدردم بیوردیلردیکه اوائلده والدمك کانشده زراعتی وارایدی برکره برصحرایی ترك ایله بکاغله

کوندردیکه بن اول غله بی در انبار ایدوب صقلیم اتفاقا ترك غله بی
کتوردوکی کبی بن غله نك ضبطنه مشغول اولدم اول ترك
چواللرین الوب دونوب کندو مصلحتنه کتدی بر زمانده واقف
اولدم که ترك کتمشیدی ونه جانبه کتدوکندن دخی اصلا اثر
یوغیدی باطنمده برعظیم اضطراب پیدا اولدیکه سن نه ایچون
نیاز تضرع ایدوب همت استمدین بوکسه بی الدن چقاردك
و بو تقصیردن برعجب اندوه حاصل اولدیکه غله بی تمام در انبار
اتمدین براغوب مز بورك اردینه دوشدم وشهرك یاری بولنده
اکا یتشدم وتمام نیاز وتضرع ایله اوکن الوب یلواردم که بنی
کوشه خاطردن چقرمه وبنم حالمه برنظر عنایتکوز اولسون
شاید که سزك همتکوز برکتیله حق سبحانه وتعالی بنی اسیر کیوب
بغلنمش اشلرم اچله اول ترك صحرایی بنم حالمه متحیر ومتعجب اولوب
دیدیکه غالبا سیز مشایخ ترك قولیله عمل ایدرسز که دیمشلردر
هر کیم کورسك حضر بیل وهر تون کورسك قدر بیل والاین
برغایت بیحاصل صحرایی ترکم که الومی یوز ومی کوجیله یومغه
قادر اولورم سنك طالب اولدوغك معنادن بنم نه خبرم واردر
عاقبت کثرت نیازمدن اول ترکه برکیفیت پیدا اولدیکه بی اختیار
ایکی اللرین دعایه قالدروب بکا خیر دعا ایلدی و بن انك دعاسندن
باطنمده چوق کشایشلر مشاهده ایلدم و بیوررلردیکه زمان
صباونده قوت واهمه غایت غالب ایدی تنها اودن طاشره چقمغه
قادر دکل ایدم بر کیجه بکا برکیفیت عارض اولدی واول حالت
باطنمده برمرتبه قوت طوتدیکه صبر وقرارم قالمیوب بی اختیار
اودن طشره چقدم شیخ ابو بکر قفال شاشی حضرتلرینك
مزارینه کتمك اقتضاسی قوبدی مزار مذکوره کلوب برساعت
شیخ حضرتلرینك قبری مقابله سنده اوتوردم اصلا خاطرمه

خوف کلمدی واندن شیخ خاوند طهور مزارنی طواف اتمك
دغدغه سی قوبدی اکا دخی واردم هیچ قورقدم واندن شیخ
ابراهیم کیمیا کر مزارینه کتدم واندن شیخ زین الدین کوی عارفان
مزارینه واردم ذکر اولنان مواضعك هیچ برنده کندومده خوف
ودهشت مشاهده اتمدم اندنصکره ذکر اولنان عزیزلرك روحانیتی
مددیله اول صغر سنده ایرق هرنقدر مزار مهیب وموضع غریب
اولورسه دخی واررقورقزایدم و بیوررلردیکه مبادی حالده که
غلبات احوال زمانی ایدی کیجه لر تاشکندك مزاراتنی طولا
شوردم واول مزارات بری برندن غایت بعید ایدی کاه اولوردیکه
بر کیجه ده جمله سین طولاشوردم واول زمانده انجق بلوغ شرعی
مرتبه سنه ایرشمش ایدم متعلقاتم بنم کیجه کزدکمدن وهمه
دوشمشلر که مبادا برنا معقول ایشه مشغول اولم رضاعا برقرنداشم
وار ایدی انی بنم اردمجه کوندرمشلر که تا بن نه کارده اولدوغمی
تجسس وتفحص ایلیه بر کیجه شیخ خاوند طهور مزارنده قبر
شریفلری مقابله سنده اوتورمشیدم اول قرداشلغم اولان کسنه
چقه کلدی و یانمه کلدوکی کبی الن بنم اوزرمه قویوب دترمکه
باشلدی دیدمکه سکا نولدی دیدیکه کوزمه غریب نسنه لر
کورندی آز قالدیکه هلاك اولم انی کتوروب اوه اولاشدردم
متعلقات محضرینه کلیجك دیمشکه آیرق اکا سوء ظن ایلمك
وانوك جانبندن خوش دل اولك که اول برغیری حاله دوشمش انجق
بونك کبی قرا کو کیجه ده که اون آدم اول مزار مهیبه کیرمکه قادر
دکلدر اول تنها وارمش شیخ خاوند طهور حضرتلرینك قبری
مقابله سنده اوتورر بولدم بو قصه یی ایشتدکدنصکره متعلقاتم
بلدیلر که بنم برغیری ابتلام وار در ایرق بنم حقمده برغیری احتمال
ویرمز اولدیلر و بیوررلردیکه بدایت حالده سحری شیخ ابو بکر

قفال مزار بنده وار وب اوتورمش ایدم ومزار مزبور برمرتبه
مهیب وهولناك ایدیكه كوندز انوك ایچنه كیروب اوتورمغه
قورقارلردی وتاشكندده برجری وارایدیكه بزم ایله مرتبه انكار
وعناد مقاسنده ایدی دائما فرصت كوزنمكده ایدیكه بزه برآزار
ایرشدره مكر اول مجرا اول حریف بزی كوزنمكده ایمش چونكه
بن واروب مزار شریفده اوتوردم و باشم اشغا صالوب برزمانجق
مراقبه ایلدم ناكاه كلبن كاهدن بكا خوف وخشیت و برمك ایچون
نعره اوروب سكردرك اوزریمه كلدی بنده خود اول كیفیت
یوغیدیكه انك نعره وصدمه سندن خوف ایلیم ویا انوك هول
وهیبتی بنم كوكلمه یول بوله بن اولكی حالم اوزره مراقبه ده ایدم اصلا
انك بو اوضاعندن متغیر اولمادم چونكه اول حریف بنده بو حالی
كوروب غایت منفعل اولوب كندونك ایتدوكی اوضاعندن
شرمنده وخجل اولدی اغلاین اوكه كلوب یوزی اوزرینه دوشوب
عذرن دلمكه باشلدی و ندنصكره بزم جمله یاران واحبابمزدن
اولدی و بنه بیوررلردیكه بركیجه دخی شیخ زین الدین كوی عارفان
مزارنده اوتوردم واول مزار كارشهرده واقع اولمشیدی
واول اطرافده ادم دخی غایت آز بولنوردی وتاشكندده بلند
بالاوقوی هیكل ومهیب دیوانه وارایدیكه كوندز چارسو و بازارده
خلق اندن خوف ایدرلردی واول اثناده اول دیوانه برآدم دخی
قتل ایلمشدی ناكاه كیجه ایچنده كورستانده پیدا اولدی وبنم
اوزریمه یوریوب غوغایه باشلدیكه تیز قالق طشره كت بن اصلا
اكا ملتفت اولمادم وكندو نسبت وتوجهمدن ایرلمادم اول دیوانه
متصل ابرام والحاح ایلردی ناكاه سكردوب واردی مزارك برقاچ
اغاج تخشیدی اول اغاجلرك طاللرین قیروب بربیوك دسته
ایلیوب بغلدی ومسجد ایچنده مزار اوستنده برچراغ یناردی

كیروب

كیروب اول چراغی طشره كتوردی مرادی بو ایدیكه اول دسته
چوپی یاقوب بنم باشم اوزرینه براغه اول دیوانه بوكاره مشغول
ایكن اتفاقا روزكار اسوب اول چراغی سوندردی دیوانه نك
اتش غضبی دخی زیاده اولدی غوغا واشوبه باشلدی جنونی
طغیان ایدوب رعد كبی كورلردی و بنم اطرافمی طولاشوب
كزر نوردی بن مطلقا اكا التفات ایلمدم وخاطریمه
هیچ تردد وتزلزل یول ویرمدم صباحه دك بنم ایله معامله سی
بو وجهله اولدی صباح اولیجق دیوانه بازار تاشكنده كلوب برادم
دخی اولدروب بازار خلقی هجوم ایدوب انی قتل ایلمشلر
و بیوررلردیكه خلق دیرلركه مزارده بزه بعضی نسنه لر ظاهر
اولور بزه هیچ واقع اولمادی انجق بركیجه شیخ خاوند طهور
حضرتلرینك مزار شریفلری اوكنده اوتوردم ناكاه ایوان
اوزرندن برسیاه نسنه یره دوشوب یولمغه باشلدی خاطرمده
برمقدار تشویش پیدا اولوب اورادن قالقوب كتدم وبركیجه دخی
ینه انده اوتوردم ایوان اوكنده اولان سرولر دبندن براكسره نك
اوازی كلدی اورادن قالقوب دخی ایلرو وجه اوتوردم بوقدر
مزارلركه كزدم بوندن غیری نسنه واقع اولمادی و بیوررلردیكه
حضرت خواجه عبدالخالق قدس الله تعالی سره منتسبلری
بازارده وكثرت خلق ایچنده كزرلر جمله اوازلر قولاقلرینه ذكر
كلور ذكردن غیری هیچ نسنه ایشتمزلر اوائل حالده ذكر بكا شویله
غالب اولمشكه یلدن هر اوازكه قولاغمه كلیدی جمله ذكر ایشدردم
بركون تاشكند خلقندن محمد جهانكیر دیرلر برمتمول وصاحب جاه
كسنه دوكون ایلدی و بركسنه كوندروب سمرقنددن اولدوغی یره
عوادوچنكی وخوانندهلر وسازندهلر كتوردی بركیجه انلرك عظیم
جمعیت وغوغاری وارایدی بركسنه نك ابرام ودعوتیله اول جمعیته

قریب برمنزله وارمش ایدم جمله اول خلقلك آرمازی واول عود
وجنككك نغماتی بكا ذكر كلوردی وذكردن غیری نسنه اشتمزدم
واول زمانده بن هنوز اون سكز یاشمده ایدم ذكر فقر وتجرد
حضرت خواجه عبید الله قدس الله تعالی سره در مبادی حال
بیوررلردیكه میرزا شاهرخ زمانده هریده اولوردم برجبه قدرتم
یوغیدی بر دولبندم وارایدی پاره پاره كه برپاره سین برینه بغلمق
استمم برنجه پاره سی دخی صارقردی بركون بازار ملكدن كچردم
بردلنجی بندن سوال ایلدی هیچ ویره جك نسنم یوغیدی دولبندمی
باشمدن چقردم بر اشجی نك اوكنه اندم ودیدم كه بو دولبندا سكیدر
اما پاكدر قاب قچاق یقاندقجه سلمكه یاز بونی آل مقابله سنده
اول كدانك قرنن طویورآش بز اول فقیره طعام ویردكدنصكره
دولبندمی تمام ادب ایله اوكومه قودی بن قبول ایلیوب قویوب
كتدم بیوررلردیكه چوق كسه یه خدمتلر ایلردم نه آتم ونه برمركبم
وارایدی ویلده برقفتان كیردم كه پنبدلری طشره چقمشیدی
وهر اوج یلده بر كورك وبر موزه تاشنا بسان ایله كچنوردم
وبیوررلردیكه اوتل مسافرتده برقیش مولانا مسافر ایله شاهرخیده
برحجره ده اولوردم كه اول حجره برصوقاق كنارنده واقع اولمشیدی
وحجره مزك زمینی اول صوقاقدن چوق الچاق ایدی یغمور
یاغدوغی زمانده صوقاقدن جریان ایدن صوو چامور حجره مزك ایچنه
كیرردی سحرلرده مسجدده واروب نمازی انده قلاردق
وانجلیین ایام شتاده جامه لری دخی برمرتبه تنك وقصیر
ایدیكه نصف اسفل بدنم هیچ اصیمزدی بیوررلردیكه حالا اسباب
جمعیتی مهیا ایلمشم اما آدم كركدر كه ایش بجره شویلكه قدرینی
بلوب اسباب جمعیتی سبب تفرقه وبطالت ایلیه لر عجب حرمان
ونهایت مرتبه ده غبن وخسراندر هركز بنم بوكار طلبنده اختیار

اندوكم

ایتدوكم غربتلرده طهارت ایچون زحمت سز ایكی ابریق اصیجق
صوالومه كرمشدی كاهی شیخ بهاء الدین عمر صحبتندن طهارت
ووضو ایچون تاشهره كیدردم وخاطرمدن كیچردیكه نولیدی شیخ
حضرتلری فقرا ایله اول مقدار مقید اولالردی كه شدت شتاده
یوزلر طوكدیغی زمانده فقرایه اصیجق صو ایله بوراده ابدست المق
میسر اولیدی اما میسردكل ایسی برخود حجره وشمع وآب طهارت
وجای طهارت وحمام وینه جك وكیه جكی جمله طالب ایچون
حاضر ومهیا ایلمشوز مشاغل هیچ منسدن اول فرصتی غنیمت بلمك
كركدر وبیوررلردیكه بش یل هریده اوندوم كاه اولوردیكه
هفته ده ایكی كره ویا اوچ كره شیخ بهاء الدین عمر خانه سینه كیدردم
بوقدر مدتده شیخ عمرخانه سنده ایكی كره یمك یمك واقع اولدی
وانوك دخی سببی بوایدیكه بركره میرقیروزشاه قرنداشی میرمحمود
شاه شیخ حضرتلرینك اوینه كلمشیدی انلری ضیافت ایچون
برقیون بشورمشلرایدی بن مولانا سعد الدین ایله طشره ده
اوتورمش ایدوك بزم دخی اوكومزه طعام كتوردیلر بركره دخی شیخ
حضرتلری الما بیرلردی انلرك دیشلری سالم اولمغین مرادجه یدیلر
اول ایامده بنم دیشم اغریردی با ضروری انلره موافقه ازاجق یدم
وبیوررلردیكه بركون مولانا سعد الدین ایدبله شیخ حضرتلرینك
خدمتنه كتمشیدك اول كونده هوا غایت صاف ایدی شیخ
حضرتلری استدیلركه بزم ایله بسط وملاطفه ایلمه لر بزه دیدلركه
مولانا جلال الدین بانه وارك كه سیزك ایچون طعام احضار ایلیه
وبو مولانا جلال الدین دیدكلری كمسنه شیخ حضرتلرینك طریقت
قرنداشی ایدی وخواجه سرمزارینك شیخی ومتولیسی
ایدی بن خود اصلا متولی یكین یمش دكل ایدم شیخ حضرتلرینك
امرشریفلرینه بناء واردق مولانا جلال الدین متولیسی اولدیغی

مر اداوکیدن جریان ایدر بر بیوك دره وارایدی اول دره دن بر بالق
طوتمشیدك فیاسا وزنایکرمی مثقال انجق کلوردی اول بالغی کباب
ایدوب بزم اوکمزه کتوردی اندنصکره مدت مدیده مراقبه یه
مشغول اولدی بن مولانا سعد الدینه اشارت ایلدم که طشره چقه لم
ایکیمز دخی قالقوب طشره کتدك و بیورردیکه استاد فرج
تبریزی دیرلر بر کسنه وارایدیکه میرزا شاه رخ زماننده صاحب عیار
ومهتر صرافان شهر هری ایدی وخواجکان قدس الله تعالی
ارواحهم خانواده سنه ارادت صحیحه سی وارایدی وخواجه محمد
پارسا قدس الله تعالی سره حضرتلرینك تعلیمی والتفات خاصی
ایله مشرف اولمشیدی بن هر یده کسه نك طعامن یمزدم و بو معنایی
مذکور فرج بلمشیدی غره رمضانده آنداجدیکه بو رمضانده
شویله که هر کیجه بنم اومده سن اورج اچیه سین عورتم اوچ طلاق
بوش اولسون بالضروری رمضان کیجه لری انده اولمق لازم کلدی
اندن چوق خدمت وشفقتلر کوردم و بنم اول زمانده اکا مکافاته قدرتم
یوغدی بعده که بکا قدرت حاصل اولدی اول کسه وفات اتمش
بولندی آخر اوغلنه اون بیك دینار کبکی مقداری رعایت ایلیوب
بوندن ماعدا بعضی خدمتلر بن دخی کوردم صاحب رشحات
علیه الرحمه ایدرکه خواجه حضرتلری ابتداء عمرندن انتهاسنه
وارنجه هر کزکسنك هدیه وتحفه سین قبول ایلمزلردی مولانا احمد
کاریزی علیه الرحمه مولانا سعد الدین قدس سره حضرتلرینك
تعلیم وتلقینیله مشرف اولوب اشتغال تمام صاحبی بر عزیز کسنه
ایدی مولانا سعد الدین حضرتلرینك وفاتلرندن صکره خواجه
حضرتلرینه بیاض قوزی بوکندن بر قفتانلق انجه ابلك پیدا
ایدوب واول ایلکی ینه کندو الیله براوست قفتانی ایلیوب واتوك
جمیع کارنده شبهه اولمامق ایچون احتیاط کاریزدن سمرقنده

خواجه یه هدیه طریقیله کوندردی والتماس ایلدیکه خواجه
حضرتلری کندولر کیه لر چونکه اول جامه بی حضور
شریفلرینه کتوردیلر خواجه حضرتلری بیوردیلرکه بو جامه یی
کیمك قابلدر زیرا بوندن صدق رایحه سی کلور لکن جمیع عمرمده
کمسه دن نسنه قبول ایلمامشم مولوی حضرتلرینه بزدن عذر ایلك
اندنصکره اول جامه یی بر بوچه بندکاغد ایله بروجه هدیه ینه مولانا
احمده تاکازیده کوندردی ینه برکون خواجه حضرتلری شهردن
بر نیجه فرسخ بعید بر صحرادن کیچرلردی واصحاب خدامدن پیاده
وسوار محفه لری اوکنجه چوق کسنه وارایدی هوا غایت اسی ایدی
ناکاه ایراقدن بر قاج قره اوبه کوروندی اول اوبا ساکنلرندن کسه
لرنده بر رفسنه ایله خواجه حضرتلری جانبنه متوجه اولوب عجله
ایله کلوب خواجه حضرتلرینك یوانن الدیلر اول قره اولورك
اولوسی ایمش بر سمز اوغلاغی برینه کتورمش و برغایت بیوك اغاج
کاسه طلوسی اکشی یوغردی دخی برینك الینه ویرمش بولده
خواجه حضرتلرینك محفه لری اوکنده تضرع کنان یوز بیره قویوب
دیدیکه خواجم بو اوغلاغجق حلالدر وملازمان وخدام کرام
ایچون نذر اولنمشدر و بو برکاسه یوغورت دخی پاکدر کتورمشم که
خدمتکارلر یه لر خواجه حضرتلری بیوردیلرکه بن کسنك نذر
وهدیه سین المزم اوغلاغی ینه سور که الت اما یوغردك بهاسین
ویروب الالم اول کسنه دیدیکه یوغردك صحراده قیمتی اولماز وکسنه
قیمتله بوندن یوغرد الماز بیوردیلرکه بن مفت نسنه المزم اندنصکره
خدمتکارلردن برینه بیوردیلرکه اول کسنه یه یوغرد ایچون
بر شاهرخی ویردی بعده یوغردی اوکلرینه کتوروب اولا کندولر
طاتدیلر اندنصکره جمیع سوار وپیاده هر کم وارایسه اندن یوب
بعده یوله روانه اولدیلر ذکر غناوغول حضرت خواجه در نهایت

كمال خواجه حضرتلری بیوررلردیكه مبادی حالده هر بده ایدم
سید قاسم تبریزی حضرتلرینك قدس الله تعالی سره ملازمت
شریفلرینه واردم سید حضرتلری كندولرك نیم خوردی اولان
بركاسه اشی بكا ویروب بیوردیلر كه ای شیخزاده تركستانی بونا خوشلر
نیجه كه بزه قباب اولمشلر ایسه عن قریب دنیا دخی سنك قبابك اولا
یعنی بروك اوله خواجه حضرتلری بیوررلردیكه سید حضرتلری
بوسوزی بیوردقلری زمانده بن دنیوی هیچ برنسنه یه قادردكل
ایدم وكمال مرتبه فقر وتجریدم وارایدی صاحب رشحات علیه الرحمة
ایدركه خواجه حضرتلری یكرمی ایكی یاشنده ایكن طایلری
خواجه ابراهیم علیه الرحمه انلری وطن مالوفلری اولان تاشكندن
تحصیل علم نیتنه سمرقنده كتورمشلر خواجه حضرتلرینك
شغل باطنیلری غلبه سی علم ظاهر تحصیلنه مانع اولمغین سلسلهٔ
خواجكان عزیزلری صحبتنه میل ایدوب ایكی یل مقداری ماوراء
النهرده بوخا نواده اولولرینك مجلس شریفلرین طولاشمشلر
نتكم بومقصدك اوجنجی فصلنده ذكری كلسه كركدر ویكرمی
دورت یاشنده هراته متوجه اولمشلر بش یل هراتده دخی اول
عصر مشایخیله صحبت ایلیوب یكرمی طقوز یاشلرنده وطن
اصلیلرینه مراجعت بیورمشلر اندنصكره تحصیل رزق حلال
ایچون انده زراعت وحراثته باشلیوب بركسنه ایله شریك اولوب انك
اتفاقیله برچفت یورتمكه قادر اولمشلر بعده اززمانده حق سبحانه
وتعالی زراعتلرینه برمرتبه بركت ویرمش كه ضبطندن عاجز
اولوب وكلا نصبنه محتاج اولمشلر حتی بیورلمیه كه خواجه
حضرتلرینك مال ومنال وضیاع وعقار وكله ورمه ومواشی
واملاك واسبابی حد واندازه دن افزون ودائرهٔ حساب وشماردن
بیرون ایدی صاحب رشحات علیه الرحمه ایدركه بوفقیر خواجه

حضرتلرینك دردولتلرینه ایكنجی یوز سوردكده وكلاسنك
بعضسندن ایشتدمكه خواجه حضرتلرینك مزرعه لری بیك
اوچیوزدن زیاده ایمش واول اثناده برنیجه مزرعه دخی صاتون
الدقلری مشاهده اولندی حضرت مخدومی مولانا عبدالرحمن
جامی قدس الله تعالی سره كتاب یوسف زلیخاسنده خواجه
حضرتلرینك منقبتی اثناسنده بومعنایه اشارت ایدوب بیورمشلر كه
بیت هزاران مزرعه درز بركشت است كه زاد رفتن راه بهشت است
ترجمه هزاران مزرعه دن حاصل اولمده هربار كه زاد راه بهشت
ایده انی اخركار وبنده صاحب رشحات علیه الرحمه ایدركه اول
زمانده كه بوفقیر خواجه حضرتلرینك عتبهٔ علیه لری ترابنه یوز
سورمكه كیدردم قرشی به ایرشدم اول منزلده خواجه حضرتلرینك
برادملری وار ایدیكه چوببار قرشی ضابطی ایدی وجوببار
مزبور خواجه حضرتلرینك تحت تصرفنده اولان بیك اوچ
یوز مزرعه دن بری ایدی فقیرانلره صوردمكه بوجوبیارده قاچ
چفت یورردیكه هریل خرق دوزتمكه هرچفت باشنه براغاد
طوتارز اوچ بیك ارغاد جمع اولور بركون خواجه حضرتلری
برتقریبله بیوردیلر كه بن هریل سمرقند خواصندن اولان
مزرعه لرمدن سلطان احمد میرزا دیوانیه سنك سمرقندی ایله
سكز یوز كره یوز بیك بطمان غله عشر ویردم وبنه بیوردیلر كه حق
تعالی بنم مالمه بربركت ویرمشدر كه هرخرمندن كه حرازلر بیك بطمان
غله در انبارایدرلر انباردن اخراج اتدكلری زمانده بیك درتیوز بیك
بشیوز بطمان كلور خواجه حضرتلرینك ملازملرندن بعضیسی كه
انبار غله حافظی ایدی حكایت ایدردیكه خرج غله اكثری
دخلندن زیاده اولور آخر نظر ایدرز ینه انبارده باقی قالمش چوق
غله كورورز بوحالی مشاهده اتمكله خواجه حضرتلرینه یقینزارز

بركره بو معنا يى خواجه حضرتلرندن استفسار ايلدم بيورديلر كه
بزم مالمز فقرا ايچوندر بو تجلينك مالك خاصه سى بودر رشحه
بركون خواجه حضرتلرى آية كريمهٔ انا اعطيناك الكوثر
معنى سنده بيورديلر كه محققلر بو آية كريمه نك تفسيرنده بيورمشلر كه
سكا كوثر و يردك يعنى سكا كثرتده احديت مشاهده سين و يردك
پس بر كمسنه نك كه برمشهد مقامى اوله البته ذرات كائناتدن هر ذره
اكا بر آينه اولور اندن جمال وجه باقى مشاهده ايلر بو تجلينك كسبه كه
ماسوا ايله مسمى اولان سبب مزيد شهود و باعث تجلئ وجود اوله
اسباب دنيويه اكا بو جهتله حجاب جمال مقصود اولور و محجوبيت
اكا نه بوزدن يول بولور حضرت مخدومى قدس سره تحفة الاحرار
نام كتابنده خواجه حضرتلرينك منقبتنده بو معنايه اشارت
ايدوب بيورمشلردر كه نظم من التحفة زد بجهان نوبت
شاهنشهى كوكبهٔ فقر عبيد اللهى انكه زحريت فقرا كه هست
خواجه احرار عبيد الله هست روى زمين كش نه بسرونه بن است
درنظرش چون روى يك ناخن است يك روى ناخن كه بدست
ايدش كى بره فقر شكست ايدش لجهٔ بحر احديث دلش صورت
كثرت صدف ساحلش هست دران لجهٔ قعر ياب قبهٔ نه توى
فلك يك حباب خواجه حضرتلرينك كافهٔ انام حقنده واقع
اولان خدمتلرينى وخواص عوام بابنده ظهوره كلن شفقت
ومرحمتلرينى بيان ايدر خفى بيورلميه كه خواجه حضرتلرينك
ابتداى حالندن انتهاى مراتب كماله وارنجه اشنا و بيكانه يه
شفقت وخدمتلرى مبذول وذيل اعانت ورعايتلرى عامهٔ احبا
واعدايه مشمول ايدى كافهٔ انامه رعايت حريص وتشنه ايدلر
مجالس ومحافلده هر كسه خدمتله سبقت ايدرلردى بيورلرديكه
برزمانده كه سمرقندده مولانا قطب الدين صدر مدرسنده

اولور

اولوردم حصبه مرضنه مبتلا ايكى اوچ حسته نك خدمتن تعهد
ايتمشيدم مرضلرى مشتد اولدوغى جهتدن تدارك ايدن قالوب
كيه جكلرى ودوشكلرين مردار ايدرلردى بن انلرى جمله پاك
ايدوب تلوثلرين كيدرردم و بو واقعه قتى تيز تيز اولوب دائما انلرك
خدمتلرندن خالى اولمدغم جهتدن اول مرض بكا دخى سرايت
ايلدى بركيجه كه مرضمك تمام درجه ده اشتدادى وار ايدى اول
مرتبه ضعف و زبونلق ايله ينه اوچ دورت دستى صو كتوروب انلرك
كيجكلرين وفراشلرين پاك ايلدم بيورلرديكه برزمانده كه هر بده
ايدم سحرلرده پير هرى حمامنه كيدردم وخلقه حمامده خدمت
ايدردم وخدمت اثناسنده شقى وسعيد وسياه وسفيد و وضيع
وشريف وتوانكر وضعيف ديمزدم جمله يكسان خدمت ايدردم
كاهى شويله اولورديكه حمامك غايت اسى حلوتندن بش التى
كسنه نك خدمتن بردن ايدردم وخدمتى تمام اتدكم كبى كمسه اجرت
ويرمك دغدغه سى اولماسون ديو چقاردم اكر استه سلر دخى بنى
بولميازلردى وآخر حياتلرنده بيورردلرديكه حمامده بو مقوله
خدمتلرى چوق ايلدوكدن حرارت حمامدن طبيعتمزده لمش در
بو جهتدندر كه شمدى حمامده اصلا رغبتم يوقدر وهم فى الحقيقه
خواجه حضرتلرى حمامه غايت آز كيررلردى و كيج كيج
كيردكلرينه بو وجهله عذر بيان ايدرلردى و ينه خواجه حضرتلرى
بيورلرديكه خواجكان قدس الله تعالى ارواحهم طريقه سنده
مقتضاى وقت نه ايسه همت وخاطر اكا صرف اولنور ذكر و مراقبه
ورزمانده اولور كه بر مسلمانه راحت ايرشدره جك بر خدمت دو شمه
بر خدمت كه كوكل قبولنه سبب اوله ذكر مراقبه دن مقدمدر
بعضيلر ظن ايدرلر كه نوافل عباداته اشتغال خدمتدن اولى اوله
كوكللرده تمكين و محبت خدمت ثمره سيدر حيث القلوب

علی حب من احسن الیها   بونی میبندر هرکز ثمرات نوافل
مؤمنینك محبتی ثمر ایله برابر اولامز و بیورررلردیکه خواجه بهاء الدین
نقشبند والك متابعلری قدس الله تعالی ارواحهم کسنك خدمتن
دکیده قبول اتمدکلرینك حکمتی اولدرکه خدمت وتوضع جملهٔ
احساندن بریدر ومحسنی سومك ضرور بدر ومحبت مقداری
علاقه دخی مقرردر بونلر خود تمام همت ایله خلقك نفینه
مشغوللردر استرلرکه کندولرك هیچ روجهله علاقهلری اولمیه لاجرم
بالضروری سعی واهتمام ایدرلرکه کندولر خلقه خدمت ایدوب
کمسنك خدمتن قبول اتمیهلر وخدمت قبول ایدجك برکسهدن
قبول ایدرلرکه انده کون بکون انلرك طور وطریقهسندن بهرهمند
اولمق استعدادن مشاهده ایدهلر انلرك قبولی والتفات خاطری
سببیله اول کمسنك عالمدن علاقهسی اکسله وعالم خلق انوك
باطنی جهتندن معمور و پرنور اوله و بیورررلردیکه بن بوطریق
کتب صوفیهدن اخذ اتمدم بلکه خلقه خدمتله بولدم و بووجله
دخی دکل که خدمت اتدوکم کسهلر بکا بوطریق تعلیم ایدهلر اما
خدمتك خاصیتی بودر بیوررلردیکه هرکسی بر یولدن کتوردیلر
بزی خدمت یولدن کتوردیلر بوجهتندر که خدمت بنم مرضی
ومختار ومحبوبمدر وهرکسدن که خیر امید ایدرم اکا خدمت
بیورورم و بو بیتی اوقورلردی   بیت   همت ترابکنکرهٔ کبریا کشد
ان سقفکاه رابه از ین نردبان مخواه اندنصکره بیوررلردیکه بن بونی
شویله اوقورم که   مصرع   خدمت ترابکنکرهٔ کبریا کشد
یعنی همت یرینه خدمت کتوروب اوقورلردی   خواجه
حضرتلرینك عامهٔ خلق ایله حسن معامله لری ومراعات ادب
وخدمتلری بیاننده در   خواجه حضرتلری خلا وملاده ادب
ظاهر و باطنی کمال مرتبه رعایت و صحبت وخلوتده بومعنایی

صبانتده بذل قدرت ایدرلردی صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه
اول زمانده که بو فقیر استانهٔ سعادت اشیانهلری ملازمتنده قائم
وکیجه کوندز خدمت رفعت منزلتلرینه مداوم ایدم دفعهٔ اولیده
دورت آی ودفعهٔ ثانیده سکز آی شرف صحبتلریله مشرف اولدم
مدت مزبورده خواجه حضرتلرینك استدکلرین کورمدم
واوکسرمك ایله ویاخود غیری طریقله مبارك اغزلرندن بلغم
ویاخود نکورك اخراج اتدکلرین ویاخود بورنلرین سومکردکلرین
کورمدم خلق یاننده ونتهاده کیجهده وکوندزده وبالجمله هیچ
برزمانده مربع اوتوردوقلرین کورمدم وخواجه حضرتلرینك
ملازملری زمرهسندن مولانا ابوسعید اوبهی علیه الرحمه
خدمتلری که اوتوز بش ییل مقداری خواجه حضرتلرینك استانهٔ
سعادتلری خدمتکاری ایدی روایت ایدرلردیکه بوقدر مدت که
خدمت اکسیر منزلتلرنده اولدم دخی اکرتنهاده واکر خلق یاننده
خواجه حضرتلرینی کورمدمکه اوزوه قابنی ویاخود الماوامرود
وایوا قابوغنی مبارك اغزلرندن چقرهلر وهرکز کورمدم که
بورونلرین سیمکرهلر ویاخود دهانلرندن بلغم اخراج ایدهلر
باخصوصکه کاهی زکام ونزله دخی عارض اولوردی بوجمله ایله
هرکز نلردن طبیعتنه نفرت وکراهت ویرر نسنه مشاهده
وهیچ رعضو شریفلرندن نامقبول حرکت صادر اولمازدی دائما
خلا وملاده کمال ادب وحسن معامله ایله متحقق ومتخلق ایدیلر
وجناب نقابت مآب سید عبدالقادر مشهدی مدظله العالی
سلطان ابوسعید میرزا زماننده سمرقندده واروب انده خواجه
حضرتلرینك صحبت شریفلرینه ایرشمشلردر بیوررلردیکه
برکیجه میرمزبد ارغون محلهٔ کفشیرده خواجه حضرتلرینك
ملازمت شریفلرینه کلوب مراد ایدنمشلرکه اول کیجه خواجه

حضرتلرينك صحبتنده احباايده‌لر فقير اول مجلسده بله حاضر
ايدم يا نسو نمازين قلدقلری كبی خواجه حضرتلری بيوردبلركه
ميرمزيد برم مهمانمزدر واسترلركه انلر ايله بوكيجه‌يی احبا ايده‌يوز
مهمان جانبين مراعات لازمدر بز بعضی يارانله اويوره‌ق استرز
سيز جوان سيزوارك استراحت ايلك اكر خاطر يكوز استرسه
سحری كلوك بن ديدم كه اكر اجازت اولورسه فقيردخی بلجه اولابن
بيورديلركه اكر كيدكده اويورمغه قدرت اكلرسك مانع دكلوز
فقيردخی اصحابدن اوچ كسه ايله اول مجلسده بله اولدق وبن
اول شبدن صباحه دك خواجه حضرتلرينك احوالنه مترقب
ايدم اول شبدن ايكی ديزلری اوزرلرينه نوضعله كه اوتورديلرسه
اصلا وقطعا ديزلرين دكشدرمديلر ومطلقا هيچ برعضولرندن
برحركت صادر اولمادی تا برزمانه دك كه نماز تهجده قالقديلر
ونمازدن فارغ اولدقدنصكره كيرو اول اسلوب اوزره تمكين
ووقار ايله برقرار اوزرينه طلوع فجره دك اوتورديلر اصلا امر غنمق
وكسل بيداری انلردن صادر اولمادی فقير جوانلك قوتيله
هرساعتده بركره ديزلرم دكشدررردم وانواع تكلف ايله خوابی
كندمدن دفع ايدردم وميرمزيد دخی خواجه حضرتلرينك
التفات شريفلری بركيله آز حركت ايلدی ومقدمات خواب
انلردن دخی ظاهر اولمادی باخصوص كه رطوبتی غالب كسنه
ايدی خواجه حضرتلری خود صبح اولنجه مراقب اولوب
اندنصكره صباح سنتنه قالقوب نماز صبحی ياتسو ابدستی ايله
ادا ايلديلر فقير خواجه حضرتلرندن بوحالتی مشاهده اتدكم
موجب تعجب وحيرت ومزيد اخلاص واعتقادمه باعث وعلت
اولدی خواجه حضرتلرينك خاصهٔ اصحاب واحبابنه
وعامهٔ سائر دروبشلرينه اولان ايثار ومرحمتلرين عيان بيان

ايلر خفی بيورلميه كه خواجه حضرتلرينك كرم ولطفنه
حد وغايت يوغيدی همبشه كندولر محنت ومشقت اختيار
ايدوب اصحاب وخدامك فراغت وراحتن اكندونفسلرندن
تقديم ايدرلردی ميرعبدالاول عليه الرحمه حضرتلری
كندومسموعاتندن يازمشلردركه بركره اوائل بهارده
خواجه حضرتلری بربلوك خدام وملازميله ولايت كشه كتديلر
اول كون بی وقت قالقدی كيجه بالضروری ميان كوهده
قونمق لازم كلدی خدام چادر قورديلر اخشام نمازندنصكره
يغمور يغماغه باشلدی خواجه حضرتلری بيوردبلر ديكه
بنم بو چادرك باكلكنده شبهم واردر بن بونده اولمزم احباب بونده
اولسونلر ديديلر وتمام درجه‌ده لطف كوسترروب ابرام تام ايله اصحاب
چادره كيرسونلر ديو امر ايلديلر وبرچادردن غيری چادر كتورمشلر
ايدی امر شريفلريله فقرا واحباب خيمه‌يه كيرديلر اول كيجه
صباحه دك يغمور ياغوب سيللر روان اولدی چونكه صباح نمازين
قلديلر يارانه شفقتكان بيورديلركه لائق كورمدم كه بن
چادرده اولم دخی باران بارانده قاللر بوسوزلردن معلوم اولديكه
كيجه خيمه‌نك پاكلكنده شبهم واردر بن بونده اولامزم بيوردقلری
احبابی تغليط ايتمشتا كه خيمه‌يه كيرمكده تردد ايلميه‌لر واصحابدن
بعضيسی نقل ايلديلركه بركره فصل تابستانده كه هوا غايت اسی
ايدی خواجه حضرتلری برآورده ديرلر برمزرعه‌لری وار ايدی
اكا كتديلر وفقرا واصحابدن بربلوك كسنه دخی ملازمت شريفلرنده
بله كتديلر مزرعلرك انجق بردريم اولری وار ايدی انی خواجه
حضرتلر ايچون قورديلر اصحاب خواجه حضرتلر بله بريرده
اولمغه حجاب ايدرلردی واول دريم اوندن غيری سايه دخی يوغيدی
همان هوا قزمغه باشلدوغی كبی خواجه حضرتلری بن زراعت

ایچون سور بلن بیرلری کورمك استرم دیو آنه بنوب صحرایه کتدیلر
وکونش اسی سنده متصل طولاشدیلر وهوا غایت اسی اولیجاق
درەلردەو یارلردبندەبدن مبارکلری کونشده اولوب همان مبارك
باشلری کولکەدەاولاجق قدرسایه بولدقلری یبرده هوایه اعتدال
کلنجیه دك استراحت ایدوب اند نصکره دریم او ینه کلدیلر برنچه
کون که انده اولدیلرداٸما بویله ایدرلردی بالاخره اصحاب بلدیلر که
خواجه حضرتلرینك اسیلرده آنه بنوب اول اطرافی طولاشمقدن
مرادلری اصحاب واحبابنك حجاب اتموب اول دریم اوی ایچنده
استراحت اتمه لری ایمش فصـل سوم ازمقصد اوّل خواجه
حضرتلرینك ابتداء سفرلرینی بیان ومشایخ زماندن کلری
کوردکلرینی اعلام واعلان وافهام ایلر خواجه حضرتلری
بیوررلردیکه خالم خواجه ابراهیم علیه الرحمه چوق مقیّد
اولدیلر که بن تحصیل علم ایلیم بنی تاشکندن تحصیل اتمك ایچون
سمرقنده کتوردیلر و بومعنانك حصولنده چوق اهتمام ایلدیلر
لکن هر بار که تحصیل ایچون اقدام واهتمام ایلسلر بکا برمرض
عارض اواوردیکه مانع تحصیل اولوردی آخر الامر بکا حصبهٔ
قوی عارض اولدی حالمه دیدم که بنم برحالم واردر که تحصیل اتمکه
قادر دکلم سیز بنی کندو حالمه قومز سیز اکرمن بعد زیاده ابرام
ایدرسکوز احتمالدر که هلاك اولام حالم بوسوزدن غایت متأثر
اولدیار بیوردیلرکه بن سنك حالکی بکماله بیلمزدم شمدنکرو شمدنصکره
سنی کندو حالکه قودم نه طریقیله استرسك اکا مشغول اول برنوبت
دخی تحصیله قصد ایلدم کوزاغریسی عارض اولوب قرق بش کون
اوزادی آخر بالتمام ترك تحصیل ایلیوب قورتلدم و بیوررلردیکه
بنم تحصیلمز مصباحدن ایکی ورقه دکدر ارتوق دکلدر خواجه
فضل الله ابو اللیٰ حضرتلری که علماء سمرقندك اولولرندن

ایدی بیوررلر ایدیکه بز خواجه حضرتلرینك کمال باطنلرینی
اکلامیازز اولقدر بیلورزکه انلرعلوم ظاهردن غایت آز
اوقومشلردر ینه آز وقع اولورکه هرکون تفسیر قاضیدن برنه برشبهه
ایراد اقیسه که انوك جوابنده عاجز اولمیه وز مولانا علی طوسی
حضرتلری که مولانا علی عزّان دیمکله مشهوردر بونلر کندو
عصری علماسنك اولوسی ایدی وخواجه حضرتلرینه غایت
معتقدایدیلر اول حضرتك مجلس شریفلرینه کلورلردی اما
غایت آز سویلرلردی برکون خواجه حضرتلری بیورمشلر که
حضرتك یانکزده بزه سویلمك غایت اوتانمز اولقدر سیز سویلك بز
دکلیه لم مولانا علی عزّان حضرتلری بیورمشلرکه بریرده که مبدأ
فیاضدن سخن نی واسطه کله بزنم انده سوز سویلمز ادبسزلکدر
وینه خواجه حضرتلری بیوررلردیکه بن تاشکندن مولانا
نظام الدین خاموش علیه الرحمه حضرتلرینی زیارتدن اوتوری
سمرقنده کلمش ایدم پدرم مولانا حضرتلرینی دعوت ایچون
برکسنه ایله خبر کوندرمشلر ایدیکه بن قرندا شمك عزتنی انلره نامزد
ایلیوب انلردن اوتوری الیقودرمشم اکرشمدی کلوب المازلر
ایسه بزادربزه بحضور اولوردیوب وبو بابده زیاده الحاح ایلمشلر
ایدی مولانا نظام الدین حضرتلری دخی والدکك سوزینه
اطاعت ایله دیو بوفقیره وافر نصیحت اتدکدن صکره عاقبت
بیوردیلرکه بن بلمزدم اکراضطراب وعجزك وطریق حقه توغلك
بومرتبه ده ایسه که هیچ کندوکه بریرده قرار و یره مزسك وهیچ
برنسنه ایله وهیچ برکار ایله آرامك یوغیسه معذورسین صاحب
رشحات علیه الرحمه ایدرکه خواجه حضرتلری بوحکایتی
موالینك ترك تحصیلی تقریبیله ذکر ایله تذکر بیورمشلردر وخواجه
حضرتلری مبادی حالده که تاشکندن سفر ایلمشلر سمرقنده

وبخاراده وبونلردن غیری بیرلرده خواجه بهاء الدین نقشبند
حضرتلرینك كبار اصحابندن واصحاب اصحابندن چوق
اولولره یتشوب وسائر طبقات خواجكان اشرافندن دخی چوق
عزیزلر كورمشلردر وهر بریله صحبت ایلمشلردر نتكم بوندن مقدم
سلسلهٔ طبقهٔ خواجكان قدس الله تعالی ارواحهم ترجمه‌لرنده
علی وجه التفاریق ذكری سبقت ایلمشدر وینه خراسانه كلمزدن
مقدم سمرقندده سید قاسم تبریزی حضرتلرینك قدس الله
تعالی سره ملازمت وصحبتلریله مشرف اولمشلردر وخراسانه
تشریف بیوردقلرندن صكره بردفعه دخی سید قاسم
حضرتلریله شرف اولوبونلردن ماعدا هر یرك مشایخ كبارندن
سائر اولولر ایله دخی ملاقات ایدوب وصحبت شریفلرینه
مداومت كوسترمشلردر نتكم من بعد ذكری كلسه كركدر
خواجه حضرتلری تقریبا یكرمی ایكی یاشلرنده ایكن
تاشكنددن سمرقنده كلوب انده اقامت بیورمشلر واول
زمانده مولانا سعد الدین كاشغری حضرتلریله ملازمت ایلرلر
ایمش وصحبت شریفلرینه چوق حاضر اولورلر ایمش خواجه
حضرتلرینك كبار اصحابندن برعزیز بیوردرلردیكه بر اولودن
ایشتدم دیدیكه بركون سمرقندده مولانا نظام الدین حضرتلرینك
خدمتنه واروب حضور شریفلرنده اوتورمش ایدم ناكاه
كوردمكه قاپودن عظیم هیبت ومهابتله برجوان نورانی كیروب
برزمان ادب ووقار یله اوتوروب اندنصكره طشره چقوب كتدیلر
مولانا حضرتلرندن بوجوان كیمدر دیو صوردم بیوردیلركه
بو خواجه عبید الله در تیز اولا كه عالمك سلطانلری بوكا مبتلا اولالر
وخواجه حضرتلرینك قدمای اصحابندن سمرقندده سرپل
دیمكله مشهور اولان محله ساكنلرندن مولانا درویش محمد سرپلی

مولانا عبد الله سرپلی حضرتلرندن شویله نقل ایلدیكه مولانا
عبد الله مذكور دیمش كه بن كوجك ایدم پدرم مولانا نظام الدین
حضرتلرینك مخلص ومعتقدلرندن ایدی اكثر اوقاتده مولانا
حضرتلری بزم منزلمزده اولورلر ایدی وبابام ملازمت وخدمتلرنده
قائم ایدی مولانا حضرتلری اكثر اوقاتده مراقب ایدیلر اتفاقا
بركون مبارك باشلرین اوكلرینه براغوب مراقبه ایتمشلر ایدی
والدم دخی یانلرنده برایشه مشغول ایدیلر ناكاه مولانا مراقبه‌دن
باشین قالدروب محكم فریاد ایلدیلر پدرم الن اول كاردن چكوب
فریادلرینك سببین صوردیلر بیوردیلر كه جانب شرقده برشخص
ظهور ایلدی خواجه عبید الله اتلو تمام روی زمینی طوتدی نجب
شیخ اولور نه عجب اولا اولور مذكور عبد الله سرپلی دیرایمش كه
بركون بن خواجه حضرتلرینك نامنی مولانا نظام الدین خاموش
حضرتلرندن ایشیدوب خاطرمده طوتمش ایدم ومقدم شریفلرینه
مترقب ومنتظر ایدم واندرك سایه سنده عشق بازلقلر ایلردم
سلطان ابو سعید میرزا دولتی زمانی كلیجك خواجه حضرتلرینی
تاشكنددن كوچوروب سمرقنده كتوردیلر سمرقند خلقندن خواجه
حضرتلرینك شرف ملازمتلریله اول مشرف اولان بن ایدم
خواجه حضرتلری اوائل حالده مقدار زمان سمرقندده اولدقدن
صكره بخارا جانبنه میل ایدوب یولده شیخ سراج الدین پیرمسی
قریه سنه اوغرامشلر و برهفته انده شیخ حضرتلریله صحبت
ایلدنصكره بخارایه واروب مولانا حسام الدین ابن مولانا حمید
الدین شاشی یی كورمشلر وخواجه علاء الدین غجدوانی قدس
سره حضرتلریله عظیم صحبتلر ایلمشلر نتكم مقاله كتابده
خواجكان قدس الله تعالی ارواحهم ترجمه سنده ذكری سبقت
ایتمشدر اندنصكره خراسانه عزیمت ایدوب مرویولندن هراته

كلمشلردر ودورت ييل مقدارى متصل هر انده اولمشلر اول زمانده سيد قاسم تبريزى وشيخ بهاء الدين عمر قدس الله تعالى سرهما صحبتلرينه چوق ملازمت ايلمشلر واحيانا شيخ زين الدين خوافى صحبتنه دخى واررلر ايمش ومدت مزبوردنصكره هراتدن مولانا يعقوب چرخى حضرتلرى ملازمتى نيتنه راه بلخ وشبرغاندن ولايت حصاره متوجه اولمشلر وبلخده مولانا حسام الدين پارسا صحبتنه ايرشمشلر نكم مولانا حسام الدين زجه سنده كچمشلر وانلر خواجه علاء الدين عطار قدس الله تعالى سره حضرتلرينك قبر شريفلرى زيارتى نيتنه چغانيانه واروب اندنصكره هلفتويه كلمشلر ومولانا يعقوب چرخى حضرتلرى انده بولوب انلردن بيعت ايدوب طريقه المشلر نكم انوك تفصيلى شمدنصكره ذكر اولنسه كركدر واول سفرده اوچ آى مقدارى اكلنوب ينه هراته مراجعت ايلمشلر وتخمينا بر ييل دخى هراتده اولوب مشايخ وقت صحبتنه مداومت بيورمشلر وبالتمام بش ييل هراتده اقامت اتدكدنصكره وطن اصليلرينه عزيمت ايليوب تاشكندده مقيم اولوب امر زراعته قيام وشغل دهقانيته اقدام واهتمام كوسترمشلر بيورررلر ايمش كه يكرمى طقوز ياشمه دك ديار غربتده ايدم سال وبادن بش ييل مقدم هريدن تاشكنده كلدم وواقعهٔ وباسكز يوز قرق سنه سنده واقع اولمشدر واندنصكره كه تاشكنده وارمشلر مولانا نظام الدين حضرتلرى انده ايمشلر كيرو انلر ايله عظيم صحبتلر وغريب باز كشتلر اتمشلر مابينلرنده امور عجيبه واقع اولمشدر نتكم اول وقايعدن برشمه مولانا نظام الدين حضرتلرينك ترجمه سنده كچمشدر خواجه حضرتلرينك سمرقند خراسانده سيد قاسم تبريزى قدس الله تعالى سره حضرتلريله صحبتلرى بيانده در بيورررلرديكه جميع عمرمده سيد قاسم تبريزى قدس

الله تعالى سره حضرتلرندن اولو كمسه كورمدم مشايخ زماننده هرقنغى سنك كه صحبتنه وارسم برنسبت ظاهر اولوب بركيفيت حاصل اولوردىكه آخر اول كيفيتدن كچمك لازم اولوردى اما سيد قاسم حضرتلرينك صحبتندن بركيفيت ظاهر اولورديكه عاقبت اول كيفيتى الدن قويهجق دكل ايدى وبيورررديكه هركاه كه سيد قاسم تبريزى حضرتلرينك حضور شريفلرينه وارسم شويله مشاهده اولنورديكه جملهٔ كائنات مركز مثال انك اطرافن طولاشوب وانلرده كم اولوب نابود وناپيدا اولوردى وبيورررلرديكه سيد قاسم حضرتلرى ابتدى حالده باورجو البسندن خواجه بهاء الدين نقشبند قدس الله تعالى سره حضرتلرى ايله ملاقات ايليوب صحبت ايلمشلر ايمش اندنصكره كندولرينى انلرك نسبت وطريقه لرنده طوترلر ايمش بعضى زمانده اثناى صحبتده شويله فهم اولنورديكه سيد حضرتلرى خواجكان قدس الله تعالى اسرارهم طريقه سنده اولالر وبيوررلرديكه سيد حضرتلرينك بر قپوجى سى وار ايديكه كمسه انوك اجازتسز حضور شريفلرينه كيره مزدى سيد حضرتلرى اول قپوجى يه تنبيه اتمش ايديكه هركاه كه برجوان تركستانى كلهٔ اكا مانع اولميه سين قويه سين كه دلدوكى زمانده بنم يانمه كله بيورررديكه هركون سيد حضرتلرينك ايشكنده واررردم بومرتبه برنه دستور دخى ويرلمش ايكن ينه ايكى اوچ كونده برانجق مجلس شريفلرينه داخل اولوردم سيد حضرتلرينك اصحابى تعجب ايدررلردى كه سيزه دستور اولمش ايكن نه ايچون هركون مجلس شريفلرينه داخل اولمزسيز غيريلره اجازت يوقدر يوخسه بران حضور شريفلرندن مفارقت اتمزلردى سيد حضرتلرينك مجلس شريفلرى بومرتبه لذيذ ايديكه مجلسنه داخل اولانلر كيدهجكى كلمزدى اكن كندولر

خلفه‌لرینه اجازت و یروب مجلس شریفلرندن قالدررلردی خواجه
حضرتلری ایدر امابنی هرکز مجلسلرندن قالدرمشلر ایدی
بیوررلر ایدیکه برکره ابتداء ملازمتمده بندن صوردیلر که بابو آدك ندر
وعادت شریفلری بو یدی که هرکسه بابو دیو چغررلردی دیدمکه
عبیدالله بیوردیلر که باید که تحقیق اسم خودکنی یعنی لائق اولان
اولدرکه کندو اسمکك تحقیقن ایلیه‌سین انتهی کلامه قدس سره
مولانا محمد قاضی علیه الرحمة سید حضرتلرینك کلامنك
شرحنده شویله یازمشلردرکه یعنی کمال سعی ییرینه کتوره سین که
حق سبحانه وتعالی حضرتلرینك بر وجه اکمل بنده لکن انمش
اولاسین صاحب رشحات علیه الرحمة ایدرکه بو سوزك معناسنده
فقیرك خاطرینه کلن اولدرکه یعنی اول اسم که سنك مرتبه‌ك ومبدأ
فیضکدر وحقیقتده سنك حقیقتك اول اسمك مظهری در وسنك
ربك که آخر الامر بازکشت ورجوعك اکا اولاجقدر اول اسمدر واول
اسم ایله متحقق اولمق اولدرکه سالکك حقیقتی آینه اولوب اول
اسم جمله لوازمیله التمام انده تجلی ایلیه وانوك مظهرندن علی
وجه الکمال ظاهر اوله واول دخی اول اسمك تجلیسی آثارنده
مستغرق ومستهلك اوله انتهی کلام صاحب الرشحات کاشفه
خفی بیورلیه که سید حضرتلرینك بو کلامندن مرادشریفلری
نیدوکی بلنمك بو طائفه علیه ما بیننده عبدالله کیمه دیرلر واولیاء
اللهدن عبدالله اسمیله مسمی اولمغه مستحق اولان کیملردر انی بلمکه
موقوفدر قال الامام العالم العارف المحقق الشیخ کمال الدین
عبد الرزاق القاشانی فی کتابه المسمی باصطلاحات الصوفیه عبدالله
هو العبد الذی تجلی له الحق بجمیع اسمائه فلایکون فی عباده ارفع
مقاما واعلی شانا منه لتحققه بالاسم الاعظم واتصافه بجمیع صفاته
ولهذا خصص نبینا صلی الله تعالی علیه وسلم بهذا الاسم بقوله

تعالی وانه لما قام عبدالله یدعوه فلم یکن هذا الاسم بالحقیقة
الا له وللاقطاب من ورثته بتبعیته وان اطلق علی غیره مجاز الاتصاف
کل اسم من اسمائه بجمیعها بحکم الواحدیة وقال بعض کبراء
العارفین اعلم ان القلب یعنی قلب العارف بالله تعالی لان قلب غیره
لایسمی قلبا فی عرفهم الا مجازا کما قیل شعر دل یکست منظریست
ربانی خانهٔ دیوار چه دل خوانی انکه دل نام کردهٔ بمجاز
رو به پیش سکان کوی انداز وانما قلنا بالله لان قلب العارف بغیره
من الاسماء لیس له التسعة المذکورة فیما بعد اسم الله تعالی زیرا اسم
ذات من حیث الاحاطة مستجمع جمیع صفاتدر اسم ذاته عارف
اولان جمیع اسمایه عارف اولور خلاف عکسنده در اول اجلدندرکه
هر عارفه عارف بالله دیمزلر امدی عبدالله اسمیله مسمی اولمق شول
ولی کامل مکملك حقیدرکه شهود تجلی ذاتی ابدی ایله متحقق اوله
اعنی حصل له شهود التجلی الذاتی الذی لا حجاب بعده ولا مستقر
للکمل دونه و بو مقام اصالة سید الانبیا محمد مصطفی صلی الله
تعالی علیه وسلم حضرتلرینکدر ونیابة هر عصرده بر فرد کاملك
مقامیدرکه اکا قطب الاقطاب دیرلر سید حضرتلرینك کرکدرکه
کندو اسمکك تحقیقن ایلیه‌سین دیمکدن مرادی صورتا عبدالله
اسمیله مسمی اولمش سن بوایکه حقیقتده دخی اول اسمه مظهر
اولوب کندو عصرکده قطب اعظم وخلیفهٔ اکبر اوله‌سین دیمکدر
خواجه حضرتلرینك اسمی تصغیر ایله عبید اولمق بو معنایی
ارادهیه مانع دکلدر انتهی وینه خواجه حضرتلری بیوررلر دیکه
همیشه سید قاسم حضرتلرینك نظری عواقب اموره ایدی وشیخ
بهاء الدین عمر حضرتلرنده بو نظر یوغیدی برکره شیخ عمر
حضرتلرینك حضورینه کلدم اتفاقا بر بولك فقیرلر ظلمه‌دن شکایت
ایدرلردی حضور شریفلرنده چوق سوز کلیجی اولدی شیخ بنم

خاجه نظر بیوردیلر که کیجه قندلیدولك بن مقصودلر بن الملدم یعنی مناسبت کسب ایلمش سین که بو نجلیں محلده چقمه کلدلندیعك اسندیلر و خواجه حضرتلری بیوردیلر دیکه اکر شیخ حضرتلرینك عاقبت واستعداده نظرلری اولیدی بویله دیمزلردی مولانا فتح الله تبریزدن منقولدر دیمشلر که بن سید قاسم حضرتلرینه چوق ملازمت ایلردم ومسائل تصوفه بر مرتبه مبل ومحبتم وار ایدیکه کیجه‌لری ارباب تصوفك دقائق مسائلندن برمسئله‌نك تعلقنده صباحه چقردم کوزومه اویقو کلمزدی برکره سید قاسم حضرتلرینك صحبتنده اوتوردکن خواجه عبیدالله حضرتلری قابودن ایچرو کیردیلر سید حضرتلری اقبال تمام ایله تلقی بیوردیلر ومعارف غریبه ودقائق عجیبه سویلمکه باشلدیلر وهر بار که خواجه سید حضرتلرینه کلدیلردی سیدبی اختیار اسرار غامضه سویلمکه باشلردی وحقائق ولطائف غریبه ظهور ایدردیکه سائر زمانده واقع اولمازدی برکون خواجه حضرتلری مجلسدن قالقوب کتدکدنصکره سید حضرتلری فقیره متوجه اولوب بیوردیلر که مولانا فتح الله بو طائفهٔ علیه‌نك کلماتی اکرچکم غایت لذیذدر اما مجرد دیوب ایشتمکله ایش تمز اکر ارباب همتك ممنساسی اولان سعادته ایرشمك استرسك بو جوانی ترکستانی‌نك اتکن الدن قومه که اعجوبهٔ زمان ونادرهٔ دوران واندن چوق کار وعظیم آثار ظهور ایدجکدر عن قریب جهان انوك ولایتی نوریله روشن ومنور اولوب صحبت اکسیر خاصیتلری برکتیله مرده دللره حیات ابدیه حاصل وافسرده کوکلره نشأی عشق ومحبت واصل اوله ونافل ایدردیکه سید حضرتلری بویله بیوردقلری اجلدن دائما خواجه حضرتلرینه یتشمك آرزوسنده ایدم چونکه سلطان ابو سعید میرزا زمانی اولوب خواجه حضرتلری تاشکنددن سمرقنده

کلدیلر بن اکثر زمانده خدمت وملازمتلرنده ایدم فی الواقع سید حضرتلری بیوردقلرندن نیچه مرتبه زیاده حالات مشاهده ایلدم صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه خواجه حضرتلرینك سید حقنده نظرلری خلقك استعدادینه وعواقب اموره ایدی بیوردقلری بو نقلدن دخی ظاهر اولدی و بو معنایی مؤید اول کلام که بوندن اول خواجه حضرتلرینك غنا وتمولی بابنده بیورمشلر ایدی که بونا خوشلر نیچه که بنم قبابم ایسه عن قریب دنیا دخی سنك قبابك اوله و ینه خواجه حضرتلری بیوررلر دیکه سید قاسم حضرتلرینك هیچ ناملایم وضعی یوغیدی برقاچ مریدندن غیری وخلقك سید حضرتلرینه طعنی انلر جهتندن ایدی وانلر بو وضعی اختیار اتدکلری ایکیدن حالی دکلدر بر وجهی بو اولا که سید حضرتلری قضا وقدر سرینه مطلع اولوب انلرك بو وجهیله ثابت اولوب وانلرك کندو یانلرندن انفصاله مجال یوغیدوکن بلدکلرندن اوله و یا خود شویله که بر باغ میوه‌دارك خرسوزلر وجانورلر کیرمسون دیو دیواری اوزرنه دکنلر بونلر دخی کندولرده اولان حالاتی حمایت ومظهر اولدقلری اسرار وکراماتی نظر اغیاردن ستر وصیانت ایچون بو مقوله کسنه‌لری اطرافنه اوشروب پرده ایدنمشلر اوله بیوررلردی که برکون سید حضرتلرینك حضورنده اوتوردم مریدلرندن پیر کبل دیرلر برشخص وار ایدیکه معارف رفیعه وحقایق دقیقه ارباب تصوفی عامهٔ خلقك یاننده بی پروا سویلیوب افشای سرده مبالغه ایدردی ناکاه قپودن ایچرو کیردی همانکه نظر سید حضرتلرینه متعلق اولدی رنکی متغیر اولوب درلو درلو صورتلره کیرمکه باشلدی و سید حضرتلرینك تعظیم وتوقیر ومحبتی انوك باطننده غایت قوی اولدوغی اجلدن هر آدمنده برکره باشنی

يره قوردی سيد قاسم حضرتلری بيوررلرديكه هله درويشان
نه طريقيله كه مشغول ايسه كوز انوك اوزرينه اولك وجهدن
ايلك كه اوساطده قالميه سز بير كيل نوجهله قدم قدم ايلرو
كلديسه يينه آردن آردن اول وضعله جيقوب كيدكدن سيد
حضرتلری بيورديلركه بيلم انوك استعدادنه نوطوردن غيری
نسنه صغمز كمالی بو بيديكه كوستردم زيرا هر نسنه نك كمالی
نقصاندن يكدر و بيوررلردی كه ركون سيد قاسم حضرتلری
بو فقيره خطابا بيورديلر كه بابو هيچ بيلور مسين كه معارف
وحقائق بوزمانده نه ايچون ازظاهر اولور اندن اوتوری آز ظاهر
اولور كه اصل كار تصفيهٔ باطنه دائردر وتصفيه دخی لقمهٔ
حلال سز ميسر اولماز جونكه بوزمانده لقمه حلال ازدر لاجرم
باطن دخی قالمامشدر كه اندن اسرار الهيه ظاهر اوله وبو تقريبله
بيورديكه مادام كه الوم طوررردی نكنده لوط اقبه ديكردم انوكله
كيجنوردم ومرض فلج عارض اولوب الوم عملدن قالدقدنصكره
اباواجدادمدن ميراث قالمش بركارخانم وارايدی انی صاتوب سرمايهٔ
تجارت ايدندم شمدی انكله كيجنورم سيد حضرتلرينك بيجكده
احتياطی بو مرتبده ايدی اما خلق بردرلو دخی اعتقاد ايلمشلر ايدی
اكن انلرك اعتقادی خلاف واقع ايدی زيرا سيد حضرتلرينی
خدمتده اولان مريدلرندن استدلال ايدرلردی انلر خود سيدك
قبابی واقع اولمشيدی و بيوررلرديكه سيد حضرتلری غايت عالی
همت ايديلر كندونك ادملری وملازملری طريق كسبه مشغول
ايديلر انلر هرنه كه تحصيل و پيدا ايلرسه كرم ومروتلری مقتضاسنجه
جمله سی صرف اولنوردی وشفقت وترحملری غايت زياده ايدی اكر
بر بيرده بر طالب العلمی ويا بركمسنه يی خسته ايشتسه لر غايت متألم
اولوب انوك عادتنه ملاومرلرندن بريني كوندروب و بومقدر خرجلق

ابله

ابله احوالنی تفقد بيوررلردی و بن خواجه حضرتلری بيوررلرديكه
سمرقندده بكا حصبه مرضی عارض اولمشيدی و بومقدار بوجهه
اولوب آثار صحت ظهور اتمشيدی مولانا قطب الدين صدر
مدرسه سنده اولوردم ناكاه مولانا سعد الدين كاشغری كلوب
مژده و بشارت اولسونكه سيد قاسم حضرتلری سيزی عيادته
كلورديديلر و بنم اولقدر قدرتم يوغيديكه فی الحال انلری
استقباله قادر اولم مولانا سعد الدين ديديكه سيز سيد حضرتلرينی
قارشولانكه بنم حالا اولقدر قدرتم يوقدر كه خدمت شريفلرينه
ايرشم برقاج كوندنصكره كه فی الجمله كندمده قدوت مشاهده
ايلدم كه سيد حضرتلری شيخ ابو الليث خانقاهی قاپوسنده
اولان حمامه كلمشلر اندن واردم برساعتدنصكره حضرت سيد
حمامدن طشره چقديلر وتخت روانه كرديلر واول تخت روانی
درت كمسنه كتوردی اتفاقا اول دورت كمسه نك بری غائب ايدی
بر پاره يی بن كتوردم بروجهله كلديكه قدم ايكی بو كلدی ازقالديكه
بونم يره ديكوب تخت المدن دوشه فی الحال كوكلمه بر كوزل انديشه
كتوردم اول انديشه صورت جمعت و باعث حضور وقوت اولدی
كندمده تمام قدرت مشاهده ايلدم بو مرتبه كه تخت روانی امير
شاه ملك مدرسه سنه دك ايلتدم اندنصكره سيدك مريدلری بكا
ديديلر كه هنوز شمدی ادم اوغلی سلكنه داخل اولدك كه حامل بار
امانت اولدك انتهی كلامه قدس سره خواجه حضرتلری
بو سوزی اول تقريبله بيورديلر كه ديرلرديكه كشی كندوبی خوب
انديشه لرله مسرور ايلمك كركدر صاحب رشحات عليه الرحمة
ايدر كه كندوبی خوب انديشه لرله مسرور قلمق كرك بيوردقلرينك
معناسنده خاطره بو معنی كلور كه متفكر بله كه نفس الامرده كندو
وجسم مسوادر كه حق سبحانه وتعالی اسما وصفاتنه مظهر وافعال

وآثار غیر متناهی سنه مصدر اولمشدر وهر صفت وفعل که اندن ظاهردر حقیقتده غیری یر دندر لاجرم کرکدر که دائما بنده کندوسین بو اندیشه ایله مسرور ایلیه بیت شادی جاوید کن ازدوست تو تانکیجد همچو کل در پوست تو ترجمه یار فکریله دلی ایله فرحناك ایله صغمیوب کندوکه کل کبی یفاك چاك ایله و بیوررلردیکه سید قاسم حضرتلری دیرلردیکه موالی جنسندن صوفیه مشربندن ایکی کمسنه کوردم بری مولانا جامی رومی ایدی وبری دخی مولانا ناصر بخاری ایدی وسید حضرتلری مبادیٔ حالده مجاذیب ومجانینه چوق ملازمت ایدرلرایمش بیوررلردیکه رومده ایدم خلقدن بودیارده مجاذیب ومجانیندن کم واردر دیو صوردم دیدیلر که فلان یرده برقوی الحال مجذوب واردر اکا واردم کوردم کبی بلدمکه مولانا جامی ایدیکه تبریزده بزم ایله بله ایدی تحصیل علم ایدردی اکا سلام ترکی ایلدیدمکه مولانا جامی مبنی تانرمسین یعنی بنی بلورمسین دیدیکه تانرمین یعنی دیدیکه بلورم مولانا سیدمسین دیدمکه سکانه حال اولدی دیدیکه بنده سنجلین سرکشته ایدم هرنسنه بنی دائما بر جانبه چکردی یعنی کشاکش طبیعت ایله سرکردان ایدم ناکاه برنسنه کوربنوب بنی بندن قابدی اندنصکره ترکی رومی ایله دیدیکه دیکلندم دیکلندم خواجه حضرتلری بیوررلردیلر که هر بارکه سید حضرتلری بوحکایتی سویلیه‌لردی کوزلرندن یاش روان اولوردی معلوم اولدیکه اول مجذوبك کلامی انلرك باطننه عظیم تأثیر ایلمش ایمش بیوررلردیکه سید حضرتلری دیردیکه سبزوار شهرنده برمجذوب وار ایدی انی کورمکه واردم خاطرمدن کچدیکه عجبا بابا محمود طوسی می حالده ارتوق اوله یوخسه بومی فی الحال بکا متوجه اولوب دیدیکه چندان میرزم که بابا محمودرا آب بردیعنی اولقدر صودوکدم

اولقدر

اولقدر صودوکدم که بابا محمودی سیل الدی صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه والدم بعضی اعزه‌دن روایت ایلردیکه چون سید قاسم قدس سره حضرتلری بومجذوب سبزواری‌یه که میردیوانه دیمکله مشهوردر وقبری اول دیارده متعین ومعروفدر ملاقات بیورمشلر وخاطرلرندن کچمش که بومجذوب می قوی الحالدر یاخود بابا محمودمی فی الحال مجذوب خواجه حضرتلری سید حضرتلرندن نقل ایتدوکی سوزی سویلدکدنصکره تکرار بیورمشلر که بابا محمود از ترکش من یك تیراست یعنی بابا محمود بنم تیر کشمدن براوقدر بعد زمان سید حضرتلری طوسه واروب بابا محمود طوسی‌یی زیارته وارمشلر میردیوانك بابا محمود بنم تیرکشمدن براوقدر دیدکلری سوز خاطرلرینه کلمش فی الحال بابا محمود باشین یمدی یکندن چقاروب دیمشلر که بی پروبی پیکان یعنی بالکسوز ودمرنسیز وینه خواجه حضرتلری بیوررلردیکه برکیچه وقعمده کوردمکه بر بیوك شاهراهده طورورم و بوشاهراهدن هر طرفه انجه جك یوللر کتمش ناکاه کوردم که شیخ زین الدین خوافی علیه الرحمه بر بولك باشنده طورمشلر بنی طوندیلر ودیدیلر که قال النبی صلی الله تعالی علیه وسلم السماع اهل لاهل الله اندنصکره اشارت ایلدیلر که کل سنی بو یولدن کندوقریه‌مه التهین و بنم کوکلم چکمدیکه اول شاهراهی قویوب برغیری یوله کیدم ناکاه کوردم که سید قاسم قدس سره حضرتلری بربیاض آته بنمشلر اول شاه راهدن بروکلدیلر ودیدیلر که بوشاه راه شهره کیدر کل سنی شهره الوب کیده‌یم اندنصکره بنی آنی اردنه بندروب اول شاه راهه کیروب کتدیلر بعضی مخادیم روایت ایدرلردیکه سید حضرتلری بعضی اشعار معارف شعارنده بومعنایه اشارت ایلمشلردرکه بیت من ازان شهر کلانم نه ازان ده که تو بی

باهمه خلق جهان دار ومداری دارم　خواجه عبید الله
حضرتلرینك شیخ بهاء الدین عمر حضرتلریله صحبتلری
یساندهدر　خواجه حضرتلری بیورر لردیکه بکا مشایخ
خراساندن هیچ شیخ بهاء الدین عمر قدس سره حضرتلرینك
اطواری غایت خوش کلوردی اکثرا وقاتده اوتوروب کندویه
کلنلرایله مقتضای حاله مناسب معامله ایدرلردی هیچ بروجهله
کندولرین خلقدن ممتاز طوتمزلردی بوقدر وارایدیکه
کاهی طریقلرینی رعایة چله اختیار ایدرلردی بیوررلردیکه
بش ییل مقداری که هریده اولدم کاه اولوردیکه هفته ده
ایکی اوچ نوبت شیخ حضرتلرینك صحبتنه واررذم بکا
انلرك صحبتندن زیاده فائده اولمازدی انجق شوقدر
اولوردیکه کندو نسبتمی شیخ حضرتلرینك صحبتنده روشن
تربولوردم میر عبد الاول علیه الرحمه حضرتلری کندو
مسموعاتنده یازمشلردر که خواجه حضرتلری بیوررلردیکه
برزمانده هریده ایکن برواقعه کوردم که برمنزلدن کیچردم که
اول منزل شیخ زین الدین خوافی یه متعلق ایمش انلرك اصحابی
ومریدلری کل بونده اول دیو بنی اول منزلده اولمغه دلالت ایلدیلر
خاطرمانده اولمغی استمدی کیچوب کتدم بعده بریره یتشدم که
غایت پاك وروشن ایدی وشویله معلوم اولدیکه اول شیخ بهاء الدین
عمرك ایمش وکوردم که صو ییله طولو برحوض دخی وار غایت پاك
ومصفا وغایت واسع برمیدان وشیخ عمر حضرتلری حوضك
کنارنده اوتورمشلر ایسترلر که جمعه نمازی قلهلر اول محل بکا غایت
خوب کوروندی بعده اویاندم اندنصکره شیخ بهاء الدین
عمر حضرتلرینه میلم ارتوب خدمت شریفلرینه چوق ملازمت
ایدر اولدم و بیوررلردیکه خواجه بهاء الدین نقشبند سلسلهسندن

چوق اولولر کورمش ایدم شیخ زین الدین خوافی طریقهسنی بکا
اولقدر کورنمدی اما شیخ بهاء الدین عمر طریقهسی غایت خوب
کوروندی صباحدن اخشامه دك اوتوررلردی هر کیم کلسه
اکا مناسب مصاحبت ایدرلردی واحیانا چلهیه دخی کیررلردی
انتهی کلامه رحمه الله تعالی خواجه حضرتلری بیوررلردیکه
برکره شیخ بهاء الدین عمر منزلنه کیدردم اول شیخ زین الدین
منزلنه کیدن یول باشنه کلدم کندومی جمیع نسبتلردن تهی قلدم
وکندو عنانمی صالیوردم شیخ زین الدین منزلنه کتمکه میل قومادی
خاطرم شیخ بهاء الدین عمر خانهسی جانبنه منجذب اولدی وینه
بیوررلردیکه برکون شیخ زین الدین خانهسنه کتمشیدم شیخ
حضرتلرینك استغراقلری وارایدی مولانا محمود حصاری که
شیخ حضرتلرینك خلفاسندن کیچنوردی اصحاب شیخدن
بربلوك کسهایله حاضر اولدیلر وشویله فهم ایلدم که شیخك
مصنفاتندن برکتابی شیخدن اوقومق استرلردی شیخی مراقبهدن
قالدرمق ایچون کاه ایقلرین بیره اوردیلر کاه اوکسوردیلر و بالجمله
سبق وقتی کیچردیو چوق نام ملایم حرکات ایلدیلر شیخ کندویه
کلمدی آخر ایتدیلر که بونکله اولمازاولیسی اولدر که شیخك باطننه
مشغول اولالم تا که کندویه کله دیوب جملهسی اوتوروب کوکلدن
شیخه متوجه اولدیلر شیخ کندویه کلوب بیوردیلر که درس
اوقومغامی کلدیکز کلوکوز اندنصکره شیخله اصحابی اوتوروب
افاده واستفادهیه مشغول اولدیلر خواجه حضرتلری بو حکایتی
نقلدنصکره بیوررلردیکه بکا مولانا محمودك وسائر اصحابك
بوادبسزلکی غایت ناخوش کلمشدر که برعزیزی استغراق عالمندن
درس اوقومقدن اوتوری الیقویهلر و بیوررلردیکه بربلوك کسه
خاطرین برکسهیه حواله اتمکله اول کسهیی دوکمك و یاخود

بوینینه اورمقك هیچ فرقی یوقدر بو جهتدن شیخ زین الدین
علیه الرحمه خانقاهنه آز واردم و بیوردیلرکه برکون که شیخ
زین الدین حضرتلری مولانا محمود حصاری یه ودرویش
عبد الرحیم رومی یه ارشاده اجازت ویروب هر برین کندو
ولایتلرینه کوندردیلر بن اول مجلسده حاضر ایدم
صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه بعضی مخادیم خواجه
حضرتلرندن نقل ایلدیلرکه خواجه حضرتلری بیورمشلردرکه
برکون شیخ بهاء الدین عمر حضرتلرینه واردم عادتلری اوزره
صوردیلرکه شهرده نه خبر وار دیدم که ایکی درلو خبر وار بیوردیلرکه
اول ایکی درلو خبرندر دیدم که شیخ زین الدین واصحابی همه ازوست
یعنی هپ آندندر وسید قاسم واتباعی دیرلرکه همه اوست یعنی هپ
اودر سز نه دیرسز بیوردیلرکه شیخ زین الدینلر طوغرو دیرلر
اندنصکره شیخ زین الدین قولنی تقویة دلیل اقامت ایتمکه
باشلادیلر دکلدم کوردمکه جمیع اقامت ایتدکلری دلائل سید قاسمك
واتباعنك سوزنی مؤید ایدی دیدم که سز شیخ زین الدینی تقویت
ایچون اقامت ایتدککز دلائل جمله سید قاسم قولنی مؤیددر
شیخ ینه دخی قوی دلائل اقامتنه باشلادی کوردم ینه سید قاسم
قولنی واتباعی قولنی تقویت ایلر بلدمکه مرادلری بو ایمش که
اکرچه بحسب الباطن سید قاسم واتباعی قولنه معتقد اولمق کرکدر
اما بحسب الظاهر کندویی شیخ زین الدینلر اعتقادنده کوسترمك
کرکدر وینه خواجه حضرتلری بیوردیلرکه شیخ بهاء الدین
عمر حضرتلرینی چوق اواردم انلر ستردیمزلردی بن دخی وازکچمزدم
وشیخ حضرتلرینك برادم خوابه واروب ینکی ایدرکبی بر جنس
استغراقلری وارایدی کاه کاه کندویه کلدکجه دیرلردیکه مکر سزك
ولایتك عادتی بودر بن دیردمکه بلی شیخ حضرتلری ادبرایدکه

نه خوش براولور آنده کتملو ونه بیوررلردیکه شیخ بهاء الدین عمر
حضرتلرینه چوق ملازمت ایدردم دیرلردیکه شیخزاده کل ارقامی
اوبندخی مبارك ارقهلرین اواردم وکاه آیقلرندن دیزلرین چکردم
هرکز بکا انلرك اباقلری صاغ قوسندن کوزل قوقو کلمزدی
خواجه حضرتلرینك مولانا یعقوب چرخی علیه الرحمه
حضرتلریله ملاقاتلری بیاننده در خواجه حضرتلری
بیوررلردیکه اول دفعه ده بازرکانکه هری یه عزیمت ایتدم
چل دخترانه ایرشدکده بر صاحب جمال خوش قیافت کوردمکه
اباط ایشکنده اوتورردی شویله فهم ایلدمکه خواجکان
قدس الله تعالی ارواحهم طریقتنه مشغولدر صوردمکه
بو طریقی نه مقوله عزیزدن کوردیکوز بازاریان عادتی اوزره فی الحال
اظهار ایدوب دیدیکه هلفتوده خواجه بهاء الدین نقشبند
خلفاسندن مولانا یعقوب چرخی دیرلر بر عزیز واردر بو نسبت
بزه انلردن ارشمشدر ومولانا یعقوب چرخی حضرتلرینك
فضایل وشمایلنی بیان ایلیوب مدح شرینده زیاده مبالغه ایلدیلر
اول کسنه دن بو معنای استماعدن نصکره دیلدمکه همان اورادن
مراجعت ایدوب مولانا یعقوب چرخی حضرتلرینك ملازمتنه
عزیمت ایلیم بعده هری یه واردم انده دورت یل مقداری اکلمك
واقع اولدی شیخ بهاء الدین عمر حضرتلری خود بزی انده اکلمکه
اتمام اوزره ایدیلر دورت یلدن نصکره هلفتو جانبنه متوجه اولدم
وولایت چغانیانه واصل اولدقده مقدما خسته لك ضعفی چکوب
ویکرمی کون مقداری محموم اولدم وغم جهتندن تیز چقوب
کیتمکه قادر اولمیوب بر مقدار انده دخی قالدم واول نوحیده
بعضی کسنه لر مولانا یعقوب حضرتلرینی چوق غیبت
ایلرلردی خسته لکم اثناسنده اول بریغان سوزلری

لشمدكدن مولانايه ملاقات اتمك داعيه سنده عظيم
فتور واقع اولدی آخر الامر كندمه ديدم كه بو قدر
مسافهٔ بعيده قطع ايليوب كلدك معقول دكلدركه انلره ملاقات
ايتميه‌سن چونكه واروب مولانا حضرتلرينی كوردم عظيم التفات
ايليوب هر بابدن بنمله مصاحبت ايلديلر و براخر كونده دخی كه
حضور شريفلرينه واردم نهايت مرتبه‌ده غضب ايليوب كمال
درجه‌ده خشونت ودرشتلك كوسترديلر خاطريمه كلديكه مولانا
حضرتلرينك غضبنك حكمتی اول غيبت استماعی ايديكه باعث
فتور اولمش ايدی اكرچه كم كندولر بو معنايی اظهار اتمديلر لكن
ديديلر كه سهل باشد كه كسی امدن كسی را بيش از دو ماه نبيند
يعنی اساغيدر كه بركسه بركسنك كلدوكنی ايكی ايدن مقدم كرميه
خواجه حضرتلری بيورديلر كه بكا يقين حاصل اولديكه مولانا
حضرتلرينك سبب غضبی استماع غيبت جهتيله ملازمتلرنده
واقع اولان فتور وكسالت ايدی برساعتدنصكره بنه لطف
طريقيله معامله يه باشليوب بحد التفات وعنايت كوسترديلر
وكندولرك خواجه بهاء الدين نقشبند قدس الله تعالی سره
حضرتلرينه نه كيفيتله بولشدقلرين بيان ايلديلر اندنصكره
اللرين اوزادوب كل رو بيعت ايله ديديلر مولانا حضرتلرينك
جبهه‌لرنده برص مرضنه مشابه موجب نفرت طبيعت اولاجق
برياضلق مشاهده اتدكم جهتدن انلردن بيعت اتمكه كوكلم
متوجه اولمادی مولانا حضرتلرينك طبيعتمك كراهتين طويوب
تعجيل ايله اللرين كندويه چكديلر وخلع ولبس طريقيله كندو
صورتلرين تبديل ايدوب برخوب صورتله ظاهر اولديلركه اختيارم
الدن كيدوب ازقالديكه بی اختيار قالقوب مولانا حضرتلرينه
صارلم مولانا حضرتلری بنه مبارك اللرين اوزادوب بيورديلر كه

خواجه بهاء الدين نقشبند حضرتلری قدس الله تعالی سره بنم
الم الندن الوب بيورمشلردركه سنك الك بنم المدر هركه سنك الك
طوته بنم الم طوتمشدر بو ال خواجه بهاء الدين اليدر طوتك
بی توقف مولانا يعقوب حضرتلرينك مبارك اللرين طوتدم مولانا
حضرتلری خواجكان قدس الله تعالی اسرارهم طريقه‌سی
نفی واثبات وجهی اوزره بكا تعليم ايلديلر كه اكا برطائفهٔ عليه
اصطلاحنده وقوف عددی ديرلر اندنصكره بيورديلر كه خواجه
بزرك خواجه بهاء الدين نقشبند قدس الله سره حضرتلرندن
بكا واصل اولان بودر اكر سز طالبلری جذبه طريقيله تربيت
ايلرسكوز اختيار سزكدر روايت ايدرلر كه مولانا يعقوب قدس سره
حضرتلرينك بعض اصحابی صورمشلر كه برطالبكه هنوز طريقه
تعليم اتدوكزوهم مخير ايدوب بيورديكوز كه اكر سز جذبه ايله تربيت
ايدرسكوز اختيار سزكدر بو نيجه راست كلور مولانا حضرتلری
بيورمشلردر كه طالب بويله كركدر كه مجموع اموری حاضر
ومهيا ايليوب مرشد حضورينه كله وهرنيه قدرت استرسك انده
موجود اولوب همان براجازته موقوف اولا مولانا نور الدين عبد
الرحمن جامی قدس الله سره كتاب نفحات الانسده يازمشلردركه
شويله استماع اولنمشدركه مولانا يعقوب قدس سره حضرتلری
بيورمشلر كه برطالب برعزيز صحبتنه كليجك خواجه عبيد الله
كبی كلمك كركدر كه چراغنی مهيا ايليوب روغن وفتيله سنی حاضر
وآماده قلمش اولا همان براتش دكوروب ياقه‌سی قاله خواجه
حضرتلری بيورديلر كه مولانا يعقوب عليه الرحمه حضرتلری
انصاف رعايت ايدوب بيورديلر كه برطريق كه خواجه بهاء الدين
نقشبند قدس سره حضرتلرندن بزه ايرشمشدر ذكردركه اكر بركسه
جنبه طريقيله تربيت قابل اولورسه خوبدر تربيت اتمك كركدر

وینه خواجه حضرتلری بیورورلردیکه چون مولانا یعقوب علیه الرحمه حضرتلرندن اجازت استدم خواجکان قدس الله تعالی ارواحهم طریقه لرینی بالتمام بیان ایلدیلر چون رابطه طریقنی بیانه باشلدیلر بیوردیلر که بو طریقه تعلیمنده دهشت انیجه سین وطالب ومستعدلره ایروشدوره سین مقصد دوم ایکنجی مقصد بعضی حقایق ومعارف ودقایق ولطائف وحکایات وامثال وروایات واحوال بیانندرکه خلال مجالسده خواجه حضرتلرندن بی واسطه استماع اولنمشدر ومقصد مذکور اوچ فصلی مشتملدر فصل اول آیات واحادیث وکلام اولیا معناسنده واقع اولان لطائف ومعارف بیانده‌در فصل دوم مشایخ متقدمین ومتاخرین قدس الله تعالی ارواحهم نقل ایلدکلری حکایات وحقایق ودقایق بیاننده‌در فصل یوم اول حضرتلرینه خاصنه کلمات حقایق سماتلری بیاننددرکه هر بابدن اثنای مصاحبتده زبان معجز بیانلرندن وارد وصادر واهل بدایت ونهایته نسبت لسان فصاحت جریانلرندن بادی وظاهر اولمشدر فصل اول که آیات واحادیث وکلام اولوب تحقیقنده واقع اولان معارف ولطائف بیاننده‌در اما اولکه آیات کریمه معناسنده بیورمشلردر اون التی رشحه ضمننده ذکر اولنسه کرکدر رشحه آیه کریمه الحمد لله رب العالمین معناسنده بیورر لردیکه حمد ایچون بدایت ونهایت واردر بدایت حمد اولدرکه بنده کندویه ویریلن نعمت مقابله سنده حمد ایلیه زیرا بیلورکه حمد نعمتی زیاده ایلر ونهایت حمد اولدرکه حق سبحانه وتعالی مثلا بندهیه برقوت ویرمشدرکه اول قوت ایله حق عبودیتی یرینه کتوره نماز ور وزه‌دن نوخی وزکوندن وبونك امثالندن بنده دخی بو نجلین نعمتك مقابله سنده که سبب رضای حق سبحانه وتعالیدر حمد ایلیه بلکه

فهایت

نهایت حمد اولدرکه بنده بیله که کندو مظهرنده حامد حق سبحانه وتعالیدر غیری دکلدر وبنده لك کمالی بو محلده اولدرکه کندونك معدومیتنی اکلیه وذات وصفات وافعالدن اصلا کندونك نسنه‌سی یوغ ایدوغین بیله وکندوبی حق سبحانه وتعالی مظهر صفاتی قندوغنی فکر ایدوب بو اندیشه ایله قلبنی مسرور ایده رشحه آیه کریمه وقلیل من عبادی الشکور تحقیقنده بیورر لردیکه شکور حقیقتده اولدرکه نعمتده منعمی مشاهده ایلیه وبیوردیلرکه امام غزالی رحمة الله تعالی بیورمشدرکه نعمت ایله متلذذ اولمق شکری منافی دکلدر انکله تلذذ حقه وصوله سببدر دیو اولاجق اولورسه رشحه بو آیه کریمه معناسنده فاعرض عمن تولی عن ذکرنا بیورر لردیکه بو آیه ایکی معنایه محتملدر بر معناسی اولدرکه ظاهر آیتدن منفهم اولور یعنی برطائفه‌دن اعراض ایله کم بزم ذکرمزدن اعراض ایلمشدر انلر اهل انکار واهل غفلتلردر وبر معناسی دخی بودرکه برطائفه واردرکه مذکور مشاهده سنده کمال مرتبه مستغرق ومستهلك اولدقلری اجلدن ذکر ایله اتصاف انلردن مرتفع اولمشدر اکر فرضی انلره ذکر تکلیف اولنسه ذکر انلری شهود مذکوردن آلیقور حضرت رسالت صلی الله تعالی علیه وسلم مأمور اولدیکه برطائفه شهود مذکورده مستغرق اولدقلرندن ذکردن اعراض اتمش اولالر انلره ذکر تکلیف بیورمیه لر رشحه آیه کریمه وکونوا مع الصادقین معناسنده بیورلردیکه صادقلر ایله اولمك ایکی معناسی واردر بری بحسب الظاهر صادقلر ایله اولمقدر بو اول زمانده اولورکه اهل صدق ایله مجالست ومصاحبتی کندویه لازم قله تاکه انلرك دوام صحبت وشرف مجالستلری سببیله باطنی انلرك اخلاق وصفاتی انوار ایله منور اوله وبری دخی بحسب المعنی صادقلر ایله اولمقدر

بو اول زمانده اولور که باطن بولندن برطائفه به ربط قلب ایده سین
انلر واسطه اولمغه مستحق اولوب دعوای خلافت ایتدکلرنده
صادق اولالر وصحبتی دخی همیشه صوری مجلسنده حاضر وچشم
ظاهر ایله انلره ناظر اولمغه حصر ایتمیه سین بلکه شویله ایله به سین که
سکا انکله صحبت دایمی حاصل اولوب صورتدن معنایه عبور
ایده سین تا که دائما واسطه یه کوکل کوزیله ناظر وسرك ایله
مجلسنده حاضر اولاسین چونکه بو معنایه برسبیل دوام رعایت
واتمام ایلیه سین انك سر بنك سنك سرك ایله برمناسبت واتحادی
اولور که انده حاصل اولان مقصود اصلی سنك حقیقتکده دخی
حاصل اولمش اولور رشحه یینه بو آیت کریمه نك معناسنده
بیوررلر دیکه بو امر واجب الامتثالدن فهم اولنان اولدر که کوکلی
صادقلردن برینه مرتبط قلمق واجب اولا وصادقلر شونلردر که
ماسوی ایله مسمی اولان انلرك بصیرتی کوزندن نهان اولمش اولا
ورع صدوق شول نیزه یه دیرلر که اکرطوغرلقدر واکرسائر
نیزه یه لازم اولان هنرلر در جمله سی آنده موجود اوله وشول نسنه که
انسانك حقیقتی انوکله متحلی اولمغله انسان کانه ایرشور اول جناب
حقه دوام اوزره توجه راسندن غیری نسنه دکلدر رشحه یینه
بو آیه کریمه نك معناسنده بیوررلر دیکه بیت باعاشقان نشین
وهمه عاشقی کزین باهر که نسبت عاشق وهر کز مشو قرین ترجمه
عاشقلر یله یار اولوب ایت عشقی اختیار هر کیمکه عاشق اولمیه
انکله اولمیه یار نظم پیش استادی که او نحوی بود جان
شاکردش از و نحوی بود باز استادی که او محوی بود جان شاکردش
از و محوی بود ترجمه اولسه استادی آدمك نحوی ایلر اول
فنده آدمی ماهر فنی استادك اولسه محو وفنا سنده محو وفنا
اولور ظاهر ادم اوغلنده همنشیندن تمام مرتبه متأثر اولمق

استعدادی موجود اولدوغندن اوتوری بو امریله مأمور اولمشلردر
وغفوله عمل واردر که حق تعالی جانبندن حاصل اولان کشش
وجذبه یه مقاوم ومقابل اوله بله جذبة من جذبات الحق توازی
عمل الثقلین بونك شرفنی مؤیددر بو خود بو طائفهٔ علیه نك
برکت صحبت شریفلر یله حاصل اولور رشحه کلمهٔ لا اله
الا الله معناسنده بیوررلر دیکه بعضی اولولر لا اله الا الله ذکرنه
ذکر عام دیمشلردر ولفظة الله ذکرینه ذکر خاص دیمشلردر
وذکر هو یه ذکر خاص الخاص دیمشلردر حالا که لا اله الا الله
ذکرینه ذکر خاص الخاص دیمك ممکندر زیرا که حق سبحانه
وتعالینك تجلیاتنه نهایت یوقدر اول صورتده هرکز تکرار تصور
اولنماز پس هرآنده برصفتی نفی ایدوب براخر صفتی اثبات ایلر
لاجرم لازم کلور که ابد الابدین نفی واثباتدن خلاص ممکن اولمیه
رشحه کلمهٔ لا اله الا الله معناسنده بیوررلر دیکه الله اسم ذاتدر
من حیث هی واله ذات ایله صفاته اطلاق اولنان الوهیتدن
عبارتدر بو تقدیرجه بعضیلر قاتنده لا اله الا الله نك معناسی بو یله
دیمك اولور که لا اله صفاتی جامع اله یوقدر الا الله الاجله دن
معرا اولان ذات بحت واردر خواجه حضرتلری بیوررردیکه
بو معنایی کندولکیله بر اولان کسنلر بعید کورمك کرکدر زیرا قلبك
اغیاردن خلوی زماننده سر انسانینك شهودی ذات حقدن
غیری دکلدر و بو کیفیت خواجه عبد الخالق سلسله سینك
مبتدیلرینه بله میسردر فهم من فهم مصرع بانکی دو کردم اکر دره
کسبست و بینه بو معناده بیورردیکه خواجه بهاء الدین طریقینك
مبتدیلرینه اول قدم غیبت هویت مرتبه سندن برچاشنی حاصلدر
رشحه آیة کریمه قل الله ثم ذرهم معناسنده بیوررلردی که صفاتی
قو نفس ذاته متوجه اول دیمکدر رشحه آیة کریمه یا ایها الذین آمنوا

آمنوا معناسنده بیوررلردی که عقودک تکرارینه اشارتدر یعنی ایمان که بوطایفه‌نک یاننده حق تعالی یه عقد قلب ایتمکدن عبارتدر بو عقدک تکرارینی امر ایلمشلردر اول قدر سعی ایلک که بو وصف سزک دکل ایدوکنی بله سیز دیمکدر رشحه آیة کریمه فمنهم ظالم لنفسه ومنهم مقتصد ومنهم سابق بالخیرات معناسنده بیوررلردی که قابلدر فمنهم ظالم لنفسه برطائفه یه اشارت اوله که کندو نفسلرینه ظلم ایتمشلر اوله شول معنایه که لذات وشهواتدن نفسلرینک مرادی نه ایسه ویرمیوب جمیع احوالده مخالفتن اختیار ایلمشلردر تا که قبول موهبه یه مستعد اوللر بو تحقیقه کوره بو کروه مقتصدون مقدم اولور ومقتصدلر سابق بالخیراتدن مقدم اولورلر رشحه آیة کریمه سواء علیهم ءانذرتهم ام لم تنذرهم لا یؤمنون معناسنده بیوررلردیکه شاید بو بنی آدمدن برطائفه یه اشارت اوله که انلر ملائکه مهیمون قلبی اوزره واقع اولمش اولالر و بو مهیمون ملائکه دن برطائفه درکه شهود ذاتیده غایت مستغرق اولمقلرندن ذات حقدن غیری نسنه وار ایدوکن دن آکاه دکلدر چونکه بو طائفه‌نک دخی هیچ بر نسنه دن خبرلری بو قدر بالضروره هیچ بر نسنه یه ایمان وتصدیقلری دخی یوقدر لاجرم لا یؤمنون اول اولورلک وصفی اولمش اولور رشحه آیة کریمه لمن الملک الیوم لله الواحد القهار معناسنده بیوررلردیکه ملکدن مراد شاید که سالکک کوکلی ملکی اوله یعنی حق سبحانه وتعالی بر کوکله قهر احدیت ایله تجلی ایلیه اول کوکلده کندودن غیرینک نشانک قومز آندنصکره اول کوکلده لمن الملک صداسنی برغور چونکه اول مملکتده کندودن غیری کورمز ینه کندو جوابن ویروب دیر که لله الواحد القهار صدای سبحانی ما اعظم شانی وانا الحق وهل فی الدارین غیری و بونلرک امثالی سوزلر هپ بو معنانک نشانه سیدر

رشحه آیة کریمه یا ایها الناس انتم الفقراء الی الله معناسنده بیوررلردیکه آدم اوغلی حق تعالی یه محتاجلردر چونکه حق تعالی علم قدیم ازلیسیله بلدیکه آدم اوغلی بشریتی مقتضاسیله آب و نان و سایر اسباب دنیویه یه محتاج اولسلر کرکدر لاجرم کندونک قیومیتی جمالنی اشیا مظاهرندن ظاهر قلدیکه آدم اوغلی هر نیه محتاج اولورسه حقیقتده حق تعالی یه محتاج اولمش اوله قیومیتی وجهیله تعالی شانه رشحه برکون حضار مجلسه محکم عتاب وسیاستلر ایلدیلر وچوق سوزلر سویلمشلر و اول اثناده بیوردیلر که زائدیره سرفاقلر طولاشورسیز براش ایشلک کم خلق سزدن منتفع اولالر هر نه وجهیله قادر اولورسکوز کندو کوزی افنا ایلک وسعی ایلک که کثرتده شهود احدیت حاصل قله سیز وانا اعطیناک الکوثر آیة کریمه‌سنی شویله تفسیر ایلمشلردر که سکا کوثر ویردک یعنی کثرتده احدیت مشاهده سین ویردک رشحه آیة کریمه کل یوم هو فی شان معناسنده چوق سوزلر بیوررلردیکه اول تقریبله دیدیلر که بقا بعد الفنانک ایکی معناسی واردر بری اولدر که سالک شهود ذاتی ایله متحقق اولوب واول مشاهده ده تمام رسوخ بولوب استغراق وغیبتدن شعور وحضوره کلدکدنصکره اسماء فعلیه تجلیاتنه مظهر اولورو اسماء کونیه آثارینی کندوده موجود بولور واول اسمادن هر برینک میانی امتیاز ایدوب هر اسمدن حظ مخصوص آلور وبر معناسی دخی اولدر که هر آنده واجزای زمانده جزء لا یتجزیده کندوده اسماء ذاتیه آثارندن براثر بوله که انک خارجده مظاهری اولمیه وآنا فانا بو آثار متنوعه متلونه‌یی کندو باطننده مشاهده ایلیه واختلاف آثار اعتباریله ازمنه دن اقصر ازمانده هر برینک میانی امتیاز ایدوب آره بو غایت نادر وعالیدر وولایت خاصه اربابندن

اكمل افراد انسانيه بله بو معنى ندرت ايله حاصل اولور وآية كل يوم
هو فى شأن بو معنايى مبيندر بيت هردم ازين باغ برى ميرسد
تازه تر از تازه ترى ميرسد ترجمه باغ دلدن كه اير عارفه بر
تازه‌دن تازه كلور تردن تر اما اولكه بعض احاديث شريفه معناسنده
بيورمشلردركه سكز رشحه ضمنده ذكر اولنسه كركدر رشحه
حديث شريف القناعة كنز لايفنى معناسنده بيورراردركه
قناعت بزم قاتمزده اولدركه بر كسه نانجنه اربه اتمكين بولدقده
نچه اربه اتمكه آرزوسى اولميه واندن دخى اولقدر يه كه نماز قلمقدن
اورى الن اياغن دبرتمكه قادر اوله وبيوررلردركه بر كشى شويله
كيجنمك كركدركه هر زمانده اكا ايله كيجنمك ميسر اوله و يمكده
و كيمكده بر نسنه‌يه قناعت اتمك كركدركه آندن آلچق كيجنش اولميه
چوق كره مبارك اوجلرين آچوب بيورراردركه بر آدم آج اولدوغى
زمانده بر آوج برنج و يا بر آوج اون كفايت ايدر هر كيمكه بويله ايلدى
دكلندى و بيوررلردركه بر كمسنه بر بيابانه دوشسه كه آنده نه صودن
ونه شنلكدن اثر اولمسه وهيچ بر بردن طعام كلمك اميدى اولمسه واول
كمسنك طعامدن اوترى هيچ دغدغه واضطرابى اولمسه و باطننده
دخى هيچ تضرع قوپمسه اول كمسه‌يه حقيقت قناعت حاصل
اولمشدر ديمك قابلدر رشحه التكبر على المتكبر صدقة حديث
شريفلرنده بيوررلردركه تكبر ايكى درلودر برى مذمومدر
برى محموددر تكبر مذموم اولدركه حق تعالينك خلقنه تعظم
ايدوب آنلره حقارت نظريله بقاسين وكندوكى انلردن
زياده واوكوره سين وتكبر محمود اولدركه حق تعاليدن
غيريسنه التفات اتميوب تعظم ايده سين شول معنايه كه حقدن
غيرى هر نه وار يسه سنك نظركده حقير و بيمقدار اوله وعلاقه
والتفات انلردن منقطع اولا بو تكبر اصلدر ومرتبهٔ فنايه موصلدر

رشحه بيوررلردركه حديث شريفده واقع اولمشدر شيبتنى
سورة هود بو يله بيوردقلرى اكا بناءدركه سورهٔ هودده استقامتله
امر واقع اولمشدر كما قال الله تعالى فاستقم كما امرت واستقامت
غايت بر صعب امردر زيرا كه استقامت مجموع افعال واحوال
واخلاق واقوالده حد وسطده استقراردر بر وجهله كه جميع افعالده
مرتبهٔ ضرورتدن تجاوز واقع اولميه وافراط وتفريط طرفلرندن
مصون ومحفوظ اولا بو قاعده‌يه بناءً ديمشلردركه ايش استقامتده‌در
كرامات وخوارق عادات ظهورينه اعتبار يوقدر رشحه
بو حديث شريفك معناسنده كه اليوم تسد كل فرجة الا فرجة
ابو بكر بيوررلردركه رسول الله صلى الله تعالى عليه وسلم
حضرتلرينك نماز قلدقلرى مسجدلرنده برنچه قاپولر وار ايدى
حضرت پيغمبر صلى الله تعالى عليه وسلم مرض اخيرده امر
ايلديلركه اول قپولرك اكثرينى قپايلر جمله سين ياپديلر اول قاپو كه
صديق اكبر رضى الله تعالى عنه حضرتلرينك خانه سنه ايدى
انى اليقوديلر اندنصكره بيورديلركه اليوم تسد كل فرجة الا فرجة
ابو بكر يعنى بو كون جميع قپولر قپانور اما ابو بكر قپوسى دكل
ارباب تحقيق بو بابده چوق سوزلر سويله مشلر تفصيلى بودر
صديق اكبر حضرتلرينك رضى الله تعالى عنه رسول اكرم
حضرتلرينه صلى الله تعالى عليه وسلم على وجه الكمال نسبت
محبتلرى ثابت ايدى اول حضرت صلى الله تعالى عليه وسلم
بو حديثده اول معنايه اشارت بيورمشلركه جمله طريقله ونسبتلر
محبت نسبتى يانندده مسدوددر ومقصوده موصل اولان نسبت
حبى در غيرى دكلدر وحق سبحانه وتعالى ايله بنده ماييننده
واسطه اولمغه لائق اولان بر صاحب دولتدر رابطه بو نسبت حبيدن
عبارتدر وخواجكان قدس الله تعالى ارواحهم طريقى كه صديق

اكبر حضرتلرينه منسوبدر بو نسبت حبى حبنيه‌ندر ومذكور
عزيزلرك حقيقتده طريقه‌لرى بو نسبت حبى كوزه‌دوب ضايع
ايتمكدر بر وقتده دخى ينه بو نسبت حبى‌نك تحصيلنده مناسبت بله
بو ابياتى اوقوديلر نظم هين در بچه‌سوى يوسف باز كن
وزشكافش فرجهٔ اغاز كن عشق بازى اندر بچه كردن است
كز جمال دوست ديده روشن است ترجمه جانب معشوقه كل
دل خانه‌سندن روزن اچ تا ارزوندن جمال يارى سيران ايده‌سين
وصلت اولدر كم كوكلدن دلبره بر يول بولوب جانى هردم سير
رخسار بله خندان ايده سين رشحه بيوررلر ديكه طريقت
اولولرندن بعضى‌سى حديث شريف لى مع الله وقت معناسنده
ديمشلردر كه اى وقت مستمر شامل لجميع اوقاته يعنى وقتى جميع اوقاته
شامل اولور وقت مستمر ايله تفسير ايتمشلردر حاصل معنى ديمك اولور كه
رسول الله صلى الله تعالى عليه وسلم حضرتلرينك سرينك حق
سبحانه وتعالى ايله برسبيل دوام بر اتصال وارتباطى وار ايديكه انده
هيچ نسنه صغمزدى اماقلب ديو تسميه اتديكلرى قوت مدركه‌لرينه
هر نسنه صغمزدى اكر مصالح دنيادر واكر محاربهٔ اعدادر واكر
معاشرت ازواج طاهراتدر واكر بونلرك غيريدر و بعضيلر وقتى
وقت عزيز تادر ايله تفسير ايتمشلردر و بيورديلر كه خواجه علاء الدين
غجدوانى حضرتلرى قول ثانيه‌يه مائل ايديلر وديرلر ايديكه كاملره
دخى بو حال سبيل ندرت واقع اولور رشحه بيوررلرديكه
شب معراج حديثنده واقع اولمشدر كه چونكه جبرائيل رسول الله
صلى الله تعالى عليه وسلم حضرتلرينه مرافقتدن كيرو قالدى
ديديكه لودنوت انملة لاحرقت اهل تحقيق بو حديثك
معناسنده ديمشلردر كه حضرت جبرئيل عليه السلامك
بيوردقلرينك معناسى بودر كه كند ومقامم كه ذات مع الصفات

مشاهده سيدر اكراندن بر رمق اوجى قدر قريب اولسم البته
ينارادم يعنى بن قالمزدم برغيرى حقيقتله قائم اولوردم رشحه
حديث شريف ادبنى ربى فاحسن تأديبى معناسنده
بيوررلرديكه اى بان اعطانى الجامعة لجميع خصائص النعوت
المرضية والخصال الحميدة التى تقتضى لمايلايم حضرت المحبوب يعنى
بكا حضرت محبوبه مناسب وملايم اولور حالته باعث وداعى
اولان خصائص صفات مرضيه وخصال حميده‌نك جميعنى
جامع بر كيفيت اعطا ايتمكله تأديبمده احسان ايلدى سطوت
سلطنت محبتده كه قطب دائرهٔ توحيددر محبوبك ملايم ومرضى‌سى
اولميانده نه اولاكه انده مقهور ومرتفع اولميه وحضرت محبوبك
جميع دقائق مراداتنه مطلع اولمش محب يناتك محبنى حصولنده
فصكره خصال حميده واخلاق مرضيه‌دن حاصل اولمش نه‌قله كه
كندوبى حضرت محبوبك مراضى وملايماتنده صرف ايلميه
بيت استادتو عشقست چو آنجا برسى اوخود بزبان حال
كويدكه چه كن ترجمه مقام قربده استاد عشقدر راى يار
نه‌كم مهم اوله ايلرانى سكا اشعار رشحه بيوررلرديكه
امير المؤمنين على كرم الله وجهه حضرتلرى بيورمشلردركه
لوكشف الغطاء ما ازددت يقينا كلمهٔ اولك معناسى كه اولك
امتناعندن اوترى ثانينك امتناعيدر امير المؤمنين حضرتلرينك
ذكر اولنان كلام عبرت نظاملرينك تحقيقنده حرف اولك استعمالنه
ملايم اولان معنا هيچ كمسنك خاطرينه كلمه‌مشدر واول معنا بودركه
يقين همبشه تزايدده در زيرا كشف غطا هركز ممكن دكلدر
واهل تحقيق قتنده بومقرردركه ذات من حيث هى هركز ظاهر
اولمزآنجق وراء پردهٔ صفاتدن ظاهر اولور چونكه اول حقيقت
همبشه حجاب وكوندده اولا كشف غطا هركز ممكن اولمز لاجرم

يقين دخی دائماً تزايدده اولور اما اولكه كلمات اوليا معانی سنده بيورمشلردر اول دخی سكز رشحه ده ذكر اولنسه كركدر رشحه بو سوزك معناسنده كه اصحبوا مع الله فان لم تطيقوا فاصحبوا مع من يصحب مع الله بيورلرديكه بونده صحبتدن مراد حضور و آكاهلكدركه صحبتك لوازمندندر زيرا مصاحبلری بری برندن آكاه اولمق لازمدر وانسان حقنده اولان نوجد ايجادبده شويله وارد اولمشدركه خلقته بيدی ای بالاوصاف المتقابلة بوراده يدندن مراد اوصاف متقابلهٔ جلاليه وجماليه در جميع اوصافدن انده حصه وارديمكدر وجملهٔ اوصافدن بری دخی حضور ذاتيدر زيرا حق سبحانه وتعالى ازلا وابدا كندو ذاتيله حاضردر لاجرم افراد انسانيه ده ظاهر اولان حضور و آكاهی دخی اول بحردن قطره واول كنشدن ذره در بلكه حضور ذاتی آفتابنك برتو يدركه ديوار مظاهره دوشوب نوريله منور ايلمشدر آدم اوغلنك كالی همان بودركه كندو حالنی تحقيق ايدوب بله كه كندوسنده حاصل اولان اكر حضوردر و آكراتك غيربدر كندونك دكلدر حق سبحانه وتعالى حضرتلرينكدر وكندونك آنده هيچ حقی بوقدر واولكه رهری يعنی شيخ الاسلام خواجه عبد الله انصاری قدس الله تعالى سره بيورمشلردركه التحقيق تلخيص مصحوبك يعنی تحقيق رفيقكی بلمكدر بو معنايه اشارتدر رشحه بو سوزك معناسنده كه بعضی محققلر بيورمشلردركه لواقبل صديق على الله الف الف سنة ثم اعرض عنه لحظة فافاته اكثر مما ناله بيورلرديكه بو سوزك تحقيقی بودركه بوطائفهٔ عليه برمقامه ايرشورلركه هر نفسده ماتقدمده كسب ايتدكلری كمالات قدر كمالات كسب ايدرلر وحكايت مشهوره دركه برزمانده بوطائفه دن بعضی شنيع زنديقلردر خلقی اضلال ايدرلر اكر انلری قتل بيورمزسكز اول مذهب باطل

عالمدن رفع اولوبسزه ثواب عظيم مترتب اولوردييو پادشاهه غمز ايلمشلر چونكه اول طائفهٔ ديوان پادشاهه كتورمشلر پادشاه بيورمشكه جمله سنی قتل ايده لر جلاد بريسين ايلروچكوب قتل اتمك استدوكی كبی برغيريسی مسارعت ايدوب ميدان سياسته كلوب رجا ايلمشكه بنی اول اولدر وجلاد آنی اولدرمك استدوكی كبی برآخری دخی ايلرو كلوب اول دخی بنه بو رجای ايلمش جلاد بونلرك بووضعنه متحير اولوب ديمشكه سز نعجب طائفه اولورسزكه كندو قتلكزه مشتاقسز واولمكه بربريكوزدن مبادرت ومسابقت ايدرسز جواب ويرمشلركه بز اهل ايثارز و برمقامه ايرشمشوزكه هر نفسده جميع عمريمزده كسب ايتدكمز كمالات قدر كمالات كسب ايدرز انكيچون هر بريمز كندو حياتمزی بولداشمزه ايثار ايدرزكه تا برقاچ نفس ويروب انلر يارانمز كسب كمالات ايليه لر بو سوز خليفه سمعنه ايرشدوكی كبی متنبه اولوب بيورمشكه حاكم الشرع بونلرك احوالنی بوقليه احواللری بوقلندقده مز بوزلرك كمالاتنه مطلع اولدقدنصكره ديمشلركه اكر بوطائفه زنديق اولاجق اولورسه آيرق عالمده صديق بوقدر اندنصكره خليفه انلردن اعتذار ايدوب اعزاز تمام ايله انلری اطلاق ايلمش خواجه حضرتلری بيورلرديكه بو قصه نك تمثيلی بودركه بركسنك بوز التون سرمايه سی اولوب انكله تجارته باشلوب اولقدر سعی ايلسه كه سرمايه سی بوز بيك التون اولسه سرمايه بو مرتبه يه وارد قدنصكره البته فائده سی دخی سرمايه سينه كوره اولور اكر بوزمانده بو مرتبه نك فائده سی نچه بوز اولكی رأس مال قدر اولور اكر تجارت وكسبدن فراغت ايليه فوت ايلدوكی فائده واصل اولدوغندن زياده اولمش اولور بو تقديرا وزره ما فاته اكثر مما ناله تمام بونده اولور رشحه اولولر ديمشلركه من غمض عينه عن الله طرفة عين لم يهتد طول عمره

يعني هركمكه حق تعاليدن بر كوز يوموب اچنجه اغماض ايليه
آرق اول طول عمرنده مهتدي اولماز بيوردلرديكه بونك معناسي
آرتق فوت اولان زمانك تداركنه قادر اولماز ديمكدر رشحه يعني
عارفلر بيورمشلردركه ارباب الاحوال يبرؤن عن الاحوال
بو كلامك معناسنده بيوررلرديكه استغراق واستهلاك موجب
ترقي دكلدر زيرا بو محقق ومقرردركه ترقي عمله دائردر استغراق
واستهلاك ايسه حقيقتده عملدن قالمقدر بلكه استغراق واستهلاك
موطن آخرت احكامندندر لكن بطريق الاستعمال بو موطنده
ظاهر اولمشدر اكر دنياده ظاهر اولميدي آخرنده على وجه الاكمل
ظاهر اولوردي پس بو تحقيقه بناءدركه احوال صاحبلري احوالدن
تبري ايلمشلردر رشحه بيورديلركه خواجه محمد پارسا قدس
الله تعالى سره حضرتلري يازمشلردركه حقيقة الذكر عبارة
عن تجلية سبحانه لذاته بذاته عين العبد من حيث اسم المتكلم
يعني حقيقت ذكر حق تعالينك ذاتيله ذاتنه تجليسندن عبارتدر
عبدك عيننده اسم متكلمي حيثيتندن بيوررلرديكه بو مقامده نيجه
مدت ذكره مداومت ايدوب تا طالبك كوكلنه دوام آكاهي حاصل
اولمايجه ميسر دكلدر اكر بو مرتبه يي تحصيل ايتمزسه بر حمله دخي
ايدوب بو نسبتي كندودن سلب ايده بيلورسه بو حق تعالى
حضرتلرينك مخصوص بر عنايتيدر اندن صكره بو بيتي اوقوديلر
بيت يك حملهٔ مردانهٔ مستانه بكرديم از علم كذشتيم بمعلوم
رسيديم ترجمه مست ايدم بر حملهٔ مردانه كيم اتدم اودم علمدن
تا حضرت معلومي اتدم بر قدم رشحه بعضي اولولر
ديمشلردركه سبحان من لم يجعل الخلق اليه سبيلا الا بالعجز عن معرفته
يعني منزه اولدي شول پادشاه كه خلقه كندويه يول ويرمدي
الا معرفتندن عجز ايله يول ويردي بيوررلرديكه معرفتدن عجز

اولدركه لا يعرف الله الا الله معناسي سالكه معلوم اوله يعني
معرفت مقتضاي تركيب انساني دكل ايدوكن بيله ومعرفتدن تركيب
انسانده ظاهر اولان انسانك دكلدر بلكه انسان آينه دركه حق
سبحانه وتعالينك صورت علميه سي آكا عكس صالمشدر بو تجلين
عجز انسانك معرفتني منافي دكلدر بعضيلر ظن ايلمشلر كه معرفتدن
عجز جهل اوله بو باطلدر رشحه بيوررلرديكه شيخ ابو بكر
واسطي قدس سره ديمشدركه ان كنت قائما بغيرك فانت فان
بلا جمع وتفرقة جمع بونده عملده توفيق مشاهده سندن كنايتدر
وتفرقه كندو وصفيله عبوديتني ادا اتمكدن عبارتدر هر كيمكه
بو سوزي طويدي وذوق ادراك ايلدي خلاص اولدي وتفرقه
اضباردن قورتلدي رشحه بيوررلرديكه اولولر جمع
وجمع الجمع معناسنده ديمشلردركه الجمع ماله عليه ومالك عليك
وجمع الجمع ماله ومالك عليك يعني جمع اولدركه انك كه انك اوله
وسنك كه سنك اوله وجمع الجمع اولدركه انك كه دخي سنك اوله
و بيورديلركه مرتبه جمع الجمع ميبندر بو بيتي حضرت مولوي
قدس سره مثنوئ معنوي سنده بيورمشلردركه بيت ماكه
ايم اندر جهان پيچ پيچ چون الف اوخود ندارد هيچ هيچ
ترجمه نه يوز دير يسك اكر بو جهانده اي دانا الف مثالكه
يوق نسنه سي انك قطعا فصل دوم خواجه حضرتلرينك
مشايخ متقدمين دن ومتأخرين دن قدس الله تعالى ارواحهم
نقل بيوردقلري حقائق ودقائق وحكايات بياننده دركه اول دخي
اللي ايكي رشحه ضمننده ذكر اولنه جقدر رشحه بيوررلرديكه
اهل ارادة غايت آزدر بو تقريبله ديديلركه بر شيخ اولولردن برينه
خبر كوندرمشكه بونده مريد غايت آزدر اكر انده مريد صادق
بولنور ايسه بزه كوندرك اول اولو دخي شيخك جوابنده بيورمشلركه

مريد بونده دخی بولنمز اماهر نقدر شيخ ايستر ايسه كوز سيزه
كوندره لم رشحه بيورررلر ديكه مولانا ركن الدين خافی
عليه الرحمه كه فضل كمالاته مالك متجرد دانشمندلردن ايدی
و بو طائفه يه ارادهٔ صادقه سی وار ايدی دير ايديكه بن هيچ
بر عملدن اميدوار دكلم انجق بر عملدن اميدوارمكه اول عمل بو ايديكه
بر كون بر صحراده شيخ زين الدين علی كلان حضرتلری كه مشايخ
شيرازدن اولورلر نه قدر طهارته مشغول ايديلر بن انلرك استنجاسی طاشنی
اذكله استنجا ايدرلر ديو تعظيما بوزمه كوزمه سوردم رشحه
وينه مولانامز بوردن نقل ايليوب بيورديلركه اكر بر درويشك
صورتنی بر ديواره نقش ايلسه لر اول ديوار يانندن ادبيله كچمك
كركدر رشحه بيورررلر ديكه شبلی قدس سره حضرتلرينه
بو طريق داعيه سی پيدا اولدقده والدی واسط حاكمی ايدی محمد
خير النده توبه و انابت ايلدی محمد خير انلری جنيد حضرتلرينه
كوندردی صاحب كتاب كشف المحجوب ديمشلركه محمد خير
حضرتلرينك نی جنيده كوندردوكی شبلينك تربيتندن عجزی
اولدوغندن دكلدر لكن شبلی جنيد حضرتلرينك اقرباسندن
اولوب وجنيد ايله ادب رعايت ايتدكلرندن ايدی جنيد شبلی يه
يدی يل كسب ايتمك امر ايدوب و كسبدن قزاندوغی ايام حكومتنده
كندودن صادر اولان مظالمه رد ايتمك بيوردی اندنصكره يدی يل
دخی خلا وطهارت خانه خدمتنی امر ايلديكه اصحابك استنجا
طاشلرينی پاك ايدوب و طهارتلری صوينی حاضر و مهيا ايليه و اون
دورت يلدنصكره اكا طريقت تعليم ايدوب رياضت امر ايلدی
رشحه بيورديكه سهل ابن عبد الله تستری حضرتلری مدت
مديده قدس سره رياضت شاقه اختيار ايدوب ذكره بر مرتبه
مداومت واشتغال كوسترمش ايدی بر كون دماغندن قان روان

اولدی وهر قطره كه يره طامدی الله نقشی بازلدی بو مقوله
اشتغالدنصكره پرلری انلره ياد داشت ايله امر ايلمشلردر رشحه
صاحب رشحات عليه الرحمه ايدر كه خواجه حضرتلرندن ايكی
كره اشتدم بيورررلر ايديكه خواجه عبد الخالق قدس الله سره
حضرتلرينك كلمات قدسيه لرندندر كه بيورمشلردر در شيخی
وا بند درياری را كشای درخوت تر ابند در صحبت را كشای
وايكنجی بيورشلرنده مثنويدن بو ابياتی دخی اوقوديلر كه مثنوی
خرقه اندوزی طريقش فعلی است علم آموزی طريقش قولی است
فقر خواهی آن بصحبت قائمست نی زبانت كار می آيد نه دست
ترجمه خرقه دكك علم تحصيل ايلمك فعل وقوليله اولور ای
پرهنر صحبت ايتسون اهل ايله فقر ايستين دلدن الدن كلمز اول
دلدن بتر رشحه بيورررلر ديكه اكابر دين رضوان الله تعالی عليهم
اجمعين ديمشلردر كه اكثر كندو نمازندنصكره بر ساعت واردر كه اول سا
عتده اعمالك غايت ايو سنه مشغول اولمق كركدر بعضلر ديمشلردر كه
اول ساعتده اعمالك غايت ايوسی محاسبه در و محاسبه اولدر كه
كيجه نك و كوندوزك اوقات وساعاتنی حساب ايدوب كوره لر كه
نمقداری طاعته و نه مقداری معصيته صرف اولمش طاعته صرف
اولان ايچون شكر ايدوب معصيته كيچن اوقاتدن اوتری استغفار
ايليه لر و بعضيلر دخی ديمشلر كه عملك ايوسی اولدر كه سعی
ايدوب كندوسينی بر كسنك صحبتنه ايرشدوره كه انك صحبتنده
حقدن غيريدن كوكللری اوصانوب جناب حقه مائل ومنجذب
اولالر نتكم اهل تحقيق ديمشلردر كه اعمالك غايت ايوسی اولدر كه
اكا مشغول اولمامغله حق تعالیدن غيريسندن اوصانوب
حق سبحانه وتعالی يه مائل اولالر رشحه صحبت بيكانه موجب
فتور جمعيت اولدوغنك معناسنده بيورلر ديكه بر كون شيخ ابو يزيد

حضرتلرينك قدس الله تعالى سره صفای وقتلرينه بر فتور عارض
اولمش بيورمشلركه بو قلقده بزم مجلسمزه بيكانه داخل اولمشدر
بو فتورك سببی اولدر محكم جستجو ايليوب الآخره بيكانه بوقدر
ديمشلر حضرت شيخ بيورمشلركه عصاخانه‌یی بوقلك بوقلامشلر
بر بيكانه عصاسين بولوب بابانه آتمشلر فی الحال انقباضلری بسط
وتفرقه‌لری جمعيته مبدل اولمشدر وينه بيورمشلردركه خواجه
احمد يسوی قدس سره حضرتلرينه دخی بر فتور واقع اولمش
بيورمشلركه بو صحبتده بيكانه واردر كه بزم سررشته نسبت وكيفيتمز
انك سببيله كم اولمشدر زياده تفحصدن صكره صف نعالده بر بيكانه
بشمق بولوب طشره آتمشلر فی الحال جمعيت وصفالری ظاهر
اولوب اول تفرقه وكدورت مرتفع اولمش صاحب رشحات
عليه الرحمه ايدركه بعض مخاديم روايت ايلديلركه بر كره اصحابدن
بری بر بيكانه‌نك قفتانن كيمش ايمش سحركه صحبت منعقد اولاجق
زمانده خواجه حضرتلرينك مجلس شريفلرينه كلمشلر بر لحظه
دنصكره اول حضرت بيورمشلركه بو مجلسده بيكانه قوقسی وار
اندنصكره اول عزيزه ديمشلركه بو رايحه سندن كلور بو خرقه
بيكانه لباسنی كيمش سين اول عزيز قالقوب مجلسدن طشره
كيدوب ارقاسندن اول قفتانی چقاروب ايراق يرده قويوب
ينه مجلسه كلمش رشحه بيورمشلردركه خلقك اعمال واخلاقيله
جمادك متأثر اولدوغی اهل تحقيق قاتنده امر مقرردر وشيخ محی
الدين ابن العربی قدس الله تعالى سره حضرتلری بو بابده
چوق تحقيقلر ايلمشلردر و جمادك تأثيری نه مرتبه‌ده دركه اكر
بر كسنه افضل عبادات كه نمازدر انی بر يرده ادا ايلسه كه اول
موضع بر جماعتك اخلاق واعمال ناپسنديده سندن متأثر اولمش
اولسه اول عملك بها وحالی پايه‌ده انك مادونی اولوب لكن ارباب

جمعيتك جمعيتيله متأثر اولان موضعده ادا اولنسان عمل ايله برابر
اولميازبوجهتدندركه حرم كعبه‌ده ايكی ركعت نماز آخر يرلرده
قلنان نمازك يتمشيله برابردر رشحه بيورمشلردركه بو نسبته طالب
اولنلره حضرت عزيزانك بو رباعيسيله عمل ايتمك لوازمندندر
رباعی با هركه نشستی ونشد جمع دلت وز تو نرميد زحمت آب
وكلت از صحبت وی اكر تبرا نكنی هركز نكند روح عزيزان بحلت
رشحه بيورمشلردركه شيخ ابو طالب مكی قدس الله تعالى سره
بيورمشلردركه جهد ايله كه سنك حق تعالیدن غيری هيچ
مرادك قلمیه چونكه بو مراد حاصل اولا ايشك تمام اولور اكر
احوال ومواجيد وكرامات ظاهر اولمازسه غم دكلدر رشحه
بيورمشلردركه توحيد شهودیكه زمانده بولنمشدركه خلق بازاره
واروب ساده رولره نظر ايدرلر وديرلركه بز حق سبحانه
وتعالينك حسن وجمالن مشاهده ايدرز نعوذ بالله من ذلك
اندنصكره بيورديلركه سيد قاسم تبريزی حضرتلری بو ولايته
كلمشلر ايدی مريدلرندن بر بلوكی بازارلرده كزوب امرد اوغلانلره
عاشق اولوب ديرلرديكه بز صورت جمله‌ده جمال حق مشاهده
ايدرز كاهی سيد حضرتلری انلرك حقنده بيورلرديكه اين خو
كان ما بكجا رفته‌اند يعنی بزم بو خنزيرلريمز قنده كتمشلردر بو سوزدن
شويله فهم اولنوركه اول طائفه سيد حضرتلرينك نظر بصيرتلرنده
خوك صورتنده كورينورلردی رشحه مشايخ طريقت قدس
الله تعالى ارواحهم كتب واصطلاحلرنده شاهد ومفتون بالشاهد
ايراد ايدرلر بعضيلر انی ظاهره حمل ايدوب يكلش معنالر ويروب
ديمشلردركه مشاهددن مراد شاهد صوريدر ومفتون
بالشاهددن مراد شول طائفه‌دركه مظاهر جميله ربط قلب
ايلمشلر بو كلامی ايراددن صكره خواجه حضرتلری بيورديلركه

نه صورتده نه معنی ده کمسه یه بوك چکدرمیه رشحه بیوررلردیکه
حق تعالینك بلالرینه صابر بلکه شاکر اولمق کرکدر زیرا حق سبحانه
وتعالینك بری بردن صعبتر بلالری چوقدر اندنصکره بیوردیلرکه
مولانا نظام الدین علیه الرحمه حضرتلری دیلردیکه ایکی
ایکز طوغمشلرایدی بیودکلری زمانده دائما دللرندن شکر کتمز
ایدی برکسه انلردن صورمش که بومقوله بلایه سز مبتلا اولمش سز
نه شکر ایده جك حالدر انلر جواب ویروب دیمشلرکه بز حق
تعالینك بوندن مشکل نیجه بلالری واردوکن بیلورز بوندن
عظیم بر بلایه دخی مبتلا اولمق خوفندن شکر ایدرز ناکاه انلردن
بری وفات ایلدی اول بری دیدیکه اشته اول بلای صعبتر پیدا
اولدی شمدی اکر بومرده بندن کسرلرسه بندخی اولورم واکر
کسمزلرسه دائما براولمش کسه کتوروب کزمك کرکدر چوریوب
دوکلنجیه دك رشحه بیوردیلرکه شیخ ابو یزید قدس سره
حضرتلری دیمشلردرکه اوتوز ییلدرکه حق تعالی ایله سویلشوب
وحقدن اشیدرم خلق کندولر ایله سویلشوب وکندولردن
ایشیدورم صانورلر بوسوزك معناسی مظهردن ظاهر
اولان مظهردن دکلدر دیمکدر رشحه بیوررلردیکه خواجه
بهاء الدین نقشبند حضرتلری قدس الله سره بیورمشلردرکه
بن مکه ده ایکی کسه کوردم بری غایت بلندهمت وبری غایت دون
همت ایدی دونهمت اولان اول ایدیکه طوافده برشخص کوردمکه
بیت اللهك قپوسی خلقه سنه یاپشوب آنجیلین جای شریف
ووقت عزیزده حق تعالیدن غیری نسنه استردی و بلندهمت
اولان اول ایدیکه بازارمنه ده برجوان تخمینا اللی بیك فلوریلق
آلم صاتم ایلدی وکوکلی برلحظه حق سبحانه وتعالیدن غافل
اولمدی اول جوانك غیرتندن بورکم قانله طولدی رشحه بیوررلر

بو غایت وخطرناك برنسبتدر نفسك آنده مدخلی واردر اولولردن
بریسی بیورمشدرکه طونالم کم شاهد صورینك مشاهده سنده
نفسك هیچ حظی ودخلی قلمامش اوله حظ روحانی خود باقیدر
انی انکاره مجال یوقدر سالکه بالذات نفسانی که حجاب ظلمانیدر
اندن کچمك نیجه واجب ومهم ایسه حجاب نورانی اولان حضوظ
روحانی اولان دن دخی کچمك انك کبی لازم ومهمدر رشحه
بیوررلردیکه طریقت اولولری قدس الله تعالی ارواحهم
دیمشلردرکه هرمذمت ودشنام که برکسه دن سنك حقکده واقع
اولا فی الحقیقه بلمك کرکدرکه اول صفتلر سنده واردر اکرسکا
خنزیر وکلب وبونلرك امثالنی دیرلرسه یقین بله سین که سنده اول
صفتلردن خصه واردر زیرا انسان نسخهٔ جامعه در انده صفات
ملکیه موجود اولدوغی کبی صفات بهیمیه وسبعیه دن خالی دکلدر
اولولردن بری سید الطائفه جنید بغدادی حضورنده اوتوررکن
شبلی قپودن ایچرو کرمش اول عزیز جنید حضورنده شبلینك چوق
مدح ایلمش وسوزنی تمام اتدکدنصکره جنید حضرتلری
بیورمشلرکه بومرتبه تعریف که اتدککز هپ برخنزیر حقنده میدر
اول عزیز شبلی حضرتلرینه خنزیر دیدرمکه باعث اولدوغی
اجلدن غایت منفعل اولمش اما شبلینك ظاهر وباطنندن اول
سوزدن اصلا اثر کراهت ظهور اتموب هیچ انلردن تغیر مشاهده
اولنمامش رشحه بیوررلردیکم درویشلك پیرهری قدس
الله تعالی سره بیوردقلری یدرکه خاککی بیخته وآبکی بران ریخته
نه کف پاراازو دردی ونه پشت پاراازو کردی یعنی درویشلك
برالنمش تپراجقدرکه اوزرینه برمقدار صو چغزدخی سپلمش
اوله نه باصلدوغی زمانده ایاغ انجنه ونه توزی قالقوب ایاغی ملوث
ایلیه امادر ویشلکك خلاصه سی اولدرکه هرکسك بوکن چکه

دیکه ابو یزید قدس الله تعالی سره حضرتلری بوالده کیدردی او کنه
براصلنمش کلب چقه کلدی کلیدن انکلرین دوشوروب اجتناب
ایلدی کلب فصیح زبانله سوزه کلوب دیدیکه اکر انکك بکاد که
بر مقدار صو یله پاك اولوردی اما شمدیکه انکك دوشوروب و کندو کی
بندن پاك کوردك نه مقوله صولر سنی بو یوب پاك ایده بلور رشحه
برکسنه خواجه حضرتلرینك مجلس شریفلرنده اهل مراقبه کبی
باش کریبانه چکمش ایدی و کندو یی مراقب و مشغول صورتنده
کوسترمش ایدی خواجه حضرتلری انك بو وضعنی کوروب غضبه
کلوب بیوردیلر که برکسنه مولانا نظام الدین علیه الرحمه صحبتنده
باش آشغه صالمش ایدی بیوردیلر که باشکی یوقار و قالدر که دخی
سنی دوتونی دوز کوریورم سنك مراقبه ایله نه مناسبتك واردر نیجه
یللرسن استنجا طاشلرین حاضر و مهیا ایلیوب مبرزلردن نجاست
پاك ایلمك کرکسن که قابل خطاب اوله سن مراقبه خود هنوز
قنده در رشحه برزمانده خواجه حضرتلری بردرو یشه
خراسانه کتمکه اجازت و یروب بیوردیلر که بن خواجه علاء الدین
غجدوانی علیه الرحمه حضرتلرندن مفارقت اندوکده دیدیلر که
یولجه کیدرکن کندك ایله قول ایله که فلان محله وارنجه کندو
نسبتکدن غافل اولمیه سین و چونکه اول نشان ایلدکك موضعه
واراسین بر یری دخی نشان ایدوب اورایه دك ینه کندوکی غافل
قلمیه سین بو اسلوب اوزره موضع بموضع منزل بمنزل ورزش نسبت
ایلیه سین سکا ملکه حاصل اولنجه دك رشحه بیوررلردیکه
سید طائفه جنید بغدادی قدس الله تعالی سره حضرتلرندن
منقولدر بیوررلر ایمشکه مرید صادق اولدر که یکرمی یل مقداری
زمانه ده کاتب شمال که کاتب سیئاتدر انك دفتر اعمالنه یازاجق
نسنه بولمیه بوسوزك معناسی اول دکلدر که مرید معصوم اولا

و بوقدر مدتده هیچ اندن کناه صادر اولمیه بلکه بونك معناسی
اولدر که کاتب شمال کناهی یازمغه باشلمزدن اول انك تدارکنه
مشغول اولوب وجوه دفعدن بریله انی دفع ایلیه رشحه
بیوررلردیکه خواجه عبد الخالق غجدوانی قدس سره حضرتلری
بیورمشلردر که خلقدن ثقلتی رفع اتمك کرك بوایسه میسر اولماز
الا کسب حلال اتمکله و خواجکان قدس الله تعالی ارواحهم
طریقنده دست بکار و دل بیار قاعدهٔ مقرره در یعنی طالب حقك
الی کارده و کوکلی یارده کرکدر رشحه بیوررلردیکه خواجه
محمد علی حکیم ترمذی قدس الله تعالی سره حضرتلری
بیورمشلردر که کوکل زندهلکینك مراتبی واردر کوکل زندهلکی حاصل
اولمز اقتصاد سز اقتصاد دوام ذکره دیرلر نوم و یقظه ده نومده ذکر
اولدر که دوشنده کوره که ذکر ایلر و دوشنده ایلدوکی ذکری شیخ
محی الدین بن العربی حضرتلری و مشایخ طریقتدن بعضیلری
قدس الله تعالی اسرارهم موجب ترقی طوتمشلردر زیرا که ترقی
عملدن ناشی اولان عمله منوطدر کشی کندو یی خوابده ذکره مشغول
کورمك بو قبیلدن دکلدر رشحه بیوررلردیکه خواجه محمد
پارسا قدس الله تعالی سره بیورمشلر که ذکره مداومت برمرتبه یه
یتیشور که حقیقت ذکر جوهر دل ایله برا ولور بوسوزك معناسی
شویله اولمق ممکندر که حقیقت ذکر که حرف و صوتدن منزه
برامردر و جوهر دل دخی بر لطیفهٔ مدرکه دن عبارتدر که اول دخی
شائبهٔ کیف و کمدن منزهدر لاجرم کمال شغل سببیله لطیفه نك
اول حرف و صوتدن منزه اولان امر ایله مابینلرنده اتحاد حاصل
اولوب برلك پیدا ایدرلر اول حالده ذکر مذکورك استیلا
و غلبه سی جهتیله کوکل الله حقیقت ذکرك مابیننی تمییز ایده منز
اولور زیرا انك کوکلك مذکوره ارتباطی بروجهله اولور که

مذكورن غيری نسنه اكا صغمز وذكر ايله كوكل دخی مذكورده نابود اولور رشحه بيورلرديكه بركون مولانا نظام الدين خاموش عليه الرحمه حضرتلرينه واردم مولانا حضرتلری موالیدن بر بلوك طائفه ايله مباحثهٔ علميه ايدرلر بن خاموش ايدم چونكه مباحثه‌دن فارغ اولديلر مولانا فقيره متوجه اولوب بيورديلر كه سكوت وارام می بكدر بو خسه حديث وكلامی كيرو كندولر بيورديلر كه كورهلم اكر اول كمسه كندونك وارلغی قيدندن خلاص اولدی ايسه هرنه ايلرسه مانع دكلدر واكر قيد هستی به مبتلا ايسه هرنه ايلرسه ضرردر خواجه حضرتلری بيوررلرديكه بن مولانا نظام الدين حضرتلرندن بوندن ايو سوز اشتمدم رشحه بيوررلرديكه بنه مولانا نظام الدين عليه الرحمه حضرتلری ديرلرديكه شريعت وطريقت وحقيقت هرنسنه‌دن بيان اتمك قابلدر مثلا يلان سويلمك كه انك حقنده نهی وارد اولمشدر اكر بركمسه استقامت طريقی اوزره سعی ومجاهده ايدوب انی زبانندن كيدرسه بروجهله كه اختيار يله دلندن صادر اولمسه بو شريعتدر لكن بو مرتبه حاصل اولدقدنصكره ينه قابلدر كه انك باطننده يلان سويلمك داعيه‌سی باقی اوله واكر سعی ومجاهده ايلبوب باطندن اول يلان سويلمك داعيه سنی دخی كيدرجك اولورسه بو طريقتدر واكرشو يله اوله كه نه اختيار يله ونه اختيارسز نه كوكلندن ونه لساندن يلان سويلمك كلمسه اول حقيقتدر خواجه عبيد الله حضرتلری مولانانك بو سوزنی غايت چوق نقل ايدوب استحسان ايدرلردی رشحه بيوررلرديكه خواجه بهاء الدين نقشبند قدس الله تعالى سره حضرتلری بيورمشلردر كه ابتدای جذبه‌ده بكا ديديلر كه بو يوله نيجه كيرسين ديدم بو شرطله كه هرنه ديرسم وهرنه دلرسم اول اوله خطاب كلديكه بزنه ديرسك

ونجه استرسك ايله اولور ديديكه بن بوكا طاقت كتوره مزم اون بش كون مقداری بنی بكا ويرديلر احوالم خراب اولدی تمام مرتبه خشك اولدم چونكه نااميدلك مقرر اولدی خطاب ايرشديكه سنك ديدكك اولسون خواجه حضرتلری بيوررلرديكه خواجه بهاء الدين نقشبند حضرتلرينك مقامانده همان بوقدر يازلمشدر اما مولانا يعقوب چرخی عليه الرحمه حضرتلری نقل ايلرديكه خطاب ايرشوب سن ديدوكك اولسون ديلدكده بن بر طريقه اختيار ايلدمكه البته موصل اوله رشحه بركون خواجه عبيد الله حضرتلری اصحابندن بر جماعته بحضور اولوب بيورديلر كه سز بو طريقك بوكن چكه مزسز بو طريق غايت دقيقدر بر كمسه كندو مرادندن كچوب غيری مرادی اوزره اولمق كار عظيمدر سز بو مصلحتك اری دكلسز اكر بن سزه شمدی دسمكه وارك خنزير كودك ويته طابوك فی الحال بنم كفرمه حكم ايدرسيز بو كارسزك كاركوز دكلدر اندنصكره بيورديلر كه خواجه بهاء الدين نقشبند قدس الله تعالى سره حضرتلرينك مسافرخانه‌سنده واليدن ايكی كمسنه كه خواجه حضرتلرينك خدمت شريفلرنده ايمش ايمان تحقيقنده بحث ايلمشلر بحثلری غايت اوزامش خواجه حضرتلری بونلرك كفت وكوسنی ايشدوب اول عزيزلرك يانلرينه كلوب بيورمشلر كه اكر بزم ايله صحبت مراد كوز ايسه ايماندن كچمك كركدر اول كمسنه‌لر بو سوزدن غايت مضطرب اولمشلر وبو سوزك سر وحكمتی ظاهر اولنجيه دك خيلی مدت بو اضطراب ايده قالمشلر رشحه ينه بركون خواجه حضرتلری قدس الله تعالى سره بنی مخاطب ايدوب بيورديلر كه اكر خواجه بهاء الدين نقشبند قدس الله تعالى سره حضرتلری صحبتنده سكا بر نسبت حاصل اولمش اولسه اندنصكره بر اولونك صحبتنه

دخی وارسك انده دخی اول کیفیتله متکیف اولسك خواجه
بهاء الدین حضرتلرینی ترك ایدرمیسین و یا ایتمزمیسین اندنصکره
بیوردیلر که هرنه یردن که اول نسبتی حاصل ایده سین لازم اولان
اولدر که آنی جمله خواجه بهاء الدیندن بله سین و بو معنای استشهادا
بیوردیلر که قطب الدین حیدر مریدلرندن بری شیخ شهاب الدین
سهروردی قدس الله تعالی سره خانقاهنده کلمش غایت آج ایمش
یوزینی کندو پیرینك قریه سی جانبنه دوندروب شیء لله یا قطب
حیدر دیمش شیخ شهاب الدین حضرتلری انك بو حالندن آگاه
اولوب خادمه بیورمشلر که انك اوکنه طعام کتورمش و درویش
طعامی یدکدنصکره ینه یوزینی پیرینك قریه جانبنه دوندروب
شیء لله قطب الدین حیدر که هیچ یرده محروم قومزسین دیمش
چونکه خادم شیخ حضرتلرینك یاننه وارمش شیخ حضرتلری
خادمه اول درویشی نیجه بولدك دیمشلر خادم ایتمشکه نسنه بلمز
آنجق سنك طعامکوزی قطب الدین حیدره شکر ایلر خواجه
حضرتلری بیورمشلر که مریدلکی اندن اوکرنمك کرکدر ظاهرده
و باطنده هر یردن که فائده کوره کندو شیخندن بله و معامله سی
هر یرده پیریله اوله رشحه مرید صادق کندو شیخندن اکمل
بر شیخ بولدقده کامل شیخندن منقطع اولوب شیخ اکمله ارادت
کتورمك جائز اولدوغنی تقریبله بیوردیلر که شیخ ابو عثمان حیری
قدس الله تعالی سره دیمشلر که ابتدای حالده دائم خاطرمده
بو ایدیکه بو طائفه نك مواجید و اذواقندن بهره مند اولم اتفاقا
برکون شیخ یحیی بن معاذ رازی حضرتلرینك مجلس وعظنه
ایرشدم کوکلم آرام بولدی ملازمتلرینه باشلدم اندنصکره شاه شجاع
کرمانی حضرتلرینك صحبتنه ایرشدم انلرك نظرلرینه کلدوکم کبی
بنی مجلسلرندن رد ایلدیلر و بیوردیلر که بو رجا اهلیدر بونك اندن

ایش کلمز بن کوکلمدن دیدمکه اولورسم دخی بن بو آستانه دن آیرلمزم
برمدندنصکره مجلس شریفلرینه داخل اولمغه رخصت اولدی
برمقدار زمان ملازمت ایلدم اول اثناده شاه شجاع حضرتلری
شیخ ابو حفص حداد قدس الله سره حضرتلرینی زیارته عزیمت
ایلدیلر بن دخی خدمتلرنده بله کتدم چونکه ابو حفص خدمتلرینه
واصل اولدم بالتمام بنی بندن آلدیلر شاه شجاع حضرتلرینه
بن بونده قالورم دیمکه قادر اولمادم چونکه کیده جك زمان اولدی
شیخ ابو حفص حضرتلری شاه شجاع حضرتلرینه دیدیلر که
بو جوانی بونده قولك انلر دخی بنی قویوب کتدیلر و بنم کارم
شیخ ابو حفص خدمتنده تمام اولدی رشحه بیوردیلر که
اکابردیندن بری بر مسجد قاپوسنه کلدی شیطانی کوردیکه سراسیمه
مسجددن طشره قاچر اول او مسجد ایچنه باقدی کوردیکه
برکسنه مسجدده نماز قلر برکسنه دخی یاننده صویکمش ایور
شیطانه صوردیکه ای ملعون بونده نه مصلحته کلمش ایدك شیطان
دیدیکه استردیکه وسوسه ایله شو نماز قلان کسنه نك نمازینی فاسد
ایلیم اما اول اویقوده اولان آدمك هیبت و مهابتی بکا مانع اولدی
انك خوفندن طشره قاچدم رشحه بیوردیلر دیکه سید قاسم
تبریزی قدس الله تعالی سره حضرتلری حکایت ایدرلردیکه
برکون مولانا زین الدین ابو بکر تایبادی مجلسنده اوتوردم و اول
عصر عزیزلرندن برینك بر مریدی دخی اول مجلسده حاضر ایدی
مولانا حضرتلری اندن صوردیلر که شیخکمی آرتق سورسین
یوخسه امام اعظم ابو حنیفه حضرتلرینی می اول کسنه دخی
دیدیکه شیخمی آرتق سورم مولانا حضرتلری اول سوزدن زیاده
غضبه کلوب بر مرتبه یه واردیلر که اول مریده کلب دیو سوکدیلر
و اضطرابلرندن قالقوب ایچرو اولر بنه کتدیلر بن اوراده اوتوروب

قالدم برلحظه‌دنصکره مولانا حضرتلری طشره چقدیلر و بکا
دیدیلرکه اول کسبه غضب ایلدك وبوزینه ناملایم سوز سویلدك
کل وارالم عذر مز دیلیلم مولانا حضرتلریله معاً واروب اولدق
اول کسنه کوردککه بولده اوکمزه چقه کلدی دیدیکه خاکپایه
عذر دیلمکه کیده یوردم واسترمکه سوزمك وجهین خدمتکوزه
عرض ایلیم بنم بو کلامك وجهی اول ایدیکه بونجه یللردرکه
امام حضرتلرینك مذهبنده یم بنه صفات ذمیمه‌دن هیچ بری بندن
زائل اولمامشیدی برقاج کوندرکه بو عزیزه ملازمت ایلرم جمله
برامز صفتلریمی انك حسن همتیله برطرف ایلمشم اگر بومقوله
جماعته بی امام اعظمدن زیاده سورسم مانع ندر اگرکتابلرده
بونك کبی محبتی مذمومدر دیو نهی ایلمشلر ایسه اثبات ایلك رجوع
ایده لم مولانا اول مریددن عذر دیلیوب واکا وافر استحسانلر
ایلدیلر رشحه بیوررلر دیکه برکون مولانا سعد الدین
کاشغری ایله شیخ بهاء الدین عمر قدس الله تعالی سره حضرتلری
ملازمتنه کیدردك اثنای راهده مولانا سعد الدین حضرتلری
دیدیلرکه برقطب الله کیرسه که باطنمزده تصرف ایلیوب بزی
بزلکمزدن قورتارسه و بونك کبی چوق سوزلر سویلشلدی چونکه
شیخ حضرتلرینك خدمت شریفلرینه واصل اولوب اوتوردق
شیخ حضرتلری مولانا سعد الدینه متوجه اولوب دیدیلرکه
قطبك تصرفن نیلرسن بو طائفه‌نك بوندن ارتوق تصرفلری
اولمزکه طالبك استعدادینه عارض اولان حجب وموانع بونلرك
شرف صحبتلری تأثیریله مرتفع اولا واول استعداد دخی مانع رفع
اولمغله موهبت الهیه قبول ایلیه وسالك مقصودی اولان نسنه‌یی
کندو استعدادنده ظاهر اولمش بوله خواجه حضرتلری
بیوررلردیکه شیخ بهاء الدین عمر حضرتلری مولانا سعد الدینك

مقصودنی

مقصودینی طویمادیلر انك مرادی غیری نسنه ایدی
خواجگان قدس الله تعالی ارواحهم طریقنده بو وجهه اوزره
تصرف اولورکه کوکلدن برطالبك باطننه متوجه اولورلر
و بو توجه بولندن طالبك باطنی کندو باطنلرینه منجذب قلارلر
واول انجذاب ومحبت سببیله طالبك کوکلی انلرك کوکلی ایله
متحد اولورو بو اتحاد حاصل اولدقدنصکره انلرك کوکلرندن طالبك
باطننه بطریق الانعکاس بر پرتو دوشر بو ایسه برصفتدرکه متوجه
اولان پیرك استعدادندن ناشیدر لکن انعکاس طریقیله مریدك
استعدادی آینه‌سنده ظاهر اولمشدر بو نججاین کمالاتی طالب کندو
استعدادندن طلب اتمك اولمز اگر بو ارتباط متصل اولاجق اولورسه
اول نسنه که بطریق الانعکاس حاصل اولمشدر دائم اولور مولانا
سعد الدین حضرتلرینك استدوکی بو ایدیکه کندو استعدادندن
خارج اولانی حاصل ایلیه مرادی استعدادنده اولان نسنه‌نك
ظهوری دکل ایدی رشحه صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه
بعض محققلر شویله دیمشلر که اعیان ثابته‌دن هر بری که وجود خارجی
ایله موجود اولالر براسم خاصه مظهر اولور خصوصا ملائکه که
انلرك مرجعی اول مظهر اولدقلری اسمدر وحضور ولذتلری اول
اسمدندر وهرکز اول اسمدن برغیری اسمه تجاوز ایده مزلر
وآیت کریمه وما منا الا له مقام معلوم بو معنایی مبیندر اما
انسان بونك خلافیدرکه چون کندوسنده ظلوم وجهلاق ظلمتی
مشاهده ایلدی کندونك خصوصیت وتشخصیت وتعین انسانیندن
روکردان اولوب اول خصوصیت وتعین وراسنده توجه تمام ایله
برنسنه‌یه دخی متوجه اولدی اول اجلدن استعداد بشری وتعین
انسانی دائره‌سندن خارج اولان امانتی حامل وامر بی نهایت الهیه‌یه
واصل اولدی رشحه بیوررلردیکه بحر الحقائق صاحبی

شیخ نجم الدین دایه علیه الرحمه بیورمشلردر که دریغا هیچ کسه اولیا
صحبتنك قدرنی بلمدی وبلمك دخی استمدی رشحه بیوررلردیکه
شیخ ابو القاسم کرکانی قدس سره دیمشلردر که برکسه ایله همنشین
اول که جمیع سنوك وارلغك اول اوله ویا آنوك جمیع وارلغی سن
اولاسن ویاخود ایکیکوزدخی حق سبحانه وتعالی ده کم اولوب نه سن
قله سن ونه اوقله رشحه برکسنك خواجه حضرتلرینك
مجلسنده خاطرندن کچمشکه نولیدی خواجه حضرتلری بزم
باطنمزده تصرف ایلیدی خواجه حضرتلری باطنلرینه واقف
اولوب بیوردیلر که کمال تصرف اول زمانده اولور که بن سن اولام
باسن بن اوسین اندن صکره پیرهری حضرتلرینك بو سوزنی
بیوردیلر که عبد الله مردی بود بیابانی رفت بطلب آب زندکانی
ناکاه فرارسید بخرقانی انجا یافت چشمه آب زندکانی چندان
نجورد که نه وی ماند نه خرقانی یعنی عبد الله بر بیابانی کسنه ایدیکه
حقیقتدن بیخبر ایدی آب حیات طلبنه کندی ناکاه حرقانیه
ایرشدی آب حیات چشمه سنی انده بولدی اولقدر ایچدیکه
نه کندی قالدی نه خرقانی قالدی رشحه بیوررلردیکه شیخ
ابو سعید ابو الخیر قدس سره حضرتلرندن منقولدر که بیورمشلر که
مشایخ طریقتدن قدس الله تعالی اسرارهم یدی یوز نفر کسنه
ماهیت تصوفده سوز سوکلدیلر جمله سوکلرین سوزلرك زبده سی
ویکرکی بودرکه التصوف صرف الوقت بما هو اولی به یعنی
تصوف وقتی اهم اولان شیئه صرف ایتمکدر رشحه
بیوررلردیکه شیخ ابو السعود رحمه الله تعالی کندو اصحابنه دیرر
ایمش که بنم حضورمه کوشت قدید ایله کلمك کوشت جدید
ایله کلمك شیخ محی الدین ابن العربی حضرتلری بیوررلر
ایمش که شیخ ابو السعودك بو سوزدن مقصودی اصحابنه همت

اوکرتمك ایدی یعنی بنم اوکمه خلقك حقائق واسرار کهنه سیله
کلمك بلکه سیزك زاده طبعکوز اولوب کوکلکوزدن ظهور
ایدن معانی وحقائق ایله کلوك دیمکدر رشحه بیوررلردیکه
سید طائفه جنید قدس سره حضرتلری سوزی حیله ایله
سویلیوب افشای سر ایتمزلر ایمش برکون بی اختیار معارف بلند
سویلمکه باشلمشلر کورمشلر که اهل مجلسده بی اکلمق استعدادی
یوق بیورمشلر که بو قلبك کورك شاید اطراف وجوانبزده برکسه
اوله که انك استعداد وقابلیتی بو حقائقی جذب ایدوب بزی بی اختیار
سویلتمش اوله کمال اهتمام ایله تفحص اندکدنصکره حسین بن منصور
حلاجی برکوشه ده باشین جبه سی یقه سی نه چکمش اوتورر بولمشلر
شیخ حضرتلری هرکز انلرك یانلرنده معارف وحقائق سویلمزلر
ایمش زیرا انلرك افشای سر ایدجکلری کندولرینه معلوم اولمش
ایمش جنید حضرتلری بیورمشلر که حسینی مجلسدن اخراج
ایلمشلر رشحه بیوررلردیکه مولانا نظام الدین خاموش علیه
الرحمه حضرتلری دیرلردیکه شیخك اولدر که کشی کندوی
مریدلر نظرنده جمال الله متجلی ایلمکه قادر اوله زیرا مادامکه شیخ
مریده جمال الله کورنمیه مریدك محبت وجهتله مراده رابطه
وعلاقه سی محکم اولمز وباعث جذبه وتصرف ایسه همین اول
رابطه نك حصولیدر بو مسئله بی تدبیر عقل ایله بلمورز لکن قادر
دکلوز که هر زمانده تکلف ایدوب کندومزی خوشجه کوستره یوز
تا خلقك عقیده ومحبتنه فتور کلمیه صقال طراملق ودولبندی
اوکانجه صارمق وبونلردن غیری هرنسنه که تزیین ظاهره
متعلقدر بو اجلدن سنت اولمشدر رشحه بیوررلردیکه مولانا
چرخی حضرتلری قدس الله تعالی سره بیوردیلر که مدینه ده
برشیخ کوردم مذهبی بو ایدیکه البته طالبك کاری شیخ سیر ایلرو

وارمیه‌اکاندیه‌که آیه کریمه الیوم اکملت لکم دینکم واتممت علیکم نعمتی مضمونندن فهم اولنسان اولدرکه کتاب وسنت ایله عمل کافیدر ولازم دکلدر که کشینك ظاهرده بر پیر مقتداسی اولا اول شیخ جوابنده حصر اولدی بو سوزی خواجه بهاء الدین نقشبند قدس الله تعالی سره حضرتلرینه عرض ایلدیلر خواجه حضرتلری استحسان ایدوب قبول بیوردیلر رشحه برکون سادانه تعظیم وتوقیر بابنده بیوردیلر که بر دیارده که سادات ساکن اولالر بن اول دیارده اولامزم زیرا جناب رسول الله صلی الله تعالی علیه وسلم انلرك اولغی وشرفی حددن برونددر بن انلرك حق تعظیملرین ادایه قادر دکلم اندنصکره استشهادا بیوردیلر که امام اعظم رضی الله تعالی عنه برکون درس دیرکن برنیجه دفعه اباغ اوزرینه قالقوب یینه اوتورمشلر کمسه سببنی نه ایدوکن بلمش اخر امام حضرتلرینك شاکرلرندن برینه انك سببن صورمشلر بیورمشلر که اولاد سادادندن بر قاج اوغلانجق اطفال الله مدرسه صحننده اوینارلردی هر بارکه او ینارق مدرسه قاپوسندن کورینوب بنم دخی نظرم انلره متعلق اولایدی بی اختیار انلره تعظیما قالقردم رشحه بیورورلردیکه برکون سمرقند اولولرندن برینه دیدمکه اکر برکسنه واقعه سنده حق سبحانه وتعالی حضرتلرینی اولمش کورسه تعبیری ندر اول کسنه دیدیکه اولولردن دیمشلردر که اکر برکسه واقعه که سنده پیغمبر صلی الله تعالی علیه وسلم حضرتلرینی اولمش کورسه تعبیری اولدرکه صاحب واقعه‌نك شریعتده برقصوری اولمشدر واول شریعتك قونی صورتیدر و دخی آنك کیدر خواجه حضرتلری بیوردیلر که بو قابلدرکه بو واقعه‌نك تعبیری بو اوله که برکیمسه حضور مع الله‌ه وصل اولمش ایکن ناکاه اول نسبت حضور

وشهود ناپدید اونابود اولمش اوله صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه مولانا نور الدین عبد الرحمن جامی قدس الله تعالی سره السامی حضرتلری بو واقعه‌ء برکونه دخی تعبیر ایلمشلردر انلر بیورورلردیکه بو واقعه‌نك تعبیری قابلدرکه آیه کریمه افرأیت من اتخذ الهه هواه مقتضاسنجه صاحب واقعه‌نك هوالرندن ملك دلنه حکم اتمش برقوی هواسنك نابود وناپدید اولماسی اولا بو تقدیرجه بو واقعه صاحب رؤیانك حضوری زیاده اولمغه دلیل اولور رشحه بیورورلردیکه کشف قبور اولدرکه صاحب قبرك روحی صورت مثالیه سنده کوره برصورت ایله متمثل اولا وصاحب کشف دیده‌ء بصیرت ایله انی اول صورتده مشاهده ایلیه لکن شیاطینده صور واشکال مختلفه ایله متمثل ومتشکل اولمق قدرتی اولدوغندن اوتری خواجکان قدس الله تعالی سره بو مقوله کشفه اعتبار اتمزلر وزیارت قبورده بونلرك طریقه‌لری اولدرکه چون برعزیزك قبرینه وارالر کندولرین جمیع نسبتلردن وکیفیتلردن خالی ایدرلر ونه نسبت ظاهر اوله دیو منتظر ومتوجه طورورلر نه نسبت ظاهر اولورسه اول نسبتدن صاحب قبرك حالنی معلوم ایدینورلر ومجلسلرینه مردم بیکانه کلدکده دخی حاللری بودرکه اول بیکانه کلدوکی کبی باطنلرینه نظر ایدرلر اول کمسنه کلدکدنصکره باطنلرندن هرنه ظاهر اولورسه بیلورلر که اول کلان کمسنه‌نك نسبتیدر کندولر بینك انده هیچ دخلی یوقدر اول نسبته کوره اول کمسنه ایله معامله ایدرلر لطف وقهردن حضرت شیخ محی الدین ابن العربی بو کا تجلی‌ء مقابله دیمشلردر که بو معنانك ظهوری انك باطنلرنده حاصل اولان کمال صفا وجلال واسطه‌سیله‌در زیرا انلرك مرآت حقیقتلری نقوش کونیه‌دن پاك وصاف اولمشدر وذات بی کم وکیفه کمال محاذاتلری سببیله انلرده تجلی‌ء ذاتیدن غیری هیچ نسنه قالممشدر هرکاه که کوکللرینه کندو

حاللرینه قویالرانده بی رنكلكدن غیری نسنه ظهور ایتمز لاجرم
مرآتلرنده هرنه پیدا اولورسه كندلرك اولمامش اولور بلكه اول
شخصك تقابلی واسطه‌سیله انك حالی بطریق الانعكاس انده
ظهور ایتمش اولور وینه خواجه حضرتلری بوقولی تاییدا
بیوردیلر كه بركون مولانا نظام الدین علیه الرحمه حضرتلری
بوفقیره دیدیلر كه بوكون ولایت شاشك مزاراتی زیارته كیده‌لم
بندخی خدمتلرنده بله كتدم اولا برقبره واروب برمقدار اوتوروب
تمام مرتبه كیفیت ایله قالقدیلر و بیوردیلر كه بوقبر صاحبنك
جذبه‌سی غالب ایمش فی الواقع اول قبر خواجه ابراهیم كیبا كردیلر
بوعزیزلرك قبری ایمش كه كندو عصرینك مجذوبلرندن ایمش
اندنصكره برقبره دخی واروب برلحظه توقف ایلیوب بعده طشره
چقوب بیوردیلر كه بوقبر صاحبنك نسبت علمیه‌لری غالب ایمش
كذلك اول قبر دخی علمای ربانیه‌دن شیخ زین الدین كوی عارفان
قبری ایمش رشحه بیورلر دیكه ارباب تحقیق قاتنده مقرر
اولمشدر كه بعد الموت ترقی قابلدر شیخ محی الدین ابن العربی
قدس سره حضرتلرینك دخی كلامی بونك اوزرینه‌در حتی
بیورمشلردر كه تجلیاتدن برنده ابو الحسین نوری حضرتلری ایله
جمع اولدم بنی تقبیل ایلدی وبندن قاندی آكا دیدمكه سن دیمشمی
ایدك كه تشنهٔ توحید غیردن قانمز تجلی اولدی ینه آكا دیدمكه
هر باركه ادنی اعلادن فیض اله غیربدن المش اولماز وبوندن ماعدا
بعد الموت ترقینك وقوعنه دلالت ایدر اهل تحقیق سوزی
چوقدر صاحب رشحات علیه الرحمه ایدر كه شیخ محی الدین
حضرتلری قدس الله تعالی سره فتوحاتك بعضی یرلرنده
بیورمشلردر كه ابو الحسین نوری قدس الله تعالی سره حضرتلری
بعد الموت ترقی اولماز دیلردنروانك بعد الموت حالی ایكیدن خالی

دكلدر یا علم الیقین ایله كه ترقی واقعدر و یا ایله كه واقع دكلدر اكر ترقی
واقع ایدوكن بیلورسه ثبت المدعی واكر بلمجك اولورسه كه ترقی واقع
دكلدر بودخی برغیری علمدر كه بعد الموت حاصل اولمشدر لاجرم
بهرحال بعد الموت ترقی واقع اولمش اولور رشحه بركون
حضرت فقرده بیوردیلر كه حق سبحانه وتعالی غوث اعظمه
بووجه ایله خطاب ایتمشلردر كه یا غوث الاعظم قل لاصحابك
باختیار الفقر ثم بالفقر عن الفقر فاذاتم فقرهم فلا هم الا انا یعنی
یا قطب الاعظم اصحابكه اختیار فقری وصیت ایله اندنصكره
فقردن فقری وصیت ایله قچنكه بونلرك فقرلری تمام اولوب مرتبهٔ
كماله ایرشه بونلرك قصد وغرضلری اولمیه الا بن رشحه بیورورلردیكه
اكابر طریقتدن بعضیلری قدس الله تعالی ارواحهم دیمشلردر كه
بجهد ایله كه كندو عملكی مقبره‌یه التمیه سین یعنی مقبره‌یه كندو
عملكله كتمیه سین بوسوزك كویا معناسی اولدر كه هیچ برعمل سكا
مستند اولمیوب حق تعالینك توفیقیله قائم اولدوغی بله سین دیمكدر
رشحه بیورورلردیكه بعضی اولولر دیمشلردر حق سبحانه وتعالی اكر
دیلرسه مرتبهٔ واحدیتده كندوسنی اكلر بوسوزك معناسی اولدر كه
حقائق مجردهٔ انسانیه مرتبه‌سنده كه بعضیلر اصطلاحنده مرتبهٔ
واحدیتدن عبارتدر اكر حق تعالی دیلرسه كندو قاتندن انسانه
برعلم خاص واستعداد خاص احسان ایلر كه اول علم واستعداد
خاص ایله انسان حق تعالی‌یی اكلر چونكه حق تعالی‌یی اكلمق
حق تعالینك علمسز اولمز لاجرم حق تعالی‌یی اكلمق ینه كندو علمی
اولمش اولور غیری اولماز رشحه بیورورلردیكه بركیجه خواجه
باقینك المی وارایدی ایوما‌دی بندخی آنك المندن او یومغه قادر
اولمادیم اندنصكره بیوردیلر كه غایت كثیف آدم كركدر كه
علاقه‌سی اولدیغی كمسنك المدن متأثر اولمیه بلكه شویله كركدر كه

اشبادن هر قنغی شیئه الم کلورسه اندن متأثر اوله بر کره بر مرکبی شو بله اورمشلر که ارقه سندن قان روان اولمش ابو یزید بسطامی حضرتلرینک دخی بعینه پهلو اندن قان اقش خواجه حضرتلرینک بو کلاملرنده مقام جمع ایله متحقق اولدقلرینه اشارت واردر ومقام جمعک تحقیقی حقائق پناه فضیلت دستکاه مولانا عبدالرحمن جامی قدس الله تعالی سره السامی ترجمه سنده مولانا شمس الدین محمد اسد ایله ملا قاتلری ذکر اولندوغی محلده بر رشحه بیان اولنمشدر رشحه بیوررلردیکه بر کون شیخ بهاء الدین عمر حضرتلرینک مجلسلرنده ایدم بر کمسه انلردن صوردیلر که بعض محققلر اوائل حالده دیمشلر که تمکن عین واجبدر ونهایته واصل اولدقده بو سوزدن رجوع ایدوب دیمشلر که بلکه واجب عین ممکندر بونک وجهی ندر حضرت شیخ عمر اول کمسنک جوابنده بیورمشلر ایدیکه اولکی سوزی عدم استقامت حالنده دیمشلردر وایکنجی سوزی استقامت حالنده دیمشلردر خواجه حضرتلری مجلسده حاضر اولنلره خطاب ایلیوب دیدیلر که بو ایکی سوزن ماینده فرق ندر هیچ کمسه کستاخلق ایدوب جواب ویرمدی خواجه حضرتلری دخی اول اثناده امراء ترخانیدن بر بلوک جماعت کلوب مجلسه داخل اولدقلرندن اوتوری تحقیق بیورمدیلر فصل سوم خواجه حضرتلرینک اهل بدایت ونهایته کوره هر طوردن زبان معجزه بیان واسان حکمت جریانلرندن اثنای صحبتده صادر وجاری اولان خاصه کلام عبرت نظاملریدر که یوز یکرمی رشحه ضمنده ذکر اولنسه کرکدر رشحه بیوردیلر که شیخ بهاء الدین عمر قدس الله تعالی سره حضرتلری بندن صوردیلر که مبتدیه سفر می یکدر یا اقامتمی بن ادب رعایتندن اوزی کندومی جوابدن

عاجز کوستردم شیخ حضرتلری البته جواب ویردیو ابرام ایلدیلر که دیدمکه مبتدیه سفرده کوکل پریشانلغندن غیری نسنه حاصل اولمز اندنصکره بیوردیکه سفر اول زمانده مبارکدر که تمکین صفتی حاصل اولمش اوله بنم اعتقادم اوزره مبتدیه سفر مناسب دکلدر مبتدیء بر کوشه ده اوتوردوب تمکین صفتنی حاصل ایدرمک کرک و بو طریقه مشغول اولان کمسه یدنه کندو شهر وولایتنده اولمق اولیدر زیرا اقربا وتعلقاتی ملامت وتشنیع وآشنا و بیکانه نک طعن وتفریعی خلاف شریعت ایش ایشلمکه ونا ملایم افعاله مرتکب اولماغه مانع اولور اکرچکم مشایخدن بعضیسی بونک خلافنه ذاهب اولوب دیمشلردر که مبتدی سفر کرکدر تا مهاجرت اوطان ومفارقت اخوان سببیله بعضی عادات رسمی ومألوفات طبیعی دن خلاص اوله ونفس سفردن حاصل اولان ریاضات ومجاهدات واسطه سیله اکا فی الجمله تصفیه وتذکیه حاصل اوله لکن سفر واقامت خصوصنده معتقد خوانواده خواجکان قدس الله تعالی ارواحهم اولدر که اولا مبتدی بو طریقه دن بر نسنه ابرشنجیه دک سفر ایلیه اندنصکره ترک سفر ایلیوب انک ملازمت وخدمتک مهم ایدینوب خواجکان نسبتن حاصل ایلیه و بو ملکه کندونک ملکی اولنجیه دک چالشه اکر بو مقوله بر عزیز کندو شهرنده بولنورسه لازم اولان اولدر که انک صحبتنده وخدمتنده قائم اولوب هیچ بر طرفه کتمیه اکر بولنمازسه بولنجیه دک سفر ایلیه بوندن ماعداهر نه ایشلرسه تضییع اوقاتدر و بیوررلردیکه شیخ ابو یزید بسطامی قدس الله سره حضرتلری ابتدا حالده بسطامدن سفر ایلیوب مشایخدن برینک صحبتنه واردی اول عزیز بیوردیلر که کیرودون کندو وکلک یرده مقصودک قویوب کتمش سین یا باید حضرتلری دخی کیرودوندی بر پیروالده لری وار ایدی انک

خدمتنه وتحصیل رضاسنه چالشدی مقصودی حاصل اولدی
شیخ محی الدین ابن العربی قدس الله تعالی بوسوزی شول وجهله
تأویل ایلدیلر که اول اولونك اشارتلری بوایدیکه مقصود حقیقی جمیع
ازمنه وامکنه‌یه محیطدر هیچ بر آنك احاطه سندن خالی دکلدر لاجرم
بایزیدی اول سره آکاه ایدوب طلب حقده قطع مسافه یه حاجت
یوغ ایدوکنی اکا بلدردی رشحه بیوررلردیکه سالك کرکدرکه
یوقلق تحصیل اتمکدن اوزی مذلت وخوارلق طریقنده اولقدر ساعی
وپویان اولا که جمال شاهد لاهوتی مرآت فنا ونیستی ده مشاهده ایلیه
رشحه بیوررلردیکه هر طالب که خلقك جفا ودشنامندن حظ اتمیه
هرکز آنك مشام جانانه اهل الله علمندن بر شمه ایرشمز زیرا اهل تحقیق
یاننده لافاعل فی الوجود الا الله امر مقرردر لاجرم جور وجفای
محبوبدن محبه هرنه ایریشورسه نیاز تمام ایله آنی مایهٔ سرور وحضور
بیلمك کرکدر رشحه بیوررلردیکه هرکیمسه که برکیمسنه حقنده
برسوز سویلسه که اول سوزدن اول کمسیه نقصان لازم کلسه الینه
اول کیمسیه خوش کلمز آدم اوغلی بونده مجبولدر که کندویه نقصان
اسناد اتسه‌لر متأثر اولور وطبعنه خوش کلمز امدی درویشه لازم
اولان اولدر که بو خوش کلممکی طبعندن کیدره بو معنا حق سبحانه
وتعالی جنابنه رجوعسز میسر اولمز مراقبه وذکر ایله حاصل اولور
نسنه دکلدر وارباب طریقت یاننده سلوك بودر رشحه
بیوررلردیکه بزم یارانمز دائما سبوح قدوس دیرلر اکر ناکاه
برکیمسنه انلره طبیعتلرینه ناملایم برنسنه دیسه متأثر ومتغیر اولورلر
اکر سبوح قدوس دیرك بوتأثیر وتغیری کندولرندن کیدروب
هر نسنه دن متأثر ومتغیر اولمسه‌لر انلره یکرك ایدی رشحه
بیوررلردیکه هیچ برنسنه حقیقت انسانی پاك وصاف اتمز بلا ومحنت
پاك وصاف اتدوکی کبی بالخاصیه محنت والم رافع حجاب غلیظدر

ادمدر

آدمدر ومضمون حدیث شریف ان اشد البلاء علی الانبیاء
ثم الاولیاء ثم الامثل فالامثل بو معنایه مبیندر وبنم دخی اعتقادم
بونك اوزرینه‌در لکن اصحاب ویاراندن هیچ بری بو اعتقادده
دکللردر رشحه بیوررلردیکه بر وجد وحال صاحبی بولده
کیدرکن یول اوزرنده برکلب اویور کورسه وکندو بولنده آسانلك
ایله کیچمك ایچون اول کلبی یرندن قالدرسه وکیچدکدنصکره نظر
ایدوب ینه اول حالی کندوده باقی کورسه بلسونکه اول مکر الهیدن
برمکردرکه کندویه بومقوله فعلی ارتکابدنصکره ینه وجد حالنی
الدن الامشلردر رشحه بیوررلردیکه مکر الهی اکیدر بری
عوامه متعلقدر بری خواصه متعلقدر عوامه متعلق اولان خدمتده
تقصیر ایله بله نعمتی توفیردر خواصه متعلق اولان مکر ادب ترك
اتمشیکن وجد وحالی باقی اولمقدر رشحه بیوررلردیکه خواجکان
نسبتنه چالشنلرك دوام شغلی بروجهله اولمق کرکدرکه فرضا
بونلردن برینك غله صواررکن شرکاسیله جنك ونزاعی واقع اولسه
ونزاعلری وجهله مشتد اولسه که درویشك باشنك قانی یوزندن
روان وآثار جنك وجدال ظاهر بشره سندن دخی نمایان اولسه
ینه بحسب الباطن کوکلنده نه کدورتدن اثر پیدا ونه خلقك اذا
وجفاسندن ذره قدر هویدا اوله بلکه انلرك جورندن خوش
وقت اولوب جمله خصومتی اول فعللرنده معذور طوتوب کندو
نسبتندن ذاهل اولیوب کوکلی حق سبحانه وتعالیدن منقطع
اولمیه رشحه بیوررلردیکه حق سبحانه وتعالی دوام
تجلی اتحادی ایله جمیع موجوداته متوجهدر چوق کمسه
واردر که کندو اختیاریله برکوشه ده اوتوروب اکا خلوت وعزلت
ادقورلرنه عذرلری واردرکه بونلر بویله ایدرلر اکر بو تجلینك
تجلی عظیم الشانی بونلر باطل عد ایدرلرسه عجب جاهللردر

بوکرحقدر دیرلرسه بانه ایچون حقین یرینه کتوروب
برایش باشین طوتمزلر اماشول طائفه که محل جمعده بروجهله
مستغرق یمستهلك اولمشلردرکه شواغل کونیه ایله مشغول اولمغه
مجاللری یوقدر انلرك حالی یردرلو دخی در رشحه بیوررلردیکه
نسبت خواجکان قدس الله تعالی ارواحهم کثرتده وصورت
تفرقه ده زیاده ظاهر اولدوغنك سرّی اولدرکه بونسبت
بر محبوبدرکه هرکاه که محبوبی خلوته دعوت ایده سین حجابه دوشه
رشحه بیورلردیکه بونسبتك لطافتی بروجه اوزره درکه کاه
اولورکه نفس توجهاتك ظهورینه مانع اولورنتکم مظاهر جمیله ده
بومعنی ظاهردرکه انلره زیاده جد متوجه اولسك محجوب اولورلر
وینه خواجه حضرتلری بیوردیلرکه بونسبتك اتفاقی بروجه
اوزره درکه اکر رکلیه غایت مهم اولمادین هی دیسك بونسبت
فائت اولور رشحه بیوررلردیکه الاشیاء تتبین باضدادها
مستدعاسنجه حلقه شغل حق تعالی یه شغلك ضدیدر چونکه
ضددن ضده کراهت حاصل اوله مکروهدن محبوبه منجذب
اولور بوجهتدندرکه بوسلسله اهلی بازارلره وخلقك ازدحامی اولان
مواضعه واروب اوتوررلرتاکه خلقك ضدیتی وانلرك شغلندن
کراهتی سببیله کوکل حق تعالی حضرتلرینه منجذب اوله
رشحه بیوررلردیکه بونسبت اهلنه ابتدای حالده بوطائفه دن
اولوب وبونسبت صفت غالبه لری اولانلردن غیری کمسنه لر ایله
مصاحبت اتمك بونسبتك کمال فتورینه سببدر اکرچه کم اول
مصاحبت تدوکی آدم اهل زهد وتقوی دن دخی اولورسه بوسوز
زهد وتقوی یه انکار دکلدر زیراکه زهد وتقوی کمال صفا ونورانیتدر
لکن اول طائفه یه که زهد وتقوی غالبدر بونسبت اهلنه انلرك
صحبتنده ینه اول زهد وتقوی نسبتی حاصل اولوب کندو نسبت

شریفه

شریفه سندن که جمیع نسبتلرك اعلاسیدر محروم قالورلر زیرا
حکم غالبندر بوندن معلوم ایدنمك کرکدر بدلر و بادلر صحبتنك
نه مقوله شوم تأثیری اولور وانلردن نه کونه پریشان نسبتلر ظهوره
کلور رشحه بیوررلردیکه برجماعت ایله صحبت ایلمك که
سنزه غالب اولمغله سرّی یه لر غالب اولمیالر یعنی نفس وهوا
خسیله قوی اولمیالر وسرّی یمیه لر یعنی وقتکوز ضایع وتلف ایتمیه لر
رشحه بیوررلردیکه برکسه ده بوطریق داعیه سی اوله واول
اثناده کاناهل خاطره سی تشویش ویره اولا کرکدر چوق استغفار
ایلیه اکر انکله دفع اولمزسه عورتلردن بعیدیره واره اکر انکله
دخی دفع اولمزسه برمدت صومه وتقلیل طعامه مداومت ایله معالجه
ایلیه که قوت شهویه سنه تسکین حاصل اوله واکر انکله دخی
اولمزسه مزارستانی طولاشوب موتی دن عبرت اله واولر
ارواحندن همت طلب ایلیه واکر انکله دخی اولمزسه زنده
دللر خدمتنه واروب ارباب قلوبك باطنندن یاردم طلب ایده
امیددر که اول یوکی انك اوزرندن دفع ایدوب انی اول بار
آلتنده قومیالر رشحه بیوررلردیکه اولمنك انبیا واولیایه
مناسبدرکه انکله بله حق تعالی دن محجوب اولمزلر وعوام ناسه دخی
لایقدرکه انکله مرتبۀ حیوانیتی تکمیل ایلرلر اماشول طائفه که
بو ایکی فرقه نك بیننده درلر وتکمیل نفس ارزو ایدرلر انلره اصلا
مناسب دکلدر برنفس حق سبحانه ایله درونی اشنالق ایتمك بیك
اوغلدن یکدر زیراکه اول اشنالقده هزار فائده ومنفعت موجود
در وبونده بیك فتنه وضرر مشهود وموجوددر رشحه بیوررلر
دیکه اکر علی وجه الفرض بنم بش وزییل عمرم اولسه وجمله سین
استغفاره صرف ایلسم هنوز بندن صادر اولان کناهك تدارکن
ایده مزم واول کناه اوندوکیدر رشحه صاحب رشحات

علیه الرحمة ایدرکه خواجه حضرتلرندن نقل اولنان سوزلرده
اکر برکمسه یه بو خاطره اولورسه که اولمک سنت محموده دن اولوب
و بو معنایی ایت قرآن ناطق و احادیث صحیحه موکد ایکن بو وجهله
نفی اتمک روا دکل ایدی بو خاطره نك جوابی اولدرکه بونده نفی
علی سبیل الاطلاق دکلدر بلکه بعض اشخاصه کوره درکه انلرك
شانته لائق اولان ظاهر و باطن تجریدیدر و خفی کلدرکه هر زمانده
حکمت نهیه مقتضاسنجه شول نسنه که طالبلرك حالنه موافق
و مریدلرك اتمام کارینه مطابقدر وارثان علوم خاصهٔ محمدیه اولان
اولیاء اهل ارشاد دلندن صادر و وارد اولور چونکه بو زمانده
طریق مبتدیلرك حالنه مناسب اولان تجرد و فراغت ایدی لاجرم
خواجه حضرتلری که طبیعت الهی و جامع حکم نامتناهی ایدیلر
اول اجلدن تجردك اولوتی بیان و تاهلدن فراغتك رجحانیتی
اظهار و اعلان بیوردیلر رشحه برکون خواجه حضرتلری
حضار مجلسدن برینی مخاطب ایدوب مظاهر جمیله یه تعلق
و تعشقدن منع ایلدیلر و بیوردیلرکه بن بغازی کوردمکه بر صاحب
جماله تعلق ایلمشیدی اول صاحب جمال قنده کتسه اولدخی آردینه
دوشوب کیدردی و بر شیرده دخی بو حالت واقع اولدوغی مسموعمز
اولمشدر پس بر امر غیر ضروریدرکه حیوانات سنك شریکك اوله
اکا کرفتار اولوب عمر عزیزی اکا صرف اتمك مقتضای همت
دکلدر لکن برکمسنك استعدادی بر وجه اوزرینه بولنسه که بی اختیار
مبتلای محبت اوله اول بردرلو دخی در اندنصکره بو عبارتی
بیوردیلرکه ناصحلرك نصیحتی کرفتار کارخانه سنه داخل اولماز
رشحه بیوررلردیکه چون برکمسه ارباب جمعیت صحبتنده
اوتوروب کوکلنی حق تعالی ایله برکدورب قرارطوتمش اوله اکا
ذکر اتمکه احتیاج یوقدر زیرا که ذکردن عرض بو نسبتك

حصولیدر ذکر آندن اوتوریدرکه کوکلده کزاولان محبت آشکاره
اوله رشحه برکون خواجه حضرتلری بو ابیاتی اوقودیلرکه
نظم تابها وهواشارت میکنی یا بحرف هاباغبارت میکنی بندهٔ
حرفی نباید از تو کار جهد کن تا از وهت خیز دغبار هایفکن
واورا آزاد کن بنده شو بی هاوهواش باد کن ترجمه تا که سالك
هاوهو ایله اشارت ایلیه هادیوب دلداری اول بوزدن عبارت
ایلیه بل که دخی کندونك حرفندن آزاد اولمدی کرد غیری محو
ایدوب بی کرد اولوب شاد اولمادی های ترك ایت حرفی واوی
عارفی آزاد قل هاوهو سرّ بی زبان بی حرف باری یاد قل
اندنصکره بیوردیلرکه ذکر اولنان ابیات شول نسنه یه اشارتدرکه
صحبتده حاصل اولوب صحبتك نتیجه سی اولا هاوهو
واسطه سز رشحه بیوررلردیکه چونکه برکمسنك صحبتندن
برکیفیت حاصل ایلیه سز اول کیفیتی حفظ اتمك طریقی اولدرکه
اول کمسه ایله بر وجهله معامله اولنه که اندن کوکل نفرت ایلمیه
بو جهتدن دیمشلردرکه شیخ کندویی مرید نظرنده محبوب
کوسترمك کرك زیرا بو نسبتك ظهورینه سبب بو محبتك
حصولیدر هرکاه که طالبده کراهت حاصل اوله محبت زائل اولور
و محبت زائل اولدوغی کبی بو نسبت دخی ناپیدا اولور رشحه
بیوررلردیکه برکمسه که بو طائفه نك صحبتنه داخل اوله کندویی
غایت مفلس کوسترمك کرکدر تا که بونلرك رحم و شفقتنه
مظهر اوله رشحه بیوررلردیکه خواجکان طریقنك قدس الله
تعالی ارواحهم حاصل و نتیجه سی دائما حق تعالی جانبنه توجه
و اقبالدر بر وجه اوزره که اول توجه و اقبالده اصلا کلفت و مشقت
اولمیه رشحه بیوررلردیکه مقصود ذکلی اولدرکه لطیفه
مدرکه نك دائما اقبالی حق تعالی جانبنه اوله بو اقبال سنده

حاصل اولمق كركدر سكا مثبل ديمك صادق اوله رشحه بيوررلرديكه بوسلسلهٔ عليه اولولرى قدس الله تعالى ارواحهم هرزراق ورقاصه نسبت اولنماز بونلرك كارخانه لرى بلنددر خواجه اولياى كلان عليه الرحمه كه خواجه عبد الخالق غجدوانى حضرتلرينك قدس الله تعالى سره كبار اصحابندن ايديلر بخاراده برمسجد قپوسنده برجملهٔ خواطر جقرمشلردر بوكار اندازهٔ عقلدن افزون ودائرهٔ فهمدن وادراكدن بيروندر صاحب رشحات عليه الرحمه ايدر كه خواجه حضرتلرندن صورديلركه خلوت در انجمن ندر بيورديلر كه خلوت در انجمن اولدر كه بازاره كيرەسين بازار خلقنك آوازى قولاغنه كيرميه بوعزيزلرين بونجاين مشغول لقلرى واردر كه بوطريقى آسان عد اتمك كركدر رشحه بيوررلرديكه كالبله خواجكان طريقه سنى آسان صانورلر خواجه محمد پارسا حضرتلرى قدس الله تعالى سره بوقدر كمالات صوريه ومعنويه صاحبى ايكن بينه خواجكان رسائلنى يانندن آيرمزلر دى وناكزير ومهم اولدوغيچون دائما رسالهٔ قدسيه بله كتوروب مطالعه ايدرلردى رشحه بيوررلرديكه كالبله خواطرى بيلوب اكلمق خواجه عبد الخالق سلسله سنه منحصردر زيرا بونلر حفظ انفاسده كمال احتياط ايلرلر رشحه بيوررلرديكه بزم اعتقاديمز اوزره بوطريقدن مراد اولدر كه دائم كوكل ذوق ولذت طريق اوزره حق تعالیدن آكاه اوله بوطريقك بدايتى اولدر كه بو معنايى مناسب عمللر ايله كسب ايليه لر لكن نهايتى اولدر كه كسبك انده هيچ مدخلى قالميوب بومعنا ملكهٔ نفس اولوب ملك اوله رشحه بيوررلرديكه بريقين حاصل اتمك كركدر كه آنى هيچ برصو بوغمغه قادر اولميه وهيچ برآتش ياقمغه قابل اولميه مثلا بركمسه كه بغدايك وجودينه يقين حاصل اتمشدر هيچ برنسنه آنك يقيننى زائل

ايدەمز اما شول كمسه بونك خلافى كه بغدايك وجودينه علم يقين حاصل اتمشدرا كرزحمت وتكلف ايله بغدايى ذهننده حاضر ايلرسه بينه چوق واقع اولور كه كوناكون اشتغال سببيله ذهول حاصل اولوب بغدايدن غافل اولور رشحه بيوررلرديكه بوبيت بكا غايت خوش كلمشدر كه بيت برآستان ارادت كه سرنهادشبى كه لطف دوست برويش دريچه نكشود ترجمه ارادت ايشيكنه كم قودى باشين برشب كه باب لطف آچلوب اتمديلر انى طلب اندنصكره بيوررلرديكه هركمك باطننده نسبت ارادت ظهور ايليه انى حق تعالیدن عظيم نعمت بيلوب حقنى ابقايه سعى اتمك كرك وانك حقنى ابقا بوندن غيرى طريقله اولمز كه سالك كليتيله جناب حقه متوجه اولوب كندو وارلغنى اول جنابه صرف ايليه وارباب تحقيق قاتنده ثابت ومحققدر كه وجدان طلبدن مقدمدر حضرت رسالتپناه صلى الله تعالى عليه وسلم حضرتلرينك من طلب شيئا وجد وجد بيوردقلرى حديث شريفلرينى من وجد شيئا طلبه ايله تفسير اتمشلردر زيرا مادامكه حق سبحانه وتعالى بركمسه يه ارادت وصفيله تجلى ايليه اول كوكله حق تعالینك ارادت وطلبى استعدادى حاصل اولمز وحق تعالى جانبنه ميل وانجذاب اول تجلينك نتيجه سيدر لاجرم بنده نك كوكلى اولا حق تعالینك تجلى ارادتيسينى واجد اولور اندنصكره طالب ومريد اولور وبونك مثالى اولدر كه بركمسه برپنجره اتندن كچركن ناكهان برصاحب جمال پنجره دن اكا كورينوب اوكمسنك كوكلنى آلوب وباطننده اول صاحب جماله ميل وانجذاب حاصل اولور پس بوصورتده وجدان طلب وارادتدن مقدمدر وبعضيلر سؤال ايلمشلر كه چونكه وجدان مقدمدر پس طلبك نه فائده سى واردر جواب ويرمشلردر كه طلب استيفاى حظ ايچوندر وبرجوابى دخى بودر كه

طلبدن مقدم اولان وجدان اجمالیدر وطلبك فائده سی
اولدر که اول اجمال تفصیل اولور رشحه بیورر لردیکه مردك
قبتی انك مدر که سی بو طائفه نك حقائقنی اکلدوغی قدردر رشحه
بیورر لردیکه کلراول دکلدر که توجه ومراقبه ایلیلر بلکه کار
اولدر که جمله ایشلری بر مقصوده تابع ایدوب مجموع اشیادن بر ادراك
خاص پیدا ایلیه لر رشحه بیورر لردیکه عملی محبوب ایدنمك
کرك حضور وجمعیتی دکل زیرا حضور وجمعیت مواهب
قبیلندندر تحت اختیارده دکلدر عزیز الوجود در وفقدانی
موجب کسل وفتوردر عمل بونك خلافیدر که بو مکاسب قبیلندندر
تحت اختیارده در و بوکا مواظبت جمعیت وحضوری موجبدر
باخاصیت شو بله واقع اولمشدر که حضور وجمعیته فتور بول
بولور اندنصکره بو ایکی بیتی اوقودیلر مثنوی خاقا تااین سکم
درباطنست راه جانم سوی اونا ایمنست بابحکم شرع درکارش
فکن یابکلی درنمکسارش فکن ترجمه یاالهی نفس سکدن
دائما ایمین اولمز جان ودل بولمز صفا یاانی شرع آتشندن ایله
قال یاهمان فضلك نمکسارینه صال رشحه برکون حضار
مجلسدن بعضی سنه طعن وتشنیع یوزندن بیوردیلر که هر قچن که
بزم صحبتمزدن سزه بر کیفیت حاصل اوله کیر وکلورسز واکر کلفت
وکسل ایر یشورسه کلمزسز بو وقتی قولایدر که برکسه بردر ویشك
حضور ینه محضا ذوق وحال ایچون کله بو مقوله محبت عارضیدر
ذاتی دکلدر اندنصکره بو بیتی اوقودیلر که بیت دردل چو شراب
شوق ما بیرزی باید چو خمار کیردت نکریزی ترجمه شوکم
شراب صفا ایچدی وصل یاردن کرك که قاچمیه هجرانك
خمارندن رشحه برکون خواجه حضرتلری معارف دلاویز
وحقائق شوق انکیز سویلرلر ایدی حاضرلردن بری کندوبی

بالتمام اول کلام عبرت نظامی احاطیه آماده وشغف ماللا کلام
ایله کوش هوشنی استماعنده کشاده ایتمشیدی خواجه
حضرتلری بیوردیلر که سز بن سوزدکلمکه غایت مائل کوردم
کندوکی استماع اند وکك کلامك مضمونه ویرمك کرکدر
سوز بردر دیوب اشتمکله مصلحت بتمز رشحه بیورر لردیکه
کلامك بر جمالی واردر هر کیمکه حق تعالی عنایت ایدرسه انك
جمالینی اکا ظاهر ایلر بو اجلدندر که حق سبحانه وتعالی انبیا
علیهم السلام کلامله کوندردی جذبه وتصرف ایله دکل رشحه
بیورر لردیکه دل کوکلك مرآتیدر وکوکل روحك مرآتیدر وروح
حقیقت انسانیه نك مرآتیدر وحقیقت انسانیه حق تعالینك
مرآتیدر حقائق غیبیه غیب ذاتدن بوقدر مسافات بعیده قطع
ایلیوب زبانه کلور وزباندن لفظ صورتن کیوب قابللرك حقیقتلری
قولاقلرینه ایرشور رشحه بیورر لردیکه سوزك جمالی
اولدر که مستمعی مستعدن اله وسوزه جمال ویرمز مکر اولیاء الله
تکلمی اندنصکره بو ابیاتی اوقودیلر نظم سه نشان بودولی
راز نخست ان بمعنی که چوروی او به بینی دل تو یاو کراید دوم آنکه
درمجالس چو سخن کند زمعنی همه راز هستی خود بحدیث
می رباید سوم ان بود بمعنی ولی اخص عالم که زهیچ عضو اورا
حرکات بدنباید ترجمه اوج نشان اولور ولیلرده دیمش
ارباب دل بیری اولکیم کوره نك کوکلی اکا مائل اوله آنك ایکنجی
نشانی بودرکیم هرقچن سوزه کلسه مستمعلر سوزینه قابل اوله
هم اوچنجیسی بودرکیم جمله اعضاسی انك شرع ایله اداب ایله
ای عارفی کامل اوله رشحه بیورر لردیکه بعض اولوره که ملازمت
ایلدم بکا ایکی نسنه عنایت ایلدیلر بری اولدر که هرنه یازرسم
جدید اوله قدیم اولمیه یعنی کسنك تحقیق وسوزی اولمیه دریایی

دلدن چقمش درناسفته اوله واكنجی سی اولدركه هرنه دیرسم مقبول اوله مردود اولمیه یعنی سوزم مؤثر اوله رشحه صاحب رشحات علیه الرحمه ایدركه خواجه حضرتلرینك شرف استان بوسیله ایكنجی مشرف اولدوغمده اول حضرتك مناقبنی مشتمل برقصیده نظم اولنوب وبرمقدار معارف صوفیه ایله دخی مصدر قلنمش ایدی اول قصیده دن بعضی بودركه ابیات تحریر اولندی

نظم یار برداشت پرده ازرخسار این تمشون یااولی الابصار لمعۀ آفتاب طلعت او طلعت من مشارق الاظهار همه اشیاهلاك این اشراق همه ذرات محواین انوار همه راصاف ساختست این نور همه اپاك سوخت است این نار لمعۀ اوست درمكین ومكان جلوۀ اوست دریمین یسار نیست تكرار در تجلی او كرچه باشد برون زحد شمار لیكن آن از تجدد امثال مینماید بصورت تكرار جمله ذرات كون اینهاست كه درآن جلوه میكند رخ یار درهر آینۀ بامبینی مینماید بعاشقان دیدار كاه مستوردر پس پرده كاه مشهور برسر بازار كاه درپرده می نوازدساز كاه درپرده می دراند تار پرده كی اوست ماهمه اپرده سازاوست ماهمه وتار بهر اغیار نقشبند ازل پرده ها بسته پرزنقش ونكار تاشود نقش پرده شان حائل ازتماشای تواررخسار ای زبند ازغیر درپرده خیز وبرد ارپردۀ پندار كردرین یار میخواهی روی دل سوی نقشبندان آرآن مقیمان باركاه الست وان ندیمان صفۀ صدر یار همه دربزم عشق شاه نشان همه پردررزم شوق شاه هشوار همه عالی وزان میان اعلی شاه ابرار وخواجه احرار بوفقیر ایله طریقت قرنداشی اولوب واول آستانۀ فلك فرجامك خدام والامقامنده اولان مولانا موسی قصیدۀ مزبوری برخلوتده خواجه حضرتلرینك نظر مباركلرینه ایرشدردی برآخر كونده خواجه حضرتلری اثنای مصاحبتده بوفقیری مخاطب

ایدوب

ایدوب بیوردیلر كه میرزا شاهرخ زماننده هربده ایدم سید قاسم تبریزی حضرتلرینك اشعار كوهرنثاری شهرت بولمسدی بعضی تازه جوانلر وارایدكه سید حضرتلرینك اشعاری كبی توحید امیز شعرلر سویلرلردی ظاهر اول حالت سید حضرتلری باطننده اولان نور معارف وحقائق ایدیكه منتشر اولوب قوابل باطندن بی اختیار ظاهر وشعله دار اولمشیدی اكرچكم اول سوزلر انلرك حسب حالی دكل ایدی لكن استعدادلری اول معارف وحقائق قبولنه مستعد ولایق اولدوغیچون سائر ابناء جنسلرندن تمام امتیاز بولمشلر ایدی رشحه بیوررلردیكه شهرهربده دروزۀ ملك خارجنده كله بوش دكر وبیردن ایكی اشنا سوز اشتدمكه اول سوزلردن بوطائفه مذاقی قوقوسی كلور ایدی اول سوزلری اشتدكدن صكره اكا بروجهله ادب ورعایته قلنوردم كه هرنه یرده اكا ملاقات اتسم ادیم اندن ایلرو وارمزدم اول ایكی سوز حرمتنه رشحه بیوررلردیكه بوطائفۀ علیه نك كلامنی اصول اوزره سویلر خطای ولاینده بركافر واردی بوخبر السم واروب انوك ملازمتنی اتمكه جانمه منت بلورم رشحه صاحب رشحات علیه الرحمه ایدركه خواجه حضرتلرینه اول ملاقاتمده قرشیده اول سوز كه انلردن ایشتدم بو ایدیكه برفقیر مخاطب ایدوب بیوردیلر كه اولولرندن بری دیمشدركه نحو برعلمدر كه اصولنی برهفته ده ضبط اتمك اولور بن ارزوایتدم كه نولیدی درویشلكی دخی بر كتابه یازه لر ایدی كه برهفته ده اوكرنمك قابل اولیدی ومقصود سهولت ایله اله كلیدی اماد رویشلردن بری دیمشدر كه درویشلك آسان مصلحتدر كوكل برآینه در كه یوزی عالم ملكه دردرویشلك همان بودركه آینه نك یوزنی دونده رهلر یعنی عالم ملكوته بلك عالم لاهوته رشحه بركون خلوت خاصده برفقیره دیدیلر كه علوم متداوله نك

خلاصه سی تفسیر وحدیث وفقه در وبونلرك خلاصه سی علم تصوفدر وعلم تصوفك خلاصه سی و وضعی بحث وجوددر دیرلر که جمیع مراتب الهیه وکونیه ده بوقدر الا بر وجود واردر که اول وجود کندونك صور علمیه سی ایله ظاهر اولمشدر بو بحث غایت مشکل بر قیقدر بو کا تعقل وتخیل ایله شروع ایتمك زندقه وضلالتی موجبدر زیرا بو عالمده کلب وخنزیر و بونلرك امثالی حیوانات خسیسه چوقدر وانواع نجاسات وقاذورات واردر وجودی بونلره اطلاق ایلمك غایت قباحت وشناعتدر وآنلری مستثنی قلمق بو طائفه نك قاعده سین بوزمقدر پس ازکیا واجب ولان اولدر که حقیقتلری مرآتی نقوش کونیه دن پاك ومصفا ایتمکه مشغول اولوب واول زمانه دك بوندن غیری بر شغله مقید اولمیه لر غیرتز کیه وتصفیه لری واسطه سیله لطیفه مدرکه لری نور وجودك پرتوینه محل اولوب حقیقت وجود کرکی کبی آنلره یوز کوستره رشحه صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه خواجه حضرتلرینه ایکنجی ملاقاتمده قریه کاسانده که ذکر اولنان قریه قرشو ولایتندن بخارا سمتنده واقع اولمش بر قریه در بر صحبت خاصه ده بر فقیری مخاطب ایدوب بو ابیاتی اوقودیلر بیت تو مباش اصلا کمال اینست وبس رو در و کم شو وصال اینست بس مثنوی ای کمان وتیرها بر ساخته صید نزدیك تو دور انداخته نحن اقرب کشت من حبل الورید تو فکنده تیر فکرت را بعید ترجمه ای کمان وتیرن احضار ایلیوب صید استین سن ایراقلرده ارارسین صید قتراکده در بن سکا سندن قریبم دیدی حق سن بیلمدك دورصاندك اول ایراقلق عقلی ادراکده در اندنصکره التفات کنان چوق سوزلر سویلدیلر وانلردن بعضیسی بودرکه بیوردیلرکه سن کله لی سنك حالنکه مقید اولمامشوزاما اونی بیلك کرکسین که بورایه کله لی سندن

نچه ناشایسته لر کیدوب انك برینه چوق شایسته لر کلمشدر اما سنك اندن خبرك یوقدر وتمثیل طریقیله بیوردیلر که بر قارپوز بردن بندوکی زمانده پخته اولمغه قصد ایلر هر آنده آندن بر مقدار خاملق کیدوب انوك برینه پخته لك کلور لکن آنوك اندن خبری اولماز وعقل وحس ایله بو معنای اصلا دخی ادراك ایده مز اگر بوستانجی اکا دیسه که سندن چوق خاملق کیدوب انوك برینه پخته لك کلمشدر اینانمز لکن چونکه تمام پخته اولوب کندوسنه نظر ایلیوب کندو بی باشدن ایاغه دك پخته کوره بلور که بوستانجی طوغرو سویلمز ایمش وبو مصاحبت اثناسنده خواجه حضرتلرینه عظیم کریه مستولی اولوب مبارك کوزلرندن قطرات اشك روان اولدی غالبا خواجه حضرتلرینك اغلدوغی اول مخاطبك رقتندن ایدیکه علی وجه الانعکاس خواجه حضرتلرندن ظاهر اولمشیدی الله تعالی اعلم رشحه صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه اول دفعه ده که خواجه حضرتلرینك شرف ملازمتلریله مشرف اولدم قنغی ولایتدن سین دیبو صوردیلر مولدم سبزه واردر اما هر یده نشو ونما بولمشم دیدم تبسم ایدوب لطیفه طریقیله بیوردیلر که بر سنی سبزه واره وارمش بر دیوار سایه سنده اوتورر ایمش ناکاه باشین یوقار و قالدروب باقش کورمش که بر رافضی دیوار اوزرنده اوتوروب ایاقلرین اشغا صرقتمش واهانة ابو بکر وعمر رضی الله تعالی عنهما حضرتلرینك نام شریفلرینه ایاغی التنه یازمش سنی غیرت دین غالب اولوب بی اختیار بچاغن چیقروب رافضینك کف پاینه بر بچاق شویله اورمش که پشت پایندن چقمش رافضی فریاد اتمش که یاران بکا نیز بتشوك که خارجی بنی بچاغله اوردی اطراف وجوانبندن روافض هجوم ایدوب سنی بی طوتوب باغلمشلر که نچون یارانمزی بچاغله اوردك سنی

كورمش اول ازدحام وغوغا ارسنده تلف اوله يوردرحال حبله يه تشبث ايدوب ديمش كه بنى كندوحالمدقوك واقع حالى بيان ايده ين سوبله ديمشلرديمشكه بن سيزوك جنسكوزدن بركسه يم بولدن كلدم ديلدم كه بردبوارسايه سنده برزمان استراحت ايدوب يول زحمتندن دكلنم چونكه اوتوردم يوقارويه باقدم كوردم كه برشخص هركز كورمك استمدكم آدلرى كتوروب باشم اوزرنده طوتمش بكا غايت ناخوش كلدى بى اختيار بچاغله دورتمكه اول آدلرى باشم اوزرندن كيدره روافض سنيدن يوسوزى اشتدكلرى كبى الن اوروب اكا وافر تحسينلر ايلمشلرسنى بوطريق ايله اللرندن خلاص بولمش اند نصكره خواجه حضرتلرى تبسم ايدرك بيورديلركه اشته سزشومقوله شهردن ايمش سز وبينه لطيفه كنان بيورديلركه مشايخدن برسى رفضه ولايتنه دوشمش غلات وسفهاى روافضدن بربلوك طايفه شيخ حضرتلرينك قافله لرى كنارينه كلوب حضرت ابو بكرصديق رضى الله تعالى عنه حقنده ناشايسته كلمات اتمكه باشلمشلر شيخك اصحابى قصد ايلمشلركه انلرى زجر ومنع ايليه لر شيخ بيورمشكه انلرى انجمك انلر بزم ابو بكرمزه سوكزلر بزم ابو بكرمز غيربدر انلرك ابو بكرى غيربدر انلرك برموهوم ابو بكرلرى واردركه بلا استحقاق خلافت تصرف ايليوب وحضرت پيغمبره صلى الله تعالى عليه وسلم واهل بيتنه رضوان الله تعالى عليهم اجمعين نفاق اوزره ايمش اكا سوكوب ناسزا سويلرلر اويله ابو بكره بزدخى ناسزا سويلرز روافض شيخدن بوسوزى اشتدكلرى كبى متأثر ومتنبه اولوب طريق باطللدن دونوب شيخك النده توبه ايلمشلر بوكلماتدنصكره خواجه حضرتلرى فقيردن صورديلركه بدركوزنه مقوله كسه در وآدى ندر ديدمكه واعظدر

آدى مولانا حسين در بيورديلركه مسموعم اولمشدركه غايت كمال وفضيلت صاحبى كسه ايمش ومواعظه سى مقبول خواص وعوام ايمش اندنصكره بيورديلركه مولانا شهاب الدين سيرامى عليه الرحمه كه شيخ زين الدين خوافى ومولانا يعقوب چرخى قدس الله تعالى سره حضرتلرينك استادى ايمشلر سمرقنده كلدكلرنده ديلمشلركه جامعده وعظ ايليه لر مولانا محمد عطار سمرقندى كه طبقۀ خواجكان اولولرندن ايمش وكمال زهد وورع وعلم تقوى ايله آراسته وقوى نسبت وتمام لطافت ايله پيراسته ايمش اول مجلسده حاضر ايمشلر مولانا شهاب الدين منبره چقاجق زمانده منبرك ايشكين اوپمش اندنصكره منبره چقمش مولانا محمد عطار حضرتلرى بوحالتى مشاهده اتدوكى كبى فى الحال مجلسدن قالقوب طشره كتمشلر مولانا شهاب الدين دخى سوز سويلمه دين منبردن آشغا اينوب آردلرينه دوشوب آردلرندن يتشدكده صورمشلركه بزدن نه ادبسزلك صادراولديكه قالقوب كيدوب مجلس وعظمزده اوتورمادكوز مولانا محمد عطاردخى بيورمشلركه بز على الدوام تقيد ايدوب انواع سعى واهتمام ايدرزكم خلق ايچنده بدعت قالموب مرتفع اوله سز بومنبره چقاجق زمانده منبر پايه سين اوپمك بدعتن زدن پيدا ايتدكوز وقنغى كتاب وسنتده واردركه وائمه سلفدن بونى كم اتمشلر درمسرك كبى اهل علمدن بومقوله وضع صادراولمجاق بزم اول مجلسده اوتورمامز مناسب اولماز خواجه حضرتلرى بيورديلركه مولانا محمد عطار قدس سره حضرتلرى جميع اوقاتنده اتباع سنت ودفع بدعته چالشوردى اوغللرى مولانا حسنك دخى احياى دين وملتده والدعزيزلرى كبى چوق خوب ملاحظه لرى وارايدى صاحب رشحات عليه الرحمة ايدركه خواجه حضرتلرينك شرف ملازمتلرندن عودت ايدوب خراسانه كلدم والد

علیه الرحمه نك مجلس وعظنه واردم كوردمكه منبره چقاجق زمانده
پایهٔ منبری اوپدیلر اوه كلدكدنصكره مولانا شهاب الدین ایله مولانا
محمد عطار حضرتلرینك حكایتن خواجه حضرتلرندن
اشتدوكم اوزره والده عرض ایلدم آغلیوب دیدیلر كه بو بزه
خواجه حضرتلرینك نصیحتلریدر كه سنك دلك ایله بزه
كوندرمشلردر اندنصكره انك امثالی اموره احتیاط بلیغ ایلیوب ومنبر
اوزرنده حركات نامناسبدن كمال مرتبه پرهیز ایدرلردی خواجه
حضرتلری كاه كاه والد علیه الرحمه نك وعظ وواعظلكی تقریبیله
وبو فقیر حقنده ظهوره كلن حسن التفات ومراعات واسطه سیله
ملاقات اتدكلری اكابر وعظه دن نقللر بیورلردی اول نقللردن
بعضیسی درویش احمد سمرقندی ترجمه سنده ذكر اولنوب
وبعضیسی دخی بودر كه ذكرینه مباشرت قلندی رشحه
بیورلردیكه سمرقندده ایكی كسه نك وعظی بكا غایت خوش
كلوردی انلرك بری مولانا سید عاشق ایدی وبری دخی مولانا ابو سعید
تاشكندی ایدی وبیورلردیكه سید عاشق مرد مرتاض ایدی
دائم آجلق وصوسزلق اثری بشره سنده ظاهر ایدی غایت
كوزل وعظ ایدرلردی مجلسلری كارنده اایاغ اوزره طوروب
دكلمك چوق واقع اولوردی آثار ریاضت ومجاهده سیمای صلاح
انظارندن واضح وپیدا وانوار طاعت وعبادت صورت اخلاص
نمالرندن لائح وهویدا ایدی وبیورلردیكه برعزیز واقعه سنده
كورمشكه بر الوك جماعت طورمشلر حضرت موسی كلیم الله كلور
دیرلر اول عزیز دیمشكه بن دخی اول حضرتی كوره یم دیو واردم
چونكه كلدی كوردم كه سید عاشق ایدی وینه خواجه حضرتلری
بیوردیلر كه سید عاشق ایدی بو وجهله كورلمكه كمال استحقاقله
مستحق رشحه بیورلردیكه اول دفعه ده كه هریه كتدم

زیارتكاهه كتمش ایدم ایكی اوچ كون آنده اولدم آنده مراجعت
ایتدكدنصكره مولانا شمس الدین محمد سنوكردی قریه سنه
اوغرادم مذكور مولانا شمس الدین علمای متقیدن ایدی وشیخ شاه
فرهی مریدلرندن ایدی رحمهما الله تعالی اخشام نمازنده انك
مسجدینه كیردم بشبوز كسه وار ایدی یارنكی كون علی الصباح
وعظ ایلدیلر بكا انلرك وعظی غایت خوش كلدی تاشكندن ایكی
كسه بكله یولداش ایدیلر انلر بندن اوتوری توقف ایتمك لازم
كلسون دیو شهره كلدم وایكی كوندنصكره ینه كیدوب برهفته
انده اولدم اول مسجده اكثر اوقاتده اصحاب طاعتدن چوق كسه
جمع اولورلردی بركون مولانا شمس الدین محمد وعظ ایلیوب
ووعظلرنده غایت چوق اغلدیلر اغلدقلرینك سببی ندردیو
قولاق طوتدم دكلدم بیوردیلر كه میرزا شاهرخی مسلمان پادشاهدر
دیرلر ایشتدم كه كهرشاهی بر جاریه ایله متهم قلمغله امر ایلمش
انی مناره دن اتمشلر بو معنا شوندن خالی دكلدر كه شرع ایله یا ثابت
اولمش اوله یا اولمامش اوله اكر ثابت اولمش ایسه دره اورمق كرك
ایدی یاخود رجم ایتمك كرك ایدی اكر ثابت اولمامش ایسه بی وجه
بر مسلمانی بو وجهله نچون اولدردیلر میرزا شاهرخدن بو حكم خلاف
شریعت صادر اولدوغندن انی می اولدردیلر دیوب مولانا
غایت متألم اولوب بی اختیار اغلرلردی دین وملت غمن یین
اولولك دائما حالی بویله در المرده دین غمی غیری غملردن زیاده
اولور رشحه بیورلردیكه شیخ ابو عثمان حیری كند وشیخ
شیخ ابو حفص حداددن قدس الله تعالی سرهما خلقه وعظ
ونصحت ایتمك اجازت استدی شیخ ابو حفص بیوردیلر كه بو داعیه یه
باعث ندر دیدیلر كه خلقه شفقت صوردیلر كه شفقتك نه مرتبه ده در
ددیكی اكرامت محمدك عاصیلرندن بدل بنی جهنمه قویسلر راضی یم

تك انلر خلاص اولسون شيخ حضرتلرى بيورديلر كه بو مقوله كمسه
خلقه نصيحت ايتسه اولوراند نصكره وعظا اجازت و يروب كندولر
دخى منبرده اوتورديلر ابو بكر عثمان حضرتلرى وعظه
باشلدوغى كبى برسائل اياغ اوزرينه قالقوب برجامه استدى شيخ
ابو عثمان فى الحال ارقاسندن جبه سين چيقاروب اكا و يردى شيخ
ابو حفص ابو عثمانه انزل ياكذاب ديو چغردى شيخ ابو عثمان دخى
سوزين تمام ايتمدين منبردن اشاغه اينوب شيخ حضرتلرينك
يانينه واردى بندن نه كذب صادر اولديكه بو يله بيورديكوز ديدى
شيخ ابو حفص بيورديلر كه سن ديمش ايدك كه نصيحته باعث
شفقت خلقدر اكر سنك مؤمن قرنداشلركه شفقتك اولايدى
احسانك فضيلت وثوابى انلرك اولسون ديو احسانده توقف
ايلمردك بو راده لازم اولان اول ايديكه صبر ايديدك اكر بركمسه دن
احسان وجوده كليوب اول سائل محروم قالمق لازم كلور ايسه
بعده اول غيرى سن اشليديك رشحه صاحب رشحات عليه
الرحمه بيوررلرديكه بركون خاطرمده طوتدمكه اكر بنه برزمانده
وعظ ايتمك دوشرسه خواجه حضرتلرينك زبان مباركلرندن
اول خصوصده برسوز صادر اولسون بو نيت ايله مجلس شريفلرينه
واردم برلحظه دنصكره بيورديلر كه بركمسه اولولردن برينه واروب
وعظ ايتمك استرم وعظى نه نيت ايله ايده يم ديمش اول اولو عجب
جواب و يرمشلر بيورمشلر كه معصيته نيتك فائده سى بوقدر
بو جواب صحيحدر زيرا كه سوز سويلمك وقتندن اول نصيحت
ايلمك معصيتدر اندنصكره بيورديلر كه بو سوزدن معلوم اولور كه
سوزدرجه سى غايت عالى ايمش بعده بيورديلر كه سوز سويلمك
وقتى نه زمانده ايدوكن شمدى نقل ايده يم اكا برطريقت قدس الله
تعالى ارواحهم موعظه وتذكير زمانده چوق تحقيقلر ايلمشلردر

بعضيلر بيورمشلردر كه سوز سويلمك شول زمانده جائز اولور كه
متكلمك زبانى كوكلدن نائب وكوكلى حق سبحانه وتعالى دن
نائب اوله رشحه بيورديلر كه هر كيك كامل ومكمل دن بر عمل
اله اول عمله مداومت ومواظبت طالبى مقامات عاليه يه ايرشدرمكه
سبب اولور رشحه بيوررلرديكه چونكه نفوس كونيه زنكى قوت
مدركه مرآتندن سلنوب پاك اولا انك محاذى ومقابلى ذاتدن غيرى
نسنه اولماز رشحه بيوررلرديكه اخلاق رديه نك دفعنه مشغول
اولمق مشكلدر ياحول باطنيدن برحالت ايله كتورمك كركدر
ياخود منتظر اولمق كركدر كه برحالت ظهور ايليه كه انى بالكليه
جمله سندن خلاص ايليه رشحه بيوررلرديكه بزم يارانمزه
لازم اولان اولدر كه ايكى امردن برنى اختيار ايليه لر يا وجه
حلالدن برنسنه قبول ايدوب انكله زراعته مشغول اوله لر واثناى
اشتغالده غفلته دوشمكدن صاقنه لر خوانواده خواجكان قدس الله
تعالى ارواحهم طريقه سى اوزره و ياخود تسليم كلى ايدوب اولوب
واول عمق فكرنده اولميه لر وسعى بليغ ايدوب كندو مراداتى پيرينك
مراداتنده كم ايليلر تا كه فنا فى الله سعادتلرينه مشرف اوله لر
اندنصكره بو بيتى اوقدلر بيت تو در افكن خويش قسم توز
دوست خواه ماتم باش خواهى سور باش ترجمه نه كلسه ياردن
تسليم كلى ايت اكا جانا كرك سرور كرك ماتم كرك زهر و كرك
حلوا رشحه بيوررلرديكه هر زمانده رجال الغيب صلحادن شول
كمسنه لره ملازمت ايدرلر كه عزيمتله عمل ايدوب رخصتدن اجتناب
اوزره اوله لر بو طائفه اصحاب رخصتدن قچرلر رخصت ايله عمل
ضعفا كاريدر خواجكان قدس الله تعالى ارواحهم طريقى
عزيمتدر رشحه صاحب رشحات عليه الرحمه ايدر كه
برزمانكه خواجه حضرتلرى عزيمت واحتياط ايله امر ايلديلر

بیوردیلر که لقمه وطعامده احتیاط ایتمك اوازمدندر وطباخ طعامی طهارت کامله ایله بشوروب واودونی قزغان آلتنه شعور واکاهلك ایله قویوب آتش یاقمق کرکدر و بر طعام بشرکن که یاغضب واقع اولا ویا پریشان سوزلر سویلنمش اوله خواجه بهاء الدین نقشبند حضرتلری قدس الله تعالی سره اول طعامدن یمزوب بو طعامده بر ظلمت واردرکه بز آندن یمك روا دکلدر دیدیلر وخواجه حضرتلری قیشلك غایت شدتنده که عظیم قار یاغمشدی سمرقنددن ایکی فرسخ بعید تل کلاغان نام قریه ده ایدیلر سحری طهارت ایتمکه طشره چقوب مطبخ قاپوسنده کچدیلر اول محلده ایکی اوغلان بر بیوك ظرفده صو طولدروب اصحاب طهارت ایتمکدن اوتوری صو اصتمغیچون اول ظرفی آتش اوزرینه قویوب کندولر دخی بری بریله هرزه سویلشورلردی خواجه حضرتلری انلرك مصاحبتن اشدوکی کبی طوروب اوغلانلری حضور شریفلرینه کتوردوب سوکدیلر ودوکمك ایچون دکنك طلب ایلدیلر واول خطاب وعتاب بیننده بیوردیلرکه بو قدر بیلمزمیسیز که طعام بشورركن وصو اصیدرکن کوکلی حاضر ایلمك کرك ولسانی مالا یعنیدن صاقنمق کرك تا اول صو ایله آبدست آلانك واول طعامدن ییه نك کوکلنده حضور واکاهلك پیدا اولا بر صوبی که غفلتله اصده لر وطعامی که غفلتله بشوره لر اول صو ایله آبدست آلوب واول طعامدن یمك باطنده ظلمت وغفلت حاصل ایلر مولانا لطف الله که خواجه حضرتلرینك مقرب ومقبول اصحابندن ایدیلر اوغلانلرك کاهین شفاعت ایدوب انلرك رجاسیله عفو ایدوب کندو کارلرینه مشغول اولدیلر رشحه بیوررلردی که صوفیه دن بعضیلر قدس الله تعالی ارواحهم نی دکلمك اجتناب ایتدکلرینك سری اولدرکه اوعزیزلر اصل مقصوده نظر ایلیوب

صفای فطرت ایله اکلامشلردرکه مقصود اصلی اولدرکه حقیقت انسانیه قیود بشریتدن خلاص حاصل اوله وآوازنی استماعنده انلره بو معنی حاصل اولمشدر نی دکلمکی اکا بناء اختیار ایلمشلردر وائمهٔ مجتهدیندن بعضیسینك استماعنی جائز کورمدوکینك حکمتی بو اولمق قابلدرکه نی استماعنی ارباب بدعت وهوا عادت ایدنمکین اول اولولر ارباب صلاحی انلرکله مشارکتدن عار ایدوب ترکنه عازم اولوب وانکله مقصوده وصولدن کچوب تحصیل مقصودده غیر صباره تشبث ایتمشلردر والله تعالی اعلم رشحه بر کون خواجه حضرتلرینك مجلس شریفلرنده بر شخص ریا وتکلف ایله کندو بی بیخود واستغراق حالنده کوستروب خواجه حضرتلری اول کمسنه یه متوجه اولوب بو بیتی اوقودیلر بیت

کر مبا بتهمت مستی که درطریق ما رانشانها ست ازان شاه بی نشان

ترجمه بن مست وصلنم دیو صالنمه صوفیا اول شاه بی نشانله وار بزده آشنا رشحه بیوررلردیکه مادامکه مریدك نسبتی قوت طوتوب انده متمکن اولمیه مرید ایله مدارا ومواسا ایلمك کرك واکا تابع اولوب آندن ظهور ایدن ایلهانی مواخذه ایتمیوب ناملایم اخلاق وافعالنه تحمل ایتمك کرك واما همانکه نسبتی قوت طوتوب بو طریقه یقین حاصل ایلیه اندنصکره تحمل مرید جانبنه دوشه بعده مریده لازم اولان اولدرکه هر نفس کندو احوالنك پاسبانی اولوب سعی ایلیه که خاطر کراهتنه سبب اولاجق نسنه آندن صادر اولمیه واکر اندن بر فعل ناملایم ظهور ایدرسه پیر انکله مریدی مؤاخذه ایدوب ملامت ایلیه لر رشحه بیوررلردیکه بعضیلر دیمشلردرکه شیخ کرکدرکه مریدی یتمکه قادر اوله بر بو شیخ که بو مرتبه قادر اولمیه شیخلکه لائق اولمز مریدی یتمك معناسی اولدرکه شیخ شویله اولمق کرکدرکه مریدك باطننده تصرف ایلیوب

اخلاق ذمیمه سنی یه یعنی نابود وناپیدا اتمکه قادر اوله واخلاق
حمیده انك یرینه کتوروب اثبات ایلیوب آنی حضور واکاهلك
مرتبه سنه ایرشدره بله رشحه برکون خواجه اصحابنه دیدیلرکه
سیزدن فقی کوزدرکه بکرمی کره بلکه دخی زیاده تصرف اولنوب
صاحب نسبت قلنمامش اوله لکن هر بارکه طشره کیده سیز
ضایع ایلرسز برکسیه که بیشکاه قربدن بردانك نور احسان ایده‌لر
اول کسه یه لازم اولان اولدرکه اول نوریله جمله مصلحتن کوروب
واول نور روشنالکی ایله کندولکی ظلمتن مشاهده ایلیه کندو بی
اورتالقدن قالدوره رشحه بیورورلردیکه برقاج کونکه بن
حیاتده یم سعی ایدوب خدبین اولمزسز یا قیچن اولسکوز کرکدر
بو فرصتی غنیمت بیلك فوت اولورسه پشیمان اولورسز پشیمانلغك
فائده سی دخی اولمسه کرکدر رشحه صاحب رشحات علیه
الرحمه ایدرکه شول زمانده که خواجه حضرتلری فقیره رابطه
طریقی اشارت بیوردیلر بو بیتی اوقودیلرکه بیت جای کن در
اندرون نهاخویش را دورکن ادراك غیراندیش را ترجمه سعی
ایدوب ارباب دل کوکلنده ای دل ایله بر عقل غیراندیشی قوکل
برنم وصل باره کیر اندنصکره بیوردیلرکه یعنی غیراندیش ادراکی
دور ایله مردم کوکلنده یر ایله مردم که مشایخ طریقتدن عبارتدر
یعنی کلیتله اکا متوجه اول که مشایخ طریقت کوکلنده کندوکه
یر ایده سین تنکم خواجکان قدس الله تعالی ارواحهم طریقه سیدرکه
طالب هر نفسده پاسبانلق ایلمك کرکدرتا که آندن پیرك کراهت
خاطری اولاجق نسنه واقع اولمیه و بونی رعایتده برمرتبه یه
ایرشدوره که جمله آنك مرادی و پیرك مرادی آنك مرادی اوله و بو
پاسبانلق سببیله طالب برسعادتله مشرف اولورکه آنك فوقنده
سعادت تصور اولنمازکه اول فنا فی اللهدر رشحه صاحب

رشحات

رشحات علیه الرحمه ایدرکه برفقیر مجلسده خواجه حضرتلرینك
مبارك یوزلرینه چوق نظر ایدردی برکون اول فقیره خطاب
ایدوب بیوردیلرکه برشخص خواجه بهاء الدین نقشبند قدس الله
تعالی سره حضرتلرینك چهرهٔ مبارکلرینه چوق نظر
ایدرلرایمش خواجه بهاء الدین حضرتلری بیورمشلرکه بنم
یوزمه چوق باقمه تاکه کوکلك باده ویرمیه سین اندنصکره خوجه
حضرتلری بومصرعی اوقودیلر مصرع دیوانه شود
هرکه به بیند رخ مارا ترجمه دیوانه اولور کیمکه کوررسه رخ یاری
واندنصکره بیوردیلرکه مریدك توجهی پیرك ایکی ابروسی اراسنه
کرکدر و پیری جمیع اوقاتده کندونك احوالنه مطلع وحاضر بلمك
کرکدرتا پیرك هیبت وعظمتی آنده تصرف ایلیوب انك حضور ینه
ملایم اولمین نسنه‌لر مریدك باطننده مرتفع اوله و بو معنانی رعایتده
برمرتبه یه واره که پیرایله مرید ماییننده حجاب کیدوب پیرك جمله مقاصد
ومراداتی بلکه مواجید وحالاتی مریده معاین ومشاهد اوله
مصرع این کار دولتست کنون تا کرارسد ترجمه کار
دولتسدر بوکار اولمز میسر هرکسه رشحه بیورورلردیکه
خوا طرردیه و مقتضای طبیعیه یه کرفتارلکندن خلاص
اولمه سینك طریقی اوچه منحصردر اولکی اولدرکه بوطایفه علیه
تعیین ایلدوکی اعمالی خبردن پیرینی کندویه لازم قلوب طریق
ریاضتی اختیار ایلیه ایکنجیسی اولدرکه کندو حول وقوتن
آرالقدن چقروب بلکه کندوانلردن دکلدرکه کندو کندوسندن
بو بلیه دن خلاصه قادر اوله ونیاز وافتقار وتضرع وانکسار
طریقیله علی الدوام جناب حقه رجوع ایلیه شاید که حق سبحانه
وتعالی انی بو بلیه دن عنایت ایدوب قورتره واوچنجیسی اولدرکه
پیرك همت باطنی سندن مستمد اولوب پیری قبلهٔ توجهی قله

بونفر پردنصكره حاضرلردن صوردیلر كه بو اوج طریقدن قنقسی
یكدرینه كندولر بیوردیلر كه پیره توجه ایدوب انك همتندن استمداد
یكدررز زیرا كندودن حق سبحانه وتعالی یه توجهدن عاجز بیلوب پیری
وسیلهٔ توجه ایلمشدر بومعنی نتیجه حصولنه اقربدر همیشه همت
پیردن مستمدا ولدوغی اجلدن طالبك مقصودی بویولدن تیز
حاصل اولور رشحه بیوررلر دیكه هركسه كه بوطائفه دن بریله صحبت
ایلیه لائق اولان اولدر كه جهد ایدوب انك حقیقتندن خبردار اوله
وبومعنای بیوردقلرندنصكره مثنویدن بو اوچ بیتی اوقودیلر
مثنوی   من بهر جمعیتی نالان شدم   جفت بدحالان وخوش
حالان شدم   هركسی از ظن خود شد یار من   از درون من نجست
اسرار من   سر من از ناله من دور نیست   لیك چشم وكوش را
آن نور نیست   ترجمه   نی كبی هر برده نالان اولمشم   نیك وبدله
جفت وباران اولمشم   هر بری بلمش صنورلر حالمی   بلمدیلر سرما
فی البالمی   ناله دن سرم دكل هركز بعید   كورمكه اشتمكه یوق
كوز قولاق   رشحه   بر كون اهل صحبت نعلنده بیوردیلر كه چوق
آجلق وچوق اویقوسزلق دماغی منحرف وضعیف ایلر
وحقائق ودقائق ادراكندن آلیقور بوجهتدندر كه بعضی اهل
ریاضتك كشفنده غلطلر واقع اولمشدر وشول بیدارلق كه آنده
فرح وسرور اوله واول بیدارلق چوق ضرر ایلمز زیرا آنده اولان
فرح وسرور بنیه ده تقویت واویقوغناسین ویروب ودماغی یبوستدن
حفظ ایلر وبیوررلر دیكه خواجه علاءالدین غجدوانی علیه الرحمه
دیرلردیكه بر كون خواجه بهاءالدین نقشبند حضرتلری قدس الله
تعالی سره طوایسه كلدیلر بز اصحابدن بر بلوك كسنه ایله
غجدوانده ایدك بزی استدیلر واردق چونكه اخشام قریب اولدی
شیخ محمد درزی طوابسی یی كه خواجه حضرتلرینك مخلص

خدمتكارلردن ایدی چغروب دیدیلر كه بارآنی اوكه آن كیت
وخدمتلر بن ایله شیخ محمدك منزلنه كتدك اخشام نمازندنصكره
خواجه حضرتلری دخی كلوب صفه كنارنده اوتوروب آیقلرینی
اشاغه صارقندیلر وشیخ محمدی چغروب صوردیلر كه یاران ایچون
نه پشورمك كرك شیخ محمد دیدیكه خاطرمده بسلی طاوق پشورمكدر
بیوردیلر كه طاوغی كتور كوره یم كه سمزمیدر بو قسه آرقدر
شیخ محمد طاوقلری كتوروب خواجه حضرتلری مبارك الیله
بربر یوقلیوب سمزلكن ملاحظه ایدوب كوردیلر اندنصكره اصحابنه
دیدیلر كه طعامی یبوب وكیجه صباحه دك اویویوب صباح بنم
یانمه كلك بعده قالقوب كندیلر بر كیجه انده اولوب طعامی یبوب
اویودق صباح اولدوغی كبی اتفاق یارانله خواجه حضرتلرینك
خدمتنه واردق   رشحه   بیوررلردیكه ذكر برقازمه كیدركه
انكله كوكل بولنسدن خاطردكنلرینك كوكن قازارلر   رشحه
بیوررلردیكه كاراولدركه اوقاتك ذكرده بروجهله مستغرق اولاكه
سالكده نه بهشت ذوقی ونه دوزخ خوفی اوله وخواب ایله بیدارلكی
یكسان اوله شیطانك خودنه یوركی اولوركه انجلین كسنك یوزه سنه
اوغرایه   رشحه   بیوررلردیكه اكر صحبتده سكوت حق سبحانه
وتعالیدن آكاهلق حفظی ایچون ولغوسو یلمك ایچون اولورسه
اول صحبت جنتدر وآیه كریمه ده   لایسمعون فیها لغوا   بیورلدوغی
بومقوله صحبته اشارتدر شول كسنه لرك كه كوكلی محبوب حقیقی یه
كرفتار اولمش اوله هرحالده انجلین كسنه لر حضرت حق سبحانه ایله
مقام مكالمه ومناجاتده در   رشحه   بیوررلر دیكه محققلر یانده
حق سبحانه اولدركه هیچ بروجهله مدرك ومفهوم اولمیه وانك
طریق ادراكی مسدود اوله وعقل كامل اولدركه هیچ بروجهله انك
ادراكندن قناعت كلیه لاجرم بوتقدیرجه سكون وآرام عقل

مقتضاسندن دکلدر بیت دوست دارد دوست این اشفتگی
کوشش بیهوده به ازخفتگی ترجمه عاشقین شیدا دیلر
آشفته لکدن جونکه یار خوابدن بیهوده کوشش یکدر
ای عشاق زار رشحه بیوررلردیکه ارواح انسانیه مهاد
قدسده دائما مشاهده ده ایدیلر چونکه انی بو عالم شهادته کتوروب
محبوس قفس ناسوتی ایلدیلر ابدانه تعلق واسطه سیله مسکن
وملبس ومطعمدن ودخی بونلردن غیری ابدانک محتاج الیهی اولنلره
مشغول اولدیلر و بعضلرینه بوقدر شغل واضطراب ایله بله مقر
اصلی سنه ایرشمکلک میلی غالب اولوب تمتعات بهیمیه ومستلذات
طبیعی انلرک وطن اصلی به توجهلرینه مانع اولمادیغندن معلوم
اولدیکه وجود انسانیدن مقصود بو اضطرابک حصولی دکلدر
اکرچه کم خلق مقصودی بودرلو دخی بیان ایلمشلردر رشحه
بیوررلردیکه عبادات اوامر ایله عمل ایدوب نواهیدن اجتناب اتمکدن
عبارتدر وعبودیت حق سبحانه وتعالی جانبنه دوام توجه واقبالدن
عبارتدر و بیوررلردیکه بعضی کتابلرده عبادت ایله عبودیت بیننی
شویله فرق تمشلردرکه عبادت قوللق وظائفنی شریعت موجبجه
ادایه دیدیلر عبودت کوکلک تعظیم وجهی اوزره حضور
وآکاهلکدر رشحه بیوررلردیکه خلقت انسانیدن مقصود
تعبددر وتعبدک دخی خلاصه وزبده سی کلی حالده جناب حقدن
آکاه اولمقدر تضرع وخضوع وصفیله رشحه بیوررلردیکه
معراج ایکی نوع اوزره در بری معراج معنویدر بری معراج صوریدر
ومعراج معنوی دخی ایکی نوع اوزره در اولکسی صفات ذمیمه دن
صفات حمیده یه انتقالدر ایکنجی سی ماسوی دن حق سبحانه
وتعالی یه انتقال ایلمکدر رشحه بیوررلردیکه سیر ایکی نوع
اوزره در بری سیر مستطیلدر بری سیر مستدیردر سیر مستطیل بعدده

وبعددر سیر مستدیر قربده قربدر سیر مستطیل دیو مقصودی
کندو دائره سندن خارجده طلب اتمکه دیرلر سیر مستدیر دیو کندو
کوکلی اطرافن طولاشوب مقصودی کندودن استمکه دیرلر رشحه
بیوررلردیکه علم ایکیدر بری علم وراثتدر بری علم لدنیدر علم
وراثت اولدرکه مسبوق بالعمل اوله بلکه عمل سبقتسز اولیه نتکیم
حضرت رسول الله صلی الله تعالی علیه وسلم بیورمشلردرکه
من عمل بما علم ورثه الله علم ما لم یعلم وعلم لدنی اولدرکه مسبوق بالعمل
اولمیه بلکه عمل سبقتسز حق سبحانه وتعالی محض عنایت بی
علتی ایله کندو یاننده بنده یه برعلم خاص ایله مشرف ایلیه نتکیم
حق تعالی بیوردیکم وعلمناه من لدنا علما رشحه بیوررلردیکه اجر
دخی ایکیدر بری اجر ممنوندر وبری اجر غیر ممنوندر اجر ممنون
اولدرکه هیچ عمل مقابله سنده اولمیه بلکه محضا موهبت اوله واجر
غیر ممنون اولدرکه مقابله عملده اوله رشحه بیوررلردیکه عالم ایله
عارف بیننده فرق واردر مثلا برکسه مسائل علم نحوی بله که اول
قواعد کلیه دن عبارتدر آکا عالم بعلم نحو دیرلر عارف بعلم نحو دیمزلر
اما عارف بعلم نحو اول زمانده دیرلرکه قواعد نحودن هر برینی
تکلف وتوقفسز محلنده اجرا ایلیه کذلک عالم بعلم توحید برکسه یه
دیرلرکه انک توحیدی علم حسیله اوله یعنی وحدت افعال وصفات
وذاته اعتقاد ایلیوب کوکلنده لا فاعل فی الوجود الا الله معناسی
یرلشمش اوله بو تجلین کمسه یه عالم بعلم توحید دیرلر واکر افعال
واوصافک هر برینک کندو مظهرندن وغیریدن ظهوری زماننده
بی تعمل وتوقف بله که فاعل حق سبحانه وتعالیدر آکا عارف دیرلر
واکر بو معنایی تعمل ایله بلورسه یعنی قوت ایمان ایله بیلورسه آکا
متعرف دیرلر رشحه برکون خواجه حضرتلری تمثیل طریقیله
بیوردیلرکه قوشلر سیمرغه واصل اولمقدن اونوری مجتمع اولمشلر

بوله کردکلری کبی میان راهده هر بریسی برعذر بیان ایدوب
قالمشلر اماهر قنقی سنده که سیمرغدن برنسنه وار ایدی سیمرغه
ایرشدی رشحه بیوررلردیکه خلق تصور ایدرلر که کمال انا الحق
دیمکده اوله کمال اولدر که انا اورتادن قالدروب هرکز انانی اکیه لر
رشحه بیوررلردیکه اصل کارعدم تقیدر اندنصکره بیوردیلر که
بنم باغمده بور باغیدن اعلا هیچ شعر یوقدر که پهلوان محمود پوریار
علیه الرحمه دیمشدر رباعی جانا بقمارخانه رندی چندند
با مردم کم عیار کم پیوندند رندی چندند کس نداند چندند
برنسیه ونقد هردوعالم چندند ترجمه قمارخانه عشق ایچره وار نیجه
عمار که مرد دونله صحبتدن اولدیلر بیزار نه کم و کیفنی فهم
ایتدی بونلرکسه نه نقد ونسیه کوینی ایدیلر بازار اندنصکره
بیوردیلر که اکر برکسه لا اله الا الله معناسنک حقیقتنی بلسه
بوسوزدن پهلون محمودک هیچ برقیدایله مقید اولمیوب تجلی ذاتی
مشرف ایدوکن باوردی رشحه برکون خدمت ایله مقید اولان
اصحابدن بعضیسنی مخاطب ایدنوب بعضی سوزلر بیوردیلر اول
اثناده دیدیلر که حاصلی سعی ایلمک کرکدر که کوکلنده حق تعالی یه
توجه دائمی حاصل اولسه اندنصکره بومعنادن آکاه ایتمک قابل
اولور که بو توجه حقک کندو ذاتنه توجهیدر اول متوجهک ارالقده
هیچ مدخلی یوقدر رشحه بیوررلردیکه فنای مطلقک معناسی اول
دکلدر که صاحب فنانک کندو اوصاف واحوالنه شعوری اولمیه
بلکه فنانک معناسی اولدر که بطریق الذوق اوصاف وافعالک
کندویه اسنادینی نفی ایلیه واول افعال فاعل حقیقتک ایدوکن
اثبات ایلیه وصوفیه نک قدس الله تعالی ارواحهم نفیله اثباتک
جنکی بوقدر دیدکلری بومعنادر وبیوردیلر که مثلا شوا کیمده
اولان قفتان عاریت اوله وبن آنی کندوملکم بلدوکم جهتدن عاریت

ایدوکن بلمیوب آکا تعلق ایلمیوب اول ناکاه انک عاریت ایدوکن
بلسم فی الحال بنم تعلق خاطرم اندن منقطع اولوب باخصوص که
بنه اکنده در وانکله متلبس طور یورم جمله صفات عاریت ایدوکن
بوکا قیاس ایلمک کرکدر تا که کوکل حق سبحانه وتعالی دن غیری
سندن منقطع اولوب پاک ومطهر اوله رشحه بیوررلردیکه
وصل بزم یانمزده اولدر که بطریق الذوق کوکلک حق تعالی جانبنه
اکاهلکی اوله وحقدن غیریدن ذهول اله وبره همانکه بوکیفیت
اله وبره متصل اوله دوام وصل ایله مشرف اولمش اولور تا زمان
طفولیتدن بزم معتقدمز بودر رشحه بیوررلردیکه وصل
حقیقتده اولدر که برسبیل ذوق کوکل حق تعالی ایله جمع اوله
چونکه بومعنی دائم اوله اکا دوام وصل دیرلر نهایت وصل بودر
وخواجه بهاء الدین نقشبند حضرتلرینک قدس الله تعالی سره
العزیز برنهایتی بدایتده درج ایلدک بیوردقلریندن مرادلری دخی
بودر وینه برآنلرک واسطه وصولوز آرتق دکلوز بزدن منقطع
اولوب مقصوده اولاشمق کرک دیدکلری دخی همین بو وصلدر
وبیوردیلر که اکر بونسبتک سیرک نکرزده قدری اولایدی کرک
بدیکه طاشلری باشکوزاوزرنده کوتوریدوکوز وبیوررلردیکه
اشوقدر زماندر که سیز بزم صحبتمزه واصل اولدکوز بزه آندن نه
عائد اولدی وحق سبحانه وتعالی یه آندن نه عائد اولدی وبیوررلر
دیکه اکثریا برخلق ایچون غمده یوز وخلق بزم واسطه مز ایله
شادیده در اکر برکمسه کندوبی بروجهله قیله که اکر اول خراب
اولورسه عالم خراب اولمق لازم کلسه بوشرکدر لکن بن نیلیم
کل یوم هو فی شان بزی برلکمزسیز بویله اولوایتشلر رشحه
بیوررلردیکه اکر ذکر بروجهله ملکه اولورسه که کوکل همیشه حاضر
اولوب ذاکر بوحضورده متلذذ اوله ارادن اولور اکا حاضر

مع الله دیمك اولور اما واصل الى الله دیمك قابل اولمز زیرا واصل
اولدر که استدحضوراندن منتفی اولوب بلکه حاضر حق سبحانه
وتعالی در کندو ذاتیله رشحه بیوررلردیکه نهایت کارکه
اولیای کملین واصل اولدوغی مرتبه در بومرتبه ده مشاهده
بونلردن غائب اولمز اکر غائب اولسه مشاهده حقیقتده مستغرق
اولدقلرندن اولور رشحه بیوررلردیکه تجلی کشفدر بومعنانك
ظهوری ایکی درلودر بری کشف عیانی در بوجمال مقصودی
باش کوزیله اخرتده مشاهده اتمکدر بری دخی اولدرکه کثرت
وحضور واکاهی ایله و یاغلبهٔ محبت ایله غائب محسوس کبی اولور
زیرا محبتك خاصه سندندرکه غائبی محسوس منزله سنه تنزیل ایدر
اصحاب کمالك دنیاده اقدامی نك وجهی بودر رشحه بیوررلردیکه
آیا نهایت کار حضور ومشاهده میدر یاخود فناو بوقلقمیدر بعضی
اکابرکلماتندن فهم اولنان اولدرکه نهایت حضور مشاهده اوله لکن
حقیقتده نهایت فناو یوقلق اولمق کوربنورزیرا حضور ومشاهدیه
کرفتار اولان دخی غیره کرفتاردر رشحه بیوررلردیکه سهودلك
ایکی معناسی واردر بری ذات مقدسی لباس مظاهر ایله ظهوردن
معرا مشاهده اتمکدر وبری دخی اولدرکه اول ذات مقدسی
پردهٔ مظاهردن مشاهده ایلیه برلك وفردیت نعتیله همه لك
وصفین سز بوشهوده صوفیه قدس الله تعالی ارواحهم شهود
احدیت درکثرت دیرلر حضرت رسالت پناه صلی الله تعالی
علیه وسلم بعثندنصکره بوشهودده ایدیلر رشحه بیوررلردیکه
تعجب ایدرم شول کسه یه کهسو یلمشدرسو یلبنه باقهٔ سو یلدوکی
سوزه باق بلکه دیمك کرك ایدیکه سو یلدوکی سوزه باقه سو یلینه
باق یعنی قائل ومتکلم پردهٔ مظاهردن حق تعالیدر رشحه
بیوررلر دیکه حق سبحانه وتعالی عنایت ایدوب کندو صفاتندن

بر

برقاجنی قولنه نسبت ایدوب قولنی انکله منسوب اتمشدر وعد
وعیدی اکامتفرع قلمشدر و بنده نك دخی کالی بودرکه سعی واقدام
ایدوب جمله کلیتنی سلوك طریق مستقیمه صرف ایدوب کندو یی
بریره ایرشدوره که حق سبحانه وتعالی نك اکا منسوب ایلدکلرینك
کندونك دکل ایدوکن بله درویشلك همین بودرکه لکن خلق انی
دور ودراز ایلمشلردر رشحه برکون عزیزلردن بری مجلسده
خواجه حضرتلرندن صوردیکه اکابرصوفیه قدس الله تعالی
ارواحهم دیمشلردرکه حق سبحانه وتعالی نك وجودندن
ووارلغندن غیری موجود بروجود یوقدر ومظاهر پرده سندن
ظاهر اولان بردر بوتحقیقه کوره اهل کفر ایله اهل اسلامك
منازعه ومخالفتندن اوتوریدر خواجه حضرتلری اول عزیزه
مثنوینك بو ایکی بیتیله جواب ویردیلر مثنوی چونکه بی رنکی
اسیر رنك شد موسی باموسیٔ درجنك شد چونبه بیرنکی رسی
کان داشتی موسی وفرعون کردنداشتی ترجمه چونکه بی رنکان
اسیر رنك اولور موسینك موسیله کاری جنك اولور چون بته
بی رنك اولوب کتسه تضاد موسی فرعون ایله ایلر اتحاد رشحه
بیوررلردیکه سرقدره واقف اولنلر مستریحلردر یعنی بومعنایه
علم حاصل اولدقدنصکره که مجموعیسی معدومدر وصور
مجموعه ده ظاهر اولان حقدر راحت اولدیلر شول انهار وجد
اولده اولان صوکبی که کندولرین بحر محیطك انبساطاتندن ایدوکن
بیلوب واصلاری اولان بحر محیطه ایرشدکلرندن انلره لذت وذوق
حاصل اولمغله راحت اولمشلردر بیت کر بدانستی که ظل
کیستی فارغی کرمردی کرزیستی ترجمه بکه اصلك سایه
سیدوکن بلوراولدن دیرلمه دن فارغ اولور حاصل المعنی سرقدره
واقف اولنلر مستریحلردر زیرا شول کسه لرکه مجموع اشیانك

معدوم ايدوكن وصور مجموعده ظاهر اولان حق ايدوكن بلهلر
راحت اولورلر هرفعلى كندولره اسناد اتمكدن قورتلورلر وخواجه
حضرتلرى بو معايه برمثال دخى ايراد ايدوب بيورديلر كه مثلا انهار
وجده اولده اولان صورشول زمانده كه انهار وجداول بحر محيطك
انبساطاتندن ايدوكن بلوب وكندوسينك كندولكيله معدوم وجمله نك
اصلى اولان بحر محيط ايله موجود ايدوكن اكلبوب اصلنه وصولدن
متلذذ اولا كندولك زحمتندن قورتلوب راحت اولورلر صاحب
رشحات عليه الرحمه ايدر كه خفى بيورلميه كه ذكر اولان انفاس نفيسه
وكلمات قدسيدن ماعدا خواجه حضرتلرينك بى نهايه حقايق
ومعارف بلند ودقايق ولطائف ارجمندلرى خلال مجالسده استماع
اولنمشيدى لكن قصور قوت حافظه وظهور امور مانعه سببيله
عباراتنى ضبط واستعاراتنى حفظ وربط قابل اولمامشيدى اما
بعضى ابيات واشعار كه اثناى معارف ولطائف شعارلرنده زبان
كوهر فشانلرندن ظاهر واسان دقايق بيانلرندن وارد وصادر اولوب
لوح ضميرده مرتسم ورشتهٔ خاطر فاترده ملتئم ومنتظم اولمشدر
آنلر بودر كه ذكر اولنور رشحه برزمانه كه خواجه محمد يحيى
عليه الرحمة خدمتلرينه علو همتله امر ايلديلر بو مصرعى قوى
همتله اوقوديلر كه مصرع چون پلنكان سوى بالاخيز كن
ترجمه ايليوب هردم سحاب نفسله آهنك جنك كندونى بالايه
پرتاب ايله مانند پلنك رشحه برزمانده وارلغى وخود پرستلكى ترك
اتمك بيورديلر بو مصرعى اوقوديلر كه مصرع يك قدم برفرق
خودنه وانكه دركوى دوست ترجمه پهلوان اولمق ديلرسك
نفسك اى بيچاره بص براياغك فرقكه بيرينى كوى ياره بص رشحه
برزمانده كه سر معنى بيان ايدوب ذكر جهردن منع بورديلر
بو مصرعى اوقوديلر كه مصرع نعره كمترزن كه نزديكست يار

ترجمه

ترجمه خاطر كدن نحن اقرب سرينى ياد ايله يار چون يانكده در
بيهوده فرياد ايلمه رشحه برزمانده كه قابليات متفاوت
اولدوغنى بيان ايدرلردى بو مصرعى اوقوديلر مصرع بقدر روزنه
افتد بخانه نور قمر ترجمه روزنى دكلو دوشر خانيه نور قمرك
رشحه عشق ومحبت موجب ظهور معارف وحقائق اولدغنى
بيانده بو بيتى اوقوديلر كه بيت كر عشق نبودى وغم عشق
نبودى چندين سخن مغز كه كفتى كه شنودى ترجمه كر عشق
وغم عشق دلا اولمسه پيدا اولمزدى جهاندن بو قدر نكته هويدا
رشحه دائما آكاه اولمق ما ألوفات وما نوسانى ترك دائرده
معناسينى بيانده بيورديلر كه شيخ خاوند طهور رسائلينده ن
برنده در بو بيت كه بيت مارا خواهى همين حديث ما كن
خو با ما كن زغير ما خو وا كن بو شاه شجاع حضرتلرينك
رباعيسينك بيت اوليدر ايكنجى بيتى بودر كه بيت ما زيبايم كار ما
زيبا كن باما بدو دل مباش ودل يكتا كن ترجمه چونكه استرسين
بزى بزدن قلوب كفتاركى غيرى ترك ايت بزه صرف ايله هب
كرداركى بز كه زيبا يوز برز هر كارمز زيبا ايدوب ايكى دللو اولمه
يكتا قل دل هشياركى رشحه برزمانده كه وجه خاصه توجه
طريقنه اشارت ايلديلر بو بيتى اوقوديلر بيت آن دارد آن نكار
كه آن نيست هرچه هست آنرا طلب كنيد حريفان كه آن كجاست
ترجمه اول مهك خاصيتى اولدر كه اولدر هرنه وار قنده ايسه
آنى استك دوستلر ليل ونهار رشحه اهل رابطه يه بعد
صورى قرب معنوى يه مانع دكل ايدوكن بيان صددنده بو بيتى
اوقوديلر كه بيت كمان مبر كه برفتيم ومهرت ازدل رفت
بخداى عزيزت كه همچنان باقيست ترجمه قيكدن بن كيدرسم
مهرك اى جان سينه دن كتمز اياغك طپراغى حق كوكل سودا كى

ترك ايتمز رشحه حق سبحانه وتعالى نك غناى ذاتى سى
وخلقك انك حقيقتنى ادراكدن عجزى بياننده
اوقورلردى بيت دلال غمش رغبت جانبازان دين زدنعره
وفريادكه صد جان بچوى ترجمه بازار غمده
جان ويرنى كوردى بى شماريك باش بر بوله ديدى دلال روزكار
رشحه اهل ظاهر حقيقت عشقدن بيخبر ايدوكنى
بيان صددنده اوقوديلر بيت عشق رابوحنيفه درس نكفت
شافعى را درو روايت نست ترجمه بوحنيفه عشق درسندن
دراست ايتمدى شافعى بونقلدن هركز روايت ايتمدى رشحه
طالبلرك ارادتى صفتنى حكايت اثناسنده اوقوديلر بيت
مكو اصحاب دل رفتنده شهر عشق خالى شد جهان پرشمس
تبريزاست مردى كوچومولانا ترجمه ديمه ارباب دل كتدى
محبت شهر بدرخالى جهان شمسيله پردرقانى برطالب چومولانا
رشحه چوق كمسه يه بوطائفه نك التفاتى سببيله برذوق الهى
حاصل اولوب بعده آزاجق ترك ادب ايله اول ذوق نابود اولدوغنى
بيان صددنده اوقوديلر بيت بربودى ودا وات آمده بود
چون نو كج اختى كسى چكند ترجمه بكمش ايدك زمان دا وايدى تا
بلمدك بكلش اوبنادك حيفا رشحه عزلتدن منع ايدوب صحبته
ترغيبده اوقوديلر بيت شكر تنها مخور باكل برامير كه در تركيب
باشد نفع بسيار ترجمه يمه تنها سكرى كل ورديله تركيب قل
نفع تركيبنده در تركيب ايله ترتيب قل رشحه اصحاب نفوس
قدسيه وارباب كمالات الهيه نك صفات بشريه نك ومقتضيات
طبعيه لرى مشاعده مقصوده مانع ومزاحم اولمدوغنى بيان
صددنده بوقطعه اوقوديلر قطعه موسى اندر درخت آتش ديد
سبز وتر ميشد آن درخت ازنار شهوت وحرص مرد صاحب دل

انچنين دان وآن چنين انكار ترجمه كوردى موسى شجرده
بر آتش سبز وتر ايلمش درختى اونار شهوت وحرص وبخل
اهل دلى بو يله بل بو يله اكله اى دل زار رشحه قيد بشر بندن
شكايت صددنده بيورديلر كه شيخ ابو بكر قفال شاشى عليه الرحمه نك
مزارى قپوسنده كوردمكه يازلمشدى قطعه دانى چه
حكمتست كه فرزند از پدر منت ندارد اركندش سال ومه عطا
يعنى درين جهان كه محل حوادث است در محنت وجود
توافكنده مرا ترجمه ندر حكمتى كم پسر والدينه كيجه كوندز
ايتمز عطا منت انسه كه بو محنت آباد دهر خرابه نى سن دوشوردك
ديبور غبت ايتمز رشحه برزمانده كه رابطه طريقينى بيان ايلديلر
مثنويدن بو ابياتى اوقوديلر مثنوى آن يكى را روى اوشد سوى
دوست وان يكى را روى اوخود روى اوست روى هر يك
مينكر ميدار باش بو كه كردى تو زخدمت روشناس درميان جان
ايشان خانه كير درفلك خانه كند بدر منير ترجمه اول بر بنك
قبله سى دلداردر بر بنك خودرو بى روى ياردر هر بر بنك رو بنه
بق بى قياس اولا سن تا حذمتيله روشناس انلرك جانى ايچنده
ايله بر كم فلكده پرايدر بدر منير رشحه حكم غالبك اولمق معناسنده
اوقوديلر مثنوى اى برادر تو همان انديشه مابقى تو استخوان
وريشه كر كلست انديشه تو كلشنى ور بود خارى تو هيمه كلخنى
ترجمه اى برادر سن همان انديشه سين صانمغل كم استخوان وريشه
سين كلشنيسك كلدر رو فكرك سنك كلخن ايسك خارا اولورذ كرك
سنك رشحه حدت نظر وفراسته تنبيه صددنده
اوقورلردى مثنوى آدمى ديدست وباقى پوستست ديد آن
باشد كه ديد دوستست ترجمه آدمى ر كورمه در باقيسى پوست
كوريك اولدر كم كور ديدار دوست رشحه برزمانده كه سر

معنی بیان ایلرلردی بونی اوقودیلر مثنوی همچونابینا
مبر هر سوی دست باتو در زیر کلیمست هرچه هست یا رنو
حرجین نست و کیسه ات کرتو رامینی مجو جز ویسه ات ویسه
ورامین تو هم ذات نست وین برونیها همه آفات نست ترجمه
هربکا عمی کبی اوزاتمه ال جمله زیر کلمکدر محل کبس و خرجینکدرر
یارك سنك ویسه در رامین ایسك یارك سنك ویس رامینك
ینه ذاتکدرر جمله بیرونك آفاتك درر رشحه بنده سر معنی
بیان وذکر جهری منع صددنده اوقورلردی بیت کار نادان
کوته اندیشست یاد کرد کسی که در پیش است ترجمه کارنا
داندر که ذکر اتمکده فریاد ایلیه حاضری غائب صنوب غائب
کبی یاد ایلیه رشحه کسب دله والتهاب وشوق وغرام واضطراب
بیاننده اوقورلردی بیت آب کم جو تشنکی آور بدست تا بجوشد
آبت از بالا و بست ترجمه تشنه لك حاصل ایله ای شیدا
تاکه هر بردن آب اوله پیدا ینه بو معنای بیان اثناسنده اوقورلردی
قطعه تشنه نخفتید مکر اندکی تشنه کجا خواب کران از کجا
چونکه بخفتید بخواب آب دید یالب جو یا که سبو یا سقا ترجمه
خوابه وارمز صوسز مکر قتی آز تشنه لك قنده قنده آب صفا
خوابه وارسه کورر دوشنده یا آب یالب جو یا کوزه در یا سقا رشحه
بوطائفه نك شوق ومحبتی غلبه سی اثناسنده اوقورلردی بیت
از عطش کر از قدح آبی خورند آب حق را اندرون ناظرند ترجمه
کر قدحدن صو ایچرسه تشنه لر صو ایچنده یاره ایلرلر نظر رشحه
لباس مظاهرده ظاهر اولان بر حقیقت ایدوکنی بیاندنصکره
مثنویدن بو ابیاتی اوقودیلر مثنوی کر کشایم بحث این رامن
بساز تا سؤال و تا جواب آید دراز ذوق و نکته عشق از من میرود
نقش خدمت نقش دیکر میشود بس کنم خود زیرکانرا این بس است

بانك دوکردم اکر در ده کس است ترجمه کر بو معنیدن ایدرسم
کشف راز دکله کم تا شرح ایدیم دور دراز نکته عشق اولیور
بندن عیان کم که خدمت ایله اولور نکته دان اکلیانه بسدرر
بو ماجرا کوید کمسه وار ایسه قلدم ندا مقصد سوم خواجه
حضرتلرندن ظاهر اولان بعضی تصرفات عجیبه وخوارق
عادات غریبه بیاننده درکه هر بری ثقات عدولدن منقولدر ودرجه
صحت موصولدر اول اوچ فصلی مشتملدر فصل اول خواجه
حضرتلرینك قوت قاهره وتسلط باهره ایله سلاطین وحکام
جهان واهالی وقت وزماندن نجه اکابر واعیانه غلبه وتصرفلری
بیاننده در فصل دوم خواجه حضرتلرینك شول خوارق
عاداتی بیاننده درکه اولاد وکل اصحابندن استماع اولنمیوب بلکه
بعض اعزه عصر خواجه حضرتلرندن نقل ایلمشلردر فصل سوم
خواجه حضرتلرینك اولاد کرام واحباب عظاملرینك کندو
لرندن مشاهده ایلیوب نقل بیوردقلری کرامات ومقاماتلریدرکه
اول نقل اثناسنده ناقلك دخی احوالندن برشمه علی وجه
الاجمال ذکر اولنسه کرکدر فصل اول که خواجه حضرتلرینك
قوت قاهره باطنیه ایله سلاطین وحکام جهانه واهالی عصردن
نجه اکابر واعیانه غلبه واستیلالری بیاننده در رشحه خواجه
حضرتلری بیوررلردیکه همت امر واحدده خاطری جمع اتمکدن
عبارتدر بر وجهله که انك خلافی خاطره کلمیه بو نجلین همتدن
مراد تخلف ایلمز اصحاب تجریده لازم اولان اولدرکه کاه کاه
امتحان همت ایلیه لر وکندولرك حضرت اسما ایله مناسبتلری
نه مرتبه یه ایرشمشدر وهمتلرینك تأثیری نه کونه در بیله لر رشحه وینه
بیوررلردیکه اوائل جوانیده که مولانا سعد الدین کاشغری ایله
هریده ایدك اتفاقا فیجه سیره کیدردك کاهی کشتکیرلر جمعیتی

کارینه اوغرایوب توجهمز قوتن امتحان ایدوب ایکی خصمك
برینه همت ومدد ایدردك تاکه اخر بند غالب اولوردی بعده دوز
اول برجانبه توجه ایدردك فی الحال اولدخی غالب اولوردی
بو اسلوب اوزره برنچه کره توجه اندوکمز جانبه غلبه واقع اولوردی
مقصود بو وضعدن اول ایدیکه تاثیر همت نه مرتبه یه ایرشمشدر
واول صفته اعتماد قابلیدر معلومز اوله مولانا سعد الدین
کاشغرینك بیوك اوغللری خواجه کلان قدس الله تعالی
سرهما خواجه حضرتلرندن نقل ایلیوب بیوررلردیکه خواجه
حضرتلری انلره دیمشلرکه والدکوز مولانا سعد الدین ایله چوق
سیر ایلردك ومعرکه لر اطرافن طولاشوردق برکون بازار ملکده
خلقك ازدحام وکثرتنده کیدردك وکه آرامزدن کچمسون
دیو بری بزیمزك اننه یاپشوب سیر ایدرك بو اثناده کورشجیلر
معرکه سنه اوغرادق ایکی کمسه کورش طوترلردی بری غایت
جسیم وعظیم الهیکل ایدی اول بریسی ضعیف ونحیف ایدی
اول جثه دار اولان کمسنه اول نحیفه اولانه هیچ وجود ویرمیوب
ظلم وحیف ایلردی اول ضعیفه یورکم آجیوب مولانا سعد الدینه
دیدمکه بو ضعیفه مدد وهمت ایلك اولاکه غالب اوله دیدیلرکه
سز مشغول اولك بزدخی یاردم ایدهلم اول ضعیفه مشغول اولدق
همان اول اثناده اول ضعیفده برکیفیت عظیم پیدا اولدیکه الن
اوزادوب اول خصم عظیم الهیکل یاپشوب سلکوب یردن قالدروب
چاق باشنی اوزرندن دوندروب ارقاسی اوزینه یره چالدی خلقدن
غریو پیدا اولدی بو حالك ظهورندن متحیر ومتعجب اولدیلر
وهیچ کمسنه نك اول سرك حکمتنه اطلاعی اولمدی باقدم کوردمکه
مولانا سعد الدین دخی کوزی بوق طورر یکندن چکوب
مصلحت بتدی آیرق مقید اولملك دیدم بعده آلوب یوریو ویردك

رشحه . خواجه حضرتلری دیمشلردرکه اولورلر بیورمشلرکه
قران ایله معارضه ممکن اولمادوغی کبی عارفك همتیله دخی معارضه
ممکن دکلدر عارفك همتنده خلاف واردر اکن مراداتی مختلف
دکلدر هرکسنه که بونك کبی همتله معارضه ایله البته مغلوب
اولور ارباب تحقیق بونده برمرتبه دیمشلردرکه اکر برکافر دخی
همیشه همت خاطرینی برکاره توجیه ایدوب همتنی اکا صرف ایله
البته اول کار میسر اولور ایمان وعمل صالح بونده شرط دکلدر
قلوب صافیه نك تاثیری نجه واقع ایسه نفوس شریره نك دخی
تاثیری ثابتدر مولانا ناصر الدین اترار یکه مولانا زاده اترارینك
برادر بدر وذکرلری بو مقصودده اوچنجی فصلده کلسه کرکدر
نقل ایلمشلردرکه خواجه حضرتلرینه واقعه لرنده دیمشلردرکه
شریعتسنك مدد کله قوت طوتسه کرکدر خاطر مبارکلرینه
کلمشکه بو معنی سلاطین اعانتسز میسر اولمیاجقدر اکا بناء
سمرقنده کلدیلرکه سلطان وقتله ملاقات ایلیه لر اول زمانده میرزا
عبدالله بن میرزا ابراهیم بن میرزا شاهرخ ولایت سمرقنده حاکم
ایدی وبن اول سفرده خواجه حضرتلرینك خدمتنده بله ایدم
سمرقنده واصل اولدقدنصکره میرزا عبد الله بکلرندن بری
خواجه حضرتلرینك خدمتنه کلدی خواجه حضرتلری
اکا دیدیلرکه بزم بو ولایته کلدکدن غرضمز سیزك میرزا کوزه ملاقات
ایمکدر اکر بو معنایه باعث اولورسکز خیر کثیری متضمندر اول
بك ادبسزلك وجهی اوزره دیدیکی بزم میرزامز بر بی پروا جواندر
اکا ملاقات متعذردر درویشلرك خود بونك کبی داعیه نه کارلریدر
خواجه حضرتلری اول بکك بو سوزندن غضبه کلوب
بیوردیلرکه بکا سلاطین ایله اختلاط امر ایلمشلردر بن بونده کندو
کندومدن کلمدم اکر سزك میرزا کوز بی پروا ایسه انی کیدروب

بر پرواسی اولانی کتورلر واول بك خواجه حضرتلرینك حضور
شریفلرندن کتدوکی کبی انوك ادنی مرکب ایله اول منزلك
دیوارینه یازوب بنه مبارك اغزلری یاریله انی محو ایلدیلر
وبیوردیلرکه بزم مهممز بو پادشاهدن وبونك امراسندن حاصل
اولمز همان بنه اول کون تاشکنده متوجه ایلدیلر برهفته دنصکره
اول بك وفات ایلدی وبرآیدنصکره سلطان ابو سعید میرزا اقصای
ترکستاندن ظهور ایلدی میرزا عبداللهك اوزرینه کلوب انی قتل
ایلدی سلطان ابو سعید میرزانك خواجه حضرتلرینك
التفات سعادت غایاتلری ایله میرزا عبدالله غالب اولدوغی
قصه‌در اجلهٔ اصحابدن بعضیسی نقل ایلدیلرکه بز مبادی
احالده خواجه حضرتلرینك ملازمتلرنده ایدك واول زمانده
خواجه حضرتلری فرکت نام محلده ایدی برکون دوات وقلم
استدیلر برقاج آدلری برکاغده یازدیلر وبو اثناده سلطان ابو سعید
میرزا دخی برآد یازوب اول نامی مبارك عمامه‌لرینه صوقدیلر اول
زمانده دخی سلطان ابو سعید میرزانك هیچ بر یرده نام ونشانلری
یوغیدی محرملرندن بعضیسی کستاخلق ایدوب صوردیلرکه
برنچه نام یازدوکز اما بو نامه تعظیم ایلیوب مبارك عمامه‌کوزه
صوقدوکوز بو کیمك نامیدر بیوردیلرکه بوشول کسنك نامیدرکه
بز وبز واهل تاشکند وسمرقند وخراسان جمله انك رعیتی اولسق
کرکدر برقاج کوندنصکره ترکستان جانبندن سلطان ابو سعید میرزا
آوازه‌سی ظهور ایلدی مکر سلطان مذکور واقعه‌سنده کورمشکه
خواجه حضرتلری خواجه احمد یسوی حضرتلری اشارتیله
انلره فاتحه اوقوسنلر خواجه احمددن خواجه حضرتلرینك
آدلرین صوروب نام شریفلرین وصورتلرین خاطرلرنده حفظ
ایتمشلر اویاندقدنصکره کند وادملرندن صورمشلرکه هیچ بو

ولایتلرده شو مقوله نام ونشانلو برعزیز بلورمسز بعضیلر کدی فی الجمله
بواوزلو ایمش دیمشلرکه بلی ولایت تاشکنده بیوردوغکز کبی برعزیز
واردر میرزا فی الحال سوار اولوب طاش کنده متوجه اولمشلر خواجه
حضرتلری انلرك کلجکن اشتدوکی کبی فرکت جانبنه کتدیلر
میرزا تاشکنده کلوب خواجه حضرتلرینی بولمیجق تفحص
ایدوب فرکته کتدکلرین بلدکلری کبی فرکته عزیمت ایلمشلر
چونکه فرکته یقین کلدیلر خواجه حضرتلری استقبال ایلدیلر
میرزانك نظری خواجه حضرتلرینه متعلق اولدوغی کبی
مضطرب اولوب دیمشلرکه والله واقعه‌ده کوردوکم عزیز بونلردر
اندنصکره خواجه حضرتلرینك اباغنه دوشوب حددن برون
تضرع ونیاز ایلدیلر خواجه حضرتلری انلرکله غایت کرم
صحبت ایدوب خاطرلرین کندولرینه منجذب قلدیلر میرزا اول
صحبتك آخرنده خواجه حضرتلرندن فاتحه التماس ایلدیلر
خواجه حضرتلری بیوردیلرکه فاتحه براوراندنصکره میرزانك
اوزرینه بحد عسکر جمع اولوب میرزایه سمرقندی آلمق داعیه‌سی
دوشوب خواجه حضرتلرینك تکرار حضور شریفلرینه کلوب
سمرقنده کتمك استرم التفات خاطرکوز رجا ایدرم دیدی خواجه
حضرتلری بیوردیلرکه نه نیت ایله کیدرسز اکر شریعته تقویت
ورعیته شفقت نیتی ایله کیدرسکز فتح سزك جانبکزده در میرزا
بو شرطی قبول ایلیوب شریعته تقویتده کوشش واقدام ورعیته
مرحمت وشفقتده اهتمام تمام ایده‌یین دیدیلر خواجه حضرتلری
دخی امدی شریعته خدمت شرطیله وارك که مرادکوز حاصلدر
بیوردیلر صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه بعضی اصحاب
نقل ایدرلردیکه خواجه حضرتلری سلطان ابو سعید میرزایه
دیمشلرکه دشمنه مقابل اولدوغکوز زمانده آرد کوزدن بر بلوك

زاغ كلمينجه دشمنه حمله ايلمك چونكه سلطان ابو سعيدك
عسكرى ميرزا عبدالله عسكريله مصاف ايتمشلر ميرزا عبدالله
عسكرى آت صچرادوب بريردن حمله ايليوب سلطان ابو سعيد
ميرزا لشكرينك ميمنه سنى صمشلرديمشلركه ميره سنه دخى حمله
ايليه لرناكاه بربلوك زاغلر سلطان ابو سعيد عسكرينك آردندن
پيدا اولمشلر سلطان وعسكر بونشانى كوربجك قلبلرينه قوت
حاصل اولوب براوغوردن ميرزا عبدالله عسكرينه حمله ايلمشلر
اولكى حمله ده ميرزا عبدالله عسكرى مغلوب اولوب وميرزا عبدالله
آت ياغى آلتنده چاورابچنده قالوب فى الحال باشين تندن جدا
ايلمشلر حسن بهادر نام كسنه كه ممن ايلينك اعيانندن ايمشلر
ذكر اولنان ممن تركستانده بريوك قبيله در نقل ايدر ايمش كه
سلطان ابو سعيدك تاشكنددن سمرقنده آلوب كندوكى عسكرده
بن بله ايدم بولونقورصوبى كنلرنده ميرزا عبدالله ايله مقابل اولوب
صفلر چكديلر بن سلطان ابو سعيد ميرزايه قريب ايدم بزم
مجموع عسكريمز تخمينا ايدى بيك نفرانجق وارايدى ميرزا
عبداللهك لشكرى غايت مسلح ومكمل ايدى بواثناده بزم
عسكريمزدن برمقدار كسه دخى ميرزا عبداللهه تابع اولديلر
سلطان ابو سعيد ميرزا غايت مضطرب اولوب خوف غالب
اولوب تعجب طريقيله ديديكه هى حسن نه مشاهده ايدرسين
ديدمكه سلطانم خواجه حضرتلرينى مشاهده ايدرم كه
اوكزده كيدرلر ميرز ديديكه والله بندخى خواجه حضرتلرينى
كوردم بنده ديدمكه كوكلكوز خوش طوتك كه دشمنه
ظفر بولدق بواثناده دلومه بو جارى اولديكه باغى قاچدى
جمله لشكرمز براغوردن هپ بويله ديوب دشمنه حمله ايلديلر بارم
ساعتده ميرزا عبداللهك عسكرى صندى وكندوسى عسكر اليه

دوشوب قتل اولندى وهمان ينه اول كونده سمرقندك فتحى ميسر
اولدى خواجه حضرتلرى عليه الرحمه والغفران بيورورلرديكه
اول زمانده كه ميرزا عبدالله كرفتار اولدى بن تاشكندده متوجه ايلدم
كوردمكه بر بياض قوش هوادن يره دوشدى آنى دوتوب
اولدرديلر بلدمكه ميرزا عبدالله دركه همان اول لحظه ده
ايشينى بتورديلر اندنصكره سلطان ابو سعيد ميرزا التماسيله خواجه
حضرتلرى تاشكنددن كوچوب سمرقنده كلديلر ميرزا بابرك
سمرقند محاصره سنه كلوبينه محروم ومأيوس مراجعت
ايلدوكيدر ميرزا بابر بن ميرزا بايقرين ميرزا شاهرخ
بشيوز بيك جنك ارى عسكريله خراساندن سمرقنده متوجه
اولمشلر سلطان ابو سعيد ميرزا خواجه حضرتلرينه كلوب
ديمشلركه بنم بو عسكر ايله مقاومته طاقتم يوقدر نه تدبير ايليم خواجه
حضرتلرى انلره تسكين ويرمشلر چونكه ميرزا بابر آب آمويى
كيچمش سلطان ابو سعيد ميرزاسندن بربلوك كمسنه اتفاق
ايليوب برا قيمشلركه ميرزايى تركستانه قاچوروب انده متحصن
اولالر بونيت ايله دوه لرين يوكلتدكلرى كبى بومعنايه خواجه
حضرتلرى واقف اولوب تيز كلوب شتربانلره غضب ايليوب
يوكلرينى اندرتمشلر اندنصكره ميرزا حضورينه كلوب بيورمشلركه
نيره يه كيدرسز هيچ كيمكه حاجت يوقدر مصلحتكو بوزاده دخى
بتورهين سيزه كفيل اولورم غم يمك وخاطر كوز خوش طوتك كه
بابرى صيق بزم خدمتمزدرو بزه لازمدر سلطان ابو سعيدك بكلرى
بوسوزدن غايت مضطرب اولوب حتى بعضيسى دوابندلرين
يره اوروب ديمشلركه خواجه بزم جمله مزى قربان ويربيور لكن
ميرزانك خواجه حضرتلرينه اعتقاد صادقى اولمغين كمسنك
سوزين قولاغينه قويميوب توقف ايلمشلر ميرزا بابر بكلرى ايسه

سلطان ابو سعیدك بزم ایله مقابله یه مجالی یوقدر ولایتی قویوب
قاچسلر کرکدر دیرلر ایمش سلطان ابو سعید خواجه حضرتلرینك
سوزیله قلعه نك برغنی کوروب حفظ و حراسته مشغول اولمشلر
میرزا بابر سمرقنده یقین کلیجك عسکرینك مقدمی اولان خلیل
هندو عیدکاه سمرقندده طوروب شهردن بر مقدار جزوئی آدم
چقوب جنك ایلمشلر میرزا بابرك مذکور خلیل هندو لایندن یرقلو
عسکری یوغیکن اول جنکده خلیل کرفتار اولمش بو حالتی کوروب
میرزا بابر حصار قدیم سمرقندده قونمش لشکرندن هر نه طرفه که
آزق تحصیل ایتمکیچون آدم کتدی ایسه اهالی سمرقند انلری
طوتوب بورونلرین قولاقلرین کسمشلر میرزا بابر عسکرندن چوق
کمسنه بو وجهله بوروندن قولاقدن چقمش بو جهتدن عسکره
غایت تنکلك عارض اولمش و برقاج کوندنصکره انلری ایچنه
عظیم و بادوشوب چوق آتلری ضایع اولمش بر مرتبه یه وارمش که
آت اشی قوقوسندن عسکر دلتنك اولمشلر آخر الامر بابر میرزا مولانا
محمد معمای خواجه حضرتلرینه کوندروب صلح طلب ایتمشلر مولانا
محمد خواجه حضرتلرینه کلوب هرجانبدن مصاحبته
باشلیوب اثنای کلامده دیمشلر که بزم میرزامز غایت غیور و عالی
همت پادشاهدر هر نه جانبه متوجه اولورسه آلمادین دونمز
خواجه حضرتلری آنك جوابنده بیورمشلر که اکر میرزانك
بیوك بابالری میرزا شاهرخك عهدنده مزده اولان حقوقی مانع
اولمیدی میرزا بابرك کاری نیه واراجغی معلوم ایدی لکن ده‌لری
زماننده فقیر هراتده ایدم آنك زماننده چوق فراغتلر و چوق
جمعیتلر بولمشوز آنك حقنی ضایع ایدمه مز عاقبت مقام صلحه
کلوب مولانا محمد دیمشکه میرزا بابر خواجه حضرتلرندن استدعا
ایلر که کندوکوز طشره چقوب کندوره بولشه سز و مابینلرین

صلح ایده سز چون بو واقعهٔ سلطان ابو سعید میرزایه دیمشلر میرزا
خواجه حضرتلرینك بالذات کتمسنه رضا ویرمیوب استبعاد
بیورمشلر بالآخره خواجه حضرتلرینك اکابر اصحابندن مولانا قاسم
علیه الرحمة حضرتلرینی مصالحه خدمتنه کوندرمشلر صاحب
رشحات علیه الرحمة ایدر که خواجه حضرتلری بیوردیلر که
بعد زمان سلطان ابو سعید میرزادن استفسار اولندیکه بزه صلح
ایچون قلعه دن چیقوب میرزا بابره بولشمغه نیچون اجازت ویرمدکوز
میرزا دیدیکه میرزا بابر غایت ذکی و تملق ایله آدمك کوکلنه کریجی
بر جواندر قورقدمکه خواجه حضرتلری اکا میل ایدوب بزم کارمز
بالتمام ضایع و تلف اولا زیرا بزم دنیوی و اخروی انتظام حالمز
نظر اکسیر اثر کوزه موقوفدر و ینه خواجه حضرتلری بیوردیلر که
اوزمانده شویله استماع ایتمشیدم که میرزا بابر شیخ زادهٔ پیر قیام کبی
وآنك امثالی بربلوك ملاحده ایله شهر سمرقندك قپوسنه کلوب
سمرقند خلقندن بعضی سنه دیمشلر که بز میرزانك اوغللر کوز
و قزلر کوز ایچون کلمشوز بو سوزی ایشیدجك کوکلدن اهالئ
سمرقنده آجیق قوپدی زیرا انلرك ایچنده عزیزلردن و صلحادن
چوق کمسه‌لر وارایدی اول اجلدن ایکی اوچ کون مقداری اول
طائفه نك دفعنه خاطرمز مشغول ایتمك لازم ایدی و بیوردیلر دیکه
رفع اعدای دین و دفع موانع ایچون خاطری مشغول قلمق عیب
دکلدر جمیع انبیا علیه الصلات والسلام بحر توحیدده استغراقلری
ایله بله بو معنالرده همت صرف ایتمشلردر و بیوردیلر دیکه میرزا بابر
تصوف بیلمك دعواسین ایدر ایمش و مقدمات تصوفدن مجلسنده
چوق مصاحبتلر اولور ایمش و متصوفیدن شیخ زاده میر قیام دائما
میرزانك خدمتنده اولور ایمش میرزا بابر بو طائفهٔ علیه یه غایت معتقد
ایمشلر حتی برکون کندولر اسکی سمرقندك حصاری اوزرینده یانی

بانی اوصتینه باتوب آواز بلند ایله مکرر دیمشکه عارفده همت اولمز عارفده همت اولمزا کرچه بزدخی سمرقندی آلیادق اما هله شوقدر معلوم اولدیکه خواجه حضرتلری عارف دکل ایمشلرکه بزی همت ایله خراب ایلدیلر رشحه خواجه حضرتلری بیوررلردیکه میرزابابر بوسوزك معناسینی بلمز ایمش اکر بلیدی بویله دیمزدی زیرا عارف برفنا ایله مشرف اولمشدرکه کندوسی جملهٔ اوصافی عدم آباده کیدوب کندولکندن نام ونشان قالمامشدر آندن هرنه صادر اولورسه اکا منسوب دکلدر وآیت کریمهٔ ومارمیت اذرمیت وماقتلوهم ولکن الله قتلهم بومعنایی مبیندر اکر بویله اولمیدی انبیأ علیه السلامك اتدکلری مشکل اولوردی که عالمی تسلیط قوت قاهره ایله بری برینه اورردیلر حضرت نوح ایله حضرت هود علیهما السلام کبی که کندو قوملرینی آب وباد ایله هلاك ایلدیلر رشحه بیوررلردیکه شیخ محی الدین ابن العربی قدس الله تعالی سره حضرتلرینك فتوحاتنده عارفده همت اولماز بیوردقلرینك معناسی اولدرکه ممکنك کندو حقیقت ذاتنه نظر هیچ نسنه‌سی یوقدر واوصاف کمالده اندن هرنقدر وصف واریسه علم کبی قدرت کبی ارادت کبی جمله عاریتدر حق تعالی حضرتلرینکدر لاجرم عارف کندو حالنی بیلوب دائما محض نیتی وفقر حقیقی مقامنده طوررنتکم مقتضای ذاتی دخی اودر وعاریتی اوصاف ایله ظاهر اولماز لکن شونلرکه کمال عنایت الهیه ومحض موهبت نامتناهیه واسطه‌سیله هواجس نفسانی ووساوس شیطانیدن خلاص اولمشلردر کرکدرکه انلر کندو باطنلرین حق سبحانه وتعالی حضرتلرینك ارادت ومشیتنه تابع قلالر یعنی هرکاه که بو طائفه ظلمك اندفاعنه واشراردن مسلمینك تخلیصنه تسلیط همت وتوجه وعزیمتله

ملهم اولالر لائق اولان اولدرکه اول بابده حسن همتلرینی مصروف وعنان عزیمتلرینی دفع اشترا واعدا صوبنه معطوف قلالر سلطان محمودك سمرقند محاصره سنه کلوب مغلوب ومقهور عودت ایلدوکنی بیان ایدر چونکه سلطان محمود میرزا کندو برادری سلطان احمد میرزا ایله محاربه وشهر سمرقندی محاصره نیتی ایله اول جانبه توجه ایلدوکی خبر خواجه حضرتلرینك سمع شریفلرینه ایرشمش سلطان محمود میرزایه بووجهیله مکتوب یازمشلرکه دفعه عرض نیازدن صکره کندو مخدوم زاده مز حضرتلرینه عرضه داشت فقیر اولدرکه شهر سمرقندده اولورلر بلدهٔ محفوظه دیمشلردر واهل تاریخ دخی بویله یازمشلردر سمرقنده قصد اتمك سیزه مناسب دکلدر بومقوله وضع حق تعالینك امرینه موافق ومحمد رسول الله صلی الله تعالی علیه وسلم حضرتلرینك شریعتنه مطابق دکلدر کندو برادرکه قلیچ چکمك سیزه مناسب ایش دکلدر بوفقیر سرزی غایت سودکمدن خدمتکارلك حقنی برینه کتوروب بووضعی ترك اتمکی سیزدن چوق رجا ایتدم ترك اتمدکوز وخلقك سوزیله بوولایته قصد ایدوب بوفقیرك نصیحتنی قبول اتمدککز غایت عجب کوردینور باخصوص که خلق کندو هوالرینه سعی ایدرلر بن سیزه سعی ایدرم سمرقندده اعزه وصلحا ومساکین وفقرا غایت چوقدر انلری بوندن ارتوق طارلتمق مناسب دکلدر مبادا که بر کوکل آغریه درد مندك کوکلی خو دنبلدوکی معلومدر صلحا ومؤمنینی دلتنك اتمکدن قورقمق کرکدر بوفقیر بی غرضك ملتمس ورجاسنی خالصا لوجه الله سبحانه قبول ایدلك وبری بریکوزه تعاون وتعاضد ایله برایش ایشلك که حق تعالی راضی اولا جمله یکدل ویکجهت اولوب نظام وانتظامده اکسك اولانی اتمامه یتشدرك حق تعالینك

کمال عنایتنه مظهر بعضی قوللر واردر که انلرك ایله محاربه بنم ایله محاربه‌در دیمشدر واحادیث صحاحده بو معنی ثابت ومقرر اولمشدر
بیت به پیش چشم چو خاکستر مبا گستاخ که هست در تك او آتشی ودریائی ترجمه چشمی خاکستر آسا بصمه کل ای بی حیا شاید آلتنده آنك دریا وآتش وار اوله امیرمز یدارغون که سلطان ابو سعیدك اعظم امراسنده ایکن لشکر عراقی صید قد نصکره سلطان محمود خدمتنه کلمش ایدی اکا خبر کوندردم که عناد ومخالفه‌دن رجوع ایلك زیرا بزم بیز که یوز بیك کمسه خواجه عبد الخالق سلسله سندن رجال الله معارضه ایتمکه قادر اولمامشدر اکر معارضه دخی ایدرلرسه مغلوب اولورلر خواجکان قدس الله تعالی ارواحهم خوانواده سی متصرفلر در خاطرلری نه دیلر ایسه اول اولور انلر کمسه تابع اولمزلر سلطان محمود میرزا امراسی بو مقوله مکتوب وپیغام واصل اولمغله بلنك طورمیوب سمرقند محاصره سنه متوجه اولدیلر صاحب رشحات علیه الرحمه ایدر که خواجه حضرتلرینك آستانه سعادتلری خدامندن برعزیز که چوق سپاهیلك ایلمشدی واول محاصره ومحاربه‌ده دخی حاضر ایمش شویله نقل ایلدیکه اول زمانده که سلطان محمود میرزا ولایت حصاردن سلطان احمد میرزا ایله محاربه نیتیله سمرقنده متوجه اولدی لشکر چغتایدن کندویه مخصوص مسلح ومکمل بی حد وشمار عسکری اولدوغندن ماعدا درت بیك نفر ترکمان دخی بله او بدرمش ایدی سلطان احمد میرزانك انکله مقاومته طاقتی اولمامغین قاچق استیوب تمام مرتبه اضطرار ایله خواجه حضرتلرندن اجازت استمکه کلدی خواجه حضرتلری مدرسه شهرده ایدیلر بیوردیلر که اکر سز فرار ایدرسکوز جمیع اهل سمرقند اسیر اولورلر یر کوزده ثابت اولوب خاطر کوزی خوش طوتك بن سزك مصلحتکوزه کفیل اولورم اکر دشمن

مغلوب اولمزسه سزنی مواخذه ایلك اندن صکره سلطان احمد میرزایی مدرسه حجره‌لرندن برینه که انجق بر قپوسی واریدی ادخال ایدوب کندولری حجره نك قپوسی اشیکنده اوتوردیلر وبیوردیلر بو دانه غایت چابك ومکمل هودج کتوردیلر که برنجه کونلك ازوغی بله حاضر ایدی بجنده اول حجره نك قپوسی مقابله سنده سلطان احمد میرزایه نوع اعتماد حاصل اولماغیچون قارشوسنده جوکر دیلر خواجه حضرتلری سلطان احمد میرزیه تسلیة دیدیلر که اکر سلطان محمود میرزا سمرقندی الاجقلر اوورسه انلر فی قپودن چنك ایلیه کررلرسه سیز کندو ومتعلقاتکوزله بو هودج ایله اخر قپودن چقوب قاچك بو تدبیر ایله میرزایه تسکین وبردیلر اندن صکره کندو اعاظم اصحابندن مولانا سید حسنی ومولانا قاسمی ومیر عبد الاولی ومولانا جعفر که بونلرك ذکرلری اوچنجی فصلده کلسه کرکدر چغرندیلر و بیوردیلر که تیز وارك سلطان محمود میرزا کلدکه دروازه‌نك برحینه چقوك انوك عسکری مغلوب اولوب فرار ایتمینجه بنم یانمه کلمك فرکه ضا اول عسکر شکسته اولمیه سز ایرق بنم صحبتمه کلمزسز دیدیلر اول درت عزیز خواجه حضرتلرینك امریله متوجه اولوب دروازه یامك اوزرینه چقدیلر واوتوروب مراقبه‌یه مشغول اولدیلر مولانا قاسم علیه الرحمه حضرتلری بیوررلردیکه همانکه اول برجك اوزرنده اوتوردق ایرق کندو وزی کورمدك کوردك که بر بوغوز جمله خواجه حضرتلریدر اول مشهدده شویله مشاهده ایلدك که جمله عالم خواجه حضرتلرینك مبارك وجودندن طو بطلو ایدی صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه بو حکایتك ناقلی اولان عزیز در ایدیکه بز برالای سپاهیلر ایله روان اوزرنده سلطان محمود میرزا عسکریله محاربه ومقاتله‌یه مشغول ایدوك وغلبه

انلرك جانبنده ايدى وبن كاه كاه اول برج اوزرنده مراقبه يه
مشغول اولان عزيزلردن خبر الوردم كورردمكه باشلرين
اشغا صالوب منتظر اوتورورلردى بو محاربه تا ضحوهٔ كبرايه دك
قائم اولدى آز قالديكه مخالفلر بزى صيدلر اهالى شهر خود بزم
ضعفمز كوروب تمام مأيوس اولمشلر ايدى ناكاه امر الله ايله دشت
قبچاق جانبندن بر باد عاصف وبر روزكار عنيف پيدا اولوب سلطان
محمود اوردوسينه بر وجهيله كردى وكردك كبى غبارى بر مرتبه
صاوردى يكه بر فرد كوزين چماغه قادر اولمادى آدمى وآتى ييقردى
پياده وسوارى يرلره چالردى خيمه وخركاه وسراپرده وباركاهى
يرندن قوپاروب آلاچوق اولرين بله هوايه پران ايلدى وبالجمله
بر طوفان عظيم قائم اولديكه كويا قيامت قوپدى بو حالتده سلطان
محمود ميرزا امرا وزراكه دن جمع كثير ايله جريان جويدن پيدا
اولمش بر واسع يار بولوب آت اوزرنده اول يارى پناه ايدينوب
طورر ايمش ناكاه اول ياردن بر عظيم پاره قوپوب غريب هولناك
صدا ايله بونلرك اوزرلرينه اينوب يارك سايه سنده طورنلردن دورت يوز
مقدارى آت وآدم هلاك ايلدى واول صدانك هيبتندن تراكمه نك
آتلرى اوركوب سركشلك ايلديلر هرنه نقدر كه قوى باز وسوارلر
انلر باشين اليقومق استديلر قادر اولماديلر بر مرتبه اوركولك
اولديكه عسكر بربرين چقناديلر عاقبت الامر قراره مجاللرى
قالميوب جوق چوق فراره يوز طوتديلر بو حالتى مشاهده ايدنجك
سلطان محمود ميرزانك واعيانينك دخى قلبلرينه خوف ورعب
دوشوب امراسيله خائب وخاسر شهر قپوسندن آت باشين
دوندروب كمال سرعت وعجله ايله قاچديلر وسلطان احمد
ميرزانك عسكرى شهرك اوباش وعوام ولوند وابناسيله آردلرينه
دوشوب آتدن آدمدن يتشدكلرينى آلتوديلر بش فرسخ شرعيه

قريب آردلرنجه قووب بى حد اموال واسباب طوپلمق ايلديلر
نافل ديرايديكه بو مرتبه دنصكره اول دورت عزيزلر دروازه برجندن
اينوب خواجه حضرتلرينك خدمتنه كلديلر خواجه حضرتلرى
دخى ميرزايى مدرسه حجره سندن چقروب سراى عامره لرينه
كوندروب كندولر دخى سعادت ايله خواجه كفشير محله سنه روانه
اولديلر   خواجه حضرتلرينك اوج پادشاه مخالفى بر معركه ده
قوت تصرف ايله تسخير ايدوب بارشدردوغيدر   خواجه
حضرتلرينك نفوس سلاطينى تسخير آثارى غايت ظاهر ايدى
بر زمانده كه كندو تصرفاتندن حكايت ايلرلردى بيوررديلركه
اكر بن شيخلك ايليدم بم عصرمده هيچ بر شيخ مريد بولميازدى
لكن بزه غيرى ايش بيورديلر بزم كارمز مسلمانلرى ظلمه شرندن
صاقلمقدر بو اجلدن پادشاهلر ايله اختلاط ايدوب وانلرك نفوسنى
مسخر ايلمك بزه لازم اولمشدر تاكه بو واسطه ايله مسلمانلرك
مصلحتلرى كوريله وبيوررلرديكه حق سبحانه وتعالى محض
عنايتيله بزه بر قوت ويرمشدركه اكر مراد ايدنسم خطاى
پادشاهنى كه الوهيت دعواسين ايدر بر مكتوب ايله شويله تسخير ايلرم كه
سلطنتنى ترك ايدوب يالن آيق خار وخاشاك ايچنده پويان ودوان
كندوسنى بنم آستانمه ايرشدرر اما بوقدر قوت ايله
حق تعالينك بنه فرمانينه منتظرم هرنه زمانده كه ارادتى متعلق
اولوب فرمانى وارد اوله وجوده كلور بو مقامه ادب لازمدر
وادب اولدركه بنده كندوسنى حق تعالينك ارادتنه تابع ايده
حق كندو ارادتنه تابع قلميه   صاحب رشحات عليه الرحمه
ايدركه قريهٔ ماتريده بر كون مشاهده اولنديكه سلطان احمد
ميرزا خواجه حضرتلرينك حضور شريفلرنده زيارته كلمشيدى
خواجه حضرتلرى حضورنده ايراقدن ايكى دزى اوزرنده ادب

ایله اوتورمشدی خواجه حضرتلری مبارك دیزلرینك بر یسینی
دیکوب میرزا ایله مصاحبت ایدوب بسط والتفات کوستررلردی
بنه خواجه حضرتلرینك مجلس شریفلری دهشت وهیبتندن
میرزا حضرتلرینك یاغرنی انی دبر دبر دتردی وقطرات عرق
جبینلرندن طاملردی اول حضرتك آثار تسخیری اول تأثیر
وتأثرده غایت واضح وظاهر ایدی بو مقالك ثبوتنه شاهد وبو قیل
قالك صدقنی مؤکددر خواجه حضرتلرینك سلطان احمد
میرزایی وعمرشیخ میرزایی وسلطان محمود خان میرزایی که خانیکه
دیمکله مشهور ایدیلر برمعرکه ده بربرله بارشدردقلری وبو
واقعه نك علی وجه الاجمال وقوعی مولانا محمد قاضی که ذکرلری
اوچونجی فصلده کلسه کرکدر سلسلة العارفین نام رساله سنده
یازدقلری بو وجهله درکه برکون سمرقنده خبر کلدیکه میرزا عمر
شیخ دشت قپچاق خانلرندن سلطان محمود خانی برادر بله جنك
ایچون یاردیمه کتوروب شاهرخیه ده بری برله جمع اولمشلر
سلطان احمد میرزا دخی اسباب محاربه حاضر ایدوب لشکر
عظیم ایله شاهرخیه جانبنه متوجه اولوب خواجه حضرتلرندن
دخی کتمك رجا ایلیوب بله الوب کتدی وخلقك سوزی بو ایدیکه
میرزا خواجه حضرتلرینی صلح ایچون بله آلوب کتدی واول
سفرده خواجه حضرتلری قرق کون مقداری سلطان احمد
لشکری ایچنده اولدیلر وآق قورغان نام موضع که شاهرخیه
مضافاتندندر سلطان احمد میرزانك لشکری انده قونمشلر ایدی
ومیرزانك عادتی بو ایدیکه خواجه حضرتلرینی لشکر خلقندن
برادبسیزلك واقع اولماسون دیو قلب عسکرده کندو یاننده
بر واسع یرده قوندررردی خواجه حضرتلری برکون غضبه کلوب
سلطان احمد میرزایه دیدیلرکه نی بونده نه ایچون کتورمش سز بن

مرد

مرد سپاهی دکلم اکر جنك ایدرسکوز بنی نیه کتوردکوز واکر
صلح ایدرسکوز تاخیرك وجهی ندر بنم آیرق سزك عسکرکوز
ارا سنده دورمغه مجالم یوقدر سلطان احمد میرزا دیدیکه بنم
المدنه وار مجموع امورسزك رای صوابکزه مفوضدر سزنه معقول
کوررسکوز بز امتثالدن غیری چاره موز یوقدر ناقل ایدرکه
خواجه حضرتلری سوار اولدیلر وبربلوك جماعت اشارت
شریفه لریله بله کتدیلر بنده دخی بله کتدم غیر موالی جمله اوردوده
قالدیلر خواجه حضرتلری چونکه عمرشیخ میرزایه وسلطان
محمود خانه متوجه اولدیلر انلر دخی خواجه حضرتلرینك
توجهلری خبرین الوب تاباری یولده استقبال ایلدیلر اندنصکره
بری برینه ملحق اولوب شاهرخیه کتدیلر اول ملاقاتده خواجه
حضرتلری سلطان محمود خانه حددن متجاوز التفات ایلدیلر واکثر
اوقاتده مکالمه ومخاطبه ده انلره متوجه ایدیلر اندنصکره صلحی
مقرر ایدوب وکیفیت صلحی بو وجهه اوزره تعیین بیوردیلرکه
ایکی عسکر بری برینك مقابله سنده صف بغلیوب طوررلر واول
ایکی صافك اورته برینده برخیمه قوررلر وهر طرفدن سوار اولان
عسکر عدده برابر اولا سلطانلر خیمه ده اوتوروب خواجه
حضرتلری مابینلرنده بنای صلح وعهدی استوار ایلیه لر بومعنای
صوبلنددکدن صکره بنه اول کونك اخرنده خواجه حضرتلری
سلطان احمد اوردوسنه مراجعت بیوردیلر وخواجه
حضرتلرینك آثار تصرفلری سلطان محمود خانده مشاهده ایدی
علی الصباح سلطان احمد میرزانك عسکری سوار اولوب وعده لری
اوزره جبه کیمدیلر ولکن جمله سلاحلرینی قوشاندیلر وتل قهقهه
نام موضعده صف باغلیوب طوردیلر خواجه حضرتلری
سلطان محمود خانله عمرشیخ میرزایی آلوب کلمك ایچون کروشاهرخیه

كلديلر خواجه حضرتلری كلدوكی كبی سلطان محمود خان علی العجله طشره چقوب اكن عمرشیخ میرزا زیاده تأیله طشره چقدیلر خواجه حضرتلری فقیری سلطان احمد میرزایه كوندردیلركه وار میرزایه تنبیه ایله كه برحیله سی وار اولا انلردخی بكا اعتمادیله تدبیرده وتهیئه اسبابده قصور اتمش اولماسونلركه پیغمبر صلی الله تعالی علیه وسلم بیورمشلردركه اعقلها وتوكل علی الله مصرع باتوكل زانوی اشتر بیند ترجمه دوه‌نك بعله دیزین صكره توكل ایله فقیر چونكه میرزانك حضورینه واروب عرض ماجرا ایلدم انلردخی كندو لشكرین دورون خواجه حضرتلری جانبنه متوجه اولدیلر برخیلی زمان تردد نصكره اول اوج پادشاهك لشكرلری بری بری مقابله سنده صفلر چكوب جبه لتمكدن ماعدا جمیع سلاحلرین قوشانوب طوردیلر خواجه حضرتلری كندواصحاب وموالی سیله اول ایكی لشكرك ماییننده ایدیلر ومیان لشكرده خیمه قورمقده چوق كفت وكو اولدی هرفریق خیمه طرف آخره قریبدر دیو نزاعی اوزاندیلر حتی خواجه حضرتلری او یله آبدستنی ایكی عسكرك اراسنده آلدیلر اندنصكره فقیره دیدیلركه سلطان احمد میرزایه واروب دیكه بن برنفر كسه یم وبنده تمام مرتبه پیرلك ضعفی دخی واردر سزك بوقدر آلات حرب كوز یوكنه تحمل ایتمشم كه بربریكوزه كرمیه سز قوت ایسه آنجق بوقدر اولورایرق طاقتم قلمامشدر اكر بزه اعتمادی وارایسه انك جانبندن كمسه معارضه ایلمسون تاكه خیمهٔ نه یرده قورورلرسه قورسونلر چونكه خواجه حضرتلرینك بوخبرنی سلطان احمد میرزایه ایرشدردم بیوردیكه مانع اولمك خصم جانبی نه محلده استرلرسه خیمهٔ اوراده قورسونلركه بنم عتقادم خواجه حضرتلرینه درچونكه خیمهٔ بر یرده قوردیلر

سلطان احمد میرزكندو خواصندن مقدار معین ایله كلدیلر اندن خواجه حضرتلری واروب سلطان محمود خانله عمرشیخ میرزایی كتوروب انلردخی سلطان احمد میرزا آدمی قدر آدم ایله كلدیلر وخیمه یه قریب اولدقلری كبی اتدن اندیلر سلطان احمد میرزا كندو وخواصیله خیمه‌دن چقوب انلری خیلی براستقبال ایلدیلر خواجه حضرتلری اول سلطان محمودی ایلروكتوروب سلطان احمد میرزا ایله معانقه اتدردیلر اندنصكره عمرشیخ میرزایی ایلركوروب عمرشیخ میرزا بیوك برادری سلطان احمدك الن اوپوب بوزیبه كوزینه سوروب آغلدی سلطان احمد دخی انك بوینون اوپوب ایكیسی بله آغلشدیلر بوحالتی مشاهده اتمكله جمیع حاضر اولنلره كریه مستولی اولوب اول مجمعدن برعجب شوروشغب قوبدی اندنصكره جمله سلاطین برخیمه‌ده اوتوروب ناقل ایدركه اول مجلس برهینلو اولدیكه غائب دهشتدن پشكیری ترسنه دوشتدم واول ایكی لشكر آت ارقاسنده منتظر طوردیلركه اكر برحالت اولاجق اولورسه بری برینه قویلوب مقاتله ومحاربه ایلیه لرهله ماحضر طعام كتوردم یدیلر وطعامدن فارغ اولدقدنصكره بری بریله عهدو پیمان ایلدیلر ومابینلرنده صلحدر مقرر اولدی بعده خواجه حضرتلری تاشكندی سلطان احمد میرزادن سلطان محمود خانه آلیو بردیلر ناقل ایدركه عهد نامهٔ بن یازدم عهد نامه تمام اولدوغی كبی فاتحه اوقوب كمال صفا اوزره ایرلشدیلر صاحب رشحات علیه الرحمه ایدركه بعض محادیمدن شویله ایشتدمكه اول زمانده كه خواجه حضرتلری اوج پادشاه مخالفی برخیمه‌ده جمع ایلمشلر خواجه حضرتلرینك بری اصحابندن بری اول محلده كندودن غائب اولوب اول غیبده كندویه شویله منكشف اولمشكه برمیدان واسعده اوج مست دوه آغسرلرین

آچیب زخم دندان ایله بری برین یرتمق استرایمش خواجه حضرتلری بومیدانده طورمش و بو اوچ اشترمنك مهارلرینی لنه محكم طولامش قومزایمشكه بری بربنه ایرشدره ومولانا محمد قاضی حضرتلری یازمشلردركه اول كونده جمله خلق خواجه حضرتلرینك بوتصرفنه حیران ومدهوش اولدیلر جمله‌سی متفق الكلمه خواجه حضرتلرینك اولوانغنه اقرار ایلدیلر وكمال قوت وتصرف ایسه انجق بوقدر اولور دیدیلر وخواص وعوام یكدل و یكزبان اعتراف ایلدیلر كه جمله یوز بیك جنك جوی كسه بری برینك هلاك وفناسنه ساعیلر ایكن اول حضرتك تأثیر نفس شریف ویمن قدم منیف لریله بر ساعتده مابینلرنده نزاع وخصومت مرتفع اولوب هیچ برفردده اول صفتدن براثر مشاهده اولنمادی وخواجه حضرتلرندن بوامر عظیمی مشاهد اتمكله جمله‌سنك اول حضرته یقینلری آرتدی و بومصالحه‌نك وقوعندنصكره خواجه حضرتلری سلطان محمود خانه تاشكنده كیدك بندخی برآخر یولدن كلسم كركدر دیوب كندولر اصحاب وخدامیله اول اوچ عسكر اورتاسندن چقوب مملكتلرینه متوجه اولدیلر اثنای راهده ناكاه فقیره متوجه اولوب بیوردیلر كه بزم بو ایشلرمزه نه دیرسین بوحانه‌دن كتابه بر اجقدر مولانا نجم الدین علیه الرحمه كه خواجه حضرتلرینك كاركر خدمتكارلرندن برعزیز ایدی واكثر اوقاتده امرنجارنه قیام كوستروب خواجه حضرتلرینك خیلی سرمایه‌لرینی قوللندررلردی اول حكایت ایلردیكه بركره برجمع كثیر ایله دیار طرفانه متوجه ایدك ومذكور طرفانه سرحد خطایده برشهرده اتفاقا بولمز قلماق نام برطائفه‌یه اوغرادی ناكاه اول طائفه‌نك دلاورلرندن یوزه قریب جبه‌او جوشنلو مسلح ومكمل اسوار جرار بولمز آلدیلر كاربان خلقی اول

كروه

كروه انبوهی كوردكلركبی خوفدن كندولرین یتوروب بونلره برمرتبه ضعف قلب عارض اولدیكه جمله‌سی اولوب اسیر اولمغی مقرر بلدیلر بومحلده خاطریمه كلدیكه جنك اتمیوب خواجه حضرتلرینك سرمایه جكن قطاع الطریقه ویرمك طریق ارادت واخلاصدن دوردر وسرمنزل فتوت ومردانه‌لكدن غایت بعید ومهجوردر هیچ اندن ایواولمزكه اول حضرتك مال حلالنی حمایتده مرتبهٔ شهادته واصل اولم وبووجهیله ایكی جهانده یوزاقلغی حاصل قلم بوفكردن خواجه حضرتلرینه توجه تام ایله قلجی قیندن چقاردم آیرق كندومی كورمدم كوزدمكه جمله خواجه حضرتلریدر وبوقدر بیلورمكه بنده‌وآنده‌ر غریب كیفیت ورعظیم قوت حاصل اولدیكه بی اختیار اول طائفه‌یه قلج چكوب تا برقدم واركومه كلنك باشین قولن دوشوردم وكار برمرتبه‌یه واصل اولدیكه حرامیلر كاربانی براغوب بالتمام قاچمغه یوز طوتدیلر كاربان خلقی بنم جرأت وشجاعتمه حیران قالدیلر بنم تحیر وتعجبم انلردن دخی زیاده ایدیكه هركز بندن بومقوله برحالت ظهور اتمك اولمزدی وهیچ عمرمده جنك اتمش دكلدم ومعركه وحرب وقتال كورمش ایدم یقین بلدمكه بوخواجه حضرتنك تصرفی ایدیكه بنم حول وقوتمز بندن ظاهر اولدی بعد زمان كه اول سفردن دونوب خواجه حضرتلرینك خدمتلرینه ایرشدم اول كلامكه بیوردیلر بوایدیكه هرضعیف كه دشمن قوی‌یه راست كلدكده صدق ویقین تام ایله كندو حول وقوتندن چقه البته كا قبل حقدن برحول وقوت ویررلركه انكله اعدای دین وملته غلبه اتمكه قادر اولور وخواجه مصطفای رومی كه خواجه حضرتلرینك سرمایه‌سین قوللندررلرتا جرایدی بركون نجا راندن سمرقنده متوجه اولمشیدی وشهرسبز یولندن كتمشیدی انده سلطان احمد

میرزانك دیوان بکلرندن میرك حسنه ملاقات ایلمش میرك حسن
دیمشکه خواجه مصطفی سن برساده دل وبی تکلف آدم سین
برسوزم واردر قادرمیسن که خواجه حضرتلرینه ایرشدوره سین
خواجه مصطفی دخی دیمش که بلی قادرم صاحب رشحات
علیه الرحمه ایدرکه اعزه اصحابندن بری نقل ایلدیکه بن مجلسده
حاضرایدم که خواجه مصطفای رومی شهرسبز جانبندن کلوب
خواجه حضرتلرینه کلوب عرض ایلدیکه میردیوان میرك
حسن برسوز سویلدی ونهایت مرتبده اقدام ایلدیکه بنم سوزمی
خواجه حضرتلرینه ایرشدره سین خواجه حضرتلری
بیوردیلرکه ای خواجه مصطفی ایتدیکه میرك حسن دیدیکه
سلطان احمد میرزانك غایت آزاجوق بری قالمشدر خواجه
حضرتلری عنایت بیوروب آنی دخی آلوب بزی قورتارسونلر
مجرد بوسوزی اشتمکله خواجه حضرتلرینه غضب مستولی
اولدیکه مبارك صقاللرینك قللری اورجه کلدی حدتلرندن
اللرین بری برینه اوشدوروب بیوردیلرکه اول کلب بزه سلاحلك
ایتدر بیوروغایت غضبندن قالقوب حرم شریفلرینه کتدیلر
وبعضی خادم که آنده حاضر ایدیلر بوخبری ایچون کتوردك
دیو خواجه مصطفایه قاقیدیلر بو قصه نك وقوعندن اون
دورت کون کچدکدنصکره برحالت واقع اولدیکه سلطان احمد
میرزا اکا غضب ایلیوب بیوردی میرك حسنك دربسین بوزدیلر
روایت اولنورکه خواجه حضرتلری برکره فرشی به کیدرلردی
یولده خواجه حضرتلرینك دره لرین کوزه درقرا احمدعربی
دیرزرکسنه وارایدی یولده خواجه یه کلوب شحنه عرب اولان
سیداحمد سارونام شحنه دن تظلم ایلدی وبکاچوق جفاواذا ایلدی
دیبواغلادی خواجه حضرتلری انك دردلندن متأثرومتغیر

اولدیلر

اولدیلر اما هیچ طنبدیلر چونکه سمرقندده واروب بازارملکه
یرشدیلر سید احمد سارو امرادن بربلوك جماعتله خواجه
حضرتلرینك استقبالنه کلدیلر وبعد الملاقات مصاحبته مشغول
اولدیلر خواجه حضرتلری سویلیدرك غضبه کلوب سیداحمده
متوجه اولوب بیوردیلرکه سن بنم آدمی کوروب دوکوب جفالر
ایلمش سین بلمش اولکه بزدخی آدم دوکمك طریقنی غایت خوب
بیلورز واول کوندن فورق که بزدخی برطریقیله سکا مکافات
ایده یوز دیبوب بحضورلك ایله سیداحمده اجازت ویردیلرکه
اکندو نماز ینك وقتی اولمشدی نمازی قلدیلر حیلی زمان کسه ایله
سویلشمدیلر وهیچ کسه قادر دکلدیکه خواجه حضرتلرینه
سوزسویلیه همان اول هفته ده سید احمد سارو خسته
اولدی وکتدکجه مرضی مشتد اولدی سلطان احمد میرزانه
کوندردیکه بنم مرضم خواجه حضرتلرندندر خدمتکارلرندن
برینه براد بسزلك ظاهر اولمغله بکا غضب ایلمشلردر تضرع ایدرمکه
میرزا حضرتلری کرم ایدوب کاهمی خواجه حضرتلرندن
عفورجا ایده لر سلطان احمد میرزا کندو مقربلرندن اولوب
وخواجه حضرتلرینك مخلصلرندن اولان میردرویش امینی
برنجه کره خواجه حضرتلرینه کوندروب سید احمدك صوچندن
کچوب التفات خاطرلرین رجا ایلدیلر خواجه حضرتلری
تغافل ایدوب اصلا مقید اولمدیلر میرزا ابرام والحاح حددن
آشوردی بالاخره دیدیکه سید احمد بنم کارکذار آدممدر البته
عنایت ایدوب جریمه سندن کچوب عفو بیورملق رجا ایدرم
چونکه میرزا بووجهله ابرام ایلدیلر عاقبت خواجه حضرتلری
میرزانك جوابنده بیوردیلرکه سید احمد اولمشدر بوعجب کاردرکه
سید احمدی بندن درخواست ایدرلر بن عبای مجرد کلم که

مرده دیرلتمکه قادراولم اندنصکره بیوردیلرکه چونکه میرزانك
خاطری بو یله استر بزدخی وارالم عبادت ایده لم دیو آنه بنوب
سیداحمدك خانه سنه متوجه اولدیلر حضرت دخی مز بورك اوینه
وارمدین بولده تابوتنه راست کلوب همان اول محلدن کیرودوندیلر
صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه نقل ایدرلردیکه سلطان
احمد میرزا خواجه حضرتلرینك التماسیله سمرقندك تمغاسنی
یغشلمشلی ایمش برمدتنصکره تمغا جیلردن بر بلوك جماعت که
مقدما بو بولدن فوائد کثیره حاصل قلمشلر ایمش ینه وضع تمغایه
سعی ایدوب ومیرزانك امراسنه رشوتلر وعده ایدوب ونیجه مکر
وحیله لرایله میرزایی دخی الدایوب اول بدعتی تکرار تجدید ایتمك
مرتبه سنه کتورمشلر وبو کاره مباشر اولان اون ایکی کسنه ایمش
بوخبر خواجه حضرتلرینه واصل اولدوغی کبی بیحضور اولوب
بیورمشلرکه خواجه بهاء الدین نقشبند قدس الله تعالی سره
حضرتلری برمدت جلادلك ایلمشلر بزدخی انلرك شاکردیبوز
کورەلم کم غلبه ایلر بعضی محرملر همان ینه اول کون خواجه
حضرتلرینك مجلسندن بوسوزی میرزانك سمعنه ایرشدرمشلر
سلطان احمد خوف ایدوب اول داعیهٔ خاطرندن چقرمش وینه
اول کون بوخبر اول اون ایکی تمغاجینك بریسنه واصل اولمش
اول حریف عاقل وزکی ایمش فی الحال اول نیتدن توبه ایلیوب
حق سبحانه وتعالی یه رجوع ایلمش اول کیجه تمغاجیلرك
اون بریله وفات ایلیوب صباح اون برینك تابوتی بر یردن شهردن
چقروب مزارستانه ایلتمشلر شیخ ابوسعید آبریز که ذکری
مقصد اولك فصل اولنده کچمشدر نقل ایدرلر ایمش که برکره
خواجه حضرتلری مبادیٔ حال وعنفوان شبابلرنده برته
کلمشلر ایدی وبرجمله فرزندان ومتعلقان ایله خدمت شریفلرینه

مشغول ایدك وحضرتدن جذبات عظیمه وحالات جسیمه مشاهده
ایدردك واول احوال وآثاری مشاهده بزم کمال اعتقادمزه سبب
اولوردی اتفاقا برکون بیوك برادرمز آغلیورق قبودن ایچرو کیردی که
اسدجوی بان اوغلی بکا چوق اذا ایلیوب جفا وجورن حددن
آشوردی بوانثاده والده مز دخی اضطراب تمام وتضرع مالا
کلام ایله خواجه حضرتلرندن درخواست ایلدیکه بنم اوغلمك
شکایتن دکلیوب حقین آلبویرك که اول شخص غایت فاسق
وظالم کسنه در چوق فقیرلر اندن متفرلردر بومحلده شویله فهم
اولندیکه خواجه حضرتلری والده مزك اضطراب واضطرارندن
متأثر اولدیلر اکندو نمازی زمانی ایدی فی الحال نمازه قالقدیلر
نمازدن فارغ اولدقدنصکره بیوردیلرکه بوکلب بزم نمازمزه داخل
اولدی انك ایشین تمام ایلدم اندنصکره چوق کچمدی که اول
شخص برکسه ایله نزاع ایلدی اول سبب ایله انی تعزیر بلیغ ایلدیلر
بوبزابا عن جد خواجه حضرتلرینك آبا واجداد کراملرینك
مرید ومخلصلری اولمغین اول حضرت دائما بزم خانمزه قونرلردی
برکره دخی تشریف اتدکلرنده والده مز خواجه حضرتلرینه
عرض ایلدیلرکه یمن همت عالیه کوز ایله دشمنمزی تعزیر بلیغ
ایلدیلر خواجه حضرتلری بیوردیلرکه بنم انك آتشین تمام ایلدم
دیدوکم بودکلدر اول دخی کلیجکدر فی الواقع برقاچ کوندنصکره
پادشاه اول حریفه سیاست بیوروب آنی آته سوریدوب هلاك
ایلدیلر وجسدی پاره لرین دخی آتشه یاقوب کل ایلدیلر خواجه
حضرتلرینك مخلصلرندن برعزیز نقل ایلمش که برکون ارباب
عنادن بزم ایله حقوق سابقه سی واربر کسنه برنی اوینه دعوت
ایلدی واول حریف بولده کیدرکن خواجه حضتلرینك غیبتنه
باشلدی اول بابده کلی مبالغه لر ایلدی وبن انك بوکلماتندن

غايت متألم ومتأثر اولدم لكن دوتمكه مجال اولمدى كمال مرتبه
ابرامله نيچه كرك آلوب كتدى چونكه اوينه واروب اونوردم
طعام كتوردى كراهتله الوم اوزاتدم كندوسى خود هيچ
طعام يه مدى زيرا همان اول مانده بوغازنده بر ورم عارض اولديكه
متصل اليله اوواردى عاقبت اول مرض بر مرتبه يه واردى كه مطلقا
بوغازندن نسنه كچمز اولدى بر هفته دنصكره ينه اول مرضدن
هلاك اولدى وشيخ زاده الياس عشقى ديرلر بركسنه خواجه
حضرتلرينك ابتدا ظهورنده سمرقندده بر بلوك كسنه نك شيخ
ومقتداسى ايدى ونواحى سمرقندده كوه نورده بر تكيه سى وار ايديكه
انده ذكر جهر ايدرلردى وشيخ مذكور شيخ خدا قولينك اوغلى
اوغليدر ومرقوم خدا قولى شيخ ابو الحسن عشقينك اوغليدر كه
مسفور شيخ ابو الحسن خواجه بهاء الدين نقشبند زماننده كندو
سلسله لرينك سر حلقه ومقتداسى ايدى بركون عبيد الله
حضرتلرى صحرادن كچركن كورمشلر كه بر بلوك اكنجيلر دانه
صماندن آيرمق ايچون خرمن صاورلر خواجه احضرتلرى
صورمشلر كه بو خرمن كيمكدر ديمشلر كه شيخ زاده الياسكدر
خواجه حضرتلرى آتندن اشغه اينوب بر مقدار باشق الينه آلوب
صمانينى دانه سندن آيروب بعده آتينه بنوب كتمشلر بو خبر شيخ
زاده يه منعكس اولدوغى كبى غايت متأثر ومتألم اولوب ديمشلر كه
خواجه بزم خرمنمزى يله ويردى فى الواقع اول اثناده اندن
بر بى ادبلك صادر اولمش كه سلسله سى پريشان وتار ومار اولمش
مولانا محمد قاضى يازمشلردر كه مولانا شيخ محمد كشى شيخ
زاده الياسه ذكر جهر ايدرسين ديو متعرض ايمشلر
ومابينلرنده چوق سوز كلنجى اولمش ايمش وشيخ زاده الياسك
ولايت كشدن بر بلوك سپاهى مريدلرى وار ايمش كه پيرلريله

معارض اولدوغيچون مولانا محمد ايله بر مرتبه خصومت اوزره
اولمشلر كه احتمال اولمش كه شيخ محمد ضايع وتلف ايليه لر خواجه
حضرتلرى اول سپاهيلرك مولانا شيخ محمده بر ضرر لرى ايرشمسون
ديو مولانا محمد جانبنه فى الجمله ميل اظهار ايدرلر ايمش و بو ميلدن
غرضلرى محضا اول سپاهيلرك ضررندن آنى حمايت ايمش
بر بلوك جماعت بو معنايى شيخ زاده يه بر غيرى صورتده كوستروب
شويله اكلتمشلر كه خواجه حضرتلرينك شيخ زاده يه
بر بحضورلكى اولا شيخ زاده دخى تامل اتمدين تيمور ايله امير
درويش محمد ترخانه بر مكتوب يازوب مضموننده خواجه حضرتلرى
حقنده چوق سوز سويلمش جمله دن برى ديمشكه دينه نه مرتبه
ضعف كلمشدر كه بر شيخك بيع وشراسى وزراعت وحراثتى شرعه
اويمازايكن ينه سرلك ايچكوزده آنك بو قدر وقعى وسوزينك
بو مرتبه نفوذى اوله وامير درويش محمد ترخانك خواجه
حضرتلرينه كمال ارادتلرى اولدوغى جهتدن اول مكتوبى كزلمكه
قادر اولميوب خواجه حضرتلرينه كوسترمشلر بركون فقير خدمت
شريفلرنده ايدم فقيره خطاب ايدوب شيخ زاده الياسك بزم
حقمزده يازدوغى مكتوبى كوردكمى ديديلر ومضمون مكتوبى
سويلمكه باشلاديلر واثناى تقريرده غضبه كلوب بيورديلر كه اى
شيخ زاده فقير اول كوندن بروكم بن طاهر اولمشم اولقدر شيخ
ومولانا بنم اياغم آلتنده قرنجه كبى پايمال اولمشدر كه حسابن حق
تعالى بلور بيلمزمكه بو فقير شيخ زاده نه سويلر يعنى اول شريعتى بله
بزبلمه ميوز ديديلر همان اول اثناده شيخ زاده نك اوينه طاعون
دوشوب اولاد ومتعلقاتى قريلوب جمله سندن صكره شيخ كندو
وفات ايلدى قاضى ابو نصر تاشكنديدن منقولدر ديمشلر كه
خواجه حضرتلرينك ابتداى ظهورنده تاشكندده مقام ارشادده

اوتورر مشایخ چرغیدی خواجه حضرتلرینه حسد وعناد ایدرلك
تدریجیله جمله سی نابود وناپیدا اولدیلر اول زمانده که خواجه
حضرتلری باغستانده اقامت نیتنه تاشکندده کلوب طالبلری
تصرف وارشاده باشلدیلر تاشکندده برشیخ وارایدیکه اول دیارك
مقتداسی ایدی وعلوم ظاهریه وباطنیه ده یدطولاسی وارایدی
ومریدلری اولقدر چوغیدیکه اصحابندن اللی نفر کمسنه یه ارشاده
اجازت ویرمشلر ایدی کوردیکه خواجه حضرتلری ارباب
استعدادی جذبه وتصرفه مشغول اولدی غیرته کلوب خواجه
حضرتلرینه تصرف ایله غلبه اتمك نیتیله برکون خواجه
حضرتلرینك مجلس شریفلرینه کلدی همان اوتوردقلری کبی
خواجه حضرتلرینه متوجه اولوب ایکی کوزلرین دیکوب
کلیتیله سعی ایلدیکه خواجه حضرتلرینه بر بار حواله ایلیه خواجه
حضرتلری دخی آنك تصرفی دفعنه مشغول اولدیلر برساعتدن
صکره خواجه حضرتلری مبارك باشلرین قالدروب صاغ
اللری یکندن چقاروب شیخك اوکنده بردستمال طورردی
قالدروب یوزینه اوروب دیدیکه برمسلوب العقل دیوانه ایله
نه صحبت ایدرمکه هیچ خاطرنده برنسنه طورمز
بعده قالقوب آلوب یوریوویردیلر خواجه حضرتلرندن بوعمل
صادر اولوب بو سوزی سویلدکلری کبی شیخ نعره اوروب
بیهوش اواوب بولتمغه باشلدی برزماند نصکره که عقلی باشنه
کلدی سرعتله قالقوب مجلسدن طشره کتدی اندنصکره
دماغنده سوداوی برمرض پیدا اولدیکه جمیع معلوماتی بالتمام
فراموش ایلدی وبرمرتبه ضایع وابتر اولدیکه بازارلرده عریان
کزوب تدبیر بدنه قادر دکل ایدی کاهی که بولده خواجه
حضرتلرنی کوردی پنجه صوقاق طرلاشنجه آردلرینه دوشوب

بله کدرلردی هرکز التفات سعادتلرینه مظهر اولمزدی
خواجه عصام الدین اوغلی خواجه مولانا که سمرقندك مفتیسی
ایمش دائما خواجه حضرتلرینی غیبت ایلیوب همیشه اول
ذات ستوده صفاتی تهمت واهانتله یاد ایدر ایمش برکون خلوتنده
کندو خواصیله پریشان سوزلر سویلرکن اتباعندن بری دیمش که
اکر خواجه عبیدالله ولی دکل ایسه هله باری برصاحب دولت
ایدوکی مقرردر نه ایچون انلرك حقنده بومرتبه مبالغه ایلرسین
خواجه مولانا جوابنده دیمش که راست سویلرسین دیدککی
بندخی بلورم امانیلیم نفس قومازجاه ور یاست مقتضاسیله
بو بابده بی اختیارم مولانا محمد قاضی یازمشلردر که خواجه
حضرتلری بیوررلردیکه سلطان ابوسعید میرزانك فوتی خبری
کلدکدنصکره بولده خواجه مولانایه راست کلدم بکا متوجه
اولیوب طرف آخره بقرکن تحقیر ایله خواجه سلام علیك
دیدی واصلا توقف اتمیوب آتی سوروب کچوب کتدی
باخصوص که بو خبر کلدوکی کونك اولکیسی کونده بولده بزه
راست کلوب ایرم فرسخ مقداری بربری کوندردی کیدوب انواع
برامله دوندروب کندو بولنه کوندردم ایدی بوکون بووضعندن
معلوم اولدیکه برملاحظه سی واردر برقاج کوندنصکره ظاهر
اولدیکه خواجه مولانا امرا ایله اتفاق ایلمشلر که آرق بزم اوموزه
کلمیوب وسوزمزی دکلمیوب کلامزه اعتبار ایلمیهلر ودیمش که بن
فتوی دخی ویردم که خواجه نك جمله مالنی آلمق ممکندر بواتفاقده
میر عبد العلی ترخان حاضر دکل ایمش مجلسك اخرنده کلمش امیر
درویش محمد ترخان دیمشکه بز براتفاق ایلدك سز حاضر دکل
ایدیکوز کرکدر که سزدخی بزم ایله اتفاق اوله سز امیر عبد العلی
دیمش که بن جمیع اموردہ سزہ تابعم بنم بیوك برادم سزسز هرنکه

معقول کوررسکوز بند خی انك اوزرینه یم وآنی معقول کوردم
اندنصکره صور مشلر که نه خصوصده اتفاق ایلدکوز امیر
درریش محمد خواجه مولانانك تدبیر بن دیمش وامرانك اتفاقنی
شرح و بیان ایلمش امیر عبد العلی باشین آشغا صالوب خیلی زمان
تامل اندکدنصکره باشین قالدروب دمشکه سز بو خصوصده
غلط ایلمش سز زیرا اول عزیز سزك اعتبار کوزیله معتبر اولمامشدر
بلکه معتبر حقیقی که حق سبحانه وتعالی در انك اعتبار یله معتبر
اولمشدر یا رب بن برسلهٔ ضربیله بزی تمام اید وب بزه خجالت
وشرمندهلکدن غیری برنسنه حاصل اولمسه کرکدر بلککه
بو خصوصده بن سزکله متفق دکلم و بو مخالفتدن بکا هرنه ضرر
مترتب اولورسه قبول ایدهرم مولانا علی عران حکایت ایدرلردیکه
خواجه مولانا امرا ایله اتفاق اندکدنصکره اتفاق خواجه مولانای
کورمکه واردم بکا دیدیکه ابو کلدك اول شیخ روستائی کورمکه
کیده یورم کورك که بو کون بن اکا نلرا یلسم کرکدر مولانا علی
بیوردیلر که بنم خواجه حضرتلرینه کمال اعتقاد واخلاصم اولماغین
خواجه مولانانك سوزندن غایت متألم اولدم هر نقدر که کتمکه
اجازت استدم ویرمدی ودیدیکه هرنه ایلرسم سنك یاننده ایلسم
کرکدر بو معنانك فضاحتنی ملاحظه اندکم کبی آز قالدی که عقلم
باشمدن کیده لکن قورتلماغه چاره بولمیادم واول کون خواجه
حضرتلری مازیده ایدیلر خواجه مولانا مازیده متوجه اولدی
بالضروری بندخی همراه اولدم وحق سبحانه وتعالیدن تضرع
وابتهال تمام ایله درخواست ایتدمکه خواجه مولانانك خواجه
حضرتلری حقنده خاطرنده اولان ادبسزلکی نه کورم ونه ایشیدم
چونکه مازیده یرشدك خواجه حضرتلری کندلرده اوتورر لر
ایمش استقبال ایلدیلر و بزی اوتورندقلری کبی کندولر بالذات

ماحضر احضار اتمکیچون سعادتخانه لرینه کیروب ماحضر
چقاروب کندو مبارك اللریله خواجه مولانانك اوکنه قودیلر طعام
یمکه باشلدق اثنای طعامده خواجه مولانا خاطرنده اولان سوزلری
سویلمکه اغزین آچمق استدوکی کبی ناکاه برکسنه تعجیل ایله کلدیکه
میرزا وامرا کلیورلر باخصوص که مولانا کندوسی امرا ایله عهد
وقرار ایلمش ایدیکه آیرق خواجه حضرتلرینك خانه سنه کلمیلردی
وامرا مذکورك خواجه حضرتلرینه نه نیتله کلدوکنی بلمزلردی
بو حالتی ملاحظه دن خواجه مولانا غایت مشوش اولوب خواجه
حضرتلری استقباله طشره چقدقلری کبی بو فقیره همان کیده لم
بزی میرزا وامرا بونده کورمسون دیوب وچقاجق یردخی بولمایوب
بالضروری حولی دیوارینه طرماشوب بربلوك جماعتك معاونتیله
کوجله دیوارك اول برجانبنه اتلدق ایکیمزك بله جامه لریمز و یوزمز
کوزمز خاك آلوده اولدی بن بو حالتده انك اول کزاف ناصوابنی
ایشتمدکه حق تعالی یه شکرلر ایلدم وآتلرمزی اول برجانبدن
طولشدوروب یانموزه کتورنجه صاچمز صقالمز توز اولدی دیوار
دبنده اوتوردق آتلرمز کلدوکی کبی خائب وخاسر آتلره سوار اولوب
هر بریمز برجانبه کتدك اندنصکره میرزا وامرا اینه اسلوب سابق
اوزره بلکه دخی زیاده خواجه حضرتلرینه ملازمت اتمکه
باشلدیلر میر عبداللهلینك رای صائبی واقعه مطابق ایدوکی ظاهر
اولدی برکون خواجه مولانانك مجلسنده خواجه حضرتلری
اکلوب خواجه مولانا ادبسزلك ایدوب دیمشکه قوکاشو جعلی که
جمله همتی دنیا جمعنه مصروفدر اول کلام نافرجامی خواجه
حضرتلرینك سمع شریفلرینه ایرشدرمشلر خواجه حضرتلری
دخی بیورمشلر که جعل اولومیله اولسون خواجه محمد جراح اوغلی
مولانا معروف دیدیکه بن عراتده ایدم خواجه مولانا هر نه کلدی

ز براسمرقنده ده قالمغه مجالی قالمامش ایدی ابتدا کلدکلرنده آکا بو
هراة برابکی کره آنی کورمکه کلدیلر دیدیلر که غایت هرزه وهذیان
سویلر آرتق کمسنه کلمز ودی آخر امیرچقماق مدرسه سنده
ساکن اولدی هرککه یانه کلسه دیردیکه بنم بوسرکردانلغمی
اول شیخك کرامتنه حمل ایلمك برکون برکسنه اکا دیمشکه ای خواجه
صبر شیخ الاسلام ومفتی وصاحب اعتبار سمرقند ایدیکوز واباعن
جد مقتدای خلق وعزیز ومکرم ایدیکوز وولایت ماوراءالنهرك
خاص وعامی جمله [illegible] ایدیلر آخر عمرکوزده بی سر و
سامان تمام مرتبه مذلت وخوارلك ایله بیکانه شهرلرده کزرسز
وهیچ کمسنك سیزه توجه واقبالی قالمامشدر سیزك بویله
اولدوغکوز اول عزیزك کرامتندن غیری دخی نه اولمق احتمالی
واردر بالاخره اکا برمرض عارض اولدیکه لبنت دائمه یه مبتلا
اولدی وبن آنی کاهی کورمکه کیدردم برکون اکا واردم کوردم که
نجاست اچنده اوتوروب این نجاسته بولشدورت بورنمه ایلنوب
قوقلار ونجاست رایحه سی اکا خوش کلوب دیردیکه ای مولانای
معروف بولبنت نه کوزل نسنه در وکاه کاه نجاست غلیظه دن
بولاقلر دوزوب انکله اوینباردی واول مرضده روایح طیبه
وعطرلردن غایت محترز ومجتنب ایدی اول اثناده خواجه
حضرتلرینك انك حقنده جمل اولومیله اولسون بیوردقلری
خاطریمه کلدی الحق ینه بیوردقلری کبی اولدی واول لبنتك آخری
قارن اغریسنه متبدل اولدی جمیع امعا واحشاسی قطعه قطعه
دوکلوب نجاست اچنده وفات ایلدی ینه مولانا قاضی محمد
حضرتلری یازمشلردرکه اول کونده که خواجه مولانا وفات
ایلدی محمد معمایی آنلری کورمکه کلمش ایدی کوزین آچوب
دیمشکه مولانا محمد سبزدن التماس ایدرمکه اکر برکون خواجه

حضرتلرینه

حضرتلرینه کیدرسز بنم تقصیرایمزك عذرین دیلیه سین
وهرنکه ایتدم ایسه نفس وهوا مقتضاسیله ایلمش ایدم شمدی
جمله سندن رجوع ایلدم امیددرکه محض عنایتلرندن بنم جرممی
عفو بیورلوب بنی معذور طوتالر دیوب بوکلام اثناسنده روحی
قبض اولدی مذکور مولانا محمد ایدرکه فقیر خواجه مولانانك
بوسوزینی برمناسب زمانده خواجه حضرتلرینه عرض ایلدم
غایت متأثر اولدیلر شویله اکلدم که بالتمام آنك جریمه سندن کچوب
عفو بیوردیلر فصل دوم خواجه حضرتلرینك اولاد و
احفاد وکل اصحاب عنایت معتادلری نقل اولنوب انجق اهالی
زماندن بعض مخادیم نقل ایلدوکی خوارق عادتلری بیاننده در
بعضی عزیزلردن شویله استماع اولندیکه برکون مولانا سعدالدین
کاشغری قدس الله سره حضرتلری مبادی حالنده که خواجه
حضرتلریله روزوشب مصاحبت ایدرلر ایمش خواجه حضورنده
اظهار تحسر وتأسف ایدوب دیمشکه دریغ بوعمر بی حاصل
قطب زمان صحبتندن دور وکبار اولیا مجلسندن بعید ومهجور
کیچوب طالب سعی ایدوب کندوبی بوطائفه علیه صحبتنه
ایرشدرمك کرکدر شاید که انلرك یمن صحبتلری اکسیر خاصیتلریله
حضور دل وجمعیت خاطر حاصل قیلوب انکله اعدای درونی
شرندن خلاص ممکن اوله وبومقوله آرزو وطلب سوزلرینی غایت
اوزادوب بوبابده چوق مبالغه ایتدیلر مکر مولانا سعدالدین
حضرتلری کچن کیجه ده بنم هیچ کمسه یه احتیاجم یوقدر طریق
حق ظاهر وواضحدر سالك کندویه تشویش ویریوب وملازمت
خلقی قویوب همان کندوکارینه مشغول اولمق کرکدر آرتق زرده
حاجت یوقدر دیوفکر ایتمش ایمش مولانانك بوخاطره سین خواجه
حضرتلری نور فراست الهیه ایله بیلوب مولانا سعدالدین

حضرتلرینه دیمشلر که سیزدن کیجه بنم کسه به احتیاجم بوقدر آیرق کندومه تشویش ویرمك کركدر دیمد کوزمیدی شمدیکه سوزلر کوز بجه که خاطر کوزه مناقض دکلبدر بیورمشلر مولانا سعد الدین خواجه حضرتلرینك بو کرامت واشرافن کوریجك حالی بر درلو دخی اولوب تحقیق بلمشلر که خواجه حضرتلرینك اطلاع واشرافلری مرتبهٔ کماله ایرشمش درانده نصکره اکثرا وقانده خواجه حضرتلرینه دیرلر ایمشکه سز بزمله شویله صحبت اتمکه قادرسز که شرف التفاتکوز ایله جمعیت خاطر بولایوز بانه ایچون توقف وتاخیر ایلرسز خواجه حضرتلری بیورر لردیکه بن مولانا سعد الدین حضرتلریله شویله اختلاط ومصاحبت ایدردمکه اکثر خلق بنی انلرك مریدی صانورلردی لکن بحسب الباطن همیشه انلر بزدن مستمد ومستفیض ایدیلر ودائما مولانا سعد الدین حضرتلرینك سوزلری دخی بو معنای مؤکد ایدی روایتدر که قاضی اندجان دیمکله مشهور بر کسنه خواجه حضرتلرینه چوق ملازمت ایلردی ودائما مقصودی اول ایدیکه اکا تعلیم طریق ایلیلردی خواجه حضرتلری مطلقا اکا التفات ایلمزدی وبو معنادن کمال مرتبه تغافل ایدرلردی قاضی بو جهتدن غایت متأذی ومتألم ایدی برکون مخلصلردن بعضیسی خواجه حضرتلرینك صحبت خاصنده اول حضرتك کمال بسطی زماننده دیمشلر که چوق زماندر که قاضی اندجان منتظر ومترقبدر که نظر عنایتله منظور وتعلیم طریقه ایله مشرف ومسرور اولا وخواجه حضرتلری جوابلرنده بیورمشلردر که هرکمکه باطننده سوادی بر باست وجاه اکابر اکر اول معنی اون بیلدنصکره ظهوره کلجك ایسه دخی بنه بکا خرش کلمز که اکا خواجکان قدس الله تعالی اسرارهم طریقه‌سندن سوز سویلیم اصحابدن بعضیسی

روایت ایدرلردی که خواجه حضرتلرینك بو سوزینك تاریخنی بر یرده ثبت ایلمدك اون ییلکه تمام اولدی خواجه حضرتلری دخی دنیادن نقل اتمشلر ایدی قاضی مذکور ولایت اندجانده حاکم ورئیس اولوب اول دیار خلقنك مرجع الیه ومدار علیهی اولدی لکن خواجکان طریقندن اصلا بهره‌دار دکل ایدی وخواجه حضرتلرینك اکا التفات اتمدوکینك سرّی بو مرتبه دنصکره واضح وظاهر اولدی صاحب رشحات علیه الرحمه ایدر که سمرقندی بر طالب العلم وار ایدیکه کندوسنی اهل سلوك اکلردی وچوق زمان خواجه حضرتلرینه ملازمت ایلمشیدی لکن اول حضرتك التفات سعادت غایاتلریله مشرف اولمامش ایدی بر کیجه بو فقیره دیدیکه یکرمی سکز ییلدر که خواجه حضرتلرینه ملازمت ایدوب سعی ایدرمکه شاید که بر بهانه ایله عنایت ایدوب طریقه تعلیم بیورهلر بو قدر مدتدر هیچ رحم ایلمدیلر و بو مراد حاصل اولمدی کاه کاه بر مرتبه مضطرب اولورمکه بچاغله یا خواجه حضرتلرینی اوره‌ق استرم یا خود کندومی اولدرمك استرم طاقتم طاق اولوب آیرق صبره مجالم قلمامشدر انلرده ایسه اصلا مرحمت اثری یوقدر دیدی اول کمسنه بو سوزی فقیره سویلدکدنصکره ینه آخر حیاتلرینه دك خواجه حضرتلرینك ملازمت وخدمتین ایلدی وخواجه کذلك اکا اصلا التفات اتمدی جمله اصحاب بو خصوصده متحیر ومتعجب ایدیلر اول زمانه دك که خواجه حضرتلری دنیادن نقل ایلدیلر وانلرك وفاتندن بر نیچه ییل صکره خان اوزبك سمرقنده مستولی اولوب اول طالب علمه دولت صوری آرویوب صاحب منصب اولدی بعضی ثقه‌دن استماع اولندیکه مز بور طالب العلم خواجه حضرتلرینك فرزند ارجمندلرك خواجه محمد یحیی‌نك واولاد کرامینك قتلنه سعی بلیغ ایلمش بو واقعهٔ عظمی‌نك وقوعندن صکره اصحابه معلوم اولمشکه خواجه

حضرتلرینك اكا التفات ایمیوب انحراف باطنلرینك حكمتی
بو ایمشكه فرق ایلدن اول خواجه حضرتلرینه ظاهر ومنكشف
اولمش ایمش مخلصلردن بریسی حكایت ایدردیكه بنده برخطا
واقع اولدیكه پس پردهٔ خجالتده قالدم برنیجه زمان شرف
ملازمتلریله مشرف اولماغه قادر اولمادم چونكه بو خجالت
خیلی اوزادی فكر ایلدم كه جرم ایله محجوب اولوب اهل الله
صحبتنی ترك ایتمك غایت خسران ونهایت درجه‌ده بعد
وحرماندر هرنه مرتبه تعذیر وتشنیع دخی لازم كلورسه ارتكاب
ایدوب شرف صحبتلرندن دور اولمامق كركدر دیوب كمال
خجالت وانفعالله خدمت شریفلرینه متوجه اولدم وخواجه
بهاء الدین نقشبند حضرتلرینك روح پرفتوحلری ایچون فاتحه
واخلاص اوقیوب بو بابده كناهم عفو اولنماغیچون انلری
شفیع كتوردم چونكه خوجه حضرتلرینك ملازمت شریفلرینه
واردم اوتوردم بكا نظر ایدوب بیوردیلر كه اكر دائم فاتحه
واخلاص اوقیوب خواجه حضرتلرینك روحنی شفیع كتورمك
میسر اولورسه غایت خوبدر لكن واقعده بونكله مصلحت بتمز
طالب دائم الاوقات كندو احوالنه مراقب اولمق كركدر تا كه اندن
فعل نامعقول صادر اولمیه خواجه حضرتلرینك بو مرتبه
اشرافندن حالم متغیر اولوب اول حضرتك التفات شریفلریله آنك
كبی خطایه آیرق مبتلا اولمادم مولانا شیخ ابو سعید مجلد دیرلر
بر پیر عزیز وار ایدیكه میرزا شاهرخ زماننده خواجه حضرتلری
هراتده ایكن صاحب جمال وپاكیزه معاش برجوان ایمش وخواجه
حضرتلرینك انلره كمال التفات ومیل خاطرلری وار ایمش انلر
حكایت ایدرلردیكه ایام جوانیده خواجه حضرتلرینك التفاتی
زماننده سن شباب مقتضاسنجه بركره برجایله عورت ایله اتفاق

ملاقات واقع اولدی بركون اول عورت اوه كلدی دیلدم كه اول
عورت ایله خلوتده صحبت ایلیم ناكاه بو اثناده خواجه
حضرتلرینك آوازین اشتدم بیوردیلر كه هی ابو سعید نه ایشلرسین
بو صدا قولاغمه كیردوكی كبی حالم متغیر اولوب قلبمه بر مرتبه هیبت
و بر درجه‌ده رعب ووحشت طاری اولدیكه اعضامه لرزه
دوشدی فی الحال یرمدن صچرایوب اول زنی مسكنمدن اخراج ایلدم
برزماندنصكره خواجه حضرتلری چقه‌كلوب نظر شریفلری
بو فقیره متعلق اولدوغی كبی بیوردیلر كه اكر حق سبحانه وتعالینك
توفیقی رفیق اولمیدی شیطان سنی یولدن چقرمش ایدی وینه
شیخ ابو سعید مذكور حكایت ایلردیكه بركره كوكلمه شراب ایچمك
هوسی غالب اولدی بر محرمه دیدمكه كیجه‌دن برمقدار زمان
كچدكی كبی بكا برمقدار شراب كتورا اولدخی اثنای شده بردستی
شراب كتوردی طعام اوزرنده ایدم كوده‌ٔ شرابی بوقاره چكمك
ایچون برقوطه صارقتدم اول قوطیه دستی‌یی بغلادی بوقارو
چكدوكم كبی اولادیواره دوقنوب دستینك برجانبی شكست اولدی
و یوقارو چقمغه قریب اولدوغی كبی قوطه‌نك باغی چوزیلوب
دستی دوشوب پاره پاره اولدی بو وضعك ظهورندن ملول اولوب
خوابه واردم وایركندن قالقوب صقسی پاره‌لرین دیواردبندن
كیدروب یانه اتدم وصو كتوروب شرابك رایحه‌سی كتسون دیو
اول ارلغی پاك یودم صباح اولدقدنصكره خواجه حضرتلری
التفات بیوروب بو فقیرك منزلنه چقه كلدیلر واول سوزلری
بو اولدیكه بو كیجه یوقاره چكدوكك كوزه‌نك آوازی قولاغمه
ایرشدی اكر اول كوزه صنمیدی بنم كوكلم صنوب آیرق سنكله
ملاقات ایده مزدم خواجه حضرتلرینك بویله بیوردقلرندن
خجل ومنفعل اولوب او مقوله خاطره‌دن توبه ورجوع

ایلیوب وکوکلدن بالتمام خواجه حضرتلرینه متوجه
اولدم وبینه خواجه حضرتلرینک مخلصلرندن برعزیز
نقل ایلدیکه اول زمانده که خواجه حضرتلری
سفر حصاردن مولانا یعقوب چرخی قدس الله سره
حضرتلری ملازمتندن دونوب ایکنجی وقعده که هرانه
کلمشلر وبول توزیله دروازهٔ ملك طشره سنده کسب حلاله
مشغول وخاندان خواجکانه خصوصا خواجه حضرتلرینک
کندولرینه محب وصادق ترکسنه نك خانه سنه نزول بیورمشلر
اتفاقا اول کون اول کسنك اوینه بر بلوك دوستلری دخی مهمان
اولمشلر ایمش واول جماعتدن برینك غایت صاحب جمال بر اوغلی
وار ایمش که شهر ایچنده کمال حسنله مشهور والسنهٔ ناسده نهایت
لطف ایله مذکور ایمش اتفاقا خواجه حضرتلری نزول بیوردقلرنده
طعام ییوب سفره قالقمش ایمش وخیابانه سیره کتمك خاطره سنده
ایمشلر صاحب خانه خواجه حضرتلرینی کوردکلری کبی
النه اباغنه دوشوب اولقدر تواضع ونیاز ایلمش که مهمانلر
بوکم اولادیو متحیر ومتعجب اولمشلر انلر دخی صاحب خانه یه موافقهٔ
برمقدار توجه اوزره اولمشلر اما اول جوان مشهور حسنه
مغرور اولماغین یرندن قالقمایوب خواجه حضرتلرینه اصلا
ملتفت اولمامش صاحب خانه حکایت ایدر ایمش که خواجه
حضرتلری کلوب اوتوردقلری کبی حضور شریفلرینه واروب
اوکلرنده دیز چوکوب دیدم که یاران طعامی شمدی ییدیلر لکن
آلات طبخ جمله حاضر ومهیادر نه مقوله طعامدن حظ ایدرسکز
بیورك انی احضار ایده لم خواجه حضرتلری دخی جواب ویرمدین
اول جوانك آرزوی سیر خاطرنده غالب اولوب وفقیری بالجه آلوب
کتمکه طالب اولمغین بی ادبانه دیدیکه بو مرد غریبه ما حضر کتورك

طعامی هنوز ییدی شمدنصکره کسنك طعام پیشورمکه مجالی
یوقدر خواجه حضرتلری اول جواندن اولکبی لفظی کوروب
بعده بو سوزی دخی ایشیدیجك آهسته جه بیوردیلر که ای جوان
خوب رو حسنکه قتی مغرورسین اگر سنك بو صحبتده یوزك قره یتمزسم
کناه بنم اولسون وبو سوزی برطریقیله آهسته سویلدیلر که انجق
بن اشتدم اندنصکره آشکاره بیوردیلر که ایرق یولدن کلدم
قارنم آجدر کوکلم اصیجق شوربا استر بن فی الحال قالقدم برمقدارات
ونخود وباقی مهماتی حاضر ایلدم بو اثناده خواجه حضرتلری
سکوت ایدوب اول جوانك کوکلنی کندولره منجذب قلدیلر
ناکاه کوردمکه اول جوان تمام مرتبه اضطراب وتوقان ایله یرندن
قالقوب خواجه حضرتلرینك اوکنه کلوب بو خدمتی بن ایده یین
دیو استجازه ایلدی خواجه حضرتلری دخی نوله خدمت ایله
نه مانع واردیو بیوردیلر کوردم که جوان آتشدان کنارینه کلوب
اتکلرین درمیان ایدوب ویکلرین صغایوب وانواع منتلر ایله نی
اوجاق کنارندن قالدروب کندومی اوتوروب آتش یاقمغه مشغول
اولدی وحرارت آتشدن رویی قزاروب عرق ریز اولدی واللرینه
اکسی قراسی بولشمش ایکن برقاج دفعه یوزندن عرق سلمکله
برنچه یرده یوزینه وآلنه سیاه بولاشدی باباسی ویارانی اکا یوزوکه
قاره بولاشمش دیو تنبیه اتدکلرنده جوان ظرافت طریقیله دیدیکه
النور فی السواد یعنی نور سواد ده در اندنصکره آند ایچدیکه تا
خواجه حضرتلرینك اوکنه طعام قومانجه یوزمدن اول سیاهی
کیدرمزم فی الواقع اولا خواجه حضرتلرینك اوکنه طعام کتوردی
اندنصکره واروب الین یوزینی یووب وآبدست آلوب کلوب
خواجه نك حضور شریفلرنده ادب تمام ایله اوتوروب طعامی خواجه
حضرتلریله بله ییدی واول کوندنصکره خواجه حضرتلرینه

عظیم محبت ایلیوب مادام که خواجه حضرتلری هریده ایدی
متصل مجلس شریفلرندن منقطع اولمادی خواجه حضرتلرینك
دخی اکا نظر عنایتلری مبذول ایدی وینه خواجه حضرتلرینك
احبابندن برعزیز روایت ایدردیکه بنم خواجه حضرتلرینه
اتصالمك سببی بو ایدیکه ابتدای حالده برقیزه عاشق ایدم ومیل
خاطر برمرتبه یه وارمش ایدیکه بیقرار اولمش ایدم چاره اولوب
اول قیزی بکا ویرمدیلر کوردم که حصول مراددن عاجز اولدم
کندو کندمدن برفکر ایدوب حیله یه تشبث ایدوب ایکی یلان
شاهد ایله انی کندومه نکاح ایلدم وفرکته متوجه اولدم که آنده
قاضی وار ایدی قاضی یه واروب دعوی ایلیوب شاهدلری دکلتدم
اتفاقا قاضی خواجه حضرتلرینه کتمش بولندی بن دخی خواجه
حضرتلرینك مجلس شریفلرنده بو اندم قصه می خواجه
حضرتلرینه عرض ایلدم بیوردیلرکه بن سندن رجا ایدرم که
بو دعوی بدن کیجه سین که سنك نفسکدن بوی صدق کلمز خواجه
حضرتلرینك بو سوزی بنم کوکلمه تأثیر ایدوب بنی متغیر قلدی
فی الحال قطع خصومت ایلیوب اول سودادن کچدم وخواجه
حضرتلری تاشکنده عزیمت ایلیوب آنه بیزکن بنم جانمه برنظر
صالدیکه باطنمه برآتش دوشدی هرنقدر که توقف ایده بن دیدم
قادر اولمیوب بی اختیار فریاده باشلدم واولکی تعلقمی اونودوب
خواجه حضرتلرینه برتعلق جانسوز ایله متعلق اولدم که عظیم
قار یاغمشیدی غایت حرارت ومحبتدن جزمامی ایاغمدن چقاروب
یالن ایاق تاشکنده وارنجه خواجه حضرتلرینك اردنجه
روان اولدم خواجه حضرتلری تاشکنده حجره لرنده اوتوروب
آتش یاقمشلر ایدی که بن دخی ایرشدم بکا آتشه اصین دیو اشارت
بیوروب کندولر طشره کتدیلر اول تاریخدن صکره خواجه

حضرتلرینك ملازمتنده آرام ایدوب غیری دغدغه لردن بالکلیه
خلاص اولدم وینه خواجه حضرتلرینك محبلرندن برعزیز
نقل ایلدیکه خواجه حضرتلرینك شرف ملازمت وارادتلریله
مشرف اولمزدن اول برصاحب جماله فریفته و برجوان خوب
خصاله آلفته اولمش ایدم چونکه انلرك صحبت شریفلرینه
ایرشدم اول جمعیت اکسیر منزلت تأثیریله تعلق جمال ظاهر لوح
خاطرمدن بالتمام محو اولوب انك یرینه کوکلم خواجه حضرتلرینه
کرفتار اولدی برکره تاشکنده خواجه حضرتلرینك حضور
شریفنده اوتورر کن اول جوانك صورتی کوکلمدن کچوردم خواجه
حضرتلری بندن جانبه باقوب اول جوانك نامنی اکوب بیوردیلر که
انك داعیه سین نار و مار ایدوب علاقه سینی قطع ایلمش ایکن
ینه آنی خاطره می ایلرسین خصوصا که بو معنایه هیچ برفردك
اطلاعی یوغیدی بو معنایی مشاهده اتمکله خواجه حضرتلرینه
یقینم زیاده اولدی وینه اعزهٔ احبابدن بری روایت ایلدیکه
برجمعه کونی جامعه کتمش ایدم جامعدن چقاجق زمانده خواجه
حضرتلرینك خدامندن بربلوك کمسنه یه راست کلدم انلردن بری
یارانی بازارده طعام یمکه سوق ایلدی برآشجی دکاننه کیردك
اتفاقا اول دکانده پادشاه قوللرندن حسن وجمال صاحبی بربلوك
جماعته راست کلدك یارانه دیدم شو جوانلری کوردکوزمی یاران
دیدیلر که بونلره نظر نامشروعدر بزی نه ایچون اکا دلالت
ایدرسین بن دیدمکه اکر نظر شهوت ایله اولاجق اولورسه
نامشروعدر واکر شهوتدن پاك اولاجق اولورسه باك یوقدر
بنم سوزم ایله جمله یاران جوانانه نظر ایلدیلر اندنصکره اورادن
قالقوب خواجه حضرتلرینك مجلس شریفلرینه وارد ق
بیوردیلرکه قاندن کلورسز جامعدن کلورز دیدك بیوردیلرکه

بی معنا سویلمك مسجده کتمك عادات اولمقدر بو سوزی دیدکدنصکره
غضبه کلوب بیوردیلر که آشیزدکانه کیروب محبوبلره نظر ایدوب
بعضیکوزنامشر وعدر دیدکده بعضیکوزناویله باشلیوب نظر
شهوتله اولمایجق اولورسه ضرری بو قدر دیرسز دیوب و بو غضب
اثناسنده بکا متوجه اولوب بیوردیلر که بن بی شهوت نظر اتمکه
قادر دکلم سن قندن پیدا اولدك که بی شهوت نظر ایدرسین بعضی
مخادیمدن استماع اولندیکه خواجه حضرتلری بیوررلر ایمش که
بو زکره جکرم خون اولور بر صاحب جمال کوردکم زمانده انك
انك باندن ملامت ایله کچینجیه دك اعزهٔ اصحابدن بعضی سی
نقل ایدرلردیکه برکون خواجه حضرتلری تاشکندده مراقب
اوتوررلردی ناکاه مبارك باشلرین بوقار و قالدردیلر نفرت ووحشت
آثاری بشرهٔ مبارکه لرندن ظاهر ایدی بیوردیلر که حالا شویله
مشاهده اولندیکه بر بیوك قانجق کلب ممه لری شیر ایله مملو طقوز عدد
یاورسی ایله بزم مجلسمزه کلدیلر خواجه حضرتلری هنوز بو سوزده
ایدیکه ایراقدن اون نفر کسنه پیدا اولدی کلدیلر کوردککه مولانا
علی قوشجی ایدیکه طقوز نفر شاکردیله خواجه حضرتلرینی
کورمکه کلمشلر ایدی انلر کلوب اوتوردقلری کبی حضرت احضار
طعام بهانه سیله تیز قالقوب ایچرو کتدیلر وایچرودن انلره طعام
کوندردیلر اول جماعت برمقدار اکلنوب کتدکدن صکره خواجه
حضرتلری دخی طشره چقدیلر برکون خراسانی بر شخص که
اکا قطب سوادخوان دیرلر ایدی خواجه حضرتلرینك مجلس
شریفلرینه کلدی شخص مزبور اعلان فسق وادمان خمر ایله
مشهور والسنهٔ ناسده عقائد فاسده ایله موصوف ومذکور ایدی
وهرکز خواجه حضرتلرینك مجلس شریفلرینه کلمش ایدی
کلوب اوتوردوغی کبی خواجه حضرتلری انی زجر بلیغ ایله

مجلسدن سورمشلر میر عبدالاول اول مجلسده حاضر ایمشلر
خاطرلرینه کتورمشلر که بو مرد غریب کمال اخلاص ونیاز ایله
مجلسلرینه کلمش ایکن اکر آنی بو مرتبه خشونت ایله سورمسلر
نه وار ایدی خواجه حضرتلری میر عبدالاولك خاطرهٔ سنه
مطلع اولوب انلره متوجه اولوب بیورمشلر که بن بو شخص انکیچون
قودم که بکا سنك بچه صورتنده کورندی سن بچه ایله بوندن ایو معامله
اولمز بو مرتبه دنصکره میر عبدالاول اول کسنك حالن معلوم
ایدینوب وفسق فجور بنه ومدمن خمر ومباحی ایدوکنه کما ینبغی
مطلع اولوب بلمشکه خواجه حضرتلری انی مجلسدن رد
ایتدوکینك حکمتی اول ایمش که آنی صفت غالبه سی صورتنده
کورمشلر ایمش رشحه خواجه حضرتلری بیوررلردیکه
امت محمددن صلی الله تعالی علیه وسلم مسخ صورت رفع اولنمشدر
لکن مسخ باطن رفع اولنمامشدر واردر وعلامت مسخ باطن
اولدر که کناه کبائر صاحبنك کبائر ارتکابندن باطنی متألم ومتأثر
اولمیه وفسق ومعاصی یه غایت اصراردن بر مرتبه یه واره که اندن
کبیره صادر اولدقده انك عقیده باطننده بر ملامت وندامت حاصل
اولمیه وقوت دلبی بر مرتبه ده اولا که اکر اکا تنبیه دخی انسه لر متنبه
ومتأثر اولمیه ونقابت پناه سید تقی الدین محمد کرمانی علیه
الرحمه حضرتلرینك فرزند ارجمندلری میر عبد الباسط
خدمتلری نقل ایدرلردیکه اول زمانده که خواجه حضرتلری
کندو کریمه لرینی برادرم میر عبدالله عقد نکاح اتمك استدیلر
میر عبداللهك والده سینك اول ازدواجده ترددلری وار ایدی سید
حضرتلری بیوردیلر که تردد محلی دکلدر بو سعادتی غنیمت بلمك
کرکدر لکن والده بو سوزه قناعت اتمیوب مراد ایدندیکه کندو
اطمینان قلبی ایچون خواجه حضرتلرین امتحان ایلیلر اول

سفره یه شیرور وغن بوغور لمش بیده اتمکی قویوب واون دانه بیوك
قوینه حلواطولدوروب واول قوینلر نقشی ورنکی بری برینه موافق
اون دانه مصری بیشکیره صاروب خواجه حضرتلرینه کوندردیلر
وخدمتکارلردن کزاول سفره لردن بریله اول قوینلردن برینه
کزاوجه نشان ایلمشلر وخاطرلرنده دوتمشلرکه خواجه حضرتلری
بونشان ایلدوکم سفرهٔ اوکه کتوردوب آچوب بیده دن برمقدار
قوپاروب تناول ایلیوب وقوینلر اراسنده دخی اول نشان ایلدکم
قوتیٔ اوکنه کوردوب کذلك برمقدارندن دخی اندنصکره کندولرك
فضله سی اولان خوان ایله قوتیٔ بکا کوندروب باقی سفره لری
وقوینلری حاضرلره قسمت ایلرلرسه شبهه قالمزکه اهل اللهدندر
چونکه خدمتکارلرسفره لری خواجه حضرتلرینك مجلس
شریفلرنده قومشلر اتفاقا اول کون خواجه حضرتلرینك یابولری
وارایمش وچوق کمسنه طاش وطبراق خدمتنه مشغول ایمشلر
خواجه حضرتلرینك نظرشریفی اول طعامه متعلق اولدوغی
کبی اول سفره لرك ایچندن ایکسنی اوکنه کتورتمش ایکیسی بله
اول نشان اولنان خوانلر ایمش اولا بریسنی آچوب ایچنده اولان
اتمکدن برپاره قوپاروب ایکی اوج لقمه ییوب وسفرهٔ آخرده اول
نشان اولنان قوتینك قپاغن آچوب برمقدار دخی حلوادن تناول
بیورمشلر اندنصکره اشارت بیورمشلرکه ایکیسین بله بیشکیرلره
صاروب اول حرمه محرملردن برینك النه ویروب میرعبداللهك
والده سنه کوندردیلر باقی اتمکلر بله حلوالری انلرك خدمتکارلری
محضرنده حاضرلره قسمت ایلمشلر میرعبداللهك والده سی بو
کرامتی مشاهده ایلدوکی کبی تمام مرتبه اضطراب وعجله ایله اول
ازدواجك وقوعندن اهتمام کوسترديلر وسعی ایدوب همان ینه
اول کون مرتبه اتمام ایرشدردیلر خفی بیورلیه امیرنظام الدین عبد

اللهك خواجه حضرتلرینك کریمه لرندن ایش اوغلی اوج قیزی
اولمشدر اوغللرینك اولکیسی خواجه عبدالسمیع درکه میرزاخاوند
دیمکله مشهوردر وسلطان حسین میرزا نارالله برهانه زماننده
هراتده شهید اولوب مولانا سعدالدین کاشغری قدس الله تعالی
سره مزارشریفنده مدفونلردر ایکنجیسی خواجه عبدالبدیع درکه
دوست خاوند دیمکله معروفدر اوچنجی سی امیرعبدالوالی درکه
خواجه شاه دیمکله مشهورلردر دوردنجی سی امیرظهیرالدین محمددر
بشنجسی طاهرالدین محمد در مولانا کلان زیارتکاهی علیه الرحمه
نك اوغلی مولانا برهان الدین محمد نقل ایلدیکه خواجه حضرتلری
شیخ شاهن کورمکه زیارتکاهه کلمشلر ایدی شیخك خانه سندن
چقدوغی کبی بیوك برادرلرم مولانا عبدالرحمن ومولانا ابوالمکارم
خواجه حضرتلرینك اوکنه کلوب هر بری التماس ایدیلرکه خواجه
حضرتلرینی خانه لرینه آلوب کیده لر خواجه حضرتلری بکا دیدیلر که
سن نه ایچون بزی خانکه دعوت اتمزسین وبزی اوه ایلتمك ادمی
لکن نه ایچون ایلمزسین دیدمکه بو آرزو کوکلمده حددن زیاده در لکن
بیوك برادرلرم یانلرنده کستاخلق ایلمدم بیورلردیکه ایکی بطمان
دقیق ایله تتماج آشی بشور اندن زیاده ایلمه فرمان شریفلرینه
امتثالا بیوردقلری کبی ایلدم قریه نك علما وصلحا وفقراسی
خواجه حضرتلرینك تشریفین ایشیدوب بلوك بلوك کلمکه
باشلادیلر ایکی عظیم صفه زیارته کلنلردن طولدی وخلق
اوتورمقدن اوتوری ایکی صفه مابیننی دخی دوشدم انده دخی
اوتوردیلر واندنصکمبانلر طام صحنی اتنده وخانه نك طشره سنده
اوتوردیلر بو محلده خاطرمدن کچدیکه بوقدر کمسه کلدی خواجه
حضرتلری ایسه ایکی بطمان اون بشور ارتوق بشورمه دیو
تاکید بیوردیلر شمدی نه چاره ایلیم اول حضرتك امرینه مخالف

ایش ایشلینه مزمز و بونی اظهار ایدوب اجازت استیوب برمقدار خیر دخی اتمکه جرأت ایده مزمکه طعامده برمقدار زیاده اوله دیو تمام مرتبه منفعل اولدم بن و ترددده ایکن خواجه حضرتلری باشلرین بوقار و قالدروب بیورلردیکه سوز اولدرکه دیمش ایدم دید وکم مرتبه یدوب زیاده ایلمك کرکدر بن دخی امر شریفلری اوزره واروب دیدکلری مقدار طعام بشوروب بر بیوك قابه قویدم واول طرفدن کاسه طبق طبق طولدروب تا اول ایکی صفه ومابینده اولان صحن جمله کاسه وطبقلر ایله طوپطلو اولنجه کوندردم اندنصکره همسایه لردن عاریتی کاسه وطبقلر کوروب جمع ایچروده وطشره ده اوتورانلره طعام چکدم جمله سی طویتجه یدیلر وعاریتی اولد وغم کاسه وطبقلره طعام طولدروب صاحبلرینه دخی طعام کوندردم خواجه حضرتلرینك بومرتبه کرامت ظاهره سنی اکثر حاضر اوللر مشاهده اتمکله جمله سینك اول حضرته حسن عقیده لری زیاده اولدی برکون اوائل فصل بهارده خواجه حضرتلری تاشکنده متوجه اولمشلر ایمش بی وقت آب برك کنارنه ایریشوب اخشام زماننده صوینك کنارنده بر مخلصك ونه قونمشلر اول مخلص حکایت ایلر ایمش که چونکه کیجه دن برمقدار کچوب بتاجق زمان اولدی خواجه حضرتلری بکا سن بمله براوده بلجه یات دیدیلر بن دخی تادبا اول اوده خواجه حضرتلرندن بعید برکوشه ده یاتدم خواجه حضرتلری خوابه واردیلر نصف اللیلده بکا چغردیلر که فلان او یورمیسین یوخسه او یانقمیسین دیدمکه او یانغم بیوردیلر که تیز دور او ایچنده اولان متاعی طشره چقر کندولر عجله ایدوب طشره چقوب اول اطرفده اولانلری او یاندردیلر وکمال مبالغه ایله بیوردیلر که تیز اسباب وامتعه بارکیرلره یوکلوب آردیجه کتورك کندولر براوق آتمی بر

کیدوب بر یوکسك یره چقوب قرار ایلدیلر فقیر اول حضرته اولان حسن ظنمزه موجبنجه اصحاب وخدام ایله بروجه تعجیل اسباب وحوائجمزی مرکبلره یوکلدوب آردلرنجه کیتدم بعض اصحاب آیا خواجه حضرتلرینك نیم شبده اصحاب واحبابك بویله اویخولرین اوچوردقلرینك حکمتی ندر اولادی یو متحیر ومتعجب ایدیلر و بعضی خلقك خواجه حضرتلری خفنده ترددلری اولدوغی جهتدن قالدقلرنده اهمال ایلدیلر ناکاه کوردیلر که بر سیل عظیم ایرشدیکه اول دیار خلقی اول کمی سیلی نه کوروب نه اشتمشلر ایدی وخواجه حضرتلرینك نزول بیوردقلری خانه صویه غرق اولدی وهر متاع ومرکب که خلقك اهمال و کسللرندن قالمشیدی جمله سی سیل آلوب کیتدی وچوق آدم دخی سیله کیدوب انواع محنت ومشقتله فرقدن قورتلدیلر وبالجمله اول حوالیده سیلدن نیجه یرلر خراب اولوب بوحالتی مشاهده اتمکله حاضرلرك خواجه حضرتلرینه یقینلری زیاده اولدی خطباء کازروندن شیخ عیان بن شیخ بیان دیرلر بر طالب العلم ومتقی کسنه وار ایدیکه عراقدن خراسانه کلوب برمقدار زمان هراتده اقامت ایدوب اندن صکره سمرقنده کلمشیدی وبریلدن زیاده خواجه حضرتلرینك شرف آستان بوسیله مشرف اولمشیدی مذکور شیخ عیان حکایت ایدردیکه برکره ایام بهارده خواجه حضرتلری تاشکنده عزیمت ایدوب بز دخی بله کیتمکه رخصت و یرمشلر ایدی چونکه آب برکك کنارنه کلدك درەنك طغیانی زمانی ایدی اصحاب قامشدن سللر دوزوب اکا بنوب بر بر صودن کچدیلر خواجه حضرتلری دخی بردانه سل اختیار ایدوب کندولر اکا بنوب بنی دخی بندروب روان اولدیلر همانکه درەنك اورتاسنه واروب صونك تیز آقدوغی یره ایرشدك ناکاه سلك باغلری کوشیوب چوزلکه باشلدی کوردم که اول بری

برینه بند اولمش قشلر چوزیلوب بر برصو آلوب کتمکه باشلدی بکا عظیم وهم ظارزی اولوب غرق اولمق حوفی غالب اولدی غایت مضطرب اولدم زیراهم صو غایت تیز آقردی وهم بن یوزمك بلمزم صونك کنارینك بعدی دخی براوق پرتاوی قدری وار ایدی خواجه حضرتلری فارغ البال اوتوررلردی هیچ تردد خاطرلری مشاهده اولنمازایدی بنم بو اضطراب واضطرارم کوروب برکره هیبت ایله کلمهٔ مبارکهٔ لفظهٔ اللهی بلند آواز ایله شویله دیدیلرکه بکا لرزه کلدی بو حالتدنصکره کوردمکه اول قاشلر بالتمام جمع اولوب اوکیدن محکم اولدیلر وصونك کنارینه کلمدوکمزکبی خواجه حضرتلری بکا دیدیلرکه قالق بند نجی جست یرمدن قالقوب کنارآبه اتلدم باقدم کوردم که خواجه حضرتلری تمکین تمام ایله اول سلك اوزرنده اباغ اوزرینه قالقدیلر اندنصکره قدم مبارکلرینك برین صونك کنارینه باصوب برایافلرین دخی سلك اوزرندن قالدردیلر قالدردقلریله سلك قاشلری طاغلدوغی براولدی صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه هرانده مولانا محمد بن مولانا سیف الدین نام علماء متقیدن قوکشمز بر عزیز وار ایدیکه مولانا نظام الدین شهیدك اقرباسندن ایدی کاه کاه انلردن استفادهٔ علوم ایدردم برکره ماه رمضانده بیمار اولمشلر ایدی وضعفلری برمرتبه یه وارمش ایدیکه کسه معاونت ایتمدین بریاندن بریانه دونه مزدی اولاد واصحاب وتلامذهسی انك حیاتندن قطع امید ایتمشلر ایدی وکفن وتابوت تدارك ایتمك مرتبه سنه وارمشلر ایدی برکونکه مزبورك ضعفی غایته وصعوبت مرضی نهایته ایرشمش ایدی اتفاقا جمعه کونی ایدی اولادندن بعضی سی جامعه کیدوب و بعضیسی تجهیز وتکفینه مشغول اولوب متعلقاتندن دخی هر بری برکاره

کیدوب خانه تنها قالمشیدی ناکاه زوال زماننده قابو چالنمش اوده ارکشی بولنمامغین جاریه لردن بری قپو آردینه کلوب کورمش که قزل بکزلو قومرال صقاللو اوزون بویلو سپاهی صورتنده توزه غرق اولمش برکمسنه آتدن اندی وایراق یولدن مولانا حضرتلرینك عبادتنه کلمیشم دیو ایچرو کیرمکه اجازت استدی جاریه دخی آنی ایچرو ایلتوب کندوسی انك اتی کوزتمك ایچون طشره چقمش مولانا حضرتلری کوزین اچوب برجوان کورمشکه آثار سفر بشره سنده ظاهر ایمش اشارت ایله کمسین وقندن کلورسین دیو صوروب اول جوان دیمش که خواجه عبیدالله تاشکندینك ملازملرندنم خواجه حضرتلری بنی سیزی عبادته وسیزه صحت ایله بشارته کوندردی و بن صباح نمازینی سمرقندده خواجه حضرتلریله بله قلدم و بودخی مقرردرکم احشام نمازنی بنه انده قلوب افطار صومی خواجه حضرتلریله بله ایتسم کرکدر مولانا محمد حضرتلری اندن بو سوزی اشتدکی کبی فی الحال کندوده برقوة احساس ایلیوب وکمسه معاونتسز قالقوب دوشکی اوزرنده اوتورمش وطولاب کنارنده برمقدار شربت طوررایمش اول جوان الین اوزادوب اول شربتی آشغه ایندروب برپیاله طولدوروب مولانا محمده ایچورمش بعده آنلره وداع ایلیوب طشره چقمش وآتنه سوار اولوب سرعتله کیدوب علی الفور کوزلرندن غائب اولمش واول جوان سپاهینك مولانایه ملاقاتی وایکیسینك مکالمه ومصاحبتی زماننده مولانانك زوجه سی اول خانیه متصل برخانه ده ایمشلر اول کفت وکوی ایشدرلرایمش اول جوان کندوکی کبی کلوب مولانایی تمام مرتبه صحت وقوت ایله دوشکی اوزرنده اوتورر بولمشلر و پیاله وشربتی اوکلرنده طورر کوروب متحیر ومتعجب اولمشلر واقع حالی صوروب مولانا قصه‌یی کا دیمش مولانا اول کونك

اکثر بو نمازی اياغ اوزرنده قیلوب ایکی اوچ کوندنصکره صحت
کامله ایله قالقوب درس وافاده یه مشغول اولمشلر صاحب رشحات
علیه الرحمه ایدرکه خواجه حضرتلرینک اصحابندن برعزیز
بو قصه‌یی هراته فقیردن اشتدکده دیدیکه خواجه حضرتلرینه
مصلحت کذار آدملرندن سزک دیدوککز نشانله برکسنه واردرکه
دائما اول حضرتک کار دنیوی سنه مشغولدر لکن هیچ آندن
بو مقوله حالت اولماز وینه صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه
بو فقیر اول دفعه ده که مولانا سعد الدین کاشغری قدس الله تعالی
سره حضرتلرینک فرزند ارجمندلری خواجه کلان خدمتلریله
ولایت قرشی‌ده خواجه حضرتلرینک شرف آستان بوسیله
مشرف اولدم وبرنیچه زمان اول حضرتک سعادت خدمت
وملازمتلریله مشرف ومستعد اولمشدم احیانا خلال مجالسده
بو فقیره خطاب ایلیوب دیرلردیکه خراسانه نیچون کتمزسین
والد و والدنک بکا تشویش ویرر طورمه کیت بن بوجهتدن
خجالت وانفعالده ایدم اول زمانه دک که خواجه کلانه خراسانه
کتمکه اجازت ویردیلر فقیره دخی والدینه مراجعت ایله دیو
بیوردیلر که تیز خراسانه یتش که پدر ومادرک بکا محکم اضطراب
ویریورلر و بو سوزی مکرر بیوردیلر اول حضرتک بو امر شریفلرینه
بناء خواجه کلان حضرتلری ایله سمرقنددن متوجه اولدم
خواجه کلان بخاراده برقاچ کون اکلنمکین فقیره طور میوب
خواجه حضرتلرینک امر شریفلرینه امتثالا عجله ایله خراسانه
متوجه اولدم والدین خدمتنه ایرشدکده خواجه حضرتلرینک
کرامتله بو فقیره خطابا فلان خراسانه کیت که پدر ومادرک بکا
تشویش ویریورلر دیدکلرینی دیدم بری برینه باقوب اغلشمغه
باشلدیلر یدیلرکه راست بیورمشلر یراسن کیدلدن برو هر نماز

عقبنده خواجه حضرتلرینه متوجه اولوب کریه وزاری ایله
اول حضرتدن سنک کیرو بو جانبه کلمکی طلب ایلیوب یا حضرت
خواجه بزم اوغلجغمزی کیرو بیزه کوندر دیو تضرع ایدردک
بنه صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه ایکنجی وقعه‌ده که
خواجه حضرتلرینک حریم حرم محترملری زیارتنه یوز سورمکه
عزیمت اولندی انواع کریه و زاری ایله والدیندن التماس ایلدمکه
آیرق بنی اول حضرته توجه ایدوب طلب اتمیه‌لر اول حضرتک
رضاسنه قویالر چونکه واروب عتبهٔ علیه‌لری زیارتنه یوز سورمکه
فائز اولدم مدت ملازمتمده هرکز عبارت سابقهٔ دللرینه کتورمیوب
خراسانه کتمکه اشارت بیورمدیلر خواجه حضرتلرینک محب
ومخلصلرندن برعزیز بو شویله نقل ایلدیکه شهر سمرقندده دورت آی
برقولم غائب اولدی ومتاع دنیادن اندن غیری نسنه‌یه قادر دکل
ایدم وسمرقندک اطراف واکنافنده بریر قلمادیکه نیچه کره بن آنی
اورالرده جست وجو اتمش اولم هرنقدرکه سعی اتدم اصلا آندن
براثر بولمادم غایت متحیر وبیچاره اولدم زیرا هم مالبنی واهم خدمتی
جهتندن اکا محتاج ایدم اندن غیری کمسم یوغیدی سراسیمه
وار اول غلامی آرارکن ناکاه برصحراده خواجه حضرتلری
اصحاب وموالیدن بربلوک طائفه ایله چیقه کلدیلر وبن غایت
اضطرابمدن حضور شریفلرینه واروب آنلرینک عنانینه
یاپشوب کمال تضرع ونیاز ایله احوالمی عرض ایلدم ونیم کار
بسته‌می سز آچرسز دیوب آغلدم بیوردیلرکه بن براکنجی
کسه‌یم بومقوله نسنه‌لر یلرزم ارامق کرکدر شاید که بولنه بن ینه
ابرام والحاح وتضرع وزاری‌یه باشلدم واولیاء اللهک غائبدن خبر
ویردوکی کبی بلکه غائبی احضار کبی تصرفلری اولدوغینی ایشتمش
ایدم وهم غایت بی طاقت اولوب وهم بو مشقتی اشتدوکم جهتدن

نیاز وزاری ایله قولیمی خواجه حضرتلرندن طلب ایتمکه باشلادم هر نقدر خواجه حضرتلری بو معنایی کندولردن بعید کوستردیلر ایسه ینه مجاب اولمیوب آنلرک عنانی الدن صالی ویرمدم غایت ابرامله ملجأ وملاذم سن سین دیو عنانلرینه صارلدم کوردیلر که الدن قورتلمغه چاره یوق بر لحظه سکوت ایدوب بعده بیوردیلر که قولکی شو کورنین کویده هیچ آرادکی دیدم نجه دفعه آرایوب بولمیایوب محروم دونمشم بیوردیلر که ینه آرا بولورسین اندنصکره آنلر بنی مهموزلیوب سرعتله آلوب یوربو ویردیلر بن اول قریه یه متوجه اولدم چونکه قریه کنارینه ایرشدم غائب اولان اوغلانی کوردم که بر دستی صو ایله طولدوروب اوکنه قومش متحیر ومتفکر بر قوری برده طورر آنی کوردوکم کبی بی اختیار فریاد ایدوب بره اوغلان بو قدر زمان قنده ایدک دیدم دیدیکه اول زمانده بر حریف بنی آباردوب خوارزمه آلوب کتدی و بر کسیه صاندی و بن بو کونه کلنجه انک خدمتنده ایدم بو کون اول کسنک اوینه مهمان کلدی بکا دیدیکه واردستی ایله صو کتور طعام بشوره لم بندخی دستیء کتوروب صوکنارنه واروب دستیء صویه باتوردم چونکه طولدی چقاردم کدومی بو رادهقوری برده بولدم غایت حیرتمدن دوشمیدر یوخسه اویانقمی یم بیلمزم دیدی بن بلدم که بو خواجه حضرتلرینک کرامتیدر بو حالتی مشاهده اتدوکم کبی متغیر الحال اولدم علی الفور اوغلانی آزاد ایلیوب خواجه حضرتلرینک خدمت شریفلرینه کلدم و بتم خواجه حضرتلرینه اتصالمه بو قصه باعث اولمشدر دیرایدی صاحب رشحات علیه الرحمه ایدر که اگرچه که خواجه حضرتلری سلاطین مانع اولوب وائمهء دین فتوی ویرمه لری ایله سفر حجازدن ممنوع ایدیلر و بحسب الظاهر حرمین شریفینه زادهما الله تعالی شرفا وکرامة وارمامشلر ایدی

لکن عراق شیخ الاسلامی میر عبد الوهاب نجه کره نقل ایدرلردیکه بن مکه ده شیخ عبد المعطی خدمتلرینه ایرشدم که شیخ مذکور قطب العارفین شیخ عبد الکبیر یمنی قدس الله تعالی سره حضرتلرندندر اندنصکره مقتدای اهل حرم و پیشوای طالبان عرب وعجم ایدیلر بر کون بر تقریب ایله خواجه حضرتلرینک مناقب وشمائلندن شیخ عبد المعطی حضرتلرینه بر شمه بیان ایلدم بیوردیلر که تعریفه وتوصیفه حاجت یوقدر بن بونده خواجه حضرتلریله چوق مصاحبت ایلمشم وملازمت شریفلرنده چوق اولمشم دیوب خواجه حضرتلرینک اولقدر خصائص وشمائلین سویلدیلر که کویا خواجه حضرتلری ایله نجه ییللر مصاحبت والفت ایلمشلر ایدی بعضی عدول وثقات مولانا زادهء فرکتی حضرتلرندن که مزبور مولانا زاده مولانا نظام الدین علیه الرحمه مریدیدر ومولانا نظام الدین علیه الرحمه زماندن صکره خواجه حضرتلرینه چوق ملازمت ایلمشدر نقل ایدرلردیکه مولانا زاده بیورمشلر که بر کون خواجه حضرتلریله بر کویدن بر کویه کیدردک انقاقیش زمانی و کونک غایت قصه لغی آوانی ایدی اکندی نمازینی یولده قلدق کون غایت بی وقت اولمش ایدی وآفتاب صررمغه باشلامش منزل غایت بعید ایدی واول صحراده هیچ بر آرام ایدوب صغناجق بر بوغیدی خاطرمدن کچدیکه اخشامه وقت قالمادی راه مخوف و موصوف واراجق منزلمز بعید حالمز نیجه اولاجقدر خواجه حضرتلری محکم آتلرین ایشدوروب کیدرلردی بو خاطره چونکه مکرر اولوب طبیعتمه غلبه ایلدی مبارک یوزلرین بندن یکا دوندروب قورقمه سن یوخسه بو مقوله تردد لری خاطره کتورمه وآنکی تیز جه سور قابلدرکه آفتاب تمام غروب ایلمدین مقصده ایریشه یوز دیدیلر

وبونی دیوب آنلرنی قامچیلیوب محکم تمکه باشلدیلر بندخی
آردلرنجه آتمی محکم سوردم وهرزمان کونشك جرمنه باقردم
کوردم که اصلا غروب اتمز افقه میخلنمش کبی برنده برقرار
سابق طورر اول زمانه دك آفتاب بو اسلوب اوزره طوردیکه
برقریه نك کنارینه ایرشدك همانکه رندیوارقریه یه داخل اولدق
آفتاب بروجهیله غائب اولدیکه غروبدنصکره شفقده واقع اولان
حمرت وبیاضلقدن اصلا اثرقالمادی عالم بردن برمرتبه قرا کو
اولدیکه الوان واشکال کورلمك ممکن دکل ایدی بکا بردهشت
وحیرت غالب اولدی یقین بلدم که خواجه حضرتلرینك
تصرفیدر آخر بی طاقت اولوب آتمی ایلرو سوردم حضرتك
یانه واردم دیدم که خواجم حسبةلله بیان ایلك بونه سرایدیکه
مشاهده ایلدك بیوردیلر که بوطریقت حقه باز لکلرندندر
والله تعالی اعلم

فصل سوم

خواجه حضرتلرینك
اولاد واحفاد واصحاب عنایت معتادلرینك مشاهده ایلدکلری
کرامات وخوارق عادات درکه نقل بیورمشلردر وهر نقل
ارادنده احوال ناقلدن دخی برسبیل اجمال برذره عیان وبرشمه
بیان اولنسه کرکدر حضرت خواجکان رحمه الله علیه نام
شریفلری محمد بن عبدالله در خواجه حضرتلرینك اولکی
اوغللریدر باطن وظاهر علمنده ماهر دانشمند فاضل ومتبحر ایدی
وعلوم عقلیه ونقلیه ده مرتبهٔ کماله ایرشمشلر ایدی وحقائق علوم
کتاب وسنت وسیرده خود بروجهله دقیق النظر وحدید البصر
ایدیکه نظر حقیقت بینلرندن بردقیقه خفی دکل ایدی علم ظاهرده
بومرتبه تبحرلر ایله بله خواجه حضرتلرینك علم باطنلرندن دخی
کمال درجه بهره مند وخصه دار ایدیلر بعضی مخادیم که دائما انلرك
خدمتلرنده اولورلردی انلرك تصرفات وخوارق عاداتلری

جهتندن چوق حکایت ایدرلردی وخواجه حضرتلری
خواجکانه زیاده تعظیم وتوقیر ایدرلردی بابالرك اوغللریله اولن
معامله سی کبی معامله اتمزلردی صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه
برکون محله کفشیرده کوردم که خواجه حضرتلری محوطهٔ ملایانده
حجره ایدیلر باشلرینه کیجلك بربنه برمقرمه طولایوب بی تکلفانه
اوتورورلردی وخواص اصحاب وخدامدن بعضی کسنه لردخی
یانلرنده ایدی ناکاه برکسنه کلوب خواجکان حضرتلری
خواجه حضرتلرینك خاصلرندن ورسین نام قریه ده ساکن
ایدیلر وقریهٔ مزبوره نك شهردن بعدی ایکی فرسخ قدر ایدی وخواجکا
حضرتلرینك کوجك برادری خواجه محمد یحیی ایله مابینلرنده
برودت اولمغین خواجه حضرتلرینك ملازمتلرینه ایکی اوج آیده
برآنجق کلورلردی خواجه حضرتلری خواجکا حضرتلرینك
کلدوکین اشتدکلری کبی بیوردیلر که دلبندیمی قراجه می اچ
ادیکمی کتورك آندنصکره مبارك باشلرندن مقرمهٔ کیدروب
دلبندلرین واچ ادکلرین کیوب وقراجه لرین ارقالرینه الدیلر
وقالقوب برقاچ قدم استقبال ایلدیلر وحجره یه کتوروب جمیع اصحابك
اوستی یانلرینه کیجوروب تاکندو یانلرنده اوتورتدیلر وسمرقندك
موالی وعلماسندن بر ملوك کسنه خواجکان حضرتلریله بله کلوب
خواجه حضرتلرینك مجلس شریفلرینه داخل اولوب اوتوردیلر
برزمان سکوت اوزره اوتوردقدنصکره خواجه حضرتلری
خواجکانه دیدیلر که علمی برسوزسویلیوب افاده بیورك خواجکان
تواضع ایلدیلر خواجه حضرتلری تفسیر قاضیٔ الندی آلوب تفال
ایلدیلر وبرآیتده کفت وکویه باشلدیلر خواجکان اول آیتده اقوال
علمای ظاهر وحقائق اهل باطندن چوق سوز سویلدیلر
واول قدر تحقیق وتدقیق بیوردیلر که اول مجلسده حاضر اولان

علما انلرك بو مرتبه استحضار و تبحرندن متعجب و متحیر اولدیلر
اندنصکره طعام چکلوب بیك یندی بعد الطعام خواجکان
خدمتلری بر لحظه دخی اوتوروب اندنصکره قالقوب کتدیلر
خواجه برقاج قدم بنه انلری کوندری کیدوب بعده کلوب ینه
یرلرینه اوتوروب بنه کیجلك برینه باشلر بنه برمقرمه صاروب
فراجه لرین واج ادکلرین چقروب بی تکلفانه اوتوردیلر و بنده
صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه برکون خواجه حضرتلری
خواجه کفشیر محله سندن خواجکای کورمك نیتیله قریهٔ ورسین
جانبنه متوجه اولدیلر فقیر پیاده تنها آردلرنجه کتدم اتفاقا کیدرکن
یول بیتروب چوق سرکردان اولدقلرچکوب اول کیجه منزله یتشمیوب
یولده قالدم یارنکی کون که ورسینه واصل اولدم بعضی
احباب خواجه حضرتلرینی برآخر قریه یه آلوب کتمکین آنده
بولمیابوب لکن خواجکا حضرتلرینك شرف ملازمتلرینه ایرشدم
مکر خواجکان حضرتلری اول تاریخدن مقدم فقیرك آدینی
ایشتمشلر ایمش و والد علیه الرحمه نك بعضی مصنفاتنی کورمشلر
ایمش فقیرك کیم ایدوکنی بلدکدنصکره زیاده التفاتلر ایدوب احوال
والدی استفسار ایلدیلر و بیوردیلر که ایشتمشم که والدینکوزك
نفسلرنده جمله خواص و عوامه تأثیر تمام وار ایمش و حقائق
تفسیر و دقائق تأویلده بی نظیر و بی عدیلی ایمشلر بو سوزلردن
صکره اثنای کلامده برتقریب ایله آیت کریمه یانار کونی بردا
وسلاما علی ابراهیم تفسیرینه شروع ایلدیلر و علمای ظاهر
و باطن سوزلرندن چوق سوز سویلدیلر و حکمانك ناری آتش
غضب نمرود ایله و بردینی اول غضبك اطفاسیله تأویل ایتدکلرینی
رد ایتدیلر و هم آیتکریمه ده که ناردن مراد نار عنصریدر که برودت
آنك ماهیتنه عارض اولوردیو مقدمات معقوله ایله اثبات ایلدیلر

وبو معنانك اثباتنده اقوال اهل تحقیقدن اول قدر کلام دقیق بیان
ایلدیلر که اکر برکیمسه آنی قید کتابته کتورسیدی بر رساله اولوردی
و بو فقیری اوچ کون اوچ کیجه اکلدیلر و تاجق زمانده غیری
زماندن بنی تنها قومدیلر و اول مجالس اثناسنده بحسب الظاهر
والباطن بحد التفاتلر و عنایتلر ایلدیلر و ایکیمز تنها قالدقجه
خواجه حضرتلرینك شرائط ملازمت و آداب صحبتلرینی
اشارت بیوردیلر و بو طائفهٔ علیه نك طریقه لری دقائقندن چوق
نکته لر بیان ایلدیلر و اوچ کوندنصکره فقیره اجازت و یروب
و بمکه برآت دخی عنایت ایلیوب سواره خواجه کفشیر محله سنه
کوندردیلر خواجکان حضرتلری شاه مذکور شاه بخت بین العوام
اشکبیك خان دیدکلری دربخت خان ظهورنده اوزبك طائفه سی
سمرقندده مستولی اولدقلرنده آنده جان جانبنه فرار ایلیوب موضع
مزبورده دار فنادن دیار بقایه رحلت ایلدیلر قبر مبارکلری دخی
ولایت اند جانده در رحمة الله تعالی صاحب رشحات علیه الرحمه
ایدرکه خواجکا خدمتلری بیوردیلرکه ابتدای حالده خواجه
حضرتلری تاشکندده ایدیلر بز مانده اقربامزدن بری
قوکشولقده خسته یاتوردی خالمز آنی عیادت اتمك استدی خواجه
حضرتلری عبادت لازم دکلدر دیو مانع اولدیلر بو اثناده خواجه
حضرتلری فرکت جانبنه کتدیلر انلر اول جانبنه کتکارنده ایکی
اوچ کون کچدکدنصکره بنه خاله مز اول مریضه عیادت اتمك مراد
ایدینوب فکر اتمشن که خواجه حضرتلری فرکتنه کتمشلردر برلحظه
واروب اول خسته نك خاطرین صوروب صلهٔ رحمی یرینه
کتورین بو خاطره ایله اودن طشره چقدقلری کبی کورمشلر که
خواجه حضرتلری آنله چقه کلوب بیورمشلر که عیادته می
کیدرسیز کبر ودونك قورتغز مسیز که سز دخی خسته اولاسز

وسرنی دخی عیادت اتمك لازم کله خالم دخی فی الحال کبرو
دونمشلر اوه کیردکلری کبی خستهلك عارض اولوب حمای محرقه یه
مبتلا اولمشلر برنجه کوندن صکره خواجه حضرتلری فرکتهدن
مراجعت ایدوب اوه کلمشلر خالهمی عیادته کلوب بیورمشلر که نکه
کرك ایدی سنك خسته صورمغه واروب خسته اولمق وبنه
خواجکا حضرتلری بیوردیلر که بنم خالهم نساء عارفاندن ایدیلر
خواجه حضرتلرینك التفاتلری سببیله درجات عالیهٔ اهل اللهه
یتشمشلر ایدی کاه کاه خواجه حضرتلرندن نقللر ایلیوب
بیوررلردیکه خواجه حضرتلری اثنای جوانیده تاشکندده
ایدیلر هر کاه که انلره برقبض عارض اولیدی تکرار بتکرار
اودن طشره چیقوب ینه ایچرو کررلردی لکن هر ایچرو
کرشده خلع و لبس طریقیله برغیری صورتده ظاهر اولورلردی
اکر فرضا اون دفعه ایچرو کرمك واقع اولسه هربار برغیری
صورتده کلورلردی بروجهله که حرمده اولان طائفهٔ نساء
اوبچه یاد آدم کیردی دیو فریاد ایدرلردی خواجه حضرتلری
تبسم ایلیوب ینه کندو صورتلرنده ظاهر اولورلردی بو مقوله بسط
و بشاشت سببیله قبضلری مرتفع اولوردی و خواجه حضرتلرندن
خلع و لبس صورتی اکثریا حالت قبضده مشاهده اولونوردی
واول حضرتك خلع و لبس ظاهر اولدقلرندندر اول قصهٔ که
حضرت مخدومی مولانا نورالدین عبدالرحمن جامی قدس الله تعالی
سره السامی کتاب نفحات الانسده یازمشلردر که جناب ارشاد مابی
خواجه ناصرالدین عبیدالله ادام الله تعالی ظلال ارشاده علی
مفارق الطالبین بیورمشلردر که چونکه مولانا یعقوب چرخی
علیه الرحمة خدمتنه ایرشدم مبارك یوزلرنده نفرت طبیعته
سبب اولور جزؤی بجه بیاض وار ایدی وهم بکا لباس سیاستده

ودرشت

و درشت کویلك بو زنده ظاهر اولدیلر و اولقدر درشتلك
کوستردیلر که آز قالدیکه باطنم انلردن منقطع اولوب بکا تمام مرتبه
یاس حاصل اولا زیاده محزون و مغموم اولدم بر دفعه دخی که مجالس
شریفلرینه واردم بکا شویله محبوبلق صفتیله ظاهر اولدیکه
هرکز برکسهٔ بن اول وجهله محبوب کورممش ایدم وبکا چوق لطفلر
کوستردیلر وینه مولانا جامی علیه الرحمه ایدر که خواجه عبیدالله
حضرتلری بو حکایتی سویلرکن بو فقیرك نظرنده برعزیزك صفتیله
ظهور ایلدیلر که بنم اول عزیزه تمام مرتبه محبتم وار ایدی
وخیلی زمان ایدیکه دنیادن رحلت اتمشلر ایدی فی الحال ینه اول
صورتی خلع ایدوب اولکی صورتلرنده ظاهر اولدیلر بن شویله
اکلادم که شاید اول صورت بنم خیالم ایدی اوله بعده بعضی
همراهلردن ایشتدم که بو معنایی آنلر دخی مشاهده اتمشلر ایدی
یعنی اولا اول عزیز صورتنده ظهور ایدوب بعده ینه اول صورتی
خلع اتدکلرین انلر دخی کورمشلر ایدی و مولانا حضرتلری ایدرلر که
بو فقیرك اعتقادی اولدر که بو خلع و لبس صورتی خواجه
حضرتلرینك اختیارلری ایله ایدی مولانا یعقوب حضرتلرندن
نقل اتدکلری معنایی اثبات ایچون کوسترمشلر ایدی صاحب
رشحات علیه الرحمه ایدر که بو فقیر مولانا سعدالدین کاشغری
اصحابندن مولانا حاجی میر از بدن و حافظ اسمعیل روجیدن اشتدم
دیدیلر که بن اول زمانده حضرت مخدومی مولانا عبدالرحمن جامی
ایله بله کتمش ایدك واول خلع و لبس خواجه حضرتلرندن بز دخی
مشاهده ایلدك و مولانا سعدالدین کاشغری رحمه الله علیه صورتنده
ظهور اتمشلر ایدی و بو قصه هراتده سلطان ابو سعید میرزا
زماننده سیدقناددیرلر برکسنهنك جوی انجیرکارنده اولان منزلنده
واقع اولمشیدی وینه خواجکان حضرتلری بیوررلردیکه اول

تاریخنده که هنوز خواجه حضرتلری سلطان ابو سعید میرزا
التماسیله تاشکنددن کوچوب سمرقنده کلمشلر ایدی خواجه
حضرتلرینک خدمتکارلرندن بریسی سمرقنده کیدوب خواجه
حضرتلری آنلره برقاچ قوبی عسل مصفی کتورمک اصمرلمشلر
ایدی اول دخی سمرقندده واروب برقاچ قوبی دوزدوروب عسل ایله
طولدوروب قوبیلرک اغزینه سختیان قبلیوب ومهرلیوب بعده
کتوروب روان اولمش اتفاقا بازارده برمصلحتی دخی دوشوب برمقدار
بربزازدکانده قوبیلری اوکنه قویوب اوتورمش اول اثناده ناکاه
برمست جبله عورت که اول بزازک آشناسی ایمش اول محله چقا
کلمش ودکان کارنده اوتوروب اول بزاز ایله مصاحبته باشلامش
خواجه حضرتلرینک خدمتکاری دخی ایکی اوج کره اول عورته
حرام نظر ایلمش اندنصکره صرف نظر ایلیوب قوبیلری کوتوروب
روانه اولمش خدمتکار خواجه حضرتلرینک خدمتنه کلدکده
خواجه حضرتلری صحرایه کتمش بولنوب خدمتکار دخی
قوبیلری صقلیوب دیمشکه خواجه حضرتلرینک آردنجه
کیده ناکاه خواجه حضرتلری چقا کلمش اول دخی قوبیلری
حضور شریفلرینه کتورمش همان خواجه حضرتلرینک
نظر شریفلری قوبیلره متعلق اولدوغی کبی غضبه کلوب
بیورمشلرکه بو قوبیلردن شراب رائحه سی کلور و قوبیلری کتورن
خدمتکاره غایت بیحضور اولوب بیورمشلرکه ای بی سعادت
بن سکا عسل اصمرلمش ایدم سن بکا شرابمی کتوردسین خدمتکار
دیدیکه بن عسل کتورمشم جونکه قوبیلرک آغزلرین آچمشلر
جمله سی طوبطولو شراب بولنمش خفی بیورلمیه که خواجکان
حضرتلری سید تقی الدین محمد کرمانی حضرتلرینک کوبکولری
ایدی سید حضرتلرینک کریمه لرندن اوج اوغللری وایکی قیزلری

اولمش

اولمش ایدی اولکی اوغللری خواجه نظام الدین عبد الهادی
ایدی وایکنجیسی خاوند محمود ایدی اوچنجیسی خواجه عبد الحق
ایدی ادام الله تعالی ظلال افضالهم وخواجکا حضرتلرینک
ذکر اولنان زوجه لری وفات اتدکدنصکره اولاد صاحب هدایه دن
خواجه محمد نظام کریمه لرندن برینه عقد نکاح واقع اولوب
ایکنجی خانوندن دخی اوچ اوغللری وایکی قیزلری اولمش ایدی
اولکیسی خواجه عبد العلیم ایدی ایکنجیسی خواجه عبد الشهید
ایدی اوچنجیسی خواجه ابو الفیض ایدی وجاریهٔ ترکیه دن
دخی خواجه محمد یوسف نام بر اوغلی اولمش ایدی رحمهم الله تعالی
خواجه محمد یحیی رحمه الله تعالی خواجه حضرتلرینک ایکنجی
اوغللری ایدی وغایت محبوب ومقبوللری ایدی آخر حیاتلرنده کندو
قائم مقاملری قیلوب مزار فائض الانوارلری تولیتن دخی انلره
تفویض ایلمشلر ایدی هر قچن که خواجه محمد حضرتلری
خواجه حضرتلرینک مجلس شریفلرینه کلهلردی اول
حضرتدن معارف وحقایق چوق ظاهر اولوردی واثنای
مصاحبتده خواجه حضرتلرینی مخاطب ایدینوب سویلردی
باخصوص که علما وعرفادن اصحاب کباری جمله مجلسده
حاضر ایدیلر ومولانا عبد الرحمن جامی حضرتلری خواجه محمد
یحیی حضرتلرینه غایت معتقد ایدیلر وحددن زیاده تعریف
ایدرلردی برکون بیوردیلرکه خواجه محمد یحیی حضرتلرینک
خواجکان قدس الله تعالی ارواحهم طریقه سیله مناسبت
تامه سی واردر زیرا خواجکان حضرتلرینه نسبت علمیه غالب
اولدوغی کبی خواجه محمد یحیی حضرتلرینه نسبت جذبه غالبدر
صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه اول ایامده خواجه محمد
یحیی حضرتلری هری یه کلمشلر ایدی برکون بو فقیره دیدیلرکه

كل سنكله مولانا محمد دروجی حضرتلرینی كورمكه كیدەلم فقیردخی
امرلری اوزره بیلجه كتدم مولانا حضرتلری جامعه متصل اولان
منزللرینه چقوب تمام مرتبه ادب وتعظیم ایله خواجه حضرتلرینه
ملاقات ایدوب كندو منزللرینه ایلتدیلر وكرم وصحبت
ایلدیلر اول مجلس اولندن آخرینه دك سكوت اوزرینه كچدی
یارنكی كونده كه مولانا محمد دروجی حضرتلرینه واردم بیوردیلر كه
فلان بونه لطافت نها دو بونه حسن استعداددر كه خواجه
حضرتلرندن وارد ردونكی كون كه شرف صحبتلریله مشرف
اولدم انلرك الطف نسبتلرینه بر مرتبه آشفته اولدم كه
آرتالدیكه بندن نعره وفریاد ظاهر اولا انلرك بوسوزلرینه
خواجه حضرتلرینه نقل ایلدم خوش دل اولوب بیورلردیكه
بن مولانانك صحبتنده كندومی نفی ایدوب انلری اثبات ایلدم
بندن نكه كوردیلرسه كندوزندن كورمشلردر خواجه محمد یحیی
حضرتلری والدلری خواجه عبیدالله وفاتندنصكره اول حضرتك
مزار فائض الانوارلری اوزرنده خواجكان طریقه‌سنه عظیم ورزش
ایدوب خاطر شریفلرینی نسبت معهودهٔ عزیزانه مشغول
قیلمشلر ایدی نیجه یللر عادتلری بوایدیكه یتسو نمازك جماعتله
قلدقدنصكره قوشاقلری اوزرندن براوزون قوطیهٔ محكم میانلرینه
قوشانوب خواجه حضرتلرینك قبر مباركلری مقابله‌سنده
ایكی دیزی اوزرنده مراقبه وجهیله صباحه دك بر طریقیله
اوتورورلردیكه جوارحلری حركت زائده‌دن محفوظ ایدی ونماز
تهجددن غیری اوقانده اصلا حركت ایلمزلردی لاجرم خواجه
حضرتلرینك اصحابی انلرك صحبتنده خواجه حضرتلرینك
كیفیتنی مشاهده ایلوب غایت متأثر اولورلردی وروایت اولنوركه
اهالئ خراساندن بركسنه كه خاندان خواجكانه ارادت

صادقه‌سی واریدی خواجه حضرتلرینك وفاتندنصكره سمرقنده
كتمش ایدی حكایت ایدردیكه خواجه كفشیر محله‌سنده
خواجه حضرتلرینك مزار شریفلرنده خواجه محمد یحیی
حضرتلرینك خدمت شریفلرینه ایرشدم صحبت شریفلرنده
حضور تمام بولدم بركون آستانه‌لرینه واردم خواجه محمد
حضرتلری حرملرنده ایدیلر قاپوده اوتوروب مقدم شریفلرینه
منتظر اولدم بو اثناده خاطرمه شوكلدیكه خواجه عبیدالله
حضرتلری كاه كاه مستعدلرك باطننده تصرف ایلیوب انلری عالم
بیخودی و بی شعوری به ایرشدرردی آیا خواجه محمد یحیا
حضرتلرینك قوت تصرفلری می بوقدر یاخود خاطری جمعیت
ایده‌جك طالبی بوقدر دیو فكره دوشدم و بوخاطره بكا غلبه
ایلدی ناكاه خواجه حضرتلری طشره چقوب بنم یانمده
اوتوردیلر وبرزمان سكوت ایلدیلر اندنصكره بیوردیلركه ارباب
تصرف برنیچه نوع اوزره بعضیسی حق سبحانه و تعالینك اذنیله
مأذون ومختاردر اختیارلریله هرنه زمانده استرلرسه وهركك
باطننده مراد ایدرلرسه تصرف ایلیوب آنی فنا و بیخودلك مقامنه
ایرشدررلر و بعضیسی اول قبیلدندر كه قوت تصرفلری واراییكن
ینه امر غیبی وارد اولمادین تصرف ایلمزلر ومادامكه مبدأدن مأمور
اولمیه‌لر كمسه‌یه توجه ایلمزلر و بعضیسی دخی شویله‌در كه كاه كاه
انلره برصفت وبرحال غالب اولوركه اول حالك غلبه‌سیله مغلوب
اولدقلری زمانده مریدلرك باطننده تصرف ایلرلر وكندو حاللرندن
انلری دخی متأثر قیلارلر پس بركمسه كه نه مختار ونه مأذون ونه مأمور ونه
مغلوب اوله اندن تصرف امید ایتمك كركدر دیدیلر و بوسوزی
سویلركن بر التفات ایلدیلركه بكا بركیفیت الوبروب بیخود
اولوب عقلم باشمدن كیدوب یقلدم كندومی وغیریی بیلمز اولدم

وبو بخودلك برخيلى زمان باقى قالدى برمدتدنصكره كه عقلم
باشمه كلدى كوزم آچدم كوردم كه اونوردوغم يرده بر يانم اوزرينه
ياتوب يوالنمشم خواجه محمد يحيى حضرتلرى دخى كوزلرى
يوموق مراقبهده طوررلردى فى الحال قالقوب بنه اولكى اسلوب
اوزره اوتوردم اول حالتك ظهورندنصكره خواجه محمد
حضرتلرينك صاحب تصرف ايدوككنه بكا يقين حاصل
اولدى خواجه حضرتلرى غايت غيور و تند خوى
ايديلر والدلرى خواجه حضرتلرينه غايت محبتدن كسه انلر ايله
باطنى معامله ايدوكين استرلردى هر قچن كه مجلسه چقه كلسه
اصحاب انك خوفندن ترك صحبت ايدرلردى زيرا بعضى اصحاب
خواجهدن سلب باطنى بيمشلر ايدى خواجه محمد يحيى حضرتلرى
غيرت اصحابدن اوچ كره خواجه حضرتلرينك صحبتى ترك ايدوب
سفر حجازه متوجه اولشلردر دفعهٔ اولىده بخارايه دك
كيتشلردر و دفعهٔ ثانيهده هراته دك كيتمشلردر و دفعهٔ ثالثده
يزده دك كيتمشلردر لكن هر باركه خواجه محمد سفر اختيار
ايلديلرسه خواجه حضرتلرى قوت جاذبه و توجه باطن ايله
خواجه محمدى يولدن دوندرمشلردر بر كون قرشيده اويله
نمازندنصكره خواجه محمد يحيى خدمتلرى خواجه حضرتلريله
تنها مصاحبت ايدوب كندو احوال باطنيسنى عرض ايدرلردى
خواجه حضرتلرى دخى عظيم توجه و التفاتلر ايدوب كرم
صحبتلرى وار ايدى و اصحاب طشرهده منتظر طوررلردى صحبت
ممتد اولوب اكندى وقتى ايرشدى مؤذن خواجه محمد يحيىنك خواجه
حضرتلريله تنها مصاحبتلرى وار ايدوكين بلميوب عصرك اول
وقتنده اذان اوقودى خواجه حضرتلرى طهارته قالقوب
خواجه محمد يحيىنك بعضى سوزلرى ناتمام اولدى خواجه محمد

حضرتلرى ظن ايلديكه اصحاب رشكلرندن مؤذنه تيز اذان
اوقيدوب انلرك صحبتنه تفرقه ويرمك قصد اتمش اولالر تمام
مرتبه غضب ايله طشره چقوب اصحابه ديمشلر كه اشته بن خواجه
حضرتلرينى سيزه قيوب كيتدم انكله سيز فراغت خاطر ايله صحبت
ايلك و بنه همان اول لحظه خواجه حضرتلرندن سفره اسنجازه
اتمدين سوار اولوب خدمتكارلرينه بله خبر اتميوب سفر حجاز نيتيله
خراسانه متوجه اولمشلر بر زماندنصكره خدمتكار و توابعى طوبوب
برنيجه قطاردوه و قاطر ايله اسباب سفر تداركين ايدوب بروجه تعجيل
آردلرينه دوشوب آب آمو كنارنده خواجه محمد حضرتلرينه
يتشمشلر و خواجه محمد حضرتلرى قرشيدن بى وقت كيتدوكنه
اصحاب ماينينه بو حالتك ظهورندن شور و اضطراب دوشوب
قصهٔ خواجه حضرتلرينه عرض ايلمشلر حضرت خواجه
خواجه محمدك كيتدوكيدن متأثر اولوب بروجه تعجيل خراسانه مولانا
جامى حضرتلرينه بر آدم كوندرمشلر كه اگر قابل ايسه خواجه
محمدى يولدن دوندرهلر چونكه خواجه هراته كلوب مولانا سعد
الدين كاشغرى مزارى يانندهده خواجه ابو البركه منزلنه نزول
بيورمشلر مولانا جامى حضرتلرى انلرى كورمكه واروب اثناى
مصاحبتنده حسن و عبادت و لطف و ادب ايله دوندرلرى مناسب
ايدوكن سويلمكه باشلمشلر خواجه محمد يحيى حضرتلرى
ادب و تواضع ايله ديمشلر كه بو سفرك عزيمتنه بر وجهيله تصميم
اولنمشدر كه خلافنه اصلا قدرت قالمامشدر مولانا جامى
حضرتلرى انلردن بو سوزى اشتدكدنصكره آرتق طنيمامشلر
خواجه حضرتلرينك كوندردكلرى آدم مأيوس اولوب كيرو
دونمش برهفتهدنصكره خواجه محمد يزد جانبنه متوجه اولمشلر
يزده واصل اولدقدنصكره هر باركه يزددن كيتمك استمشلر حمايه

مبتلا اولمشلر وهر بارکه عزیمتدن فراغت ایلمشلر فی الفور حالری دفع اولمش عاقبت بلمشلرکه خواجه حضرتلری انلری قوت کرامت ایله صالیویرمزلر بو اثناده برکیجه واقعه‌ده کورمشلر بیدار اولدقلرنده بیخودوار دوشکندن صیچرایوب صباحه توقف ایتمدین عجله ایله باشماغین کیوب طویله‌یه واروب آت اکرلمکه وجزمه کیمکه قالمیوب کندولره مخصوص اولان آته چپلاق بنوب خدام واصحاب برلرندن صیچرایوب اوکلرینه واردقده‌ایراو آتله جزمهٔ آردمدن یتشدرك که خواجه حضرتلری بنی طلب ایلمشلردر واکلمکه مجال یوقدردیوب چپلاق آتی مهموز لیوب خراسان جانبنه روان اولمشلر خدام ومتعلقات سرعت واستعجال ایله احمال واثقالی یوکلدوب منزل آخرده خواجه محمده ایرشدرمشلر صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه خواجه محمد حضرتلری هری‌یه اوغرادقلرنده اصلا توقف ایلمدیلر بو فقیر دخی انلر ایله مرافقهٔ سمرقنده متوجه اولدم اول سفر سکز یوز طقسان اوچ ربیع الاخرینك اوائلنده ایدی خواجه حضرتلری بروجهله سرعت ایله کیدرلردیکه بنم آتم وقاتم غایت قوتلو ویوروکن ایکن بنده خواجه حضرتلریله جل دختران نام موضعه‌دك انجق یولداش اولمغه قادر اولدم وغایت سرعتلرندن بولده نیجه آتلری قالمش ایدی مرآتله خاطرمدن کچدیکه خواجه محمد حضرتلرندن صورمکه جنازه اولکی عزیمتکوزنه ایدی وشمدی بومرتبه سرعتله مراجعتکوزك وجهی ندر بنه ادب رعایت ایدوب شاید کندولر اظهار ایدرلردیو طمادم وذکر اولنان جل دختران نام موضعه واصل اولدوغمزکبی خواجه محمد حضرتلری فقیره خطابا بیوردیلرکه فلان بن غایت سرعتله کیدیورم سز بعله مرافقتدن زحمت چکرسز مناسب اولان اولدرکه متعلقاتمز ایله

دوه اباغیله فراغت خاطر ایله یاب یاب کلوب سمرقندده بزه ایرشه سز وشاید خاطرکوزدن کچردی اولاکه سفر جنازه اولکی عزیمت مصممه نیجه اولدی وشمدی بومرتبه سرعتله مراجعت ندر واقع حال بودرکه برکیجه یزدده سفر جز مصمم ایکن واقعه‌ده کوردم که خواجه حضرتلری کلوب بشماغمی سمرقند جانبنه دوندردیلر چونکه اویاندم باطنمده خواجه حضرتلری جانبنه برشوق واضطراب ومیل وانجذاب بولدم که بی اختیار توقفه مجال قالمیوب دون یاریسنده دوشکمدن قالقوب بشماغم کیوب طویله‌یه واروب آت اکرلنمکه قالمیوب برچپلاق آته سوار اولوب کیدم وسنکله رفیق اولالدن بروسندخی کوریورسین نه مرتبه عجله ایله روان اولمشم خواجه حضرتلری جذبه‌لری کندین کردن جانه صالمشدرچکرك بنی کندو جانبلرینه الوب کیدیورلر و بونی دخی مقرر بلوردم مکه تا خدمت شریفلرینه ایرشمینجه بو آشوب واضطراب آرام بولمسه کرکدردیوب بی اختیار اتلرینی قمچلیوب عجله ایله روان اولدیلر فقیر احمال واثقال ایله وخدمتکارلردن بر بلوك جماعتله برآیدن صکره سمرقندده خدمت شریفلرینه واصل اولدم وبنه خواجه محمد یحیی حضرتلری بیوردلردیکه یزددن مراجعت ایتدکدنصکره برمدت کچوب بعده‌ینه داعیهٔ سفر حجاز خاطرمه دوشدی و بودفعه کندیجه قوت طوتدی مولانا سید حسن خدمتلرندن رجا ایلدمکه بکا خواجه حضرتلرندن اجازت آلیویره مولانا خدمتلری برمحلنده بنم بو رجامی خواجه حضرتلرینه عرض ایلیوب اجازتلرین طلب ایلدیلر خواجه حضرتلری بیورمشلرکه بو سفردن مرادلری ندر مولانا بندن صوریلر دیدم که بودفعه بو حدیث شریف باعث اولورکه حضرت صلوات الله تعالی

علیه وسلامه بیورمشلردرکه من زارنی میتا فکانما زارنی حیا
مولانا بو جوابی خواجه حضرتلرینه عرض ایدیجك بیورمشلرکه
بزه جوابده اوچ کون مهلت ویرك تا کورلم کم مصلحت نیجه اولور
خواجه محمد یحیی حضرتلری ایدرکه اوچنجی کیجه واقعه‌مده
کوردم که رسول الله صلی الله تعالی علیه وسلم ظاهر اولدیلر
بی اختیار مبارك ایقلرینه یوز سوردم بیوردیلرکه بابا کی چغر
مصاحبت ایلیلم بندخی سکردوب خواجه حضرتلرینی چغردم
عجله ایله کلدیلر رسول الله صلی الله تعالی علیه وسلم حضرتلری
انلری کندولرك صاغ جانبنده اوتورتدیلر بندخی اوکلرنده اوتوردم
باشم آشغه صالوب کوزم یوموب طورردم برلحظه دنصکره باشم
یوقارو قالدروب باقدم کوردم که رسول الله صلی الله تعالی علیه
وسلم صورتنده ایکی کمسه اوتورر بابام یوق وایکیسی دخی برشکلده
وبرصورتنده اصلا فرق اولنمغه مجال یوغیدی که اول حضرت
قنقیسیدر بابام قنقیسیدر بلنه بو حیرت ودهشت ایله اویندم
سحر وقتی ایمش قالقدم وفی الحال طهارت ایلیوب خواجه
حضرتلرینك خدمت شریفلرینه کلدم کوردم که تهجدی
قلمشلر مراقبه ده اوتوررلر بندخی آهسته آهسته کلوب اوتوردم
مبارك باشلرین قالدروب بیوردیلرکه خواجه محمد غرضك
حاصل اولوب مرادك بولندمی آرتق بزه تشویش ویرمه که پیر اولمیشم
ودیدارغنیمتدر بندخی واروب مبارك آیقلرینه یوزم سوردم وآرتق
انك کبی فکرلری خاطرمه کتورمدم وینه خواجه محمد بیوررلردیکه
خواجه حضرتلری بکا رابطه طریقنی اشارت بیورمشلر ایدی
بر وقتده اول شغلك ابتدالرنده خواجه حضرتلرینك حضورنده
اوتورمشدم واصحابدن بربلوك کمسنه انده حاضر ایدیلر خاطرمه
بو کلدیکه عجبا توجه زماننده خواجه حضرتلرینك یوزینه می

توجه

توجه ایتمك کرکدر یوخسه کوزینه می توجه ایتمك کرکدر
بو خاطره ایله خواجه حضرتلرینه باقدم کوردم که شهادت
پارماغیله ایکی قاشلرینك مابینلرینه اشارت ایلدیلر معلوم اولدیکه
ابروی مبارکلری مابیننه توجه ایتمك کرك ایمش وبو اشارتك
وقوعندنصکره اصحاب طاغیلوب تنها قالدیغمزده بینه اوتلکی
وجه اوزره تصریح دخی بیوردیلر وینه خواجه محمد حضرتلری
دیرلردیکه برکره باطنمده بر تشویشم وار ایدی کمال مرتبه بریشانلق‌له
خواجه حضرتلرینك حضور شریفلرینه کلدم کوردم که
بعضی وکلاسینك محاسبه‌سین کوررلر کفت کوی لری غایت
اوزادی غایت ملول ودلتنك اولدم ناکاه برآغاجه بی نهایه سرچه
قونمش ایکن برکسنه اکا طاش آتمغیله جمله‌سی براوغوردن اوچوب
کندوکی کبی بکا برکیفیت حاصل اولدیکه باطنم بالتمام هجوم
خواطردن خلاص اولوب اطمینان قلب حاصل اولدی بو حالتده
خواجه حضرتلرینه نظر ایلدم کوردم که مبارك کوزلری بنده
تیز تیز بکا نظر ایدرلر اندنصکره انجق بن ایشیده جك قدر
آهسته‌جه بیوردیلرکه این هست وآن هست واین تیز هست
یعنی بو واردر اول واردر بو دخی واردر اندنصکره اول محاسبه لرین
کوردوکی خدامه دیدرکه وارك کیدك بنم بونکله تنها ایشم واردر
چونکه اول کمسنه لر کتدیلر خواجه حضرتلری بکا باقیوب
بیوردیلرکه برکمسنك باطنده برمقدار پریشانلق اولماغیله انك
خاطری ایچون آدم کندواشندن کچمك اولمز بونك کبی نسنه لری
خاطره کتورمك کرکدر شاید بر زمان دوشرکه اوزاده بالق اوغلق
صفنیه لاجرم کشی سعی ایدوب بومقوله نسنه‌لری کورمکدن تنکدل
اولمایوب تشویشه دوشمك کرکدر دیدیلر وخواجه حضرتلری
تنهاده خواجه محمد یحیی علیه الرحمه خدمتلرینه امام وهمام

وسعيد وشهيد ابو عبد الله الحسين رضى الله تعالى عنه حضرتلرينك
منقبت شريفلرين چوق ذكر ايدوب انلرك احوالندن چوق
حكايتلر ايدرلر ايمش كه سنك استعدادكك حضرت امام روحانيتى
ايله مناسبت نامه سى واردر وانلر شربندن حظ وافر ايله محظى
اولسك كركدر فى الواقع خواجه حضرتلرينك وفاتندنصكره
شاه بخت خان ولايت سمرقندى الدقده طقوز يوز التى سنه سنده
اوائل محرمده خواجه محمد يحيى حضرتلرينى مؤاخذه ومطالبه
ايلديلر وجميع جهات و اموال و اسباب و املاكنى الندن آلوب
تصرف ايلديلر خواجه محمد حضرتلرى اول زمانده بيورر
مشلر كه رجا ايدرم كه بو عاشوراده اول مناسبتك اثرى كه خواجه
حضرتلرى مرارا انكله بزه اشارت بيورمشلر ايدى ظاهر اوله اول
ايامده خان آنلره خراسانه كتمكه اجازت ويرمشلر خواجه محمد
حضرتلرى دخى ازواج واولاد واقارب واحفاد ايله خراسانه
متوجه اولمشلر اوزبكك اكابر وامراسندن بر بلوك كمسنه
كندولرك رأى ناقصلريله خواجه محمد يحيانك اولاديله خراسانه
صالويرمكى صواب كورميوب بونلر اول جانبه وارمغيله مبادا كه
انده احداث فتنه يه باعث اولالر صلاح ملك اولدر كه بونلر بونده
قتل اولنمه ديو خانه عرض ايلمشلر خان بو معنايى تجويز ايميوب
سوزلرين دكله ممش امر الزام والحاحى حددن كچوروب واقدام
واهتمامى نهايته ايرشدرمشلر و بر مرتبه غلظت ايتمشلر كه خان
عاجز قالوب ديمشكه نظام ملك ودينه هرنكه لائق ايسه ايله
ايلك وخفيه بر محرمنه كندو خاصه آتلرندن بر غايت قوتلو
و يورر يكن آت ويروب كال عجله ايله خواجه يه كوندرمشكه بر بلوك
امراسيزه برامر قصد ايلمشلردر و بنم منعم ايله ممتنع اولماديلر اشده
سكا بر قوتلو و يورر يكن آت كوندردم كه بنم كاكلى اعتمادم واردر

وهر كيجه ده اوتوز فرسخ يرسكردر و يورلمق بلمز آت سكا واصل
اولدوغى كبى فى الحال كندك جماعتك ايچندن چقوب تنها آكا سوار
اولوب خراسانه متوجه اولك واولاد وازواج ومتعلقاتكك
قالدوغنه طارلمه كوكلكى خوش طوتكه بن بو جانبده انلرى حمايت
ايدرم وكمسه دن اكا ضرر واهانت ايرشمكه قومزم خانك محرمى آتى
خواجه يه ايرشدردى خواجه حضرتلرى غيرت وحميتلرى
مقتضاسنجه اولاد وازواج ومتعلقاتى تنها قويوب كتمكى جائز
كورميوب خانك محرمنه ديمشلر كه خواجه حضرتلرى هر زمان
بكا شهادة بشارت ايدوب و بعضى حالتك ظهورينه اشارت
ايدرلردى بن اكا منتظرم اميد وارم كه خيرنه ايسه اول ظهور ايليه
خانه بزدن سلام ايدوب ديه سز كه لطف وكرم ايلديلر كندولره
دوش احسانى دريغ ايتمديلر حق تعالى انلره خير ايله عوض ويره وحالك
آتنى كيرو كندولره كوندروب كندولر توابع ولواحقيله كرمينه يولندن
خراسانه متوجه اولوب تاقصبه تاشكنده ايرشديلر كه محل مزبور
سمرقنددن طقوز فرسخ بعيددر بواده كيدركن تعجب وتحير طريقيله
بيورديلر كه بن اول حيرتده يم كه و يقين بلورم كه خواجه حضرتلرينك
اشارت و بشارتلرى حق وصدقدر لكن اصلا اثرى ظهوره
كلمدى عجبا حكمتى ندر اولا بو خاطره ايله كيدوب تاشكند مضافاتندن
قريهٔ كبراته ايرشدكلرنده اتفاقا اول كون سال مذكور محرمينك
اوبرنجى كونى ايمش ناكاه اوزبك طائفه سندن اوچيوزه قريب
آتلو اول صحراده آردلرندن ايرشوب خواجه محمد يحيى حضرتلرينى
و فرزندارجمندلرى خواجه محمد زكريا وخواجه عبد الباقى
ايله مرتبهٔ شهادته ايرشدرمشلر وسائر اولاد ومتعلقاتنى كيرو سمرقنده
آلوب كتمشلر خواجه حضرتلرينك احباب واصدقاسندن
بر بلوك كمسنه خواجه محمد يحيى حضرتلرينك واول ايكى

اوغللرینك نعش مبارکلرینی خواجه کفشیر محاسنه کتورمشلر
اول کون سمرقندده خواجه محمد یحیانك واولادینك جنازه‌سی
نمازینه حاضر اولمغیچون خلقك برمرتبه کثرت وازدحامی اولمشکه
کویا قیامت قوپمش ونماز جنازه قلندقدنصکره خواجه محمدی
وایکی اوغللرینله محوطهٔ ملایانده والدلری خواجه عبیدالله
حضرتلرینك قبر مبارکلری یاننده دفن ایلمشلر رحمهم الله تعالی
رحمةً واسعةً پوشیده بیورلمیه که خواجه عبیدالله حضرتلری
خواجکان حضرتلرینك والده‌لری وفاتندنصکره کندواقربالرندن
برخاتون نکاح ایدوب خواجه محمد یحیی حضرتلری انلردن
وجوده کلمشیدی وخواجه محمد یحیی حضرتلری تأهل
ایتدکدنصکره حق سبحانه وتعالی آنلره اوچ فرزند سعادتمند وایکی
قیز ویرمش ایدی فرزندلرینك بری خواجه محمد زکریا وبری
خواجه عبدالباقی وبری خواجه محمد امین ایدی روح الله
تعالی ارواحهم مولانا سید حسن رحمة الله تعالی علیه خواجه
عبیدالله تاشکندی حضرتلرینك کبار اصحابندن ایدیلر وبعض
مخادیمدن شویله استماع اولندیکه مبادی حالده سید حسن دخی
صبی ایمش باباسی آنی خواجه حضرتلرینك مجلس شریفلرینه
کتورمش اتفاقا خواجه حضرتلرینك اوکنده برقاب ایچنده
عسل طورر ایمش سید حسن عسلی کوردوکی کبی اکا متوجه
اولوب کالتله اکا مشغول اولمش اول حالده خواجه حضرتلری
سیده اوغلانجق آدکندر دیو صورمشلر عسله غایت مشغول
اولدوغندن عسلدر دیو جواب ویرمش خواجه حضرتلری
تبسم ایدوب بیورمشلرکه بو اوغلانجقده کمال مرتبه قابلیت واردر
زیرا بو قدر جه عسل لذتی طویماغله عسله برمرتبه کوکل ویره که
کندوینی آنك محبتنده یتوروب کندو آدینی صوردقلری کبی دلدن

عسل نامی واردوجاری اولاشو یلکه بونك جانی دماغنه عسلدن
شیرینی برلذت حاصل اوله البته آنده دخی زیاده مستغرق ومستهلك
اولسه کرکدر دیمشلر ومولانا سید حسنی باباسندن آلوب کندو
حجره‌لرینه کتوروب مکتبه کوندروب قرآن عظیمی ختم
ایتدرمشلر اندنصکره خواجه حضرتلرینك امر شریفلریله
تحصیل علمه مشغول اولوب متبحر دانشمند اولمشلر واول اثناده
خواجه حضرتلرینك تصرفات باطنیه‌لرندن تربیت اولنوب مرتبهٔ
کماله بلکه درجهٔ تکمیل واکماله ایرشمشلر صاحب رشحات
علیه الرحمه ایدرکه خواجه حضرتلرینك کبار اصحابینك بعضی
سندن استماع اولندیکه مولانا سید حسن خدمتلرینك طالبلر
باطننی تصرفده کمال مرتبه قوتلری وارایدی لکن خواجه
حضرتلرندن ادب رعایت ایدوب کندوینی مرشدیننه قویوب
کیمسه‌نك تصرف باطنی سیله تقید ایتمزلردی بعضی اعزه
نقل ایلدیلرکه برنجه کون مولانا سید حسن حضرتلری
محوطهٔ ملایانده بیمار اولمشلر ایدی خواجه حضرتلری
اول اثناده مولانا قاسم خدمتلرندن صورمشلرکه مولانا
سید حسنی عیادت ایلمشمیسز دیدیلرکه واقع
اولمادی خواجه حضرتلری غضبه کلوب دیمشلرکه سزانی
نه صانورسز اول سیزك آکلادوغکوزدن عالیدر سنکه مولانا قاسم
سین دخی اللی یل اکا خدمت ایلمك کرکسین ویننه بعضی
عزیزلردن استماع اولندیکه برکون خواجه حضرتلری مولانا
سید حسن حقنده بو عبارتی بیورمشلرکه بزم مولانا سید حسنمز
کمالات معنویه‌ده شیخ رکن الدین علاء الدوله قدس سره دن هیچ
اکسك دکلدر وایکیسینك ماینده شوقدر فرق واردرکه شیخ رکن
الدین علاء الدوله شیخ اولدیلر مولانا سید حسن اولمادی رشحه

خواجه حضرتلری بیوررلردیکه مولانا رکن الدین خوافی علیه الرحمه دیرلردیکه شیخ بهاء الدین عمرك بدایتی شیخ رکن الدین علاء الدوله نك نهایتی ایدی بن بو سوزی خواجه فضل الله شیخ ابو اللیثی محضرنده نقل ایلدم زیاده غضبه کلوب استبعاد ایلدیلر لکن محالدر دیدکلرینه هیچ بردلیللری یوغیدی بلکه حدیث شریف مثل امتی کالمطر لا یدری اوله خیر ام آخره بو سوزك جوازنه دلیلدر وخواجه بهاء الدین نقشبند قدس الله تعالی سره حضرتلرندن دخی منقولدر بیورمشلردرکه بدایت بهاء الدین نهایت بایزید بسطامی ظاهر بودرکه خواجه بهاء الدین حضرتلرینك بو سوزی بی وجه اولاجق دکلدر لکن سلفه حسن بعضیلرك بو معنایی بعید کورمسنه باعث اولمشدر اما حدیث مذکورك ورودینه وکلمات اکابر متأخرینك وقوعنه بناء مستبعد دکلدر سلف ومتقدمینك جمله سی خلف متأخرینك جمله سندن منفضل دکلدر صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه بر زمانده که خواجه کفشیر محله سنده اولورلردی بو فقیر احیانا مولانا سید حسن علیه الرحمه حضرتلرینه ملاقات ایدردم وانلردن زیاده التفاتلر کوردم برکون خواجه حضرتلری خارج ولایتدن کلوب خواجه کفشیر محله سنه نزول بیورمشلر ایدی پادشاه سمرقند وامرا واعیان دولت خواجه حضرتلرینی زیارته کلمکه باشلمشلر ایدی اوج کون فقرا واحبا خواجه حضرتلرینك شرف صحبتلرندن محروم اولدیلر اول اثنامده بو معنا خاطره چوق کلوب و بو تمنای بی نهایه کوکلمزدن کچمش ایدی که کاشکی خواجه حضرتلرینك حکام وسلاطین ایله اختلاطلری اولمیوب بر زاویه ده که اوتورلردیکه اول سبیله طالبلر حالنه دخی زیاده جه مقید اولالردی بو خیال و بو ملال ایله مولانا سید حسن خدمتلرینه

واردم کوردمکه موالی سمرقندن اوج دورت پیر عزیز ایله اوتوروب کتاب احیاء العلومدن برقاچ نسخه اوکلرینه قومشلر مقابله و تصحیح ایلرلرینی کوردکاری کبی مقابله یی ترك ایدوب بر زمان سکوت ایلدیلر بعده فقیره متوجه اولوب بیوردیلرکه بر دانشمند نقل ایلدیکه بر قچ کره خواجه حضرتلرینك ملازمتلرینه واردم خاطرمدن کچدیکه خواجه حضرتلری نه ایچون بر طاغ کوشه سنده اوتوروب حضور ایلمزلر وخلق ایچنده بو قدر کثرت وتفرقه یه دوشوب سلاطین وحکام وظلمه نك کلوب کتمسنه مبتلا اولورلر واولقدر مجال بولمیزلرکه بربلوك طالبلرك احوالنه متوجه اولوب خاطر مبارکلرین انلرك جمعیت باطنیه لرینه توجیه بیوره لر بو خاطره نك تکرار وغلبه سندنصکره خواجه حضرتلرینك حضورنه واردم مجلس شریفلرنده اوتوردوغم کبی بکا متوجه اولوب بیوردیلرکه بنم بر مشکل مسئلم واردر سزدن اکا جواب استرم واول مسئله بودرکه برکمسنك سلاطین وحکام وظلمه سوزین دکلیوب وانك رجاسیله مسلمانلر ظالملرك ظلمندن وستمکارلرك ستمندن نجات بولالر واول شخصك دفعیله رسوم وعادات جبا بره برطرف اوله عجبا اکا جائز اولورمی که مظلوملری ظالملر النده قویوب بر طاغ کوشه سنه چکلوب طاعت وعبادته واهل ارادتی تربیته مشغول اولا اول شخصه نسبت بو ایکی کارك قنقی سنه مشغول اولمق اولیدر بن دیدمکه بو تقدیرجه عزلتی ترك ایدوب ظلمه ایله اختلاط اتمك فرضدر بلکه بو حالنده مسلمانلری ظلمه النده قویوب عزلت وعبادت اختیار اتمك وزرو وبالدر خواجه حضرتلری تبسم ایدرك بیوردیلرکه جونکه کنمك فتوی ویرسین بانه ایچون اعتراض ایلرسین صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه مولانا سید حضرتلری بو نقلی ایراد اتمکله بو فقیرك خاطره سین

خواجه حضرتلرینك اجله اصحاب عظام واعزهٔ خدام كرامندندر وجلهٔ محبوب ومقبوللرندن ایدیلر مولا نا سراج الدین قاسم رحمة الله تعالی مولانای مزبور دایما خواجه حضرتلرینك بی روی اولوب برلحظه بانلرندن منفك اولمیوب وهمیشه سایه كبی كندودن فانی واول حضرت ایله باقی اولدوغندن اوتوری اول دیارك عزیزلری اكا سایهٔ خواجه دیو لقب قومشلر ایدی ابتدای حالده خواجه حضرتلری مولانای باغ خدمتنه تعیین بیورمشلر ایمش هر صباح كه بتشه سین كوتورب باغه متوجه اولورلر ایمش خانونی قارنی آجدقده یمك ایچون قوینه برابكی اتمك قورایمش مولانا باغه واروب اخشامه دك باغ بودر ایمش اوكلوب كیجه قوشانغین چوزدكده قوینندن اتمكلر دوشرمش خواجكان طریقنه غایت استغالدن وعزیزلرك كیفیتیله كمال مرتبه متكیف اولدقلرندن قبوللرنده اتمك اولدوغین وطعام یمك لازم ایدوكن اونودرلر ایمش مولانای مرقومدن بونك امثالی حكایات وعزیزلرك كیفیت معهوده لری غلبه سیله نسیان وبیخودلكلری غایت چوق منقولدر كه تفصیل موجب تطویلدر نسبت غیبت وكیفیت استغراق وبیخودی انلره غالب ایدی بر كون خواجه حضرتلری برقریه ده ایدیلر خیمه ایچنده اوتورر لر ایدی واجلهٔ اصحاب واعزهٔ خدام واحبابدن بربلوك كسنه اطرافنه جمع اولوب طورر لردی خواجه حضرتلرینك وقتی خوش وكیفیت غالبه لری وار ایدی ورخسار مباركلری غایت افروخته تابدار ایدی معارف بلند وحقائق ارجمند سویلرلردی مولانا قاسم حضرتلری اول مجلسده هر زمان كندودن غائب اولورلردی خواجه حضرتلری انلری حاضر ایدرلردی یعنی كندویه كتورر لر ایدی بو حالت مكرر واقع اولیجق خواجه حضرتلری غضبه كلوب بیوردیلر كه مولانا قاسم

مكر

مكر بلمزمی سین كه هر كیمكه بر دائره یه داخل اوله دائما دائره سین كوزدوب دائره دن خروج اتمامك كركدر دائره دن طشره قدم باصمیق كركدر دائره دن طشره قدم قومق طریق ادبدن چقمقدر صاحب رشحات علیه الرحمه ایدر كه حضرت مخدومی مولانا عبد الرحمن جامی قدس الله تعالی سره السامی خواجه حضرتلرینك اصحابندن هیچ برینی مولانا قاسم ایله برابر طوتمزلردی وانلرك مدح وستایشی چوق ایدرلردی نیچه دفعه بیورمشلردر كه مولانا قاسم بو نسبتده باغ ایچنده طوغرامش اتمك كبی در یعنی جمیع مساماتی بو نسبت ایله مملودر صاحب رشحات علیه الرحمه ایدر كه بو فقیر دفعهٔ اولیده كه خواجه حضرتلرینك آستانهٔ سعادت آشیانه لرینه عزیمت اتمش ایدم هنوز یكرمی ایكی یاشمده ایدم حضرت مخدومی مولانا عبد الرحمن جامی قدس سره حضرتلرندن استجازه یه واردم بیوردیلر كه سن دخی تازه سین وخواجه حضرتلری غایت اولودر علو شانلرندن طالبه چندان مقید اولمزلر شاید كه انده وارد وغكده نیز پشیمان اولاسین اكر البته كیدرسك باری مولانا قاسم حضرتلرینه ایریشوب انلره چوقجه ملازمت ایده سین بندخی دیدم كه اكر عنایت ایدوب بو فقیره باعث التفات اولمغیچون انلره ایكی اوچ كلمه سپارش نامه یازسكوز غایت لطف ایدی حضرت مخدومینك مولانا قاسم حضرتلرینه بو فقیر حقنده یازدقلری رقعه بودر كه عینیله نقل اولندی صورت مكتوب حضرت مخدومی قدس الله تعالی سره بعد ازعرض نیازمندی وشكستگی معروض انكه خدمت مولوی مولانا فخر الدین علی كه نسبت بفقیران التفات خاطر بسیار دارد بارروی زمین بوسی ملازمان استانهٔ ولایت آشیانه توجه نموده است شك نیست كه بعین عنایت ملحوظ وبادراك این امنیت

محظوظ خواهد شد والسلام والاکرام الفقیر عبد الرحمن جامی
چونکه مولانا سعد الدین کاشغری قدس سره حضرتلرینک
والدبزرکوارلری خواجه کلانمر فقتیله قرشیدن خواجه
حضرتلرینک شرف خدمتلرینه واصل اولدم حضرت مخدومی
مولانا عبد الرحمن جامی قدس سره نک مکتوبنی مولانا قاسمه
ویردم رقعه یی اوپوب اباغ اوزرینه قالقوب باشلری اوزرینه
قودیلر مادامکه فقیر انده ایدم بحسب الظاهر والباطن التفات بسیار
والطاف بی حد و بی شمارلرین کوردم ایکنجی وارشمده بنه سعادت
خدمتلریله مستعد اولدم التفاتلرین دخی زیاده ایدوب بنمله مصاحبته
باشلیوب وکندولرین ابتدا حاللرندن اولان حکایت ایلرلر دی
برکون دیدیلرکه خواجه حضرتلرینه ابتداء محبتمده برمرتبه
آتشم وارایدیکه ولایت فرکتدن خواجه حضرتلرینک ملازمتنه
کلوردم وآب برکدن بکچدوکده اباغم اوزرنده برمرتبه بوز
طوکاردیکه خورده طاش پارهلری بله طوکار قالور ایمش اصلا
خبرم اولمازدی و بنه برکون خلوتده مولانا قاسم فقیره خواجه
حضرتلرینک آداب صحبت وشرائط خدمتلری دقائقندن
بعض نسنه یه تنبیه ایدرلر ایکن بیوردیلرکه بنده علم وهنر
بوقدرکه سکا مسئله اوکردم چونکه حضرت مخدومی مولانا نور
الدین عبد الرحمن جامیدن سپارش نامه کتوردک وهم حد ذاتکده
برجوان نیازمندسین سکا خواجه حضرتلرندن برخبرویرهیم
و برنسنه دیه یین که غیری کمسنه دیمامشم اولا بونی یقینا بیلک
کرکسین که خواجه حضرتلری خلقک احوالنه مشرف وضمائر
وحقایقنه مطلع وواقفدرلر ایمش بلکه بروبندن افعال ظاهریه
واحوال باطنیه دن هرنه ظهور ایتمش ایسه جمله سنه واقف وآگاه
اولمشلردر واول حالات بندن ظهور ایتمدین انک وقوعیله بکا تنبیه

دخی ایتمشلردر و بنم بومعنایه بروجهله یقینم حاصل اولمشدرکه
خلاف احتمالی قلمامشدر چونکه حال بومنوال اوزرینه ایدوکین
بیلدک پس لازم اولان اولدرکه سندخی خواجه حضرتلرینک
حضور شریفلرینه کلدکده حاضر اولاسین وغیبت حالنده دخی
دائما کوکلک ایله اول حضرته ناظر اولاسین زیرا کوریورسین که
خواجه حضرتلری سلاطین وحکام ایله مختلطلردر وشغله ظاهری
وباطنیلری غایت چوقدر اول مرتبه یه مجالسلری بوقدرکه طالبلره
نفی واثبات تعلیم ایدوب توجه ومراقبه اوکرده اولالر شمدی
خواجه حضرتلرینک کیفیتندن برکمسنه بهره دار اولورکه اول
حضرت ایله طریق رابطه ایله معامله ایده که اقصای عالمدن
نیجه طالبلر کلورلر بوطریقیله معامله دن غافل اولمغین نسنه
حاصل ایده میوب محروم ومأیوس کیدرلر مولانا محمد قاضی علیه
الرحمه حضرتلری کندو مسموعاتنده یازمشلردر خواجه حضرتلری
اوالکی خسته اولدقلرنده بنی هراته طبیب کورمکه کوندردیلر مولانا
قاسم خدمتلری کمال صحتنده ایدیلر مولانا بو فقیره الحاح ایدرلردیکه
طبیبی تیزجه کتورکه بنم خواجه حضرتلرین خسته کورمکه
تحمل بوقدر وبرخیلی منزلنی کوندری کندیلر و بن واروب طبیبی
کتوردکده مولانا خدمتلری وفات ایتمشلر ایدی و بنم مجموع
مفارقتم اوتوز بش کون اولمشدی خواجه حضرتلرندن مولانا
قاسمک کیفیت وفاتی سؤال ایتدکده بیوردیلرکه برکون مولانا قاسم
یانمه کلدی ودیدیکه بن کندومی سرینه فدا ایلرم بن دیدمکه قاسم
سن برمرد فقیرسین وچوق متعلقاتک واردر بو بله ایلمه دیدیکه
بن بوخصوص سزکله مشورت ایتمکه کلدم بن بوکاری مقرر
ایلمیشم وحق سبحانه وتعالی دخی قبول ایلمشدر دیدی وهر
نه قدر رجوع ایله دیو الحاح اولندی ایسه بنه مقابله ده اولکی

جوانبدن دونمیوب اول سوزاوزرینه مصراولوب کتدی فی الواقع اول کونك ایرته سی خواجه حضرتلرینك مرضی مولانا قاسمه نقل ایلیوب وفات ایلمشلر وخواجه حضرتلری شویله صحیح البدن اولمشلر ایدیکه کتورمدوکم طبیبه احتیاج اولمادی بعضی مخادیم که مولانا قاسم علیه الرحمه خدمتلرینك فوتی زماننده حاضر ایمشلر روایت ایدرلرکه مولانا محتضر اولدقده خواجه حضرتلری یاننه کلدیلر مولانا حالت نزعده ایدی خواجه حضرتلری کلدوکی کبی متنبه اولدی اندنصکره مدت مدید کوزلرین اول بر کوشه سنه دیکوب تیز تیز اوجانبه باقرلر دی ناکاه اول کوشه دن نظرین دوندروب خواجه حضرتلرینه متوجه اولدی واول حضرتك یوزینه باقرکن نفسلری منقطع اولدی اول محلده خواجه حضرتلری بیوردیلرکه جمیع جنتی وایچنده اولان حور وقصوری ایله مولانا قاسمك نظرینه کتوروب اکا عرض ایلدیلر اول جمله سندن یوز دوندروب بزه متوجه اولوب بزم یوزمزده جان تسلیم ایلدی بعضی مخادیم بیوردیلرکه مولانا قاسم علیه الرحمه نقل ایلدکلرنده خواجه حضرتلری مولانانك قبرینی محوطه ملایانده مولانا علی عران مقابله سنده تعیین بیوردیلر واول اثناده بیوردیلرکه شاید بعضی کمسنه لر اعتراض ایدرلر اولاکه بر عامی کمسنه علما مقابری ایچنده دفن ایلمك مناسب دکل ایدی باخصوص که مولانا قاسم بکبی قرق مولانا علی عران کبی کمسنه لره کفایت ایدردی اندنصکره اغلیوب بیوردیلرکه مولانا قاسمی بو عالمده کمسه اکلمدی انك کمال وقدری عالم اخرتده ظهور ایسه کرکدر میر عبدالاول حضرتلری کندو مسموعاتنده یازمشلردرکه مولانا قاسم علیه الرحمه سنه سکز یوز طقسان برذی الحجه سنك التنجی کونی دوشنبه کوننده اکندو نمازینك آخر وقتنده فوت اولدیلر

اخشام نمازندنصکره خواجه حضرتلرینك خاك پایلرینه واردم خواجه حضرتلری دقت ایلدیلر و مولانا قاسمك اخلاق حمیده واعمال پسندیده سنی سویلمکه باشلیوب بیوردیلرکه فنا وتجرید باطنده مثلی یوغیدی بزم شمدنکرو کیمز قالدی وبرلحظه سکوت ایدوب بعده بیوردیلرکه ذکر اشتغال توجهدن اولی کوربنور امام غزالی رحمة الله تعالی بیورمشلردرکه سلوك یعنی سیر الی الله اعراض واقبال سزمیسر دکلدر کلمهٔ لا اله الا الله نك معناسی دخی بودر میر عبدالاول خدمتلری بوسوزك حاشیه سنده یازمشلردرکه یعنی مولانا قاسم متصف اولدوغی فنا وتجرید باطن تحصیلندن اوتوری توجه اتمکدن ایسه ذکره اشتغال اولیدر بعضی اهالی مولانا قاسم علیه الرحمه نك وفاتی تاریخنده بورباعی دیمشلردرکه شمع جمع فقرا قاسم انوار وجود مستهلك بحر جمع ودریای شهود زانروکه سرشته بود از فیض وجود تاریخ وفات اوز فیاض کشود ترجمه شمع جمع فقرا حضرت ملا قاسم لجهٔ بحر شهود اولمشدی منزل اکا خاکی چون فیض وجودیله سرشت اولمشدی لفظ فیاض اکا تاریخ وفات اولسه نولا میر عبدالاول رحمة الله تعالی خواجه حضرتلرینك کبار اصحابندن ایدیلر ودامادلری دخی اولمشلردر ابتدای حالده نیشابوردن خواجه حضرتلرینك خدمتنه ماوراء النهره کلمشلر ایمش ورابطه طریقین اختیار ایدوب یدی یل باتمام بونسبت شریفه یه ورزش واقدام وشرائط لازمه سینی رعایته کمال مرتبه کوشش واتمام اتمشلر ایمش واکثر اوقاتده خواجه حضرتلریله معامله لری بووجهله ایمش که همان خواجه حضرتلرینك مبارك کوزلری میره متعلق اولیدی آنی فی الحال مجلسدن سوروب درشت سوزلر سویلرلر ایمش امایدی یلدن صکره آنلری اوغللوعد قبول

ایدوب کریمه‌لرینی کا نکاح ایدوب دامادلری اولمشلر حضرت
میرك خواجه حضرتلرینك کریمه‌لرندن اوچ اوغلی وایکی قیزی
وجوده کلمشدر اولکی اوغللری امیرکلان وایکنجیسی امیرمیانه
واوچنجیسی امیرخرد دیمکله مشهورلر ایدیلر میرعبدالاول
حضرتلری بیوررلردیکه اوائلده کاهی که خواجه حضرتلری
مزرعه‌لره کیدرلردی بندخی ایپاده اردلرنجه کیدردم شویله
اولوردیکه اول موضعده اثنای لیلده کوجیله ایریشوردم همان که
بنی کوره‌لردی بیوررلردیکه عجب دون همت ودنی خجبت سید
زاده سین که بنم حضورمه همین طعام یمکدن اوتوری کلورسین
وبینه سوار اولوب بریره دخی کیدردی بن اغلایه اغلایه بنه آردلرینه
دوشوب کیدردم بومحنتی بدیله دك چکدم کاهی بشریت
مقتضاسنجه توجهمزده ضعف وفتور ظاهر اولوردی بنه برطریقله
معامله ایدرلردیکه اولکیدن طلب وتوجهمز دخی زیاده اولوردی
وبیوررلردیکه برکره بحرمده تمام مرتبه‌ده استراحت اوزره اوزانوب
یاتدم وبرمقرمه ایله یوزم اورتدم وکدومه خطاب ایدوب دیدمکه
ای عبدالاول دولت ولایتدن محروم اولنلرك نهایتی بوقدر
سندخی کدوکی انلردن طوت ومحنت والم ایسه انجق بوقدر
اولورکه چکدك بوندن ارتوغه قادردکلم بوخاطر ایله یاتورکن هنوز
برساعت اولمامشیدیکه برآیق سسی ایشتدم بنه ملتفت اولمدم
خوابه واردم ناکاه ایشتدم خواجه حضرتلری بیوردیلرکه خواجه
عبدالاول حضور ایله ایوکه جمله ایشلرك تمشدر علی الفور
اضطرابله یرمدن قالقدم خواجه حضرتلرینی کوردم که بنم
جانبمدن طشره چقدیلر وبن بنه اوسلوب سابق اوزره سوز
وکدازدقلق واضطرابه دوشدم وبیوررلردیکه برکون خواجه
حضرتلری اثنای عتابده بوبیتی اوقودیلر بیت مصرا

فراخست

فراخست ای پسر توکوشهٔ ماکوشهٔ همچون ملخ
ازکشت شه توخوشهٔ ماخوشهٔ ترجمه کل ای پسر
قوینی مانع اولمه وحدتمه جهان ککش سکا برکوشه باکه
برکوشه بوکشت زار الهیٔ بی نهایتده ملخ کبی سکا
برخوشه باکه برخوشه وبینه میرمذکور کندو مسموعاتنده
یازمشلردرکه بوفقیر طریق رابطه‌یه مشغول ایدی ودوام اشتغال
سببیله غایت متأثر ایدی واول طریقك لوازمندن نهایت مرتبه
مشوش الحال ومتالم ایدی خواجه حضرتلری انی شرف نظر
وخطاب ایله مشرف ایلیوب بیوردیلرکه بیت چون من خراب
ومست را درخانه خودره دهی حودمیندانی این قدر این بشکنم
ان بشکنم ترجمه خانه‌که فضلکله چون بول بولدی بوادکارمست
مست خود بلزمبسین هرکوردوکین ایلرشکست صاحب رشحات
علیه الرحمه ایدرکه برکون میرعبدالاول حضرتلری بیوردیلرکه
خواجه حضرتلرینك نظر والتفاتیله بوفقیره قول وزبان واسطه
سیز برنسبت حاصل اولمشدی وبنه باطنی بولندن بی قول وزبان
متصل اول حضرتدن تقویت وتأیید مشاهده ایدردم واول کیفیت
سببیله سینه‌ده انشراح وکوکلده اطمینان حاصل اولمشیدی وبو معنا
یوما فیوما ترقی وتزایدده ایدی برمدت بوحال اوزره کچدی ناکاه
بی سبب اول تقویت وتاییدی ترك ایلیوب قهر وعتاب ایتمکه
باشلدیلر وخشم وغضبلری برمرتبه‌یه واردیکه آزقالدیکه نفسم
دائرهٔ ارادتلرندن چقه خاطرمدن کچدیکه یقین بیاورم که اول
کیفیت که بکا خواجه حضرتلرینك مجلس شریفلرندن حاصل
اولمشیدی انلرا کا طلع ایدیلر واول کیفیتك تقویت وتأییدنده
برمدت سعی کوستروب التفات وعنایتلر ایلرلردی اکراول کرکلو
صفت ایسه یاشمدی نه ایچون اولکی اسلوب اوزره سلوك ایتمیه‌لر

واكر اول صفتك طريق رابطه ده دخلی يوق ايسه بانه ايچون منع وزجر ايتميوب بلكه تقويت وتأييد ايدرلردی چونكه بو معنا كرّات ومرّات خاطره اولدی واول حضرت دخی زجر وجفای ارتوردی كوكلمدن ديدمكه يارين قيامت كوننده مجمع رسل وانبياده ومحضر خواص اولياده خواجه حضرتلرينه ديه يم كه بو كيمسنه جميع امورمی سزه تفويض وعنان اختيارمی سزه تسليم ايلمش ايدم و برمدت خود عنايت والتفاتلر ايلمش ايديكوز اكر اول حالت حالت مهمه ايديسه انك موجبيله نيچون عمل ايتمدكوز اكر مهم دكل ايسه نيچون منع ايتمدكوز بلكه تقويت وتأييد ايلديكوز بو خاطره فقيره كلّی تشويش واضطراب ويرمكين بی اختيار خواجه حضرتلرينك حجره‌لرينه واردم بيطاقت لكمدن ديلدم كه كوكلمده اولانی حاكای شريفلرينه عرض ايليم اتفاقا يانلرنده برشخص وار ايدی فی الحال اول كيمسنهٔ برخدمت بهانه سيله طشره يه كوندرديلرو بكا متوجه اولوب ديديلركه مجمع رسل وانبيا وخواص اولياده بنمله نيه مخاصمه ايلرسين سن بكا منت ايله كه اول مجمعده بن سنكله خصومت ايليم بعده بيورديلركه سنك تشويش والمكه سبب اولاجق عمل بن سكا قچن بيور مبشم سن كندك اختيار ايتمش سين انك تدبيرن بنه سن بلورسين اندنصكره غضب وقهری قويوب عنايت والتفات بوزندن بيورديلركه طالب امورنده صبر ايتمك كركدر ومريد كندونك جميع احوالی پيرك نظرنده ظاهردر ديو اعتقاد ايتمك كركدر پيره دخی لازم دكلدركه جميع بلدوكنی مريده اظهار ايليه دل ايله سويلمدين مريد پيردن جواب آلمق كركدر و بيورديلركه نيجه شيخ اولور بركيمسه كه كند و مشرقده ومريدی مغربده ايكن مريدينك مجموع احوالندن خبردار اولميه صاحب رشحات عليه الرحمه ايدركه والدم مبادئ حالده نيشابورده

مير عبد الاول حضرتلريله بچه‌ يلّرهم حجره وهم سبق ايمشلر براولده تحصيل علم داعيه سيله سبزه واردن نيشابوره كلدكلرنده مير عبد الاول حضرتلرينك جدّ بزركوارلری امير عز الدين طاهر نيشابوری قدس سره حضرتلرينك كمال زهد وتقوی ايله پيراسته وعلوم ظاهريه وباطنيه ايله اراسته براهل علم ايمشلر انلردن تلمذ ايلمشلر واحاديث وتفاسيردن كتب متداوله انلردن بالتمام كورمشلر ايمش بو فقير سمرقنده واروب خواجه حضرتلرينك شرف خدمتيله مشرف اولدوغمده مير عبد الاول حضرتلری والد ايله اولان حقوق سابقه رعايه ومابينلرنده كذران ايدن حق شركتی صيانة بو فقيره زياده مقيد اولوب انواع لطف واحسان ايدرلردی وخواجه حضرتلرينك شرائط آداب صحبت اكسير منزلتلرندن اكاه ايدرلردی وكاه كاه اوائل حالندن حكايت ايدوب بيورلردی كه اول زمانده كه سمرقنده كلوب خواجه حضرتلرينك ملازمتنه واصل اولدم همان اول كورشمده خواجه حضرتلرينه كرفتار اولدم وطريق رابطه ورزشه مشغول اولدم متصل ايدی يل خواجه حضرتلری بنمله زجر وعتابله معامله ايلديلر اكثر اوقاتده بكا آثار قهر ايله ظاهر اولورلردی ونی اولقدر ياقوب ياندرديلركه خاكه برابر ايلديلر شمدی كندومه نظر ايدرم چورك قورت يمش ديش كبی اولمشم كه هيچ برنسنه يه يرامزم پس سكا دخی لازم اولان اولدركه خواجه حضرتلرينك التفات وعنايتلرينه مغرور اولميه سين بلكه خوف ايليه سين كه هر لطف ضمننده برقهر وهر التفاتك تحتنده برمكر و ردر وزجر وعتابندن دخی اميدوار اول كه هر زجرك وراسنده كرم ولطفی نمايان وهر عتاب غايتنده شفقت ومرحمتلری مستور و پنهاندر رشحه صاحب رشحات عليه الرحمة ايدركه مير عبد الاول عليه الرحمه حضرتلرينك

بو کلامی اکا بکرز که خواجه حضرتلری بر کون بیوردیلر که حق
تعالینك اولیاسنه بو عالمده قهری ظاهر وقهرنده لطفی کزاودر
لطف مخفی اولدر که حق تعالی دیلر که اول قهر ظاهر ایله بنده لرینك
حقیقتنی قیود لوازم بشریه دن پاك ومطهر ایلیه و بنه حق
سبحانه وتعالینك اعداسنه لطفی ظاهردر وانده قهری کزاودر
قهر مخفی اولدر که حق تعالی دیلر که اول لطف ظاهر ایله انلرك
باطنلرینك عالم اجسامه علاقه سی مستحکم اوله تا عالم صورت
قیدنه کرفتار اولمغله عالم اطلاق شهودندن ولذات روحانی
ومعنویه دن محروم قلالر انتهی میر عبد الاول علیه الرحمة
حضرتلرینك وفاتلری سنه طقوز یوز بش ذی الحجه سنك اوائلنده
خواجه محمد یحیی واولاد عالی نژادلری شهادتندن تخمینا قرق کون
مقدم واقع اولمشدر رحمهم الله تعالی مولانا جعفر رحمة الله تعالی
بولر خواجه حضرتلرینك اخاص احبابندندر عالم وعامل
وعارف وکامل ایدیلر ودائما استغراق وبیخودلك کیفیتی انلره
غالب ایدی نمازده وقیامده طورسه لر دور ودراز قرأت ایدرلردی
ورکوع وسجوده وارسه لر غایت چوق اکلنورلردی وغایت وله لرندن
سجده دن باشنی کوجیله یوقارو قالدررلردی ومبارك کوزلرندن
جذبه غلبه سی غایت ظاهر ایدی خواجه حضرتلری هرنقدر
مراد ایدندیلرسه که مولانا جعفر نسبت باطنیه سنی اشغال ظاهره دن
زراعت وتجارت کبی برشغل ایله جمع ایلیه استغراقلری غالب
اولدوغی جهتدن هرکز ممکن اولمادی صاحب رشحات
علیه الرحمه ایدر که اول زمانده که بو فقیر خواجه کفشیر محله سندن
خواجه حضرتلرینك خدمتلرینه ایرشدم احیانا محوطه
ملایانده مولانا جعفره ملاقات ایدردم اکثریا سکوت وغیبتلری
غالب ایدی وغایت آز تکلم ایدرلردی بر کون بیوردیلر که اوائل

حالده

حالده کوکلم تحصیل علوم رسمیه دن اوصانوب طریق اهل الله
منجذب اولدی واول کیجه واقعه ده کوردم که خواجه حضرتلرینك
خدمت شریفلرینه کلدم وانلردن صوردم که قول حقه قچن
ایریشور بیوردیلر که اول زمان ایریشور که کندو وجودندن فانی اوله
اویاندقده بو واقعه دن عظیم متأثر اولدم علی الصباح مدرسه
قپوسندن چقوب خواجه حضرتلرینك ملازمتنه عزیمت ایلدم
و بوندن مقدم اول خواجه حضرتلرینی ایراقدن کورمشدم
اماسعادت خدمتلرینه یتشمه مشیدم چونکه اول حضرتك
شرف صحبتلرینه ایرشدم بیوردیلر که مولانا جعفر هیچ بیلور
میسین که قول خدایه قچن ایریشور اول زمانده ایریشور که حقك
قوللوغنده کندو وجودندن فانی اولا اندنصکره مولانا جلال الدین رومی
حضرتلرینك بو بیتنی اوقودیلر که بیت چون تو نبودی که
بود جمله خدا بود و پس چون تو نماندی که ماند جمله خدا ای کدا
ترجمه یوغیکن سن حضرت ابدی وار اولان کر یوغ اولسك سن
ینه اولدر قلن مولانا جعفرك مرض موتنده خواجه حضرتلری
خواجه کفشیر محله سنده دکل ایدیلر مزرعه لردن بعضی سنه
کتمشلر ایدی مولانا جعفرك شدت مرضن اشتدکلری کبی کمال
تعجیل ایله کلمکه متوجه اولمشلر خواجه حضرتلری ایرشنجه دك
مولانا نقل ایلمشلر ایدی تکفین وتجهیز وغسلندن صکره خواجه
حضرتلری جمله احباب وموالی اصحاب ایله وکافه خواص
وعوام واهالی شهر ایله محوطهٔ ملایانده نمازلرین قلدیلر واول
کون هوا غایت اسی ایدی خواجه حضرتلری جنازه ایله بله مزاره
کلدیلر ومقبره قازیجیلر هنوز قبری تمام قازممشلر ایدی بر ساعت
کنار قبرده اوتوردیلر صاحب رشحات علیه الرحمه ایدر که
بو فقیر فراجی آچوب برخدمتکار دخی برجانبندن طوتوب

خواجه حضرتلرینك مبارك باشلری اوزره سایبان ایلدك اول
حضرت مولانانك دفنندن فارغ اولنجیه دك سایه‌ده اوتوردیلر
چون حفار قبری تمام ایلدی خواجه حضرتلری مبارك اللریله
مولانانك كفنی بندینی طرف الا سندن طوتدیلر وقبر ایچنده طوران
اصحابك معاونتیله تابوتدن چقاروب قبره اندردیلر وقبر ایچنده
طورانلر مولانانك جسد شریفلرینی لحده قویدیلر اندنصكره خواجه
حضرتلری كنار قبردن قالقدیلر وحافظلر قرآن اوقمغه باشلادیلر
وبو وقعه سنه سكز یوز طقسان اوچده مولانا برهان الدین
ختلانی وفاتندن سكز كون صكره واقع اولدی خواجه حضرتلری
اوچ كوندنصكره انلارك روحی ایچون عظیم طعاملر بشوروب
بالكز بریان یتمك ایچون سكسن قیون بوغازلمشلر ایدی رحمهما الله
تعالی رحمة واسعة مولانا برهان الدین ختلانی رحمة الله تعالی
بونلر خواجه حضرتلرینك كبار اصحابندن ایدیلر ومتبحر دانشمند
ایدیلر صغرسنده تحصیل علوم متداوله ایلمشلر ایدی اهالی سمرقنده
ایكی كمسه‌یه دانشمند مادرزاد دیرلردی بری مولانازاده مولانا عثمانه
دیرلر دی بری دخی مولانا برهان الدین ختلانی‌یه دیرلردی مولانای
مزبور رفیقیله قریب خواجه حضرتلرینك سعادت صحبتلریله
مغتنم ومستعد اولمش ایدی سفرده وحضرده خدمت شریفلرندن
منفك دكل ایدی روایت ایدرلردیكه بركره سلطان احمد میرزا اوائل
فصل شتاده كه هوا غایت سرد ایدی سفر تركستانه عزیمت
ایلمشیدی وخواجه حضرتلری كندو سیله بله كتمكه التماس ایلدی
خواجه حضرتلری دخی بلاتوقف كتمكه متوجه اولوب میرزا ایله
بله كندیلر وموالیدن بربلوك جماعتی دخی بله آلوب كتدیلر
راوی ایدر بن دخی انلردن بری ایدم اول سفرده خواجه حضرتلری
وتوابعی زیاده محنتلر چكدیلر زیرا هوا غایت صووق ایدی وبن نیجه

دفعه خاطریمه كلدیكه اكر خواجه حضرتلری بوسفری اختیار
ایتمیه‌لردی میرزا ابرام ایده‌مزدی شمدی نفس نفیسلری بالذات
بوقدر الم چكدكلرندن ماعدا توابع وخدمتكارلر دخی بومرتبه
محنت ومشقته دوشمشلردر وبوسفرده خواجه حضرتلرینه
هیچ بر فائده ومنفعت بوقدر هر نقدركه بوخاطره‌یی نفی ایتدم ایسه
منفی اولمدی باطنده دائما میرزا ایله جنكده ایدم كه بی فائده وبی وجه
خواجه حضرتلرینی محنته دوشوروب وبانلر نیجه بربلوك كمسه‌ دخی
پریشان حال ومضطرب قلمغه باعث اولمشیدی بو دغدغه ایله
شاهرخیه‌یه واردی وانده نزول ایدوب كرزده ایكی اوچ كوندنصكره
ناكاه شهرده برغوغا دوشدیكه دورت بیك مغول كافر بله بیك اوزبك
كافری شاهرخیه یغما ایتمك قصدینه كلوب واول نواحیده
واقع اولان قصباتی تالان ایلیوب زیر وزبر ایلدیلر واول ولایتك
خواص وعوامی جمله خواجه حضرتلرینه كلوب تضرع
وزاری‌یه باشلادیلركه سلطان احمد میرزا بوقدر كافره مقاومت
ایده‌جك عسكر كتورمشدر بو بلانك دفعی سزك خیر دعا كوز
وحسن التفاتكوزدن غیریله ممكن دكلدر وسلطان احمد میرزا دخی
تمام اضطرابله خواجه حضرتلرینك یانینه كلوب انلر دخی
بو بابده مدد وهمت طلب ایلدیلر خواجه حضرتلری موالیدن
برنیجه كمسه ایله طشره چقوب اول باغی عسكر ایچنه كتدیلر
واول عسكرك خانی وامراسیله كرم صحبت ایدوب جمله‌سین
تسخیر ایلدیلر واول حضرتك شرف صحبتلرندن برمرتبه متأثر
اولدیلركه جمله‌سی كردنلرندن بتلرین چقاروب بیانه ایتدیلر
وخواجه حضرتلرینك حضورنده ایمان كتوردیلر وجمله
عسكرلرینی دخی اسلامه دلالت ایلدیلر واول عسكرك بیوك
وكوچكی واری وعورتی جمله شرف اسلامیله مشرف اولدیلر

راوی ایدرکه اردن وعورندن قیزدن واوغلاندن ایکی بیکه قریب
اسیرودوه‌دن وآتدن وسائرمواشیدن اون بیکه قریب حیواناتکه
اول اطرافده غارات ایلمشلردی جمله‌سین خواجه حضرتلری بنه
باغشلدیلر واول حضرت اسیرلری کندو وطنلرینه کوندردیلر
واول عسکره کندو خدمتکارلرندن برحافظ وبرفقیه قوشدیلرکه
حافظ انلره قرآن عظیم تعلیم ایلیه وفقیه شرائط اسلام ومعالم دین
اوکرده اندنصکره خواجه حضرتلری ینه شاه‌رخیه‌یه مراجعت
ایلدیلر ومیرزادن اجازت استیوب سمرقنده متوجه اولدیلر
وینه راویدرکه خواجه حضرتلری شاه‌رخیه دن برمنزل
سمرقند جانبنه چقدقدنصکره یولده بوفقیره خطاب ایلیوب
بیوردیلرکه مولانا برهان برسفرمحنتک بونک کبی اموردن اوتوری
اختیار اتمشوز صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه مولانا
برهان الدینک مرض موتنده برکون خواجه حضرتلری
خواجه کفشیر محله‌سنده محوطهٔ ملایانده مولانایی کورمکه
کلدیلر فقیر وبندن غیری ایکی خدمتکار دخی خواجه
حضرتلریله بله کلدک خواجه حضرتلری مولانانک باشی اوجنه
کلوب اوتوردقلری کبی بیوردیلرکه پهلوان محمود پوریار یاف
دیمشدرکه بیت جدایی مبادا مرا ازخدا دیکر هرچه
پیش آیدم شایدم ترجمه یاالهی ایلمه بردم بنی سندن
جدا بوندن اوزکه هرنه اولسه جانله ویردم رضاء اندنصکره
بیوردیلرکه جددوا ایمانکم بقول لا اله الا الله مفهومی اوزره
هربارکه بوکلمه تکرار ایده‌لر تجدید ایمان مقرر وواقعدرزیرا
بوکلامک مفهومی بویله اولمق قابلدرکه سعی ایلک که بوکلمه‌یی
تکرار اتدکجه حق تعالی به میل وانجذابکز بکیلنه بوتقدیرجه
هرقچن که بوکلمه‌نک قائلی ذکرده بومعنایی رعایت ایلیه جددوا

ایمانکم

ایمانکم امری مضمونیله عمل اتمش اولور وینه بیوردیلرکه خواجه
محمدعلی حکیم ترمذی قدس سره بیورمشلردرکه جددوا ایمانکم
مضمونندن شویله فهم اولنورکه ایمان اسکیمک ایله متصف اولا
وایمان کهنه اولماسنک معناسی اولدرکه مؤمن مؤمن به یعنی
ایمان کتودوکنه انجذاب ووله وشوق قالمیه پس طالب صادق
کرکدر جمیع احوالنده بوکلمه ایله که شوق وانجذابی مورثدر کسب
وله انجذاب ایلیه مولانا خدمتلری بوصحبتدن اوچ کون صکره
وفات اتمشلر خواجه حضرتلری جمیع اصحاب واعیان ایله
جنازه سنه حاضر اولوب خواص وعوام وشهرسمرقند اهالیسله
نماز قیلوب محوطهٔ ملایانده دفن ایلدیلر وبونلردن سکزکون
صکره مولانا جعفر انتقال ایلدیلرکه سابقده ذکری کچمشیدی
برطبیب خراسانی که مولانا برهان الدین ایله مولانا جعفرک
معالجه‌سنده انواع خطا وخبطلر اتمشیدی مولانا جعفرک تعزیه‌سی
کونلرنده برکون خواجه حضرتلرینک مجلس شریفلرینه کلدی
خواجه حضرتلری اکا غضب ایلیوب درشت سوزلر سویلدیلر
وبیوردیلرکه بنم ایکی آدمم اولدرندک که جمله یریوزنده انلره اچنجی
بولنمز اکر بیدی قات بیرایله بیدی قات کوکلری قزل آلتون ایله
طولدرسلر انلره قیمت اولمیدی اشده سن بنم شونک کبی ایکی
کسه‌می اولدرمش سین دیدیلر مولانا لطف الله ختلانی رحمه الله
تعالی بونلر مولانا برهان الدینک همشیره زاده‌لری بدر وخواجه
حضرتلرینک کبار اصحابندن ومقبوللرندن ایدیلر ودقائق علوم
شریعت وطریقته واقف ودائما صفت بسط وانشراحله متصف
ایدی واکثر اوقاتده متبسم وخندان ایدی همیشه خواجه حضرتلرینی
لطیفه آمیز سوزلرایله کولدررلردی اول حضرت دخی احیانا
مولانا ایله لطیفه ومزاح ایدرلردی برکون خواجه حضرتلری

مولانادن لطیفه طریقیله صوردیلر که اولمك استدوكك زمانده نه كونه عورت آلمق استرسین مولانادیدیکه بن برسبز شرین عورت آلمق اسرزم خواجه حضرتلری بیوردیلر که غلط ایلدك برقاج كوندنصكره شیرینلكی كیدر انجق سبزتی قالور بوسوزدنصكره بیوردیلر که طریق حقه طالب اولنلره اولمك برامراقتضادر بعده بو بیتی اوقودیلر بیت كد خدایت مایهٔ هوس است كدرها كن زاخدای بس است ترجمه كد خدا اولمغی كل اتمه هوس كدی ترك ایت سکا خدادر بس مولانا لطف الله خدمتلری حكایت ایدرلردیكه برزمانده صغرسنده كندو ولایتمده بركیجه حضرت رسالت پناهی صلی الله تعالی علیه وسلم واقعمده كوردم غایت كوزل صورت ایله واول صورت قلبمده منتقش اولمش طورردی چونكه خواجه حضرتلرینك صحبت شریفلرینه ایرشدم بركون اثنای مصاحبتده برتقریب ایله بیوردیلر که خلق كاهی حضرت رسالت پناهی صلی الله تعالی علیه وسلم درلو درلو صورتلر ایله واقعده كورورلر بونی دیركن بنم جانبمه نظر ایلدیلر باقدم كوردم که سابقا رسول اللهی صلی الله علیه وسلم نه كونه صورت زیبا ایله كوردم ایسه خواجه حضرتلری بكا اول صورت ایله كوروندیلر و بوحالتی مشاهده خواجه حضرتلرینه كرفتارلغمه سبب اولدی وینه مولانا بیورورلردیكه بركره سفر سمرقندده دایخ نام برقریه‌ده که ذكر اولنان قریه شهردن دورت فرسخ بردن واقع اولمشدر خواجه حضرتلرینك ملازمتنده ایدم ومواليدن بربلوك كسنه دخی بله ایدیلر شیخ كمال الدین عبدالرزاق كاشی علیه الرحمه حضرتلرینك منازل السائرین شرحی مجلسده حاضرایدی خواجه حضرتلری كتاب مرقومدن ماینه برسوز براغوب عادت شریفه لری اوزره وجهی حاضر اولان مواليدن

استفسار ایلدیلر بو فقیرك خاطرینه كلنی عرض ایلدم بیوردیلر كه بوطائفه سوزلرینك مذاقی بردرلو دخی در ملایانه تأویلاتی فوقندخی خاموش اولدم وكوكلمده فكر ایتدم كه بنم كوكلمه كلنی ایو وجه كوریورنه عجب كه خواجه حضرتلری قبول ایلمدیلر بو اثناده خواجه حضرتلرندن برغضب ظاهر اولوب سوزسویلمكه باشلادیلر وسویلدكلرینك تمام كرم اولدیلر بن كندمده برثقل عظیم مشاهده ایلدم شویله صاندم كه بكا یوز بتمان بریوك تحمیل ایلدیلر وغایت ثقلتدن ایكی بوكلدم وقوت وحركت بندن زائل اولدی بومحلده كوزم خواجه حضرتلرینك مبارك یوزلرینه متعلق اولدی كوردم كه روی نورانلری بیومكه باشلادی ومبارك طوداقلاری قلداردی لكن هیچ نه سویلدكلرین ایشدوب اكلمزدم وشولقدر بیوردی كه تمام اوی احاطه ایلدی برخالی یرقالمدی وبن برمرتبه‌ده تنك اولدم كه آز قالدی كه نفسم منقطع اوله بوحالت برمقدار باقی قالوب برلحظه دنصكره كوردم كه آز آز مبارك یوزلری كوچلمكه باشلیوب تااسكی مرتبه سنه كلدی فی الحال بكا دخی برخفت حاصل اولوب طورارق اسكی حالمه كلوب بالتمام اول ثقلت بندن زائل اولدی واهل مجلسك بواحوالدن اصلا خبرلری اولمادی وینه مولانا حضرتلری بیورورلردی كه خواجه كفشیر محله سنده خواجه حضرتلرینك ملازمتنده ایدم غایت اسی كون ایدی خواجه حضرتلری همان بردانه پراهن ایله حرملرندن حجره طرفنه چقا كلوب حجره ده اراتوردیلر جثهٔ مباركلری كوزمه غایت حقیر كوروندی خاطرمدن كچدی كه بو جثه ایله اول حضرتك ممالك الهیده بومرتبه آثار تصرفلری حق سبحانه وتعالینك محض قدرت وعنایتلریدر مجرد بوقدر خاطره خطور ایله بو فقیره عنایت والتفاته باشلیوب سوز سویلمكه آغاز ایلدیلر اثنای كلامده ینه خواجه

حضرتلرینك مبارك یوزلری یبو یوب برمرتبه یه واردیکه جمله
حجره مبارك یوزلریله طولدی بن ر بوجاغـه صقلوب قالدم
برمرتبـه طارلدم که حس وحرکت بندن ساقط اولدی اسلوب
سابق اوزره برآوازاشدردم لکن نه دیدکلرین اکلیمزدم بوحالت
خیلی اوزادی بن کندمدن کچدم عقلم باشمه کلدوکی زمانده
کوردم که خواجه حضرتلرینك مبارك یوزلرینـه اسکی حالنه
وارمش و ینـه مولانا خدمتلری یورمشلردرکه اوائل حالده
برکره خواجـه حضرتلریله قریهٔ کمانکرانه کتمشیدم بنم اتم
غایت هارون وتنبل ایدی بواجلدن خواجه حضرتلرینك
اوکنجـه تشویش بسیار ومحنت بی شمار ایله آتمی سوررردم
قورقردم که مبادا اول حضرتك همراهلکندن قالوب
شرف مرافقتدن محروم اولم ناکاه خواجـه حضرتلری آردمدن
ایرشوب برکره تازیانه ایله آتمی اوردیلر و بیوردیلرکه سنك آتکوز
یورغه دکلکی فی الحال اتم بروجهله یورغه اولدیکه هرنقدر
خواجـه حضرتلری زیاده سوردیلرسه بنم آتم انلرك آتندن برقدم
کیرو قالمادی بنده ارقاسنده راحت اولدم وهمراه اولان اصحاب
بوحالته وقف اولوب متحیر قالدیلر اندن نصکره اول آت آخر
عمر بنده دك اول حالت اوزره یورغه اولوب هرکز اندن برکاهللك
ظاهر اولمادی بوحالتی مشاهده اول حضرتك کمال یقینمزه سبب
اولدی مولانا شیخ دام الله ظلال افاضته خواجه حضرتلرینك
کبار اصحابندن ایدی ونیجه یللر کتخدالری اولمش ایدی بعضی
اعزدن استماع اولندیکه مولانا حضرتلری کیجه اولرینه واردقده
برمقدار اهل بیتی ایله اوتوررلر ایمش وطعاملرین یرلر ایمش همانکه
اوده اولان طائفه یاتمغه باشلیه لر مولانا کیجه لکن کوب صباحدك
قبلیه متوجـه اولوب اوتوررلر ایمش وکمال اهتمام ایله خواجـه

حضرتلرندن حاصل اتدکلری نسبته ورزش ایدرلر ایمش
صاحب رشحات علیه الرحمه ایدر که مولانا شیخ حضرتلرینك
سوزلرندن شویله فهم اولنور دیکه حبس نفس ایله نفی واثباته
مأمور ایمشلر و بومعنایی مؤیددر اولکه برکون تنهاده برتقریب ایله
بیوردیلرکه برنفسده اللی برکره ذکر ایدلمشدر هر بنده غیری نفی
ومقصودی اثبات ملاحظه سیله باز کشت ووقوف قلبی ووقوف
عددی رعایتیله بله نفس طارلمادین وقلبه خفقان کلمدین وبشره ده
برتنکلك صفتی ظهر اولمادین ینه صاحب رشحات علیه الرحمه
ایدرکه برکون خواجه کفشیر محله سنده محوطهٔ ملایانده طلبه دن
برینك حجره سنده خلص اصحابدن بربلوك جماعت ایله مولانا شیخ
خدمتلرینه اوتورمش ایدیلر خواجه حضرتلرینك کمالات
غریبه وتصرفات عجیبه سندن سویلشورلردی هربری برنقل
ایلدی مولانا خدمتلری خاموش ایدیلر خاطرمه کلدیکه نولیدی
مولانادخی بوبابده برسوز سویلیه لردی برلحظه دنصکره بیوردیلرکه
سز خواجه حضرتلرینك افاق اولان تصرفاتندن سویلدکوز
هیچ انلرك انفس تصرفلرینی ذکر اتمدکوز یاران دیدیلرکه
کرم ایدوب اول بابده سز حکایت ایلك بیوردیلرکه اوائل حالده که
خواجه حضرتلرینك خدمت شریفلرینـه ایرشدم وتعلیم
ذکر دولتنه فائز اولدم چوق زحمت وتعب اختیار ایلدم وعظیم
ریاضتلر چکدم تاکم باب باب آثار سعی وشغله ظاهر اولمغه باشلادی
وخواجه حضرتلرینك التفات شریفلریله کون بکون اول کیفیت
قوت بولدی و برزماندنصکره برمقدار جمعیت خاطر ال ویروب
فی الجمله بنده نسبت آکاهی حاصل اولدی ناکاه خواجـه
حضرتلری اکارزاتنه متعلق بعضی خدمت واندن ماعدا نیجه
مهمات کفایت ایله امر ایلدیلر اموردنیویه یه شغل سببیله عمل

باطننده فتور واقع اولوب حاصل اولان نسبت آز آز ضعیف اولمغه باشلادی وبو جهتدن بنده عظیم الم واضطراب حاصل اولدی وتمام مرتبه محزون ومغموم اولدم دیدم که وارایکی دردلمی خواجه حضرتلرینه بلدوره یم فرصت کوزدوب برخلوت زماننده که کندومی حضرتك خلوتخانه سنه ایرشدردم وبلدردم که احوال پریشانمدن بر ذره بیان ایلیم بیوردیلر که مولانا شیخ خواجکان قدس الله تعالی ارواحهم طریقنده خلوت در انجمن اصل کلیدر وبو طائفهٔ علیه نك نیا کاری انك اوزرینه در وبو قاعده آیهٔ کریمه رجال لا تلهیهم تجارة ولا بیع عن ذکر الله مضمون سعادت مشحوننده مأخوذدر بو عزیزلك نسبت شریفلری محبوبدر وغیرت محبت نی اقتضا ایدرکه محبوب کزلو اوله لا محب غیور روا کورمزکه محبوب ظاهر ومکشوف اوله وبو نسبت شریفهٔ بی پرده طوتمق بو طایفه نك دأبنه محا لقدر البته لازمدرکه بو نسبتی اشغال ظاهریه دن بر شغل ایله جمع ایلیه لر ن باطنمده تضرع ایلدم که بو ایکی کاری جمعدن عاجزم هنوز بو خاطره ده ایدمکه بیوردیلرکه همت ایدوب بر حمله دخی ایلك اولا که حق تعالی بر قوت عنایت ایلیوب مراد حاصل اوله وبو مصاحبت اثناسنده بر التفات ایلدیلرکه تعمل وتکلف ایله کا کال و بر ن حالت بلا تکلف میسر اولدی وباطنمده غلبه ایلیوب ثابت ومتمکن اولدی وکوکلم انکله مطمئن اولوب خاطرم تردد خلاص بولدی اندنصکره جمیع احوالده ونوم ویقظه ده اول کیفیت نصب العین اولدی والحمد لله علی ذلك مولانا سلطان احمد رحمة الله خواجه حضرتلرینك اجلهٔ اصحابندن ایدیلر ومتبحر دانشمندلردندر علم ظاهرده عالم وبو طائفه نك علمنده دخی کامل وراسخ القدم ایدی وخواجه حضرتلرینك اجازتیله سفر

حجازه عزیمت ایدوب وحرمین شریفینی زیارتدن اندکدنصکره ینه خواجه حضرتلرینك خدمت شریفلرینه کلمشلر ایدی روایت ایدرلردیکه اوائل حالده برکون قریهٔ ماتریدده خواجه حضرتلرینك ملازمتنه واردم بولده هر نقدر سعی ایلدم ایسه که طریق توجه ایله مراقبه جمع ایلیوب خواجه حضرتلرینك نظر سعادت اثرلرینه جمعیت خاطر ایله وارم بو معنی ال ویرمدی عاقبت نفی واثبات طریقنه مشغول اولدم وشرائط لازمه سیله برنجه کره کلمهٔ توحیدی تکرار ایتدم تا بر مقدار نسبت حضور حاصل اولدی اول نسبتی حفظ ایدوب خواجه حضرتلرینك مجلس شریفلرینه کلدم بر لحظه اوتوردقدنصکره بیوردیلرکه نفی واثباته مشغول اولور مسیز دیدم که احیانا بیوردیلرکه اوتوردوغك کبی بر نسبت ظاهر اولدیکه اول نفی واثباته شغل نتیجه سیدر خواجه حضرتلرینك بو سوزلرندن معلوم اولدیکه اگرچه کم حضور مع الله بردر اماذکره مترتب اولان حضورك باشقه بررنکی ومخصوص بر نسبتی واردر وتوجه ومراقبه ورابطه یه مترتب اولان حضورلر دخی هر بری بر دولودر علی حده بو کونا کون حضورلرك مابینی فرق ایتمك بر فراست خاصه یه موقوفدرکه انك صاحبی علم لدن ایله مؤید اولان اخص خواص اولیادر الله تعالی اعلم مولانا ابو سعید اوبهی رحمه الله تعالی خواجه حضرتلرینك مقبول اصحابندندر اوتوزییل آستانهٔ سعادتلرینه ملازمت ایتمشلردر حکایت ایدرلردیکه بنم خواجه حضرتلرینه ارتباط واتصالمك سببی بو ایدیکه اوائل حالده سمرقنده واردم میرزا الغ بك مدرسه سنده بر مقدار زمان تحصیل علومه مشغول اولدم وخاطری باتمام مطالعه یه مشغول ایتمشیدم ناگاه بی وجه برکون بکا مطالعه دن کلال حاصل اولوب کوکلمه درویشلك داعیه سی غالب وطبیعتم فقرا واهل دل

خدمتنه راغب اولدی بونیت ایله مدرسه حجره سندن طشره
چقوب براشنا طالب العلمه راست کلدم اکا قنده ایدك وندرحالك
دیو صوردم جواب و یردیکه کوه نورده شیخ الیاس عشقی حضورنده
ایدم وحالا انلرك ملازمتندن کلورم دیو جواب وردی واول قدر
اول شیخك تعریفین ایلدیکه بی اختیار انك صحبتنه منجذب
اولوب بر مرتبه مائل اولدمکه دونوب حجره یه وارمغه مجالم اولمیوب
همان اورادن کوه نوره متوجه اولدم اتفاقا یولم خواجه
حضرتلرینك مدرسه سی قپوسنه اوغرادی کوردم اول حضرت
بریره کلوب مدرسه قپوسنده آتدن اندیلر بن کندو کندومه دیدمکه
هرکز خواجه حضرتلرینی کورممشم اول خواجه حضرتلریله
صحبت ایدوب بعده کوه نوره کیده یم بو خاطره ایله خواجه
حضرتلرینك آردنجه مدرسیه کیردم کوردم بر بلوك اصحابله
مدرسه صفه سنده اوتوردیلر بندخی کلوب مقابله لرنده اوتوردم
برلحظه سکوت ایلیوب اندن صکره مبارك باشلرین یوقارو
قالدروب و بنی مخاطب ایدوب بو بیتی اوقودیلر بیت درکوه
چه میروی بمن باش . امروز معاذدرجبل نیست ترجمه کتمه
کوهه ایشیکم ایله ملاذ که بوکون یوقدرجبلده معاذ بو بیتی
استماعدن حالم متغیر اولدی کوکلمدن دیدمکه اکر خواجه
حضرتلری بو بیتی بنم ایچون اوقودیلر ایسه بردخی اوقیاز تکرار
خواجه حضرتلری بکا متوجه اولوب بیوردیکه مولانا ابوسعید
بو بیت شیخ کمال خجندینکدرکه بیت درکوه چه میروی بمن باش
امروز معاذدرجبل نیست بونی دیوب قالقوب مدرسه دن
طشره قالقوب اتلرینه سوار اولوب کتدیلر و باطنی بر وجهله
کندولره منجذب قلدیلرکه حیران ومضطرب قالدم کوکلمدن
فکر ایدردمکه خواجه حضرتلری هرکز بنم نامم ایشتممش

ایکن ندن بلدیلر و بونه مقوله بیت ایدیکه بزه اوقودیلر مدهوش
ومتحیر مدرسه دن طشره چقدم و میرزا الغ بیك مدرسه سی طلبه
سنه خبر کوندردمکه حجره مده اولان کتب واجزا وسائر اسباب
طلبه نك اولسون الوب تصرف ایلسونلر و بن واروب اول حضرتك
آستانهٔ عزت آشیانه لری خدمتنده اولدم بر ییل تمام اولنجه دك
خواجه حضرتلری بحسب الظاهر هیچ بر وجهله مطلقا بکا
التفات ایلمدیلر و بنم انلره بحسب الباطن انجذابم کون بکون زیاده
اولمقده ایدی ومدت مزبوره ده طونسز کوملکسز بردانه کهنه قفتان
ایچنده کچندم بر ییلدن صکره بحسب الظاهر کاه کاه ملتفت اولمغه
باشلادیلر و بنه مولوی خدمتلری روایت ایدردیلرکه برکون
خواجه حضرتلرندن بکا بر عظیم بار مستولی اولدی وکاه کاه
بحسب الباطن اول حضرتدن بکا بر نظر موهبت که ایرشوردی اول
منقطع اولدی وصفت قبض بر مرتبه غالب اولدیکه هلاك اولمق
خوفی اولدی یکرمی کونه دك بو قبض بندن کتمدی آخر بی طاقت
اولدم بعضی اولولردن اشتمشدم که نماز تهجددن صکره سورهٔ یس
قرأت ایدوب بعده هرنه دعا ایلسه لر مقبول اولور بر کجه اول بی طاقت
لکده نماز تهجددن صکره دعا ایلدم که یارب اکر بنم نهامده خواجه
حضرتلرینك قلب شریفلرینه کراهت کلجك بر صفت وار ایسه
آنی بندن کیدر اکر بنم استعدادم بر وجه اوزرینه ایسکه اول حضرته
سبب کدر اولمقدن غیری به قابلیتم اولمیه بنم وجودمی وارتالقدن
قالدر و یاخود بنی بو استانه دن بعید ایله دیوب مناجاتمده بونك کبی
چوق سوزلر سویلیوب بحد کریه وزاری ایلدم صباحدنکه خواجه
حضرتلرینك خدمتنه کلدم اول سوزلری بو اولدیکه بز کندومزی
وارایش اشلر صاندق معلوم اولدیکه همانکه خاطر کوزه برنسنه حوش
کلمیه کنده کزك اولومین و یا ابراقلغین استرایمش سز سزك دیدوککوز

اولسون مقيد اولميالم خواجه حضرتلرينك بو سوزندن معلوم اولديكه فقيره حواله ايتدكلري بار و قبض بو فقير تربيت ايچون ايمش ايتدنصكره ينه اول مجلسده خواجه حضرتلرينك التفات شريفه لر يله كوكلمده تمام مرتبه انبساط و انشراح حاصل اولدي ومولاناي مومى اليهك فوائد انفاس طبيعيه سندن در بو اوج رشحه كه ذكر اولنور رشحه ديرلرديكه بو كار و بارك حاصلي يعنى سلوكدن مراد ذوق يافت در والم نايافت در يعنى بولوب واصل اولدوغى مرتبه‌دن ذوق حاصل ايدوب وواصل اولمادوغى مرتبه‌لردن اوتري الم چكمكدر پس طالبه لازم اولان اولدركه وارادات ومواجيددن حاصل ايتدوكى نسنه‌لر ايله ذوق لنسه وينه اول ذوقدن نهى اوله انكيچونكه نيچه اذواق ومواجيده واصل اولمامشدر و بى حد وارادات ومعارف باقى قلمشدر انلره يتشمكه سعى ايدوب يتشمدوكيچون الم چكه زيرا مقصود بى نهايتدر واصل اولدوغى واصل اولمادوغنه كوره درياى محيطه نسبت برقطره حكمنده در لاجرم اكر واصل اولدوغنه قناعت ايدوب اول ذوقله اكلنوب قالوب و بو عالمدن اول ذوقله كيده جك اولورسه ابد الابدين اول ذوقده محبوس اولمش اولور و بى نهايه اذواق ومواجيدن محروم قالور واكر عمر ايديسى اولوب جمله سين بو يافت ونايافت سيرنده صرف ايدرسه مراتب اذواق الهيه نك پاپانلغنه كوره ينه هيچ سير ايتمبوب اصلا قطع مراتب ايتمشدر بوقانده قالديكه ذوق فى الجمله يه قناعت ايليوب ادنى مرتبه‌ده قاله رشحه بركون سورۀ اخلاص معناسنده ديديلركه اول موجود كه حق سبحانه وتعالى نك ايجاديله غير واسطه سنسز وجوده كلدى صادر اول ايدى وقتاكيم مبدأ فياضدن صادر اولك ظهورى طوغرمغه مشابه اوليديسه لاجرم حق سبحانه وتعالى

بو سورۀ كريمه‌ده بو آيت شريفهٔ لم يلد ايله اول مشابهتى نفى ايلدى وينه حق سبحانه وتعالى موجوداتى ايجاد ومكوناتى اظهاردن صكره كه مظاهر الهى وكونيده ذات وصفات واسما وافعال حسبيله ظهور ايلدى لاجرم مظاهردن بو وجهله ظهور طوغمغه مشابه اوليديسه كذلك حق سبحانه وتعالى بو سورۀ جليله‌ده آيت كريمهٔ ولم يولد ايله اول مشابهتى دخى نفى ايلدى وموجوداتى ايجاددنصكره نوع انسانى حديث شريف خلق الله آدم على صورة الرحمن مقتضاسنجه نسخهٔ جامعه ومظهر جميع اسمائى قلدى وكندونك ذات وصفات وافعال بى نهايتنه مرآت ايلدى چونكه انسان جامع جميع اسماء الهيه اولدى انك اول ذات يكانه ومقدس ايله قل هو الله احد الله الصمد انك صفتى دربر مشابهت ومماثلتى بيدا اولديكه وهم انى كفو تصور ايلدى لابد حق تعالى آيت عظيم ولم يكن له كفوا احد ايله اول مشابهت ومماثلتى دخى نفى ايلدى رشحه ديرلرديكه بركون والدم ايله خواجه شمس الدين محمد كوسوى حضرتلرينك مجلس وعظنه وارمشيدم اول مجلسده خواجه شمس الدين دن برخارق عادت كوردم و بر تفسير ايشتدمكه ايكيسى دخى عجيب وغريب ايدى اولا كوردوكم خارق عادت اول ايديكم خواجه معارف الهى ولطائف نامتناهيده غامض سوزلر ودقيق نكته‌لر بيورررلرديكه اهل مجلسدن بعضيسنه اول سوزلرى فهم ايتمدكلرندن نعاس عارض اولوب اويقوغلبه ايتمشيدى خواجه حضرتلرينه غيرت كلوب بيوردبلركه سز اويورسز اكرچه بو سوزلرى مسجدك سقفنه ديسم متأثر اولوب حركة كلوردى ديوب مسجدك سقفنه اشارت ايلدكلرى كبى سقفه عجائب زلزله دوشوب اول سقف آجله اورتولمش ايدى اول آجلر عجائب وغرائب صدالر و برمكه باشلادى اهل مجلس خوفدن بربرينك

اوزرنده دوشدیلر قاپویه یقین اولنلر طشره قاچدیلر و بعضیلر که منبره قریب ایدیلر سکردیشوب منبر پایه سنه التجا ایلدیلرین جمله سندن کوچك اولمغین جمیع حاضرلردن اوّل صچرایوب کلوب پایهٔ منبره صغندم خواجه حضرتلری بالای منبرده سکوت ایلدیلر بعده ینه سویلمکه باشلدیلر خلق دخی اول مرتبه‌دنصکره اوکانجه حاضره متوجه اولدیلر وتفسیر آیت کریمه بوایدیکه بیور دیلرکه حق سبحانه وتعالی بیوررکه واحسن کما احسن الله الیك یعنی ایلك ایله نتکم حق سبحانه وتعالی سکا ایلك ایلمشدر حق سبحانه وتعالینك بنده‌سنه ایلوکی اولدرکه ازلده حق تعالی ظاهر ایدی قول پنهان ایدی پس بوایلوکی ایلدیکه قولنی ظاهر ایدوب کندو پنهان اوادی لا جرم قولنه امر ایدوب تعلیم ایلرکه حق تعالی سکا ایلك ایلدوکی کبی ایلك ایله یعنی سندخی کندو وجودکی نفی اتمکله پنهان اول تا که حق تعالی ظاهر اولا مولانا قاضی قدس سرّه خواجه حضرتلرینك مقبولی اولان اجلهٔ اصحابندندر واول حضرتك مناقب وشمائل وخصائص وفضائلندن سلسلة العارفین وتذکرة الصدیقین نام برکتاب تألیف ایلمشلردر واول کتابده بیورمشلردرکه سنه سکز یوزسکسن بش تاریخنده خواجه حضرتلرینك خدمته واصل اولوب اون ایکی یل مقداری اول حضرتك خدمت شریفلرنده اولدم الحمدلله علی ذالك صاحب رشحات علیه الرحمه ایدکه مولانا محمد قاضی حضرتلری معارف ولطائف صوفیه ادراکنده طبع بلند وفهم ارجمند صاحبی اولمغین خواجه حضرتلری حقائق ودقائق صوفیه اداسی زماننده مولانایی چوق مخاطب ایدینورلردی مولانای مذکوردیرلردیکه برکون خواجه حضرتلری بندن صوردیلرکه بودقیق سوزلریکه بزدن

ایشیدرسین هیچ بونی ایشتمکله آوان صباونده باباکدن وانا کدن واستادکدن اوکرندکك اعتقادده نقصان کلدیمی دیدم که کلمدی بیوردیلرکه ایمدی سنکله بومقوله سوزسویلشمك قابل ایمش وینه صاحب رشحات علیه الرحمه ایدکه بیوررلردیکه خواجه حضرتلرندن استماع اولنمشدر وسلسلة العارفینده دخی یازمشلردرکه خواجه حضرتلرینه ابتداء ملازمته باعث اول ایدیکه مولانا بالذات نعمة الله نام برطالب العلم کرمانی ایله هراته کتمك ایچون سمرقنددن چقمش ایدك قریهٔ شادمانه ایرشدکده هواآسی اولدغی جهتندن توقف ایلدك اکدی زمانی ایدیکه خواجه حضرتلری چقا کلدیلر خدمتلرینه اردم صوردیلرکه قنغی ولایتدنسین دیدم که سمرقندیم اندنصکره حکایته مشغول اولدیلر خاطرمده اولنلرك جمله سینی اظهار ایلدیلر اول جمله دن برنسنه که فقیری سرکشته ایدوب سیاحته سبب اولمشیدی آنی دخی بروجهله اظهار ایلدیلر خواجه حضرتلرینه کوکلم غایت منجذب اولدی واثنای مصاحبتده بیوردیلرکه اکرمقصود تحصیل علوم ایسه بونده دخی میسردر اول زمانده محقق اولدیکه بوفقیرك خاطره سی اولنلردن هیچ برنسنه قالمادی که خواجه حضرتلری اکا مطلع اولمامش اولا وبکا یقین حاصل اولدیکه اول حضرتك بواطن خلقه عظیم اشراف واطلاعلری واردر بوعلمك حصولی ایله بنه سفره میلم منقطع اولمیوب هراة سیرینی خاطرمدن چقاریمادم قرشی یه کتمك استدم منع بیوروب بخارا جانبنه عزیمت ایله دیدیلر صباحدن کلدم که کتمکه اجازت استیم برکسه خواجه حضرتلری کتابته مشغول اولدیلر دیدی توقف ایلدم برلحظه دنصکره کوردمکه خواجه حضرتلری اونوره‌دقلری یردن قالقدیلر وبنم جانبمه متوجه اولوب بیوردیلرکه طوغروسویله

هراته درویشلکدن اوتوریمی کیدرسین بوخسه تحصیل علم ایچونمی کیدرسین فقیر غایت دهشتدن سکوت اتدم رفیقم مولانا نعمت الله دیدیکه بونك درویشلکی غالبدر تحصیل علمی کندویه برده ایدنمشدر تبسم ایلیوب بیوردیلرکه اکر دیدکك کبی ایسه ایودر اندنصکره الومه یاپشوب باغك برتنها جانبنه متوجه اولدیلر وخلقدن تمام مرتبه ایراقلاشنجه کیدوب برتنها محلده طوردیلر مجرد اول حضرتك الی الومه طوقنغله کندمدن غائب اولدم برزمان غیبت حالنده قالدقدنصکره کندومه کلدوکم کبی سوزه باشلادیلر واثنای کلامده بیوردیلرکه شاید که بنم خطمی اوقویماسین ومبارك جیبلرندن برخط چقاروب بنه کندولر اوقودیلر بعده دوروب فقیره وبردیلر وبنم مکتوبمی اوکاجه صقله دیو تنبیه بیوردیلر واول مکتوبك ترجمهسی بودر حقیقت عبادت وخضوع وخشوع ونیاز وشکستهلکدر و بو معانی کرکدر که حق سبحانه وتعالینك عظمتی شهودندن ظاهر وهویدا اولور بوتجلینك سعادتك حصولی محبته موقفدر ومحبتك ظهوری سید الاولین والاخرینك علیه من الصلوات اتمها ومن التحیات ایمنها متابعتلرینه موقوفدر ومتابعت دخی طریق متابعتی بلمکه موقوفدر پس بالضروری علوم دینیه وارثلری اولان علمایه بوغرضدن اوتوری ملازمت ایلمك کرك وشول علماکه علمی وسیلهٔ معاش دنیوی وسبب حصول جاه ایلمشدر انلرك ملازمتندن بعید اولمق کرکدر وشول درویشلرکه رقص وسماع ایلرلر وهرنه اولورسه بی تردد آلورلر ویرلر انلرك صحبتندن پرهیز ایلمك کرکدر واهل سنت وجماعت مذهبندن نقصان عقیدهیه سبب اولان توحید ومعارف استماعندن قچمق کرکدر وتحصیل علمی محمد رسول الله صلی الله علیه وسلم متابعتنه مشروط اولان معارف حقیقیه ظهورندن اوتوری اتمك کرکدر.

والسلام

والسلام اندنصکره دونوب ینه خلق ایچنه کلدیلر وفقیره سفر هراته اجازت ویروب فاتحه اوقودیلر وکندولر بزدن اول سعادت ایله سوار اولوب کتدیلر بز دخی اشارت شریفلری موجبنجه هری قصدینه بخارایه متوجه اولدق برمقدار یول کتدکدن صکره آردمزدن سکردر برپیاده کلوب برمکتوب دخی کتوردی خواجه حضرتلری مولانا سعد الدین کاشغری حضرتلرینك فرزند سعادتمندلری خواجه کلانه کوندرمشلر ومضمونندهبیورمشلرکه موصل مکتوبله مقید اولك وقومالك که سرسری کزوب اولور اولمز کسنهلر ایله اختلاط ایلیه راوی ایدرکه خواجه حضرتلرینك صکره کوردکلری مکتوب بکا بر وجهله تأثیر ایلدیکه تعبیر اولنماز کویا سینهٔ مجروحه برتیر طوقوندی وجملهٔ قلبم اول حضرته مشغول اولدی غایتی قلبم بخارایه کیدردی کمال مرتبهده بی طاقت اولدم وهرمنزلده دونمك ایجاب ایدرنجه حالت واقع اولوردی امابوعجب ایدیکه ینه دغدغهٔ سفر خاطردن کتمز ایدی وبخارایه وارنجیه دك آتی آت دکشدرمك لازم کلدی هرمنزلده برمانع ظهور ایدردیکه اول آنه بنمکه قادر اولمیوب برآخر مرکبه محتاج اولوردم والحاصل انواع تعب ومشقت ایله بخارایه واصل اولدم انده دخی برعظیم کوز آغریسی عارض اولدیکه اول سببله برقاج کون آنده توقف لازم کلدی اندنصکره ینه برنیجه نوبت سفره قصد اولندی هربار برعارضه پیدا اولوب سفره مانع اولدی بالاخره محموم اولدم وکندومه دیدمکه اکر بردخی که سفره سعی ایدهسین احتمالدرکه هلاك اولاسین بالکلیه دغدغهٔ سفری خاطرمدن چیقاردم مرض دخی برطرف اولدی اندنصکره خواجه حضرتلرینك ملازمتنه عزیمت ایلدم چونکه تاشکنده کلدم خاطرمدن کچدیکم شیخزاده الیاسك منزلنه واردم انلرك

ارادتی آلتنده ایدم برکره دخی انلری کوروب و باطناً نوعا اجازت المش اولام زیرا خواجه حضرتلرینك جذب صحبتلری غالب اولوب بنی بی آرام ایلمشیدی آنی برهکبه طولو کتابله آشنالردن برینه طپشردم و بن بازاره کلدمکه شیخك درو یشلرندن برکسنه بولوب انکله بله شیخك منزلنه کیدم چونکه بازاره کلوب برکسنه بولدم اول کسنه دیدیکه وارانکی واسبابکی کتور کیده لوم فقیر کلدمکه آنمی الوب کیدم برکسنه دیدیکه سنك آتك هکبه ده اولان کتابلر کله بله ضایع اولدی بربلوك کسنه انی آرامغه مشغوللردر برکوشه اوتوروب فکره واردم اول اثناده خاطرمه دوشدیکه خواجکان قدس الله تعالی اسرارهم غایت غیور کسنه لردر سکا بو مرتبه التفات ایدوب متوجه اولمش ایکن سن غیریلرز یارتنی قصد ایدیجك ایودرکه سکا دخی زیاده ضرر ایرشمدی دیوب کوکلدن ابو عزیمتدن دوندم على الفور قولاغمه بر آواز کلدیکه آتکی جمله کتاب واسبابکله بولدیلر باشم قالدوب کوردمکه آتمی احضار ایلمشلر اول آشنا اولان کسنه دخی دیدیکه بو عجب قصه درکه سنك آتکی اوکده بغلامش ایدم باقدم کوردمکه یرنده یوق متعجب اولدم وغایت مشکلدرکه برکسه بازار تاشکندده برنسنه یتوروب بنه انی بوله زیرا غایت کثرت وازدحام اولور و بوندن اغربدرکه یتکی بلا نقصان بولاسین بو معنایی دخی مشاهده دن صکره فقیرده برکیفیت پیدا اولدیکه شیخ زاده منزلنه کیتمکی بالکلیه خاطردن چیقاروب فی الفور سوار اولوب سمرقنده متوجه اولدم واروب خواجه حضرتلرینك شرف صحبتلریله مشرف اولدق تبسم کنان بیوردیلرکه خوش کلدك بو فقیره معلوم اولدیکه بنم جمیع احوالمدن خبردار اولدیلر بلکه جمله موانع سفرکه واقع اولمشیدی انلردن اولمشیدی و بنه مولانا محمد بیوردیلرکه برکره

بو فقیرك ابتدا ملازمتنده شول زمانده که خواجه حضرتلری رباط خواجه ده اولورلردی خاطرمه کلدیکه خواجه زکریا وارق سرى زیارتنه کیدم چونکه مزارك کنبدی قاپوسنه کلدم ایاغم ایچرو بصمزدن مقدم بکا برکیفیت واقع اولدیکه ایاغ اوزرنده طورمغه قادر اولمیوب یقلدم و باطنمده بر عجب وجع ظهور ایلدیکه بنی ایکی بوکدی قریب اولدکه روحم بدنمدن مفارقت ایلیه خاطرمه کلدیکه خواجه حضرتلرینك صحبتندن بی اجازت چقوب زیارت مزاره متوجه اولدوغك ایو اولمادی فی الحال استغفار ایلیوب کنبده داخل اولمدین کرودوندم خواجه حضرتلرینك حضور شریفلرینه کلوب اوتوردوغم کبی اوّل نفسده بیوردیلرکه اشتمدیکمی که اولودیمشلرکه کربهٔ زنده به از شیر مرده یعنی دری کدی یکدر اولمش ارسلاندن بوحالی مشاهده اتدوکده دخی خواجه حضرتلرینه یقینم زیاده اولدی صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه اعزهٔ اصحابدن بعضیسی روایت ایدرلردیکه اول زمانده که قریهٔ کمانکرانده خواجه حضرتلری محتضر اولمشلر ایدی اولاد واحفاد وخواص اصحابدن جمع کثیر اول حضرتك یاننده حاضر ایدیلر اول محلده بیوردیلرکه بزم جماعتمزدن هر بری فقر وغنادن برینی اختیار اتسه لرکرکدر ومولانا محمده متوجه اولوب بیوردیلرکه اولامن قنغیسین اختیار ایدرسین سویله مولانا محمد دیدیلرکه بنم مختارم سزك اختیار اتدوککزدر خواجه حضرتلری بیوردیلرکه بزم مختارمز فقردر اندن صکره وکلاسندن برینه اشارت ایلدیلرکه مولانا محمده دورت بیك شاه رانجی و یرکه بو فقر اختیار اتمشدر وارسون او مبلغی کندو یاننده اولان فقرانك فراغتله کچنمه سی ایچون سرمایه ایلسون مولانا محمد حضرتلری خواجه حضرتلرینك امرلرینه امتثالا اول مالی

الوب آنكله كند ونك واصحابنك معيشتنى مهيا ايلديلر ¶ مولانا
خواجه على تاشكندى رحمه الله عليه بونلر خواجه حضرتلرينك
قدمائى اصحاب واجله وكلاسندن ايمشلر واوائل حالده تاشكندده
شرف قبولى ايله مشرف اولمشلر ايمش صاحب رشحات عليه الرحمه
ايدر كه بعض عزيزلر خواجه عليدن نقل ايلديلر ديمشلر كه مبادى
اوقاتده كه خواجه حضرتلرى خراساندن وطن اصليلرينه كلوب
زراعته مشغول اولديلر بن يكرمى ياشمده برجوان ايدم خواجه
حضرتلرينه ملازمت ايلردم واول حضرتك بكا تمام مرتبه
التفاتلرى وارايدى اول اثناده مصاحبلرمدن بر بلوك كسنه تحصيل
علم داعيه سيله سمرقنده توجه اوزره ايديلر و بكا عظيم وسوسه
ايدرلردى كه تاشكندده اوقاتكى ضايع ايليوب جاهل وعامى
قالورسين اولقدر سويلديلر كه بنم دخى طبعم كتمكه مائل اولدى
كندمله فكر ايلدمكه اكر خواجه حضرتلرندن سفره كتمكه اجازت
ايسترسم اكثر احتمال مانع اولقدر هيچ بوندن ايو اولماز كه تحصيل
علم نيتيله سمرقنده كتدكمى بورق يازوب كندولره غائب ايكن
اوتوردقلرى يره قويوب همان سمرقنده متوجه اولام رقعه نك
مضموننه مطلع اولدقلرنده بن كتمش بولنمغله عزيمته مانع اولميه لر
بو وجهله نوع اجازت دخى آلمش اولام پس بو اسلوب اوزره
بر رقعه يازوب اوتوردقلرى يره قويوب سفره عزيمت ايتدم اتفاقا
خواجه حضرتلرى اول كون اخشامه دك اول خانيه داخل
اولمامشلر اخشام نمازى زماننده رقعه يه نظرلرى متعلق اولدقده
اوقيوب اول حالتك ظهورندن متغير اولوب بيورمشلر كه اول
بغله قلم واسطه سيله مى سويلشور وحيله ايله بزدن اجازت آلمقمى
ايستركورهلم كه نجه كيده بلور اول ساعتده كه خواجه حضرتلرى
متغير اولوب بو عبارتى بيورمشلر بندخى بوليداشلرم ايله اولكى

منزلده قونمش ايدم ناكاه اخشام ايله ياتسو ماينده بر صداع
شديد ايله بر تب محرق عارض اولديكه بنى بى طاقت و بى آرام
ايليوب صباح قريب اولنجه دك فرياد وناله ايلدم وسحر
قريب اولنجق خلق بوكلرين يوكلتمكه باشلاديلر و ياراندن
برى كه اكثريا سفره عزيمته اول باعث اولمشيدى آتمى
اكرليوب هكبه مى اوزرينه آردوب مراد ايدنديكه بنى دخى آته بندره
اول حالتده بنم صداع وحرارتم دخى زياده اولوب بر مرتبه يه واديكه
صاندمكه باشم ايكى پاره اولوب آتش سوزانه دوشدم كوردمكه
موته مشرف اولدم فرياد ايليوب ديدمكه اى ياران بنى كندو حالمه
قوك كه بنم حالم آته بنمكله و ياحركته قدرتم يوقدر هرنه قدر ياران
كيده لم ديو ابرام ايلديلرسه سويلمكه قدرتم اولمدوغندن اشارت ايله
منع ايلدم ياران بندن مأيوس اولوب كنديلر بن كندو كندومه فكر
ايلدمكه غالبا بكا بو عارضه خواجه حضرتلرى جانبندندر كه
بنم كتمه راضى دكللردر ديوب دونمكه نيت ايلدم فى الفور صداع
وحرارتم اسكلمكه باشلادى واولقدر قوت حاصل اولدى كه
هكبه مى آته يوكلدم بندخى اوزرينه بنوب تاشكند جانبنه متوجه
اولوب وقدم قدم تاشكندده قريب اولدقجه اول عارضه
دخى خفت كلوردى كلوب سواد تاشكندده داخل اولنجه يه دك اول
صداع وحرارتدن اصلا وقطعا بنده اثر قالمدى فى الحال اويمه
واروب آتمى باغليوب خواجه حضرتلرينك خدمتلرينه كلدم
سلام ويردم سلامم آلوب تبسم ايدرك بيورديلر سمرقنده نيچون
كتمدك بكا كريه مستولى اولوب يوزم يره سوروب اندوكم ادبسزلكك
عفوين طلب ايدم وعنايت كان بيورديلر كه وارخدمتكده اول
شمدنكر وسنكله چوق ايشم واردر وچوق كارلر ظهور ايتسه
كركدر اول زمانده كه خواجه حضرتلرى سلطان ابو سعيد

میرزا التماسیله تاشکنددن سمرقنده کوچدیلر جمیع مصالح دنیویه‌لرینی
مولانا خواجه علینك ذمت همتلرینه تفویض وزمام امورلرین انلرك
کف کفایتلرینه تسلیم ایتمشلردی ومولانا تصرف مهمانده بر مرتبه‌یه
ایرشمشدیکه کون اولوردیکه خواجه حضرتلری جانبندن پادشاه
زمانه وامرا واعیان دیوانه یکرمی مکتوب یازدوروب هیچ برکسنه‌ده
اول قدرت یوغیدیکه مولانانك مکتوبنی طوتموب امرینه امتثالده
نوع تکاسل کوستررلردی شیخ حبیب بخارا تاشکندی رحمة الله
علیه خواجه حضرتلرینك مقبوللرندن وقدمای اصحابندن
ایدی وتاشکندده اولان اصحاب واحبابك مأکولات ومشروباتی
تدارکنی اکا تفویض ایلمشلر ایدی مذکور شیخ حبیب حکایت
ایلردیکه برکره خواجه حضرتلری تاشکندده بعض یاراندن
بحضور اولوب فرکته متوجه اولدیلر یاران دخی معذرت جهتیله
مسکنت ونیازایله خواجه حضرتلرینك آردینه دوشوب کتدیلر
فرکته واصل اولدقلرنده کوردیلرکه خواجه حضرتلری قریهٔ
منارده مولانا سیف الدین مناری تربه سنده انلرك ولد عزیزی
مولانا اسماعیل فرکنی منزلنه کتمشلر انلر دخی مناره مولانا اسماعیل
منزلنه واردیلر اول محلده خواجه حضرتلری صفت هیبت وجلال
ایله متصف ایدیلر یاران هرکیمکه خواجه حضرتلری اوتوردوغی
حجره‌یه داخل اولوب کوزلری خواجه حضرتلرینه طوقندی
ایسه عقلی باشندن کیدوب بقلوب بوالتمغه باشلاد آز قالدیکه
جمله سندن حیات اثری زائل اولا آخر الامر مولانا اسماعیل
اول دیارده اولان محب ومخلصلردن بربلوك کسنه ایله باش
آچوب یالین آیق کلوب یارانك عذرین دیلدیلر خواجه
حضرتلری دخی اول مخلصلر خاطری ایچون یارانك عذرین
قبول ایلیوب آثار لطف ومرحمت ایله ظاهر اولدیلر اندنصکره

یارانك بربر عقللری باشلرینه کلمکه باشلیوب جمله سی
اسکی حاللرینه کلدیلر مولانا نور الدین تاشکندی رحمة الله
علیه بونلر دخی جملهٔ مقبولان وزمرهٔ منظورانندن ایدیلر برکون
خواجه حضرتلری محبت ذاتیه‌دن سوز سویلیوب بیوردیلرکه
صوفیه قدس الله تعالی ارواحهم اصطلاحنده محبت ذاتیه
حق سبحانه وتعالی‌یه تعشق وارتباطدن عبارتدر بروجهله که
محبت علاقه‌سنك سببین بلمیه وعلتن اکلمیه بلکه برمیل وانجذابی
اولاکه دفعنه قادر اولمیه وبیوررلردیکه ایکی اوغلانجغنده نواحیٔ
تاشکندده بوکیفیت ظهور ایتمشیدی بریسی دائم بزم صحبتمزه
ملازمت ایلیوب ایراقدن بوبنی اکوب اوتوررردی برکون طهارته
فالقدم ابریقه مسارعت ایلدی طهارت اتدکدنصکره اندن
صوردمکه سنك بونده کلمکه سبب ندر وحلقهٔ درویشان
اطرافنی نیه طولانورسین دیدیکه بنده بلمزم انجق شوقدر بلورم که
هرکاه که بونده کلم باطنمده حق سبحانه وتعالی حضرتلرینه
برمیل وانجذاب بولورم وکندومی جمله دواعیدن خالی کورورم
واول حالتدن کوکلمه عظیم لذت ایریشور همانکه بومجلسدن
طشره کیدم اول کیفیت بندن زائل اولوب بوش قالورم واول
براوغلانجق دخی غایت صاحب جمال ایدی وبزم اصحابمزله
مختلط ایدی واول اطرافده چوق کمسنك اکا تعلق ظاهرلری
وار ایدی وبزم اصحابمز دخی آنك محبتیله تهمت وطعن ایدرلری
متعلقاتدن بعضی‌سنه دیدم که اکا عذر بیان ایلك که واروب کندو
عالمنده اوله هرنقدر مبالغه ایلیوب رد اتدیلرسه دفعه مجال
اولمادی آخر اغلامغه باشلیوب چوق اضطراب کوستردی وبنم
بونده کلمه‌مدن سیزه نه فائده واردردیدی باخصوص که طشره‌ده
خلق بکا تشویش ویررلر ودرلودرلو هواره کوکل ویرمکله

بو صحبتده حاصل قلدوغم حضور وجمعیتدن محروم قالورم
دیدی عاقبت یاران آنی معذور طوتوب کندو حالنه قودیلر آخر
بر مرتبه‌یه واردی که و بو کیفیت بر وجهله مغلوب اولدیکه چوق واقع
اولوردیکه اوینك بولین بولمزدی وهر نه که بنم آنکله بر مهمم
دوشوب اکا بر مصلحت اصمرلمق ایستیم اول کاری یا اشلمش و یا اشلر
بواوردم صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه خواجه
حضرتلرینك حکایت اندوکی اول بر صاحب جمال مولانا
نورالدین تاشکندی حضرتلری ایمش و بنده صاحب رشحات
علیه الرحمه ایدرکه بعضی اجلهٔ اصحابدن شویله استماع اولندیکه
مولانا نورالدین مبادی حالده تاشکندده خواجه حضرتلرینك
شرف ملازمتلریله مشرف اولدقلرنده خواجه حضرتلرینك
حضور شریفلرینه ایکی کله نبات کرمانی کتورمش خواجه
حضرتلرینك عادت شریفلری کمسه‌دن نسنه قبول اتممك
ایکن اول نباتی مولانا نورالدینندن قبول ایدوب حاضر اولنلره
قسمت ایلدیلر واول اثناده بیورمشلر که بو طائفه ایله صحبتك
فائده‌سی بودر که برکسنه یتوکنی آکدره مثلا برکمسه رقبتدار
کوهر یتوروب و یتوکی وار ایدوکن دخی بلمسه ناکاه برکسنه ایله
آشنا اولسه که اول کمسنه آنك یتوك یتوردوکدن و یتوکی نه مقوله
کوهر ایدوکندن خبری اولسه اول کمسه ایله صحبتك فائده‌سی
بو اولور که اولان اوله صاحبی کوهر یتوردوکن اکوب متأثر اولور
اندنصکره یتوکندن خبر آلور بو سوز مولانایه عظیم تأثیر
ایلیوب خواجه حضرتلرینك خدمتنی التزام ایدوب هر نقدر
اجازت و یروب وارکت دیرلرسه دخی قویوب کتمه‌مش ودر ایمشکه
بنم خواجه حضرتلرندن همین مرادم بودر که بکا اولقدر رخصت
ویره‌لرکه کاه کاه دیدار شریفلرین کوره‌یم آنده بو حالتی کوزبچك

انی

آنی کندو حالنه قومشلر مولانا حضرتلری تعلیم باطنی ایله طریق
رابطه‌یه مهتدی اولوب کمال سعی ایله اکا ورزش ایلمشلر آز زمانده
نسبت معهودهٔ نقشبندیه‌یه مغلوب اولمشلر برکون مولانا زادهٔ
فرکتی که بو مقصدك ایکنجی فصلك آخرنده ذکرلری سبقت
ایتمشدر مولانا نورالدینك شغل باطنیسنه مطلع اولوب اکا خشونت
یوزندن دیمشلر که اکر نماز وقتنده دخی بو طریقیله مشغول
اولورسك کفره مؤدی اولور زنهار نمازده تکبیر افتتاحدنصکره
سلام و یرنجیه‌دك کدوکی بو نسبتدن فارغ طوتوب قلبکی بو خاطره‌دن
صاقنه‌سین مولانا نورالدین انك جوابنده امیر حسینی حضرتلرینك
بو بیتنی اوقومشلر که بیت زاز وی که چشم توست احول معبود
تو پیر نیست اوّل ترجمه دیدهٔ طالب اولمغین احول اکا معبود
پیر اولور اوّل مولانا زاده‌نك تعرضنی ومولانا نورالدینك جوابنی
خواجه حضرتلرینك سمع شریفلرینه ایرشدرمشلر خواجه
حضرتلری مولانا زاده‌یه دیمشلر که بیتمسك نمازده کوکلی املاکه
واسبابه وعبید ومواشی‌یه وسائر اشیای خسیسه‌یه کیدر کافر
اولمز بر مؤمنك بر مؤمنه قلبی مرتبط اولمغیله نه‌دن کافر اولور و بنه
صاحب رشحات علیه الرحمه ایدر که بعضی مخادیمدن شویله
استماع اولندیکه مولانا نورالدین کندو سبقی خواجه حضرتلرینه
فدا ایلمشلر ایمش و بو قصدك وقوعی بر وجهله ظهور بولمش
ایمش که برکره خواجه حضرتلرینه مرض طاعون عارض اولوب
اتفاقا اول مرض هم صول جانبنده ظاهر اولوب وهم رنکی دخی
کبود ایمش وعادتا صول جانبنده اولان طاعون معدن روح حیوانی
ومنبع حرارت عزیزیه اولان قلب صنوبری‌یه قریب اولدوغی
اجلدن خوفه اقربدر باخصوص که رنکی دخی سیاه اولا اول
جانبده مولانا نورالدین خواجه حضرتلرینه واروب تمام مرتبه

تضرع ونیاز ایدوب دیمشکه عنایت ایلیوب اجازت و برک سزلک مرضکوزه بن تحمل ایدەیم زیرا که دنیاده بنم وجودمه موقوف هیچ برامر یوقدر وسزك وجود کوزەدائر نیجه بیك حکمت ومصلحت واردر وحق سبحانه وتعالینك سزك یوز کوزدن نیجه نیجه کار وبازارلری واردرخواجه حضرتلری بیورمشلر که سن برنورسیده جوانسین هنوز عالمی کورمەمش سین وکندوکه نیجه امیدلك وکوکلکده نیجه آرزولك واردر مولانا آغلیوب دیمش که بنم هیچ بوندن غیری آرزوم یوقدر که کندومی سیزه فدا ایلیم خواجه حضرتلری دخی انلره اجازت ویروب مولانامشغول اولوب خواجه حضرتلرینك باری آننه کیروب مرضی انلردن جذب ایلمشلر فی الحال خواجه حضرتلرینك مرضی انلره منتقل اولوب بعینه اول طاعون سیاه رنك خواجه حضرتلرندن کیدوب مولانانك صول جانبنده ظهور ایلیوب خواجه حضرتلری صحت تمام ایله دوشکدن قالقوب مولانا نورالدین صاحب فراش اولوب اوچ کوندنصکره رحمت حقه واصل اولمشلر اصحابدن بعضی سی کشف قبور واندن غیری بعضی کشف ایله تحقیق ایدیلر بیورلردیکه مولانا نورالدینك وفاتندن صکره برکون خواجه حضرتلریله آنله تاشکند مزاراتنك جانب شرقیسندن کچەرك کوردم که مولانا نورالدین لحدده خواجه حضرتلرندن جانبه دوندی اول حضرت بیوردیلرکه هی مولانا نورالدین دونمه صاغکه یاتوب حضور ایله اولدخی ینه قبله طرفنه دونوب یاتدی وفاتلری سکزیوزقرق سنه سنده واقع اولمشدر رحمة الله تعالی مولانا زادهٔ اتراری رحمة الله تعالی خواجه حضرتلرینك کباراصحابندن ومقبوللرندن ایمشلر آدی محمد بن عبدالله در مولانازادهٔ اتراری دیمکله شهرت بولمشلردر مولانازاده حضرتلری

دیمشلرکه چونکه خواجه حضرتلرینك شرف قبولیله مشرف اولدم برکون مجلس شریفلرنده کوکلمدن کچدیکه نیچون خواجه حضرتلری بڭا تلقین ذکر ایتمزلر بوخاطره بڭا غلبه ایتدوکی کبی ناکاه بڭا متوجه اولوب دیدیلرکه هرکارك بردرلوآدمی واردر ذکر غیریلره مناسبدر سزك استعداد کوزلطیفدر سیزك آڭا احتیاجکوز یوقدر وینه مولانازاده حضرتلری بیورمشلردرکه اوائل حالده که خواجه حضرتلرینك شرف خدمتلرینه واصل اولدم خاطرمده برخلجان وارایدیکه مقدما عشقیلر طریقنه داخل اولوب نیچه مدت انلرك طریقه سنه چالشمشدم شاید که انلرك ارادتندن چقدوغم ایچون اول طائفه ارواحندن بڭا برضرر ایریشه برکیجه صباحەدك بو دغدغه بڭا غلبه ایلدی علی الصباح که خواجه حضرتلرینك ملازمتلرینه کلدم بندن صوردیلرکه طبقه مشایخدن نه قوله کسلرایله اختلاط ایلمش ایدك دیدمکه مقدما عشقیلر طریقنه ارادت کتوروب انلرك طریقه سنه ورزش ایتمشیدم بیوردیلرکه بوکیجه شویله مشاهده اولندیکه مشایخ ترکدن بربلوك کسنه عظیم سلاحلر ایله حوالیمز اطرافنی طوتاشدیلر وهیچ بر وجهیله حوالیدن ایچرو کرمکه قادر اولمادیلر وتصرف ایده مدیلر غالبا سزدن اوتوری کلمشلر ایمش بومرتبەدنصکره خاطرمدن دغدغه وسوسه کیدوب بالتمام آرام وقرار طوتدی ویقین بلدمکه من بعد خواجه حضرتلرینك ظل عنایت وکنف حمایتلرنده دائما آفات ظاهری وباطنیدن امین اولسم کرکدر وینه مولانازاده حضرتلری بیورمشلرکه برکون خواجه حضرتلری بوفقیرك حجره سنه کلوب ریمك بشورمك بیوردیلر واسباب طبخی مولانا خواجه علیدن آلك دیدیلر واول زمانده خواجه حضرتلرینك وکیل مطلقلری وکتخدالری مولانا خواجه علی ایدیلر طعام حاضر

اولدقده خواجه حضرتلری طعامده میل بیورمدیلر یاران تناول ایلدیلر وطعام ییندکدنصکره خواجه حضرتلری بیوردیلرکه بوطعامده احتیاط اولنمشدر البته کورك بوقلت دیوکمال مرتبه اهتمام ایلدیلر وتفحص بلیغدن صکره معلوم اولندیکه اودوننده قصور واقع اولمش ایمش خواجه حضرتلری غضبه کلوب بیوردیلرکه مبنای کارغذادر واولبابده احتیاط غنیم واجبدر زیرا بدن انسانه هرنه وارد اولورسه اثری ظاهرنده ظهور ایدر جمله بوذوقسزلکلر وپریشانلقلرکه مشاهده ایدرسیز اکثرشبهه لو طعام یمکدندر بعضی مخادیم نقل ایلدیلرکه برکون خواجه حضرتلرینك درویشلرندن بربلوك کمسنه یله اصحابدن برینك حجره سنده کرم صحبتلری وارایدی وخواجه حضرتلرینك آثار تصرفلری جمله سنده ظاهر ایدی وبرمرتبه ده ایدیکه هرکم مجلس شریفلرینه داخل اولسه اکا رکیفیت حاصل اولوردیکه قالقوب کیده مزدی اول اثناده طعام کتوردیلر مولانازاده اترارینك بروجهیله استغراقی وار ایدیکه کندودن غائب اولمش ایدی هرنقدر تحریك ایدوب کندویه کتورمك استدیلرسه کندویه کلمدی ناکاه خواجه حضرتلری اول جانبه باقوب کوردیکه برکمسنه مولانازاده یه تحریك ایدرکه کندویه کله حضرت اول کمسنه یه بحضور اولوب بیوردیلرکه نیچون بی ادبلك ایلرسین اولقدر بیلمزمیسین که هرکس بزدن قابلیت واستعدادینه کوره برنسنه اخذ ایلر آلان مولانازاده برحالیله مشرف اولمشدر که ایکی جهاندن خبری یوقدر اکرسن بیلدیك که اول نه حالده در آنك رشکندن طعام یمك لذتی سندن کیدردی اندنصکره بو بیتی اوقودیلرکه بیت منکرچه شوی بحالت زنده دلان نه هرچه ترانیست کسی رانبود ترجمه بوشیوهٔ عشق هرخسك کاری دکل بوواقعه هربوالهوسك

کاری دکل منکر اولوب اهل درده ظن ایتمه که عشق سنده یوغیسه هیچ هرکسك کاری دکل مولانازاده حضرتلری خواجه حضرتلرینك حال حیاتنده سفر حجازه استجازه ایدوب وحرمین شریفین زادهما الله تعالی شرفا زیارتندن صکره ولایت شامه کلوب دمشقده اقامت ایلمشلردر وبرمدت اول ولایتده مرجع طالبان ورهنمای سالکان اولوب بینه آنده دنیادن رحلت ایلمشلردر صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه بوفقیر مولانا عبدالرحمن جامی حضرتلرینك مبارك خطلریله کوردم برکتابك ظهرنده بوکلماتی یازمشلر ایدیکه خواجه عبیدالله ادام الله تعالی وابقاه حضرتلری دمشقده مولانازادهٔ اتراری یه یازمشلر ایدیلرکه بعدازعرض نیازمندی التماس آنکه همت بران دارید که درآخر حیات آلایشی که تعبیرازان بالابش کردن موجب حیا باید که باشد نجاتی حاصل شود والسلام مولانا نادرالدین اتراری رحمة الله تعالی علیه خواجه حضرتلرینك خدام والا مقاملری جمله سندن ومقبوللرندندر ومولانازادهٔ اترارینك کوچك برادرلری در مذکور مولانا ناصرالدین روایت ایدرلر ایمش که اوائل حالده که هنوز سمرقند طائفه سی خواجه حضرتلرینی کله ممشلر ایدی تاشکندجانبندن بربلوك کمسنه کلوب خواجه حضرتلرینك شمائل وصفات وخوارق عاداتندن چوق نقللر ایلیوب وامور عجیبه واحوال غریبه سین سویلدیلر اول حضرت حقنده ارباب ولایته مخصوص بعضی علامات استماع اندوکمدن خاطرم آنلره منجذب اولدی اماظاهرده اصحاب حسدن برینه تعلقم اولمغین ملازمتلرنده تأخیر اولنمشیدی چونکه بو اخبار متواتر اولدی تعلق خاطرم دخی وارایکن بنده اول جانبه توجهه جازم اولوب بربلوك طالب حلقه تاشکنده کلدم اول محلده خواجه

حضرتلری تاشکند ده داغ دبنده واقع اولان باغستانده ایدیلر
چونکه خواجه حضرتلرینك ملازمتنه ایرشلدی اشتدکدن
رأی العین زیاده کوردم و برنجه کوندن صکره که بهار فصلی قریب
ایدی سمرقنده مراجعت خاطره سی غالب اولدی واول جوانك
خارخار عشقی کوکلمی بیقرار و بی آرام ایلدی مرآد ایدندم که اهل
سمرقندك عادتلری مقتضاسنجه روز نوروزده پشت کوهك نام
سیرینده حاضر اولام تا که اول جوانیله ملاقات الویره اجازت
استمکه خواجه حضرتلرینك حضور شریفلرینه کلدم
رخصت ویرمدیلر چونکه نوروز کونی اولدی اول جوانك آرزوسی
و پشت کوهك سیری خاطره سی بنی ملول ایدوب تمام مرتبه غمکین
و لمزده اولدم خواجه حضرتلری اصحابدن بربلوك کسنه ایله
سوار اولوب برقریه یه متوجه اولدیلر و بنی پیاده رکاب شریفلرنده
بله آلوب کتدیلر اول جوان جانبنه انجذابم و آب کوهك کنار ینی
سیره عظیم میلم اولدوغی اجلدن اول صحراسیرنده اصلا قلبم
منشرح اولمادی و بن بوجهتدن غایت خجل منفعل ایدم نا کاه
اول صحراده برلاله زاره ایرشدك خواجه حضرتلری آت اوزندن
مبارك الل رین اوزادوب برلاله قوپاروب بنم الومه و یروب بیوردیلر که
مولانا ناصر الدین اونانمزمبسین که بونجلین صحبت و صحرا و لاله
زاره وجوان آکارسین وآب کوهك کنارین سیرین اوزلرسین
وخواجه حضرتلری بومعنایی اظهار اندکلری کبی بن باشدن
ایاغه دك عرق خجالته غرق اولوب خجل شرمسار اولدم خواجه
حضرتلری اول حالنی بندن مشاهده ایدیجك برالتفات بیوردیلر که
جوان مذکورك پیوند وعلاقه سی پای دلدن کسشته ورسم میل
ومحبتی لوح خاطردن بالکلیه شسته اولدی وآنك یرینه خواجه
حضرتلرینك محبتی ثابت و برقرار اولدی وینه مولانای مزبور

روایت ایدرلردیکه اول زمانده که سلطان ابوسعید میرزا
سمرقندی فتح ایلدی خواجه حضرتلری انلرك استدعاسیله
تاشکندن سمرقنده کلدیلر برکون کندولره منزل بولنمقدن اونوری
سمرقندك خارجنده اولان محلات و باغات کزرلردی چونکه
محله ء خواجه کفشیره کلدیلر اول محله ء بکندیلر و بن اول سیرده رکاب
شریفلرنده بله ایدم کیجه اولیجق خواجه حضرتلری استراحته
مشغول اولدیلر بنم خاطرمه کلدیکه خواجه حضرتلری بوکون
چوق طولشدیلر و بیلورمکه تمام مرتبه یورلمشلردر و بن کندو
کندمدن اول جرأت و بی ادبلکی ایده مزم که انلرك امرنسیز
حضور شریفلرینه واروب خدمت ایلیم نولیدی خواجه
حضرتلری بزه خدمت ایله امر ایده لردی بومعنانك ظهورندن صکره
اشارت شریفلرینه منتظر اولدم ناکاه بیوردیلر که مولانا ناصر الدین
سندخی بوزغونسین بوخسه خدمتك تمام محلی ایدی اول
حضرتدن بوقدر اجازت اولدوغی کبی قالقوب خدمت شریفلرینه
مسارعت ایلدم وینه بونلر روایت ایدرلردیکه اول زمانده که
سمرقنددن خواجه حضرتلرینه ملازمت ایچون تاشکنده
وارمش ایدم آنده مولانا جمال الدین نام بردانشمند وار ایدیکه فن
منطقده وسائر علوم ریاضیه ده متفرد ومتبحر ایدی وقلندریلر
زینده کچنوب نمد کیردی ونماز قلمزدی ومحرمات ارتکابنده غایت
بی باك و بی حیا ومنکر طائفه مشایخ واولیا ایدی ودائم الاوقات
خواجه حضرتلرینك غیبت ومذمتلرین ایلردی و بی ادبانه
ناشایسته سوزلر سویلردی برکون برمجمعه واردم که اتفاقا اول
حریف دخی آنده ایدی خواجه حضرتلری حقنده چوق خباثت
وسفاهت ایلدی و بنی کوروب خواجه حضرتلرینك خدامندن
ایدوکم بلوب تعرضه باشلیوب دیدیکیم سیز کسیه معتقد اولمش

سنکه نه علم ونه حال واردر ونه ذکر وخلوتی وار بن بوکون انك مجلسنه وارایم وآنك مجلسنده آندن کزلو اسرار ایسته یم واکا فلان طعامی وفلان حلوایی بنم ایچون حاضر ومهیا ایله دیو حکم ایلیم تا سزه آنك هیچ باطنی وحالی یوغ ایدوکی معلوم ومبین وآنك کار وباری بی اصل وبی مغز ایدوکی محقق ومعین اولاین انك هرزه وهذیانندن عظیم مضطرب اولدم لکن اکا مقابله اتمکی مناسب کورمدم فی الحال قالقوب ملول ومحزون اول مجمعدن چقوب کتدم وخواجه حضرتلرینك شرف صحبتلرینه یتدم اول حریف دخی اوچ طالب العلم ایله که هزل وظرافتده اکابر وتعرض وسفاهتده هم مشرب وهم کردار ایدیلر بنم آردمجه خواجه حضرتلرینك مجلس شریفلرینه کلدیلر شاید اول سفیه ودون همت بر نامناسب ادبسیز لکه جرآت ایده دیو بنده دخی تبریج حضور اولدم چونکه اوتوردی مصاحبته باشلمزدن اوّل کیفکی بکندن خواجه حضرتلرندن کزلو برمقدار اسرار چقاروب آغزینه آلوب دیلدیکه یوله اول بنك حریفك محکم بوغازینه طوروب نفسی طوتلدی هر نقدر طوبرمغه سعی ایدوب یوتمغه جهد ایلدیسه میسر اولمادی اخر حالی متغیر اولدی خواجه حضرتلری بیوردیلر که اکسه سنه بر یومرق اورك اهل مجلسدن بری حریفك قفاسنه بر محکم یومرق شویله اوردیکه اول بنك بوغازندن جمله مجلس اورتاسنه دوکلدی حاضر اولنلر کولشدیلر اول بر مرتبه خجل ومنفعل اولدیکه تعبیر اولنماز اول خجالت وانفعال ایله شاکردلر یله خواجه حضرتلرینك مجلس شریفلرندن چقوب کتدیلر وبو قصه ولایت تاشکندده مشهور اولوب اول حریف بر مرتبه فضاحته مبتلا اولدیکه آرتق اول دیارده اقامته قادر اولمایوب ترك دیار ایلدی من بعد انك نه جانبه کیدوب ونجه اولدوغن کمسه بلمدی هند وخواجه ترکستانی

رحمة الله تعالی خواجه حضرتلرینك مقبول ومنظوری اولان احبابندن وقدمای اصحابندن ایدی مقدما ترکستان شیخ زاده لرندن بر سپاهی جوان ایمش چونکه خواجه حضرتلرینك التفات شریفلرینه مظهر اولوب اشتغال باطنیدن اکا بر شغل تعیین بیورمشلر آز زمانده اندن احوال غریبه وآثار عجیبه ظاهر اولمغه باشلامش برکون خواجه حضرتلری انی بر صحراده کورمشکه قوش کبی هواده طیران ایدرانك اول وضعی خواجه حضرتلرینه خوش کلمیوب غضبه کلوب اول حالتی اندن سلب ایلمشلر فی الحال هوادن بروجهله یره دوشمش که اعضاسی یره لنمش وغایت بی کیفیت وبی حال اولمش کندو بی یومرتبه تهی وحالدن اجنبی کوریجك عذر ونیازه باشلایوب خواجه حضرتلرینك مبارك آیقلرینه یوز یوروب اغلامش هر نقدر تضرع وزاری ایلدیسه هیچ فائده اتمه مش آخر الامر هند وخواجه بی طاقت اولوب خشونت وادبسزلك اتمکه باشلیوب خواجه حضرتلرینه دیمشکه بنده اولان حالی تاراج ویغما ایلدك اکر بنه ویرسك فبها والا سنی اولدررم واکر سکا فرصت بولمزسم کندومی هلاك ایدرم خواجه حضرتلری بو سوزیله دخی التفات ایلممشلر هند وخواجه دائم خواجه حضرتلرینی کوزه در ایمش اتفاقا برکون خواجه حضرتلرینی تنها وپیاده بر باغ کنارنده بولمش فی الحال بچاق چقاروب خواجه حضرتلرینه حمله ایلمش هو اول محلده هیچ بر صغناجق ویا فرار ایده جك یر اولمما غین جواجه حضرتلری خلع ولبس طریقیله اکا باشنده بر قوزی دریسندن طاقیه اکنده براق پشمینه قفتان النده بر بیوك عصا ایله صحرای بر چوبان شکلنده کورنمش خواجه وهند باقوب مرداجینی کوریجك بچاغنی قینه قانوب متحیر ومتعجب اولوب دست وپاسندن حرکت کیدوب

خاكه دوشوب قالمش خواجه حضرتلری مذكورك بجاغين الندن
آلوب ينه اسكی صورتلرينه كيرمشلر وتبسم ايدوب ديمشلر كه
اكرسنی كندو بچاغكله اولدررسم نيلرسين هندوخواجه
حضرتلرينك اوكنده خاكه غلطان اولوب زار زار اغلايوب
درددل ايله ناله وزاری اتمكه باشلمش انك بووضعی اول حضرته
تاثير ايدوب اكا شفقت وترحم ايليوب كيرو آنی اسكی حالنه كتورمشلر
واولدخی خواجه حضرتلرينك حضور شريفلرنده عهد
ايلمش كه آيرق كندودن انك امثالی حركت ظهور ايلميه وكرامات
وخوارق عادتی حسب الامكان پوشيده ونهان ايلمكه سعی ايليه
صاحب رشحات عليه الرحمه ايدر كه بوفقير سمرقندده خواجه
حضرتلرينك بنی اعمامندن بر پير عزيزدن اشتدم حكايت ايلرديكه
بن جوانلقده هندوخواجه يی كورمشيدم وآنكله صحبت اتمشيدم
بروجيه وهيبتلو جوان ايدی اثار وجد وجذبه سيماسندن ظاهر
ونمايان ايدی بورباعی اندن اوكرنمشم ديواوقوديلر كه رباعی
هر لحظه بصورتی رخ دوست ببين در آينه روی تو همان دوست ببين
نوديده نداری كه به بينی اورا ورنه زسرت تا بقدمت اوست ببين
ترجمه هر لحظه ده برصووبيله باره نظر قل آينه‌ده اول يوزدر
اورخاره نظر قل بوقدر نظرك كم كوره سين يار جمالين سرتاسر
اودروار بوری ديداره نظر قل مولانا اسماعيل فركتی رحمه الله
خواجه حضرتلرينك قدمای اصحابندن ومقبوللرندندر
وخواجه بهاء الدين نقشبند قدس الله تعالی سره حضرتلرينك
كبار اصحابندن اولان مولانا سيف الدين مناری حضرتلرينك
فرزنديدر كه انلرك ذكرلر مقالهٔ كتابده سبقت ايلمشدر ومولانا
سيف الدين حضرتلرينك ايكی اوغلی وارايمش كه ايكيسی دخی
عالم وعامل وفاضل وكامل ايمشلر بيوك اوغللری مولانا سليمان

فركتيدر كه خواجه محمد پارسا قدس الله تعالی سره حضرتلرينك
تلامذه سندندر صاحب رشحات عليه الرحمه ايدر كه برحديث
جزوی ظهرنده خواجه حضرتلرينك انلره يازدقلری اجازت
نامه بوفقيرك نظرينه ايرشمشدر واول اجازت نامه نك صورتی
بودر كه بعينه انلرك خط مباركلرندن نقل اولندی تيمنا بالله سبحانه
وتعالی صاحب هذا الجزؤ وصفوة الاقران مولانا سليمان بن مولانا
سيف الدين زيد توفيقه ورحم الله والده فی مجلس سمعوا علی
هذا الفقير من الاحاديث النبوية والمواريث المصطفوية صلی الله
تعالی عليه وسلم وطلبوا الاجازة العامة فانشد هذا الفقير ايجابا
لمسؤلهم هذه الابيات الاربعة مقتبسا من كلام احد اكابر السلف
رحمهم الله تعالی ورضی الله عنهم اجمعين شعر اخلائی اجزت لكم
سماعی وما صنفت من كتب الحديث اجزت لكل ذی دين وعقل
يريد العلم بالطلب الحثيث علی شرط الاجازة فاحفظوه
من التصحيف والغلط الخبيث واوصيكم بتقوی الله كيما تنال البر
من رب مغيث كتبه العبد محمد بن محمد بن محمود الحافظی البخاری يوم
سبت الثانی من ربيع الاخر سنه تسع عشر وثمانمائة حامدا ومصليا
ومسلما اولا وآخرا وباطنا وظاهرا ومولانا سيف الدينك ايكنجی اوغلو
خواجه عبيد الله تاشكندی قدس سره حضرتلرينك قدمای
اصحابندن اولان مولانا اسماعيل فركتيدر خفی بيورلميه كه خواجه
بهاء الدين نقشبند قدس سره اصحابی ايچنده دورت مولانا
سيف اولدوغی كبی انلرك احوالندن برمقدار مولانا سيف الدين
مناری ترجمه سنده ذكر اولنمشيدی كذلك خواجه عبيد الله
تاشكندی اصحابی سلكنده دخی دورت مولانا اسماعيل وار در كه
هر برينك احوالندن برشمه مولانا سيف الدين حضرتلرينك
فرزندارجندلری مولانا اسماعيل ذكرنده بيان اولنسه كركدر

اولدوردنجیسی که مولانا سیف الدین اوغلی مولانا اسماعیلدر بونلر خواجه حضرتلرینك مبادی ظهورنده تاشکندده شرف قبوللریله مشرف اولمشلر ایمش انلر حکایت ایدرلر ایمش که اوائل حالده خواجه حضرتلرینه ملازمت نیتی ایله فرکتدن تاشکنده کلدم خواجه حضرتلری پاوالدم خواجه بهاء الدین نقشبند مریدی اولدوغیچون و یا غیری امر ایچون هله خاطر شریفلرین بو فقیر جانبنه توجیه ایدوب بو بنده لریله مقام تقید ده اولدیلر و بنه همان اول مجلسده خواجه حضرتلرینك یمن همتی و نظر عنایتی ایله بکا بر عظیم غریب کیفیت و عظیم جمعیت حاصل اولدیکه موجب سرور و انبساط باطن اولدی اول کجه خوابه واردم واقعه‌ده کوردم که المده بر بیاض طوغان وار و بنم اکا عظیم میل و انجذابم وار ایکن ناکاه المدن اوچوب کتدی چونکه اویاندم کندومی عظیم قبض و ملالده کوردم و اول جمعیت خاطردن اثر قالمامشیدی سحر زماننده که انعقاد مجلس محلی ایدی نهایت غم و ملال ایله خواجه حضرتلرینك مجلس شریفلرینه کلدم خواجه حضرتلری بنم ملالمی طیوب صوردیلر که بیحضورلکك سببی ندر بن دخی واقعه‌می عرض ایلدم بیوردیلر که بو واقعه‌نك تعبیری اولدر که سیز و بزم صحبتمزدن بر خوب کیفیت حاصل اولمش ایمش که انك واسطه‌سیله کسب معارف و صید حقائق ایلمك قابل ایمش زیرا باز سباب صیددندر اگر کتدیسه غمکین اولمه که باز بدست آید یعنی ینه الکه کیرر و بو مصاحبت اثناسنده بر التفات بیوردیلر که ینه همان اول مجلسده اول قبض و ملال انبساط و انشراحه مبدل اولوب بر اعلا کیفیت حاصل اولوب سرور عظیم ال ویردی بو احوالی مشاهده ایتدکدنصکره هرکز اول حضرتك ملازمتندن آیرلمغه قادر اولمیادم و آنلره بنم وصول و پیوسته لکمه سبب بو اولدی

صاحب رشحات علیه الرحمه ایدر که خواجه حضرتلری بیوردیلر که مولانا اسماعیل فرکتی مولانا سیف الدین مناری فرزندی اولدوغی جهتدن انکله اول قدر تقید اولندیکه اکا بر خوب نسبت و برقوی جمعیت حاصل اولدی و بو کیفیتك حصولندنصکره بزم پاعمزده اولوردی و بزدن مفارقته مجالی یوغیدی اتفاقا بر بلوك جماعت پیدا اولوب صاحب صحبت اولدی و اول جماعتك معیشتی تدارکی ایچون بالضروری زراعته و زراعت مهماتنه مشغول اولمق لازم اولدی تا که اول طائفه معیشتلرنده اضطراب چکمیوب فراغت ایله مشغول اولالر و خاطرلری محتاج الیه لرینه متفرق اولمیه آنلرك دنیایه اشتغاللری و دنیا تحصیلنك سببی بو ایدی همانکه بر مقدار دنیا تحصیلنی تجویز ایلدیکی ایله اکا متوجه اولوب بالتمام کندوبی اکا ویردی عاقبة الامر اول کذر کاهدن کارخانه سنه خلل یول بوالدی مولانا اسماعیل فرکتی بیورمشلر که برکون خواجه حضرتلرینك اصحابندن بر بلوك جماعت فرکتده بو فقیرك منزلنده ایدیلر غایت عالی صحبتمز وار ایدی اول مجلسده جمله مزك خاطرینه کلدیکه نه سعادت ایدی اگر خواجه حضرتلری چقاکلوب فقر امنزلین تشریف ایتسه‌لردی بو اثناده خواجه حضرتلری تاشکنددن کلوب مجلسمزه داخل اولدیلر و کیفیت عظیمه آثاری بشرهٔ مبارکه‌لرندن ظاهر ایدی چونکه اول حضرتك نظری یارانه متعلق اولوب جمله سینی خاطر جمعیت ایله کوردیلر بو بیتی اوقودیلر بیت برشکر غلطید ای سودائیان از برای کوری صفرائیان ترجمه سن شکر برسك بی کم سودائی سن ایتمز ضرر کر بولندن نوله محروم ایسه صفرائیلر اصحابك باطننده بر حالت قوی ظاهر اولدیکه جمله بولمغه باشلادیلر و بر مدت مست و مدهوش یاتوب قالدیلر اندنصکره خواجه حضرتلرینك

التفاتیله بر بر عقللری باشلرینه کلوب قالقدیلر وهر برینه بر کیفیت
حاصل اولمشیدی که آنك اثری قابلیت واستعدادلرینه کوره
کیمینك باطننده اوچ کونه دك باقی قالوب وکیمینك بر هفته‌یه دك
وکیمینك اون کونه دك بلکه دخی زیاده باقی قالدی اما ایکنجیسی
مولانا اسماعیل قریدر بونلر تراکمهٔ تبریزدن بر دانشمند متقی
ایدی که هراتدن سمرقنده کلوب خواجه حضرتلرینك خدمتین
اختیار ایلمش ایدی واکثر اوقاتده خواجه حضرتلری آنلرده قده
همراه اولوب بله سیر ایدرلردی وخواجه حضرتلری کاه کاه
مجالسده آنکله مذاکرهٔ علمیه ایدرلردی بعضی اصحاب شویله
دیرلردیکه شویله فهم اولنورکه مولانانك نسبت علمیه‌سی غالب
اولوب بو طائفه‌نك نسبت باطنه‌سندن چندان تأثیری اولمیه
برکون خواجه حضرتلری قریهٔ شادمانده حجره‌ده
اوتورمشلردی ومولانا اسماعیل قری اصحاب وخدامدن
بر بلوك طائفه ایله حاضر ایدیلر خواجه حضرتلری شیخ
سعد الدین فرغینك قصیدهٔ تائیهٔ فارضیه‌یه یازدقلری شرح
عربیسنی خواجه محمد پارسا حضرتلرینك خط مبارکلریله
اللرنده طوتارلردی بیوردیلر که استرم که بو کتابی ایوجه نسخ
خطله یازدرم تا که سفرلرده دائم بمله ولا اهل مجلسدن هر فقیر
کوزك خطی خوب ایسه رنسنه یازك که بن کوره‌یم کیمك خطی
کوکلمه خوش کلورسه بو کتابی اکا یازدورین پس بیوردیلر کاغد
وقلم ودوات کتوردیلر صاحب رشحات علیه الرحمه ایدر که
بو فقیرك نسخی خطی بر مقدار ایوجه اولمغین دیلدم که کندو
حسب حالمدن بر بیت یازم وبو بهانه ایله درد دلمی اول حضرته
عرض ایلیم وقلم وکاغده الم اوزاتدغمده کبی مولانا اسماعیل قرینك
بالخصوص که مناسب خطی دخی یوغیدی فی الحال مسارعت
ایلیوب عنفله قلم ایله کاغدی بو فقیرك الندن قابدی خواجه

حضر

حضرتلری بو فقیرك قصدینی ومولانانك مبادرت وعنفنی
کوردیلر مولانای مزبور اول خط نامطبوع ایله بو حدیث موضوعی
یازدیکه زر غبا تزدد حبا اندن صکره قالقوب کاغدی
خواجه حضرتلرینك مبارك اللرینه ویردیلر خواجه حضرتلری
همانکه اول خط نادرستی واول حدیث غیر صحیحی کوردیلر فی الحال
غضبه کلوب بیوردیلر که مولانا اسماعیل سز بزمله متصلا صحبتدن
مضطرب ایمش سز که آرزوی غب ایلدکز همان شمدی قالقك
شهرده‌کی مدرسه‌ده تدریسه آغاز ایدك تا که بزم دوام صحبتمزدن
خلاص اولاسز دیو بلا تأخیر همان اول مجلسدن مولانا اسماعیلی
مولانا لطف الله ایله ومولانا سلطان ایله وشهرك موالیسندن
بر بلوك جماعتله شهره کوندروب کندولرك شهرده بنا ایتدکلری
مدرسه‌ده اجلاس ایلدیلر بو وجهله خواجه حضرتلرینك دوام
صحبت وشرف ملازمتلرندن محروم اولدیلر وانلرك اوچنجیسی
مولانا اسماعیل شمسی ایدیکه کمال درجه‌ده اهلیت وتمام مرتبه‌ده
مولویتلری وار ایدی وخواجه حضرتلرندن تعلیم باطنی ایله
مشرف اولمشلر ایدی وآثار شغل باطنی انلرك ظاهرنده نمایان ایدی
بونلر دخی تراکمهٔ تبریزدن ایدی وخراساندن سمرقنده
مولانا اسماعیل قری ایله بله کلمشلر ایدی بونلرك مابینلرنده اشتراك
اسمی اولدوغندن اوتوری اصحاب اکا قری مقابله‌سنده شمسی
دیرلردی وبو لقبله مشهور اولمش ایدی خواجه حضرتلری
بونلاری دخی نیجه ییل خدمت وملازمتلرین ایتدکدن صکره
تاشکندده بنا ایتدکلری مدرسه‌لرنده مدرس ایدوب آنلر دخی خواجه
حضرتلرینك امریله خدمت تدریسه مداومت ایلیوب بقیهٔ
عمرلرین آنده کچورمشلردر وانلرك دوردنجیسی مولانا اسماعیل
ثالث ایدی بونلارك باعث طبیعت طالب العلمی ایدی اکثر کتب
مشهورهٔ کوروب وفنون متداوله‌یه سعی وورزش ایلمشیدی هراتده

مجرد خواجه حضرتلری خدمتنه یتشمك ایچون سمرقنده کلمش
ایدی اول زمانده مولانا اسماعیل قرایله شمسی ایکیسی بله خواجه
حضرتلرینك خدمتلرنده اولمغین اصحاب بونلره ثالث دیدیلر
و بو لقب ایله شهرت بولدی اصحابدن بعضی سی روایت
ایدرلر دیکه مولانا اسماعیل ثالث سمرقنده کلمزدن برنچه کون مقدم
خواجه حضرتلری بیوردیلر که بزه بر قابل کسنه کلیورر همان اول
ایامده مولانا اسماعیل مزبور شهراندن چقا کلدی خواجه
حضرتلری اکا زیاده التفاتلر ایلدیلر اتفاقا اول مجلسده انکور
حسینی دیمکله مشهور بر سپت اوزم طورردی خواجه حضرتلری
اول اوزمدن بر صلقم اوزم قالدروب انك ایاینه ویردی و اول معامله
اثناسنده انك باطننی بر وجهله تصرف ایلدیلر که حالی متغیر
اولدی همانکه خواجه حضرتلرینك الندن اوزمی آلوب وار وب
برینه اوتوردی بر مرتبه ده اکا کیفیت وغیبت و بیخودی عارض
اولدیکه اول اوزم صلقمی الندن یانه دوشدی و بر مدت اول غیبتده
قالدی بر لحظه دنصکره که کندویه کلدی کمر خدمتی میان جانه
بند وسلسلهٔ ارادتی کردن جانه پیوند ایدوب آیرق بر لحظه فراغت
ایله اوتورمدی ومولانای مزبور جثه دار وقوی البنیه کسنه ایدی
خواجه حضرتلرینك خدمتنده مردانه قللق ایدردی مادامکه
خواجه حضرتلری قید حیاتده ایدی سفر و حضرده خدمتلرنده
حاضر ایدیلر خواجه حضرتلرینك رحلتندنصکره جنازه
عزیمت ایدوب حرم مکه ده مجاورت نیتیله اقامت ایدوب ینه اول
عرض مقدسه ده دنیادن رحلت ایلمشدر رحمه الله تعالی خاتمه
خواجه حضرتلرینك دار فنادن دار بقایه تاریخ رحلتلری و بو منزل
عنادن مسکن عقبایه کیفیت عزیمتلری بیاننده در صاحب رشحات
علیه الرحمه ایدر که بو فقیر ایکی وقتده اول حضرتك شرف خاك
بوسیله مشرف اولدم سکز یوز طقسان اوچ سنه سی ربیع الاخرینك

بکرمی

یکرمی دردنجی کونی دوشنبه کونی ایدی اثنای مصاحبتده سن
شریفلرینی بیان ایدوب بیوردیلر که اوچ ییل دورت آیدن دخی سن
عمرم تمام طقسان ییل اولور واول حضرتك ابتدای مرضلری
سنه سکز یوز طقسان بش محرمینك غره سنده واقع اولوب دار
القراره انتقاللری سنهٔ مزبوره ربیع الاولینك سلخنده جمعه ایرته سی
کیجه سی واقع اولمشدر جمله مدت مرضلری سکسان طقوز کون
اولمش اولور وانتقاللردن اون ایکی کون مقدم بیورمشلر ایمش که
اکر صاغ اولورسق بش آیدن دخی سکسان طقوز تمام اولوب
سکز طقسانه داخل اولور بعضی عزیزلر بیوررلر دیکه خواجه
حضرتلرینك مرضی طقسان طقوز کون اولوب اول حضرتك
عمری ینه موافق اولدوغنك سری فالب حدیث شریف
حمی یوم کفارة سنة معناسی تحقیقا واقع اولمشدر مولانا ابو سعید
اوبهی که خواجه حضرتلرینك مدت مرضنده ونقلی زماننده
خدمت شریفلرنده حاضر اول اثناده کذرایلین اطوار اوضاعه
ناظر ایمشلر شویله بیوررلر دیکه سنه سکز یوز طقسان بش ربیع
الاولینك یکرمی سنه ده چهارشنبه کیجه سی آفتاب حوته تحویل
ایلمشدی اول چهارشنبه کونی خواجه حضرتلری محلهٔ خواجه
کفشردن قریهٔ کمانکرانه عزیمت نیتی ایله روانه اولدیلر بولده
باغ محلهٔ غوچیانده نزول بیوروب پنجشنبه کیجه سی آنده قرار
بیوردیلر وصباح روز پنجشنبه دیدیلر که مضر بولندن کمانکرانه
کیدهلر خواجه حضرتلرینك شدت مرض وغلبه ضعفلری
بر مرتبه اولمشکه اول کیجه مصرده قالدیلر جمعه کونینك صباحنده
قریهٔ کمانکرانه روان اولدیلر بولده کاه کاه توقف ایدوب وزمان
زمان اکلنورلردی شنبه کیجه سی یاتسو زماننده قریهٔ کمانکرانه
داخل اولوب بدی کون تمام انده اولدیلر و بدنجی کونکه جمعه
کونیدی صباحدن اخشامه دك اول حضرتك ساعت بساعت

ضعفی زیاده اولوردی واوج آی مقداری که مریض اولدیلر دائما
صلوات مکتوبه نك اوقاتنی حفظ ایدوب اول وقتده ادا اتمکه
عظیم اقدام واهتمام ایدرلردی وضعفك غلبه سی ومرضك شدتی
زمانده دخی حاللری بو ایدی چونکه ضعف نهایته ایرشدی
سلخ ربیع الاولده اخشام نمازی زمانی ایدی اخشام نمازی اولدیمی
دیدیلر اولدی دیو جواب ویرلیجك اخشام نمازینی اشارتله قلدیلر
ویتسو نمازی آزاجق کچمشیدیکه خواجه حضرتلرینك نفس
مبارکلری منقطع اولوب رحمت حقه اولاشدیلر راوی ایدرکه
خواجه حضرتلرینه تغیر کلوب حالت نزعه مشرف اولدقلری
زمان جمعه کونی اویله وقتنده ایدی اتفاقا اول وقتده سمرقندده
بردپرنوب زلزلهٔ عظیمه اولمش واول زمانده خلق جامعده ایمش
اکثر خلق خواجه حضرتلرینك شدت مرضندن خبردار
ایمشلر بو زلزلهٔ عظیمهٔ وبو علامت کبرایی کوردکلری کبی
خواجه حضرتلرینه برحالت واقع اولمشدر دیو جازم اولمشلر جمعه
نمازندنصکره مجموع خواص وعوام شهردن چقوب قریهٔ
کمانکرانه متوجه اولمشلر ویتسو نمازی زماننده خواجه
حضرتلرینك نفس مبارکلری منقطع اولدوغی حینده شهر
سمرقندده برزلزلهٔ شدیده دخی واقع اولمش سلطان احمد میرزا
حضرتلری جمله ارکان دولت واعیان ممالك ایله جمعه کونی
غروب زماننده قریهٔ کمانکرانه کلوب اخشام نمازندنصکره خواجه
حضرتلرینك حیاتنه یتشدیلر وجمعه ایرته سی کونی علی السحر
میرزا حضرتلری میردرویش محمد ترخانی کمال تعجیل ایله کوندروب
خواجه حضرتلرینك نعش مبارکلرین برمحفیه قویوب شهره
متوجه اولدیلر واویله زماننده خواجه کفشیر محله سنه کتوروب
فی الحال غسل وتکفینه مشغول اولوب مجموع خواص وعوام
ولایت سمرقند محوطهٔ ملاباغنده اول حضرتك نمازین قیلوب دفن

ایلدیلر اولاد بزرکوار واحفاد عالیمقدارلری مرقد شریفلری
اوزرنده عمارت عالیه بنا ایدوب مبارك قبرلری رشك روضهٔ ارم
وکعبهٔ زائران عرب وعجم اولمشدر صاحب رشحات علیه الرحمه
ایدرکه خواجه حضرتلرینك ارتحالی زماننده آنده حاضر اولان
بعضی اعزهٔ اصحاب وکندولر حاضر اولموب خواجه محمد یحیی
حضرتلرندن استماع ایدن بعضی اجلهٔ احباب شویله نقل
ایدرلردیکه چونکه خواجه حضرتلرینك نفس مبارکلری
منقطع اولمغه قریب اولدی اول زمان اخشام ایله یتسو مابینی ایدی
واول خانه ده غایت چوق شمع یاقدقلری اجلدن خانه غایت
روشن اولمشیدی بو حالده ناکاه خواجه حضرتلرینك ایکی
ابرولری آراسندن برق لامع کبی برنور پلدرایوب بروجهله شعله
ویردیکه اولقدر شمعه لرك نوری مغلوب ومستور اولدی وآنده
حاضر اولنلر جملهٔ اول نوری مشاهده ایلدی واول نور ظهور
اتدکدنصکره خواجه حضرتلرینك نفس مبارکلری منقطع
اولدی اعلی الله تعالی درجته فی علیین مع الذین انعم الله
علیهم من النبیین والصدیقین والشهداء والصالحین روح الله
تعالی روح اسلافه وطول عمر اخلافه یعنی حق تعالی آنك
درجه سنی اعلا قلسون شونلر له که حق تعالی انلره انعام ایلدی
پیغمبرلردن وصدیقلردن وشهیدلردن وصالحلردن وحق تعالی
کچمشلرینك روحنی ترویح ایلسون وخلفلرینك عمرینی تطویل
ایلسون صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه حضرت
مخدومی مولانا عبدالرحمن جامی قدس الله تعالی سره خواجه
حضرتلرینك وفاتنه مرثیه نظم ایلمشلردر ووفاتلری تاریخنده
برغزل ایله برقطعه دیمشلردر بونلارك مجموعیسی مولانا
حضرتلرینك خاتمة الحیات اسمیله مسمی اولان دیوان ثالثلرنده
مسطوردر واول غزل ایله قطعه بودرکه تحریر اولندی

...نشین شان سفراند و وطن است — بنی استاده بدل در کشش و رفتارند
... روان تحسبها جامده است — لیکن افسرده دلان چون خودشان پندارند
...قافلهٔ کعبهٔ عشقند ولی — این جکرداران از آن قافله را سالارند
...هٔ صحرای فنا کرده نزول — خیمه برترزده از نه تتق زنکارند
... سد امانند بمیدان جهان — کوهی از لومهٔ لایم بکهی نشمارند
...که در بحر صفا راست روند — همچون خرچنک لب جوی نه کج رفتارند
...ه دلان روح فزایا قوتند — در کف وسوسه کبشان زر مشت افشارند
...کان بل روشنیٔ دیدهٔ پاك — سر دین داران بل بر سر دین داستارند
...ه وجودند درین دار ولی — نه چو منصور بسر عربده جوبی دارند
... طرب معرفت از تحل وجود — یا رب از بخت خود این قوم چه برخوردارند
...ز غزل بی بدل عارف روم — که همه باخبران والله این کفتارند
...ین کاندر صفت این پاکان — ان کوهرها شرف عقد ثریا دارند
...کوش نه دجای ده اندر دل صاف — این غزل را که بجز عقد درش نشمارند

غزل مولانا جلال الدین رومی قدس الله تعالی سره العزیز

...ار که در شهر دوسه طرارند — که بند بیر کله از سرمه بردارند
...د که هشیار دل و سرمستند — که فلك رایکی عربده در چرخ آرند
... ولی دوشمن صورتها بند — در جهانند ولی درد و جهان بیزارند
... غیبند که جان طالب اوست — همچو چشم خوش او خیره کش و بیمارند
... که تا سرند هی سرند هند — ساقبانند که انکور نمی افشارند
...اك بکیرند زر سرخ شود — روز کندم دروند ارچه بشب جوکارند
...و از صحبت شان مردم شو — ز انکه این مردم دیکر همه مردم خوارند

ای صفی مردمی آموز از یشان کایشان
مردم دیدهٔ بینای اولو الابصارند

...دمك دیدهٔ بینا که بود — آن کز واهل نظر چشم عنایت ارند
...شد کون و مکان خواجه عبید — کز عموم نعم او همه روزی خوارند
...ر عالم توحید که از مشکانش — همه ذرات جهان مقبس انوارند
...ٔ احرار که شاهان جهان — بر در حشمت او بنده و خدمتکارند

دین

دین پناها تو بی آن قبلهٔ حاجات که خلق — بیخود از هر جهتی روی بوی...
همه باطوق و فاحلقه بکوشان تواند — کر عبیدند درین راه و کر...
جاهلانی که سر از ربقهٔ امرت بیچند — در چه اکاه بلاهت خر بی افس...
که سراسیمه فتاده تیه تیه ضلال — کاه حیرت زده در بادیهٔ اد...
تا کسانی که ز احسان تو محروم ز بند — برلب بحر جکر تشنه چو بو...
آن حریفان که می از ساغر عشقت نوشند — کرچه بس بیخود و مستند بجه...
بیخودا ترا بجناب تو دمادم کنشیشت — بیدلان در خم قلاب تو م...
ماهی بحر توام و ز صفت مدح تو بر — چون صدفها که لبالب زد...
هر که شد غرقهٔ بحر تو فزو دآب رخش — اهل ساحل چو صدف ریزهٔ...

جاودان غرقه درین بحر صفا باد صفی
هر کرش یارب ازین بحر برون نکذارند

ترجمه وقصیده

نقشبند به عجب طائفه در ای دل زار — طورمه برکار کبی کارده در...
جمله بر دنرهنك مرکزی طالبلریدر — جمله برکار صفتدر و رابدر آ...
نقشبند اولمش ایکن نقشه بولر بند اولمز — هر نفسده نیجه بیك نقش قلو...
نیجه رنکله ظهور ایلر ایکن برده ده — بونه سر در که بنه رنکدن...
ظاهرا غافل ایکن عاقل و دانالردر — صورتا خصم ولی معتبده...
آب ایکن نیل صفت خون کور بنورنا اهله — روح ایکن مرده له خرله ا...
بونلر آینه در ای دل نیجه بقسك اول اونور — زشت و زیبانه ایسه کوس...
بونلرك طرز قباسی روش آل عبا — خرقه پوشان جهان کبی...
ستر ایله آنوکیچون ایتدی تخلق بونلر — که راسمی ملك الملك او...
وحدت صرفده بو کثرت موهومی کورب — دائما آنکیچون ایلدیلر ا...
انلره کثرت آثارنه تأثیر ایتسون — نظر باکاری مبدئه در لیل...
بونلرك قاعده سی پاس نفسدر هردم — پاسبا نلقلر ایدرلر نه کم...
دملرین صقلسلر نافه صفتدر بونلر — نطقه کلسه ایدر احیای...
سویلرلرسه تولهسو بلسلر طوطی وش — جمله شیرین و شکردر و حر...
بونلرك نجم صفت خلوتی کزنده اولور — شمع وش رونق هر انجمن او...

ش ایدرلر سفر اندر وطنی　　تنلری ساکن ایسه دللری ایلر رفتار
دلا تحسبها جامده در　　کندولر کبی صانور آنلری اهل پندار
کیدر قافله در اهل فنا　　بونلر اول قافله یه لیك اولیدر سردار
فنا ایچره زوال ایلسه‌لر　　رشك ایدر خیمه سنه خرکه چرخ زنکار
ری مدت امان فقرا ایرسه‌جا　　هر بری یم وفا کان کرم کوه وقار
ا کبی اولوب راست روان　　مثل خرچنك لب جوده دکل کج رفتار
بوزراح حیات افزا در　　کف دریا کرمی مفلسه اکسیر نثار
اولنك دیدهٔ پاکی بونلر　　سرد پندارلر تاج سری اولسه نوار
ود اولدی بودار ایچره بولر　　لبك منصور صفت ایتدیلر سرّ اظهار
وجودنده کرامت رطبی　　اولدیلر بخت سعید ایله بولور برخوردار
وب عارف رومك نظمی　　حضرت خواجه صنی جامع اخبار کبار
ایشت کورکه او بحر حکمت　　عقد مدحنده بو قومك نه دورر فلدی نثار

صدف آسا بوری وار سر بسرای دل کوش اول
تا که اول دربتیمه اولاسین جای قرار

ترجمه غزل مولانا جلال الدین قدس الله تعالی سره العزیز

بحره دلا ریجه مرد عیار　　کله ماهی نزاکتله قاپلر هر بار
جهان وله وستاندرکیم　　برنظر له بوطفوز چرخی ایدرلر دوّار
دعه بوجه که اولدی بونلر　　دشمن صورت وهم ایکی جهاندن بزار
لانك صورتی عاشقلر بدر　　چشم مستی کبی اولمندر انکیچون عیار
ی عمان ایلر ای دل بونلر　　مست در لبك می تاکدن ایلرلر عار
بیاه آلسه‌لر اکسیر اولور　　کندو به فقری اکر صورت ایدرلرسه نوار
ت اکر آلمه ابر آدمی اول　　غیری مردم دیدکك جمله سیدر مردم خوار

سعی ایدوب عارفی مردملکی المردن کور
هر بری مردمك دیدهٔ اعیان کبار

یدهٔ نبالرنك مردمکی　　کیدر دیوب اکر ایلر بیك استغفار
یشه کون ومکان خواجه عبید　　خوان لطفندن الك جمله جهان روزی خوار
الم توحید که مشکاتندن　　جمله ذرات جهان مقتبسان انوار

خواجهٔ زمرهٔ احرار که شاهان جهان　　آستاننده آنك بنده وهم
سن سین اول کعبهٔ ارباب وقافلهٔ جان　　عاشق صادق ایدرسا که تو
جمله اصحاب صفا حلقه بکوشکدرهب　　جمله احرار سنك قوللوغ
قنقی جاهل که سنك امرکه رام اولمزایسه　　اول چراگاه بلاهت خری
کاه خیرت زده صحرای ضلالتده کزر　　که سراسیمه ایدر دشت غمی
قنقی ناکس که سنك لطفکه اولمز نائل　　بحر بانشده جکر تشنه در
قنقی عارف که ایچر جام محبت سندن　　تا ابد مست مدام اولدی دکا
انجذابی سکا در اهل صفانك هردم　　بحر سین سن قو ارباب وفا
بحر مدحکده نوله بندنجی ماهی اولسم　　هر دم احسانکه مستغرق
غرقهٔ بحرك اولان آب رخ ایلر حاصل　　اولمیلر قوخر مهره ص

غرقهٔ لجهٔ عمان صفا اولمقدن
اومارم عارفی بی تشنه دل اولمایه کنار

رباعی لمؤلفه

آن کرم روان که عالم از غلغل شان　　بربود سفر فناد ازین
بیچاره صنی چون سکك سوخته پای
افتان خیزان ازعقب قافله شان

نظیره لمترجمه

یارب بنی ارباب دله یار ایله　　بلبل کبی عشقکده ایشه
همراه ایدوب اهل درده بو عارفی
عزم ره کویکده سبکبار ایله

قطعهٔ عربیه در تاریخ اتمام مؤلفه

رشحات عین حیاتنا وصلت الی روض المنی　　فتبارك الله الذی اعطی
لما رایت تمامها فشرعت فی تاریخها
ما کنت عطشا ناله قدفاض من رشحاتها

رباعیهٔ فارسیه تاریخ اتمام لمؤلفه

آمد رشحات ما کثیر البرکات　　چون آب حضر منفجر
یابند محاسبان سنجیده صفات

تاریخ تمامش از حروف رشحات

رباعیهٔ فارسیه لمترجمه

…ن ناله وافغان تا کی   فریاد کنان سیر کلستان تا کی

اسرار مکن فاش زبان باخود دار

درکوی وی این نعرهٔ مستان تا کی

غزل لتاریخ اتمام لمترجمه

…وقته بونامهٔ نامی طقوز   یوزطقسان اوج ذی الحجه سنده بولدی اتمامی

…هر ومحبت داستانیدر   کلور هر قصه سندن طالبه مطلوب پیغامی

…ذواق ارباب سعادتدر   بولور هر رشحه سینك نشانندن اهل دل کامی

…جام وراح راحت افزادر   که بر پیمانه سی مقبول خاص انلرنجه عامی

…رکم آچلمزدکه نادانه   دلنجه سو یلشور یکسان کورر هرنجنه وخامی

…ه نظر افسانه در صنمه   بونك فهمنده صرف ایت طالب ایسك صبحله شامی

…ته کل ای طالب معنا   ندر مقصودی بل فوت اولمادین بو فرصت ایامی

…ام والصلوة والسلام علی سیدنا محمد سید الانام وعلی اله وصحبه البررة الکرام

…ری به قلم الطبع من عنوان استکتابه   هذا الکتاب   بعون الملك

المسمی برشحات عین الحیات   لعلی بن حسین المشهور بالصفی

…لمات فرحم الله المؤلفین   وعامة العلماء والصالحین فی محمیة

…ة العلیة   حماها الله من الفتن والبلیة   بحمد الله

…وفق ختامه   وبمسر حسن نظامه   من اضعف العباد

…تقر الی عفو ربه یوم التناد   السید عبد الرحیم المحب

…جعل الله فعله موافقا لما یرضاه   وبحب فی اواخر صفر

الخیر ابتداؤه وفی اواخر جمادی الاولی انتهاؤه

من سلك شهور   سنه ستة وثلثین

ومأتین والف   من هجرة

من له العز

والشرف